

Wortubuku fu Sranan Tongo

Sranan Tongo – English Dictionary

Edited by:
John Wilner

Contributors:
Ronald Pinas, Lucien Donk, Hertoch Linger
Arnie Lo-Ning-Hing, Tienieke MacBean, Celita Zebeda-Bendt,
Chiquita Pawironadi-Nunez, Dorothy Wong Loi Sing

SIL International

Fifth edition

© 2007 SIL International

Foreword

As with any dictionary, this dictionary of Sranan Tongo must be considered a work in progress. All living languages are dynamic. New words are continually coming into use, while other words change in meaning or fall out of usage. Sranan Tongo borrows extensively from other languages, modifying the way words are pronounced and adjusting their meaning as desired. This dictionary is a snapshot of Sranan Tongo as it is spoken today and is intended as a help for English speakers wishing to learn Sranan Tongo. The data was collected in Paramaribo between 1981 and 2003.

Sranan Tongo has a comparatively long written tradition with texts dating back to the eighteenth century and even before. A number of dictionaries and wordlists have been compiled, beginning with Schumann's manuscript dictionary in 1783. Nonetheless Sranan Tongo remains primarily a spoken language and has undergone extensive changes over the years. Many of the words found in the dictionaries and wordlists have either changed form or are no longer heard. In compiling this dictionary, use has been made of existing wordlists, written texts, especially those published by SIL in Suriname, and of other data collected by the compilers. The dictionary attempts to go beyond existing wordlists by noting the various ways in which words are used and illustrating the different senses of a word with sample sentences. Idioms, which give the language its unique flavor but prove so baffling for those learning the language, are also included. Words which have fallen out of usage are either not included or are marked as archaic.

We want to express our appreciation to members of SIL International who have contributed significantly to the making of this dictionary. The late Dr. Charles Peck led the initial workshop which got the project started, and Dr. W.J.A. Pet was responsible for setting up the initial computer database. Significant help in developing and managing the database was given by Nicolaas Doelman and Norbert Rennert, and it is Norbert who has brought the dictionary to publication both in hard copy and electronic form.

We are deeply thankful to those who contributed their knowledge and expertise in the language. Special thanks needs to be given to France Oliveira, formerly with the Suriname National UNESCO Commission (NUCS), who thoroughly read and commented on the initial draft of the dictionary. Dr. Renata de Bies, formerly with the Institute for Language Research and Development (IvTeT) and now with the University of Suriname, has given invaluable advice with her expertise in lexicography throughout the project. Discussions with Dr. Robby Morroy, now with the Advanced Teacher Training College (IOL), have been helpful in understanding the structure of the language and the application of the spelling rules. We are also indebted to the work of Pieter Teunissen and Marga Werkhoven whose list of plant and animal names, found in the *Woordenlijst* published by Stichting Volkslectuur, we have used for the Latin names of the plants and animals included in this work. Other valuable sources of information have been consulted as well. These are listed under References below. Of course we are responsible for the content and the final form this dictionary has taken.

Introduction

Sranan Tongo is a language spoken primarily in the coastal regions of Suriname, South America. It is a creole language whose development began in the 17th century with the importation of slaves from West Africa. At various times Suriname was controlled by both Great Britain and the Netherlands. The languages of these people, plus those of the others who controlled the slave trade, had significant impact on the development of the language. Suriname gained its independence from the Netherlands in 1975, but Dutch is still the official language of the country and, more significantly, the language of education. English is widely used in the media, especially television, and enjoys high status. These two languages continue to impact the development of Sranan Tongo.

In compiling a dictionary, one is confronted first of all with having to decide whether a given word belongs in it. Suriname is a multilingual society and Surinamers routinely borrow words from one language or another in everyday speech. In fact, they seem to revel in it. As a result it is not often easy to determine if a word has been adopted into the language. The border between Sranan Tongo and Suriname Dutch in particular is difficult to determine.

Another challenge in compiling the dictionary is deciding on how a word is to be spelled. In this dictionary we have strived to follow the official spelling for Sranan Tongo which was adopted by the government of Suriname in Resolution of 15 July 1986 no. 4501. In spoken Sranan Tongo parts of words are often elided. For example, one will normally hear *mi nak en*, instead of *mi naki en* 'I hit him'. The commission charged with formulating the rules for writing Sranan Tongo gave as its first guideline that words are to be written in their full form. Thus *naki* is the correct spelling for 'hit'.

Some words, however, are almost never heard in their full form, or else only under special circumstances. The official spelling allows for use of an apostrophe under special circumstances to indicate that part of a word has been elided. This is intended to give writers, and especially poets, freedom in crafting their work. A quick look at published wordlists and other written materials shows the apostrophe being used to indicate normal pronunciation. For example, in the *Woordenlijst* published by Stichting Volkslectuur we find *at'oso* instead of *ati-oso* 'hospital'. Since this dictionary is intended for people trying to learn the language, and since Sranan Tongo is primarily a spoken language and not written, the headword is written in a form the user is more likely to encounter. In some cases a word used in its full form will have a different nuance than the word spoken in an elided form, such as *mu*, *mus* and *musu*. In cases where an elided form seems to be the preferred form, or where there is a difference in nuance between the elided and non-elided forms, all forms have been included.

A similar challenge comes in deciding what constitutes a compound word. The spelling commission recommended that combinations of words be written together whenever the parts in combination have a different function or meaning than when they are written apart. For example, *ala dei* means 'every day' and is written as two words; *aladei* means 'everyday, commonplace' and is written as one word. The challenge comes in that the language of education in Suriname is Dutch, which typically combines words to make compounds. As a result, educated Surinamers tend to write words as compounds (e.g. *wansma* 'someone', *bromkisiri* 'flower seed', *agumeti* 'pig meat') because they are written as one word in Dutch (*iemand*, *bloemenzaad*, *varkensvlees*). These words, and hundreds like them, can arguably be written as two words according to the spelling commission recommendation (*wan sma*, *bromki siri*, *agu meti*). One even sees the name of the language spelled two ways: *Sranan Tongo* and *Sranantongo*. The user of the dictionary will doubtless find such inconsistencies in the many written texts that are available, and possibly even in the text in hand.

It was hoped that with the installation of the spelling commission in 1984, and with the adoption of the spelling in July 1986 by the Surinamese government, that an end could be brought to the confusion that existed at the time over the correct spelling for Sranan Tongo. The commission recommended that the government make the official spelling known to all relevant institutions, and that it install a commission to formulate a definitive wordlist that would show the correct spelling of words in Sranan Tongo. Unfortunately these recommendations never became a reality and confusion over the spelling is as great as ever. We can only hope that interested parties will come together and finish the work begun in previous years.

Structure of the dictionary entry

There are three kinds of entries in the dictionary: main entries, subentries, and minor entries. Main entries are full treatments of a given headword. Subentries are included within a main entry and include idioms and phrases in which the headword occurs. A minor entry is an abbreviated entry that points the reader to a main entry where more information may be found.

Headword

The headword is given in bold type. In some cases the pronunciation of a word is not predictable from the written form. (See the pronunciation guide below.) In these cases a pronunciation guide follows the headword, e.g. **bongo** ['boŋ go] or **golu** ['xo lu]. Occasionally a headword will be followed by a small subscripted number. This indicates that a homonym exists (i.e. another word spelled and pronounced the same way). For example, there is a word *lobi* that means 'love', and another *lobi* that means 'rub'. Since the meanings are not related, the words are listed as homonyms, **lobi**₁ and **lobi**₂.

Part of Speech

A word in Sranan Tongo can function, without any change in form, as a verb, a noun, an adjective or in other ways depending on its position in a sentence. For example:

Mi bai tu kilo *sukru* na wenkri. 'I bought two kilograms of *sugar* at the store.'

A te *sukru* tumsi. 'The tea is too *sweet*.'

Sukru en pikinso moro. '*Sweeten* it a little more.'

Mi *gi* yu a buku. 'I *gave* you the book.'

Mi bai a buku *gi* yu. 'I bought the book *for* you.'

Mi leisi a buku *kba*. 'I have read the book *already*.'

Mi leisi a buku te na a *kba*. 'I read the book up to the *end*.'

Mi *kba* leisi a buku. 'I have *finished* reading the book.'

The part of speech is given following the headword. If the headword can function in more than one way, for instance as both a noun and a verb, this is indicated by numbered senses. Since the dictionary is intended for English speakers, English parts of speech are used. Sranan Tongo differs grammatically from English and has its own structure and word categories. A full description of the grammar, however, is beyond the scope of this introduction. The part of speech that follows the headword is indicative of how an English speaker would understand the word to be used, or how he would translate the concept into English.

Definitions and example sentences

After the part of speech comes a definition or a short gloss in English. Many words have a wide range of meaning, and yet these meanings are related. For example *plata* can mean 'flat', or 'shallow', or 'thin'.

Numbered senses, in addition to indicating that a word can function in more than one way, are used to indicate these different but related meanings.

A short definition in a second language usually cannot adequately cover the range of meaning of a given word. In order to illustrate how the headword is used in its various senses, most of the main entries include example sentences with an English translation. Because the names for plants and animals can vary even within the same language, Latin names are given to aid in proper identification.

Cross references

Various cross-references are given to point the user to other words that are semantically related to the headword. These include variants of a word (e.g. *dyonsro* and *dyonsno* ‘soon’), antonyms (opposites like *faya* ‘hot’ and *kowru* ‘cold’), synonyms (similar concepts like *owru* ‘old’ and *grani* ‘elderly’), feminine and masculine (e.g. the masculine counterpart of *kaw* ‘cow’ is *bulu* ‘bull’), and generic and specific (e.g. *kloru* ‘color’ is the generic term for the group that contains *redi* ‘red’, *blaw* ‘blue’ and *geri* ‘yellow’). When the lexical item is part of a pair, the counterpart is indicated (e.g. *peiri* ‘arrow’ and *bo* ‘bow’). The category *See* directs the user to words that are semantically similar but do not fit into any of the above listed categories. Finally, the user may be directed to a table where semantically related items are grouped together.

Etymology

In a few cases the language from which the word originated is given. This helps to explain a few of the occurrences of homonyms. For example, **kaw**₁ ‘cow’ comes from the English word *cow*, while **kaw**₂ ‘chew’ comes from the Dutch word *kauwen*.

Subentries

Many times the headword, when used in combination with particular words, will take on a distinctive meaning, or the entire phrase may have a special meaning. These are listed in bold type within the main entry. Because subentries consist of more than one word, e.g. **kaka futu**, they are not listed with a part of speech.

English Index

An English index is provided to aid the English speaker in finding particular words or concepts in the main part of the dictionary. The English word is followed by the part of speech and then by one or more words in Sranan Tongo. For example:

grief *n.* row; sari₁

Since some words in English can be used in different ways, the user is advised to consult each Sranan Tongo word given to determine which is the best translation for any particular sense of the English word.

The symbol ~ is used in the index to indicate where the English headword occurs in a phrase. When the English concept is translated by an idiomatic expression in Sranan Tongo, the reader is pointed to where that expression can be found in the dictionary. For example:

anger *n.* atibron; **take out one's** ~ puru atibron tapu, SEE: atibron.

Spelling

The pronunciation of vowels and consonants in Sranan Tongo is fairly straightforward. Pronunciation of the vowels *a*, *e*, *i*, *o* and *u* is similar to Spanish. Two other vowels appear in the orthography, *è* and *ò*. These occur in words that have recently been adopted into the language. There are six diphthongs: *ai*, *aw*, *ei*, *èi*, *oi*, and *ow*. Two other vowel combinations occur: *ew* and *ui*. These look like diphthongs but are

pronounced as sequences of the two vowels. The consonant symbols used are *b, d, f, g, h, k, l, m, n, p, r, s, t, w* and *y*. Five digraphs (i.e. two letters which together represent a single sound) are also used: *dy, ng, ny, sy* and *ty*. Please refer to the Pronunciation Guide below.

Words are made up of one or more syllables. Most syllables are made up of one or more consonants followed by a vowel or diphthong, as in *go* ‘go’, *bow* ‘build’ or *krei* ‘cry’. Syllables will sometimes end with an *m* or an *n*, as in *tompu* ‘stump’ or *kundu* ‘lump’, and, less commonly, with some other consonant, as in *kapelka* ‘butterfly’, *marbonsu* ‘a kind of wasp’, or *maspasi* ‘emancipation’. Stress normally falls on the second to the last syllable except in words whose final syllable ends with a nasal consonant, in which case the stress falls on the final syllable.

In normal speech one often hears lengthened vowels or consonants. These are usually the result of a vowel being elided or combined with a following vowel. There are only a very few occurrences of lengthened vowels that do not result from elision. These are indicated in the spelling with a circumflex accent, as in *pôti* ‘poor’. An elided vowel is indicated by an apostrophe, for example *m’ma* from *mama* ‘mother’. In compound words where two vowels are brought together in sequence, the first vowel is usually elided and the second often lengthened slightly, for example *bere* ‘stomach’ is combined with *ati* ‘pain’ to give *ber’ati* ‘stomachache’.

A guide to pronunciation follows the headword in the text of the dictionary only when the pronunciation cannot be readily deduced from the spelling. Syllable breaks are indicated by a space. The stressed syllable is indicated by an apostrophe (') preceding the syllable. A lengthened vowel or consonant is indicated in the pronunciation field by a raised dot after the letter, e.g.

ed’ati [ed 'aː ti], or

mamanten ['mːan tɛŋ].

The digraphs *ng* and *ny* are normally syllable-initial consonants, as in *nanga* ['na ŋa] ‘and, with’ and *nyan* [nʲaŋ] ‘eat’. In a few instances a written *ng* actually represents a combination of a syllable-final *n* followed by a syllable-initial *g* sound. For example *tongo* ‘tongue, language’ is pronounced [tʰo ŋo], whereas *bongo* ‘a kind of drum’ is pronounced [bʰoŋ go]. The spelling commission, in order to avoid the use of double letters, chose not to represent this difference in the orthography.

The consonants *k* and *g* are sometimes pronounced [tʃ] and [dʒ] when preceding *i* or *e*. For example *gi* ‘give’ and *geri* ‘yellow’ are sometimes pronounced [tʃi] or [dʒe ʁi]. Similarly, *triki* ‘trick’ is sometimes pronounced [tʃi tʃi]. In order to promote consistency in spelling, the commission recommended that such words be written with *k* and *g*. There are some words that begin with a [tʃ] or [dʒ] sound before an *i* or *e*, such as *dyindya*, *dyeme* and *tyen*, that are never pronounced with a *g* or *k*. These words are written as they are consistently pronounced. In a few cases *s* is sometimes pronounced [ʃ] when preceding *i* or *e*. For example *si* ‘see’ is sometimes pronounced [ʃi] and *swen* ‘swim’ is sometimes pronounced [ʃwɛŋ].

Pronunciation Guide

a	[a]	like the a in father
ai	[a ⁱ]	like the y in fly, or the uy in buy
aw	[a ^u]	like the ou in ouch
b	[b]	as in b aby
d	[d]	as in d id
dy	[dʒ]	similar to the j in j udge
e	[e]	as in the Spanish word este
	[ə]	in unstressed syllables; like the a in alone
ei	[e ⁱ]	like the ay in May or the ey in they
ew	[eu]	as in Dutch sneeuw
è	[ɛ]	like the short e in pet
èi	[ɛ ⁱ]	similar to the Dutch diphthong in eiland
f	[f]	as in f inger
g	[g]	as in g o
h	[h]	as in h at
i	[i]	like the ee in beet
k	[k]	as in k ind
l	[l]	like the l in l olipop
m	[m]	as in m ommy
n	[n]	like the n in n o
	[m]	at the end of a word before another word that begins with b or p
	[ŋ]	like the ng in sing before g or k , or at the end of a word before a pause
ng	[ŋ]	like the ng in singer
ny	[n ^y]	like the ny in canyon
o	[o]	unglided, as in the Spanish word poco
ò	[ɔ]	as in the Dutch word pot
oi	[o ⁱ]	like the oy in boy
ow	[o ^u]	similar to the long o in note
p	[p]	as in p epper
r	[ɾ]	a flapped r as in Spanish toro
s	[s]	as in s ister
sy	[ʃ]	like the sh in sh out
t	[t]	as in t op
ty	[tʃ]	similar to the ch in ch erry
u	[u]	like the oo in p ool
ui	[ui]	as in g ooey
w	[w]	as in w ater
y	[y]	as in y ard

Abbreviations

adj – adjective
adv – adverb
ant – antonym
art – article
aux.v – auxiliary verb
comp – comparative
conj – conjunction
contr – contraction
cpart – counterpart
def – definite
dem – demonstrative
Eng – English
etym – etymology
fem – feminine
gen – generic
i.e. – that is to say
indef – indefinite
interj – interjection
lit – literally
masc – masculine
med – medical
n – noun
neg – negative

NL – Dutch
num – number
obj – object
pers – person
pl – plural
poss – possessive
prep – preposition
prn – pronoun
quan – quantifier
refl – reflexive
rel – relative
sing – singular
s.o. – someone
sp. – species
Sp – Spanish
spec – specific
subj – subject
s.t. – something
syn – synonym
v – verb
vi – intransitive verb
vt – transitive verb

References

- Blanker, J.C.M. and J. Dubbeldam. 2005. *Prisma woordenboek: Sranantongo*. Utrecht: Het Spectrum
- Boinski, Sue. 2002. *De apen van Suriname / The monkeys of Suriname*. Paramaribo: STINASU.
- Donselaar, J. van, 1989. *Woordenboek van het Surinaams-Nederlands*, 2nd ed. Muidenberg: Coutinho.
- Heyde, H. 1992. *Geneesplanten in Suriname*. Paramaribo: Westfort.
- Moonen, Joep M. 1987. *'n kijkje in de Paramaribo Zoo / A glimpse at the Paramaribo Zoo*. Paramaribo: Kersten & Co.
- Power, Robert H. and Iwam R. Wijngaarde. 1990. *De Surinaamse groententuin: van theorie tot praktijk*. Paramaribo: Vaco.
- Sedoc, Nell. 1992. *Afro-Surinaamse natuurgeneeswijzen*. Paramaribo: Vaco.
- Shanks, Louis, ed. 2000. *A buku fu Okanisi anga Ingiisi wowtu: Aukan – English dictionary, 2nd ed.* Paramaribo: SIL.
- Snijders, Ronald. 2000. *Surinaams van de straat*, uitgebreide editie. Amsterdam: Prometheus.
- Solanus-Essers, Fr. M. n.d. *Surinaamse zangvogels en andere*. Paramaribo: Boekhandel Rafaël.
- Sordam, Max and Hein Eersel. 1985. *Sranantongo: Een korte inleiding tot het Sranantongo met uitgebreide woordenlijst*. Baarn: Bosch & Keuning.
- Stephen, Henri J.M. n.d. *Lexicon van de Winti-kultuur*. Paramaribo.
- Stichting Volkslectuur. 1995. *Woordenlijst*. Paramaribo: VACO.
- Stinasu. 2000. *De wilde vogels van Paramaribo / Wild birds of Paramaribo*. Paramaribo: STINASU.
- Tjon Tam Sin, Romeo R. n.d. *Eerste hulp met de Surinaamse kruiden*. Paramaribo.
- Veer, Wim. 2001. *Vruchten in Suriname*. Paramaribo: Conservation International Suriname.
- Wessels-Boer, J.G., W.H.A. Hekking and J.P. Schulz. 1976. *Fa joe kan tak' mi no moi: Inleiding in de flora en vegetatie van Suriname*. Paramaribo: STINASU.

SAMPLE PAGE

MAIN ENTRY	→	ai ₁ <i>n.</i> eye. <i>A smoko meki mi ai lon watra.</i> The smoke made my eyes water. SEE: skoinsai-ai, dor'ai.	Sample sentence in italics
SUB ENTRY	→	ai na ai face to face. <i>Mi e meki ala mui fu kon na yu, bika mi angri fu si yu ai na ai.</i> I am making every effort to come to you, because I long to see you face to face.	
HEADWORD	→	aititenti <i>num.</i> eighty. SEE TABLE UNDER: nomru. ait'kanti <i>n.</i> leatherback (a kind of sea turtle). <i>Dermochelys coriacea (Dermochelidae).</i> Also known as siksikanti . SEE: krape.	SCIENTIFIC NAME
		aka ₁ 1) <i>n.</i> hook, fish hook. 2) <i>v.</i> secure something with a hook. Aka a doro gi mi, noso dyonsro a o naki tapu. Put the hook on the door for me or else it will slam shut. 3) <i>v.</i> trip. <i>Di un ben plei bal, espresi André ben aka mi.</i> When we were playing soccer, André tripped me on purpose. SEE: misi futu.	DEFINITION
PART OF SPEECH	→	aka ensrefi choke. <i>Te yu e nyan, yu no mus taktaki. Noso yu kan aka yusrefi nanga a nyanyan.</i> When you eat you must not talk, otherwise you'll choke on your food.	CROSS REFERENCES
NOTES ON USAGE	→	tan aka have to repeat a grade at school. <i>Usage:</i> primarily by young people. ANT: abra.	Antonyms Synonyms Variants Tables Related words
HOMONYM	→	aka ₂ <i>n.</i> any kind of bird of prey (hawks, eagles, falcons, ospreys, etc.). (<i>Accipitridae, Pandionidae, Falconidae</i>).	
		akanswari <i>n.</i> someone or something that eats a lot; glutton. akatiki <i>n.</i> stick with a hook (used to pull back the grass when cutting it with a machete). <i>Yu kan leni mi a akatiki? Mi o wai a bakadyari fu mi.</i> Could you lend me your hooked stick ? I'm going to cut down the tall grass in my back yard.	Bold face in English translates the head word
		ala 1) <i>adj.</i> all. <i>Den pikin nyan ala a froktu ini a baki.</i> The children ate all the fruit on the tray. ANT: no wan. SEE: alamala. 2) <i>adj.</i> each, every. <i>Ef' yu abi wan bromkipatu nanga bromki, dan ala dei yu mu poti krin watra.</i> If you have flowers in a vase, then you need to put in fresh water every day. SYN: ibri.	
MINOR ENTRY	→	ala leisi arki every time. SEE MAIN ENTRY: leisi ₂ . 1) <i>v.</i> listen. <i>Ala neti mi e arki nyunsu na radio.</i> Every evening I listen to the news on the radio. SEE: yere ₁ . FROM ENG: <i>harken</i> .	Main Entry where more information may be found ETYMOLOGY

Sranan Tongo – English

A - a

a₁ *prn.* 3rd person singular subject pronoun (he, she, it). *Di Hendrik doro tide, a no taki no wan sma odi.* When Hendrik arrived today, **he** didn't greet anyone. SEE: en.

a₂

- 1) *art.* singular definite article. *Yu mu tapu a fensre noso a alen o wai kon in'sei.* You need to shut **the** window or else **the** rain will blow in.
- 2) *art.* also used with collective or non-count nouns. *Fosi yu stampu a pinda, yu mu wai a buba puru.* Before you pound **the** peanuts, you need to winnow them (lit: wave **the** skins away). SEE: den₂; wan₂. VARIANT: na₃.

a₃ *prep.* locative preposition. SEE MAIN ENTRY: na₂.

abani *n.* scoundrel, outlaw, criminal.

Abeniba *n.* ritual name for a woman born on Tuesday. SEE TABLE UNDER: deinen.

abi *v.* have. *Yongu, yu no abi ai fu si?* Boy, don't you **have** eyes to see? (i.e. Can't you look any better than that?) FROM ENG: have.

abi fu have to, must. *Ala pikin fu fo yari abi fu go na skoro.* All children four years old and up **have to** go to school. SYN: musu₁.

no abi fu don't have to. *I no abi fu waka yu wawan, mi sa kon nanga yu.* You **don't have to** walk alone, I'll come with you. USAGE: In everyday speech it is commonly pronounced *naf*. VARIANT: nafu.

abi bere be pregnant; be expecting. SEE MAIN ENTRY: bere₁.

abi bigi-ai be jealous. SEE MAIN ENTRY: bigi-ai.

abi frikowtu have a cold or an upper respiratory infection. SEE MAIN ENTRY: frikowtu.

abi krin skin be a lucky person. SEE MAIN ENTRY: skin.

abi prati have a share in something. SEE MAIN ENTRY: prati.

abi prisiri enjoy, have pleasure in. SEE MAIN ENTRY: prisiri.

aboma *n.* anaconda. *Eunectes murinus (Boidae).* Also known as *watra-aboma*. VARIANT: boma.

abongra *n.* sesame seed. *Sesamum indicum (Pedaliaceae).*

abra

- 1) *v.* cross, cross over. *Fosi yu ben e pai den*

botoman wan kwartyi fu abra a liba. You used to pay the boatmen a quarter to **cross** the river.

- 2) *v.* pass an exam or a grade in school. *Efu yu wani abra, yu mu leri yu les.* If you want to **pass**, you must study your lessons. ANT: tan sidon; tan poko; tan aka. SEE: psa₄.

- 3) *prep.* across from. *Mi e tan abra a kerki.* I live **across from** the church. SYN: abrasei.

- 4) *prep.* over. *Den plane no mag frei abra a foto.* Planes are not allowed to fly **over** the city.

- 5) *prep.* through. *Di a fufuruman dyompo abra a fensre go na dorosei, a dyompo let' ini anu fu skowtu.* When the thief jumped outside **through** the window, he jumped right into the arms of the police. USAGE: It has this meaning only when used with *fensre*.

- 6) *prep.* about. *Den boi na tapu uku e taki abra a nowtu fu a kondre.* The boys on the corner are talking **about** the difficulties in the country.

gi abra hand over, surrender. *Den birtisma grabu a fufuruman dan den gi en abra na skowtu.* The neighbors grabbed the thief and **handed** him **over** to the police.

gi ensrefi abra surrender oneself, give up. *Skowtu ben lontu a oso fu ala sei, ma den fufuruman no ben wani gi densrefi abra.* The police surrounded the house, but the thieves did not want to **give** themselves **up**.

koti abra cross over, traverse. *Yu mus leri a pikin fu luku bun fosi a e koti strati abra.* You need to teach the child to look carefully before **crossing** the street.

lon abra overflow, run over. *Te alen kon hebi, ala den watrabaki e span tak' den e lon abra.* When it rains hard, all the water containers fill up so that they **overflow**.

abrasei *n.* other side, opposite side. *Esde mi go koiri na abrasei.* Yesterday I took a trip to the **other side** (of the Suriname River).

abrasei fu opposite, across from. *Den birtisma san e tan abrasei fu mi, o go tamara na Ptata.* The neighbors that live **across (the street) from** me leave tomorrow for Holland.

abrawatra *n.* overseas, other countries. *Tamara mi*

sis e go na abrawatra. Tomorrow my sister is going **abroad**. SYN: dorosei kondre.

adyosi *n.* goodbye, farewell. *Adyosi na wan wortu di tranga fu taki*. Farewell is a hard word to say.

CPART: odi. SEE: morgu; kuneti; nafun.

taki adyosi say goodbye. *Wakti, mi wani bari den sma adyosi*. Wait, I want to tell the people goodbye. SYN: bari adyosi.

Adyuba *n.* ritual name for a woman born on Monday. SEE TABLE UNDER: deinen.

af'afu *adv.* partially, in part, half-heartedly, so-so. *A frow disi noiti a e kba en wroko. A e libi en af'afu*. This woman never finishes her work. She leaves it **half-done**. A: *So Fine, fa yu e tan?* B: *Mi de so af'afu*. A: So Fina, how are you? B: Oh, **so so**.

afdaki *n.* lean-to, shelter, small simple house. *Di un ben go onti, un meki wan pikin afdaki fu sribi*. When we went hunting we made a small shelter to sleep under. *Mi feni wan pikin afdaki fu sutu mi ede*. I found a small simple house to rest my head. SEE: tenti. FROM NL: afdak.

afen *interj.* okay.

Afiba *n.* ritual name for a woman born on Friday. SEE TABLE UNDER: deinen.

afkati₁ *n.* lawyer, barrister. *Te den go na krutu-oso, a afkati e taki gi a man*. When they go to the courthouse, the lawyer speaks for the man. SEE: krutubakra; krutuman. FROM NL: advocaat.

afkati₂ *n.* avocado. *Persea americana (Lauraceae)*.

afkodrei

- 1) *n.* non-christian religious practices, idolatry. SYN: bonu.
- 2) *adj.* refers to people who participate in non-christian religious practices. *Den sma disi afkodrei*. These people are **idolatrours**.

afo

- 1) *n.* great-grandparent. CPART: afopikin. SEE: bigisma. SEE TABLE UNDER: famiriman.
- 2) *n.* ancestor. CPART: bakapikin. SEE: bigisma.

afopikin *n.* great-grandchild. SEE TABLE UNDER: famiriman.

af'pasi *adv.* part way (with distances); halfway, not finished (with things). *Mi no o rei so fara, ma mi kan poti yu af'pasi*. I am not driving that far, but I can take you **part of the way**. *Den bow a oso af'pasi, bika den no abi moni moro*. The house is only **halfway** built because they ran out of money.

Afrikakondre *n.* Africa. SYN: nengrekondre.

afrontu *v.* offend, insult, affront. *A boi denki tak' a tòf. Dat' meki a e taki sani san e afrontu Gado nanga libisma*. The boy thinks he is tough. That is why he says things that **offend** both God and

humanity.

af'sensi [af'sen si] *n.* half cent piece. *Odo: Mi na af'sensi*. No wan sma kan broko mi. Proverb: I am a **half cent** piece. No one can break me.

USAGE: Only existed in Suriname during colonial days.

afu

- 1) *num.* half. SEE: nomru.
- 2) *num.* a part or portion of something (not necessarily half). *Baka te den gronman koti a aleisi, den e kibri afu fu a padi fu prani baka*. After the farmers harvest the rice, they set aside **a portion** of the threshed rice to plant again.

afu skoins at a slight angle. SEE MAIN ENTRY: skoins.

afu yuru a short time, a few minutes (literally: a piece of an hour). SEE MAIN ENTRY: yuru₁.

afupasi *adv.* part way (with distances); halfway, not finished (with things). SEE MAIN ENTRY: af'pasi.

afusensi *n.* half cent piece. SEE MAIN ENTRY: af'sensi.

agama *n.* any of various kinds of small iguanas or large lizards. SEE: legwana.

- 1) *n.* common monkey lizard. *Polychrus marmoratus (Iguanidae)*.
- 2) *n.* iguana species. *Tropidurus torquatus (Iguanidae)*.
- 3) *n.* brown tree climber, diving lizard. *Uranoscodon superciliosa (Iguanidae)*.
- 4) *n.* plica lizard. *Plica plica, Plica umbra (Iguanidae)*.

agen *adv.* again. *Mi Gado, mi Masra, luku! Agen den kon poti mi na tesi*. My God, look! **Again** they've come and brought trouble on me. SYN: ete wan leisi; baka₄. FROM ENG: again.

agersitori *n.* parable. *Di Yesus leri den sma, a leri den nanga agersitori*. When Jesus taught the people, he taught them with **parables**.

agida *n.* a long drum with a low tone (used in the Winti religion to call the spirits). GEN: dron.

agidya *n.* any of two varieties of tree porcupines found in Suriname: the South American tree porcupine and the black-tailed tree porcupine. *Coendou prehensilis; Sphiggurus insidiosus (Erethizontidae)*. Also known as *dyindyamaka*.

a-gi-uma-nen *n.* a variety of hot pepper (called so because it gives the food a pleasing aroma). *Capsicum frutescens (Solanaceae)*.

agra *n.* bullet, shotgun shot, shrapnel (from a hand grenade). *Di a buru si a boi e fufuru ini en gron, a sutu en dan den agra panya go ini a boi skin*. When the farmer saw the boy stealing on his land, he shot him and the **shot** scattered and went into the boy's body. *A ontiman misi a konkoni bika ala den agra ini en gon ben kon kba*. The hunter missed the agouti because all

his **bullets** were gone. SYN: kugru. SEE: patron; lai₂.

agri v. agree. *Billiton nanga Suralco agri fu opo a moni fu den wrokoman.* Billiton and Suralco **have agreed** to raise the wages of the workers. *Yu mu sori lespeki gi a President awinsi yu no e agri nanga san a taki.* You must show respect for the President even if you do not **agree** with what he says.

agu n. pig, hog. *Sus scrofa (Suidae).*

agumeti n. pork. SEE: meti.

agupen n. hog shed, pigpen, pigsty.

agutere n. salted pig's tail (sold in the meat market and used in the preparation of various dishes).

aguti n. orange-rumped agouti, red-rumped agouti. *Dasyprocta leporina (Dasyproctidae).* Also known as *konkoni*.

ai₁ n. eye. *A smoko meki mi ai lon watra.* The smoke made my **eyes** water. SEE: dor'ai; sker'ai; skoins'ai.

ai na ai face to face. *Mi e meki ala mui fu kon na yu, bika mi angri fu si yu ai na ai.* I am making every effort to come to you, because I long to see you **face to face**.

de na ai

1) be awake. *Wins' yu kon te twarfu yuru, mi o de na ai.* Even if you come at twelve o'clock, I'll **be awake**. USAGE: People normally say now: *Mi no e sribi etc.* It is also used figuratively.

2) be alert, be on one's guard. A: *I mu de na ai.* A man dati wani kiri yu. B: *We, mi de na ai tu.* A: **Watch out!** That man is out to kill you. B: Well, I'm **on my guard**, too.

de nanga krin ai be sober, able to think clearly, self-controlled. *Den man san e tiri a kondre mus de nanga krin ai.* The people who govern the country must **be able to think clearly**. *A dringi pikin sopi ma en ai krin etc.* He has had a little to drink, but he is still **sober**.

doro na ai underestimate. *Den ben doro mi na ai. Ma di den si tak' mi sabi a wroko, den kisi lespeki gi mi.* They **underestimated** me. But when they saw that I knew my job, they got some respect for me.

iti wan ai tapu take a look at something, keep an eye on someone. *Mama, i kan iti wan ai tapu den pikin gi mi fu den no go na strati?* Mother, can you **keep an eye** on the children for me so they don't go in the street? SYN: fringi wan ai tapu; ori wan ai tapu.

nanga krin ai wide awake. A: *I no ben sribi?* B: *No, mi ben de nanga krin ai etc.* A: Weren't you asleep? B: No, I was still **wide awake**.

no man si na ai hate, can't stand someone. *A man*

disi na wan hoigriman. A taki wi mus lobi ala sma, ma en srefi no man si mi na ai. This man is a hypocrite. He says that we must love everyone, but he himself **hates** me. *Birfrow no man si mi na ai srefsrefi.* My neighbor **can't stand to look** at me.

ori ai na tapu keep an eye on something or someone (i.e. don't take your eyes off of it). *Di mi si taki a ben wani go ini a tas fu a frow, mi ori ai na en tapu.* When I saw that he wanted to go into the woman's purse, I **kept a good eye on** him.

piri ai to look at with wide open eyes. *No piri ai so gi mi!* Don't **look** at me **with big eyes** like that!

piri ai gi pay close attention to. *Efu yu no piri ai gi a pikin, sani no o waka bun nanga en.* If you don't **pay close attention to** the girl, things are not going to go well for her.

saka yu ai look down, lower one's eyes. *Te yu e taki nanga wan sma, yu no mu saka yu ai.* When you speak to someone, you shouldn't **lower** your **eyes**.

tan na ai stay awake. *Wan waktiman mus kan tan na ai.* A watchman must be able to **stay awake**. SEE: wiki₂; sribi; de na ai.

ai₂ n. kernel (of corn, rice, etc.), grain. *Luku, a pikin e poti wan ai karu ini en noso!* Look, the girl is putting a **kernel** of corn in her nose!

ai₃ interj. yes. *Anansi taki: Ooo, na dya mati Dede e libi? A taki: Ai, na dya mi e libi.* Anansi said: Oh, this is where friend Death lives? He said: **Yes**, this is where I live. SEE: iya.

ai₄ contr. A contraction of the 3rd person singular subject pronoun *a* and the continuative aspect marker *e*.

ai buba n. eyelid.

ai wiwiri n. eyelash.

aifutu n. ankle.

aira₁ n. tayra, gray-headed weasel. *Eira barbara (Mustelidae).*

aira₂ adj. shrewd, crafty at getting what one wants (usually to the disadvantage of someone else). SEE MAIN ENTRY: haira.

Aisa n. earth goddess (said to manifest itself as a woman). SYN: gronmama. VARIANT: Maisa; Mama Aisa.

aiti num. eight. SEE TABLE UNDER: nomru.

di fu aiti adj. eighth.

aitidei n. service held for the dead eight days after burial. SEE: dede-oso.

aitifi n. eyetooth, canine tooth. SYN: ukutifi; GEN: tifi.

aitikanti n. leatherback (a kind of sea turtle).

Dermochelys coriacea (Dermochelidae). Also

known as *siksikanti*. SEE: krape.

aititenti *num.* eighty. SEE TABLE UNDER: nomru.

aka₁

- 1) *n.* hook, fish hook.
- 2) *v.* secure something with a hook. *Aka a doro gi mi, noso dyonsro a o naki tapu.* Put the **hook** on the door for me, otherwise shortly it will slam shut.
- 3) *v.* trip. *Di un ben plei bal, espresi André ben aka mi.* When we were playing soccer, André **tripped** me on purpose. SEE: misi futu UNDER futu.

aka ensrefi choke. *Te yu e nyan, yu no mus tak'taki. Noso yu kan aka yusrefi nanga a nyanyan.* When you eat you should not talk, otherwise you can **choke** on your food.

tan aka repeat a grade at school. USAGE: primarily said by young people. ANT: abra.

aka₂ *n.* any kind of bird of prey (hawks, eagles, falcons, ospreys, etc.). (*Accipitridae*, *Pandionidae*, *Falconidae*).

akanswari *n.* someone or something that eats a lot; glutton. SYN: nyanman.

akatiki *n.* stick with a hook (used to pull back grass when cutting it with a machete). *Yu kan leni mi a akatiki? Mi o wai a bakadyari fu mi.* Could you lend me the **hooked stick**? I'm going to cut down the tall grass in my back yard.

akruder

- 1) *n.* agreement. *Lanti meki wan akruder nanga den datra abra a moni san den mus aksi den sikisma.* The government make an **agreement** with the doctors about how much money they can ask from their patients. VARIANT: kruder₂.
- 2) *v.* agree. *Den sani san yu e du no e kruder nanga san yu e leri tra sma.* The things you do do not **agree** with what you teach others. SYN: agri. VARIANT: kruder₂.

aksi₁ *n.* axe. *A man kapu a bon nanga wan aksi.* The man chopped down the tree with an **axe**. SEE: ambeiri. FROM ENG: axe.

aksi₂

- 1) *v.* ask, request. *Ifrow aksi mi san meki mi kon so lati.* The teacher **asked** me why I came so late. CPART: piki₁. SEE: taki₁. FROM ENG: ask.
- 2) *n.* question, request. *San na a aksi fu yu? What is your question?* USAGE: People normally say: *San yu wani aksi?* What do you want to ask?

aksi-aksi *v.* ask around, ask continually. *Di un doro ini a birti, un aksi-aksi te leki un feni pe Tanta Koba e tan.* When we arrived in the neighborhood, we **asked around** until we found where Aunt Koba lives.

Akuba

- 1) *n.* ritual name for a woman born on Wednesday.

SEE TABLE UNDER: deinen.

- 2) *n.* the wife of Anansi in Creole folktales.

akuba-dyendyen *n.* a receptacle for urination in the bedroom; chamber pot, potty. SYN: pis'patu.

ala

- 1) *adj.* all. *Den pikin nyan ala a froktu ini a baki.* The children ate **all** the fruit on the tray. ANT: no wan. SEE: alamala.
- 2) *adj.* each, every. *Ef' yu abi wan bromkipatu nanga bromki, dan ala dei yu mu poti krin watra.* If you have flowers in a vase, then you need to put in fresh water **every** day. SYN: ibri.

ala dati *conj.* in fact (indicates that the situation was different than one thought). *Mi ben krutu nanga a baas tak' a no stort gi mi, ala dati na a bangi meki a fowtu.* I complained to the boss that he had not deposited my money, **but in fact** it was the bank that made the error. SEE: ma₂.

ala fa *conj.* even though, in spite of the fact, no matter how. SEE MAIN ENTRY: fa a no fa.

ala gado dei every single day (emphatic). SEE MAIN ENTRY: gado.

ala leisi every time. SEE MAIN ENTRY: leisi₂.

ala sei everywhere, every part. SEE MAIN ENTRY: sei.

ala sma everyone. SEE MAIN ENTRY: sma.

ala ten always, every time. SEE MAIN ENTRY: ten.

ala tu both. SEE MAIN ENTRY: tu₁.

ala yuru again and again, all the time, always. SEE MAIN ENTRY: yuru₁.

aladei *adj.* everyday, common, ordinary. *A no wan aladei sani fu go na President oso.* It is not an **everyday** thing to visit the Presidential palace.

aladi *conj.* although, even though. *Aladi mi bari a pikin, toku a lon go na strati. Even though I warned the child, still she ran into the street.*

alakondre *adj.* consisting of a variety of colors or things. *A ben weri wan moi alakondre empi na a fesa.* He wore a nice **colorful** shirt at the party. *Birfrow tyari wan alakondre boketi gi mi tapu mi friyaridei.* My neighbor brought me a bouquet of **assorted** flowers for my birthday.

alamala *prn.* all, everyone, everything. *Un alamala o go tide na foto.* We are **all** going to town today.

alanya *n.* a kind of sour citrus fruit. (*Citrus aurantium* (*Rutaceae*)). SEE: apresina; korsow-alanya; lemki; ponpon₁; strun; swa-alanya.

alanyatiki *n.* twig from a sour orange tree (in the early days it was held in the mouth to freshen the breath).

alape *adv.* everywhere. *Alape yu e go, yu e feni konkruman.* **Everywhere** you go, you find traitors. USAGE: *Alape* is usually used in a subordinate clause at the beginning of a sentence. SEE: ala sei.

alata *n.* general name for a variety of rats, including the spiny rat. *Cricetidae*, *Echimyidae*, *Muridae*.

alatakaka-pepre *n.* a kind of hot pepper (so called because it has the size and shape of rat droppings). *Capsicum frutescens* (*Solanaceae*).

VARIANT: alatapepre.

alatapasi *n.* narrow path.

alatapepre *n.* a kind of hot pepper. SEE MAIN ENTRY: alatakaka-pepre.

alatasneki *n.* tan racer (a kind of snake). *Mastigodryas boddaertii* (*Colubridae*). Also known as *alalaman*.

alatria *n.* vermicelli.

sneisi-alatria *n.* Chinese vermicelli. A quick cooking vermicelli used in Min Soup or cooked with shrimp, etc. It is translucent when cooked.

aleisi *n.* rice. *Oryza satilva* (*Gramineae*). Rice is prepared in various ways, including *antriberi*, *kronto-aleisi*, and *moksi-aleisi*.

wan ai aleisi a grain of rice.

aleisigron *n.* rice field.

aleisimiri *n.* rice mill.

aleisimiti *n.* mite found in rice and rice products.

aleisisaka *n.* rice sack.

alen *n.* rain. *Alen e fadon*. It's **raining**. (lit: **Rain** is falling.) A *alen wai pikinso*. The **rain** has blown away a little (i.e. it is not raining so hard anymore). SPEC: sibibusi.

fin'fini alen drizzle. A *alen ben e fin'fini tide mamanten*. There was a **light drizzle** this morning. GEN: alen.

alen-aka *n.* laughing falcon. *Herpetotheres cachinnans* (*Falconidae*).

alenbaki *n.* rain barrel, water container (anything used to catch or store rainwater).

alenbari *n.* rain barrel; water barrel.

alenbo *n.* rainbow.

alendyakti *n.* raincoat.

alenten *n.* rainy season. There is a time of heavy rainfall, *bigi alenten*, from mid-April until mid-July and a time of light rains, *pikin alenten*, from the end of November until mid-February. CPART: dreiten.

alenwatra *n.* rain water.

altari *n.* altar. USAGE: church language. In the *winti* religion an altar is referred to as *tafra*.

Aluku *n.* tribe of Bush Negroes, also known as Boni, most of whom live on the Lawa River.

alwasi *conj.* no matter what, regardless. SEE MAIN ENTRY: awinsi.

amaka *n.* hammock.

amalan *n.* salted Chinese plum (eaten as a snack).

amandra₁ *n.* tonsils.

amandra₂

1) *n.* fruit of the Java almond (also known as sea almond). It is in the shape of an almond and is sometimes cooked in sugar.

2) *n.* almond (as known in Europe and North America).

amandrabon *n.* Java almond, sea almond (a kind of broad-leaf tree with almond-shaped fruit). *Terminalia catappa* (*Combretaceae*).

Amba *n.* ritual name for a woman born on Saturday. SEE TABLE UNDER: deinen.

ambegi *v.* worship, adore. USAGE: church language. SYN: begi₂. FROM NL: aanbidden.

ambeiri *n.* hatchet, meat cleaver. *Mi tnapu luku fa a man e kapu sowt'meti nanga wan srapu ambeiri*. I stood and watched as the man cut up the salted meat with a sharp **cleaver**. SEE: aksi₁. FROM NL: handbijl.

ambra *n.* hammer. VARIANT: amra.

amrabasi *n.* chairman. VARIANT: amrabasi.

Amerkan

1) *n.* someone from the United States of America, an American.

2) *adj.* American.

Amerkan ten *n.* the time during WW2 when many American servicemen were stationed in Suriname.

Amerkankondre *n.* United States of America.

ameti *n.* ham. SEE: meti.

amra *n.* hammer (variant of *ambra*).

amrabasi *n.* chairman (variant of *amrabasi*).

amsoi *n.* a type of bitter greens, chinese cabbage. *Brassica chinensis* (*Brassicaceae*).

Anana *n.* name of the supreme deity in the *winti* religion.

Anansi₁ *n.* trickster in Creole folktales.

anansi₂ *n.* spider. (*O. Araneae*).

kisi anansi said of a leg or arm that went to sleep, have a tingling sensation in a limb. *Di mi wiki, mi no ben man opo bika mi futu ben kisi anansi*. When I awoke I couldn't stand up because my leg was **asleep**. USAGE: Some people say *kisi anansi-titei*.

anansi-oso *n.* a sack made by a spider to lay eggs in and sometimes to carry the young.

anansititei *n.* cobweb, spiderweb.

anansitori

1) *n.* tales about the spider *Anansi*. *Tide neti omu o kon na oso fu kon gi unu anansitori*. Tonight uncle will come home to tell us **tales about the spider**.

2) *n.* a tall tale, fable. SYN: leitori.

anbegi *v.* worship, adore (variant of *ambegi*).

anga₁

- 1) v. hang. *Luku a boi san e anga ini a bon dape.* Look at the boy **hanging** from the tree there.
- 2) v. hang something up. *Milka anga den krosi na doro meki den kan drei ini a son.* Milka **hung** the clothes up outside to dry in the sun.
- 3) v. lean. *Di a pikin kon weri, a anga tapu en mama bowtu.* When the girl got tired, she **leaned** on her mother's lap.
- 4) v. hang around, associate with. *A pikin dati lobi anga na gudu sma.* That girl likes to **hang around** rich people.
- 5) v. cheat someone. *A man anga mi nanga a moni.* The man **cheated** me out of that money. SYN: bedrigi.

anga go na wan sei list or lean to one side, tilt. *Fu di a fundamenti no meki bun, meki a oso e anga go na wan sei.* Because the foundation was not made right, the house **leans to one side**. SEE: kanti.

anga₂ SEE MAIN ENTRY: nanga.

- 1) conj. and.
- 2) prep. with, together with.

anga-anga

- 1) adv. listless. *Fa mi skin firi so anga-anga tide? Luku bun wan griep e freiri mi?* Why do I feel so **listless** today? Could it be that I have a touch of the flu? FROM NL: hangerig.
- 2) v. used to describe a child listlessly leaning or hanging on his mother or someone else. *Te yu si a boi disi fu mi e anga-anga so na mi skin, dan a no firi switi.* If you see this boy of mine **hanging** on me like this, then he is not feeling well.
- 3) v. hang up in a disorderly way. *Mi no lobi te krosi e anga-anga ini a kamra.* I don't like it when clothes are **hung up here and there** in the room.

angalampu n. hibiscus, coral hibiscus. *Hibiscus schizopetalus (Malvaceae).*

angatitei n. vine, creeper.

angisa SEE MAIN ENTRY: anyisa.

- 1) n. woman's headdress.
- 2) n. the cloth used to make the traditional headdress.

angorki n. pickle, gherkin. *Cucumis anguria (Cucurbitaceae).*

angri₁

- 1) n. hunger. *Angri e kiri mi.* I'm **hungry**.
- 2) n. famine. *Angri de ini a kondre.* There is **famine** in the country.

angri₂

- 1) v. desire, want, long for. *Mi e angri fu si yu.* I **long** to see you. SYN: bakru.

- 2) n. desire. *Mi no wani bai a baisigri moro. A angri gwe.* I don't want to buy the bicycle anymore. The **desire** is gone. SEE: lostu.

angribere n. empty stomach. *Mi go sribi nanga angribere bika brede no ben de.* I went to bed on an **empty stomach** because there wasn't any bread.

angriten n. famine. *Angriten kon ini a kondre fu di wan bigi alen pori ala a nyanyan.* **Famine** came upon the country because heavy rains destroyed the crops. SEE: angri₂.

Anitri

- 1) n. member of the Moravian Church.
- 2) adj. having to do with the Moravian Church. *Mi m'ma ben seni mi go na wan Anitri skoro bika mi p'pa na wan Anitri.* My mother sent me to a **Moravian** school because my father is a **Moravian**.

anitriberi n. white rice cooked in coconut milk with salt fish, etc. Literally Moravian burial. Moravians used to wear all white to burials (represented by the rice) and only their hands and faces showed any color. SEE: aleisi; moksi-aleisi.

Anitrikerki n. Moravian Church.

ankra

- 1) n. anchor.
- 2) v. anchor. *No fergiti fu ankra a boto fosi yu kon na syoro.* Don't forget to **anchor** the boat before you come ashore.
- 3) v. stay. *M'o ankra dyaso, yèrè!* I'm going to **stay** here! USAGE: Street language. One also hears *tan ankra*. ANT: lusu.

antruwa n. a round, light-green bitter vegetable. *Solanum macrocarpon (Solanaceae).*

anu₁

- 1) n. arm. SEE: bak'anu; powa.
- 2) n. hand. SEE: finga; ini-anu.
- 3) n. handful (as a unit of measure). *Tide mi no bori furu aleisi, kande wan anu so.* Today I didn't cook a lot of rice, maybe about a **handful** or so.
- 4) n. bunch (of bananas, plantains). *Gi mi wan anu bakba.* Give me a **bunch** of bananas. SEE: finga.

klapu ini den anu clap hands. *Te den e ori kerki, den e singi èn den e klapu ini den anu.* Whenever they hold a church service, they sing and **clap their hands**.

yepi wan anu lend a hand. *A tafra disi hebi. Yu kan yepi mi wan anu?* This table is heavy. Can you **lend me a hand**? SYN: gi wan anu.

anu₂

- 1) n. money that is paid out on a monthly basis to one of the participants in a *kasmoni*. *Mi kisi a tweede anu.* I got the second **hand** (i.e. the

second payment from the *kasmoni*).

- 2) *n.* amount of money that each participant in the *kasmoni* is required to deposit monthly. SEE: *kasmoni*.

anyisa

- 1) *n.* traditional woman's headdress (it is made from heavily starched cloth and is folded and tied in various ways, including: *lont'ede*, *otobaka*, *let-dem-tok*, *pawtere*). A *wiki fu maspasi den umasma lobi weri anyisa*. The week before emancipation day the women love to wear a **headdress**. SPEC: *feida*; *lont'ede*; *low-ede*; *prois'ede*; *tai-ede*. SEE: *musu*₂.
- 2) *n.* The cloth used to make the traditional headdress. It is also used as a hand scarf for certain festive occasions, and to decorate rooms. Souvenir *anyisas* are sometimes made to commemorate special events.

anyumara *n.* aimara, giant trahira (a kind of fish). *Hoplias macrophthalmus* (*Erythrinidae*).

aparti *adv.* privately, special. *Mi taki aparti nanga a basi bika mi no ben wani fu den tra wrokoman yere*. I spoke **privately** with the boss because I did not want the other workers to hear.

aparti fasi in a special way, extra special. *A kopro fu a masyin ben e brenki wan aparti fasi*. The copper on the machine shone **especially bright**.

poti aparti set aside, set apart. *Den preti fu ala den pikin ben de tapu tafra. Ma mama ben poti a preti fu p'pa aparti ini wan uku*. The plates for all the children were on the table. But Mother had **put** Father's plate **aside** in a corner.

apinti *n.* a round drum between 30 and 70 cm. tall (in earlier days it was used to send messages from village to village). GEN: *dron*.

apra

- 1) *n.* general term for a variety of apples, including imported varieties.
- 2) *n.* Java apple, a conical shaped fruit about 2 inches long with white, pink and red varieties. *Syzygium samarangense* (*Myrtaceae*). Also known as *korsow-apra*.
- 3) *n.* star apple, caimito. *Chrysophyllum cainito* (*Sapotaceae*). Also known as *sterapra*.

aprabakba *n.* a short, fat, sweet kind of banana. *Musa species* (*Musaceae*). SEE: *bakba*.

aprabon *n.* apple tree.

apresina *n.* orange (fruit). *Citrus sinensis* (*Rutaceae*). SEE: *alanya*; *strun*; *ponpon*₁; *lemki*.

apteiki *n.* pharmacy; drug store. FROM NL: *apothek*.

apuku *n.* a spirit associated with the jungle.

Arabiri

- 1) *n.* Arab.
- 2) *n.* a person of Middle-Eastern descent.

arakaka

- 1) *n.* scorpion mud turtle. *Kinosternon scorpioides* (*Emydidae*).
- 2) *n.* spot-legged turtle. *Rhinoclemmys punctularia* (*Emydidae*). Also known as *peni-ede arakaka*.

arki

- 1) *v.* listen. *Ala neti mi e arki nyunsu na radio*. Every evening I **listen** to the news on the radio. **Arki bun! Listen** up! (i.e. Pay attention!) SEE: *yere*₁. FROM ENG: *harken*.
- 2) *v.* listen (with the connotation of doing what one is told). *Yu mus arki yu m'ma te a e taki nanga yu*. You must **listen** to your mother when she is talking to you. *Mi ben bari yu, ma yu no arki mi*. I warned you but you wouldn't **listen**.

arkiman *n.* listener. *Yu e plei bigi arkiman, ma yu no man taigi mi not'noti fu san a boskopuman taki dape*. You act as if you're **listening**, but you can't tell me anything about what the speaker said. USAGE: It is sometimes used as a form of address in speeches.

Arwaka

- 1) *n.* someone from the Arawak (Amerindian) tribe.
- 2) *adj.* Arawak.

Arwakatongo *n.* the Arawak language.

asaw *n.* elephant. *Elephas maximus & Loxodonta africana* (*Elephantidae*). *A man disi bigi leki asaw*. This man is as big as an **elephant**.

asege

- 1) *n.* beetle.
- 2) *n.* rhinoceros beetle. *Megasoma actaeon* (*Dynastidae*, *O. Coleoptera*).

asema *n.* vampire.

asi

- 1) *n.* horse. *Equus ferus* (*Equidae*).
- 2) *n.* in the *winti* religion it refers to a specific person through whom the spirit reveals itself.

asin *n.* vinegar.

poti tapu asin pickle something in vinegar. Items commonly pickled include sliced green mangoes, gooseberries, Java apples, cucumbers, and Surinamese almonds. Pickled fruits are collectively referred to as *swasani*.

asipen *n.* horse stable.

asisi *n.* ash. *Fosten den sma ben lobi wasi den mofo nanga asisi*. In the early days, people liked to brush their teeth with **ash**. SEE: *krofaya*.

asiwagi *n.* horse cart.

asranti *adj.* insolent, impudent, sassy, bold, disrespectful, cheeky. *Mi no e go taigi a meisje dati. I sabi fa en mofo asranti!* I'm not going to tell the girl that. You know what a **sharp** tongue she has! SYN: *kaksi*. VARIANT: *sranti*.

ati₁

- 1) *n.* heart.
- 2) *n.* heart (figuratively), pluck, guts. *Mi no abi ati fu kiri wan sma.* I don't have the **heart** to kill someone.
- 3) *n.* hard spot in a banana. *Den bakba fu mi switi, den no abi ati.* My bananas are delicious; they don't have **hard spots**.

ati bron be angry; mad. *Mi ati e bron nanga a boi, bika a no e yere san mi e taigi en.* I **am mad** at the boy because he never does what I tell him.
SEE: mandi.

ati de na dyompo to be nervous, anxious or fretful. *Ala leisi te mi umapikin e go na strati nanga brom, mi ati de na dyompo.* Every time my daughter goes out with the motorbike, I **am nervous**. SYN: dyompo-ati. SEE: senwe.

ati sidon be at ease; be satisfied. *Now di mi kisi a skoropapira, mi ati sidon.* Now that I've gotten my diploma, my **heart** is **at rest**.

broko ati to be deeply disappointed, brokenhearted. *Di mi yere san a boi fu mi du, a broko mi ati.* When I heard what my son did, it **broke my heart**.

go na ati to be satisfied about something. *Di mi yere tak' den srudati go baka na kampu, a go na mi ati.* When I heard that the soldiers had returned power to the civilians, I was **satisfied**.

kowru ati calm down. *No tyari yu atibron kon dya. Kowru yu ati fosi.* Don't bring your anger here. **Calm down** first.

lasi ati lose heart, lose one's courage, become discouraged, despair. *Di den srudati si den kapten fadon, den lasi ati.* When the soldiers saw their captain fall, they **lost heart**. *A m'ma las' ati di a si taki a pikin no e kon na foto.* The mother **despaired** when she saw that the child didn't return to town. SYN: lasi howpu.

ori na ati hold a grudge. *A frow ori en masra na ati fu di a waka gi en.* The woman **holds a grudge** against her husband because he cheated on her. SEE: fasi₃.

teki na ati take something to heart. *Di datra warskow en tak' a mus tapu nanga smoko, a teki en na ati.* When the doctor warned him to stop smoking, he **took it to heart**.

ati₂ *n.* hat (general term). SEE: musu₂; anyisa. FROM ENG: hat.

ati₃ SEE MAIN ENTRY: hati₂.

- 1) *v.* hurt, be painful.
- 2) *v.* sorry, hurt (used figuratively).
- 3) *v.* regret, be sorry; hurt (emotionally).

atibron *n.* anger. *No tyari yu atibron kon dya. Kowru yu ati fosi.* Don't bring your **anger** here. Cool down first. *Odo: Atibron no e meki bun pikin.* Proverb: **Anger** does not make good children (i.e. has negative results). SEE: ati bron UNDER ati₁.

kuku fu atibron seethe with anger.

puru atibron tapu take out one's anger on someone or something (it does not have to be the person or thing that caused it). *Baka di a m'ma bari a boi, a boi puru en atibron tapu a dagu.* After the mother yelled at the boy, he **took out his anger** on the dog.

ati-oso SEE MAIN ENTRY: at'oso.

at'oso [at 'o· so] *n.* hospital.

awansi *conj.* although, even if. SEE MAIN ENTRY: awinsi.

awara *n.* the yellow-orange fruit of the *awarabon*. *Astrocaryum vulgare (Palmae)*. Other kinds of palm nuts include: *obe, maripa, pramaka, kumbu, keskesmaka, bugrumaka, morisi, bambam-maka, kronto.*

awarabon *n.* a kind of palm tree. It grows to about 50 feet and the trunk is covered with spines.

Astrocaryum vulgare (Palmae). SEE: palmbon.

awari *n.* common opossum. *Didelphis marsupialis (Didelphidae)*. Besides the common opossum there are a variety of other kinds of opossums in Suriname. These include the murine opossum, called *busi-moismoisi*, the four-eyed opossum, called *fo-ai-awari*, the rat-tailed opossum, called *froktu-awari*, the ashy opossum and the short-tailed opossum, both called *moismoisi-awari*, and the yapok, called *watra-awari*.

awaridomri *n.* hypocrite. SEE: hoigriman.

awinsi *conj.* although, even if. *Un wakti mi aiti yuru. Awinsi mi no doro ete, un mu tan wakti mi.* Wait for me at eight o'clock. **Even if** I don't arrive on time, you must keep waiting. VARIANT: winsi₂; awansi; alwasi.

awinsi fa *conj.* even though, in spite of the fact, no matter how. *Awinsi fa mi bari a meisje, toku a teki waka nanga a boi. In spite of the fact* that I warned the girl, she is still going with that guy. VARIANT: fa a no fa.

awinsi san *conj.* no matter what, irregardless of. *Den e pori a pikin. Awinsi san a wani, den e gi en.* They are spoiling the child. **No matter what** she wants, they give it to her. *Mi no mus si a man na ai. Efu mi si en, mi o kiri en, awinsi san.* The man better stay out of my sight. If I see him, I will kill him, **no matter what**.

ayun *n.* onion. *Allium cepa (Liliaceae)*.

B - b

Ba₁ *title*. mister; brother (Brer). *Opa ferteri unu wan tori fa Anansi ben rei Ba Tigri*. Grandpa told us a story about how Anansi rode on Brother Tiger. USAGE: A title used primarily for characters in folktales. Derived from *brada*. SEE: Sa₁; Ma₁; Tata; Pa. SEE TABLE UNDER: famiriman.

ba₂ *interj.* used to get attention or to emphasize a point. SEE MAIN ENTRY: baya.

baba

- 1) *v.* drool. *Te pikin-nengre e kisi tifi, den e baba furu*. When babies cut teeth, they **drool** a lot.
- 2) *n.* drool; saliva; slobber; slaver. *Mi no wani dringi ini wan grasi nanga yu bika mi no wani dringi yu baba*. I don't want to drink out of the same glass as you, because I don't want to drink your **saliva**.

babari *n.* noise; racket; tumult. *Man, mi no man sribi. Heri neti den e meki babari*. I can't sleep. All night long they make such a **racket**. SEE: tiri₁; safri. VARIANT: b'bari; bar'bari.

babatiki *n.* teething-ring, chewing stick for babies.

babaw

- 1) *adj.* dumb, mute. *Sma di babaw no man taki*. People who are **mute** cannot talk.
- 2) *adj.* stupid, dim-witted. Note: *babaw* has more to do with someone's intellectual capacity whereas *bobo* has to do with a person's behavior. SEE: bobo.
- 3) *adj.* speechless. *Di mi yere a moni di mi wini, mi babaw*. When I heard how much money I won, I was **speechless**.
- 4) *v.* be stupefied or in a daze; have a blank look on the face. *Yu e sidon e babaw*. You are sitting and **staring at nothing**. *A boi tnapu e babaw luku fa den e sutu a finpeiri*. The boy is standing and **gawking** at the fireworks display.

babawman

- 1) *n.* someone who cannot speak, mute.
- 2) *n.* dimwit, a stupid person.

babun₁ *n.* red howler monkey. *Alouatta seniculus (Cebidae)*. SEE: monki.

babun₂ *n.* Hindustani man. *Den meki wan stonpopki fu memre babun nanga mai*. They made a monument to commemorate the **Hindustani** immigrants (**men** and women). USAGE: considered derogatory. SYN: kuliman. SEE: mai₂.

babun-aka *n.* black-collared hawk. *Busarellus nigricollis (Accipitridae)*.

babun-nefi₁ *n.* sickle.

babun-nefi₂ *n.* kind of grass with sharp edges.

Paspalum conjugatum (Gramineae); Scleria (Cyperaceae).

babun-noto *n.* Jamaica cobnut (a kind of liana).

Omphalea diandra (Euphorbiaceae). SEE: noto.

babywagi *n.* baby stroller.

bada *v.* bother, worry, to be annoyed. *Mi n'e bada misrefi nanga a pikin tide*. I'm not **bothering** myself with the child today. *Libi en, no bada*. Leave it, don't **bother**. SYN: span; weri₂. SEE: krasi-edé; bisi₁.

bagasi

- 1) *n.* baggage, luggage. SEE: kofru.
- 2) *n.* things. *Go teki den bagasi fu yu kon, dan yu kon tan nanga mi*. Go get your **things** and come stay with me. SEE: bongro; taitai; pototo.

bai *v.* buy, purchase. *Mi e go bai gruntu na wowoyo*. I'm going to **buy** green vegetables at the market. FROM ENG: buy.

baiman *n.* buyer; customer; purchaser.

baisigri *n.* bicycle. FROM ENG: bicycle.

baka₁ *n.* back. *Mi baka e hati mi!* My **back** is killing me! FROM ENG: back.

broko yu baka get into trouble. *Luku bun nanga ala yu mati. Yu o broko yu baka*. Watch out! With all your friends, you'll **get into trouble**.

drai baka gi turn one's back on, reject. *Hermien drai en baka gi Lenie. A no e taki nanga en moro*. Hermien **turned** her **back on** Lenie. She won't speak to her anymore.

hari baka lay down to rest. *Mi weri, baya! Mi e go hari mi baka pikinso*. I'm tired! I'm going to **lay down and rest** awhile (lit: **stretch** my **back**). SEE: sribi; didon; bro.

ori baka support. *A ben tranga fu meki a president saka bika furu sma ben ori baka gi en*. It was difficult to remove the president because many people **supported** him.

baka₂

- 1) *v.* fry (meat, etc.) in a pan. *Fosi yu stofu a fowru, yu mu baka en pikinso*. Before you braise the chicken, you need to **brown** it. SYN: brai. SEE: bori; stofu; brabakoto; smuru₁; skreki₂.
- 2) *v.* bake (in an oven). *Pon nanga boyo yu e baka tu nanga afu yuru fosi a gari*. You **bake** pom and boyo for two and a half hours before they are done. SYN: losi.

baka₃

- 1) *prep.* behind. *Fu di sukru kon pina ini a kondre, meki den sneisi e kibri en baka a tonbangi*. Because sugar has become scarce in the land,

the Chinese (shopkeepers) keep it **behind** the counter. ANT: fesi₂. SEE: bakasei.

- 2) *prep.* after. *I mu kon baka fo yuru.* You should come **after** four o'clock. ANT: bifosi.

de na baka be behind. *Mi de na baka nanga mi wroko.* I am **behind** in my work.

go baka return, go back. *Fa a boi psa en p'pa mofo, a ben syen fu go baka na oso.* Because the boy did what his father had told him not to, he was ashamed to **go back** home. ANT: kon baka.

go na baka regress, decline. *Sensi di en mama dede, a pikin go na baka na skoro.* Since her mother died, the child has **done worse** at school. ANT: go na fesi. VARIANT: go nanga baka.

libi na baka leave behind. *Te a dot'wagi e psa, a e libi wan tingi smeri na baka.* When the trash truck passes by, it **leaves** a bad smell **behind**.

ori na baka

- 1) withhold, keep back. *A no gi mi ala a moni. A ori afu na baka.* He did not give me all of the money. He **withheld** some of it.

- 2) hold back, restrain, prevent from doing something. *Yu mus du ala mui fu doro a marki. No meki no wan sani ori yu na baka.* You must make every effort to reach the goal. Don't let anything **hold** you **back**.

tan na baka remain behind, be left behind. *Efu yu no meki mui, yu o tan na baka.* If you do not try hard, you will **be left behind**.

baka₄

- 1) *adv.* again; anew. *Efu yu e naki a boi baka, mi o fon yu.* If you hit the boy **again**, I'll beat you. SYN: ete wan leisi; agen.
- 2) *adv.* in return, back. *Efu yu naki mi, mi o naki yu baka.* If you hit me, I'll hit you **back**.

baka₅ *v.* to earn a lot of money. *Den man e baka na Holland.* They **earn a lot** in Holland.

baka agen *adv.* yet again. *A no esde mi gi yu wan batra oli? Dan tide yu kon teki wan tra wan baka agen.* Didn't I give you a bottle of oil yesterday? Now today you've come **back again** to take another! USAGE: the use of *baka* together with *agen* indicates frustration or displeasure.

baka dati *conj.* after that, then. *Esde a triki-isri koti faya. Baka dati a no wani hati moro.* Yesterday the clothes iron gave off sparks. **After that** it would not get hot anymore. *Hesdie kon leki fosiwan. Baka dati Ernie doro. Yu na a di fu dri sma di kon tide.* Hesdie was the first to come. **After that** Ernie arrived. You are the third person to come today. SEE: dan.

baka di *conj.* after. *Baka di mi kmopo fu wroko, alen kon.* **After** I left work, it started to rain.

baka-anu *n.* elbow. SEE MAIN ENTRY: bak'anu.

baka-ati *n.* backache. SEE MAIN ENTRY: bak'ati.

bakabaka

- 1) *adv.* secretly, sneakily, in a sly way. *Michael no ben wani hori friyari-oso, ma bakabaka un seti ala sani fu meki prisiri nanga en.* Michael did not want to have a birthday party, but **secretly** we arranged everything in order to celebrate with him.
- 2) *adv.* behind someone's back. *Son sma te den de nanga yu den e lafu nanga yu, ma bakabaka den e krutu yu.* Some people laugh with you when they are with you, but **behind your back** they say bad things about you.
- 3) *adv.* afterwards. *Mi denki tak' mi ben bai wan bun sani, ma bakabaka mi si tak' mi bai puspusi ini saka.* I thought that I had bought a good item, but **afterwards** I saw that I had been taken (literally: I had bought a cat in a bag).

bakabana *n.* ripe plantain fried in oil either with or without a batter around it.

bakabini

- 1) *n.* slum. SYN: bakabirti.
- 2) *n.* neighborhood far from the main road or far from town. SEE: boiti₁.

bakabirti *n.* slum. SYN: bakabini.

bakabonyo *n.* backbone, spine.

bakabreki *n.* early afternoon (literally: after *brekten*, about 1 pm to 4 pm). SEE TABLE UNDER: dei.

bakadan

- 1) *n.* a dike or levee behind a settlement.
- 2) *n.* euphemism for buttocks. SYN: bakadyari.

bakadina *n.* mid to late afternoon (around 3 to 6 PM).

Note: it is sometimes pronounced *bakad'na*. SEE TABLE UNDER: dei.

bakadoro *n.* back door. CPART: fes'doro.

bakadyari

- 1) *n.* backyard.
- 2) *n.* euphemism for buttocks. SYN: bakadan.

baka-edo *n.* back of the head.

bakafensre *n.* window on the backside of a house.

SEE: fensre.

bakafinga₁

- 1) *n.* a bribe or a bonus. *Efu yu wani fu den yepi yu gaw, dan yu mu gi den wan bakafinga.* If you want them to help you quickly, then you must give them a **bribe**. SEE: tyuku.
- 2) *n.* a second job, moonlight job. *A man disi e wroko gi lanti, ma a abi wan pikin bakafinga e du.* This man works for the government, but he has an **extra job** on the side.

bakafinga₂ *adv.* a style of braiding hair.

bakafutu

- 1) *n.* heel. SYN: baka-iri.
- 2) *n.* hind leg (of an animal). *Yu don moro wan kaw*

bakafutu. Saying: You are dumber than the hind leg of a cow.

bakafutu-titei *n.* Achilles tendon. VARIANT: bakatitei₂.

baka-iri *n.* heel; back of the heel. SYN: bakafutu.

VARIANT: iri.

bakaman

- 1) *n.* member, follower, supporter. *Den bakaman fu a kerki disi no e meki spotu nanga den bribi.* The members of this church take their faith seriously.
- 2) *n.* advisor; assistant. *Efu den bakaman fu a presidenti no bun, dan a no man seti a kondre bun.* If the president's advisors aren't good, then he can't run the country well. SYN: raiman.
- 3) *n.* spy. *Ala sei den feyanti abi bakaman.* The enemies have spies everywhere. SEE: konkruman.

bakaneki *n.* backside of the neck; nape.

bakanen *n.* last name. SEE: nen.

bak'anu [bak 'a· nu] *n.* elbow. SEE: anu₁.

bakapasi *n.* back road.

bakapikin *n.* descendant. CPART: afo.

bakasei

- 1) *n.* back part, back side. *Den pikin e prei na bakasei.* The children are playing in back. ANT: fes'sei.
 - 2) *adj.* behindmost; farthest in back. *Te yu e kon luku mi, yu mu kon na a bakasei oso.* When you come to visit me, you must come to the last house in back.
 - 3) *n.* euphemism for buttocks. SYN: gogo.
- en bakasei teki faya** to fall out of favor. SYN: en dyakti teki faya.

bakaten *adv.* later on, afterwards. *Yu no mus pori a pikin tumsi. Bakaten yu no o man nanga en.* Don't pamper the child too much. Later on you won't be able to handle him.

bak'ati [bak 'a· ti] *n.* backache.

bakatifi *n.* molar. GEN: tifi.

bakatitei₁ *n.* defense, rearguard. *A bakatitei ben swaki, dat' meki someni bal lai.* The defense was weak, that is why they scored so many goals.

bakatitei₂ *n.* Achilles tendon. SEE MAIN ENTRY: bakafutu-titei.

bakawan *n.* the one in back, straggler. *Bigisma taki tak' te tigr e onti, a e libi den fosiwan dan a grabu a bakawan.* The old people say that when the jaguar hunts, he lets the ones in front go and grabs the straggler. ANT: fesiwan.

bakawowoyo the backside of the central market in Paramaribo (where things can be bought cheaper). SEE MAIN ENTRY: wowoyo.

bakayari *n.* the first few weeks of the new year. CPART: mofoyari.

bakayesi *n.* back side of the ear or the area right

behind the ear.

bakba *n.* banana. *Musa species (Musaceae).* Bananas (plantains) that are used for cooking are called *bana*. SPEC: aprabakba; banabakba; ingibakba; pikinmisi-finga bakba; sukrubakba. SEE: bana.

bakba wenkri used to indicate a disorderly or chaotic place. *Boi, i no kan kon olati yu wani na wroko. Dya a no wan bakba wenkri.* Boy, you can't come to work any time you want. This isn't a zoo.

baki *n.* flat wooden tray. *Tomati kon bunkopu. Den e seri feifi golu wan baki.* Tomatoes are cheap now. They are selling for five guilders a crate. SEE: kisi₁.

bakra

- 1) *n.* person from the Netherlands.
- 2) *n.* a white person.
- 3) *n.* a person with authority in the country, such as police agents and judges. *No tyari mi go na bakra anu!* Don't take me to the authorities! *Den bigi bakra fu kondre.* The rich and powerful of the country. USAGE: Not used in this sense anymore. It brings to mind negative feelings from the colonial period when white people held the positions of power in the country. SEE: lantiman.

bakra fasi in a manner as the Dutch would do or say something. *Un o du en tapu un eigi fasi, noso tapu bakra fasi?* Are we going to do it our own way, or as the Dutch would?

bakrakawfrei *n.* white variety of horsefly. (*Tabanidae, O. Diptera*).

bakrakondre *n.* the Netherlands, but it may refer to Europe in general. SYN: Ptata₁.

Bakratongo *n.* Dutch language.

bakri SEE MAIN ENTRY: bakriman.

bakriman *n.* baker. VARIANT: bakri.

bakri-oso *n.* bakery. *Yu mus go fruk'fruku na bakri-oso fu feni brede.* You have to go real early to the bakery to find bread.

bakru

- 1) *n.* a spirit (said to be a short man with a big head). GEN: takrusani. SEE: leba; yorka.
- 2) *v.* have a strong compelling desire to have or do something. *A man bakru fu rei oto.* The man is dying to get behind the wheel.

baksis *n.* bonus, extra (It is given by the person selling something. For example, a person selling vegetables may throw in an extra bundle of greens.). *Di mi bai a ipi fisi, a man poti tu baksis na en tapu.* When I bought the stack of fish, the man gave me two more as a bonus.

balata₁

- 1) *n, ad.* rubber.

- 2) *n.* white sap from the rubber tree.

balata₂ SEE MAIN ENTRY: baleta.

- 1) *n.* billy club.

- 2) *v.* hit someone with a billy club.

balatabon *n.* rubber tree. *Den e bori a merki fu a balatabon fu meki balata.* They boil the sap of the **rubber tree** to make **rubber**.

balataman *n.* person who collects sap from rubber trees.

baleta

- 1) *n.* billy club.

- 2) *v.* hit someone with a billy club. *Den skowtu balata den fufuruman.* The police **hit** the thieves with **billy clubs**. VARIANT: balata₂.

bambam-maka *n.* a variety of climbing palm. *Desmoncus species (Palmae).* SEE: palmbon.

bami *n.* food dish made with fried noodles, meat and vegetables.

bana *n.* plantain; cooking banana. *Musa species (Musaceae).*

bakabana ripe plantain fried in oil either with or without a batter around it.

ger' bana a plantain whose peel has turned yellow but the flesh inside is still firm. *Ger'bana* are used in preparing *her'heri* and to make banana chips.

grit'bana supu soup made with grated plantain.

grun bana an unripe plantain. The peel is green and the flesh inside is hard. *Grun bana* are eaten either boiled or roasted. The flesh may be grated and used for making *tonton* or *grit'bana supu*. It is also dried and ground into flour.

lep' bana ripe plantain. The peel outside is yellow with black spots and the flesh inside is soft. It is used for making *bakabana*.

los'bana green plantain roasted in hot coals.

banabakba *n.* a long, mild-tasting banana grown for export but also consumed locally. *Musa species (Musaceae).* SEE: bakba.

banabeki

- 1) *n.* yellow-rumped cacique. *Cacicus cela (Icteridae).*

- 2) *n.* red-rumped cacique. *Cacicus haemorrhous (Icteridae).* Also known as *redi-banabeki*.

banabon *n.* banana tree.

banalew *n.* a floppy felt hat.

banawatra *n.* sap from the stem of a banana or plantain tree (it stains the skin and clothes and is very difficult to remove). *Odo: Mama mofo na banawatra.* Proverb: What you mother says will come to pass (i.e. it is like a stain that does not wash out).

banban *n.* acoupa weakfish (a slender light-colored salt-water fish valued as a food fish). *Cynoscion*

acoupa (Sciaenidae). It is sometimes referred to as *sekubi*. The local English name is *trout*.

bangi₁ *n.* bench; stool. *Odo: Temreman oso no abi bangi.* Proverb: A carpenter's house has no benches.

bangi₂ *n.* sandbank.

bangi₃ *n.* bank. *Mi e go broko mi moni na bangi.* I'm going to exchange my money at the **bank**.

banknotu *n.* fifty cents. VARIANT: banku. SEE TABLE UNDER: moni.

banku *n.* a sum of money equal to fifty cents or fifty dollars (earlier it could mean fifty cents, fifty guilders or fifty thousand guilders). SEE: banknotu. SEE TABLE UNDER: moni.

banti₁

- 1) *n.* tire. *A spikri boro mi banti.* The nail pierced my **tire**.

- 2) *n.* belt, band around the waist.

- 3) *n.* strap. *Mi frow susu abi wan fini banti bakasei.* My wife's shoes have a thin **strap** around the heel.

- 4) *v.* fasten with a belt or strap. *Yu mu banti a susu, noso a o kmoto na yu futu.* You need to **fasten the strap** of your shoe, otherwise it will fall off your foot.

- 5) *v.* bind, constrict. *A Jockey e banti mi na mi seibowtu.* The underpants **bind** me in the crotch.

banti hori strap something down. *Poti a gasbom baka a baisigri dan yu e banti en hori fu a no fadon.* Put the gas cylinder on the back of the bicycle and **strap it down** so that it doesn't fall.

banti₂ *n.* trick. *A man tya banti.* The man is full of **tricks**.

banti₃ *adj.* drunk.

barba *n.* beard.

barbakoto *v.* barbecue; smoke meat or fish over a charcoal fire. SEE MAIN ENTRY: brabakoto.

bar'bari *n.* noise; racket; tumult. (variant of *babari*).

bari₁ *n.* barrel; drum; vat. *Poti a watra ini a bari.* Put the water in the **barrel**. *Raitori: Bari na tapu bari.* *Piki: Tyen.* Riddle: **Barrels** upon **barrels**. Answer: Sugarcane. FROM ENG: barrel.

bari₂

- 1) *v.* shout; loud noises from humans, animals, machines. *Di a boi koti en futu, a bari.* When the boy cut his foot, he **screamed**. *Te wan sma e waka ini a strati, ala den dagu e bigin bari.* When someone walks in the street, all the dogs begin **barking**. *Fa a oto e bari so?* Why does the car **make** such a **loud noise**? SEE: babari.

- 2) *v.* broadcast; announce. *A nyunsu bari ini Holland fosi a bari dyaso.* The news was **broadcast** in Holland before it was broadcast here. SYN: brotyas.

- 3) *v.* warn; command. *Mi ben bari yu, ma yu no yere.* I **warned** you but you wouldn't listen. SYN: warskow.

bari adyosi say goodbye. SEE MAIN ENTRY: adyosi.

bari boskopu broadcast, announce. SEE MAIN ENTRY: boskopu.

bari dreigi boo, hoot at. SEE MAIN ENTRY: dreigi.

bari kari call out for. SEE MAIN ENTRY: kari.

bari krei break out in tears. SEE MAIN ENTRY: krei.

bari lafu burst out laughing. SEE MAIN ENTRY: lafu.

bari odi greet, say hello to. SEE MAIN ENTRY: odi.

bari wroko *v.* announce. *Lanti bari wroko tak' ala borgu fu a kondre di abi tin-na-siksi yari mus meki en ID-karta.* The government **announced** that every citizen of the country sixteen years and older must have an ID card made. SYN: bari boskopu.

barki₁ *n.* beam (4x4, 6x6, 6x10, etc). SEE: postu; bowtu₃.

barki₂ *n.* one hundred dollars (earlier it was 100 guilders). SEE TABLE UNDER: moni.

barki₃ *n.* boat. *Odo: Libisma e meki en barki, ma Gado e bow en sipi.* Proverb: Man proposes, but God disposes (lit: man makes his **boat**, but God builds his ship). USAGE: currently only used in the proverb. SEE: boto.

basi₁

- 1) *n.* boss.
- 2) *v.* boss, keep under control. *No suku en mofo, bika a no man basi en tongo.* Don't provoke her, because she cannot **control** her tongue.

basi₂ *n.* bark (of a tree); husk (of a nut or coconut). SEE: bonbuba.

baskita *n.* woven reed basket, usually made from warimbo. SEE: manki. FROM ENG: basket.

basra *adj.* of mixed race; bastard; mongrel. SEE: dogla. FROM ENG. OR DUTCH: bastard/bastaard.

baster

- 1) *v.* burst, break. *Efu yu meki a watramun fadon, a o baster.* If you drop the watermelon, it will **burst**.
- 2) *adj.* broken. SYN: broko₁.

basya

- 1) *n.* overseer of slaves, foreman. SEE: basi₁.
- 2) *n.* village leader in Bush Negro communities. The *basya* comes under a *kapten*.

batra *n.* bottle, jar (it can be made of glass, earthenware or plastic). *Di mi kba dringi a soft, mi fringi a batra trowe.* When I finished drinking the soda, I threw away the **bottle**. *Efu yu go nanga doti spun ini a batra, a swasani o skefti.* If you put a dirty spoon in the **jar**, the pickles will spoil. FROM ENG: bottle.

batyaw *n.* a kind of salted fish. SEE: waranfisi;

sowt'fisi; dreifisi; elen; bokun; tri.

baya *interj.* used to get attention or to emphasize a point. *Baya, tamara yu no mu kon.* **Listen**, don't come tomorrow. *Gruntu diri, baya! Boy*, are vegetables ever expensive! VARIANT: ba₂.

b'ba₁ ['b·a] SEE MAIN ENTRY: baba.

- 1) *v.* drool.

- 2) *n.* drool; saliva; slobber; slaver.

b'ba₂ ['b·a] *n.* skin (of a person, animal, tree or fruit), fish scales. SEE MAIN ENTRY: buba.

b'bari ['b·a ři] *n.* noise; racket; tumult. (variant of *babari*).

Bedaki *n.* Christmas, the Christmas season. *Mi pikin kon fu nyan Bedaki na Sranan.* My child has come to celebrate **Christmas** in Suriname.

USAGE: Young people use *Kresneti*. SEE: Kresneti.

bedi

- 1) *n.* bed. PART: matrasi; kunsu. SEE: papaya₂.

- 2) *n.* raised area in a garden for planting. *Na bakadyari yu kan si den bedi ete pe oma ben prani pinda.* In the back yard you can still see the **beds** where grandma used to plant peanuts.

bedoi *v.* give directions. *Fu di a man no ben sabi a foto meki mi bedoi en fa a mus waka go na Palmentuin.* Because the man did not know his way around the city, I had to **give him directions** how to get to Palmentuin. SEE: brokoproko. FROM NL: beduiden.

bedrigi *v.* cheat. *A boi bedrigi en granmama nanga en moni.* The boy **cheated** his grandmother out of her money. SEE: anga₁. FROM NL: bedriegen.

bedrigi yusrefi fool yourself.

bedrigiman *n.* cheater, swindler, deceiver. SYN: dyoteman. SEE: leiman.

Bedyan *n.* Caribbean English.

begi₁

- 1) *v.* beg. *A frow e begi moni tapu strati.* The woman **begs** for money on the street. FROM ENG: beg.
- 2) *v.* ask (with respect); beseech; request. *Mi e begi yu fu yu kan yepi mi pikinso.* I'm **begging** you to help me a little. SEE: aksi₂.

begi₂

- 1) *n.* prayer; request. *Na begi wawan kan yepi ini a tori disi.* Only **prayer** can help in this situation. FROM ENG: beg.
- 2) *v.* pray. *A nowtu disi e leri den sma begi.* This difficulty is teaching people to **pray**.
- 3) *v.* worship. *Den bribisma e go na kerki fu begi Gado.* The believers go to church to **worship** God. SYN: ambegi.

begiman *n.* beggar.

beifi *v.* shake; shiver; tremble. *Esde mi kowru sote taki mi begin beifi.* Yesterday I was so cold I began

to **shiver**. *Di mi si a fufuruman nanga wan gon, mi ben frede dat' mi begin e beifi.* When I saw the thief with a gun I was so scared I began to **tremble**. FROM NL: beven.

beifi-ati *n.* fearfulness; anxiety; nervousness. *Mi de nanga beifi-ati nownowde, baya!* I am really **nervous** right now! SYN: dyompo-ati.

beiri *n.* axe. SYN: aksi₁. FROM NL: bijl.

beitri *n.* chisel. FROM NL: beitel.

beki *n.* a large oval tub made from zinc, copper or plastic. FROM NL: bekken.

bèl *v.* call on the telephone. *Tapu mi friyaridei ala mi famiri bèl kmopo fu Nederland.* On my birthday my entire family **telephoned** from the Netherlands.

bemui

1) *v.* meddle, pry into. *Yu no mus bemui ini tra sma tori.* You should not **meddle** in other people's affairs. FROM NL: bemoeien.

2) *adj.* curious. *Na wan bemui pikin. Heri dei a e sidon tapu a skotu e luku san e psa ini birfrow dyari.* She is a **curious** child. All day long she sits on the fence watching what goes on in the neighbor lady's yard. SYN: mumui.

ben *aux.v.* anterior/relative past marker. *Mi ben de na at'oso.* I **was** in the hospital. USAGE: Used to indicate events preceding the understood time, and in background information.

benawtu *adj.* humid; sultry; stifling. *A benawtu sote taki mi e broko sweti.* It is so **sultry** I'm sweating. FROM NL: benauwd.

beni

1) *v.* bend. *Te yu waran a plastic peipi, yu kan beni en fa yu wani.* Once you heat the plastic pipe, you can **bend** it however you want. SEE: fow; boigi; bukundu. FROM ENG: bend.

2) *v.* turn; change direction. *Te yu doro pe a bigi wenkri de, dan yu e beni go ini a pasi dati.* When you get to where the big store is, you **turn** into that street.

3) *n.* bend; curve. SEE: boktu.

4) *adj.* bent.

5) *v.* dribble past an opposing player (as in basketball or football/soccer). *Ala sma lobi luku te Romario e prei, fa a e beni den tra man.* Everyone likes to watch Romario play, because of the way he **dribbles past** the opponents.

beni strafu be in jail, serve time in prison. SEE MAIN ENTRY: strafu.

ber'ati [beř 'a- ti] *n.* stomachache, abdominal pain. *Yu o kisi ber'ati efu yu no puru a nati bruku.* You will get a **stomachache** if you don't take off those wet pants.

bere₁

1) *n.* stomach, belly, abdomen. *A nyan te en bere furu.* He ate until his **stomach** was full. *A kuliman fu tapu uku bere bigi.* The Hindustani man on the corner has a large **belly**. *Te angri e kiri mi dan mi bere e begin bari.* When I am hungry my **stomach** begins to growl. FROM ENG: belly.

2) *n.* womb; uterus. *A pikin de na ini en mama bere.* The child is in its mother's **womb**. SYN: muru₂. SEE: berefamiri; mamabere.

3) *n.* pregnancy; fetus.

4) *n.* waist. *Te mi nanga mi frow e koiri, mi lobi hori en na en bere.* When I walk with my wife, I like to put my arm around her **waist**.

5) *n.* inside. *A opo a brede fu si san de ini en bere.* He opened the sandwich to see what is **inside**.

abi bere be pregnant; be expecting. *Mi frow abi bere.* My wife is **pregnant**.

gi bere impregnate. *Boiki gi a pikin fu sei bere.* Boiki **got** the neighbor girl **pregnant**.

kisi bere become pregnant. *Den umasma taki: te wan agama kon ini yu dyari, yu o kisi bere.* The women say that if an *agama* comes into your yard, you'll **get pregnant**. SYN: ori bere; abi bere.

langa bere have an insatiable appetite, eat constantly. *A boi disi abi wan langa bere. Heri dei a e nyan.* This boy has an **insatiable appetite**. He eats all day long. *A boi bere langa.* The boy eats constantly (lit: his **stomach** is long).

lasi bere miscarry. *A frow lasi a bere.* The woman **miscarried**. SYN: trowe bere.

ori bere become pregnant. SEE: kisi bere; abi bere.

puru bere abort a pregnancy; have an abortion.

Fu di a frow no ben wani a pikin, a puru a bere. Because the woman did not want the child, she **had an abortion**.

bere₂ *n.* large intestines of a cow or pig prepared with spices (it is eaten with bread or rice).

bere koti a sudden urge to run use the toilet, usually accompanied by abdominal cramp s. SEE MAIN ENTRY: koti₁.

bere-ati *n.* stomachache, abdominal pain. SEE MAIN ENTRY: ber'ati.

berebanti *n.* abdominal support belt. *Baka te wan umasma kisi wan pikin, a mus tai en bere nanga wan berebanti fu en bere kan kon plata baka.* After a woman has given birth, she needs to wear an **abdominal support belt** so that her tummy can become flat again.

berefamiri *n.* families related to each other. Certain families know that they come from the same plantation or have the same ancestor, e.g. the

families Pengel, Pique and Pinas come from the plantation Onverwacht.

berefuru *adj.* unimportant. *Yu e gi wan lo berefuru tori.* You are talking about a lot of **unimportant** things. SYN: lawlaw.

bereketi *n.* magical chain worn around the waist for healing or protection from spiritual powers. *A bonuman taigi a frow taki a musu weri wan bereketi fu kan kon betre.* The medicine man told the woman she had to wear a **chain around** her **waist** in order to get better.

berekofu *n.* punch in the stomach. *No ferferi mi noso mi o naki yu wan berekofu.* Don't bother me or I'll **slug** you in the **stomach**.

bereman *n.* pregnant woman. USAGE: young people prefer *bere-uma*. VARIANT: berem'ma.

berem'ma SEE MAIN ENTRY: bereman.

bere-uma *n.* pregnant woman. SYN: bereman.

Bergi₁ *n.* Belgium.

bergi₂ *n.* mountain, hill. FROM NL: berg.

bergibergi *adj.* mountainous, hilly. *A pasi na Afobaka bergibergi.* The road to Afobaka is **hilly**.

bergikaiman *n.* Schneider's cayman. *Paleosuchus trigonatus (Alligatoridae).* Sometimes referred to as *blakakaiman*. SEE: kaiman.

bergikeskesi *n.* wedge-capped capuchin, weeper capuchin. *Cebus olivaceus (Cebidae).* SEE: monki.

bergi-olo *n.* cave.

bergipresi *n.* a hilly or mountainous area.

bergiskin *n.* side of a mountain or hill. *Ini Trinidad den sma e bow den oso tapu a bergiskin srefi.* In Trinidad the people build houses even on the **mountainside**.

beri

1) *v.* bury. *Yu no mus afrontu a doti pe yu kumatitei beri.* You should not insult the land where your umbilical cord **is buried**. FROM ENG: bury.

2) *n.* funeral; burial. *Bakadina mi no de na oso, yèrè. Mi o go na beri.* I won't be home this afternoon. I'm going to a **burial**.

beri en gi wan sma

1) let someone down; disappoint. *Yu ben pramisi mi tak' yu bo kon teki mi, ma yu no kon moro. Yu beri en gi mi, boi!* You promised you'd come take me but you didn't come. You sure **let me down**.

2) report someone. *Efu yu no yepi mi nanga a tori disi, mi o beri en gi yu na driktoro.* If you don't help me in this, I'll **report you** to the director.

beri doi gi to wish well for someone. SEE MAIN ENTRY: doi.

berpe *n.* cemetery, graveyard. SYN: bonyogron. SEE: grebi.

besnei

1) *v.* circumcise. *Den Yampaneisi e besnei den boi te den tapu twarfu yari.* The Javanese **circumcise** their boys when they turn twelve.

2) *adj.* circumcised. *A man disi besnei fu di na datra ben wani.* This man **is circumcised** on doctor's recommendation.

besroiti

1) *n.* decision. *Yu no kan kenki a besroiti san meki kba.* You cannot change the **decision** that has been made.

2) *v.* decide. *San driktoro besroiti, sma no man kenki moro.* What the director has **decided**, cannot be changed.

teki wan besroiti make a decision.

besun *n.* large cassava bread. SEE: parakoranti; kasababrede.

beti

1) *v.* bite. *Raitori: Mi papa abi dagu. Den bigiwan n'e beti, ma den pikinwan e beti. Piki: Na pepre.* Riddle: My father has dogs. The big ones don't **bite**, but the little ones do. Answer: Peppers.

2) *n.* bait. *Yu kan poti wan pisi beti na a uku gi mi?* Can you put a piece of **bait** on the hook for me?

3) *v.* prickle, give a tingling sensation. *Na kras'taya yu bai gi mi. Yu e firi fa a e beti.* This is *kras'taya* that you bought for me. You can feel how it makes your hands **tingle**. (for instance when you grate it) SEE: kras₁.

feni wan beti receive a tip; have a stroke of good luck. *Tide mi no feni no wan beti na no wan sma.* I haven't gotten any **tips** from anyone today.

betre

1) *adv.* better. *Mamanten un no ben seri noti, ma now a e go moro betre.* In the morning we did not sell anything, but now it is going **better**.

2) *adv.* better, preferable. *Betre mi nyan soso brede prefu mi begi sma moni.* **Better** to eat plain bread than to ask people for money.

3) *v.* heal, get better. *Efu yu no tai a soro, a o betre moro esi.* If you do not bandage the wound, it will **heal** more quickly. SEE: gesontu.

beweigi

1) *v.* move. *Te yu si wan sneki krosbei fu yu futu, yu no mus beweigi.* When you see a snake close to your foot, you should not **move**.

2) *n.* movement, motion. *A skowtu meki wan beweigi nanga en anu fu sori tak' un kan abra a strati.* The policeman made a **motion** with his hand to indicate that we could cross the street.

bifo *conj.* before. *Fu sanede mi mus pai edemoni now?*

Noiti mi no pai en bifo. Why do I have to pay tax now? I never had to pay it **before**. SEE: fosi.
VARIANT: bifosi. FROM ENG: before.

bifosi SEE MAIN ENTRY: bifo.

bigi

- 1) *adj.* big, large, great (in size, importance, quantity, etc). *A man disi bigi leki asaw.* This man is as **big** as an elephant. *Angriten kon ini a kondre fu di wan bigi alen pori ala a nyanyan.* Famine came upon the country because **heavy** rains destroyed the crops. ANT: pikin₁. FROM ENG: big.
- 2) *adj.* old. *I denki taki yu bigi moro mi?* You think you're **older** than me? *Te den pikin kon bigi, yu no kan dwengi den moro fu du san yu wani.* When children get **older**, you can no longer force them to do what you want. SYN: owtu₁; grani.

meki bigi boast, brag. *Den boi lobi meki bigi taki den p'pa moro tranga.* The boys love to **brag** that their father is stronger. SYN: skepi.

bigi-ai ['bi dʒa¹] *n.* greed, envy. *Soso bigi-ai fu a moni fu a man meki a pikin gwe nanga en.* **Greed** for the man's money made the woman take off with him. SEE: gridi.

abi bigi-ai be jealous or envious. *A pikin abi bigi-ai na mi tapu fu di a e si taki mi e prodo moro en.* The girl is **jealous** of me because she knows I'm more stylish than she is. SYN: dyarusu.

bigibigi dei broad daylight. SEE MAIN ENTRY: dei.

bigidagu *n.* a rich or important person. *A man san ben seri sani na wowoyo tron wan bigidagu fu a kondre.* The man who sold things at the market has become an **important person** in the country. SYN: bigiman; bigifisi.

bigidoi *n.* thumb or big toe. VARIANT: bigidoin.

bigidoin SEE MAIN ENTRY: bigidoi.

bigifasi *n.* pride; haughtiness; arrogance. *Odo: Bigifasi abi ondrow fanowdu.* Proverb: **Pride** comes before the fall. USAGE: used with the verb *abi*. ANT: sakafasi; SYN: bigimemre.

bigifisi *n.* important person. SYN: bigidagu; bigiman.

bigifutu₁ *n.* leg afflicted with filaria; elephantiasis. SYN: bimba. SEE: bubu₁.

bigifutu₂ *n.* a Chinese plum cooked in sugar and eaten as candy.

bigikuyake *n.* red-billed toucan. *Ramphastos tucanus (Ramphastidae).*

bigiman

- 1) *n.* an adult man. *Te mi tron wan bigiman mi o bai wan oto.* When I become a **man**, I'm going to buy a car.
- 2) *n.* an important person. *Johan Adolf Pengel ben de wan bigiman fu Sranan.* Johan Adolf Pengel

was an **important person** in Suriname. SYN: bigifisi; bigidagu.

bigimarkusa *n.* a variety of markusa (passion fruit) whose fruit can grow up to 25 cm long. *Passiflora quadrangularis (Passifloraceae).* SEE: markusa.

bigimemre

- 1) *n.* pride, arrogance, haughtiness. *Odo: Bigimemre wani ondrow.* Proverb: **Pride** goes before the fall.
- 2) *adj.* arrogant, proud, haughty. SYN: bigifasi; ANT: sakafasi.

abi bigimemre to be proud or arrogant. *A frow disi moi en a gudu, dat' meki a abi bigimemre.* This woman is beautiful and rich, that is why she is **arrogant**.

bigin

- 1) *v.* begin, start. *Mi o poti yu na oso. Bigin poti yu sani ini a wagi.* I'll take you home. **Start** putting your things in the car. ANT: kaba. SEE: stotu₂.
- 2) *n.* beginning, start. *A bigin fu a tori ben span moro a kaba fu en.* The **beginning** of the story was more exciting than the end.

bigi-popokaisneki *n.* emerald tree boa. *Corallus caninus (Boidae).* Also known as *kadasneki* or *popokaisneki*.

bigisensi *n.* 2 1/2 cent piece. USAGE: Only existed in Suriname during colonial days. SEE TABLE UNDER: moni.

bigisma

- 1) *n.* adult, parents, older and wiser person. *Te bigisma e taki, pikin-nengre mus tan tiri.* When **adults** speak, children must be quiet. ANT: pikin-nengre.
- 2) *n.* ancestors (also grandparents, etc). *Den bigisma fu mi ben de srafu.* My **ancestors** were slaves. SPEC: granmama; granpapa; afo; trotro.

bigitaki *n.* impolite speech.

gi bigitaki speak impudently, sass. *Luku fa mi yepi mi mati ala den yari, dan now a e gi mi bigitaki.* Look how I've helped my friend all these years, then now he **speaks** so **impudently** to me. *Fosten den pikin ben lespeki den bigisma, ma dis' ten den pikin asranti, den e gi bigitaki.* In the old days children had respect for their elders, but these days they are sassy, they **speak** so **impudently**. SEE: kosi₁.

bigitodo *n.* giant toad. *Bufo marinus (Bufonidae).* Also known as *kras'todo*.

bigiwan *n.* the large, great or important ones (as opposed to the small ones). CPART: pikinwan.

bigi-watradagu *n.* giant otter, guiana flat-tailed otter, winged-tailed otter. *Pteronura brasiliensis (Mustelidae).* Also referred to simply as

watradagu when it is not felt necessary to distinguish it from the smaller swamp otter.

bigiwowoyo central market in downtown Paramaribo.

SEE MAIN ENTRY: wowoyo.

bigiyari *n.* big birthday celebration occurring on a person's first birthday and then every five years beginning with the fifth birthday. SEE: *yari*₁; *bigi*.

bika *conj.* because. *Mi bai wan paki blon tide bika mi e go meki roti.* I bought a bag of flour today because I'm going to make roti. SYN: *fu di*.

VARIANT: *bikasi*.

bikasi SEE MAIN ENTRY: *bika*.

bimba *n.* elephantiasis, leg afflicted with filaria. SYN: *bigifutu*₁. SEE: *bubu*₁.

birambi *n.* bilimbi, cucumber tree (the cylindrical fruit is yellowish-green when ripe and resembles small cucumbers). *Averrhoa bilimbi* (*Oxalidaceae*). SEE: *fransman-birambi*; *lontu-birambi*.

birfrow *n.* neighbor woman.

biri *n.* beer. SEE: *sopi*; *dyogo*.

birman *n.* neighbor man.

birti

1) *n.* neighborhood. *Mi nanga Arnie e tan ini a srefi birti.* Arnie and I live in the same neighborhood.

2) *n.* the area or region surrounding something. *Di Irak nanga Iran ben feti, dan ala den tra kondre ini a birti fu den ben e pina.* When Iraq and Iran were at war, all the other countries in the region suffered.

3) *n.* neighbor. *Esde den birti fu mi gwe na Amerika.* Yesterday my neighbors left for America. VARIANT: *birtisma*.

birtisma *n.* people who live in the same neighborhood, neighbors.

bisa *n.* bearded saki, black saki, jacketed monkey. *Chiropotes satanas* (*Cebidae*). Also known as *kwataswagri*. SEE: *monki*.

bisbisi-woron *n.* pinworm. *Enterobius vermicularis* (*Oxyuridae*, *O. Ascaridida*).

bisi₁ *n.* business, something of concern. *I no abi bisi dya. I mu gwe!* You don't have any business here. Get out!

no abi bisi don't mind, it doesn't matter. *I kan kon efu yu wani. Mi no abi bisi.* You can come if you like. I don't mind.

San bisi yu? / O bisi yu? What's the matter with you? USAGE: Usually used only by older people.

bisi₂ *n.* things. *Teki yu bisi, dan yu e gwe!* Take your things and get out of here! SYN: *taimai*; *pototo*; *bagasi*; *bondru*.

bita

1) *adj.* bitter tasting. *Te yu bori amsoi nanga watra,*

a e bita moro dan te yu e bori en nanga oli. If you cook amsoi with water, it is more bitter than if you cook it with oil.

2) *n.* Medicine made from medicinal plants, wood or vines. It is used as a purgative for worms, a laxative and to increase the appetite.

3) *n.* strong alcoholic beverages (e.g. whiskey, rum, etc.). *Fu sanede yu e nyan a bita so? A no bun.* Why do you drink so much alcohol? It's not good for you. SEE: *sopi*.

bitakasaba *n.* bitter cassava, manioc. *Manihot esculenta* (*Euphorbiaceae*). The roots of *bitakasaba* contain a poisonous liquid that must be removed before eating. The cassave is peeled and grated with a *grit'griti*. The pulp is then washed and the juice squeezed out using a *matapi*. The pulp is used to make *kasababrede* and *kwak*. The juice is used to make *goma*, *kasripo* and *kasiri*. SEE: *swit'kasaba*.

bitawiwiri *n.* a kind of bitter green leafy vegetable. *Cestrum latifolium* (*Solanaceae*).

biten *adv.* in time, in plenty of time. *Efu mi ben meki den luku a sani biten, dan kande a no bo broko.* If I had made then look at the thing in time, then maybe it would not have broken.

blaka

1) *adj.* black. GEN: *kloru*₁.

2) *v.* blacken (e.g. with shoe polish or hair dye). *Mi mu blaka mi susu fosi mi go na wroko.* I need to polish (with black polish) my shoes before I go to work. *A e blaka en wiwiri, dat' meki a sori yongu etc.* He dyes his hair black, that is why he still looks young.

3) *v.* speak evil of someone, malign. *Di de tra wrokoman yere tak' Syori o tron basi, den go blaka en na driktoro.* When the other workers heard that Syori was to become the boss, they went and told the director bad things about him. SEE: *blakabal*.

naki wan blaka make a blunder.

blaka doti potting soil. SEE MAIN ENTRY: *doti*₁.

blaka sneisi *n.* black man with a Chinese surname.

blaka-ai pesi *n.* cowpea, black-eyed pea. *Vigna sinensis* (*Papilionaceae*). SEE: *pesi*.

blakabal *n.* used only in the expression **naki wan blakabal** with the meaning *malign someone or speak evil of someone*. SYN: *blaka*.

blaka-edede tingifowru *n.* black vulture. *Coragyps atratus* (*Cathartidae*). Also referred to simply as *tingifowru* when it is not necessary to distinguish it from other kinds of vultures. SEE: *tingifowru*.

blakakaiman *n.* black cayman. *Melanosuchus niger* (*Alligatoridae*). Note: A species of cayman

found in Brazil, Guyana and French Guiana, but not in Suriname. The smaller *bergikaiman* and *redikaiman* found in Suriname are sometimes mistaken for *blakakaiman*. SEE: kaiman.

blakaman *n.* negro, black man. SYN: nengre. SEE: krioro.

blakamarkusa *n.* a kind of passion fruit. *Passiflora vespertilio* (*Passifloraceae*). Also known as *blaka-snekimarkusa* of *yorkamarkusa*. SEE: markusa.

blakanengre *n.* black-skinned creole.

blakapan *n.* cast-iron skillet.

blakapatu *n.* cast-iron pot.

blakapepre *n.* black pepper.

blakapina *n.* hair pin. VARIANT: brakapina.

blaka-tara *n.* abusive name used for dark-skinned people. SYN: blaka-tin-tin.

blaka-uma *n.* negress. SYN: nengre-uma.

blakaweti-aka *n.* black-and-white hawk eagle. *Spizaetus melanoleucus* (*Accipitridae*).

blaw *adj.* blue. GEN: kloru₁.

blawforki *n.* blue-gray tanager. *Thraupis episcopus* (*Thraupidae*). Also known as *blawtyi*.

blawkepanki *n.* purple gallinule. *Porphyrio martinica* (*Rallidae*).

blawtyi *n.* blue-gray tanager. *Thraupis episcopus* (*Thraupidae*). Also known as *blawforki*.

blesi

- 1) *v.* bless. USAGE: Religious term. Protestant churches use *blesi*. Catholic churches seem to prefer *bresi*. SYN: seigi; ANT: fluku. VARIANT: bresi.
- 2) *n.* blessing. ANT: fluku.
- 3) *adj.* blessed, blissful. *Mi e winsi un wan blesi dei go moro fara*. I wish you a **blessed** day.

blo SEE MAIN ENTRY: bro.

- 1) *v.* breathe.
- 2) *n.* breathing, breath.
- 3) *v.* blow.
- 4) *v.* rest.

blon *n.* flour. *A teki blon, a masi en, dan a baka brede*. He took **flour**, kneaded it, and baked bread.

blonsaka *n.* flour sack.

bo₁ *aux.v.* auxiliary verb used to express an unrealized possibility in the past or a hypothetical situation in the future (derived from *ben + o*). *Efu skowtu no ben kon, dan den boi bo gi densrefi mankeri*. If the police hadn't come, then the boys **would have** injured themselves. *Den konkruman mus luku bun! A bo moro bun gi den efu den no ben si a krin fu dei*. Traitors must beware! It **would be** better for them if they had never seen the light of day.

bo₂ *n.* bow. CPART: peiri.

bobi *n.* breast. *Sanede yu e meki a pikin krei so? Gi en*

a bobi. Why do you let the child cry so? Give it the **breast**.

bobi wan manya suck the juice and pulp out out of a soft mango. SEE: soigi.

bobimerki *n.* breast milk.

bobimofu *n.* nipple.

bobo

- 1) *n.* weakling, sissy. SEE: babaw.
- 2) *adj.* having the qualities of a sissy or a mommy's boy. *A boi disi boba tak' umasma srefti e fon en*. This boy is such a **sissy** even the girls beat him up.

boboi *v.* rock in a cradle or rocking chair, calm a child by rocking it. *Boboi a pikin te leki a sribi*. **Rock** the child to sleep. SEE: dodoi.

boboisturu *n.* rocking chair.

bodoi *v.* give directions. SEE MAIN ENTRY: bedoi.

bofru *n.* South American tapir, bush cow. *Tapirus terrestris* (*Tapiridae*).

bogobogo *adj.* plenty, in abundance. *Nyanyan ben de bogobogo na a friyari-oso*. There was **plenty** of food at the birthday party. SYN: furu; hilahila. SEE: nofo.

boi

- 1) *n.* boy. *No meki a boi dati taki nanga yu pikin. A no abi bun prakseri*. Don't let that **boy** talk with your daughter. His intentions are not good. FROM ENG: boy.
- 2) *n.* son. *Ala leisi a boi fu mi e suku den moro plata buku fu leisi*. Every time my **son** looks for the thinnest books to read. SEE TABLE UNDER: famiriman.

boigi *v.* bend, bow.

boiti₁ *n.* outlying area, rural area, country. *Fa mi e tan na boiti, mi no man kon ala yuru na foto*. Because I live in an **outlying** area, I can't come to town all the time. FROM NL: buiten.

boiti₂

- 1) *conj.* except (for). *Ala presi den man prati koranti, boiti Flora*. The men delivered newspapers everywhere **except** Flora.
- 2) *conj.* besides. *Boiti a wan pikin, a mama abi ete wan*. **Besides** that one child, the mother has another one. SEE: nanga.

boitipresi *n.* outlying area, rural area. SEE: pransi.

boketi *n.* bouquet.

owruyari boketi a bouquet that is given to someone the day before their birthday.

bokoboko *n.* male goat, ram. *Capra hircus* (*Capridae*). GEN: krabita.

bokrafru *n.* scarlet macaw (a red macaw with yellow and blue wings). *Ara macao* (*Psittacidae*). SEE: rafru.

bokru *adj.* hunchbacked. *Te yu e waka, yu no mus*

beni yu baka so, noso yu o kisi wan bokru baka.
You shouldn't bend over like that when you walk or else you'll get **hunchbacked**. FROM NL: bochel.

bòks *v.* collide, crash, run into something. *Tu wagi bòks na Torarica.* Two cars **collided** by Torarica. SYN: naki.

boktu *n.* bend in a road, a curve, corner.
anga wan boktu take a turn at high speed.
koti wan boktu turn a corner.

boktuboktu
1) *adj.* winding, twisted.
2) *n.* twists and turns, curves.

boku SEE MAIN ENTRY: bokun.

bokun *n.* red herring (that is: herring that is salted and smoked). SEE: elen; sowt'fisi; waranfisi. VARIANT: boku.

boma *n.* anaconda. SEE MAIN ENTRY: aboma.

bombel *n.* firecracker. SEE: finpeiri; pagara.

bon *n.* tree.

bonboni *n.* Guyana tree squirrel, Guianan squirrel.
Sciurus aestuans (Sciuridae). Also known as *letyan*.

bonbuba *n.* tree bark.

bondru *n.* bundle of things. SYN: bosu.
bondru kon na wan to bind together, unite. SYN: meki wan kofu.

bonfutu *n.* shin. *A boi misi a bal dan a skopu mi na mi bonfutu.* The boy missed the ball and kicked me in the shin.

bonfyofyo *n.* stink bug, shield bug. SEE MAIN ENTRY: fyofyo₁.

bongo ['boŋ go] *n.* a kind of drum. GEN: dron.

bongro *n.* trash, rubbish, garbage. USAGE: has negative connotations.

bonk *v.* throw.

bonki
1) *n.* string bean, green bean. *Phaseolus vulgaris (Papilionaceae).*
2) *n.* also used to refer to varieties of imported beans, including *broin bonki* (brown beans) and *wet' bonki* (white beans). SEE: pesi.

bonkitiki *n.* long thin sticks placed in the ground for bean plants to climb on.

bonkoro *n.* mulatto with light-colored eyes and hair. SEE: malata.

bonsbak *n.* a game of marbles where the one player bounces his *yowka* off a wall or other hard surface and tries to hit that of his opponent. SEE: yowka.

bontara *n.* sap or resin from a tree.

bontyi SEE MAIN ENTRY: bonki.

- 1) *n.* string bean, green bean.
- 2) *n.* imported beans.

bonu

1) *v.* appease the spirits, or to call on the spirits for help. *Den go na boiti go bonu.* They have gone out of town to **call on the spirits**. SYN: du fanowdu.

2) *v.* cast a spell. *Yu kan bonu wan sma meki a gwe.* You can **put a spell on** someone to make them go away. SEE: wisi.

bonuman *n.* spirit medium, healer of sicknesses of supernatural origin, obeah man, medicine man. SEE: wisiman; lukuman; obiaman.

bonuwroko *n.* religious rituals and practices that accompany the *winti* cult; idolatry. *Mi ben sabi a granmama fu mi birfrow, a ben du hebi bonuwroko.* I knew my neighbor's grandmother well. She participated a lot in **idolatrous rituals**. SYN: afkodrei.

bonyo *n.* bone.

bonyogron *n.* cemetery. SYN: berpe.

borgu₁ *n.* citizen. *Mi na wan borgu fu Sranan.* I am a **citizen** of Suriname. FROM NL: burger.

de ini borgu be wearing civilian clothes. *Den skowtu de ini borgu fu den boi no sabi taki den na skowtu.* The policemen **are wearing civilian clothes** so that the boys will not realize that they are police.

borgu₂ *v.* to buy on credit, to loan something. *Mi no abi nofo moni fu bai a baisigri; mi o borgu en.* I don't have enough money to buy the bicycle; I'll **buy it on credit**.

borguman *n.* someone who buys on credit.

bori *v.* cook, boil. *Ala dei mi mama e bori fosi a go na foto.* Every day my mother **cooks** before going to town. *Mi no bori mi patu ete.* I haven't **cooked** the food (lit: my pot) yet. USAGE: general term for cooking. SPEC: baka₂; brabakoto; brai; losi; skreki₂; smuru₁; stofu.

boriman *n.* cook. *Odo: Te yu naki kapa lasi, yu sa yere boriman tongo.* Proverb: If you play with fire, you'll get burned. (lit: If you knock over the kettle, you will hear the **cook's** tongue.) USAGE: Apparently used only in the proverb given here. Archaic. SYN: koki.

boro

1) *v.* drill, bore, puncture. *Boro wan olo gi mi, dan mi kan anga a lampu.* **Drill** a hole for me so that I can hang the lamp.

2) *n.* drill bit. *Mi no man boro a olo bika a boro dede.* I can't drill the hole because the **drill bit** is dull.

3) *adj.* having holes; punctured. *A boi e syen fu go na strati, bika a weri wan boro bruku.* The boy is ashamed to go out because his pants **have holes** in them. *A banti boro.* The tire is

punctured.

boro₂

- 1) v. cut in line, sneak in, slip in. *Son sma no lobi fu waktu langa ini wan rei, dati meki den e boro.* Some people don't like to wait long in line so they **cut in**.
- 2) v. take a shortcut. *Mi e boro ini wan dyari fu mi kan doro moro esi na oso.* I am **taking a shortcut** through a yard so I can get home faster. SYN: koti pasi. SEE: boropasi.

boro psa

- 1) v. come by. *Fosi mi go na Robby mi o boro psa kon na yu.* Before I go to Robby's, I'll **come by** (to see) you.
- 2) v. pass through, pierce. *A spikri boro psa en futu.* The nail **pierced through** his foot.

boroman

- 1) n. an uninvited guest at a party or someone who has not paid the entrance fee for an event; someone who cuts in line. *Den sma poti wan waktiman fu luku taki boroman no ben kan kon na ini a presi.* They hired a watchman to make sure people didn't come in without paying.
- 2) n. someone that you meet everywhere. *Wan boroman mus fu sabi furu sma.* Someone you see all over town must certainly know a lot of people.

boropasi n. shortcut. *Yu kan teki a boropasi, dan yu e doro moro esi.* You can take the **shortcut** then you'll get there earlier.

borsu n. chest, breast. *A man disi borsu bradi.* This man has a large **chest**.

boru n. bun, sweet roll, donut. *Johanisi ben lobi fu dopu en boru ini en kofi.* Johan liked to dunk his **donut** in his coffee.

bòs v. burst. *A banti bòs, pow!* The tire **burst**, pow!

bos'bosu adv. in clumps or bunches. *Oma wiwiri syuru. A e fasi bos'bosu na a kankan.* Grandma's hair comes out easily. It sticks **in clumps** on her comb.

bosi

- 1) v. kiss. *A m'ma ben breiti sote tak' a bosi en.* His mother was so happy that she **kissed** him.
- 2) n. kiss. *A winiman kisi wan bosi na ala en tu seifesi.* The winner received a **kiss** on both cheeks.

boskopu

- 1) n. errand, items to be sent or brought somewhere. *Mi aksi mi pikin brada fu tyari a boskopu disi gi mi mama.* I asked my little brother to take this **message/thing** to my mother. FROM NL: boodschap.
- 2) n. message, announcement. *Esde neti un kisi a boskopu taki Ba Aleksi lasi en libi.* Last night

we got the **message** that brother Alex died.

bari boskopu broadcast, announce. SYN: brotyas; bari wroko. SEE: bari₂.

du wan boskopu run an errand. *Albert, yu kan go du wan boskopu gi mi na tanta Fransje?* Albert, can you **run an errand** for me over to Aunt Francis?

leisi boskopu reprimand. *Didyonsro de mi kba leisi boskopu gi en.* I just got done **warning** him.

lolo wan boskopu pass on a message. *Mi wani aksi ala sma fu lolo a boskopu disi go moro fara.* I want to ask everyone to **pass on the message**.

tyari wan boskopu preach a sermon. *Esde mamanten a brada dati tyari wan blesi boskopu.* Yesterday morning that brother **preached** a wonderful **sermon**. USAGE: church language.

boskopuman n. messenger, errand boy.

bosro

- 1) n. brush. FROM NL: borstel.
- 2) v. brush, clean with a brush, scrub. *Fosten den sma ben bosro den krosi nanga wan kar'tiki.* In the old days, people **scrubbed** their clothes with a corn cob.
- 3) v. beat in a sporting event.

bosroko n. T-shirt, undershirt. SEE: empi. FROM NL: borstrok.

bosu

- 1) n. bunch, bundle, cluster, stalk (of bananas). *Mi o bai wan bosu kowsbanti.* I'll buy a **bundle** of yard beans. *Di mi kisi a bosu bakba, mi gi mi sisa tu anu fu en.* When I got the **stalk** of bananas, I gave my sister two bunches from it. USAGE: Unit of measure for selling green vegetables. SEE: ipi; baki; paki. FROM NL: bos.
- 2) n. a group (of people), swarm (of insects), school (of fish). *Den sma ben knapu ini wan bosu na makandra.* The people stood together in a **group**. *Di mi si a bosu waswasi, mi lon!* When I saw the **swarm** of wasps I ran! *Te yu iti wan pisi brede ini a watra, yu e si wan heri bosu sriba e kon fu nyan en.* If you throw a piece of bread in the water, you will see a whole **school** of silverbait come to eat it.

boto n. boat. SPEC: krUYara. SEE: sipi; barki₃; pondo.

botobangi n. small carved wooden bench made in the shape of a boat by the Bush Negroes.

boto-ede n. bow (of a boat).

botoketi

- 1) n. mooring chain. SEE: ankra; lanpres; sipi.
- 2) n. a silver or gold necklace with large links. SYN: lontu-ai keti.

botolanki n. edge of a boat, gunwale.

botoman *n.* boatman, member of a ship's crew. SYN: matrosi.

botrali *n.* kitchen, pantry. SEE MAIN ENTRY: botri.

botralibangi *n.* kitchen counter. SEE MAIN ENTRY: botribangi.

botri *n.* kitchen, pantry. SYN: kukru. VARIANT: botrali.

botribangi *n.* kitchen counter. VARIANT: botralibangi.

botritafra *n.* kitchen table.

botro

1) *n.* butter, margarine. SEE: fin'botro.

2) *v.* grease a pan with butter. *Te yu e baka wan kuku, yu mus botro yu blik noso a kuku o fasi.* When you bake a cake you must **butter** your pan, otherwise the cake will stick.

botro-afkati *n.* a kind of avocado with yellow flesh.

botrofisi *n.* small eye croaker (known locally as butterfish). It is valued as a food fish. *Nebris microps (Sciaenidae).*

botronoso *n.* snot (from a runny nose). SEE: frikowtu.

bow *v.* build. ANT: broko₁. FROM NL: bouwen.

bow tapu put one's trust in someone or something.

Mi e bow tapu yu tak' yu o kon teki mi tamara mamanten. I **trust** you will come pick me up tomorrow morning. The use of *bow tapu* implies that the person is putting a much higher degree of trust in the person or object than does the use of *ferwakti*. SEE: ferwakti.

bowston *n.* cement block, brick.

bowtu₁ *n.* thigh. SEE: futu. FROM NL: bout.

tapu wan sma bowtu in or on someone's lap. *A pikin sidon tapu en mama bowtu.* The girl is sitting **on** her mother's **lap**.

bowtu₂ *n.* a threaded bolt for fastening objects. CPART: muru₁. SEE: skrufu₁.

bowtu₃

1) *n.* lumber (2x4, 4x4, etc.). SEE: barki₁; planga₁.

2) *v.* bar (a door). *Te wi e go sribi, wi e bowtu a doro.* When we go to bed, we **bar** the door.

3) *v.* hit someone with a heavy piece of wood. *Di den tu boi ben feti, a wan bowtu a trawan.* When the two boys fought, the one **hit** the other **with a two-by-four**. USAGE: young men's speech. SEE: planga₁.

bowtu₄ *adj.* selfish, miserly, stingy. *A man disi na wan moniman, ma a bowtu.* This man is rich, but he's **stingy**. SYN: kundu₃. SEE: gridi.

bowtu₅

1) *v.* catch, grab. *Bowtu a man gi mi! Grab* the man for me! SEE: grabu; kisi₂; ori.

2) *v.* arrest. *Den skowtu bowtu a fufuruman.* The police **arrested** the thief.

boyo *n.* cake made from cassava and coconut.

brabakoto

1) *v.* barbecue; smoke meat, chicken or fish over a

charcoal fire. GEN: bori. VARIANT: barbakoto.

2) *adj.* smoked or barbecued (meat or fish).

brada *n.* brother. FROM ENG: brother. SEE TABLE UNDER: famiriman.

bradi

1) *adj.* wide, broad. *A Marwinaliba bradi moro a Srananliba.* The Marowijne River is **wider** than the Suriname River. *A libi e go yu bun! Fa a gersi leki dei fu dei yu e kon moro bradi?* Life is good to you! Every day you're getting a little **wider** around the middle!

2) *v.* spread out. *Bradi a papaya fu a boi kan didon sribi.* **Spread out** the mat so that the boy can lay down and sleep.

bradi-edeman *n.* someone with a lot of knowledge, a well-educated person. ANT: donman. SEE: koniman.

bradyari *adj.* noisy. *Mi no man sribi te neti bika soso bradyari sma e tan ini a birti.* I can't sleep at night because the people in this neighborhood are so **noisy**. ANT: tiri₁; safri. SEE: babari; dyugudyugu.

brafu *n.* soup made from fish or wild game and edible tubers. SPEC: peprewatra; kasababrafu; okrobafu. SEE: supu.

brai *v.* fry. *Kresneti dei un brai wan doksi.* On Christmas day we **fried** a duck. SYN: baka₂. SEE: bori.

brakapina *n.* hairpin. SEE MAIN ENTRY: blakapina.

brantimaka *n.* cat's claw (a thorny plant that grows along the riverbank). *Machaerium lunatum (Papilionaceae).*

brantmiri *n.* a raised stone or brick cooking platform in a kitchen or cook house (a fire is built on top of it and a *drifutu* is used to support the cooking pans). SEE: kukru.

brasa

1) *v.* embrace, hug. *Den brasa makandra.* They **hugged** each other.

2) *n.* embrace, hug. *A mama ben breiti sote dat' a gi en wan brasa.* The mother was so happy that she gave him a **hug**.

Brasyon

1) *n.* Brazil. VARIANT: Brasyonkondre.

2) *adj.* Brazilian.

Brasyonkondre *n.* Brazil. SEE MAIN ENTRY: Brasyon.

Brasyonman *n.* Brazilian. *Furu Brasyonman kon dya fu wroko gowtu.* A lot of **Brazilians** have come here to mine gold.

brasyon-waswasi *n.* Brazilian bee. *Apis mellifera (Apidae, O. Hymenoptera).* SEE: waswasi.

brede *n.* bread, rolls. *Omu, gi mi tin brede.* Sir, please give me ten **rolls**. SEE: lalabrede. FROM ENG: bread.

brede buskutu bread toasted until it is hard. SEE MAIN

ENTRY: buskutu.

bredebon *n.* breadfruit tree. *Artocarpus communis* (*Moraceae*). Also known as *nyamsi-bredebon*. The fruit has a smooth skin and no seeds inside. SEE: siri-bredebon.

bredebuba *n.* crust of bread.

brededuku *n.* towel used to cover bread and other foodstuffs to keep off flies.

bredefutu *n.* flat feet, flatfoot. *Te yu abi bredefutu, yu mus weri wan spesrutu susu.* If you have **flat feet** you need to wear special shoes.

bredekundu *n.* the ends of a french roll (they can be hard).

bredebefi *n.* bread knife.

brei

- 1) *v.* weave, knit. SYN: frekti.
- 2) *adj.* woven, knitted. *Den bus'kondresma e meki moi brei manki.* The inhabitants of the interior make beautiful **woven** baskets. SYN: frekti.

breiti *adj.* glad, happy, cheerful, merry. ANT: sari₁. SEE: prisiri.

breki

- 1) *n.* bleach.
- 2) *v.* bleach, whiten. *Den bigisma fu fosi ben lobi fu breki den weti krosi nanga Sunlight sopo.* In the early days the old people loved to **bleach** their white clothes with Sunlight soap. *Mi m'ma poti den weti krosi ini a son meki den breki.* My mother set the white clothes out to **bleach** in the sunshine.

brekten *n.* noontime (around 12:00 to 3:00 PM). SEE TABLE UNDER: dei.

breni

- 1) *adj.* blind. *A si wan man di ben breni sensi a gebore.* He saw a man who was **blind** since birth.
- 2) *v.* make blind (also in a figurative sense). *A krin faya ben breni mi.* The bright light **blinded** me.

breniman *n.* blind man.

brenki

- 1) *adj.* shiny, glossy, polished, gleaming. *Mi de fu weri wan bun brenki susu go na a trow-oso.* I'm planning to wear a pair of well-**polished** shoes to the wedding. FROM NL: blinken.
- 2) *v.* shine, polish. *Yu abi wantu lemki gi mi, fu mi brenki a kopro beki fu mi?* Do you have a couple of lemons for me so I can **polish** my copper bowl?

bresi *v.* bless. SEE MAIN ENTRY: blesi.

bri *v.* believe. SEE MAIN ENTRY: bribi.

bribi

- 1) *v.* believe. *Yu no bribi lei, yu no bribi tru.* Believe it or not. VARIANT: bri.
- 2) *n.* belief, faith. *A bribi fu en swaki.* His **faith** is

weak.

bribisma *n.* believer.

brifi *n.* letter. *Mi kisi piki tapu a brifi di mi ben seni gwe.* I got a reply to the **letter** that I sent.

bro

- 1) *v.* breathe. *Fa mi abi a frikowtu mi no man bro so bun.* Because I've got a cold, I can't **breathe** well. *A e bro hebi.* His **breathing** is heavy. VARIANT: blo. FROM ENG: blow.
- 2) *n.* breath. *Wan bun swenman mus man ori en bro langa.* A good swimmer has to be able to hold his **breath** a long time.
- 3) *v.* blow. *A boi e weri mi ede. Heri dei a e bro en tutu.* The boy gives me a headache. All day long he plays (lit: **blows**) his trumpet.
- 4) *v.* rest. *Mi e go bro pikinso. Heri dei mi waka.* I'm going to **rest** awhile. I've walked the whole day.

bro de na tapu be out of breath. *Di Herman doro en bro ben de na tapu fu di dagu ben lon na en baka.* When Herman arrived he **was out of breath** because dogs had chased him.

bro syatu be short of breath, gasp for air. *Na at'oso den kon si tak' wan pinda ben de ini a boi krukuneki. Dat' meki en bro ben syatu.* At the hospital they discovered a peanut in the boy's air passage. That is why he **was short of breath**.

bro tapu die. *En bro tapu.* A *dede*. His **breathing stopped**. He's dead. USAGE: euphemism. SYN: bro koti. VARIANT: tapu bro.

hari bro breathe (deeply), inhale. *Fosi a man dyompo ini a watra, a hari en bro.* Before the man jumped into the water, he **took a deep breath**.

bro ede rest. SEE MAIN ENTRY: ede.

bro futu sit to rest. SEE MAIN ENTRY: futu.

bro noso blow one's nose. SEE MAIN ENTRY: noso₁.

broin *adj.* brown. GEN: kloru₁.

broinbonki

- 1) *n.* brown bean.
- 2) *n.* dish prepared from brown beans and eaten with rice.

brok'ede *n.* problem, trouble. *A brom disi e gi mi wan lo brok'ede.* This motorbike gives me a lot of **trouble**. SYN: problema; kras'ede. SEE: ed'ati; dangra.

broki

- 1) *n.* bridge. *Fosi den bow a broki, den sma ben abra a liba nanga pondo.* Before they built the **bridge**, people crossed the river by ferry.
- 2) *n.* dock where ships load and unload.

plata broki boat ramp, dock for small boats.

broko₁

- 1) *v.* break, destroy. *A grasi fadon broko.* The glass

fell and **broke**. *Fu di den bigiman gridi, den broko a kondre*. Because the leaders were greedy, they **destroyed** the country.

- 2) *adj.* broken (down), destroyed, worn out. *Heri dei langa Glen e wroko tapu a broko oto fu en*. All day long Glen works on his **broken down** car.
- 3) *v.* to have sexual intercourse for the first time. *Wan skoromeister broko a pikin*. A schoolteacher **deflowered** the girl (i.e. robbed the girl of her virginity).
- 4) *v.* break of day, dawn. *Di dei broko a kon na oso*. When day **dawned** he came home. SEE: brokodei.
- 5) *v.* pick (fruit). *Mi seni a boi fu go broko wantu apresina gi mi*. I sent the boy to **pick** a few oranges for me.
- 6) *v.* dilute (used with concentrated fluids such as vinegar, alcohol and cleaning agents). *Broko a asin fosi yu poti a komkomro na ini*. **Dilute** the vinegar before you put the cucumber in it.
- 7) *v.* divide into smaller sizes. *Den wenkriman e bai den bigi saka suku, dan den e broko en ini paki fu wan kilo*. The storekeepers buy large sacks of sugar and **divide** them into packs of one kilogram.

broko₂

- 1) *v.* exchange. *Esde mi go broko moni na bangi*. Yesterday I **exchanged** money at the bank. SYN: kenki.
- 2) *v.* make change for. *I kan broko a barki gi mi? Mi no abi pikin moni*. Could you **break** a hundred dollars for me? I don't have any small bills. *Odo: Mi na af'sensi. No wan sma no kan broko mi*. Proverb: I'm a half-cent piece. No one can **break** me (i.e. no one can disparage me).

broko ati to be deeply disappointed, brokenhearted.

SEE MAIN ENTRY: ati₁.

broko ede worry, trouble oneself over something. SEE MAIN ENTRY: ede.

broko kindi bow slightly by bending the knees. SEE MAIN ENTRY: kindi.

broko kon come unexpectedly. SEE MAIN ENTRY: kon.

broko na pikin moni simplify an explanation, make something clear. SEE MAIN ENTRY: pikinmoni.

broko noso give off a very pleasant aroma or scent. SEE MAIN ENTRY: noso₁.

broko pranasi an old plantation where no one lives anymore. SEE MAIN ENTRY: pranasi.

broko saka discourage, shame, depress, destroy, humiliate. SEE MAIN ENTRY: brokosaka.

broko yu baka get into trouble. SEE MAIN ENTRY: baka₁.

brokobaka *n.* common birdsnake. *Pseustus poecilonotus (Colubridae)*. Also known as

trangabaka.

brokobana *n.* a hard-played game (usually soccer). *A futbol san den boi e prei na brokobana*. The boys play a **hard game** of soccer.

brokobatra *n.* broken glass. *Den man mesre brokobatra tapu a skotu*. They cemented **broken glass** on top of the wall.

brokobere *n.* diarrhea. SEE MAIN ENTRY: wrokobere.

brokobroko

- 1) *v.* break into pieces. *A boi brokobroko a grasi*. The boy **broke** the glass **into pieces**.
- 2) *adj.* broken, crumbly, worn out, dilapidated, decrepit. *A brede brokobroko, yèrè*. The bread is **crumbly**.
- 3) *v.* explain. *Mi no ferstan a boskopu. Brokobroko en pikinso gi mi*. I don't understand the message. Please **explain** it to me. SEE: bedoi.

brokodei

- 1) *n.* dawn, sunrise, break of day. *Dati ben de wan moi fesa! Un dansi te brokodei*. That was a great party! We danced till **sunrise**.
- 2) *n.* an activity (such as a party or a wake) that lasts until daybreak. *A go na wan brokodei*. He went to an **all-night** party.
- 3) *v.* do something until daybreak. *Ro taigi mi tak' di den go na a dansi, den broko a dei*. Ro told me that when they went to the party, they danced **till daybreak**.

broko-edede *n.* problem, trouble. SEE MAIN ENTRY: brok'ede.

brokokowru *adj.* lukewarm, neither hot nor cold. *A libi a te te leki a kon brokokowru*. He let the tea sit until it became **lukewarm**. SEE: kowru; waran; faya₁.

brokokrosi *n.* rag, old clothes. *Teki wan brokokrosi dan yu figi a tafra*. Take a **rag** and wipe off the table.

broko-oso broken-down house, shack. SEE MAIN ENTRY: oso.

brokosaka *adj.* depressed, ashamed, gloomy. *Di a frow gwe libi a man, a firi so brokosaka dat' a no ben wani nyan moro*. Because the woman left the man, he felt so **depressed** that he didn't want to eat. *Mi ben brokosaka di mi yere taki mi tan sidon*. I was **dejected** when I heard that I had not passed.

broko saka bring shame on someone. *Den wrokoman broko den basi saka di den kon ferstan tak' a ben e fufuru den*. The workers **put** their boss **to shame** when they learned that he had stolen from them.

brokoston *n.* a kind of biting fly. (*O. Diptera*).

broko-tifi kabèl *n.* name used to make fun of someone whose front teeth are broken.

brom *n.* small motorcycle with an engine size less than 50 cc; a motorbike or moped. VARIANT: brombaisigri.

bromki *n.* flower.

bromkidyari *n.* flowerbed, flower garden.

bromkipatu *n.* flowerpot, vase.

bron

- 1) *vi.* burn, burn out, burn up. *A oso tapu a uku e **bron** ete.* The house on the corner is still **burning**. *Na esde mi bai a lampu disi, dan tide a **bron** kba.* I bought this light bulb yesterday and today it is already **burned out**. *A oso tapu a uku **bron** te na gron.* The house on the corner **burned down** to the ground.
- 2) *vt.* burn. *A faya fu a onfu **bron** mi.* The heat of the oven **burned** me. *Te a doti drei yu kan **bron** en na bakadyari.* When the trash is dry, you can **burn** it at the back of the yard.
- 3) *v.* to not keep one's word. *Mi omu **bron** mi.* A no *bai a baisigri gi mi moro.* My uncle **did not keep his word**. He didn't buy the bicycle for me anymore.

bronbere [břom 'be ře] *n.* a company that services septic tanks. *Efu yu w.c. furu dan yu mu bèl **bronbere**.* If your septic tank is full you need to call someone to pump it out.

bronbron ['břon 'břon]

- 1) *adj.* burned. *A fowru meti fu yu e tesi **bronbron**.* Your chicken tastes **burned**.
- 2) *n.* burned rice at the bottom of the pot, but also the crust of other burned foodstuffs. *Te yu kba dan yu mus go trowe a **bronbron** disi gi den fowru.* When you're finished, go throw this **burned rice** to the chickens.

bronflaka *n.* scar from a burn. *A **bronflaka** ini mi fesi no e gwe moro.* The **scar** from the **burn** on my face is not going away.

bronsoro *n.* burn. *A faya oli san fadon tapu mi futu, opo wan **bronsoro**.* The hot oil that fell on my feet gave me a **burn**.

bropresi *n.* fontanel (the soft spot in the skull of a newborn baby).

brotyas *v.* broadcast. SYN: bari₂.

brudu

- 1) *n.* blood. *Mi skin gro di mi si a **brudu**.* I got goose bumps when I saw the **blood**.
- 2) *n.* blood pressure. *Datra marki mi **brudu**.* The doctor measured my **blood pressure**. *A **brudu** fu yu hei, dan yu sidon e nyan sowl'sani let' na datra-oso!* You have high **blood pressure** and still you sit and eat salty snacks right in the doctor's office! *Fa mi mankeri **brudu** mi e kisi drai-ede furu.* Because I have low **blood pressure** I often get dizzy.

brudutitei *n.* blood vessel, artery, vein. VARIANT: titei.

bruku *n.* pants, trousers, slacks. *A **bruku** nanga a empi san yu e weri no e kruderi.* The **pants** and shirt you are wearing do not go together.

brukubere *n.* waistband of a pair of pants. *Mi gi a **brukubere** tu ploi fu a sidon pikin moro span.* I put two tucks in the **waist** so that the pants would fit better.

brukufutu *n.* pant leg. *No kon in'sei nanga yu tokotoko **brukufutu**!* Don't come in with your muddy **pant legs**!

bruya

- 1) *n.* confusion. *Wan heri **bruya** ben de ini a dorpu di den srudati kon.* There was great confusion in the village when the soldiers came. VARIANT: bruyabruya.
- 2) *v.* confuse, make a mess of something. *Ala sani ben e waka bun, ma di Boiki kon a **bruya** ala sani.* Everything was going well. But when Boiki came, he **made a mess** of everything.
- 3) *adj.* confused; messy, disorderly. *Mi ede **bruya** now.* *Betre yu kon tamara baka.* I am all **confused** now. You had better come back tomorrow. *A kamra ben **bruya** sote tak' mi no ben man feni a buku.* The room was so **messy** that I could not find the book. VARIANT: bruyabruya.

bruyabruya SEE MAIN ENTRY: bruya.

buba *n.* skin (of a person, animal, tree or fruit), fish scales. *Te den boi e nyan manya, den e trowe a **buba** na gron.* When boys eat mangoes, they throw the **peels** on the ground. SEE: skin.

bubu₁ *n.* filaria (a sickness that causes the leg to swell, but the swelling never goes away). SYN: bimba; bigifutu₁.

bubu₂ *n.* a make-believe monster or ghost created to scare children, bogeyman. *Efu yu no wani kon, mi o kari **bubu** gi yu.* *Luku, **bubu** e kon! **Bubu**!* If you won't come, I'll call **bubu**. Look, **bubu** is coming! **Boo**!

bugru

- 1) *n.* metal ball, such as is found in a ball-bearing from a bicycle, motorbike or truck. SEE: kugru.
- 2) *n.* bearing, ball-bearing. *Efu den **bugru** frustu, a wiel no man drai.* If the **bearings** rust, the wheel won't turn.

bugrumaka *n.* a kind of thorny palm tree. *Astrocaryum sciophilum (Palmae).* SEE: palmbon.

bugubugu *n.* junk, stuff, rags. *A pôtiman ben weri wan lo **bugubugu** na en skin.* The poor man was in **rags**.

bui ['bu i]

- 1) *n.* bracelet, chain.

- 2) *n.* handcuff.
- 3) *v.* handcuff. *Skowtu bui a fufuruman tya gwe.* The police **handcuffed** the thief and took him away.

buibui *adj.* bound, in chains, handcuffed. *Skowtu tyari den boi buibui go na krutubakra.* The police brought the boys **handcuffed** to the judge.

buku₁ *n.* book.

buku₂

- 1) *n.* mould, mildew. *Koti a buku puru, dan yu e gi a pikin a brede.* Cut away the **mould** then you can give the child the bread. VARIANT: bukubuku.
- 2) *v.* mould; mildew. *Efu yu libi a brede tumsi langa a o buku.* If you leave the bread too long, it will **mould**.
- 3) *adj.* musty, stuffy, stale. *Opo den fensre. Mi no man nanga a buku smeri ini a kamra.* Open the windows. I can't stand the **musty** smell in the room. VARIANT: bukubuku.

buku₃

- 1) *v.* butt (by an animal, such as a goat or cow).
- 2) *v.* bump, push or shove (by a person using a part of their body other than the hands). *Mi no lobi fa den sma na wowoyo e buku yu nanga den skowru.* I don't like how people at the market **push** you with their shoulders. SEE: pusu.
- 3) *adv.* with great speed.

buku kon approach very quickly. *Frow, kon tnapu na wan sei. Bika a fasi fa den wagi e buku kon...* Lady, come stand to one side. Because the way the cars are **coming on fast**...

buku psa speed by, pass by with great speed. *Fosi mi doro a uku, a bus ben buku psa kba.* Before I got to the corner, the bus had **sped by** already.

bukubuku SEE MAIN ENTRY: buku₂.

- 1) *n.* mould, mildew.
- 2) *adj.* musty, stuffy, stale.

bukundu *v.* bend down, stoop down. *A man bukundu fu teki wan karta di fadon na gron.* The man **bent over** to pick up a card that fell to the ground. VARIANT: bukunu.

bukunu SEE MAIN ENTRY: bukundu.

bukuwenkri *n.* bookstore.

bulu *n.* bull. *Bos taurus (Bovidae).* SYN: burkaw.

bumui SEE MAIN ENTRY: bemui.

- 1) *v.* meddle, pry into.
- 2) *adj.* curious.

bun

- 1) *adj.* good, correct. *Mi ben feni en wan bun prakseri fu skrifti John disi.* I found it a **good** idea to write John about this. *Mi no teki a bun pasi di mi e kon. Dat' meki mi doro lati.* I did not take the **right** path when I came. That is why I arrived late. *A bun fu gi wan pikin tayawiwi.* It

is **good** to give a child tayerblad (to eat). ANT: takru; pori₁; krukto.

- 2) *adv.* well, correctly. *A oto fu mi no e drai bun.* My car does not run **well**. *Fosi yu sutu a gon, yu mus marki bun.* Before you shoot the rifle, you need to aim **well**.
- 3) *adj.* big, terrible, to a high degree, good. *No rei so esi! Na bun mankeri yu o kisi.* Don't drive so fast! You'll get into a **big** accident.
- 4) *adv.* to a great degree, good, terribly. *A frow kosi a man bun.* The woman cursed the man out **good**.
- 5) *adv.* very. *Wan dei Margie ben siki wan bun hebi siki.* One day Margie became **extremely** sick.
- 6) *n.* something good, favor, advantage, well-being. *Ai, mi gudu, du mi wan bun fu tyari mi go na wenkri.* Do me a **favor** and take me to the store. *A president mus dini a folku, ma a man disi e suku en eigi bun nomo.* The president should serve the people, but this man only looks after his own **interests**.

bun furu *adj.* very much, in abundance. SYN: bogobogo. SEE: tumsi.

bun-ati

- 1) *n.* grace, goodwill. *Na a bun-ati fu Gado tyari mi kon dya.* It's the **grace** of God that's brought me this far. ANT: takru-ati; takrufasi.
- 2) *adj.* gracious, good-natured. *A no makriki fu feni wan bun-ati sma den dei disi.* It is not easy to find a **gracious** person these days.

bunbun

- 1) *adv.* safe and sound. *Mi ben breiti sote di a boi fu mi kon bunbun baka na oso.* I was so happy when my son came back home **safe and sound**.
- 2) *adv.* very well. *Mi sabi bunbun fa den skowtu e fon den strafman.* I know **quite well** how the police beat the prisoners.
- 3) *adj.* very good. *A ben abi wan bunbun wroko fosi a begin smoko takrutabaka.* He had a **real good** job before he began to use drugs.

bunfasi *n.* goodness, kindness. ANT: takrufasi.

bunkopu *adj.* inexpensive, cheap. ANT: diri.

bunkopu seri sale of second-hand clothes (usually organized by a church or club), charity bazaar.

buriki *n.* donkey. *Equus asinus (Equidae).*

burikiwagi *n.* donkey cart.

burkaw *n.* bull, ox. *Bos taurus (Bovidae).* *Yu e luku mi leki wan burkaw!* Why are you looking at me so stupid? (lit: you are looking at me like an **ox**) SYN: bulu. SEE: kaw₁.

buru

- 1) *n.* a descendant of Dutch farmers who came to

Suriname in the nineteenth century. FROM NL: boer.

- 2) *n.* white person. SYN: bakra.
- 3) *n.* farmer. *Yu abi den aleisi buru na Wageningen.* You have rice **farmers** in Wageningen. SYN: gronman.

buruwei *n.* pasture.

bus'alata *n.* Term used to refer to a rat outside of town.

bus'anansi *n.* tarantula. *Aviculariidae, O. Orthognatha.*

busbusi

- 1) *n.* bush, overgrown area, undergrowth. *Mi taigi den boi fu kapu a busbusi puru.* I told the boys to clean out the **undergrowth**.
- 2) *adj.* overgrown. *A dyari na abrasei busbusi.* The yard on the other side is **overgrown**. SEE: busi.

bus'doksi *n.* muscovy duck. *Cairina moschata (Anatidae).*

busi *n.* jungle, bush, forest. SEE: sabana.

busi-alata SEE MAIN ENTRY: bus'alata.

busi-anansi SEE MAIN ENTRY: bus'anansi.

busikondre SEE MAIN ENTRY: bus'kondre.

busikrabasi *n.* cannonball tree. *Couroupita guianensis (Lecythidaceae).*

busiponpon *n.* green oropendola (a kind of bird). *Psarocolius viridis (Icteridae).*

busisekrepatu *n.* yellow-footed tortoise. *Chelonoidis denticulata (Testudinidae).*

busiswipi *n.* brown vinesnake. *Oxybelis aeneus (Colubridae).*

busititei *n.* liana, jungle vine. VARIANT: titei.

bus'kondre *n.* jungle or forested area; interior (of Suriname).

bus'kondresma *n.* someone who lives in the interior region of Suriname. *Den bus'kondresma e meki moi brei manki.* The **inhabitants of the interior**

make beautiful woven baskets.

buskutu *n.* toast.

brede buskutu bread toasted until it is hard.

buskutugrasi *n.* broadleaf carpetgrass. *Axonopus compressus (Gramineae).*

bus'meti

- 1) *n.* wild animal. SEE: meti.
- 2) *n.* meat from a wild animal.

bus'moismoisi *n.* murine opossum, mouse opossum. *Marmosa murina (Didelphidae).* SEE: awari.

Busnengre *n.* refers to someone from one of the groups of Maroons in Suriname.

butbutu *v.* patch something up (not well-done). *No tyari yu wagi gi a man dati fu meki. A no e wroko fini. A o butbutu en gi yu.* Do not take you car to that man for repairs. He does not do good work. He will only **patch it up** for you.

butsweri *n.* boil, furuncle.

butu

- 1) *n.* fine, penalty. *Telesur meki mi pai wan butu fu di mi go tumsi lati fu pai.* Telesur made me pay a **fine** because I was late in paying my bill.
- 2) *v.* pay for wrongs done. *Noiti a man disi ben sori tra sma sar'ati. Now a e butu fu a fasi fa a ben libi. No wan sma e sori en sar'ati baka.* This man never showed other people compassion. Now he is **paying** for the way he lived. No one shows him compassion in return.
- 3) *v.* fine, penalize. *Skowtu butu en fu di a ben rei sondro faya.* The police **finned** him because he was driving without lights.

buweigi SEE MAIN ENTRY: beweigi.

- 1) *v.* move.
- 2) *n.* movement, motion.

bwasi *n.* leprosy. SEE MAIN ENTRY: gwasi.

bwasiman *n.* leper. SEE MAIN ENTRY: gwasiman.

D - d

da *art.* variant of *a*. USAGE: church language.

dagadaga *n.* machine gun.

dagu *n.* dog. *Canis familiaris (Canidae).* USAGE: Calling someone *dagu* is a big insult. FROM ENG: dog.

fu naki dagu plenty, in abundance. *Nyanyan ben de fu naki dagu.* There was food **in abundance**. SYN: bogobogo.

wan piriskin dagu a mangy dog.

dagublat *n.* a type of green leafy vegetable, swamp cabbage. *Ipomoea reptans (Convolvulaceae).*

daguloso

- 1) *n.* dog louse. *Haematopinus species (O.*

Anoplura).

- 2) *n.* biting dog louse. *Trichodectes soorten/ species (O. Mallophaga).*

daguwesneki *n.* boa constrictor. *Boa constrictor (Boidae).* Also known as *gadosneki* or *papasneki*.

daki *n.* roof.

dala

- 1) *n.* dollar.
- 2) *n.* in earlier years it referred to a coin, banknote or sum of money equal to 2 1/2 guilders. SEE

TABLE UNDER: moni.

dalaskowtu *n.* informer.

dalèk *adv.* soon, directly, right away. *Go sibi a oso.*
Dalèk *mama e kon.* Go sweep the floor. Mother is coming **soon**. FROM NL: dadelijk.

dampu

- 1) *n.* steam, mist, vapor. *Di a aleisi bigin kuku, wan dampu bigin komoto ini a patu.* When the rice began to cook, **steam** started coming out of the pot. *Te yu de na bus'kondre, yu kan si wan dampu te mamanten tapu a liba.* When you are in the jungle, you can see a **mist** hanging over the river in the mornings.
- 2) *v.* give off steam. *Di mi fringi mi ai go ini a kukru, mi si wan patu e dampu tapu a faya.* When I glanced into the kitchen, I saw a pot **steaming** on the fire.
- 3) *n.* stench, unpleasant smell. *Di a puru a susu na en futu, wan dampu furu a heri foroisi.* When he took off his shoes, an **unpleasant odor** filled the whole living room.
- 4) *v.* give off a foul odor. *A gotro e dampu.* The drainage ditch is **giving off a foul odor**.

Damsko *n.* Amsterdam.

dan₁ *conj.* then (used to indicate the succession of events in a narration). *A teki blon, a masi en, dan a baka brede.* He took flour, kneaded it, **then** he baked bread. *A boto drai dan a sungu.* The boat capsized **and then** sank.

dan fosi *only then.* *Di mi frow gwe libi mi, dan fosi mi kon ferstan tak' sani no ben waka bun ini a trowlibi.* When my wife walked out on me, **only then** did I realize that things were not going well in the marriage.

dan₂ *n.* dike, levee, seawall.

dangra

- 1) *adj.* difficult (to understand), confusing, perplexing. *A tori dati dangra. Mi no ferstan en.* That is a **complicated** situation. I don't understand it. ANT: krin.
- 2) *v.* perplex, confuse, bother (in the sense that it occupies your thoughts). *A man go na en basi nanga a tori san e dangra en.* The man went to his boss with the matter that is **difficult** for him. *Fa yu e sidon so? San e dangra yu ede?* Why are you sitting there so? What's **bothering** you?

danki *n.* thank you. USAGE: The preferred term is *tangi*.

dankidanki *adv.* please. USAGE: Used to give a beseeching tone to the request. People prefer to use the word *tangitangi*.

dansi

- 1) *v.* dance.
- 2) *n.* dance, dance party. *Esde neti den birti hori wan dansi te leki mus'dei-mamanten.* Last night the neighbors had a **dance party** until the wee hours of the morning.

dans'man *n.* dancer.

dans'oso *n.* dance hall.

dape *adv.* there (at that place). SEE MAIN ENTRY: drape.

dat' *conj.* that. SEE MAIN ENTRY: dati₂.

dat' meki *therefore.* SEE MAIN ENTRY: meki.

dat' sei *over there, that way.* SEE MAIN ENTRY: sei.

dat'ede *conj.* therefore. SEE: dat' meki.

dati₁

- 1) *dem.prn.* that, those. *Na a boi dati kon fufuru ini mi oso.* **That** is the boy who came and stole from my house. SEE: disi.
- 2) *dem.prn.* emphasizes a personal pronoun. *Yu si fa mi e bari yu. Yu dati mus luku bun nanga mi.* I'm warning you! You had better be careful with me! *Yu dati kan rei taksi ala dei, ma mi dati no man.* You can pay to ride a taxi every day, but I cannot. USAGE: It sometimes carries a threat with it.
- 3) *interj.* that's it, that's why (used as a rejoinder by someone to indicate agreement with what has been said).

dati₂

- 1) *conj.* that. *Den boi taki dati den o kon tamara baka.* The boys said **that** they would come back tomorrow. VARIANT: taki₂.
- 2) *conj.* that, so that. *A bus ben furu dati no wan mira ben man psa go na in'sei.* The bus was so full **that** an ant couldn't get in. SYN: sodati; taki₂.

datra *n.* doctor, physician. SEE: dresi.

datra-oso *n.* clinic, doctor's office.

datrasiki *n.* sicknesses that can be cured through medical treatment. SEE: nengresiki.

de₁

- 1) *v.* to be, to exist. *A owru de baka a doro.* The machete **is** behind the door. *Den sortu bigi meti dati fu fosi no de moro.* Those big kind of animals from the past do not **exist** anymore. SEE: na₁.
- 2) *v.* to be present. A: *Mi kon suku Ronald.* B: *Ronald no de.* A: I have come looking for Ronald. B: Ronald **is** not **here**.

de₂ *aux.v.* indicates that the action of the verb is still in progress or that it is repetitive. USAGE: church language (variant of *e*). SEE MAIN ENTRY: e.

de ini borgan *be wearing civilian clothes.* SEE MAIN ENTRY: borgan₁.

de ini srudati *be a soldier, be in the army.* SEE MAIN ENTRY: srudati.

de na ai *SEE MAIN ENTRY: ai₁.*

1) be awake.

2) be alert, be on one's guard.

de na baka *be behind.* SEE MAIN ENTRY: baka₃.

de na en futu *menstruate.* SEE MAIN ENTRY: futu.

de na strafu *be in jail.* SEE MAIN ENTRY: strafu.

de nanga krin ai be sober, able to think clearly, self-controlled. SEE MAIN ENTRY: ai₁.

de tapu yari be old, elderly. SEE MAIN ENTRY: yari₁.

dede₁

- 1) *v. die. Moro furu na den pikin-nengre ben dede.* It was mostly children who **died** ANT: libi₁. FROM ENG: dead.
- 2) *adj. dead. Birman trowe wan dede sneki na strati.* The neighbor threw a **dead** snake into the street.
- 3) *n. dead person; corpse, body. Mi e go kari sma fu kon opo a dede, mi e go beri a dede.* I will call someone to pick up the **dead person**; I will bury the **dead**. *Fosi den go na berpe, a dede o kon na oso.* Before they go to the graveyard, the **body** will be brought to the house.
- 4) *n. death. Wan dede de ini a famiri.* There is a **death** in the family.
- 5) *n. Death. Yu sabi suma tyari Dede kon na foto? Na Anansi.* Do you know who brought **Death** to the city? It was Anansi. USAGE: Death is sometimes personified as a character in folktales, and earlier also in the character *Ba Fedi*.
- 6) *v. die down, go out (as with a fire). Te a faya suku fu dede, dan yu kan poti karu na ini fu a losi.* Once the coals have **died down**, you can put on the corn to roast.

a ten dati dede kba that time is behind us, it is past.

dede na watra drown. *Di a boto drai tapu, feifi sma dede na watra.* When the boat capsized, five people **drowned**. SEE: sungu.

wasi dede refers to the washing of a corpse before it is dressed and placed in the coffin.

dede₂

- 1) *adj. dull, blunt. A nefi dede. Mi no man koti noti nanga en.* That knife is **dull**. I can't cut anything with it. ANT: srapu.
- 2) *adj. lame, unusable. Sensi di mi kisi a beroerte, a anu fu mi dede.* Since I had a stroke, I can't use my arm (lit: my arm is **dead**).
- 3) *adj. dull, boring. A: Fa fu a dansi fu esde? B: A presi ben dede.* A: How was the dance yesterday? B: It was **boring**.

dedebonyo *n. skeleton, dry bone.*

dedeboskopu *n. obituary notice.*

dede-edo [de 'de- de] *n. skull.*

dedekisi *n. coffin, casket.*

dedekondre *n. the place of the dead, Hades, the underworld.*

dedeman *n. dead man or woman.*

dede-oso *n. mourning service held at the house where the deceased lived until the time the body is*

buried. SEE: aitidei.

dedeskin *n. corpse, cadaver. Den famiri bari krei di den poti a dedeskin ini a olo.* The family burst out in tears when they lowered the **body** into the grave.

dedesma *n. dead person.*

dedesribi *n. deep sleep.*

dedestrafu *n. death penalty. Krutubakra gi a man dedestrafu fu di a kiri wan skowtu.* The judge gave the man the **death penalty** because he killed a policeman.

dedewagi *n. vehicle for transporting a corpse, hearse.*

dedewan *n. dead person.*

dedewatra *n. fluid collected from a decaying body.*

dedeyuru *n. hour of death, last hour of one's life.*

degedege

- 1) *v. wobble, totter, be shaky. A wan sei futu fu a tafra syatu, dat' meki a e degedege.* One of the table legs is short, that is why it **wobbles**.
- 2) *v. doubt. Efu yu sabi tak' na disi yu mus du, dan yu mus du en. No degedege moro langa.* If you know that you should do this, then do it. Don't **doubt** any longer. VARIANT: degredegre.

degredegre *v. doubt. SEE MAIN ENTRY: degedege.*

dei *n. day. FROM ENG: day.*

bigibigi dei broad daylight.

tra dei recently, a non-specific day in the past, the other day. *Tra dei di mi ben go na wowoyo, mi lasi mi portmoni.* **The other day** when I went to the market, I lost my wallet.

a tra dei fu en the next day. *Di mi yere tak' a sani e seri moro bunkopu drape, mi go a tra dei fu en.* When I heard that they were selling it cheaper there, I went **the next day**.

wan dei once, sometime, one day. *Wan dei yu o si tak' mi abi leti.* **One day** you will see that I am right. *Wan dei di Anansi ben e waka ini a busi, a miti Sekrepatu.* **Once** when Anansi was walking in the forest, he met Turtle. *Mi o kon luku yu wan dei.* I will come visit you **sometime**.

TABLE 1: Times of the day

Fa a dei prati	Time of day referred to
musudei	about 4 or 5 AM
mamanten	after daybreak
brekten	about 1 PM
bakadina	afternoon
bakabreki	afternoon
mofoneti	about 6 PM
mindrineti	midnight
deiten	daytime
neti	nighttime

deibrede *n.* food for the day, daily bread. *A e waka e suku wroko ala sei, nomo fu a kan feni en deibrede.* He walks about looking for work everywhere just to find **food for the day**.

deibuku *n.* book of daily scripture texts published yearly by the Moravian Church.

deigri *n.* thin pointed sword, foil.

deimoni *n.* wage for one day's work. *A deimoni san Savitri e kisi no sari fu gi den pikin fu en nyanyan.* The **daily wage** that Savitri gets is not enough to feed her children.

deinen *n.* Name given to someone depending on which day of the week they were born. There are different names for men and women. (This name is used in rituals connected with the *winti* cult.).
SEE: nen.

TABLE 2: Ritual names

Day of birth	Women	Men
Sunday (sonde)	Kwasiba	Kwasi
Monday (munde)	Adyuba	Kodyo
Tuesday (tudewroko)	Abeniba	Kwamina
Wednesday (dridewroko)	Akuba	Kwaku
Thursday (fodewroko)	Yaba	Yaw
Friday (freida)	Afiba	Kofi
Saturday (satra)	Amba	Kwami

deiten *n.* daytime. SEE TABLE UNDER: dei.

deiwortu *n.* Scripture text for the day taken from the *deibuku*.

dek'ati *n.* courage, bravery. *Yu mus abi dek'ati fu psa a sula dati.* You must be **brave** to go through those rapids. SYN: man-ati. SEE: lasi ati.

deki

1) *adj.* thick. ANT: mangri. SEE: fatu₁. FROM NL: dik.

2) *adj.* swollen. *Esde mi drai mi futu, dat' meki a deki tide.* Yesterday I twisted my foot, that is why it is **swollen** today. SYN: sweri₂.

dem *art, prn.* variant of *den*. USAGE: church language.

den₁ *prn.* 3rd person plural subject, object or possessive pronoun (they, them, their, theirs). *Di den man gwe na den kondre baka, den taki fu Sranan.* When the people returned to **their** country, **they** spoke about Suriname.

den₂ *art.* plural definite article. *Den tu pikin fu mi lobi fu nyan bami.* My two children love to eat bami (lit: **The** two children of mine...). SEE: a₂; wan₂; wantu.

denki

1) *v.* think. *Den pikin fu dis' ten no e denki fara.* The children these days don't **think** far ahead. *Fa yu denki?* What do you **think**? SEE: prakseri.

2) *v.* think about. *Denki a tori.* **Think about** the

situation.

3) *n.* thought, idea. *Disi na san mi e prakseri, san na yu denki?* This is what I think, what is your **thought**? *A e waka nanga a denki tak' a o tron datra.* He walks around with the **illusion** that he will become a doctor.

densrefi *refl.prn.* 3rd person plural reflexive pronoun (themselves, each other). *Efu skowtu no ben kon, dan den boi bo gi densrefi mankeri.* If the police hadn't come, the boys would have hurt **each other**. *Den skowtu mus tyari densrefi tapu wan bun fasi.* Policemen should conduct **themselves** in a good manner.

desko

1) *v.* discriminate. *A man disi e desko. A e teki soso Hindustani na wroko.* This man **discriminates**. He only hires Hindustanis.

2) *n.* discrimination. *Yari langa den blakaman na Zuid Afrika ben feti a desko san den wetiman ben desko den.* For years the black South Africans struggled against the **discrimination** they endured from the white men.

di

1) *conj.* when, while. *Di mi ben kon suku yu esde, yu no ben de. When* I came looking for you yesterday, you weren't there. *Di mi ben e sribi, a fufuruman kon na ini a oso. While* I was sleeping the thief came into the house. USAGE: usually in past time. SEE: te₁.

2) *rel.prn.* who, that. *A man di gi mi a papira no taigi mi san fu du nanga en.* The man **who** gave me the paper didn't tell me what to do with it. USAGE: Some speakers tend to use the relative pronoun *di* when referring to a person and *san* when referring to an object. SEE: san.

3) *conj.* because (pronunciation variant of *fu di*).

di fu *prep.* used in combination with numbers two and larger to form ordinal numbers. *Hesdie kon leki fosiwan. Baka dati Ernie doro. Yu na a di fu dri sma di kon tide.* Hesdie was the first to come. After that Ernie arrived. You are the **third** person to come today. SEE TABLE UNDER: nomru.

di psa *ago.* SEE MAIN ENTRY: psa₂.

dia *n.* deer. (*Cervidae*). There are three species native to Suriname. SPEC: kuriaku; prasaradia; sabanadia.

teki dia futu *flee, run away quickly.* *Di den boi si a skowtu, den teki dia futu.* When the boys saw the policeman, they **took to their heels**.

diameti *n.* venison. SEE: meti.

dibakadina *adv.* this afternoon.

didibri ['d-i bři] *n.* devil.

didibri-apra *n.* noni, Indian mulberry. *Morinda citrifolia* (*Rubiaceae*).

didibrikondre *n.* hell.

didon ['d-on] *v.* lie down, be in a lying position. *A meisje e didon tapu a bedi e leisi.* The girl is **lying down** on the bed reading. *SEE: hari baka; rostu.*

go didon go to bed. *Mi e go didon, yèrè. Tamara mi mu go na wroko.* I'm **going to bed**. I've got to go to work tomorrow. *SYN: sribi.*

didyonsro *adv.* just now (recent past). *Didyonsro a bus kmopo fu dyaso.* The bus **just** left here.

difrenti *adj.* different, various. *Un abi difrenti sortu ingi dya na Sranan.* We have **different** groups of Indians here in Suriname. *FROM ENG: different.*

diki

1) *v.* dig. *Mi diki wan olo nanga wan skopu.* I **dug** a hole with a shovel. *SEE: krabu₁.*

2) *v.* meddle. *A man disi e diki ini mi tori.* This man is **meddling** in my affairs.

diki puru gouge out, dig up. *No diki den bromki puru na sei a gotro.* Don't **dig up** the flowers next to the ditch. *Efu yu no diki a sika puru, yu kan lasi yu futu.* If you don't **dig out** the sandflea, you can lose your foot.

diki skopu dig ditches. *SEE MAIN ENTRY: skopu₂.*

diki suku investigate. *SEE MAIN ENTRY: suku.*

diki wan soro pick at a scab, scratch open a wound.

SEE MAIN ENTRY: soro.

dimamanten *adv.* this morning (between six and twelve o'clock).

dimusudei *adv.* early this morning (before daybreak).

dinari

1) *n.* church worker.

2) *n.* someone who prepares a body for burial. *FROM NL: dienaar.*

dineti *adv.* tonight, this evening. *SYN: tide neti.*

dini

1) *v.* serve. *A president mus dini a folku, ma a man disi e suku en eigi bun nomo.* The president should **serve** the people, but this man only looks after his own interests. *SEE: knekti.*

2) *v.* worship, serve. *Yu no kan dini Gado makandra nanga den gudu fu grontapu.* You cannot **serve** God along with the riches of the world.

dip'bere *adj.* secretive, able to keep a secret. *A uma dip'bere. A sabi kibri en tori.* The woman is **secretive**. She keeps things to herself.

dip'bere tori a story with a hidden meaning. *SEE: in'bere tori UNDER inibere.*

dipi

1) *adj.* deep (as in water or a hole). *A winti wai a bon trowe fu di den rutu no ben beri go dipi ini a gron.* The wind blew over the tree because its roots had not grown **deep** into the ground.

2) *adj.* difficult to understand (as in a language), secret or important (as in a story), profound (as in thoughts or feelings). *Baka di a dringi a dresi, a fadon ini wan dipi sribi.* After he had taken the medicine, he fell into a **deep** sleep. *Di a si den sikisma, a firi wan dipi sari gi den.* When he saw the sick people, he felt **great** compassion for them.

3) *v.* dip. *Te Syori e nyan en buskutu, a e dipi en ini en fayawatra.* When Syori eats toast, he **dips** it in his tea. *SYN: dopu₂.*

4) *n.* hidden meaning. *A tori disi abi wan dipi.* This story has a **hidden meaning**.

dipibere *adj.* secretive, able to keep a secret. *SEE MAIN ENTRY: dip'bere.*

dir'diri *adj.* expensive, precious. *A dagu nyan mi dir'diri susu.* The dog chewed up the shoes **that I paid so much for**. (*dir'diri* is used to indicate that the person paid a lot for the item and that it is considered precious or not easily replaceable).

dirèk *adv.* right away, at once, immediately. *Efu yu no kan hari a bon dirèk puru ini a gron, dan yu e wenweni en te leki den rutu kon lusu.* If you can't pull the plant out of the ground **right away**, then you can pull it back and forth until the roots come loose. *SEE: wantewante.*

diri

1) *adj.* expensive. *A abi wan diri linga na en finga.* She has an **expensive** ring on her finger. *ANT: bunkopu.*

2) *adv.* a lot. *Yu o pai diri fu wan oto, yèrè.* You'll pay **a lot** for a car.

3) *adj.* When referring to a person it means that you have not seen him or her for a long time. *Baya, yu kon diri! Omeni langa mi no si yu?* You've made yourself **scarce**. How long has it been since I last saw you?

dis' *dem.prn.* this, these. *SEE MAIN ENTRY: disi.*

dis' sei this side, this way. *SEE MAIN ENTRY: sei.*

disi *dem.prn.* this, these. *A susu disi takru.* **These** shoes are ugly. *A disi yu mu puru.* **This one** you need to remove. *Dis' wiki mi o kon.* I'll come **this** week. *USAGE: The demonstrative pronoun normally follows the noun. Disi (in the form of: dis') may also occur before the noun. SEE: dati₁. FROM ENG: this.*

dis'ten *n.* nowadays. *Den pikin dis'ten lobi weri syatu krosi san e poti den mindribere na doro.* Girls **nowadays** like to wear short clothes that let their midriff show.

distrikti *n.* district.

dobru

1) *v.* double.

2) *adj.* double.

- 3) *adj.* muscular. *Mi o go opo isri meki mi skin kon dobru.* I am going to lift weights so that my body will get **muscular**.

dobrutifi *n.* refers to where two teeth grow in, one behind the other.

dodoi *v.* quiet (a child), calm, lull to sleep. *Dodoi a pikin, meki a tan tiri.* **Quiet** that child. Keep him still. SEE: boboi.

dofo SEE MAIN ENTRY: dofo-oso.

dofo-oso *n.* hut where the *bonuman* keeps his paraphernalia and where he performs rituals. VARIANT: dofo.

dofu *adj.* deaf, unable to hear. *Te wan sma dofu, a no man yere.* When a person is **deaf**, he cannot hear.

dofuman *n.* a person who is deaf. *A e prei dofuman, ma a no dofu. A no wani yere.* He acts like a **deaf man**, but he is not deaf. He does not want to hear.

dogla *n.* someone of mixed race (especially Creole and Hindustani). SEE: malata; sambo. FROM: Hindi.

doi₁ *n.* thumb or big toe. SYN: bigidoi. VARIANT: doin. **beri doi gi** to wish well for someone.

doi₂ *n.* one thousand dollars (earlier it was 1000 guilders). SEE TABLE UNDER: moni.

doifi *n.* dove, pigeon. (*Columbidae*). SEE: paskadoifi; stondoifi.

doifi-aka *n.* roadside hawk. *Buteo magnirostris (Accipitridae).*

doin *n.* thumb. SEE MAIN ENTRY: doi.

Doisri₁

1) *n.* a German.

2) *n.* the German language.

doisri₂ *n.* bedbug. *Cimex rotundatus (Cimicidae, O. Heteroptera).* (*Doisri* were common when mattresses had kapok filling. Now that most mattresses are made of foam, they are not so common.).

Doisrikondre *n.* Germany.

Doisritongo *n.* German language.

doitiki *n.* ruler, yardstick, measuring stick. SYN: markitiki.

dòk *v.* duck under or behind something, hide, take cover. *Di mi si a ston e kon, mi dòk, dan a skefti psa mi ede.* When I saw the rock coming, I **ducked** and it grazed my head.

doksi

1) *n.* duck. (*Anatidae*). MASC: drèk. SEE: kwakwa. FROM ENG: duck.

2) *n.* muscovy duck. *Cairina moschata (Anatidae).* Also known as *bus'doksi*.

dokun *n.* a sweet made from cassave and coconut. (the batter is wrapped in pieces of banana

leaves, tied and then placed in a pot of hot water until it is cooked).

dolku *n.* dagger.

dompu

1) *v.* dump. *Neti yuru den dompu doti ini a gotro.* At night they **dumped** trash in the drainage ditch.

2) *v.* tip over. *Mi dompu a bari meki ala a watra lon kmopo ini en.* I **tipped over** the barrel to let all the water run out.

3) *v.* limp, hobble. *A e dompu fu di a broko en wan sei futu.* He is **limping** because he broke one of his feet. SEE: tingatinga.

4) *v.* to be better than someone in some way. *A man disi tranga moro mi, ma efu un hori wan streilon mi e dompu en.* This man is stronger than I am, but if they hold a race I can **beat** him.

domri *n.* religious functionary, pastor, priest. USAGE: Also used of Hindu and Muslim religious leaders, e.g. *wan kuli domri* meaning a Hindu priest. SEE: preikiman.

domrikrosi *n.* clothes worn by a religious functionary when carrying out certain rituals.

domriwroko *n.* the work of a minister or priest.

domru *v.* wrap. *Domru a fisi ini wan pisi papira.* **Wrap** the fish in a piece of paper.

don *adj.* dumb, stupid. *A don no soko.* Saying: He is really **stupid**. ANT: koni.

dondru

1) *n.* thunder. *Dondru e bari.* The **thunder** is rumbling. SEE: faya₃.

2) *v.* to thunder.

dondruston *n.* neolithic axe (it is said to have fallen from the sky and thus have special powers). USAGE: It is used in the winti religion.

dongo *v.* set, go down. *A son e dongo.* The sun is **setting**. USAGE: archaic: People now say *a son e saka*. SEE: saka₂.

doni

1) *n.* ten-cent piece, dime. SEE TABLE UNDER: moni.

2) *n.* a sum of money equal to ten cents or ten dollars (earlier it could mean ten guilders or ten thousand guilders). SEE TABLE UNDER: moni.

donkaw *n.* dummy, idiot. USAGE: term of abuse.

donman *n.* blockhead, dummy.

dopu₁

1) *v.* baptize. *Sonde di e kon den o dopu den pikin na kerki.* This Sunday they will **baptize** the children at church.

2) *v.* be baptized. *Te yu dopu dan yu e kisi wan papira fu kerki di sori tak' na den dopu yu.* When you are **baptized**, you get a certificate from the church saying that they baptized you.

3) *n.* baptism. *Fosi yu teki dopu, yu mu kon sabi*

fosi san na dopu. Before you get baptized, you must first understand what **baptism** means.

- 4) *v.* figuratively used to refer to someone being initiated, or for something being used for the first time. *Mi bai wan nyun wagi ma mi no dopu en ete.* I have bought a new car but I haven't really tried it out yet.

teki dopu be baptized. *Baka di Ronald kon na bribi, a ben wani teki dopu.* After Ronald became a believer, he wanted to **be baptized**.

dopu₂ *v. dip.* *Johanisi ben lobi fu dopu en boru ini en kofi.* Johan liked to **dunk** his roll in his coffee. *Mi mama dopu a empi ini a sopo watra dan a bosro en, ma a flaka no kmoto fu en.* My mother **dipped** the shirt in soapy water and then scrubbed it, but the stain did not come out.

dopukerki *n.* baptismal service. *Sonde di e kon wi o hori dopukerki.* Next Sunday we will have a **baptismal service**. USAGE: church language.

dopu-oso *n.* christening feast.

dor'ai *n.* disdain, scorn, contempt. SEE: skoins'ai; sker'ai.

tyari dor'ai show contempt for, provoke or underestimate someone. *No tyari yu dor'ai kon na mi!* Don't **show contempt** for me! *Di a kba suku den trawan nanga trobi, a wani tyari en dor'ai kon na mi.* When he had finished making trouble with the others, he wanted to **show** his **contempt** for me.

dorfu *v. dare.* *En papa fon en tak' a no ben dorfu fu taki wan sani.* His father gave him such a beating that he didn't **dare** say anything. SEE: pruberi; prefuru.

doro₁

- 1) *n.* door. *Tapu a doro.* Close the **door**. FROM ENG: door.

- 2) *n.* doorway. *A sutu en ede na a doro, dan a taki: San de fu du dya?* She stuck her head in the **doorway** and said: What is the matter here?

go na doro go out. *Feistedei sma no e tan na oso. Den e go na doro.* On holidays people do not stay home. They **go out**.

na doro outside. *Go na doro go teki a sisibi.* Go **outside** and get the broom. *Di a man dyuku en dan ala en bere kon na doro.* When the man stabbed him all of his insides came **out**. SEE: dorosei.

opo doro an unexpected opportunity. *Mi no ben abi ini mi prakseri fu go na bakrakondre, ma di mi feni wan opo doro, mi gwe.* I had no thought of going to the Netherlands, but when I got the **opportunity**, I went.

doro₂ *v. arrive.* *Fa mi doro na oso, a alen bigin kon.* Just as I **arrived** home, it began to rain.

doro₃ *adv.* continually, on and on, over and over again. *Doro mi mama e kragi fu a oli tori.* My mother complains **continually** about the scarcity of cooking oil. *Dorodoro yu e kon lati.* You **always** come late! VARIANT: dorodoro₃.

go doro continue, go on. *Fa alen kon so tranga, a konmakandra no go doro.* Because of the heavy rain, the meeting did not **go on**.

ori doro persevere, endure, keep going. *No lasi ati! Yu mu ori doro te na a kba.* Don't give up! You need to **persevere** until the end.

doro₄ *v. sift.* *Mama doro a blon fu meki a kuku.* Mother **sifted** the flour to make the cake.

doro na ai underestimate. SEE MAIN ENTRY: ai₁.

doro-ai *n.* disdain, scorn, contempt. SEE MAIN ENTRY: dor'ai.

dorodoro₁ *n.* sieve.

dorodoro₂ *adv.* thoroughly, through and through. *Mi sabi mi pikin dorodoro.* *Mi sabi tak' a no o teki san no fu en.* I know my child **through and through**. I know that she will not take what is not hers.

dorodoro₃ *adv.* continually, on and on. SEE MAIN ENTRY: doro₃.

dorokroku *n.* doorknob.

doromofo *n.* threshold, doorstep. SEE MAIN ENTRY: dromofo.

dorosei

- 1) *n.* outside, out, exterior. *A dagu mus tan na dorosei bika a fisti.* The dog must stay **outside** because it's dirty. *A man disi moi fu dorosei, ma a abi takru maniri.* This man looks good on the **outside**, but he has terrible manners. ANT: in'sei.
- 2) *adj.* foreign; from outside one's own area. *Oto no e meki dya. Den mu tyari den kmopo fu dorosei kondre.* Cars are not made here. They have to bring them in from **foreign** countries.

dorosei kondre foreign country. SEE MAIN ENTRY: kondre.

dorosei moni foreign currency. SEE MAIN ENTRY: moni.

dorosei pikin a child born out of wedlock. SEE MAIN ENTRY: pikin₂.

dorosei sma foreigner. SEE MAIN ENTRY: sma.

dorpu *n.* village. SEE: pranas; foto.

dosen *n.* dozen, a group of twelve.

dosi *n.* cassava bread folded over with a sweetened coconut mixture (*stofukronto*) inside.

dosu *n.* box. SEE: kisi₁.

dot'baki *n.* trash can, dust bin. SYN: dot'kisi.

dot'doti

- 1) *adj.* dirty, but not especially so. *A empi dot'doti pikinso, ma mi kan weri en ete.* The shirt is a little **dirty**, but I can still wear it. SEE: doti₂; fisti.
- 2) *n.* specks of dirt (things such as hulls, dirt, stones)

or pieces of shell that are found in rice, beans and sugar). *Yu e piki a aleisi fu puru dot'doti na ini.* You pick through the rice to take out the **foreign matter**.

dot'embre *n.* refuse bin, garbage pail. VARIANT: dot'emre.

dot'feba *n.* slovenly person, a slob or grub. SYN: dot'griki.

dot'fisti filthy dirty. SEE MAIN ENTRY: fisti.

doti₁

- 1) *n.* a piece of land, country, ground. *Yu no mus afrontu a doti pe yu kumbatitei beri.* You should not insult the **country** where your umbilical cord is buried. *A frow taigi en birfrow taki: I no o kon fon mi tapu mi eigi doti.* The woman said to her neighbor: You can't come whip me on my own **property**. SEE: kondre; gron.
- 2) *n.* soil, dirt. *A bon mangri mangri. Yu mus krabu doti poti gi en.* The tree looks scrawny. You need to rake up some **dirt** around it.

blaka doti potting soil.

doti₂

- 1) *n.* trash, rubbish. *Te yu kba krin a dyari, dan yu mus bron a doti.* When you are done cleaning the yard, you must burn the **trash**.
- 2) *adj.* dirty, messy. *A dyari doti, yèrè. Luku fa papira lai en.* The yard is **a mess**. Look at all the paper strewn about. *A pikin weri wan doti yapon.* The girl is wearing a **dirty** dress. ANT: krin. SEE: morsu.
- 3) *v.* make something dirty. *A gasbom san mi tya kon doti mi krosi.* The propane tank that I brought **made** my clothes **dirty**.
- 4) *adj.* mean, wicked, untrustworthy. *A man disi doti. Yu mus luku bun nanga en.* This man is **untrustworthy**. You had better be careful. SYN: dyote.

dot'ipi *n.* trash heap, rubbish heap.

dotiskin *n.* sickness characterized by lack of appetite.

dot'kisi *n.* trash can, dust bin. SYN: dot'baki.

dot'krosi laundry, dirty clothes. SEE MAIN ENTRY: krosi.

dot'oso *n.* wasp nest made from mud.

dot'oso-waswasi *n.* mud dauber, any of various kinds of wasps that build nests from mud. SEE: waswasi.

dot'sani *n.* dirty dishes. *Te mi kba nyan, m'o wasi den dot'sani wanten.* When I'm done eating I'll wash the **dishes** right away.

dot'taki *n.* obscene or filthy language. *Dot'taki no mus kmoto ini yu mofo.* No **filthy language** should come out of your mouth.

dot'wagi *n.* garbage truck.

dot'wagiman *n.* garbage collector.

dow *n.* dew, fog. *A plane no ben man saka bika a dow*

ben deki na loktu. The plane could not land because the **fog** was too thick. VARIANT: dow-watra. FROM NL: dauw.

dow-watra SEE MAIN ENTRY: dow.

drageman SEE MAIN ENTRY: dragiman.

dragi *n.* bier, a stand on which a corpse or coffin is placed or carried.

dragiman *n.* pallbearer. *Den dragiman meki moi futu di den tyari Oom Harry go na grebi-olo.* The **pallbearers** carried Uncle Harry to the grave with beautiful rhythmic steps. VARIANT: drageman.

drai

- 1) *vi.* turn, spin. *Efu den bugru frustu, a wiel no man drai.* If the bearings rust, the wheel can't **turn**.
- 2) *vt.* stir; turn. *Drai a kuku gi mi.* **Stir** the batter for me. *or Turn the cake for me. Drai a sturu.* **Turn** the chair around.
- 3) *v.* capsize. *A boto drai dan a sungu.* The boat **capsized** and sunk. SEE: kanti.
- 4) *v.* change, turn around. *A ten drai.* Times have **changed**. SYN: kenki.
- 5) *v.* function well, be successful. *A zaak e drai.* The business is **going well**. *San, dri wagi yu abi? Yu e drai, man!* What's that? You have three cars? Man, you're **really doing well**.

drai baka turn back. *Di mi si taki alen bo kon, dan mi drai baka go na oso.* When I saw that it was going to rain, I **turned back** home.

drai kon baka return. *Baka tin yari Arnie drai kon baka.* After ten years Arnie **came back**.

drai libi repent, change one's ways. *Meisje, na fu di yu trangayesi èn yu no wani drai yu libi, meki den sani disi psa nanga yu!* Girl, it's because you are stubborn and you won't **change** your **ways** that these things happened to you. USAGE: In church circles it refers to taking on the Christian religion.

drai baka gi turn one's back on, reject. SEE MAIN ENTRY: baka₁.

drai lontu

- 1) *v.* spin around, revolve. *Den bearing frustu. Dat' meki a wiel e bari te a e drai lontu.* The bearings are rusty. That is why the wheel squeals when it **spins**.
- 2) *v.* go around in circles, wander around. *Efu wan sma no ben kon sori un a pasi, un bo drai lontu etc.* If someone hadn't come and shown us the way, we would still **be going around in circles**. *A baas no gi en wan spesrutu wroko, dat' meki a e drai lontu te leki a feni wan sani fu du.* The boss didn't give him a specific job, that is why he is **wandering around** until he finds something to do.

- 3) *v.* turn something around. *Te yu o bai wan sani, yu mus drai en lontu luku ala sei fosi yu pai fu en.* Before you buy something, you should **turn** it **around** and look at all sides before you pay for it.
- 4) *v.* keep on turning. *No drai a miri afu, yu mu drai en lontu.* Don't turn the grinder and stop, you need to **keep on turning** it.

drai poku play a musical recording. SEE MAIN ENTRY: poku.

drai tapu

- 1) *v.* turn over, flip over. *Te neti Syori e hari en krupaya kon na syoro dan a e drai en tapu fu a watra lon kmopo ini en.* At night Syori pulls his canoe onto the shore and **turns** it **over** to drain out the water.
- 2) *adj.* flipped over, overturned. *Esde di mi e go na oso, mi si wan wagi drai tapu na sei pasi.* Yesterday while I was going home, I saw a car **flipped over** on the side of the road.

draibere *adj.* dead (of fish floating belly up in the water). *Luku, ala den fisi ini a gotro draibere.* Look, all the fish in the ditch are **floating belly up**. SYN: dede₁.

draidrai

- 1) *v.* procrastinate, put something off. *I no mu draidrai. Go es'esi na datra.* You shouldn't **procrastinate**. Go quickly to the doctor.
- 2) *v.* hesitate, vacillate. *Di skowtu aksi en efu na a man dati du en, a draidrai, a no piki wantron.* When the police asked her if that man had done it, she **hesitated**, she did not answer immediately.
- 3) *v.* wait around. *A bus no bo lusu fosi tu yuru, dat' meki mi tan draidrai dya.* The bus does not leave until two o'clock, that's why I am **waiting around** here.

drai-ede *n.* dizziness, giddiness. *Fa mi mankeri brudu mi e kisi drai-ede furu.* Because I have low blood pressure I often get **dizzy**.

draikolku *n.* whirlpool, eddy.

draisturu *n.* swivel chair.

draiwinti *n.* small whirlwind that raises the dust, dust devil.

drape *adv.* there (at that place). *Go drape!* Go **there**!
ANT: dya. VARIANT: dape.

dreba

- 1) *n.* slave driver.
- 2) *v.* work someone like a slave. *A boi e dreba en m'ma skin. A m'ma no e kisi ten fu rostu pikinso.* The boy **works** his mother **like a slave**. She doesn't get a moment's rest.

dre

- 1) *adj.* dry. ANT: nati.

- 2) *vt.* to dry. *Baka di mi wasi dot'sani, mi tnapu dre* *ala den preti.* After I washed the dishes, I stood and **dried** all the plates.

- 3) *vi.* dry. *Anga den nati krosi fu den dre.* Hang the wet clothes up to **dry**.

dre-ai *n.* impudence, gall, audacity, shameless boldness. *Fa a man kan abi dre-ai so, fu luku wan Amerikan dan a aksi en san a feni fu a feti ini Irak?* How can the man have such **gall** as to look at an American and ask him what he thinks of the war in Iraq?

dreifisi *n.* dried fish. Nowadays people usually dry *gratfisi*, a kind of catfish. SEE: batyaw; waranfisi; sowt'fisi.

dreigi *v.* tease, torment, vex, laugh at. *Den tra pikin ben e dreigi Anton fu di a ben mangri so.* The other children **teased** Anton because he was so skinny.

bari dreigi boo, hoot at.

dreiginen *n.* name given to someone to make fun of him.

dreikronto *n.* coconut (where the meat is fully formed).

dreineki *n.* thirst. *A sneisi nyanyan gi mi dreineki.* The Chinese food has made me thirsty (lit: has given me **thirst**).

neki dre be thirsty. *Fu di en neki dre meki a dringi a watra.* Because he **was thirsty**, he drank the water. SYN: watra kiri.

dreisabana *n.* desert.

dreiten *n.* dry season. There is a long dry season, *bigi dreiten*, from August until mid-November and a short dry season, *pikin dreiten*, from mid-February until mid-April.

dreiwatra *n.* thirst. *Dreiwatra e kiri mi.* I'm dying of **thirst**.

drèk *n.* male duck, drake. (*Anatidae*). Also known as *mandoksi*.

dren

- 1) *v.* dream.
- 2) *n.* dream.

dresi

- 1) *n.* medicine. *Odo: Dringi dresi, wakti siki.* Proverb: An ounce of prevention is worth a pound of cure.
- 2) *n.* poison (for the extermination of rodents, insects and other unwanted vermin). *Te yu poti dresi gi alata, yu mu luku bun tak' den dagu no feni en nyan.* When you set out **poison** for rats, you need to be careful that the dogs do not find and eat it.
- 3) *v.* to dress a wound, treat a sickness. *Efu yu no dresi a soro, a o kon moro ogri.* If you do not treat the **wound** it will get worse.

dresiman *n.* medicine man, healer. SEE: datra; lukuman; bonuman.

dri *num.* three. SEE TABLE UNDER: nomru.

di fu dri *adj.* third. *Hesdie kon leki fosiwan. Baka dati Ernie doro. Yu na a di fu dri sma di kon tide.* Hesdie was the first to come. After that Ernie arrived. You are the **third** person to come today.

dribi

- 1) *v.* float, drift. *Mi e si wan pisi planga dape e dribi tapu a watra.* I see a plank there **floating** on the water. *Te yu e swen ini a liba, a watra e dribi yu tya gwe.* When you swim in the river, the current **carries** you away. VARIANT: drifi.
- 2) *v.* shove, move, shift. *Dribi pikinso, meki mi sidon na yu sei. Scoot over* a little, let me sit beside you. SEE: skoifi; syobu.

dridewroko *n.* Wednesday. SEE TABLE UNDER: wiki₁.

drifi *v.* float, drift. SEE MAIN ENTRY: dribi.

drifutu *n.* tripod, a three-legged stand used to support a cooking pot above a wood or charcoal fire.

driktoro *n.* director. (of an office, school, organization, etc.).

dringi

- 1) *v.* to drink.
- 2) *n.* drink. *Nyanyan nanga dringi ben de fu naki dagu.* There was food and **drink** in abundance.
- 3) *v.* use up. *A wagi fu mi e dringi furu oli.* My car **uses** a lot of gas. *Mi no sabi san de fu du nanga mi. A gersi wan sani e dringi mi brudu.* I don't know what is the matter with me. It's like something is **drinking** my blood.

dritenti *num.* thirty. SEE TABLE UNDER: nomru.

droifi

- 1) *n.* grape.
- 2) *n.* fruit of the sea grape tree (the fruit grows in clusters like grapes).

droifibon

- 1) *n.* grapevine.
- 2) *n.* sea grape, shore grape. *Coccoloba uvifera (Polygonaceae).*

droifidyari *n.* vineyard.

droipi *n.* gonorrhoea.

dromofu *n.* threshold, doorstep. *Mi ben de fu gwe, ma fa yu doro na mi dromofu kba, mi no kan seni yu gwe.* I was about to leave, but seeing as you are here on my **doorstep** I cannot send you away. VARIANT: dromofu.

drompu *n.* threshold. VARIANT: dromofu.

dron *n.* drum. SPEC: agida; apinti; bongo; mandron; pudya.

naki dron play the drum.

koti a dron play the drum well. *Te a boi e naki a dron, den sma e dansi moro. Bika a e koti en.*

Whenever that boy plays the drum people dance more, because he **really plays well**.

dronbuba *n.* drumhead.

dronman *n.* drummer.

drontiki *n.* drumstick.

dropu

- 1) *n.* drop; also used for a small amount of certain solid items such as rice or sugar. *Baya, a no gi mi no wan dropu watra srefi!* Well, she didn't even give me a single **drop** of water. *Mi no abi no wan dropu aleisi moro.* I don't have a single **grain** of rice left.
 - 2) *v.* drip. *Heri neti a kraan dropu.* All night long the faucet **dripped**.
 - 3) *v.* put medicine in the eyes, ears or nose (it can be drops, an ointment or other kind of medicine). *A go na datra fu dropu en ai.* She went to the doctor to have medicine put in her eyes.
 - 4) *v.* reduce (the amount of money paid out). *Lanti dropu a moni di den e gi den bigisma.* The government **lowered** the amount of money they give old people.
- dropu en ai** do someone a favor. *Ala yuru mi mama e aksi mi fu bai wan saka aleisi gi en. Tide mi bai wan gi en fu dropu en ai.* My mother asks me all the time to buy her a sack of rice. Today I **did her a favor** and bought her one.
- dropu kon in'sei** trickle in. *A konmakandra no ben span. Wanwan den sma dropu kon in'sei.* The meeting was not well attended. People **trickled in** one at a time.

drungu

- 1) *adj.* drunk. SEE: hei₁; span.
- 2) *v.* stun, make light-headed. *A kofu san a man naki mi, a drungu mi.* The blow that the man gave me, it **stunned** me.

drunguman *n.* drunkard.

du *v.* do, act. *Den sani san yu e du no e kruderi nanga san yu e leri tra sma.* The things you **do** do not agree with what you teach others. *Di a man begin du ferferi, den yagi en puru ini a dyari.* When the man began to **act** in a bothersome way, they chased him out of the yard.

du fanowdu the carrying out of cleansing rituals and other spiritual practices in the winti religion. SEE MAIN ENTRY: fanowdu.

du wan boskopu run an errand. SEE MAIN ENTRY: boskopu.

dukrun

- 1) *v.* dive. *Te a boi disi dukrun, a e tan langa ondro a watra.* When this boy **dives**, he stays under water a long time.

- 2) *v.* hide, take cover. *Di den srudati begin sutu, ala sma dukrun ondro den tafra.* When the soldiers began shooting, everyone **dived** under the tables. SYN: døk.

duku

- 1) *n.* piece of cloth. SPEC: was'duku; pret'duku. FROM NL: doek.
 2) *n.* money. *A man disi tyari duku!* This man has lots of **money**! SYN: moni.

duman

- 1) *n.* a man of action, someone who gets things done. *Odo: Takiman a no duman.* Proverb: Barking dogs don't bite. (literally: Talkers are not **doers**.)
 2) *n.* obeah man, shaman, medicine man. SYN: bonuman.

dungr'oso *n.* jail. USAGE: people now usually say *straf'oso*. SEE: straf'oso.

dungru

- 1) *adj.* dark. *Leti a faya gi mi. A kamra dungru.* Turn on the light for me. The room is **dark**. ANT: leti₁.
 2) *n.* darkness. *A son e saka. Dalèk dungru o fadon.* The sun is setting. It will be dark soon. (literally: Soon **darkness** will fall.)
 3) *v.* darken, give something a darker color. *Weti wagi e doti esi, dat' meki mi o dungru di fu mi.* White cars get dirty fast, therefore I'm going to **paint** mine **darker**.

dungrudungru *adj.* half-dark, as in a dimly lit room or during the early morning or late evening hours. *Mi no ben kan si krin san a ben e weri bika a kamra ben dungrudungru.* I could not see clearly what she had on because the room was **dimly lit**.

dungru-oso *n.* jail. SEE MAIN ENTRY: dungr'oso.

dusun *num.* thousand. FROM NL: duizend. SEE TABLE UNDER: nomru.

dusundusun *num.* thousands upon thousands. SEE TABLE UNDER: nomru.

dweiri

- 1) *n.* mop. (it can be as simple as an old rag that is slung over a broom and used to mop a floor).
 2) *v.* mop. *Dweiri a gron bika a doti. Mop* the floor because it is dirty. FROM NL: dweilen.

dwengi *v.* force, coerce, compel. *Te den pikin kon bigi, yu no kan dwengi den moro fu du san yu wani.* When children get bigger, you can no longer **force** them to do what you want. SEE: stowtu. FROM NL: dwingen.

dya *adv.* here. *Kon dya!* Come **here**! SEE: drape; dyaso.

dyadya *adj.* qualified through training and experience. *Solanga feti no e feti, yu no man si suma na den dyadya srudati.* As long as there is

no war, you cannot tell who the **real** soldiers are.

dyaf *v.* brag, boast. *Berto e dyaf taki a kan du ala wroko, ma a no sabi du noti.* Berto **boasts** that he can do all kinds of work, but he doesn't know how to do anything. SYN: skepi.

dyakti *n.* jacket, coat.

en dyakti teki faya to fall out of favor. *Fosi a ben plei bigiten, ma now en dyakti teki faya.* He used to be a big shot, but now he has **fallen out of favor**. SYN: en bakasei teki faya.

dyam

- 1) *n.* trap. *A ontiman seti wan dyam gi a keskesi.* The hunter set a **trap** for the monkey.
 2) *n.* difficult situation, a jam. *Nownow mi de ini wan dyam. Dat' meki mi no man yepi yu nanga no wan moni.* I'm in a **jam** right now. That's why I can't help you with any money.
 3) *v.* hold back, restrain. *No meki a boi psa. Dyam en gi mi.* Don't let the boy past. **Hold** him for me.
 4) *v.* snub. *Di mi go na driktoro tide, a dyam mi taki mi no ben man taki noti moro.* When I went to the director today, he **snubbed** me so that I couldn't say anything more.
 5) *v.* used for a motor that won't run, that stalls or that runs poorly (e.g. because of dirty gasoline or spark plugs). *A oli di mi bai esde ben doti. Dat' meki a wagi dyam.* The gas that I bought yesterday was dirty. That's why the engine **sputters**.

dyamanti *n.* diamond.

dyamu *n.* jambolan, java plum. *Syzygium cumini* (*Myrtaceae*). Also known as *kulidroifi*. VARIANT: dyamun.

dyamun SEE MAIN ENTRY: dyamu.

dyango *adj.* violent. SYN: tòf.

dyangoman *n.* a person who loves to fight.

dyap *n.* job, chore.

naki dyap do odd jobs. *A man disi no abi fasti wroko. Na dyap a e naki.* This man does not have steady work. He **does odd jobs**.

dyapwroko *n.* piecework.

dyaranti *n.* guarantee.

gi dyaranti *v.* guarantee. *Mi kan gi yu a dyaranti tak' mi o tyari a moni tamara.* I **guarantee** you that I will bring the money tomorrow.

dyari *n.* garden, yard. SYN: prasi₁.

dyariman *n.* gardener.

dyar'pesi *n.* kind of dried cowpea; the unshelled peas are sold in bundles and are used in preparing moksi-aleisi. *Vigna unguiculata*; *Vigna sinensis* (*Papilionaceae*). SEE: pesi.

dyarusu

- 1) v. be envious or jealous. *Den boi e dyarusu tapu Ronald bika a abi furu moni.* The boys **are jealous** of Ronald because he has lots of money.
- 2) n. jealousy. *Yu no mus meki bigi gi yusrefi bika dati e tyari dyarusu kon.* You must not brag because that makes people **jealous**.
- 3) adj. jealous. *A pikin disi na wan dyarusu pikin.* This child is a **jealous** child.

dyarusufasi n. jealousy, envy. (as a personal characteristic).

dyarususturu n. a specially designed, four-legged chair with a round back extending around two of the sides; the legs are decorated with brass bands. (It has a strong association with the *winti* religion).

dyaso adv. right here. SEE: dya.

dyebri n. a kromanti spirit associated with the jungle and said to manifest itself as a jaguar. SYN: tigriwinti.

dyeme

- 1) v. groan, moan. *Te yu de na at'oso, yu e yere fa den sikisma e dyeme.* When you are at the hospital, you hear how the patients **groan**.
- 2) n. groan, moan. *Farawe yu ben kan yere a dyeme fu den sikisma kba.* From far away you could already hear the **moans** of the sick. SEE: soktu.

dyendyen n. bell. VARIANT: gengen.

dyèns v. oppose, work against. *President wani tyari kenki kon ini a kondre, ma den sma fu den tra partij e dyèns en.* The president wants to bring about change in the country, but the members of the other (political) parties **oppose** him.

dyepsi n. buckle, clasp. *Son umasma susu abi wan dyepsi tu.* Some women's shoes also have **buckles**. FROM NL: gesp.

dyesi n. yeast. *Yu e poti dyesi ini a blon fu meki a blon sweri.* You put **yeast** in the dough to make the dough rise.

kari dyesi ferment (of liquids). *Te yu meki win, yu mu libi en meki a kari dyesi.* When you make wine, you need to leave it and let it **ferment**.

dyindya n. ginger. *Zingiber officinale* (*Zingiberaceae*). FROM ENG: ginger.

dyindyabiri n. ginger beer (a non-alcoholic beverage made from ginger root).

dyindyamaka n. any of two varieties of tree porcupines found in Suriname, the South American tree porcupine and the black-tailed tree porcupine. *Coendou prehensilis*; *Sphiggurus insidiosus* (*Erethizontidae*). Also known as *agidya*.

dyinipi

- 1) n. Guianese cavy (a kind of guinea pig that occurs in the wild in Suriname). *Cavia aperea guianea* (*Caviidae*).
- 2) n. name for any breed of domesticated guinea pig.

dyodyo n. a kind of spirit in the *winti* religion (different explanations of what it is are given, e.g. a spirit that offers protection, the spiritual parents of a person's *kra*).

dyogo

- 1) n. liter bottle of beer.
- 2) n. a liter-sized bottle, jug. SEE: batra.

dyomp'ati

- 1) n. fearfulness, anxiety, nervousness.
- 2) adj. nervous, anxious, fretful. SEE: senwe; ati de na dyompo UNDER ati₁.

dyompo₁ v. jump. *Mi broko mi anu di mi dyompo kmopo fu a bon.* I broke my arm when I **jumped** out of the tree.

ati de na dyompo be anxious, nervous or tense. *A dei den srudati teki a kondre abra, ala sma ati ben de na dyompo.* The day the soldiers took over, everyone **was nervous**. SEE: dyugudyugu.

dyompo gi wan sma jump into something for someone, intervene. *A papa dyompo gi en boi fu skowtu no tyari en gwe.* The father **intervened** for his son so that the police wouldn't take him away.

dyompo tapu wan futu hop.

dyompo₂ adj. said of meat or fish that has just begun to spoil. *Di un bori a dia meti, a ben tesi dyompo fu di a ben teki langa fu un doro foto baka.* When we cooked the deer meat, it tasted **a little spoiled** because it took us a long time to get back to town. SEE: pori₁.

dyompo-ati SEE MAIN ENTRY: dyomp'ati.

- 1) n. fearfulness, anxiety, nervousness.
- 2) adj. nervous, anxious, fretful.

dyompodyompo

- 1) adj. fidgety, restless, wild or hyperactive. *Ala pikin kan tan na mi boiti a wan fu John. A dati dyompodyompo tumsi.* Every child can stay with me except John's. That one is too **wild**. *Mi granmama taki tak' noiti a no ben lobi den dyompodyompo dansi.* My grandmother says that she has never liked these **wild** dances. SYN: dyugudyugu.
- 2) v. be restless. *Heri dei a pikin disi e dyompodyompo.* A no man tan sidon no wan presi. This child **is restless** all day long. She can't sit still in one place.

dyompofutu

- 1) n. game of hopscotch. *Esde mi si fa den pikin na*

strati ben e prei dyompofutu. Yesterday I saw how the children were playing **hopscotch** on the street.

- 2) *n.* hopscotch diagram. *Teki wan tiki dan yu e hari wan dyompofutu ini a santi.* Take a stick and draw a **hopscotch** in the dirt.

dyompometi *n.* frog, toad. *O. Salienta.* SYN: todo.

dyomposiki *n.* a contagious disease. SEE: siki.

dyonki *n.* drug addict, junkie.

dyonko *v.* doze, doze off. *Ala sonde yu e si a bigisma e dyonko ini a kerki.* Every Sunday you see the old woman **dozing off** in church.

dyonsno SEE MAIN ENTRY: dyonsro.

dyonsro *adv.* in a little while, soon. *Rodney, dyonsro yu mu go na wenkri gi mi.* Rodney, you need to go to the store for me **soon**. SYN: dalèk. SEE: wantewante; didyonsro. VARIANT: dyonsno.

dyote

- 1) *adj.* mean, wicked, untrustworthy. *Yu no mu broko moni na den dyote boi na strati.* Don't exchange money with those **crooked** boys on the street. SEE: doti₂.
- 2) *v.* cheat, deceive or swindle someone. *Den man dyote mi nanga a banti san mi bai.* The people **cheated** me with the tire I bought. SEE: kori.

dyoteman *n.* cheater, crook, swindler. SEE: bedrigiman.

Dyu *n.* Jew.

dyudomri *n.* Jewish rabbi.

dyugudyugu

- 1) *n.* chaos, commotion, unrest, noise. *Dyugudyugu de ini a kondre.* There is **chaos** in the land. SYN: opruru. SEE: wunyuwunyu.
- 2) *adj.* boisterous, restless, overly active. *Milka na*

wan tiri pikin. A no e makandra nanga dyugudyugu sma. Milka is a quiet child. She doesn't hang around **boisterous** people. ANT: tiri₁; SYN: bradyari.

- 3) *v.* be restless, run around wild. *Fu sanede a pikin fu yu no kan sribi na neti? Bika heri dei a e dyugudyugu so.* Why can't your child sleep at night? Because all day long she **runs around wild**.

Dyuka

- 1) *n.* an Aukaner, the Aukan tribe (one of the Bush Negro tribes of the interior of Suriname).
- 2) *n.* a general term to refer to any of the Bush Negro tribes in Suriname. USAGE: often pejorative.

dyuka kondre *n.* a maroon village or settlement.

dyukabangi *n.* a carved folding bench with a long sloping back made by Bush Negroes.

dyukerki *n.* synagogue.

dyuku

- 1) *v.* stab, jab. *A fufuruman dyuku a frow kiri.* The thief **stabbed** and killed the woman.
- 2) *v.* be dressed up. *A meisje dyuku tide!* The girl is **dressed up** today! SYN: prodo.

dyuku a rem slam on the brakes. *A wagiman dyuku a rem fu a no naki a boi.* The driver **slammed on the brakes** so as not to hit the boy.

dyukudyuku *v.* prod, repeatedly jab. *Sribi ben kiri mi sote tak' mi frow ben mus dyukudyuku mi fu mi tan na ai.* I was so sleepy that my wife had to **keep jabbing** me to stay awake. SYN: sutusutu.

dyul *n.* a kind of chasing game.

E - e

e *aux.v.* indicates that the action of the verb is still in progress or that it is repetitive. *Yu no e si taki mi e tnapu dya e wakti yu!* Can't you see that I'm standing here waiting for you? *Ala dei mi e waka kon na wroko.* I walk to work every day. VARIANT: de₂.

ed'ati [ed 'a ti] *n.* headache.

ede

- 1) *n.* head.
- 2) *n.* account, reason. *Na fu yu ede mi de na strafu.* It's on your **account** that I'm being punished. SEE: sanede; dat'ede.

bro ede rest. *Mi e go bro mi ede. A e hati mi.* I'm going to **rest**. I've got a headache. (lit: I'm going to **rest** my head). SEE: hari baka.

broko ede worry, trouble oneself over something.

I no mu broko yu ede gi tamara. Ala dei abi en eigi broko-edede. Don't **worry** about tomorrow. Every day has its own worries.

krasi ede concern oneself with something, worry (lit: scratch one's head). *Ala dei mi mu krasi mi ede fu sabi fa mi o nyan.* Every day I **worry** about what I will eat today. SEE: broko-edede.

piri ede shave the head. *A man piri en ede.* The man **shaved** his head.

seki ede nod or shake one's head. *Te yu e taki nanga mi, yu no mu seki yu ede nomo. Yu mu piki mi.* When you talk to me, don't just **shake** your head. You must answer me.

weri ede

- 1) be a nuisance. *Yongu, yu e weri mi ede!* Boy, you **are a real nuisance!**

- 2) worry, be concerned about. *No weri yu ede nanga a tori.* Don't **concern** yourself with the matter. *Son sma lobi teki sani weri na den ede.* Some people like to **worry** about things.

ede krasi intelligent, smart. SEE MAIN ENTRY: krasi₁.

ede-ati *n.* headache. SEE MAIN ENTRY: ed'ati.

edekrabasi *n.* skull.

edeman *n.* leader, boss, chieftain. SYN: fesiman.

edemoni *n.* tax. SYN: lantimoni.

edesei

- 1) *n.* the top part of something, head. *Wan fu den pikin ben sidon na a edesei fu a bedi, a trawan na a futusei.* One of the children sat at the **head** of the bed, the other at the foot. ANT: futusei.
2) *n.* mind, understanding. *A no de bun na en edesei.* His **mind** is not good (i.e. he is crazy).
USAGE: Used in euphemistic expressions to indicate that someone is crazy. SEE: law.

edetonton *n.* brains. *Di a fadon abra a fensre, a seki ala en edetonton.* When he fell out the window, he got a concussion (lit: he shook all his **brains**). *Boi, san psa nanga yu? A tonton fu yu ede no bun!* Boy, what is wrong with you? The **brains** in your **head** aren't working! VARIANT: tonton₂.

edewinti *n.* chief spirit of a family that influences the social behavior of all its members.

edewiwiri [e de 'w-i ri] *n.* hair on one's head.

edewowoyo the front part of the central market in Paramaribo. SEE MAIN ENTRY: wowoyo.

è'èn *interj.* interjection used to express surprise, either negative or positive.

efi SEE MAIN ENTRY: efu.

efu *conj.* if. *Efu Carlo kon nanga wagi tide, taigi en fu kon teki mi.* **If** Carlo comes in his car today, tell him to come pick me up. VARIANT: efi.

efu noso *conj.* or if. *Den dei disi yu no man sabi efu alen o kon, efu noso wi o abi wan moi dei.* These days you cannot tell if it will rain **or if** we will have a nice day. USAGE: Used to connect clauses. Many people prefer to say: *noso efu.*

ei *interj.* used to greet someone or to get their attention. *Ei, Hendrik, san yu e du dape? Hey, Hendrik, what are you doing?* VARIANT: èi.

èi SEE MAIN ENTRY: ei.

eigi *adj.* own. *A man disi abi moni ma a gridi tumsi fu yepi en eigi m'ma.* This man has money but he is too stingy to help his **own** mother.

eiginari *n.* owner.

eilanti *n.* island. SEE: tabiki.

eksempre *n.* example. *Tra pikin kan teki wan eksempre na a boi disi, fa a e teri bigisma.* Other children can follow the **example** of this boy in the way he shows respect to older people.

eksi *n.* egg.

eksibuba *n.* eggshell.

eksikuku *n.* a kind of cake. SYN: keksi.

eksiloli *n.* egg white.

elen *n.* pickled herring. *Clupea harengus (Clupeidae).*

SEE: bokun; dreifisi; sowt'fisi. VARIANT: eren.

embre *n.* pail, bucket. VARIANT: emre.

empi *n.* shirt. SEE: bosroko.

emre *n.* pail, bucket. SEE MAIN ENTRY: embre.

en ['en]

- 1) *prn.* 3rd person singular object pronoun (her, him, it). *Mi gi en na Ro kba.* I already gave **it** to Ro. *Mi gi en a buku.* I gave **him** the book. SEE: a₁; den₁.
2) *poss.prn.* 3rd person singular possessive pronoun (her, hers, his, its). *A dagu e leki en soro futu.* The dog is licking **its** sore paw. SEE: den₁.
3) *prn.* emphatic 3rd person singular subject pronoun (he, she, it). *En na mi basi.* **He** is my boss. SEE: a₁; na₃.

èn ['en] *conj.* and. *Boiki papa ben prani gruntu èn a ben kweki fowru nanga wan kaw.* Boiki's father grew vegetables, **and** he raised chickens and a cow. USAGE: used to connect clauses. SEE: nanga.

enki *n.* ink.

enkibatra *n.* ink bottle.

enkiflaka *n.* ink stain.

enkipatu *n.* inkwell, as in what used to be on school desks.

enkri *adj.* only, single. *Mi abi wan enkri golu nomo ini mi portmoni.* I have just a **single** guilder in my wallet. *No wan sma ben man trowstu a frow, bika a lasi en enkri pikin di a oso bron.* No one could comfort the woman, because she lost her **only** child when the house burned down. SYN: kodo.

ensrefi *refl.prn.* 3rd person singular reflexive pronoun (himself, herself, itself). *A gi ensrefi mankeri.* He injured **himself**.

eren *n.* pickled herring. SEE MAIN ENTRY: elen.

er'eri₁ *adv.* whole. SEE MAIN ENTRY: her'heri₁.

er'eri₂ *n.* a dish made from various kinds of ground provisions or plantains and salt fish. SEE MAIN ENTRY: her'heri₂.

erfu *num.* eleven.

eri *adj.* all, whole. SEE MAIN ENTRY: heri.

ertintin *adv.* Once upon a time... USAGE: manner in which people used to begin a fairy tale.

esbiten *adv.* right away, immediately. *Yu mus go esbiten na oso te yu kmopo fu skoro.* You must go home **right away** after school. SEE: wantron; wante.

esde *n.* yesterday. SEE: tide; tamara. VARIANT: esrede.

tra esde the day before yesterday.

es'esi *adv.* quickly, fast, rapidly. *Omu kisi sukru! Go*

es'esi go bai tu paki gi mi! The Chinese shopkeeper has sugar! Go **quickly** and buy two packs for me! ANT: safrisafri. SEE: gaw.

esi *adv.* quickly, fast, rapidly. *No rei so esi! Na bun mankeri yu o kisi.* Don't drive so **fast!** You'll get into a big accident. VARIANT: es'esi.

esko *conj.* indeed, for that matter. *Te mi friyari, sma no abi fu kon. Esko mi no abi noti.* Nobody has to come on my birthday. **Indeed** I have nothing to offer them.

espresi *adv.* on purpose, intentionally. *A taki a sani espresi fu den sma kan meki dyugudyugu.* He said it **on purpose** so that the people would make a commotion.

esrede *n.* yesterday. SEE MAIN ENTRY: esde.

ete *adv.* still, yet. *So lati un de, dan a no kon na oso ete.* It is so late and he still hasn't come home yet.

ete wan leisi again. SEE MAIN ENTRY: leisi₂.

F - f

fa₁

1) *adv.* how, but also what and why in certain contexts. *Fa yu e meki boyo? How* do you make boyo? *Fa wi e go du now? What* are we going to do now? (lit: **How** are we...?) *Fa i no go na skoro tide? Why* didn't you go to school today? (from: **How** did it happen that...) VARIANT: ofa.

2) *conj.* how. *Mi no sabi fa yu e meki boyo.* I don't know **how** you make boyo.

Fa? How are you? (greeting). USAGE: Informal; it is short for *Fa yu tan?*

mi na ala fa it does not matter to me, I have no preference. A: *San wi o nyan? Her'heri noso moksi aleisi?* B: **Mi na ala fa.** A: What shall we eat? Her'heri or moksi aleisi? B: **It does not matter to me.**

a no de nanga wan fa it is not something you have to do. *I kan rei mi go na skoro? Ma a no de nanga wan fa, yèrè.* Can you drive me to school? **It's not a must**, though.

fa₂

1) *conj.* as soon as, right after. *Fa un doro un begin wroko. As soon as* we arrived, we began to work. SEE: baka di.

2) *conj.* since, because, that. *Fa tamara na wan feistedei, den man kenki a skoro yuru. Since* tomorrow is a holiday, they changed the school hours. SEE: bika; fu di.

fa a no fa

1) *conj.* even though, in spite of the fact, no matter how. *Fa a no fa mi bari a meisje, toku a teki waka nanga a boi. In spite of the fact* that I warned that girl, she is still going with that guy. VARIANT: ala fa; aladi; awinsi fa.

2) *conj.* one way or another. *Ala sani kon diri. Fa a no fa wi e nyan ete.* Everything has gotten expensive. **One way or another** we are still eating.

fadon

1) *v.* fall, fall down. *A boi fadon kmopo fu a bon,*

dan a broko en anu. The boy **fell** out of the tree and broke his arm.

2) *v.* spill. *Moismoisi beti wan olo ini a saka, dat' meki a pesi fadon na gron.* Mice have chewed a hole in the sack, that is why the peas **spilled** on the floor. *No drai so tranga ini a kan. Yu o meki kofi fadon tapu a tafra.* Don't stir the cup so hard. You will **spill** coffee on the table.

fadon flaw faint. SEE MAIN ENTRY: flaw.

fakansi *n.* vacation. *A nyan fakansi na bakrakondre.* He spent his **vacation** in the Netherlands.

faki *n.* square, box (two-dimensional). *Te yu kba leisi, dan yu mu luku sortu wan fu den bun, dan yu poti wan kroisi ini a faki.* When you are finished reading, then you must look to see which one is good and put an "x" in the **box**.

fala₁ *v.* chop down. *Den man fala a bigi kankantri bon.* The men **chopped down** the big silk cotton tree. *Odo: Pikin aksi e fala bigi bon.* Proverb: A small axe **chops down** a big tree.

fala₂ *v.* coming of low tide. *A watra o fala. Ebb* tide is coming. ANT: frudu. SEE: saka₂.

falawatra *n.* low tide. *Now na falawatra un de.* It is **low tide** now. ANT: fruduwatra.

falsi *adj.* false. USAGE: It is usually considered church language. In normal speech one usually hears the Dutch word *vals*.

famiri

1) *n.* family, extended family, relatives. *Di omu dede dan a heri famiri ben kon na a dede-oso.* When uncle died, all the **relatives** came to the house to give their condolences.

2) *n.* relative, family member. *Mi e go luku wan famiri na Nickerie.* I'm going to visit a **family member** in Nickerie. SEE: ososma.

famiriman *n.* relative **fanga** *v.* catch.

fanowdu *adj.* needed, necessary. *Na wan sani nomo de fanowdu.* Only one thing is **needed**.

abi fanowdu *v.* have need of. *A pikin abi rostu fanowdu.* The child **needs** rest.

du fanowdu the carrying out of cleansing rituals and other spiritual practices in the winti religion.
fanowdu sani things needed for the carrying out of rituals in the winti religion.

Table 3: Famiriman – Relatives

	Relation (Form of Address)
mama	mother (Ma)
papa	father (Pa)
brada	brother (Ba)
sis	sister (Sa)
omu	uncle (Omu)
tanta	aunt (Tanta)
swagri	brother-in-law
nefo	nephew, cousin
granpapa	grandfather (Opa)
granmama	grandmother (Oma)
afo	great-grandmother (Oma) or great-grandfather (Opa)
trotro	great-great-grandparents
pikin	child, daughter
manpikin	son
umapikin	daughter
boi	son
granpikin	grandchild
afopikin	great-grandchild

fara *adj.* far. *Mi pikin no abi fu waka fara go na s koro, bika a skoro de krosbei.* My child doesn't have to walk **far** to school because the school is nearby.
 ANT: krosbei.

farawe *adv.* far away. ANT: krosbei.

fas'fasi

- 1) *v.* touch all over (someone's body), feel all over, pet. *Let' na ini kerki a boi e fas'fasi a pikin.* The boy is **petting** the girl right in the church. SEE: fir'firi.
- 2) *v.* stop frequently. *Yu no mu drai a banti disi. A e fas'fasi.* Don't play this cassette. It **stops frequently**.

fasi₁ *n.* way, manner, quality. *A fasi fa yu e libi no bun.* The **way** you live is not good. SEE: gwent.

firi wan fasi feel embarrassed. *Fa a kari mi nen fesi ala sma, a meki mi firi wan fasi.* By calling my name in front of everyone, he **embarrassed** me.

tra fasi in another way, differently. *Un mus fu pai a moni. Tra fasi no de.* We have to pay the money. There is no **other way**. *Na skoro den leri un wan fasi fu du a wroko, ma dya na wroko wi e du sani tra fasi.* At school they taught us one way to do the work, but here on the job we do things **differently**.

fasi₂

- 1) *v.* touch. *Te yu go na wan tra sma oso, yu no mu fasi noti.* When you go to someone else's house, you must not **touch** anything.
- 2) *v.* use, consume. *Di datra marki mi brudu, a taigi mi tak' mi no mus fasi no wan dropu sowtu.* After the doctor measured my blood pressure, he told me that I must not **touch** a single grain of salt.

fasi₃ *v.* get into a problem, conflict or quarrel. *Fu a manya ede meki den tu boi fasi.* The two boys **got into a quarrel** over a mango. SYN: trobi.

fasi₄

- 1) *v.* seize, stick. *A oto tan fasi ini a tokotoko.* The car was **stuck** in the mud.
- 2) *v.* fasten, connect, affix. *Yu mus fasi a tiki na a ambra.* You need to **fasten** the handle to the hammer.

fasti *adj.* close, fast (as with a friend); permanent. *Sensi mi e gro kon, mi abi wan fasti mati.* Since my childhood I have had one **close** friend. *Yu abi wantu grupu ingi di no abi fasti tanpresi.* There are some groups of Indians who do not have a **permanent** dwelling place.

fatu₁

- 1) *adj.* fat. *A moro fatu frow fu grontapu de ini Italië.* The **fattest** woman in the world lives in Italy. ANT: mangri. SEE: deki. FROM ENG: fat.
- 2) *n.* cooking fat, animal fat. *Nyan-oli no de fu feni, dat' meki mi e bori nanga agu fatu.* There is no cooking oil, so I cook with pork **fat**.
- 3) *n.* a thick greasy substance such as Vaseline, hair gel or pomade, engine grease and other non-liquid lubricants. *Lobi pikin fatu gi a keti fu a baisigri.* Smear some **grease** on the chain of the bicycle. *Yu poti wan switi fatu gi yu wiwiri!* You have put a fragrant **gel** in your hair.
- 4) *v.* apply grease or hairdressing. *Yu mus fatu a keti fu a no frustu te yu e rei ini watra.* You need to **grease** the chain so that it does not rust when you ride through water.
- 5) *adj.* fertile. *A gron fatu, a e gi furu nyanyan.* The ground is **fertile**, it produces a lot of food.

fatu₂ *n.* joke.

prati fatu tell jokes, make people laugh. *A boi disi e prati soso fatu.* This boy is always **making people laugh**.

tyari fatu to be fun to be around, jolly. *A pikin disi tyari fatu.* This girl is **fun to be around**. SYN: tyari en.

faya₁

- 1) *n.* fire, flame. *Pe smoko de, faya de.* Where there is smoke, there's **fire**.
- 2) *adj.* hot. *A patu faya.* The pot is **hot**. *A son faya.*

The sun is **hot**. A *faya tide*! It is **hot** today! ANT: kowru. SEE: waran.

- 3) *adj.* fierce, intense, hot. A *feti kon faya*. The battle has **intensified**.
- 4) *v.* be angry. *Mi ati e faya nanga yu*. I am mad at you. SEE: atibron.

koti faya spark, give off sparks. *Esde a triki-isri koti faya*. *Baka dati a no wani hati moro*. Yesterday the clothes iron gave off sparks. After that it would not get hot anymore.

poti faya gi set on fire, ignite. *Fu di a man ati bron, a poti faya gi a oso*. Because the mad was angry, he set fire to the house. SYN: sutu faya gi.

sutu faya gi incite, egg on, stir up (a crowd). *Sonwan fu den sma ben wani kiri a tori, ma trawan ben e sutu faya gi den sma fu staak go doro*. Some people wanted to bring an end to the matter, but others egged the people on to keep striking.

teki faya catch on fire. A *oso teki faya*. The house caught fire.

faya₂

- 1) *n.* light. *Efu yu no de ini a kamra, yu mu kiri a faya*. If you aren't in the room, you should turn off the light.
- 2) *n.* electricity. *Faya no de*. There isn't any electricity.
- 3) *n.* electric bill. *Tamara mi o go pai faya*. Tomorrow I'm going to pay the electric bill.

gi faya give off light. A *lampu e gi faya*. The lamp gives off light. SYN: bron.

faya₃ *n.* lightning. *Faya e koti, dondru e bari*. There is lightning and thunder.

faya₄ *v.* tell on someone, snitch, tattle. *Fu sanede yu faya mi na Robby?* Why did you tell Robby on me? SEE: konkru.

faya-ati *adj.* hot-tempered. *No ferferi a frow dati bika en na wan faya-ati sma*. Don't bother her because she is a hot-head. SEE: atibron.

fayadosu *n.* lighter.

fayafaya

- 1) *adv.* zealously, fervently, violently, fiercely, vehemently. *Wi e begi Gado fayafaya fu wi kan kon luku unu*. We pray fervently to God that we can come visit you. *Son sma ben opo bari fayafaya tak' president mus saka*. Some people got up at shouted vehemently that the president must resign.
- 2) *adj.* fervent, zealous, fanatical. *Ala sma ben wani gwe, ma Norbert ben de fayafaya fu klari a wroko tide*. Everyone wanted to leave, but Norbert was zealous about finishing the work today. *Furu sma ben drai baka gi en, ma a ben abi wantu fayafaya bakaman ete*. Many people

had turned their back on him, but he still had some fanatical followers.

fayalobi *n.* flame flower. *Ixora species (Rubiaceae)*.

fayaskrati *n.* hot chocolate. SEE: fayawatra.

fayatongo *n.* flame.

fayawatra *n.* hot beverage (such as tea, coffee and cocoa). SPEC: te₂; kofi₂; skrati.

fayaworon₁ *n.* firefly, glowworm. (*Lampyridae, O. Coleoptera*).

fayaworon₂ *n.* a kind of caterpillar with hair that gives a painful, burning sting. (*O. Lepidoptera*).

Fedi *n.* the personification of Death. often referred to as *Ba Fedi* or *Ba Dede*.

feifi *num.* five. SEE TABLE UNDER: nomru.

di fu feifi *adj.* fifth.

feifitenti *num.* fifty. SEE TABLE UNDER: nomru.

feiri

1) *n.* file.

2) *v.* file. *A owru dede. Feiri en pikinso*. The machete is dull. **File** it a little.

feistedei *n.* holiday. SEE MAIN ENTRY: fesadei.

fengrutu *n.* thimble.

feni *v.* find, detect. *Mi feni wan tyawa na gron*. I found a quarter on the floor.

feni wan beti tip; have a stroke of good luck. SEE MAIN ENTRY: beti.

fensre *n.* window.

fensrebangi *n.* windowsill.

fensre-olo *n.* window opening.

ferberde *n.* illusion, delusion. *A e waka nanga a ferberde tak' en na datra*. He walks around with the illusion that he is a doctor.

ferberdesiki *n.* pretention, vanity, self-delusion. *Ferberdesiki no abi dresi*. There is no medicine for vanity.

ferbontu *n.* covenant. (the consequences of breaking a *ferbontu* are more serious than in breaking a *kruderi*). SEE: kruderi.

ferferi

- 1) *v.* bother, annoy, pester, harass. *Ala yuru birfrow e ferferi mi nanga swarf*. The neighbor lady is always bothering me for matches. *Efu yu e ferferi a dagu, a o beti yu*. If you pester the dog, it will bite you. *Mi sabi taki a umapikin fu mi kon bigi kba bika den boi fu a strati e bigin ferferi en*. I know that my daughter is grown up already because the boys on the street are beginning to harass her. VARIANT: fruferi.
- 2) *v.* be bored. *Fu di mi e ferferi meki mi go wakawaka pikinso*. Because I was bored I took a walk.
- 3) *adj.* annoying, bothersome, disrupting. *A bus problema kon ferferi kba*. The bus problem has become annoying.

ferfi

- 1) *n.* paint.
- 2) *v.* paint. *Mi o ferfi a foroisi.* I'm going to **paint** the front room.
- 3) *adj.* painted. *A foroisi ferfi kba.* The front room is already **painted**.

ferfiman *n.* painter.**fergiti** *v.* forget. *Mi fergiti fu go teki den pikin tide.* I **forgot** to pick up the children today. VARIANT: frigiti.**fergitibuku** *n.* used to refer to a situation where the one party does nothing for the other. *Den skowtu naki papira ma den poti a tori ini fergitibuku.* The police made out the report, but they didn't do anything about it (lit: they put it into the **forget book**).**ferleigi**

- 1) *adj.* embarrassed, ashamed. *Mi firi so ferleigi fa mi no kon na yu trow.* I feel so **ashamed** that I didn't come to your wedding. SYN: syen. FROM NL: verlegen.
- 2) *adj.* shy. *Fa a pikin fu yu ferleigi so? A no wani taki mi odi.* Why is your child so **shy**? She doesn't want to greet me.

ferlusu *v.* save, rescue.**ferlusuman** *n.* savior, rescuer.**fermorsu** *v.* waste, squander. *Fu sanede yu libi a kraan opo? Luku fa watra e fermorsu.* Why do you leave the faucet on? Look how you are **wasting** water. *Sodra en papa e gi en moni, a e fermorsu en.* As soon as his father gives him money, he **squanders** it. VARIANT: frumorsu. FROM NL: vermorsen.**ferplekti**

- 1) *n.* obligation, responsibility, duty. *Wan p'pa abi a ferplekti fu sorgu gi en pikin.* A father has the **responsibility** to care for his children. SYN: plekti.
- 2) *v.* be responsible to do something, have the responsibility. *Solanga yu no tapu tin-na-aiti yari, yu m'ma nanga yu p'pa ferplekti fu sorgu yu.* Until you are eighteen years old, your mother and father **are responsible** to care for you.

ferplekti paiman a debt that one cannot get out of paying. SEE MAIN ENTRY: paiman.**ferstan**

- 1) *v.* to understand. *A boi disi no e ferstan san yu e taigi en.* This boy doesn't **understand** what you tell him. SYN: grabu. VARIANT: frustan.
 - 2) *n.* understanding, the ability to understand things. *Sowan pikin boi no abi ferstan.* Such a young boy doesn't have **understanding**.
- kon ferstan** realize. *Di mi frow gwe libi mi, dan*

fosi mi kon ferstan tak' sani no ben waka bun ini a trowlibi. When my wife walked out on me, only then did I **realize** that things were not going well in the marriage.

fersteri

- 1) *v.* congratulate. *A di mi yere yu friyari, dan mi kon fersteri yu.* When I heard that it is your birthday, I came to **congratulate** you. VARIANT: frusteri.
- 2) *n.* congratulations.

ferteri *v.* tell. *Harry Jong Loy ben ferteri moi anansitori.* Harry Jong Loy **told** nice fables. SEE: taigi; taki₁. VARIANT: fruteri.**fertrow** *v.* trust. *Luku bun! Yu no kan fertrow den sortu sma dati.* Watch out! You can't **trust** those kind of people. VARIANT: frutrow.**poti fertrow tapu** put one's trust in someone or something. *No poti yu fertrow tapu libisma.* Don't **put** your **trust** in people.**ferwakti** *v.* expect. *Mi no ben ferwakti tak' John bo kon tide.* I hadn't **expected** John to come today.**ferwondru**

- 1) *v.* amaze, surprise, astonish. *A e ferwondru mi fa Carlo no kon ete. Ala dei a e kon fruku.* I'm **surprised** that Carlo hasn't come yet. He comes early every day.
- 2) *adj.* amazing, miraculous. *Tide un si tumsi ferwondru sani.* Today we have seen truly **amazing** things.

fesa *n.* party, celebration, feast. *Fu di a wrokope ben tapu 25 yari, den gi wan fesa.* Because the firm was celebrating its 25th anniversary, they had a **celebration**.**fesadei** *n.* holiday. VARIANT: feistedei.**fes'doro** *n.* front door. CPART: bakadoro.**fes'ede** *n.* brow, forehead.**fesi₁** *n.* face. PART: ai₂; fes'ede; kakumbe; mofo; noso₁; seifesi; yesi.**swa en fesi** put on an angry or unfriendly face, scowl, glower. *A fasi fa a man swa en fesi meki mi frede fu aksi en wan sani.* The way the man **scowled** made me afraid to ask him anything. *Di en m'ma taigi en tak' a no e go na doro, a swa en fesi.* When his mother told him that he could not go outside, he **glowered**.**fesi₂** *prep.* in front of. *Wan bigi dagu e sidon fesi a doro, dat' meki mi no o go in'sei.* A big dog is sitting **in front of** the door; that's why I won't go inside. ANT: baka₃.**na fesi**

- 1) previously, before that. *A yari di psa alen fadon, ma a yari na fesi a no kon srefsrefi.* Last year it rained, but the year **before that** it didn't rain at all.

- 2) in advance. *Mi gi a man afu fu a moni na fesi fu a kan bai a ferfi.* I gave the man half the money **in advance** so that he could buy the paint.

di de na fesi in front of, in the future. *Den dei di de na un fesi o tranga gi a kondre.* The days **that lie before** us will be difficult for the country. **USAGE:** a personal pronoun is inserted between *na* and *fesi*. **ANT:** di de na baka.

go na fesi improve, advance, progress, get better, do well. *Solanga den e tan feti, a kondre no o go na fesi.* As long as they can't agree, the country will not **improve**. *Fu so wan syatu pisten a man go na fesi.* For such a short time the man has really **progressed**. **ANT:** go na baka.

fesidoro *n.* front door. **SEE MAIN ENTRY:** fes'doro.

fesi-edede *n.* forehead. **SEE MAIN ENTRY:** fes'ede.

fesifutu *n.* front leg (of an animal). **ANT:** bakafutu.

fesiman *n.* leader, director, boss. **SEE MAIN ENTRY:** fes'man.

fesinen *n.* first name, given name. **SEE:** nen.

fesisei *n.* front side, in front, foreground. **SEE MAIN ENTRY:** fes'sei.

fesitifi *n.* front tooth, incisor. **SEE MAIN ENTRY:** fes'tifi.

fesiwan *n.* the one in front. **ANT:** bakawan.

feskoki *n.* apron.

fes'man *n.* leader, director, boss. **SEE:** bakaman; edeman; driktoro.

fes'sei *n.* front side, in front, foreground. *A: Pe a pikin go? B: A go na fes'sei.* *A:* Where did the child go? *B:* He went to the **front**. **ANT:** bakasei.

fes'tifi *n.* front tooth, incisor. **GEN:** tifi.

fes'wowoyo *n.* the front side of the central market. **SEE MAIN ENTRY:** wowoyo.

fet'bakru

- 1) *n.* a spirit that makes someone fight. *A pikin abi wan fet'bakru. Dat' meki a lobi feti.* The child is possessed by a **fighter-spirit**. That's why she loves to fight. **SYN:** fet'obia.
- 2) *n.* someone who loves to fight. *A pikin na wan fet'bakru. A lobi feti.* That child is a **bulldog**. She loves to fight. **SYN:** fet'man.

fet'feti

- 1) *v.* to bicker or squabble often. *Te yu abi furu pikin yu mu abi pasensi, bika her' dei den e fet'feti.* If you have many children you must have patience, because they **squabble** all day long.
- 2) *n.* constant bickering. *A fet'feti fu den pikin e weri mi ede!* The **constant bickering** of the children wears me out!
- 3) *v.* skirmish. *Amerika teki a kondre abra kba, ma na son presi den e fet'feti etc.* America has taken over the country, but in some places they are still **skirmishing**.

- 4) *n.* skirmish. *Dya na foto un no yere noti fu den fet'feti na Moengo.* Here in the city we heard nothing of the **skirmishing** in Moengo.

feti

- 1) *v.* fight. *Den tu boi feti bika a wan ben broko a trawan baisigri.* The two boys were **fighting** because one wrecked the other's bicycle.
- 2) *n.* fight, war, battle, struggle. *A feti fu den tu kondre dati e go doro.* The **war** between those two countries is still raging.
- 3) *v.* disagree, make trouble, work against one another. *Solanga den e tan feti, a kondre no e go na fesi.* As long as they continue to **disagree**, the country will not improve. **ANT:** agri.
- 4) *v.* make an effort, try hard, hustle, hurry. *Efu yu no feti now gi wan pisi gron, yu no o abi wan tanpresi te yu kon owru.* If you don't **hustle** now to get a piece of land, you won't have a place to stay when you get older. *Mi e feti fu doro kantoro fosi aiti yuru.* I am **hurrying** to get to the office before eight o'clock. **SYN:** meki mui.

feti baka resist, fight back.

fet'man *n.* fighter.

fet'musu *n.* helmet.

fet'obia

- 1) *n.* spirit that compels someone to fight. **SYN:** fet'bakru.
- 2) *n.* an amulet or talisman to aid in fighting.

fetre *n.* shoelace, bootlace.

fetre lusu euphemistic expression to say that someone is crazy. *Di un taki pikinso nanga a man, un kon si tak' en fetre lusu.* After we had spoken with the man awhile, we came to the conclusion that **he had bats in the belfry**.

fet'sani *n.* weapon.

fet'sipi *n.* warship.

fet'wagi *n.* a military vehicle. **USAGE:** in a biblical context it refers to a chariot.

feyanti *n.* enemy. **ANT:** mati.

f'furu *v.* steal. **SEE MAIN ENTRY:** fufuru.

fiadu *n.* a kind of cake (usually baked for special occasions).

figa *n.* fig.

figabon *n.* fig tree. *Ficus species (Moraceae).*

figi

- 1) *v.* sweep. *Te yu kba wasi den dot'sani, dan yu mu figi a kukru.* When you are done washing the dishes, you must **sweep** the kitchen. **SYN:** sibi.
- 2) *v.* wipe off. *Figi a tafra; a lai doti.* **Wipe off** the table; it's dirty. *Te un kba skrifu tapu a bord, wan fu unu mus figi en.* When you are done writing on the blackboard, one of you must **wipe it off**.
- 3) *v.* forget. *Holland kan figi en!* Holland can **forget** it! **SYN:** fergiti.

figi puru wipe away, erase. *Fosi den pikin e meki rep, dan ifrow e meki wan fu den boi figi ala sani puru fu a bord.* Before the children take a test, the teacher makes one of the boys **erase** everything from the chalkboard.

figifutu *n.* doormat. SYN: matamata.

fin'botro *n.* butter. SEE: botro.

fin'fini

- 1) *adv.* in detail, in very small pieces. *A ferteri a tori fin'fini.* He told the story **in detail**. *No poti a konofroku her'heri ini a nyanyan. Koti en fin'fini fosi.* Don't put the garlic in the food whole. Cut it in small pieces first.
- 2) *n.* details. *Un ben taki fu a sani, ma a no gi mi a fin'fini fu a tori etc.* We talked about it, but he has not told me the **details** of the matter yet.
- 3) *adj.* thin. *Luku a pikin nanga den fin'fini frekti.* Look at that child with the **thin** braids. *Fu ala den pikin fu mi, disi na a moro fin'fini wan.* Of all my children, this is the **slimmest**.
- 4) *v.* cut or tear up into very small pieces. *Mi fin'fini a papira fu sma no leisi san ben skri fi na en tapu.* I **cut up** the paper **so fine** that no one could read what was on it.

fin'fini alen drizzle. *A alen ben e fin'fini tide mamanten.* There was a **light drizzle** this morning. SEE MAIN ENTRY: alen.

finger

- 1) *n.* finger (it can also refer to a toe). WHOLE: anu₁; PART: nangra; SPEC: doi; mindrifinga; pikinginga. SEE: futufinga.
- 2) *n.* a single banana or plantain. *Mi bai wan moi anu bakba na wowoyo, dan mi nyan tu finger fosi mi doro oso.* I bought a nice bunch of bananas at the market, then I ate two of them (lit: two **fingers**) before I got home.

sutu wan finger go na loktu raise one's hand. *Ifrow taki: Te yu wani aksi wan sani, yu mu sutu yu finger go na loktu.* The teacher said: When you want to ask something, you must **raise** your **hand** (lit: stick your finger in the air).

fingermark *n.* fingerprint.

fini

- 1) *adj.* skinny, thin, fine. SYN: mangri.
- 2) *adj, adv.* fine, of high quality, well done. *Latinos e prei fini poku.* The Latinos play **high quality** music. *Yu mu aksi Rudi fu meki a kasi, bika a e wroko fini.* You should ask Rudi to make the cabinet because he does **nice** work.
- 3) *n.* the point of a matter, the essence to a story. *San na a fini fu a tori?* What is the **point** of the matter?

finpeiri *n.* fireworks, firecracker. SEE: bombel; pagara.

finyoro *n.* violin.

fir'firi *v.* feel around, grope, handle. *Fa a faya ben gwe mi no si pe a korku fadon. Ma mi fir'firi na gron te leki mi feni en.* Because the lights went out I couldn't see where the cork fell. But I **felt around** on the ground until I found it. SEE: firi.

firi

- 1) *v.* feel. *Mi no firi switi tide.* I don't **feel** so good today.
- 2) *v.* feel around for something. *Yu mu abi dek'ati fu firi nanga yu anu ini wan fisi-olo.* You've got to be brave to **feel around** with your hands in a fishing hole. SEE: fir'firi; fasi₄.
- 3) *n.* feeling, premonition, presentiment. *Mi abi wan firi taki wan sma o kon luku mi tide.* I have a **feeling** someone will come visit me today.

firi wan fasi feel embarrassed. SEE MAIN ENTRY: fasi₁.

firi wan sma mofo try to find out what someone knows or thinks about something. SEE MAIN ENTRY: mofo.

fis'bonyo *n.* fishbone.

fis'boto *n.* fishing boat.

fis'buba *n.* fish skin, scales from a fish.

fisi

- 1) *n.* fish. (*Cl. Pisces*).
- 2) *v.* catch fish.

fisi-aka *n.* osprey. *Pandion haliaetus (Pandionidae).*

fisiman SEE MAIN ENTRY: fis'man₁.

fisi-olo *n.* natural or man-made pond for breeding fish.

fisiti

- 1) *n.* visitor. *Mi no man kon. Mi abi fisiti.* I cannot come. I have **guests**.
- 2) *n.* friend; friend, comrade. *A: Na yu kon nanga den sma disi? B: No, den sma disi a no mi fisiti.* A: Did you come with these people? B: No, I don't associate with these kind of people (lit: these people are not my friends). USAGE: in this way it often carries a negative connotation.
- 3) *v.* visit. *Di un no si en wantu dei, un go fisiti en.* Because we did not see him for a few days, we went to **visit** him. SYN: luku.

tapu fisiti visiting, over for a visit. *Mi no ben man kon esde. Mi ben abi sma tapu fisiti.* I could not come yesterday. I had people **over for a visit**.

fis'man₁ *n.* fisherman.

fis'man₂ *n.* name given to a variety of fish-eating birds.

- 1) *n.* neotropical cormorant. *Phalacrocorax olivaceus (Phalacrocoracidae).*
- 2) *n.* any of various kinds of kingfishers. (*Alcedinidae*).
- 3) *n.* any of various kinds of gulls or terns. (*Laridae*).
- 4) *n.* any of various kinds of skimmers. (*Rynchopidae*).

- 5) *n.* anhinga. *Anhinga anhinga (Anhingidae).*

fis'neti *n.* fishnet.

fisti *adj.* dirty, filthy. SEE: doti₂.

dot'fisti filthy dirty. *No wan sma no lobi en te a dot'wagi dropu a dot'fisti watra na den mofodoro.* No one likes it when the garbage truck leaks **putrid smelly** water in front of their house.

fisti sani euphemism for sexual acts.

fisti tori

- 1) dirty joke or story.
- 2) illegal affair. *Esde den taki na radio fa driktoro du wan lo fisti tori.* Yesterday they said on the radio that the director was involved in a lot of **illegal affairs**.

fiti

- 1) *v.* fit. *A susu no e fiti mi moro.* The shoes don't **fit** me anymore.
- 2) *v.* try on. *Go fiti a bruku, meki mi si efu a sidon bun na yu skin.* Go **try on** the pants. Let me see if they fit well on you.
- 3) *adj.* good, right, fitting, well-deserving. *A no fiti fu lei gi yu mama.* It is not **good** to lie to your mother. *A no fiti fu wan krutubakra teki tyuku.* It is not **right** for a judge to take a bribe. SEE: bun.

fiti ai *v.* beautiful to look at, give satisfaction. *Kownu trow nanga a frow di ben fiti en ai.* The king married the woman who he **thought** was **beautiful**. SEE: moi.

flaka₁

- 1) *n.* stain, blot, spot. *Luku, wan flaka de na yu seifesi!* Look, there is a **spot** on your cheek! VARIANT: fraka.
- 2) *v.* stain, spot. *Luku bun, boi. A dyamu o flaka yu krosi.* Watch out, boy. The jambolan will **stain** your clothes.

flaka₂ *v.* spy, keep an eye on someone. *Na wan pisten kba di den skowtu e flaka en.* For a long time now the police have been **keeping an eye on** him.

flamingo *n.* scarlet ibis. *Eudocimus ruber (Threskiornithidae).* Also known as *korikori*.

flaw

- 1) *adj.* unconscious. *Di a wagi naki a boi, a ben didon flaw wan yuru langa.* When the car struck the boy, he was **unconscious** for an hour.
- 2) *v.* wilt. *Te a son opo hei den bromki e flaw.* When the sun rises high, the flowers **wilt**.

fadon flaw faint. *A skreki taki a fadon flaw.* He was so shocked that he **fainted**.

flèi ['fle'] *v.* do something very quickly, hurry. *Di den pikin si den m'ma e kon, den flèi go wasi den dot'sani.* When the children saw their mother coming, they **hurried** and washed the dishes.

flit

- 1) *n.* spray can of insecticide, sprayer. *Mi o leti wan maskitakandra, bika mi no abi flit.* I'll light a mosquito coil since I don't have a **can of insecticide**. *Etym:* it comes from an old brand name of insecticide.
- 2) *n.* liquid insecticide. *A flit disi bun gi mira nanga maskita.* This **insecticide** is good for ants and mosquitos.
- 3) *v.* spray (with insecticide). *Flit den mira.* **Spray** the ants.
- 4) *v.* used to describe a fine spray that comes from the mouth of some people when they talk. *Tya wan prasoro! A man dati e flit te a e taki.* Take an umbrella! That man **spits** when he talks.

fluku

- 1) *v.* to curse. *Di a frow no feni san a ben suku, a begin fluku.* When the woman couldn't find what she was looking for, she began to **curse**. SEE: wisi; kosi₁. VARIANT: fruku₂.
- 2) *n.* curse. *A oso disi abi wan fluku.* There is a **curse** on this house. FROM NL: vloek.

fo *num.* four. SEE TABLE UNDER: nomru.

di fu fo *adj.* fourth.

fo-ai-awari *n.* four-eyed opossum (so called because it has a well-defined, light-colored spot above each eye). *Metachirops opossum (Didelphidae).* SEE: awari.

fodewroko *n.* Thursday. SEE TABLE UNDER: wiki₁.

fokanti

- 1) *adj.* square.
- 2) *n.* square. SEE: faki.

fokofoko *n.* lungs.

folku *n.* people, ethnic group. *A president mus dini a folku, ma a man disi e suku en eigi bun nomo.* The president should serve the **people**, but this man only looks after his own interests. *Fos'fosi den folku ini Sranan no ben makandra nanga densrefi.* It used to be that the different **ethnic groups** in Suriname didn't associate with each other. SYN: pipel.

fon

- 1) *v.* hit, beat, spank, whip, flog. *A mama fon a pikin, bika a hogri.* The mother **beat** the child because it was bad. SEE: naki; wipi.
- 2) *v.* thresh, beat, stamp. *Yu e fon a aleisi fu puru a buba.* You **beat** the rice to remove the husks. SYN: stampu₁.

fon nanga mofo browbeat or buffalo someone into silence. SEE MAIN ENTRY: mofo.

fonfon *n.* beating, whipping, thrashing. *A frow kisi fonfon fu a man.* The woman got a **beating** from the man.

fonsu *n.* fund, money collected for a specific purpose.

forku *n.* fork. SEE: spun; nefi.

foroisi *n.* living room, front room.

fos'fosi *adv.* formerly, in the past. *Fos'fosi mi ben go furu na strati. Ma now di mi trow, mi no e go na strati someni moro. In the past* I went out a lot. But now that I am married, I do not go out as much anymore.

fos'fosi sani *n.* basics, fundamentals. *A ben de wan bun temreman. Ma baka di a kisi wan mankeri, a ben mus leri den fos'fosi sani fu a wroko baka.* He used to be a good carpenter. But after he had an accident, he had to learn the **basics** of the trade again.

fosi

1) *adj.* first. *Mi na a fosi pikin fu mi mama.* I am my mother's **first** child. ANT: laste; kriboi.

2) *conj.* before. *Fosi mi go drape, mi mus du wan sani. Before* I go there I have to do something. ANT: baka di.

3) *adv.* earlier, formerly, in the past. *Fosi mi ben waka nanga futu go na skoro.* I used to walk to school (lit: **Earlier** I would walk...). *A no e du den sani moro san a ben lobi du fosi.* He does not do the things anymore that he liked to do **in the past**. ANT: now; nownow.

dan fosi *only then.* *Di mi frow gwe libi mi, dan fosi mi kon ferstan tak' sani no ben waka bun ini a trowlibi.* When my wife walked out on me, **only then** did I realize that things were not going well in the marriage.

fosi dati *before that.* *A dei dati den tu man tron mati. Ma fosi dati den ben libi leki feyanti nanga densrefi.* On that day the two men became friends. But **before that** they had been enemies.

fosiwan *n.* first one. *Hesdie kon leki fosiwan. Baka dati Ernie doro.* Hesdie was the **first one** to come. After that Ernie arrived. ANT: lastewan; kriboiwan.

fosten [fos 'teŋ]

1) *adv.* in the old days, in the past. *Fosten yu ben kan bai kasababrede fu wan sensi wan. In the old days* you could buy cassava bread for one cent apiece. SYN: fosi.

2) *adj.* old-fashioned. *Wan fosten kukru de fu feni ete pe a krutu-oso ben de.* You can still see an **old-fashioned** kitchen where the courthouse used to be.

fu fosten *of old, of the past, from the old days.* *Yu mu kba now fu taki fu den sani fu fosten.* You must stop talking now about the things **of old**.

fotenti *num.* forty. SEE TABLE UNDER: nomru.

foto

1) *n.* city. *Damsko na wan bun bigi foto.* Amsterdam is a very large **city**. SEE: dorpu. FROM

ENG: fort.

2) *n.* Paramaribo, the center of Paramaribo. *Mi e go na foto.* I'm going **downtown**. USAGE: Within Paramaribo *foto* refers to downtown. Outside Paramaribo it can refer to any place in town.

fotoman

1) *n.* someone from Paramaribo.

2) *n.* city dweller. SYN: fotosma.

fotosei *n.* center of town. USAGE: it is used in the city to refer to the center of town.

fotosma

1) *n.* someone from Paramaribo. *Den sma fu Nickerie ben sabi wantron tak' wi na fotosma.* The people in Nickerie knew immediately that we were **from Paramaribo**.

2) *n.* city dweller. SYN: fotoman.

fow

1) *v.* fold. *Fow den krosi moi fosi yu poti den ini a kasi. Fold* the clothes neatly before you put them in the closet. SEE: beni.

2) *adj.* bent, crooked, folded. *Ala den papira fow.* All of the papers are **folded**. SEE: kron.

3) *n.* fold, crease. *Efu yu no sabi triki den fow gi a anyisa, a no o sidon bun na yu ede.* If you do not know how to iron **creases** in the headscarf, it will not sit properly on your head.

fowru

1) *n.* bird. (*Cl. Aves*).

2) *n.* chicken. *Gallus domesticus (Phasianidae).* MASC: kaka fowru.

pikin fowru *chick.*

fowrudoti *n.* bird vine (a plant of the mistletoe family that grows parasitically on trees and shrubs). (*Loranthaceae*).

fowrukoi *n.* bird cage, chicken coop.

fowrulo *n.* mites that live on chickens and other birds. *Menopon gallinae, Mecanthus stramineus (O. Mallophaga).*

fowrumeti *n.* chicken meat. SEE: meti.

fowruwiwiri *n.* feather.

fowtow

1) *n.* photograph.

2) *n.* x-ray. *A datra puru wan fowtow fu luku efu a bonyo broko.* The doctor took an **x-ray** to see if the bone was broken.

fowtu

1) *n.* mistake, fault, error. *Na mi fowtu.* It is my **fault**. *Gado no e meki fowtu.* God doesn't make **mistakes**.

2) *adj.* wrong, mistaken. *A wagi no e tnapu bun tapu a pasi, a tnapu fowtu.* The car is not parked properly on the street; it is parked **wrong**.

frafra

1) *adv.* a little. *Poti pikin sowtu gi a nyanyan, bika*

mi poti frafra nomo. Put some salt on the food, because I have only put on a **little**. SYN: pikinso.

- 2) *adv.* do something quickly. *Mi taigi Robby fa fu krin a prasi, ma a du en frafra nomo.* I told Robby how he should clean the yard, but he only did a **quick job**.

fraga *n.* flag.

fragatiki *n.* flagpole.

frak *adj.* a large amount, a lot. *A no wan frak krosi mi mu wasi tide.* I have a **lot** of laundry to wash today. USAGE: usually used with *wan*. ANT: pikinso; frafra.

fraka *n.* stain, blot, spot. SEE MAIN ENTRY: flaka₁.

frambo *n.* torch.

frambow SEE MAIN ENTRY: frambo.

Fransikondre SEE MAIN ENTRY: Franskondre.

Franskondre *n.* France.

fransman *n.* a French-speaking person.

fransman-birambi *n.* carambola, starfruit, coolie tamarind. *Averrhoa carambola (Oxalidaceae).*

Frans'sei *n.* French Guiana.

frantwortu

- 1) *n.* responsibility. *A frantwortu disi bigi tumsi. Mi no man tyari en.* This **responsibility** is too great. I cannot handle it.
- 2) *adj.* responsible. *Yu mus du a wroko tapu wan frantwortu fasi.* You must do the job in a **responsible** way.

gi frantwortu account for, be responsible to. *En a no mi basi. Mi no abi fu gi en frantwortu.* He is not my boss. I **am** not **accountable** to him. *A no kan gi frantwortu san a du nanga a moni.* He cannot **account for** what he did with the money.

franya

- 1) *n.* fringe. *Den boi meki moi franya gi den frigi.* The boys put nice **fringes** on their kites.
- 2) *v.* cut or tear into ribbons. *Den yonguwan fu now e franya den brukufutu. Dan den taki na a modo tan so.* Young people today **cut** the bottom of their pant legs **into ribbons**. They say it is the style.

frede

- 1) *v.* be afraid, fear. *Yu no mus frede ini yu eigi oso.* You shouldn't **be afraid** in your own house. SEE: skreki₁.
- 2) *v.* scare, make afraid. *A boi disi lobi fu frede a pikin.* This boy loves to **scare** the girl.
- 3) *adj.* fearful, scary. *A frow ferteri unu wan frede tori.* The woman told us a **scary** story. *A frede pikin fu mi no e skreki so esi moro.* That **fearful** child of mine isn't so easily frightened anymore.
- 4) *n.* fear. *A frede fu a pikin disi kon moro mofo now.* That child's **fear** has become unbearable now. SEE: groskin.

- 5) *adj.* ugly. *Mi no wani a boi, yongu. En fesi frede.* I don't want this boy. He has an **ugly** face. USAGE: young people's speech.

fredefrede

- 1) *adj.* fearful. *Efu yu fredefrede, yu no abi fu kon nanga unu.* If you are **afraid**, you do not have to come with us.
- 2) *v.* be fearful. *Un no abi fu aksi Henri. A man dati e fredefrede tumsi.* We don't have to ask Henri. That man **is** too **fearful**.

fredeman *n.* someone who is afraid, coward. *Odo: Fredeman ede no e broko.* Proverb: A coward's skull does not get broken.

frei

- 1) *v.* fly. *Den plane no mag frei abra a foto.* Planes are not allowed to **fly** over the city.
- 2) *n.* wing.

freida *n.* Friday. SEE TABLE UNDER: wiki₁.

freide *n.* peace.

freifrei *n.* fly (insect). (*O. Diptera*).

freigron *n.* airstrip. SEE: lanpresi.

frei

- 1) *v.* flirt, pet, make out. *Di un ben yongu, un ben lobi fu sidon frei te un ben go na kino.* When we were young we liked to sit and **make out** in the movie theater.
- 2) *v.* make love, have sexual intercourse. *Di mi broko kon ini a oso, mi kon miti den didon e frei.* When I came unexpectedly in the house, I found them in bed **making love**.
- 3) *n.* a boyfriend or girlfriend, lover.

frekti

- 1) *v.* braid (hair, baskets, mats, etc.). *Sandra frekti wan moi wiwiri.* Sandra has **braided** her hair nicely. SYN: brei.
- 2) *n.* braid. *A Hindustani pikin abi wan langa frekti.* The Hindustani girl has a long **braid**.
- 3) *adj.* difficult, complicated, confusing, intricate. *A tori disi frekti. Mi no man grabu en.* This situation is **complicated**. I can't understand it. SYN: dangra; fromu.
- 4) *v.* wrap around. *A aboma frekti a dia.* The boa constrictor **wrapped** itself **around** the deer.

fremusu *n.* bat. (*O. Chiroptera*).

fremusu-aka *n.* bat falcon. *Falco ruficularis (Falconidae).*

fri

- 1) *adj.* free, unfettered.
- 2) *n.* freedom. *Ini 1863 kownu gi den srafu fri, ma den no ben fri fu libi den pranasi te leki 1873.* In 1863 the king granted **freedom** to the slaves, but they were not **free** to leave the plantations until 1873.
- 3) *adv.* free, without restrictions. *Awinsi mi de na*

strafoso, mi firi fri. Even though I am in jail, I feel **free**. *Nyanyan de fu naki dagu, yu kan nyan fri.* There is food in abundance, you can eat **to your heart's content**.

frifi *v.* rub. SEE MAIN ENTRY: wififi.

frigi *n.* kite.

frigiti *v.* forget. SEE MAIN ENTRY: fergiti.

frikowtu

- 1) *n.* nasal mucus, snot. *Ala den pikin-nengre ben e waka nanga frikowtu na den noso.* All the children were walking around with **snotty** noses (lit: with **snot** on their noses).
- 2) *n.* a cold, an upper respiratory infection. *Wan hebi frikowtu naki en.* He has a bad cold (lit: A heavy **cold** has hit him).
- 3) *adj.* have a cold or an upper respiratory infection. *A pikin frikowtu pikinso, dat' meki a e kreikrei.* The child **has** a bit of a **cold**, that is why it is fussing.

abi frikowtu have a cold, have an upper respiratory infection. *Ernie abi frikowtu, dat' meki a no kon na wroko tide.* Ernie has a cold, that is why he did not come to work today.

fringi *v.* toss, throw, fling, pitch, hurl. SEE: iti. FROM ENG: fling.

fringi trowe throw away. *Di mi kba dringi a soft, mi fringi a batra trowe.* When I finished drinking the soda, I **threw away** the bottle.

fringi wan ai tapu look at something, keep an eye on someone. SEE MAIN ENTRY: ai₂.

friyari

- 1) *v.* have a birthday. *Oten yu o friyari?* When is your birthday (lit: when will you **have** your **birthday**)? SEE: bigiyari.
- 2) *n.* birthday, birthday celebration. *Grantangi gi ala sma san kon na mi friyari esde.* Many thanks to everyone who came to my **birthday** yesterday.

friyaridei *n.* birthday. *Tapu mi friyaridei ala mi famiri bèl kmopo fu Nederland.* On my **birthday** my entire family telephoned from the Netherlands.

friyari-oso [fri 'yar o so] *n.* birthday party.

frodyadya *adj.* tattered or in shreds. SYN: prit'priti.

froisi *v.* move (one's residence). *Di mi ben abi tin yari, mi froisi kon na a foto.* When I was ten years old, I **moved** to the city. *Te un froisi, dan mi o go na wan tra skoro.* When we **move**, I'll go to a different school.

froit

- 1) *v.* whistle. *Her' dei a man e froiti.* The man **whistles** all day long. FROM NL: fluiten.
- 2) *n.* whistle. *Den pikin e bro tapu a froiti.* The children are blowing the **whistle**.

froktu *n.* fruit.

froktu-awari *n.* rat-tailed opossum, brown opossum. *Metachirus nudicaudatus (Didelphidae).* SEE: awari.

froktubon *n.* fruit tree.

fromu

- 1) *adj.* difficult, complicated, confusing, intricate. *A tori ben fromu, dat' meki skowtu teki so langa fu tyari en kon na krin.* The crime was **complicated**, that is why it took so long for the police to figure it out. SYN: dangra; frekti.
- 2) *v.* tangle, become tangled. *Di mi e saka a frigi, mi fromu a titei.* While I was hauling in my kite, I **tangled up** the string.

frow

- 1) *n.* woman, Mrs. SYN: uma.
- 2) *n.* wife. SYN: wefi.

frowa *adj.* threadbare. *No weri a empi dati. A frowa tumsi.* Don't wear that shirt. It is too **threadbare**.

fru *conj.* by (used only in the expression **wan fru wan**).

wan fru wan *adv.* one by one, one at a time.

Datra kari den sma wan fru wan kon in'sei. The doctor called the people in **one by one**. SYN: wan wan.

frudu

- 1) *adj.* high tide. *Nownow a Srananliba frudu.* The Suriname River is now at **high in its banks**. SYN: hei₁.
- 2) *v.* coming of high tide. ANT: fala₂.
- 3) *n.* flood.

fruduwatra *n.* high tide. *Nownow a Srananliba abi fruduwatra.* Now the Suriname River is at **high tide**. ANT: falawatra.

fruferi *v.* bother. SEE MAIN ENTRY: ferferi.

fruk'fruku *adv.* very early. *Yu mus go fruk'fruku na bakri-oso fu feni brede.* You have to go **real early** to the bakery to find bread.

fruku₁ *adv.* early. *Tamara mamanten mi o go fruku na wowoyo.* Tomorrow morning I'm going to the market **early**. ANT: lati₁. FROM NL: vroeg.

fruku₂ *v.* to curse. SEE MAIN ENTRY: fluku.

frumorsu *v.* waste, squander. SEE MAIN ENTRY: fermorsu.

frustan *v.* to understand. SEE MAIN ENTRY: ferstan.

frusteri *v.* congratulate. SEE MAIN ENTRY: fersteri.

frustu

- 1) *n.* rust. *Sorgu tak' yu krabu ala frustu puru fosi yu spoiti a wagi.* Make sure that you remove all the **rust** before you paint the car.
- 2) *adj.* rusty. *Wan frustu baisigri.* A **rusty** bicycle.
- 3) *v.* rust. *Yu mu tara a wagi noso a o frustu.* You need to undercoat the car or else it will **rust**.

fruteri *v.* tell. SEE MAIN ENTRY: ferteri.

frutrow v. trust. SEE MAIN ENTRY: fertrow.

fruwakti v. expect. SEE MAIN ENTRY: ferwakti.

fruwondru v. amaze, surprise, astonish. SEE MAIN ENTRY: ferwondru.

fu

- 1) *prep.* of. *A oto na fu en.* The car is his. (lit: is of him)
- 2) *prep.* from. *A granman fu den Dyuka kmopo fu Dritabiki.* The chief of the Aukaners comes **from** Dritababete. *Mi bai pinda fu a frow dati.* I bought peanuts **from** that lady.
- 3) *conj.* to, in order to, that, so that. *Den bigiman e kon makandra fu taki a moni tori.* The leaders come together (**in order**) **to** discuss the money situation.
- 4) *prep.* about. *Den e taki wan tori fu Anansi.* They're talking **about** Anansi.
- 5) *prep.* for. *Mi bai a paki spesrutu fu en, ma a no e weri en.* I bought the suit especially **for** him, but he doesn't wear it. USAGE: The use of *gi* is preferred because *fu* is ambiguous, being possibly understood as 'from'. SEE: *gi*₂.

fu di *conj.* because. *Fu di mi mu wasi den krosi fu mi, meki mi no man gwe.* **Because** I've got to wash my clothes, I can't go. SYN: *bikasi*; *na di*.

fu sanede *adv.* why. SEE MAIN ENTRY: sanede.

fu tru *adv.* truly. *Di mi m'ma kmopo at'oso, mi ben breiti fu tru.* When my mother got out of the hospital, I was **truly** happy.

fufuru v. steal. *Te yu go na wenkri, yu mus keti yu baisigri, noso den o fufuru en.* When you go to the store you must chain your bike up, otherwise they will **steal** it.

fufurubakru n. thieving spirit, kleptomaniac. *A boi disi mus abi wan fufurubakru. Ala sani san a si, a e fufuru.* This boy has **kleptomania** (lit: has a thieving spirit). Everything he sees, he steals.

fufuruman n. thief.

fuga v. be irritated or bothered by, can't stand, be sick and tired of something. *Te alen e begin kon mi e fuga, bika mi sabi taki a heri dyari fu mi o sungu.* I **can't stand it** when it begins to rain, because I know my whole yard will be under water.

fugufugu

- 1) *adj.* hairy (of animals).
- 2) *adj.* loose, soft or shifting (sand).

funamku

- 1) *adv.* primarily, especially. *A boskopu disi na funamku gi den sma di e libi na Abrabroki.* This message is **primarily** for the people who live in Abrabroki. VARIANT: *namku*. FROM NL: *voornamelijk*.
- 2) *adj.* important. *Na wan funamku sani fu leri den*

pikin maniri. It is **important** to teach children manners. SYN: *prenspari*.

fundamenti n. foundation. SEE: *stonfutu*.

fungubon n. name for two related large decorative fern-like plants (the sago palm and the fern palm) whose fronds are used for decoration at celebrations and also to make funeral wreaths. *Cycas revoluta*; *C. circinata* (*Cycadaceae*).

furu

- 1) *adv.* often, a lot. *Te pikin-nengre e kisi tifi, den e baba furu.* When babies cut teeth, they drool **a lot**. *Fa mi mankeri brudu mi e kisi drai-e-de furu.* Because I have low blood pressure I **often** get dizzy.
- 2) *quan.* much, many. *A wagi fu mi e dringi furu oli.* My car uses **a lot** of gas. ANT: *pikinso*.
- 3) *adj.* full. *A nyan te en bere furu.* He ate until his stomach was **full**. ANT: *leigi*.
- 4) *vt.* fill. *Go na liba go furu ala den dyogo nanga watra.* Go to the river and **fill** all the bottles with water.
- 5) *vi.* become full, fill up. *Te a alen kon hebi, dan ala den gotro e furu.* When it rains hard, all the drainage ditches **fill up**.

furu leisi many times, often, frequently. SEE MAIN ENTRY: *leisi*₂.

futu

- 1) n. foot, hoof, paw. *Mi kon nanga futu.* I came on **foot**. SEE: *aifutu*; *bakafutu*; *futufinga*; *ondrofutu*; *tapufutu*.
- 2) n. leg. *Den ben mu koti a futu let' ondro a kindi.* They had to amputate the **leg** just below the knee. SEE: *bonfutu*; *bowtu*₁; *kindi*; *koiti*.

bro futu sit to rest. *Mi e go bro mi futu. Mi waka tumsi.* I'm going to **sit and rest**. I've walked too much. SEE: *sidon*.

de na en futu menstruate. *Te Henna de na en futu, a no e bori gi en masra.* While Henna is **having her period** she doesn't cook for her husband. SEE: *munsiki*; *futuman nyanyan*.

kaka futu oppose, resist. *Den ben wani poti mi nanga tranga na dorosei, ma mi kaka futu gi den.* They wanted to forcefully put me outside, but I **resisted**.

kisi futu used when something disappears (i.e. walks off). *Ala den wrokosani ini a kantoro kisi futu.* Everything in the office has **walked off** (lit: **grew legs**).

meki futu dance. *Esde neti yu ben mu si fa den sma ben meki futu na a friyari-oso.* You should have seen how they **danced** last night at the birthday party. SYN: *lusu futu*.

misi futu stumble. *Son leisi te yu e opo fu yu bedi, yu kan misi yu futu dan yu e fadon.* Sometimes

when you get up from bed, you can **stumble** over your feet and fall. SEE: aka₁.

futubangi *n.* footstool.

futuboi *n.* errand boy. SEE: boskopuman.

futufinga *n.* toe.

futuketi *n.* chain worn around the ankle. SEE: keti.

futuman nyanyan *n.* food prepared by a menstruating woman. *Son sma abi a trefu tak' den no man nyan futuman nyanyan.* Some people have a taboo that they can't eat **food prepared by a menstruating woman.**

futumarki *n.* footprint.

futupasi *n.* footpath.

futusei *n.* the base or lowest part of something, foot. *Wan fu den pikin ben sidon na a edesei fu a bedi, a trawan na a futusei.* One of the children sat at the head of the bed, the other at the **foot**.

ANT: edesei.

fyofyo₁ *n.* stink bug, shield bug. *Nezara viridula (Pentatomidae, O. Heteroptera).* VARIANT: bonfyofyo.

fyofyo₂ *n.* a magical sickness associated with discord and strife, especially within a family.

G - g

gaba *n.* a crudely constructed narrow wooden bed without a mattress, usually found outside the house under the roof.

gado *n.* god, deity.

ala gado dei every single day (emphatic). *Ala gado dei te mi kmopo na wroko, den pikin e gi mi ed'ati!* **Every single day** when I come home from work, my children give me a headache!

Masra Gado God, the Lord God.

Gadobuku *n.* Bible. SYN: Gadowortu.

gadodede *n.* spiderwort, dayflower. *Commelina nudiflora (Commelinaceae).*

gadofowru *n.* house wren. *Troglodytes aedon (Troglodytidae).* Also known as *gadoty* or *tyotyofowru*.

Gadokondre *n.* heaven. SYN: heimele.

gadamarki *n.* mole, birthmark.

gadosneki *n.* boa constrictor. *Boa constrictor (Boidae).* Also known as *daguwesneki* or *papasneki*.

gadoty *n.* house wren. *Troglodytes aedon (Troglodytidae).* Also known as *gadofowru* or *tyotyofowru*.

Gadowortu *n.* Bible, Holy Scriptures.

gagu *v.* stutter, stammer. *Di skowtu aksi a boi pe a feni a moni, a bigin gagu.* A no ben sabi san fu taki. When the policeman asked the boy where he got the money, he began to **stammer**. He did not know what to say.

gangan *n.* old woman. SEE: nene; musye.

gansi *n.* goose. *(Anatidae).*

garden *n.* curtain. SEE: yarsin.

gari₁

1) *adj.* finished cooking, ready, done. *A meti no gari ete.* The meat is not **done** yet. ANT: lala.

2) *v.* cook until it is done. *Saka a faya ondro a patu, meki a aleisi gari.* Turn down the fire under the pot and let the rice **cook until it's done**. SEE:

klari. FROM NL: gaar.

gari₂

1) *n.* jaundice. *Yu no mu nyan someni grun manya. Yu o kisi gari.* You shouldn't eat so many green mangoes. You'll get **jaundice**.

2) *n.* bile, the product of the gallbladder.

kari gari prepare oneself for a confrontation.

gaw *adv.* quickly. *Mi si mi pikin brada go gaw na wenkri, ma a no kon baka ete.* I saw my little brother go **quickly** to the store, but he hasn't come back yet. SYN: es'esi. SEE: wantewante.

gawgaw *adv.* very quickly. SYN: es'esi.

Gayana *n.* Guyana.

Gayanaman *n.* someone from Guyana.

gebore *v.* be born. *Mi a no wan dorosei sma. Na dya mi gebore.* I am not a foreigner. **I was born** here.

geme SEE MAIN ENTRY: dyeme.

1) *v.* groan, moan.

2) *n.* groan, moan.

gengen *n.* bell. SEE MAIN ENTRY: dyendyen.

ger' bana *n.* a plantain whose peel has turned yellow but the flesh inside is still firm. SEE MAIN ENTRY: bana.

geri *adj.* yellow. GEN: kloru₁.

geri kopro *n.* brass, bronze.

geri pesi *n.* yellow pea. SEE: pesi.

geri-edede tingifowru

1) *n.* greater yellow-headed vulture. *Cathartes melambrotus (Cathartidae).* Also referred to simply as *tingifowru* when it is not necessary to distinguish it from other kinds of vultures. SEE: tingifowru.

2) *n.* lesser yellow-headed vulture. *Cathartes burrovianus (Cathartidae).* Also referred to simply as *tingifowru* when it is not necessary to distinguish it from other kinds of vultures. SEE: tingifowru.

gerikorsu *n.* yellow fever.

gerimarkusa *n.* a kind of passion fruit that is grown commercially; the pulp of the round, yellow fruit is cooked with sugar to make juice. *Passiflora edulis* (*Passifloraceae*). SEE: markusa.

gersi

- 1) *v.* resemble; seems. *A meisje gersi en mama.* The girl **resembles** her mother. SEE: agersitori.
- 2) *v.* fantasize, brag, boast. *A: Mi kan opo 180 kilo. B: Man, i gersi! A: I can lift 180 kilograms. B: In your dreams, man!*

gesi *n.* yeast. SEE MAIN ENTRY: dyesi.

gesontu *adv.* healthy, well. *Fu meki yu skin tan gesontu, yu mu nyan furu froktu.* To stay **healthy** you should eat a lot of fruit. *A ekonomia fu a kondre kon gesontu baka.* The economy of the country has become **healthy** again. ANT: siki. VARIANT: kusontu. FROM NL: gezond.

gi₁

- 1) *v.* give. *Gi mi wan golu.* **Give** me a guilder.
- 2) *v.* produce. *A bon disi no e gi bun nyanyan.* This tree does not **produce** good fruit.

gi₂ *prep.* for, to, on behalf of. *Go bai wan brede gi mi.* Go buy some bread **for** me. *Te den go na krutu-oso, a afkati e taki gi a man.* When they go to the courthouse, the lawyer speaks **on** the man's behalf. USAGE: benefactive preposition.

gi abra hand over, surrender. SEE MAIN ENTRY: abra.

gi bere impregnate. SEE MAIN ENTRY: bere₁.

gi bigi nen praise, honor. SEE MAIN ENTRY: grani.

gi dyaranti guarantee. SEE MAIN ENTRY: dyaranti.

gi ensrefi abra surrender oneself, give up. SEE MAIN ENTRY: abra.

gi faya give off light. SEE MAIN ENTRY: faya₂.

gi frantwortu account for, be responsible to. SEE MAIN ENTRY: frantwortu.

gi grani praise, honor. SEE MAIN ENTRY: grani.

gi granman-oso expression used to say that you do not know the answer to a riddle. SEE MAIN ENTRY: granman-oso.

gi keti wind up (a clock). SEE MAIN ENTRY: keti.

gi mankeri injure. SEE MAIN ENTRY: mankeri.

gi odi greet, say hello to. SEE MAIN ENTRY: odi.

gi pardon forgive. SEE MAIN ENTRY: pardon.

gi pasi give consent or permission. SEE MAIN ENTRY: pasi.

gi prisiri please, give pleasure. SEE MAIN ENTRY: prisiri.

gi rai advise, give advice. SEE MAIN ENTRY: rai.

gi spoiti give an injection. SEE MAIN ENTRY: spoiti.

gi tongo cry loudly. SEE MAIN ENTRY: tongo.

gi tori SEE MAIN ENTRY: tori.

- 1) tell stories.

- 2) speak in such a manner that the other must keep quiet, silence a person, put someone in his place.

gi wan anu lend a hand. SEE MAIN ENTRY: anu₁.

gi yesi answer. SEE MAIN ENTRY: yesi.

gindya *n.* ginger. SEE MAIN ENTRY: dyindya.

gindyabiri *n.* ginger beer (a non-alcoholic beverage made from ginger root). SEE MAIN ENTRY: dyindyabiri.

gindyamaka *n.* porcupine. SEE MAIN ENTRY: dyindyamaka.

ginipi *n.* guinea pig. SEE MAIN ENTRY: dyinipi.

gitara *n.* guitar.

go *v.* go. *Den pikin e go na skoro.* The children **go** to school. SEE: gwe.

go baka return, go back. SEE MAIN ENTRY: baka₃.

go doro continue, go on. SEE MAIN ENTRY: doro₃.

go na baka regress, decline. SEE MAIN ENTRY: baka₃.

go na doro go out. SEE MAIN ENTRY: doro₁.

go na fesi improve, advance, progress, get better, do well. SEE MAIN ENTRY: fesi₂.

go na loktu blow up about something. SEE MAIN ENTRY: loktu.

go na strati go out. SEE MAIN ENTRY: strati.

go na waka take a trip, go on a journey. SEE MAIN ENTRY: waka.

go nanga baka regress, decline. SEE MAIN ENTRY: baka₃.

go sribi go to bed. SEE MAIN ENTRY: sribi.

go teki pick up. SEE MAIN ENTRY: teki.

godo₁ *n.* wasp nest or bee hive. VARIANT: waswas'godo.

godo₂ *n.* hollowed out calabash. (it is used by fishermen to keep their bait).

gogo *n.* buttocks. SYN: bakasei.

gogobonyo *n.* tailbone.

gogo-olo *n.* anus. USAGE: considered coarse language; the Dutch word *bille* is considered less offensive. SYN: kaka-olo.

golu ['xo lu] *n.* guilder. VARIANT: kolu. FROM NL: gulden. SEE TABLE UNDER: moni.

goma

- 1) *n.* starch, starch water (in either powder or liquid form). *Boi, lon go bai wan paki goma gi mi na sneisi.* Boy, run to the store and buy a pack of **starch** for me. *Te mi m'ma kba wasi den krosi moi dan a e poti den ini a beki nanga goma.* When my mother is finished washing the clothes, then she puts them in the basin with **starch water**. Note: *Goma* used to be made from bitter cassave. SEE: stesre.

- 2) *v.* starch. *Mi no lobi te mi m'ma goma mi krosi.* I don't like it when my mother **starches** my clothes. SYN: stesre.

gomakuku *n.* cookies made from the starch (*goma*) derived from bitter cassava. Because making starch from bitter cassava is so much work, people now usually use packaged corn starch instead. These cookies are called *maizenakuku* after the brand name of the corn starch

(Maizena).

gomawiwiri *n.* a kind of green leafy vegetable.

gon *n.* firearm, rifle, pistol, gun. *Di a ontiman si a tigrì, a lon teki en gon, dan a sutu a tigrì kiri.* When the hunter saw the jaguar, he ran for his **gun** and shot the jaguar dead. SPEC: dagadaga; ontigon; tumofo gon. FROM ENG: gun.

gonini *n.* harpy eagle. *Harpia harpya (Accipitridae).*

gorogoro *n.* throat, gullet. SYN: neki-olo.

gosontu *adv.* healthy, well. SEE MAIN ENTRY: gesontu.

gotro *n.* gutter, drainage ditch. *Te a alen kon hebi, dan ala den gotro e furu.* When it rains hard, all the **drainage ditches** fill up.

gotromotyó *n.* pied water-tyrant (a small black and white bird). *Fluvicola pica (Tyrannidae).* Also known as *katunfowru*.

gowe *interj.* Go away! SEE MAIN ENTRY: gwe.

gowt'man *n.* gold digger.

gowt'man mofo a kind of vitamin deficiency that causes the corners of the mouth to become white and cracked. *Ala dei yu e bori sowl'tfisi. Dalèk yu o kisi gowt'man mofo.* Every day you cook salt fish. Soon you'll get **gowt'man mofo**.

gowt'moni *n.* gold coin.

gowt'sani *n.* gold jewelry.

gowt'smeti *n.* goldsmith.

gowtu

1) *n.* gold. SEE: kopro; solfru; isri; loto.

2) *adj.* golden, made of gold.

wroko gowtu mine gold. *Furu Brasyonman kon dya fu wroko gowtu.* A lot of Brazilians have come here to **mine gold**.

gowtuman *n.* gold digger. (variant of *gowt'man*).

gowtusmeti *n.* goldsmith. (variant of *gowt'smeti*).

grabu

1) *v.* grab, grasp, grip. *Sanede yu e grabu a sani fu mi anu?* Why do you **grab** the thing from my hand like that? SYN: kisi₂.

2) *v.* understand. *Mi grabu a tori san a man ben ferteri.* I **understood** the story that the man told. SYN: ferstan.

gran₁ *n.* gram. *A Dyuka boi kon seri tin gran gowtu na foto.* The boy from the interior came and sold ten **grams** of gold in the city. SEE: kilo; pontu.

gran₂ *prefix.* In nouns where *gran-* is the first element, it indicates that this one is the greatest or most important one. e.g. *granman* 'paramount chief', *grankrutu* 'supreme court', *grankownu* 'emperor'. USAGE: *grani sma* refers to 'old people' whereas *gransma* refers to 'important people'.

granaki-apra *n.* pomegranate.

granakibon *n.* pomegranate tree. *Punica granatum (Punicaceae).*

granbun *n.* Holy Communion. USAGE: Only in the

Moravian Church. It is not known outside that group.

nyan granbun celebrate Holy Communion, take Holy Communion.

grandomri *n.* high priest, chief priest.

gran-edeman *n.* chief above all others, paramount chief.

grangran *n.* dry bushes; pile of dry branches and bushes, brush pile. *A dagu lon a alata gwe ondro a grangran.* The dog chased the rat under the **pile of brush**.

grani

1) *adj.* old, elderly.

2) *n.* honor. *Na wan bigi grani efu den kari yu fu kon na granman-oso.* It is a great **honor** to be summoned to the presidential palace.

gi grani praise, honor. *I mu gi grani na Gado.* You must **honor** God. SYN: gi bigi nen.

granisma *n.* old person.

grankownu *n.* emperor.

granmama *n.* grandmother. SEE TABLE UNDER: famiriman.

granman

1) *n.* tribal leader of Bush Negroes.

2) *n.* governor. (official representative of the king or queen during the colonial period).

granman-kapasi *n.* giant armadillo. *Priodontes giganteus (Dasypodidae).* SEE: kapasi.

granman-oso *n.* name given to the governor's mansion during colonial days, now referred to as the presidential palace.

gi granman-oso expression used to say that you do not know the answer to a riddle. *Yu e gi granman-oso?* Do you **give up**?

granmanpren *n.* open square in front of the palace.

The palace used to be called *granman-oso* and so the square was called *granmanpren*. Now it is called the *onafhankelijkheidsplein* (independence square).

granman-tingifowru *n.* king vulture. *Sarcoramphus papa (Cathartidae).* Also referred to simply as *tingifowru* when it is not necessary to distinguish it from other kinds of vultures. SEE: tingifowru.

granm'ma *n.* grandmother. SEE MAIN ENTRY: granmama.

granpapa

1) *n.* grandfather. SEE TABLE UNDER: famiriman.

2) *n.* old man.

granpikin *n.* grandchild. SEE TABLE UNDER: famiriman.

granp'pa *n.* grandfather. SEE MAIN ENTRY: granpapa.

gransma *n.* distinguished person. SYN: bigiman.

grantangi *n.* many thanks, thank you very much.

Grantangi gi ala sma san kon na mi friyari esde.

Many thanks to everyone who came to my

birthday yesterday.

granwe *adv.* for a long time already. *Odo: Granwe granmama tifi e seki kba, ma na grun bana o tyari a nen.* Proverb: **For a long time** now grandma's teeth have been loose, but green plantains will be blamed.

grasbarki *n.* dragonfly. (*O. Odonata*).

gras'grasi

- 1) *adj.* grassy, overgrown. A *prasi gras'grasi*. The yard is **overgrown**. SEE: busbusi. VARIANT: grasigrasi.
- 2) *n.* tall grass. *Mi no lobi waka ini grasigrasi, bika sneki de dape.* I don't like walking in **tall grass** because there are snakes there.

grasi₁

- 1) *n.* glass, shards of glass. *Wan lo grasi ben de na gron.* There was a lot of **broken glass** on the ground.
- 2) *n.* drinking glass (made of glass). *Mi no wani dringi ini wan grasi nanga yu bika mi no wani dringi yu baba.* I don't want to drink out of the same **glass** as you, because I don't want to drink your saliva. SEE: kan₂; krabasi.

grasi₂ *n.* grass. SPEC: gadodede; paragrasi; langagrasi; babun-nefi₂; buskutugrasi; mangrasi.

grasigrasi SEE MAIN ENTRY: gras'grasi.

- 1) *adj.* grassy, overgrown.
- 2) *n.* tall grass.

grat'fisi *n.* any of various kinds of fish without scales, catfish. (*Ariidae, Pimelodidae*).

grat'grati *v.* iron or smooth out something quickly (not carefully). *Grat'grati a yapon, bika un no abi furu ten moro.* **Just iron** the dress **quickly** because we do not have much time anymore.

grat'hari *adv.* straight to the point. *Mi no draidrai, ma mi taigi en grat'hari san mi denki fu a tori.* I did not hesitate, but told him **straight to the point** what I thought of the matter.

grati

- 1) *adj.* smooth, level, straight (hair). A *gron grati leki wan spikri*. The floor is as **smooth** as a mirror. ANT: grofu. FROM NL: glad.
- 2) *v.* slip. A *stupu nati*. *Luku bun tak' yu no grati.* The stoop is wet. Be careful that you don't **slip**!
- 3) *v.* smooth (with the hands). A *teki a papira, a grati en, dan a leisi san skrifi na en tapu*. He took the paper, **smoothed it out**, then he read what was written on it.
- 4) *v.* iron clothes. *Grati a empi gi mi.* **Iron** the shirt for me. SYN: triki₂.
- 5) *v.* go away, leave. A *bun*. *M'o grati. Moro lati.* Okay. I'm going. See you later. USAGE: street slang.

grati fadon slip and fall. *Suma trowe a bakba*

buba dya? A meki mi grati fadon. Who threw the banana peel here? It made me **slip and fall**.

grati wiwiri straight hair. SEE MAIN ENTRY: wiwiri.

grebi *n.* grave. SEE: berpe.

grebimofo *n.* mouth of the grave (it can be used figuratively to refer to being at the point of death). *Den waka kon te na grebimofo fu trowe den bromki tapu a dedekisi.* They walked up to the **mouth of the grave** to toss the flowers on the casket. *Ferdi ben siki tranga, ma Gado puru en na grebimofo.* Ferdi was deathly sick, but God saved him from the **mouth of the grave** (i.e. rescued him from the jaws of death).

grebi-olo *n.* open grave.

grebiston *n.* gravestone.

greni

- 1) *n.* a metal sliding bolt for locking a door or window.
- 2) *v.* bolt (a door or window). *Greni a doro fu a no wai opo.* **Bolt** the door so that it does not blow open.

gridi

- 1) *adj.* greedy. A *sneisi tapu uku gridi*. *Ala san a e seri moro diri.* The Chinese storekeeper on the corner is **greedy**. Everything he sells is more expensive.
- 2) *adj.* stingy, miserly. A *man disi abi moni ma a gridi tumsi fu yepi en eigi m'ma*. This man has money but he is too **stingy** to help his own mother. SEE: bowtu₄; kundu₃.
- 3) *adj.* describes someone who gobbles his food down. *No nyan leki Ba Gridi!* Don't eat like a pig! FROM ENG: greedy.

gridifasi

- 1) *n.* greed, covetousness. *Yu denki tak' Anansi ben teki leri fu a sani disi? Nono. A no e kba nanga a gridifasi fu en.* Do you think that Anansi learned something from this? Never! He will never leave his **greed** behind.
- 2) *n.* stinginess. SYN: gridi maniri.

gridiman *n.* greedy person, miser, glutton.

grikibi

- 1) *n.* great kiskadee (well-known and easily identified by its call). *Pitangus sulphuratus* (*Tyrannidae*).
- 2) *n.* other bird species that closely resemble the great kiskadee, including the tropical kingbird, called *kronto grikibi*, the boat-billed flycatcher, called *bigimofo grikibi* and the rusty-margined flycatcher, called *marechaussee grikibi*.

grit'bana supu soup made with grated plantain. SEE MAIN ENTRY: bana.

grit'griti *n.* grater.

griti

- 1) *v.* grate. **Griti** a kronto gi mi. **Grate** the coconut for me.
- 2) *v.* scrape, scour, scrub. **Griti** a patu krin. **Scour** the pot clean. *Den boi mus griti den skin bun te den e wasi, bika den prei heri dei ini a santi.* The boys need to **scrub** their bodies good when they bathe, because they played all day in the dirt.

gro *v.* grow, grow up. *Wi kriorosma, un gro makandra, un kweki makandra, w'e nyan makandra, w'e prisiri makandra.* We Creoles, we **grew up** together, we were raised together, we eat together, and we have fun together.

gro skin shudder, get goose bumps, give goose bumps. SEE MAIN ENTRY: skin.

grofu

- 1) *adj.* impolite, ill-mannered, uncouth. *A pikin disi grofu. A no abi maniri.* This girl is **impolite**. She has no manners. FROM NL: grof.
- 2) *adj.* rough, coarse. *Mi no man sidon tapu a ston; a grofu.* I can't sit on the stone because it is **rough**. ANT: grati.
- 3) *adj.* big. *Mi o bai den apresina, bika den grofu moi.* I'll buy the oranges because they are nice and **big**. SYN: bigi; ANT: pikin₁.

grometi *n.* a growth of scar tissue.

gron

- 1) *n.* ground, field. *A prani a siri ini a gron.* He planted the seed in the **ground**. SEE: pransi; dyari; doti₁; prasi₁. FROM ENG: ground.
- 2) *n.* ground, floor. *Te yu de na prasi nanga a pikin, i no mus meki a sidon tapu a gron.* When you're in the yard with the child, don't let her sit on the **ground**. *Dweiri a gron bika a doti.* Mop the **floor** because it is dirty.
- 3) *n.* downstairs. *Wi e sribi soso na sodro, den kamra na gron na fu wi fisiti.* We sleep upstairs; the rooms **downstairs** are for our guests. ANT: sodro.
- 4) *n.* the cause or background of something. *Yu no sa man koti a trobi disi efu yu no sabi a gron fu en.* You won't be able to solve this quarrel if you don't know its **cause**. SYN: rutu.

pisi gron parcel of land. *Te yu wani wan pisi gron, yu mus go na Domeinkantoor.* When you want to buy a **piece of land**, you must go to the land office.

gronmama *n.* earth goddess.

gronman *n.* farmer. SEE: buru.

gron-nyanyan *n.* ground provisions, including plantains and edible tubers. *Her'heri na wan switi nyanyan san yu e meki fu gron-nyanyan.* Her'heri is a delicious dish that you make from

ground provisions. SPEC: bana; napi; kasaba; swit'patata.

grontapu

- 1) *n.* world, earth (planet). *Sranan na wan fu den moro pikin kondre fu a heri grontapu.* Suriname is one of the smallest countries in the whole **world**.
- 2) *adv.* extremely, exceedingly, very. *Di mi weri a nyun yapon go na kerki, den taigi mi dat' a moi grontapu.* When I wore my new dress to church, they said that it was **very** pretty. SYN: kfalek. SEE: srefsrefi.

gropesi *n.* bean sprouts.

groskin *n.* goose bumps, creeps. *A kino san mi go luku, a e gi groskin.* The movie I went to see gives you **goose bumps**. SEE: gro skin UNDER skin.

groto

- 1) *n.* barley.
- 2) *n.* groats, barley already hulled and ready to cook.

grubagruba *adj.* too impatient to handle details, hurried. *Henri no man du fin'fini wroko. A grubagruba tumsi.* Henry is not able to do detail work. He is too **impatient**.

gruma *v.* scrub using a washboard. *I mu gruma den krosi bun meki den kon krin.* You need to **scrub** the clothes well to get them clean. VARIANT: grumagruma.

grumagruma

- 1) *n.* washboard. *Tide mi wasi krosi nanga a grumagruma.* Today I washed clothes using the **washboard**. SYN: was'uma.
- 2) *v.* scrub on a washboard. VARIANT: gruma.

grun *adj.* green. GEN: kloru₁.

grun bana an unripe plantain. SEE MAIN ENTRY: bana.

grun pesi *n.* green pea. SEE: pesi.

gruntu *n.* vegetables, especially green leafy ones. FROM NL: groente.

grupu *n.* group. *Yu abi wantu grupu ingi di no abi fasti tanpresi.* There are some **groups** of Indians who do not have a permanent dwelling place.

gudu

- 1) *n.* treasure, riches, wealth, property, possessions. *Den fufuruman tyari ala mi gudu gwe.* The thieves took away all my **possessions**. FROM NL: goederen.
 - 2) *adj.* rich, wealthy. *A man dati mus fu gudu. Luku a oso san a e bow.* That man has got to be **rich**. Look at the house he's building. ANT: pôti.
- mi gudu** term of endearment: my dear, my darling. *Fa fu mi gudu?* How are you, **my dear**?

guduman *n.* rich person. SYN: gudusma; ANT: pôtiman.

gudusma SEE MAIN ENTRY: guduman.

guyaba *n.* guava. *Psidium guajava (Myrtaceae).*

gwasi *n.* leprosy. SEE: kokobe. VARIANT: gwasisiki; bwasi.

gwasiman *n.* leper. SYN: kokobesma. VARIANT: bwasiman.

gwasisiki *n.* leprosy. SEE MAIN ENTRY: gwasi.
gwe

- 1) *v.* leave, go away, go. *Di mamanten mi gwe go te na foto e suku dresi.* This morning I **went** all the way to town looking for medicine (lit: I **went away** all the way to town...). *Gwe! Go away! / Be gone with you!* VARIANT: gowe. FROM ENG: go away.
- 2) *adj.* gone. *Di mamanten mi poti nyansani ini a kasi. Ma di mi drai baka, dan ala sani gwe.* This morning I put some food in the cupboard. But when I got back, everything was **gone**. *Sensi mamanten mi brada gwe.* My brother has been **gone** since this morning.
- 3) *adv.* used in combination with other verbs with

the meaning 'away', e.g. *seni gwe* 'send away', *tyari gwe* 'carry away'.

- 4) *v.* euphemism for death. *Pôti André, a gwe.* Poor André, he has **passed away**.

gwent

- 1) *n.* custom, tradition, habit. *Un no abi a gwent fu nyan aleisi nanga wan forku.* We are not **accustomed** to eating rice with a fork. FROM NL: gewend.
- 2) *v.* become accustomed to someone or something. *A pikin mus kon gwent mi.* The child still needs to get **accustomed** to me. ANT: lasi gwent.

lasi gwent not used to, be out of the habit. *A pikin kon lasi gwent fu mi.* The child is **not used to** me anymore. *Mi kon lasi a gwent fu rei baisigri.* I am **not used to** riding a bicycle anymore.

H - h

haira *adj.* shrewd, crafty at getting what one wants (usually to the disadvantage of someone else). VARIANT: aira₂.

haira tapu *v.* having a strong desire to get something, greedy (indicates that the person will do anything to get the named object). *No meki a pikin disi si pe yu e poti yu keti, bika a haira tapu gowt'sani.* Don't let this girl see where you put you necklace, because she **can't keep her hands off** gold jewelry.

har'hari

- 1) *n.* rake. SYN: prasi sisibi.
- 2) *v.* rake. *Har'hari a prasi gi mi.* **Rake** the yard for me.
- 3) *v.* run a comb through the hair. *Har'hari a wiwiri fu a pikin wan pikinso gi mi.* **Run a comb** through the child's hair for me.

hari₁

- 1) *v.* pull, tug, jerk, draw something out. *Den man hari a oto kmopo fu a gotro.* The men **pulled** the car out of the ditch. *A boi hari en nefi dan a sutu a man kiri.* The young man **drew** his knife and killed the man. ANT: pusu.
- 2) *v.* extend, enlarge. *Fu di a wroko furu, den hari a wrokomon yuru nanga ete wan yuru.* Because there is so much work, they **extended** the work time by one hour. *Mi e go hari a oso bika a pikin.* I'm going to **enlarge** the house because it is small.
- 3) *v.* leave. *A lanti bus e hari siksi yuru mamanten.* The government bus **leaves** at six o'clock in the

morning. SYN: lusu.

- 4) *v.* run off (as with water), go away. *Te alen kon tranga a watra ini den dyari no e hari esi.* Whenever it rains hard, the water in the yards does not **run off** quickly. VARIANT: hari gwe.
- 5) *v.* draw (a line or a breath). *Teki wan tiki dan yu e hari wan dyompofutu ini a santi.* Take a stick and **draw** a hopscotch in the dirt. *A hari wan strepi ini a santi.* He **drew** a line in the sand.

hari₂

- 1) *adj.* slim, skinny, slender. *Yu kon hari!* You've gotten **slender**! ANT: deki; fatu₁. SEE: mangri.
- 2) *v.* slim down, become slender, thin or skinny, lose weight. *Meisje, y'e hari!* Girl, you are **losing weight**! ANT: fatu₁.

hari baka lay down to rest. SEE MAIN ENTRY: baka₁.

hari bro breathe (deeply), inhale. SEE MAIN ENTRY: bro.

hari gwe run off (as with water), go away. SEE MAIN ENTRY: hari₁.

hari kon langa extend, stretch (out). SEE MAIN ENTRY: langa₁.

hari lesi stretch (one's body). SEE MAIN ENTRY: lesi.

hari neki titei yell at someone, be upset with someone. SEE MAIN ENTRY: titei.

hari noso SEE MAIN ENTRY: noso₁.

- 1) sniffle.
- 2) stick ones nose up at something.

hari skin SEE MAIN ENTRY: skin.

- 1) massage.
- 2) spank, whip.

hari skowru shrug one's shoulders. SEE MAIN ENTRY:

skowru.

hari taki backtalk, argue. SEE MAIN ENTRY: taki₁.

hari wan mofo take a drink. SEE MAIN ENTRY: mofo.

hari watra SEE MAIN ENTRY: watra.

1) grow, sprout.

2) dry out a little.

hariman *n.* someone who is quick to draw his knife.

SEE: nefiman.

haswa

1) *v.* hurry. *Mi e haswa go na wowoyo fu mi kan doro oso baka fosi a alen lusu.* I am **hurrying** to the market in order that I can get home before the rain comes.

2) *v.* to work hard at, toil, grapple or struggle with.

hati₁

1) *v.* become hot. *A isri no bun. A no man hati.* The iron isn't any good. It doesn't get **hot**.

2) *v.* heat up. *A te kowru. Hati en gi mi.* The tea is cold. **Heat it up** for me. ANT: kowru. FROM ENG: hot.

hati₂

1) *v.* hurt, be painful. *A susu fu mi pikin. A e hati mi.* My shoes are too small. They **hurt** me. SEE: skin-ati. VARIANT: ati₃. FROM ENG: hurt.

2) *v.* sorry; hurt (figurative). *A e hati mi fu si den pikin e pina so.* It **hurts** me to see the children suffering so.

3) *v.* regret, be sorry, hurt (emotionally). *A e hati mi fa mi naki a pikin.* I'm **sorry** that I hit the child.

hat' sani *n.* painful things. *Son sma no man gi den srudati pardon fu den hat' sani san den ben du den sma.* Some people cannot forgive the soldiers for the **painful things** they did to people.

hebi

1) *adj.* heavy. *A planga hebi sote taki tu man no man tyari en.* The board is so **heavy** that two men can't carry it. ANT: lekti₁. FROM ENG: heavy.

2) *adj.* severe, harsh, unbearable. *Fu ala pikin fowtu den ben kisi hebi strafu.* For every little mistake they received **harsh** punishment. *A libi kon hebi. Mi no man moro.* Life has become **unbearable** for me. I can't go on.

3) *n.* burden. *A sani de leki wan hebi na mi tapu.* This thing is like a **burden** on me. SEE: lai₁.

4) *v.* make heavy. *I no mu hebi a wagi moro.* Don't make the **load** in the truck any **heavier**.

hebiman *n.* criminal type.

hei₁

1) *adj.* high, tall. *A bon hei.* The tree is **tall**. SEE: langa₁; lagi. FROM ENG: high.

2) *v.* raise, lift up. *Den hei a oso meki a no sungu te alen kon.* They **raised** the house so that it

wouldn't flood when it rains.

3) *adj.* important. *A presidenti na a moro hei man ini a kondre.* The president is the most **important** person in the country. SYN: prenspari; funamku.

4) *v.* esteem as important. *Fu di a man abi furu moni, den hei en.* Because the man has lots of money, they **treat him as if he is important**.

5) *adj.* haughty, proud, arrogant. *A sma hei. A no wani taki nanga mi moro.* That person is **haughty**. She will not talk to me anymore. ANT: abi sakafasi.

6) *adj.* high on drugs, intoxicated. *A tranga tabaka meki a boi kon hei.* The strong tobacco made the boy **high**. SEE: drungu.

go na hei rant and rave, carry on about something. *Fu sowan pikin krabu tapu yu wagi yu e go so na hei gi mi?* For such a small scratch on your car you **rant and rave** at me like that? SYN: go na loktu; rigeri.

hei₂ *n.* paca or spotted cavy (a kind of large rodent). *Agouti paca (Agoutidae).*

hei-edekwikwi *n.* a kind of fresh-water armored catfish. *Hoplosternum littorale (Callichthyidae).* Also known as *sokekwi*.

heigron-aboma *n.* rainbow boa. *Epicrates cenchria (Boidae).*

heihei

1) *adj.* high-placed, high-ranking, senior. *Den heihei man ini a legre na den ofisiri.* The **high-ranking** men in the army are the officers.

2) *adj.* weighty, high-sounding, pretentious. *Son sma lobi fu taki nanga heihei wortu. Disi e meki tak' ala sma no man grabu san den e taki.* Some people like to use **high-sounding** words when they speak. As a result not everyone can understand what they say.

heiman *n.* important person, VIP. SYN: bigiman.

heimel *n.* heaven. SYN: Gadokondre.

heimemre *n.* pride, haughtiness, arrogance.

Heimemre broko en saka. Pride was his downfall. SYN: bigifasi; ANT: sakafasi.

abi heimemre be proud, haughty. *A pikin disi abi heimemre.* This girl is **haughty**. ANT: abi sakafasi.

heisi *v.* hoist, raise. *Fosi a skoro bigin, den heisi a fraga.* Before school begins, they **raise** the flag. USAGE: archaic. SYN: opo₃.

hel *n.* hell.

helpi *v.* help, assist. USAGE: archaic church language. The modern term is *yepi*.

Helpiman *n.* Savior. USAGE: archaic church language. SYN: ferlusuman.

her'esi *adv.* in the near future, very soon, quickly. *Yu*

mu du mui fu kon her'esi, bika dalèk mi o gwe.
Try to come **quickly**, because I will be leaving soon. SEE: es'esi.

her'heri₁ *adv.* whole. *Son sma no e koti a okro te den meki supu. Den e poti en her'heri na ini.* Some people do not cut up the okra when they make soup. They put it in **whole**.

her'heri₂ *n.* a dish made from various kinds of ground provisions or plantains and salt fish.

heri

1) *adj.* all, whole. *A heri kondre ben row di Dobru dede.* The **whole** country mourned when Dobru died. VARIANT: eri. FROM NL: heel.

2) *adv.* really, very. *Fosi yu ben kan bai wan heri bigi fowru fu tin golu.* You used to be able to buy a **really** large chicken for ten guilders. SYN: bun.

her'ipi *adj.* a whole lot, many. *Mi piki her'ipi apresina.* I picked a **whole lot** of oranges. SYN: furu.

hilahila *adj.* plenty, in abundance, quite a lot, very much. SYN: furu; fur'furu; bogobogo; ipi-ipi.

Hindustani

1) *n.* Hindustani.

2) *adj.* Hindustani.

hipi *n.* pile, heap, stack, group. SEE MAIN ENTRY: ipi.

hipsi *adj.* tall and sturdily built (said of people). SEE: bigi; stampu₂.

hogri *adj.* naughty. SEE MAIN ENTRY: ogri.

hoigri

1) *v.* be a hypocrite, act hypocritically. *A man disi e hoigri. Yu no man fertrow en.* This man is a **hypocrite**. You can't trust him.

2) *v.* gossip, speak about others. *Den tu sma dape e*

sidon hoigri sma tori heri dei, ma den no e luku den eigi tori. The two people there sit the entire day **talking about others**, but they never look to their own affairs. SYN: konkru.

hoigriman *n.* hypocrite.

hondro *num.* hundred. VARIANT: hondru. SEE TABLE

UNDER: nomru.

hondru *num.* hundred (variant of *hondro*).

hori SEE MAIN ENTRY: ori.

1) *v.* hold, hold on to.

2) *v.* grab, catch.

howpu

1) *n.* hope. *Wi e howpu taki yu sa man yepi wi, bika a howpu fu un de na tapu yu wawan.* We hope that you can help us, because you are our only **hope**.

2) *v.* hope. *Mi e howpu taki mi kan kon tamara.* I **hope** I can come tomorrow.

huru

1) *v.* to have sexual relations with more than one person. USAGE: it can be for money, i.e. prostitution, but does not have to be. VARIANT: uru.

2) *n.* prostitute, whore, a woman who has sexual relations with many different men. SYN: wakawaka frow. SEE: motyo. VARIANT: urufrow.

hurulibi *n.* promiscuous behavior, sexual immorality. SYN: motyolibi. VARIANT: urulibi.

huruman *n.* a man who has sexual relations with many different women. SYN: motyop'pa.

hurupikin *n.* child born out of an adulterous relationship, illegitimate child.

I - i

i *prn.* 2nd person singular subject, object or possessive pronoun (you, your, yours). SEE MAIN ENTRY: yu.

ibri *adj.* every, each. *Ibri bon san no e gi bun froktu, den o kapu trowe.* **Every** tree that does not give good fruit, they will chop down. SEE: ala.

ibri leisi every time. SEE MAIN ENTRY: leisi₂.

ibri sma each person. SEE MAIN ENTRY: sma.

ibriwan *n.* each and every one. *Mi poti den pikin sidon dan mi aksi ibriwan fu den suma du en.* I made the children sit down and asked **each one** of them who did it.

ifrow

1) *n.* miss, madam. USAGE: form of address.

2) *n.* teacher (variant of *skoro-ifrow*).

ijskasi ['e's 'ka si] *n.* refrigerator. *No poti a lemki ini a ijskasi.* A o swa a merki. Don't put the lime in

the **refrigerator**. It will sour the milk.

in' *prep.* in, within. SEE MAIN ENTRY: ini.

in'bere *n.* entrails, internal organs; parts of a machine. *Opo a masyin fu un kan luku en in'bere.* Open up the engine so that we can look at the **parts**.

in'bere tori secret held by a family or other group, private affair. *Mi mama ferteri mi wan in'bere tori fu mi granpapa.* My mother told me one of my grandfather's **secrets**. *Mi no e taki mi in'bere tori na wroko.* I don't talk about my **private affairs** at work. SEE: dip'bere tori UNDER dipibere.

ingi ['iŋ gi / 'in dʒi]

1) *n.* Amerindian. *Un abi difrenti sortu ingi dya na Sranan.* We have different groups of **Indians** here in Suriname.

- 2) *adj.* Amerindian.
- 3) *n.* a kind of spirit. *A frow abi wan ingi na en tapu.* The woman is possessed by an **Indian spirit**. SEE: winti₂.

ingi kondre *n.* an Amerindian settlement.

ingi poku *n.* Amerindian music.

ingi tongo *n.* any language of an Amerindian tribe.

ingibakba *n.* a short, fat banana with a reddish brown peel. *Musa species (Musaceae)*. It has special significance in the *winti* religion. SEE: bakba.

ingibangi *n.*

- 1) brown ratsnake. *Chironius fuscus (Colubridae)*.
- 2) Brazilian calico snake. *Oxyrhopus trigeminus (Colubridae)*.
- 3) a kind of scarletsnake. *(Colubridae)*. Also known as *srikasneki*.

inginoto *n.* Brazil nut, Para nut. *Bertholletia excelsa (Lecythidaceae)*. Also known as *paranoto*. SEE: noto.

ingisneki *n.* grey tree boa. *Corallus enydris (Boidae)*. Also known as *takrutitei*.

Ingrisman *n.* an English-speaking person.

Ingristongo *n.* English language.

ini

- 1) *prep.* in, within. *A bedi de na ini a kamra.* The bed is **in** the (bed)room. VARIANT: in'.
- 2) *n.* inside. *Yu no e kon na ini?* Aren't you coming **inside**? ANT: doroi₁.

ini-anu *n.* palm (of the hand). SEE: anu₁.

inibere *n.* entrails, internal organs; parts of a machine. SEE MAIN ENTRY: in'bere.

inineki *n.* throat. SEE MAIN ENTRY: neki.

ini-oso sani *n.* household items (including furniture, cooking utensils, etc.).

inisei *n.* inside. SEE MAIN ENTRY: in'sei.

iniwan *prn.* any one, whichever. *Yu kan teki iniwan fu den.* You can take **any one** of them.

iniwan sma SEE MAIN ENTRY: sma.

- 1) whoever, anyone.
- 2) each and every person.

iniwan ten whenever, at any time. SEE MAIN ENTRY: ten.

in'sei *n.* inside. *A apra ben luku moi fu dorosei, ma na in'sei a ben pori.* The apple looked nice on the outside, but **inside** it was rotten. *Te yu e bai wan oto, yu no mus luku dorosei wawan. Yu mus luku en fu in'sei tu.* Whenever you buy a car, you must not only look at the outside. You must also

look at the **inside**. ANT: dorosei.

inspektoro *n.* inspector.

ipi

- 1) *n.* pile, heap, stack, group. *Gi mi tu ipi tomati.* Give me two **stacks** of tomatoes. VARIANT: hipi.
- 2) *v.* set in a pile, pile up, stack up. *Ipi a doti moro.* **Pile up** the trash. SYN: hei₁.
- 3) *adj.* many, a lot. *Mi abi ipi krosi fu wasi.* I've got **a lot** of clothes to wash. SYN: furu.

ipi-ipi *adj.* very many. SYN: bogobogo; hilahila.

iri *n.* heel. VARIANT: baka-iri.

isri₁

- 1) *n.* iron, steel. *Isri tranga, ma toku watra kan frustu en.* **Iron** is strong, but water can make it rust.
- 2) *n.* metal. SEE: gowtu; solfru; kopro; loto.
- 3) *adj.* iron, made of metal. *Teki a isri kan gi a pikin.* A *o broko a grasi wan.* Give the child a **metal** cup. She'll break a glass one.

opo isri lift weights. *Mi o go opo isri meki mi skin kon dobru.* I am going to **lift weights** so that my body will get muscular.

isri₂ *n.* clothes iron. *Teki a isri gi mi, meki mi triki mi bruku.* Get the **iron** for me so I can iron my pants. SYN: triki-isri.

isribedi *n.* iron-framed bed, metal-framed bed.

isrifowru *n.* airplane. USAGE: Archaic. People normally use the Dutch word *vliegtuig*. SYN: opolangi.

iti *v.* throw, fling. *A boi iti wan ston tapu a daki.* The boy **threw** a stone on the roof. ANT: fanga. SEE: fringi.

iti trowe throw away. *Iti den patata buba trowe tapu a dot'ipi.* **Throw away** the potato peels on the trash pile.

iti wan ai tapu take a look at something, keep an eye on someone. SEE MAIN ENTRY: ai₁.

iya

- 1) *adv.* yes (affirmative response). *Di a aksi mi efu mi bo kon, mi taki: Iya.* When he asked me if I would come, I said: Yes. SYN: ai₃. VARIANT: ya.
- 2) *conj.* yes, yeah (used to introduce a sentence). *Iya, a man taki disi, a taki dati, ma a no sabi noti.* **Yeah**, he talks about this and that, but he doesn't know anything. SEE: we.

K - k

kaba SEE MAIN ENTRY: kba.

- 1) *v.* end, stop, cease, come to an end.
- 2) *v.* be out of, gone, finished.

3) *n.* end, stop, finish.

4) *adv.* finished, already.

5) *adj.* finished, done, completed.

kabesa *n.* used only in the expression **tya kabesa** with the meaning *be very smart*. *A boi disi tya kabesa*. This boy is very smart. FROM SP: kabesa.

kabra *n.* spirit of a dead person who had been baptized in a Christian church. It is believed that every family has a principle ancestor spirit and that this spirit can be consulted when making decisions. GEN: yorka. SEE: profen.

kadasneki *n.* emerald tree boa. *Corallus caninus (Boidae)*. Also known as *popokaisneki* or *bigi-popokaisneki*.

kado

- 1) *n.* gift.
- 2) *adv.* as a gift. *Mi no ben abi fu pai noti gi en. Mi kisi en kado*. I did not have to pay anything for it. I got it as a gift.

kafti

- 1) *n.* book cover, book jacket.
- 2) *v.* cover (a book, magazine, etc.). *Kafti yu buku fu a no flaka*. Cover your book so that it does not get dirty.

kailan *n.* a type of bitter greens, chinese cabbage (the leaves have wide white stems). *Brassica alboglabra (Brassicaceae)*.

kaiman *n.* cayman, alligator. SPEC: bergikaiman; blakakaiman; redikaiman; wetberekaiman.

kaisoi *n.* Chinese mustard, mustard greens. *Brassica juncea (Brassicaceae)*. (it is similar to *amsoi* but is lighter in color and has a finer structure).

kaka₁ *n.* excrement, manure. VARIANT: k'ka.

kaka₂

- 1) *v.* cock (a gun).
- 2) *adj.* cocked. *Luku bun, a gon kaka*. Be careful, the gun is cocked.

kaka₃ *n.* rooster, cock. SEE MAIN ENTRY: kakafowru.

kaka futu oppose, resist. SEE MAIN ENTRY: futu.

kaka yesi listen carefully. SEE MAIN ENTRY: yesi.

kakafowru *n.* rooster, cock. *Gallus domesticus (Phasianidae)*. FEM: fowru. VARIANT: kaka₃.

kakalaka *n.* cockroach. (*Blattidae, O. Blattaria*).

kakalaka-skowtu *n.* health inspector. (In earlier days all houses were inspected by the public health service. The inspectors were referred to as *kakalaka-skowtu*.)

kaka-olo *n.* anus. USAGE: considered coarse language; the Dutch word *bille* is considered less offensive. SYN: gogo-olo.

kaka-oso *n.* outhouse. USAGE: considered vulgar. SYN: kumakoisi.

kakaston *n.* a Chinese snack (it is a preserved plum that is both sweet and salty).

kakaw

- 1) *n.* cacao tree. *Theobroma cacao (Buettneriaceae)*.

- 2) *n.* the fruit of the cacao tree. SEE: skrati.

kaksi *adj.* pugnacious, catty, sharp-tongued (usually said of women). *Saskia skin no bigi ma a kaksi*. *A e ori feti nanga moro bigiwan en a sa piki den nomo baka*. Saskia is not big but she is pugnacious. She stands her ground against bigger people and she will always get the last word in.

kakumbe *n.* jaw, chin.

kamikami *n.* grey-winged trumpeter. *Psophia crepitans (Psophiidae)*.

kamisa *n.* a kind of loincloth worn by Bush Negro men. SEE: pangi.

kampu

- 1) *n.* a temporary, primitively constructed shelter; encampment. *Di den man go onti na busi, den ben mu seti wan kampu fu psa a neti*. When the men went hunting in the jungle, they had to set up camp to spend the night. SEE: afdaki.
- 2) *n.* house built in the traditional manner of the Amerindians or Bush Negroes. *Di a frow go suku yepi na wan bonuman, a ben mu tan wan heri wiki langa ini wan kampu*. When the woman sought help from the *bonuman*, she had to spend a whole week in a hut.

srudati kampu military base, bivouac.

kamra *n.* room. SPEC: botri; foroisi; kukru; sribikamra; wasi-oso.

kamra-oso *n.* a single-room dwelling, often built several in a row in a barracks-like building.

kamrawenke *n.*

- 1) common house gecko. *Hemidactylus mabouia (Gekkonidae)*.
- 2) Amazon streak lizard. *Gonatodes humeralis (Gekkonidae)*.
- 3) skink. *Mabuya mabouia (Scincidae)*.
- 4) spotted racerunner (a kind of lizard). *Cnemidophorus lemniscatus (Teiidae)*. Also known as *wai-anu*.

kamsoro *n.* camisole, vest.

kan₁

- 1) *aux.v.* can, able (it is allowed). *Mi no kan meki a bangi tapu Bun Freida*. *Mi no wani spikri Yesus baka na a kroisi*. I cannot make the bench on Good Friday. I do not want to nail Jesus to the cross again. SEE: man₂.
- 2) *v.* be possible. *Efu a kan, dan mi wani aksi yu fu luku a pikin gi mi*. If it is possible, I would like to ask you to watch the child for me.

kan₂ *n.* cup or mug (made from plastic or aluminum). *A pikin furu a kan nanga watra*. The child filled the cup with water.

kan₃

- 1) *v.* comb (one's hair). *Susan ben breiti sote di*

Janie leri fu kan en eigi wiwiri. Susan was so happy when Janie learned to **comb** her own hair.

- 2) *n.* comb (variant of *kankan*).

kanari₁ *n.* violaceous euphonia. *Euphonia violacea* (*Thraupidae*). Also known as *gerdas* or *gerdas-kanari*.

kanari₂ *n.* canal, channel.

kande *adv.* maybe, perhaps. *Efu mi ben luku a sani biten, dan kande a no bo broko.* If I had looked at the thing in time, then **maybe** it would not have broken.

kandra *n.* candle.

kandrafatu *n.* candle wax.

kandratiki₁ *n.* candlestick.

kandratiki₂ *n.* green weakfish (a slender silver-gray salt-water fish with yellowish fins, valued as a food fish). *Cynoscion virescens* (*Sciaenidae*).

kaner'apra *n.* sweetsop, sugar apple (the fruit is yellowish-green when ripe, and it's surface is rough and tubercular). *Annona squamosa* (*Annonaceae*).

kaneri *n.* cinnamon. *Cinnamomum zeylanicum* (*Lauraceae*).

kankan₁ *n.* comb. VARIANT: *kan*₃.

kankan₂ *adj.* pure, full-blooded. *Mi granmama ben de wan kankan ingi frow.* My grandmother was a **full-blooded** Indian. SYN: *lala*.

kankan₃ *adj.* strong, big-built, large. *A kankan nengre dape, yu no man fon en fu tu sensi.* That **large** black man there, you cannot easily beat him (lit: beat him for two cents). SYN: *stampu*₂. SEE: *hipsi*.

kankantri *n.* silk cotton tree, ceiba. *Ceiba pentandra* (*Bombacaceae*).

kanti

- 1) *n.* side, edge. SEE: *lanki*.
- 2) *v.* list (to one side), capsize, tilt (referring to boats or ships). *Yu mu poti a lai bun noso a boto o kanti go na wan sei.* You must arrange the cargo well or else the boat will **list** to one side. *A boto kanti, ma a no sungu.* The boat **capsized** but it didn't sink. SYN: *anga go na wan sei*. SEE: *sungu*; *drai tapu*.
- 3) *v.* lose one's balance. *Odo: Mi kanti ma mi no fadon.* Proverb: I'm down but I'm not out.
- 4) *v.* pour. *A kanti pikin watra go ini a batra.* He **poured** some water into the bottle.

kantoro *n.* office.

kanu *n.* cannon. *Tapu den feistedei den e lusu kanu na Fort Zeelandia.* On holidays they shoot off **cannons** at Fort Zeelandia. VARIANT: *kanun*.

kanun *n.* cannon. SEE MAIN ENTRY: *kanu*.

kapa *n.* large kettle formerly used to boil the sap from sugarcane. *Odo: Te yu naki kapa lasi, yu sa yere*

boriman tongo. Proverb: If you play with fire, you'll get burned. (lit: If you knock over the **kettle**, you will hear the cook's tongue.)

kapasi *n.* armadillo. (*Dasypodidae*). There are various species of armadillos in Suriname, including the giant armadillo, called *granman-kapasi*, kappler's armadillo, called *makakapasi*, and the broad-banded armadillo, called *pikinkapasi*.

kapasisneki *n.* bushmaster. *Lachesis muta* (*Crotalidae*). Also known as *makasneki*.

kapasi-waswasi *n.* a kind of wasp (it is steel-blue and 20-24 mm long). *Synoeca surinama* (*Vespidae*, *O. Hymenoptera*). SEE: *waswasi*.

kapelka *n.* butterfly. (*O. Lepidoptera*).

kapten

- 1) *n.* leader; captain of a team.
- 2) *n.* chieftain of an Indian or Bush Negro village. SEE: *basya*; *granman*.
- 3) *n.* captain (officer in the military). SEE: *ofisiri*.
- 4) *n.* skipper, captain of a ship.

kapu

- 1) *v.* chop; cut (with a chopping motion). *Kapu tyen a no syen Cutting cane is no shame.* SEE: *koti*.
- 2) *n.* open cut, gaping wound. *Esde wan man kon na at'oso nanga wan kapu na en sei-eде.* Yesterday a man came to the hospital with a **gaping wound** on his head.

kapu trowe chop down. *Ibri bon san no e gi bun froktu, den o kapu trowe.* Every tree that does not give good fruit, they will **chop down**. SYN: *fala*₁.

kapuwa *n.* capybara, water pig, giant water cavy. *Hydrochoerus hydrochaeris* (*Hydrochaeridae*). Also known as *watra-agu*.

kapuweri SEE MAIN ENTRY: *kapweri*.

kapweri *n.* refers to an area overgrown with tall grass, weeds and bushes. VARIANT: *kapuweri*.

karafu *n.* pitcher made of glass or plastic that holds 1 or 2 liters of liquid.

kar'barba *n.* corn silk.

karet *n.* hawksbill (a kind of sea turtle). *Eretmochelys imbricata* (*Cheloniidae*). SEE: *krape*.

kari

- 1) *v.* call. *Mi kari a boi, ma a no yere mi.* I **called** the boy, but he didn't hear me.
- 2) *v.* name. *Mi kari wan fu den pranasi kba, Katweki.* I've already **named** one of the plantations, Katwijk. *Yu mu kari ala den nen gi mi.* **Say** all their names for me.
- 3) *n.* invitation, summons. *A seni wan kari fu mi kon na en throw-oso.* He sent me an **invitation** to his wedding. *Mi kisi kari fu go na krutu-oso tamara.* I received a **summons** to appear at the courthouse tomorrow.

bari kari shout for someone; cry out for someone.
Di a dagu beti a boi, a bari kari en mama.
 When the dog bit the boy, he **howled for** his mother.

kari kon

- 1) call someone over, call to come. *I no yere di mi kari yu kon?* Didn't you hear me when I called you to come?
- 2) invite. *A kari mi kon na en trow-oso.* He invited me to his wedding.

seni kari call, summon. *Te den boi tapu tin-na-aiti yari, dan a legre e seni kari den fu dini a kondre fu tu yari.* When boys turn eighteen the army summons them to serve the country for two years.

kari dyesi ferment (of liquids). SEE MAIN ENTRY: dyesi.

kari gari prepare oneself for a confrontation. SEE MAIN ENTRY: gari₂.

kari pontu ready for use (said of preparations, etc. that need to sit awhile before using). SEE MAIN ENTRY: pontu.

karki

- 1) *n.* lime (mineral).
- 2) *adj.* brittle; hard and yet easily broken or scratched (like limestone). *Te son naki a plastiek, a e kon karki.* When plastic sits in the sun, it becomes brittle.

kar'kon and so forth, etcetera. *A wenkri disi abi ala sani: ijskasi, wasmachine, kar'kon.* This store has everything: refrigerators, washing machines, etc.

kar'papa *n.* porridge made of cornmeal, cornmeal mush.

karsin-oli *n.* kerosene.

karta

- 1) *n.* playing card.
- 2) *n.* ticket; badge, card (such as an ID card). *Mi bai tu karta fu go luku a plei.* I bought two tickets to see the game. *Efu yu no abi karta, yu no mag psa go na in'sei.* If you don't have a card, you can't go inside.
- 3) *n.* map.

prei karta play cards. *Den man di ben go na a koleisi ben prei karta te lati neti èn den ben dringi hebi sopi.* The men who went to the gaming hall played cards until late at night and drank heavily.

kartaman *n.* card player, gambler.

karta-oso *n.* gambling den. SEE: koleisi.

kartaprei *n.* card game. SPEC: pakta.

kar'tiki

- 1) *n.* corncob.
- 2) *v.* scrub (clothes, etc.) with a corncob. *Mi granm'ma e sungu den krosi na ini sopo watra*

fosi a kar'tiki den. My grandmother soaks the clothes in soapy water before she scrubs them with the corncob.

karton *n.* cardboard.

karton dosu cardboard box.

karu *n.* corn, maize. *Zea mais (Gramineae).*

mi wan ai karu apple of my eye, my beloved. *Yu na mi wan ai karu.* You are the apple of my eye. SEE: mi gudu UNDER gudu.

karufowru *n.* giant cowbird (it is a completely black starling that smuggles its eggs into the nests of ponpon and banabeki). *Scaphidura oryzivora (Icteridae).*

karuw'wiri *n.* corn husk.

karuw'wiri faya straw fire (in a figurative sense), flash in the pan. *A man disi na karuw'wiri faya.* *Es'esi en ati e teki faya, ma es'esi a e kowru baka.* This man is like a straw fire. He gets mad in an instant, but it quickly passes.

karwertyi *n.* side job, part-time job, sideline. SEE MAIN ENTRY: krawerki.

kasaba *n.* cassava, yuca, manioc. *Manihot esculenta (Euphorbiaceae).* The root of the cassave plant is used for food. Cassave is classed as either bitter (*bitakasaba*) or sweet (*swit'kasaba*). SEE: matapi.

kasababrafu *n.* cassava soup. SEE MAIN ENTRY: kasabasupu.

kasababrede *n.* cassava bread. It is made from *bitakasaba*. The cassava is grated and the liquid removed by squeezing the pulp in a *matapi*. The dry grated cassava is baked on an iron plate in the form of a pancake. It has a crunchy texture and remains edible for several days. Cassava bread folded over with *stofukronto* inside is called *dosi*. Cassava bread is sometimes referred to as *parakoranti*. Large cassava bread is called *besun*.

kasabasupu *n.* cassava soup. VARIANT: kasababrafu.

kasabatiki *n.* stem of the cassava plant. Sections of the stem are planted to grow more cassava.

kasabawatra *n.* liquid squeezed from bitter cassava. It is used to make *peprewatra* and *kasripo*, among other things.

kas'buba *n.* cheese rind.

kaseko *n.* a music and dance style.

kaseri *adj.* ritually clean. USAGE: Many Christian churches use *krin* instead, because they see *kaseri* as too closely tied to the *winti* religion.

kasi₁ *n.* cheese.

kasi₂ *n.* cupboard, wardrobe, closet. *Fow den krosi moi fosi yu poti den ini a kasi.* Fold the clothes neatly before you put them in the closet.

kasiri *n.* fermented drink made by the amerindians

from bitter cassava.

kasmoni *n.* A kind of savings club. Each member deposits monthly a certain amount of money (called an *anu*) into the collective pot. Then once a month, one member receives that money, also called an *anu*.

kasripo *n.* a dark syrup made by boiling the liquid squeezed from bitter cassava. It is used in the preparation of various dishes.

kastroli *n.* castor oil.

kasyu

1) *n.* refers to both the cashew tree and also its fruit.

Anacardium occidentale (Anacardiaceae).

2) *n.* cashew nut.

kasyuma *n.* custard apple (the surface of the ripe fruit is smooth and has a reddish-brown color).

Annona reticulata (Annonaceae).

katfisi *n.* catfish, fish without scales. (*Ariidae, Pimelodidae*).

katibo *n.* slavery. *Den bakra ben ori den nengre ini katibo.* The white men held the Negroes in slavery. SEE: srafu.

katrinakwikwi *n.* a large variety of fresh-water armored catfish. *Hoplosternum thoracatum (Callichthyidae).*

katun

1) *n.* cotton.

2) *adj.* cotton.

katunbon *n.* cotton tree. *Gossypium barbadense (Malvaceae).*

katunfowru *n.* pied water-tyrant (a small black and white bird). *Fluvicola pica (Tyrannidae).* Also known as *gotromotyo*.

kaw₁ *n.* cow. *Bos taurus (Bovidae).* MASC: bulu. FROM ENG: COW.

pikin kaw calf.

kaw₂ *v.* chew. FROM NL: kauwen.

kaw tifi SEE MAIN ENTRY: tifi.

1) gnash one's teeth.

2) put someone in their place.

kawbuba *n.* cowhide.

kawdatra *n.* an unqualified medical practitioner, quack (doctor).

kawfrei *n.* kind of horsefly. *Tabanus species (Tabanidae, O. Diptera).*

kawfutuboi *n.* smooth-billed ani (it is an all-black bird). *Crotophaga ani (Cuculidae).*

kawina *n.* a kind of music and dance style. SEE MAIN ENTRY: kawna₂.

kawlade *n.* a kind of candy.

kawmerki *n.* cow's milk.

kawmeti *n.* beef. SEE: meti.

Kawna₁ *n.* district Commewijne.

kawna₂ *n.* a kind of music and dance style. *Esde den*

boi prei kawna te lati a neti. Yesterday the boys played **kawna** music until late at night. VARIANT: kawina.

prisiri kawna *n.* **kawna** music that is played for enjoyment (as opposed to **kawna** music that is used to call up spirits).

Kawnaliba *n.* Commewijne River.

kawpen *n.* cow shed, cattle stall.

kawston *n.* a kind of candy.

Kayana *n.* Cayenne (the capital of French Guiana).

SEE: Frans'sei.

kba

1) *v.* end, stop, cease, come to an end. *A pasi kba dya.* The path **ends** here. **Kaba!** Stop it! SYN: stotu₂; tapu₂. VARIANT: kaba.

2) *v.* be out of, gone, finished. *Baya, mi kon tumsu lati. Merki kba.* Rats! I came too late. They **are out of** milk.

3) *n.* end, stop, finish. *Mi tyari wan kba kon ini a tori.* I put a **stop** to the situation.

4) *adv.* finished, already. *A no kba wroko ete.* He hasn't **finished** working yet. *I kba weri krosi?* Have you **finished** getting dressed? *Mi de kba.* I'm here **already**.

5) *adj.* finished, done, completed. *A kuku no kba ete.* The cake isn't **done** yet. SYN: klari; gari₁.

ke *interj.* expression of sympathy. SEE MAIN ENTRY: tye.

ke pôti expression used to express sympathy. SEE MAIN ENTRY: pôti.

kebroiki *v.* use. *Mi no sabi a wortu disi, ma Robby e kebroiki en.* I do not know this word, but Robby **uses** it. FROM NL: gebruiken.

kefalek SEE MAIN ENTRY: kfalek.

1) *adj.* dangerous.

2) *adj.* great, exceptional.

3) *adv.* used to intensify an adjective.

keksi *n.* a kind of cake. SYN: eksikuku.

kel *n.* an adult man. USAGE: considered not as polite as *man*.

kenki

1) *v.* change, modify. *Fa tamara de wan feistedei, den man kenki a skoro yuru.* Because tomorrow is a holiday, they **changed** the school hours. SYN: drai.

2) *v.* exchange. *Di mi si dati a susu no e fiti mi, mi tyari en go kenki.* When I realized that the shoes didn't fit me, I went and **exchanged** them.

3) *v.* exchange (money). *Esde mi go kenki moni na bank.* Yesterday I **exchanged** money at the bank. SYN: broko₂.

4) *n.* a change, modification. *Wan kenki kon ini a presi.* A **change** has come about in the place.

kensi

1) *adj.* senile. *I no mu atibron nanga oma, bika a*

kon kensi kba. You mustn't get mad at grandmother, because she has become **senile**.

- 2) *v.* become senile. *Te yu kon grani, yu e bigin kensi.* When you get old, you begin to get **senile**.

kepi SEE MAIN ENTRY: tyepi.

- 1) *n.* nick, notch, chip.
2) *v.* nick, chip.
3) *adj.* crazy, insane.

kerfi *v.* cut a notch in something. SEE MAIN ENTRY: tyerfi.

kerki

- 1) *n.* church. FROM NL: kerk.
2) *n.* church service. *Kerki no de tide.* There is no **church service** today.

ori kerki hold a religious service. *Te mi friyari, mi o kari domri kon fu ori kerki na mi oso.* On my birthday I will ask the pastor to **hold a service** at my house.

kerkibangi *n.* pew.

kerkiman *n.* churchgoer. SYN: kerkisma.

kerkisingi *n.* religious song.

kerkisma *n.* churchgoer. SYN: kerkiman.

kerk'oso *n.* church building.

kersi

- 1) *n.* Barbados or West Indian cherry. *Malpighia puniceifolia (Malpighiaceae).* The fruit has a very high vitamin C content. It is eaten raw, stewed in sugar or prepared as a juice or jam.
2) *n.* Suriname cherry. *Eugenia uniflora (Myrtaceae).* Also known as *monkimonki-kersi*. The leaves are dried and used for medicinal purposes.

Kersow *n.* Curaçao. SEE MAIN ENTRY: KORSOW.

kesekeke *n.* disagreement, discord, dispute. *Efu a baas no seti a wroko bun, a kan tyari wan kesekeke ondro den wrokoman.* If the boss does not give good job descriptions, it can cause **disagreement** among the workers.

keskesi *n.* general term for a variety of small monkeys. SYN: yapyapi. SEE: monki.

- 1) *n.* brown capuchin (monkey). *Cebus apella (Cebidae).*
2) *n.* wedge-capped capuchin, weeper capuchin (monkey). *Cebus olivaceus (Cebidae).* Also known as *bergikeskesi*.

keskesmaka *n.* a kind of thorny palm tree. *Bactris maraja (Palmae).* SEE: palmbon.

keti

- 1) *n.* chain, necklace. SPEC: botoketi; futuketi. SEE: ketikoti. FROM NL: ketting.
2) *v.* secure with a chain. *Te yu e go na wenkri, yu mus keti yu baisigri, noso den o fufuru en.* When you go to the store you must **chain** your bike **up**, otherwise they will steal it.

gi keti *v.* wind up (a clock). *Efu yu no gi a oloisi keti te neti, a no o bari tamara mamanten.* If you do not **wind up** the clock at night, it will not ring in the morning.

ketikoti *n.* Emancipation Day; day on which the abolition of slavery in Suriname is commemorated (July 1). *1 juli na ketikoti.* July 1 is **Emancipation Day**. SYN: manspasi.

ketoigi *v.* testify. SEE MAIN ENTRY: kotoigi.

ketre *n.* kettle.

kfalek

- 1) *adj.* dangerous. *Na wan kfalek sani fu abra a liba te a winti e wai tranga.* It is **dangerous** to cross the river when the wind blows hard.
VARIANT: kefalek.
2) *adj.* great, exceptional. *Na wan kfalek sani a boi disi du.* It was an **exceptional** thing that this boy did.
3) *adv.* used to intensify an adjective; exceedingly. *Den man di e wroko moni wan kruktu fasi lobi fu bow kfalek bigi oso.* People who get their money in a crooked way love to build **great** big houses.

kibri

- 1) *v.* hide. *Di den srudati kon, den sma fu a dorpu lon go kibri ini a busi.* When the soldiers came, the people of the village ran and **hid** in the jungle.
2) *v.* save, store up. *Fred kibri moni wan langa pisten te leki a ben kan bai a baisigri.* Fred **saved** his money for a long time until he could buy the bicycle. *Den fowru no e kibri nyanyan, ma ala dei den e nyan.* Birds do not **store up** food, yet they eat every day.
3) *v.* save, set apart, keep safe. *No meki den pikin nyan ala a nyanyan. Kibri pikinso gi mi.* Don't let the kids eat all the food. **Save** some for me.
4) *v.* hide, conceal. *Fred kibri en moni ini wan tomati blik baka a ijskasi.* Fred **hid** his money in a tomato can behind the refrigerator.
5) *v.* protect, keep safe. *Na Gado mus kibri unu fu den ogri sma disi!* God **protect** us from these evil people!
6) *adj.* hidden, secret. *A man disi e wroko tapu wan kibri fasi, ma baka wan pisten yu o si a ogri san a e du.* This man works in a **secret** way, but after a while you will see the evil does. *Den kuku kibri fu den pikin no si den.* The cookies are **hidden** so that the children do not see them. *Ala sani san kibri, o kon na doro.* Everything that is **hidden**, will come out into the open.
- kibrifasi** *adv.* secretly, stealthily. *A kmopo na pranasi kibrifasi fu no wan sma no sabi.* He left the plantation **secretly** so that no one knew. SYN:

kibrikibri.

kibrikibri *adv.* stealthily, secretly. *Den ben mus fu du a sani kibrikibri, bika no wan sma no si.* They had to have done it **secretly**, because no one saw it. SYN: kibrifasi.

kibripe SEE MAIN ENTRY: kibriprese.

kibriprese *n.* hiding place, safe place, sanctuary.

VARIANT: kibripe.

kibrisani *n.* hidden thing; something (event) that is planned but not yet announced; a surprise. *Den sma di e orga a fesa no taki ala sani san den o du. Wantu sani o tan leki kibrisani fu a dei srefti.* The organizers of the celebration have not announced all their plans. Some things will be kept as **a surprise** for the day itself.

kibritori *n.* secret. *Ala famiri abi den kibritori san den no e puru kon na doro.* Every family has its **secrets** that they do not make public. SYN: kibrisani.

kiki *v.* an action characterized by pulling or grabbing. SEE MAIN ENTRY: tyityi.

kilo *n.* kilogram. SEE: gran₁; pontu.

kindi

- 1) *n.* knee. *Di a boi fadon, a naki en kindi.* When the boy fell down, he hit his **knee**. *A kindi kmopo na en komki.* The **knee** came out of it's socket. SEE: futu.
- 2) *v.* kneel. *A no bun fu kindi gi wan stonpopki.* It's not good to **kneel** to an idol. *Di a pikin har' taki nanga en m'ma, en m'ma taigi en taki: Yu o kindi kon begi mi!* When the girl kept contradicting her mother, her mother said: You'll come begging to me on your knees. (lit: you will **kneel** come beg me) SYN: saka kindi.

broko kindi bow slightly by bending the knees. (done to show respect).

kindikoko *n.* kneecap. VARIANT: kindikrabasi.

kindikrabasi SEE MAIN ENTRY: kindikoko.

kino

- 1) *n.* theater, cinema. *Te yu e sidon na kino, den sma e trapu psa sondo fu taki pardon.* When you sit in a **theater**, people step on your feet when they pass in front of you without saying they are sorry.
- 2) *n.* motion picture, movie. *A kino san mi go luku, a e gi groskin.* The **movie** I went to see gives you goose bumps.

kiri

- 1) *v.* kill, murder. *A fufuruman kiri a frow.* The thief **killed** the woman. *A oli san leki fu a wagi kiri a grasi.* The oil that leaked from the car **killed** the grass. SEE: dede₁.
- 2) *v.* turn off (a light, appliance or machine). *Te yu e gwe yu mu kiri a faya, yèrè.* Be sure to **turn**

off the light when you leave.

- 3) *v.* extinguish, put out. *Baka te yu kba bron a doti, yu mu kiri a faya bun.* After you finish burning the trash, you must **put out** the fire.
- 4) *v.* stop or bring an end to a story, conversation, situation, etc. *Mi kiri a tori.* I **brought an end to** the situation.
- 5) *adv.* dead. *Skowtu sutu a man kiri.* The police shot the man **dead**. *A mama fon en eigi pikin kiri.* The mother beat her own child **to death**.
- 6) *n.* murder. *Yu yere fu a bigi kiri na Coronie?* Have you heard of the terrible **murder** in Coronie?

kiri hori stop something from going further. *No kiri a bal hori. Sutu en!* Don't **hold** the ball. Kick it! *A brifi san mi ben seni go na driktoro, a sekretarsi kiri en hori tapu en tafra.* The letter that I sent to the director, the secretary has **held** it at his desk.

kiriman *n.* murderer; killer.

kisi₁

- 1) *n.* crate, box, case, chest. *Fosi mi kan teki a kisi, a douane mus luku in'sei.* Before I can take the **crate**, the customs officer has to look inside. SEE: dosu.
- 2) *n.* airplane. *A kisi no kon ete.* The **plane** hasn't arrived yet. SEE: opolangi.

kisi₂

- 1) *v.* get, receive. *Tide mi kisi wan tin golu fu mi mama.* Today I **got** ten guilders from my mother.
- 2) *v.* catch, seize. *Esde mi kisi wan lo fisi.* Yesterday I **caught** a lot of fish. *Skowtu kisi a fufuruman.* The police **caught** the thief. SEE: ori.
- 3) *v.* outsmart, get the better of someone. *A ben denki taki a bo kisi mi, ma mi sabi den triki fu en.* He thought that he would **outsmart** me, but I know his tricks. SYN: kori. SEE: ori na spotu UNDER spotu.

kisi ensrefi to come to one's senses, to regain one's mental alertness or physical state. *Mi ben fergiti fa a strati nen, ma baka wan pisten mi kisi misrefi tak' na Grafustrati.* I had forgotten what the street was called, but after awhile **it came to me** that it is called Grafustrati. *A no sabi srefti di a fadon flaw, ma di a kisi ensrefi a ben de na at'oso.* He had no idea when he fainted, but when he **came to** he was in the hospital. *Baka di en masra dede, a ben kon mangri. Ma saf'safri a e kisi ensrefi baka.* After her husband died she got real thin. But she is slowly **getting back to the way** she was.

kisi bere become pregnant. SEE MAIN ENTRY: bere₁.

kisi futu used when something disappears (i.e. walks

off). SEE MAIN ENTRY: futu.

kisi pikin give birth, have a baby. SEE MAIN ENTRY: pikin₂.

kisi pontu ready for use (said of preparations, etc. that need to sit awhile before using). SEE MAIN ENTRY: pontu.

kisi stoipi have an epileptic fit, or a seizure. SEE MAIN ENTRY: stoipi₁.

k'ka *n.* excrement, manure. SEE MAIN ENTRY: kaka₁.

k'ko *n.* pit, seed (large, as in a palm fruit), kernel. SEE MAIN ENTRY: koko₁.

klambu *n.* mosquito net.

klapu

- 1) *v.* slap (primarily on the face but also elsewhere). A: *Mi o klap' en!* B: *Suma yu o klapu?* A: I'll slap him! B: Who are you going to slap?
- 2) *n.* slap. *Mi naki en wan klap' tapu en baka.* I gave him a slap on the back.
- 3) *v.* hit, beat (a rug, etc). *Klapu a mata gi mi a doro.* Beat the mat for me outside. SYN: naki. SEE: krawasi; bòks.

klapu ini den anu clap hands. SEE MAIN ENTRY: anu₁.

klari

- 1) *adj.* finished, gone, over, sold out. *Brede klari fu tide.* Bread is sold out for today. *Efu den no wini tide, dan a klari gi den kba.* If they don't win today, they're finished.
- 2) *adj.* done, finished cooking, ready. *A aleisi klari kaba.* The rice is done. SYN: gari₁.
- 3) *v.* finish, finish up, complete. *Mi o klari a wroko gi yu.* I'll finish up the job for you. SYN: kba.

klar'klari *adv.* ready. *Someni langa mi sidon klar'klari dya e wakti yu.* For a long time I have been sitting here ready and waiting for you. *Un mus de klar'klari ala ten fu yepi tra sma.* We must always be ready to help other people.

klarun *n.* calaloo, amaranth. *Amaranthus species* (*Amaranthaceae*). The leaves are eaten as a green leafy vegetable.

kleidoti *n.* clay.

klep *n.* a kind of trap for catching small birds.

kleri SEE MAIN ENTRY: kleriman.

kleriman *n.* tailor, seamstress. *A kleriman e nai krosi gi sma.* The tailor sews clothing for people. SYN: sneiri. SEE: nai. VARIANT: kleri.

klompu *n.* simple sandal with a wooden sole and a rubber strap across the top. SYN: teptep.

kloru₁ *n.* color. SPEC: redi; weti; blaka; geri; blaw; grun; broin; lila.

kloru₂ SEE MAIN ENTRY: kroru.

- 1) *v.* curl.
- 2) *adj.* curly.
- 3) *n.* curl.

kmopo SEE MAIN ENTRY: komopo.

- 1) *v.* come from, come out, get out. VARIANT: kmoto; komoto.
- 2) *v.* leave.
- 3) *prep.* from, beginning.

kmoto SEE MAIN ENTRY: komopo.

knapu *v.* stand. SEE MAIN ENTRY: tnapu.

knekti *n.* servant. FROM NL: knecht.

knepa *n.* Spanish lime, genip. *Melicocca bijugatus* (*Sapindaceae*).

knopo

- 1) *n.* button.
- 2) *v.* button. *Fa mi broko mi finga, mi no man knopo mi empi.* Because I broke my finger, I cannot button my shirt.
- 3) *n.* knot. *Di mi seti mi frigi, a titei kisi wan knopo.* While I was flying my kite, the string got tied in a knot. SYN: kundu₁.
- 4) *v.* knot, tangle. *Di mi suku fu lusu a krabita, mi knopo a titei fu en.* When I tried to untie the goat, I tangled up the rope that held him.
- 5) *adj.* greedy, miserly. *Brada, i no abi fu aksi a baas moro moni. A man disi knopo.* Man, you need not bother asking the boss for more money. This man is greedy. SYN: gridi.

knopo-olo *n.* buttonhole.

knoru *v.* grumble, grunt. *Sientje e knoru ala leisi te yu e aksi en fu du wan sani.* Sientje grumbles all the time whenever you ask her to do something.

koba *n.* basin, bowl.

kodo *adv.* used in combination with *wan* to emphasize that it has to do with one and only one. *A frow disi abi wan kodo pikin.* This woman has just one child. SYN: enkri.

kodya *n.* club, cudgel. *Odo: Tangi fu bun na kodya.* Proverb: Thanks for a good deed is the club.

Kodyo₁ *n.* ritual name for a man born on Monday. SEE TABLE UNDER: deinen.

kodyo₂ *n.* brown pelican. *Pelecanus occidentalis* (*Pelecanidae*).

Kofi₁ *n.* ritual name for a man born on a Friday. SEE TABLE UNDER: deinen.

kofi₂

- 1) *n.* coffee. SEE: fayawatra.
- 2) *n.* any of various tropical trees that bear coffee beans.

kofibon *n.* any of various small tropical trees or shrubs that bear coffee beans. *Coffea species* (*Rubiaceae*). VARIANT: kofi₂.

kofimama *n.* a large tree planted to provide shade for coffee trees. *Erythrina glauca* (*Papilionaceae*).

kofru *n.* suitcase, trunk. FROM NL: koffer.

kofu *n.* fist.

kofu fadon fight, come to blows. *Den man kosi*

makandra te kofu fadon. The men argued with each other until they **came to blows**. SYN: feti; naki kofu.

kofu kofu it refers to a bet where the winner gets to hit the loser. A: *Kofu kofu, suma o wini?* B: *Transvaal.* A: Do you want to make a bet who will win? B: *Transvaal.* USAGE: It is usually used jokingly. The one who wins will usually not hit the loser, but the loser will give something to the winner.

meki wan kofu unite (literally from Dutch: *een vuist maken*). *Den wrokoman meki wan kofu fu feti nanga den basi.* The workers **united** to fight against their boss. SYN: bondru kon na wan. SEE: meki mofo.

naki kofu have a fist fight. SYN: feti.

naki wan kofu slug, punch, hit with a fist. *Di mi trapu tapu a man futu, a naki mi wan kofu.* When I stepped on the man's foot, he **slugged** me. *Mi o was' en wan kofu na en fesi!* I'll **knock** him up side the head! VARIANT: wasi wan kofu.

koi *n.* cage, coop. *Tapu a koi, noso awari o nyan den fowru.* Close the chicken **coop** or else the opossums will eat the chickens. SEE: pen₂; krafana₁.

koiri

- 1) *v.* stroll, walk around. *A winti ben e wai switi di un ben e koiri na watrasei.* There was a nice breeze when we were **strolling** along the riverbank.
- 2) *v.* go out. *Tamara na wan feistedei, dan mi nanga mi frow o go koiri.* Tomorrow is a holiday, so my wife and I are **going out**.
- 3) *v.* travel. *Susan p'pa lobi koiri.* *A yari di psa a go na Ptata nanga Doisrikondre, dan disi yari a o go na Afrikakondre.* Susan's father likes to **travel**. Last year he went to Holland and Germany, and this year he is going to Africa.

teki wan koiri take a walk, go for a stroll.

koiti *n.* calf (of a leg). SEE: futu.

koki *n.* cook. USAGE: archaic.

koko₁

- 1) *n.* pit, seed (large, as in a palm fruit), kernel. SEE: siri; ati₁. VARIANT: k'ko.
- 2) *n.* testicles.
- 3) *n.* head, wits, understanding. *No denki taki yu o kisi mi. Mi de na mi koko etc.* Don't think that you can fool me. I've still got my **wits** about me. SEE: kensi.

koko₂

- 1) *n.* lump, bump, swelling, welt. SYN: kundu₁.
- 2) *n.* knuckle.
- 3) *v.* rap with the knuckles. *Mi o koko yu na yu ede.* I'm going to **rap** you on the head **with my**

knuckles. SEE: naki.

kokobe

- 1) *n.* fingers and toes deformed by leprosy. *Sensi en yongu yari a man disi abi kokobe.* From an early age this man has had **fingers and toes deformed by leprosy**. *Na gwasu gi den sma kokobe.* It is leprosy that caused the people to have **deformed fingers**. SEE: gwasi.
- 2) *adj.* deformed by leprosy. *Mi frede fu a fasi mi nanga den kokobe anu fu en.* I am afraid to have him touch me with his hands **deformed by leprosy**.

kokobesma *n.* someone with fingers and toes deformed by leprosy. SEE: gwasiman.

kokodiako *interj.* sound made by a rooster, cock-a-doodle-doo.

kokolampu *n.* oil lamp (usually home-made).

kokro *n.* culvert. *Te den kokro lai nanga santi, dan a watra no e hari moro.* When the **culverts** are full of sand, then the water does not drain off anymore.

kokronto *n.* coconut. SEE MAIN ENTRY: kronto.

koleisi

- 1) *n.* club.
- 2) *n.* clubhouse, gambling den. *A koleisi na a oso pe den sma e go prei karta, dobbel, nanga dringi sopi.* The **club house** is where people go play cards, gamble, and drink rum.

kolera *n.* psychiatric hospital. The psychiatric hospital in Suriname is usually referred to as *L.P.I.* ('s Lands Psychiatrische Inrichting). SYN: lawman-oso.

koleradatra *n.* psychiatrist. SYN: lawman-datra.

koloku

- 1) *n.* good fortune, luck. *Yu abi koloku taki alen kon tide.* You're **lucky** it rained today.
- 2) *adj.* fortunate, lucky. *Yu kan gudu ma toku yu no koloku.* You can be rich but still not be **fortunate**.

kolu *n.* guilder. SEE MAIN ENTRY: golu.

komandanti *n.* commander. SEE: ofisiri.

komanderi

- 1) *v.* command. *A kapten komanderi den srudati fu en fu kiri ala den sma ini a dorpu.* The captain **ordered** his soldiers to kill everyone in the village.
- 2) *n.* command, commandment.

kombekasi *n.* cheese with cumin seeds in it.

komedi *n.* prank. *Efu yu miti a man dati wan presi, a mus meki yu lafu nanga den komedi fu en.* If you meet that man somewhere, he is sure to make you laugh with his **pranks**. SEE: fatu₂.

komediman *n.* joker, prankster. SEE: spotuman.

komediprei *n.* stage play.

komki

- 1) *n.* bowl (usually of glass or china).
- 2) *n.* joint (of the knee or leg). *A kindi kmopo na en komki.* The knee came out of it's socket. SEE: skrufu₂.

komkomro *n.* cucumber. *Cucumis sativus* (*Cucurbitaceae*).

komopo

- 1) *v.* come from, come out, get out. *Ope yu kmopo?* Where did you **come from**? *A kmopo fu straf'oso.* He has **gotten out** of jail. VARIANT: komoto; kmoto; kmopo.
- 2) *v.* leave. *O lati mi mu kmopo fu oso?* What time do I need to **leave** home? SYN: lusu.
- 3) *prep.* from, beginning. *Mi waka kmopo fu foto go na oso.* I walked home **from** town. *Kmopo fu now dan ala sma mus abi wan karta fu kon in'sei.* **Starting** from now everyone must have a ticket to come inside.

komoto SEE MAIN ENTRY: komopo.

kompe *n.* friend. SYN: mati.

komsarsi *n.* commissioner, chief of police, chief administrative officer in a district. SEE: inspektoro; driktoro.

kon

- 1) *v.* come, arrive. *Tamara mi o kon luku yu.* Tomorrow I'll **come** see you. *A plane o kon tide neti neigi yuru ten so.* The plane will **arrive** tonight at about nine o'clock. SEE: doro₂.
- 2) *v.* become, happen, begin. *A ben de wan kankan man-nengre, ma now a kon swaki.* He was a strong man, but now he has **become** weak. SEE: tron₁.

broko kon come unexpectedly. *Di mi ben tnapu na dorosei e taki nanga mi mati, ne mi si mi p'pa e broko kon tapu a uku.* While I was standing outside talking to my friend, I **suddenly** saw my father **coming** from the corner.

efu a kon so tak'... if it turns out that. *Efu a kon so tak' yu tron driktoro dya, mi o libi a wroko.* **If it turns out that** you become the director here, I will quit.

kon baka come back, return. *Mi seni a pikin go na a friyari-oso, ma a no e denki fu kon baka na oso.* I sent the girl to the birthday party, but it hasn't crossed her mind to **come back** home. SEE: drai baka UNDER drai; go baka UNDER go.

kon go accompany, come with. *Mi e go na wowoyo. Yu e kon go?* I am going to the market. Are you **coming along**? *Angri e kiri mi. Kon un go na kukru.* I am hungry. Let's go to the kitchen (lit: **come** we **go** to the kitchen).

kon bun baka *v.* reconcile. *Yari langa den tu man disi ben abi trobi, ma a owruyari di psa den kon*

bun baka nanga makandra. For many years these two men were at odds, but this past New Years Eve they **reconciled** with each other.

kon ferstan realize. SEE MAIN ENTRY: ferstan.

kon makandra meet, hold a meeting, come together. SEE MAIN ENTRY: makandra.

kon na krin be revealed, be brought to light, come out into the open. SEE MAIN ENTRY: krin.

kon na leti reveal, come out in the open. SEE MAIN ENTRY: leti₁.

kon na syen be brought to shame. SEE MAIN ENTRY: syen.

kon na wan *v.* come together.

kari kon na wan call together. *Te a bel naki, a skoromisi e kari den pikin kon na wan.* When the bell rings, the teacher **calls** the children **together**.

hari kon na wan pull together, bring together. *Di un kba wai a prasi, un hari ala a grasi kon na wan dan un sutu faya gi en.* When we finished cleaning the yard, we **raked up** all the grass and set fire to it.

lon kon na wan run together. *Di den pikin fowru si a dagu, den lon kon na wan.* When the chicks saw the dog, they **ran to each other**.

tyari kon na wan bring together, collect, assemble. *Fosi un begin, a o bun efu un tyari ala sani san un abi fanowdu kon na wan.* Before we begin, it would be good to **collect** all the things we need.

konbaka *n.* return. *Sensi Ronald gwe begin fu januari na Kersow fu tu wiki, te nanga now mi no man si a konbaka fu en.* Since Ronald left for Curaçao the beginning of January for two weeks, up until now I haven't seen his **return**.

kondre

- 1) *n.* nation, country, region.
- 2) *n.* village where the inhabitants of the interior live.

dorosei kondre foreign country.

kondreman *n.* countryman. USAGE: Usually heard in speeches to address the audience.

konfriyari

- 1) *n.* big celebration, fair. SEE: fesa.
- 2) *n.* birthday celebration for the queen during the colonial period.

koni

- 1) *adj.* smart, sharp, wise, clever, learned, cunning. *Te yu no tranga, yu mu koni.* If you're not strong, you've got to be **smart**.
- 2) *n.* trick, wisdom, knowledge. *Dan a frow prakseri wan koni.* Then the woman thought of a **trick**. *A man disi no ben go na skoro. Dan pe a feni a koni disi dan?* This man did not go to

school. So where did he get this **wisdom**? SEE: triki₁.

koniman *n.* a smart or clever person, wise man. SEE: bradi-edeman.

konkoni

- 1) *n.* orange-rumped agouti, red-rumped agouti. *Dasyprocta leporina* (*Dasyproctidae*). Also known as *aguti*.
- 2) *n.* rabbit. *Oryctolagus* (*Leporidae*). Sometimes referred to as *bakra-konkoni* to distinguish it from the *agouti* found locally.

konkonisneki *n.* indigo snake. *Drymarchon corais* (*Colubridae*). Also known as *kruyaraman*.

konkru

- 1) *v.* tell on someone, betray someone's trust. *A boi konkru na en mama taki en brada fufuru wan pisi fowrumeti ini a patu.* The boy **told on** his brother that he had stolen a piece of chicken from the pot. *Mi nanga a boi go fufuru awara, dan a boi go konkru mi na a man san abi a gron.* The boy and I stole awara's. Then he went and **told** the man who owned the property. SEE: hoigri. FROM NL: konkelen.
- 2) *v.* gossip, slander someone. *Den frow san yu e si sidon dape, na konkru den e konkru sma tori.* The two women you see over there are **gossiping** about people. *Aladi a frow e libi wan krin libi, den sma e konkru taki a e libi wan motyo libi.* Even though the woman is living right, they **slander** her saying she is a prostitute.
- 3) *v.* whisper, hint. *Di a frow ben konkru na a trawan abra en birfrow, a skreki di a si en birfrow e waka e kon.* While the woman was **whispering** about her neighbor to the other one, she was shocked to see her neighbor walking up.

konkrudosu

- 1) *n.* radio. USAGE: People now usually say *pokudosu* or *radio*.
- 2) *n.* used figuratively for someone who gossips a lot.

konkruman

- 1) *n.* gossip.
- 2) *n.* traitor.

konkrutitei *n.* telephone.

naki wan konkrutitei call on the telephone.
Naki wan konkrutitei gi mi go na mi wroko.
Call the office for me. SYN: bèl.

konmakandra *n.* meeting, gathering. *Den ori wan konmakandra fu taki fa a wroko mus seti.* They held a **meeting** to discuss how the work should be done. SYN: krutu.

konofroku *n.* garlic. *Allium sativum* (*Liliaceae*). FROM NL: knoflook.

konsensi *n.* conscience. *Mi abi wan krin konsensi fesi*

Gado. I have a clear **conscience** before God.

konsensi fonfon feelings of guilt, remorse, guilty conscience. *Mi no abi konsensi fonfon bika a no mi kiri a man.* I have no **guilty feelings** since I didn't kill the man.

kontren *n.* area, region, neighborhood. *Ala den sma fu Moengo nanga a kontren drape ben kon luku a plei.* All the people from Moengo and that **area** came to watch the game.

kopi₁ *n.* teacup, small cup. *Antoon ben lobi kon nanga en eigi kopi nanga skotriki te a ten ben doro fu un go dringi kofi.* Antoon always brought his own **cup** and saucer when it was time for coffee break. CPART: skotriki₁. VARIANT: kopki.

kopi₂ *n.* a kind of tropical hardwood valued for its durability. *Goupia glabra* (*Goupiaceae*).

kopki SEE MAIN ENTRY: kopi₁.

kopro

- 1) *n.* copper; copper or brass articles. *Mi o bai lemki fu krin a kopro fu mi.* I'm going to buy limes to polish my **brass things**. USAGE: When needed people make a distinction between *redi kopro* (copper) and *geri kopro* (brass). SEE: gowtu; solfru; isri; loto.
- 2) *adj.* copper; made of copper, or copper colored.

koprokanu *n.*

- 1) term of abuse (used to refer to a mulatto).
- 2) a Cinderella figure in stories.

kopronengre *n.* creole whose skin has a yellowish color.

koproprin

- 1) *n.* malaria mosquito. *Anopheles species* (*Culicidae, O. Diptera*).
- 2) *n.* kind of mosquito known for its painful bite.

koprosensi *n.* cent, copper penny. *Mi no abi no wan koprosensi.* I haven't got a **red cent**. Note: the one-cent pieces in Suriname used to be made of copper.

koprosmeti *n.* coppersmith.

koranti *n.* newspaper.

mofokoranti *n.* rumor, 'grapevine'.

korenti₁ *n.* dried currant (used in baking). SEE MAIN ENTRY: krenti₁.

korenti₂ *n.* tight curls of hair on the scalp. SEE MAIN ENTRY: krenti₂.

kori *v.* fool, trick or deceive someone. *A man kori mi taki a bo kon.* The man **tricked** me by saying he'd come. SYN: kisi₂. SEE: dyote; ori na spotu UNDER spotu.

korikori *n.* scarlet ibis. *Eudocimus ruber* (*Threskiornithidae*). Also known as *flamingo*.

kork'ati *n.* pith helmet, topi.

korke *n.* any of a variety of hummingbirds. (*Trochilidae*).

kor'kori

- 1) v. flatter, butter someone up, coax someone into doing something. *Efu yu kor'kori en, yu o kisi san yu wani.* If you **flatter** him, you'll get what you want.
- 2) v. placate or appease someone. *Den kor'kori a pikin nanga wan sukrusani di en m'ma gwe.* They **appeased** the child with a piece of candy when its mother left.
- 3) n. flattery. *Mi kon weri fu a kor'kori fu en.* I'm tired of his **flattery**.

korku

- 1) n. cork. *A furu a batra te na a neki, dan a naki wan korku na a batra mofo.* He filled the bottle up to the neck, then he tapped a **cork** in the bottle's mouth.
- 2) n. bobber, float. *Den fis'man tai korku na den fis'neti fu den kan si pe den de.* The fishermen tied **floats** to their fish nets so that they can see where they are.

korkutreki n. corkscrew.

koro₁ n. cabbage. *Brassica oleracea (Brassicaceae).*koro₂ n. hydrocele, a collection of fluid in the scrotum.korpatu n. charcoal stove, burner, hibachi, barbecue. *Ala sma abi wan korpatu na oso. Dan te gas no de, den e bori tapu krofaya.* Everyone has a **charcoal stove** at home. Then when there is no gas, they cook with charcoal. SEE: krofaya.

korpu n. corporal. SEE: ofisiri.

Korsow n. Curaçao. VARIANT: Kersow.

korsow-alanya

- 1) n. a kind of sour citrus fruit, seville orange. *Citrus aurantium (Rutaceae).* Also known as swa-alanya.
- 2) n. mandarin, tangerine. *Citrus reticulata (Rutaceae).* SEE: alanya.

korsow-apra n. Java apple, a conical shaped fruit about 2 inches long with white, pink and red varieties. *Syzygium samarangense (Myrtaceae).* Also referred to simply as *apra* when it is not felt necessary to distinguish it from other kinds of apples.korsu n. fever. *A siki e gi tranga korsu.* This sickness is accompanied by high **fever**. *A korsu e saka.* The **fever** is going down.kosi₁

- 1) v. scold, chew someone out, call names, curse. *Yu yere fa a frow kosi en masra di a no gi en a moni?* Did you hear how the woman **scolded** her husband when he didn't give her the money? *Kosi granm'ma na noti, ma fu begi en baka.* Saying: It's not hard to **curse** grandmother, but try asking her for forgiveness again! SYN:

sangabanga; skuru; was' go. SEE: krutu. VARIANT: kos'kosi₂.

kosi₂ n. curtsy, bow. *Te den bigisma e miti densrefi dan fu lespeki den e meki wan kosi gi densrefi.* When old people meet one another they **bow** to show respect. USAGE: archaic. FROM ENG: curtsy.kos'kosi₁

- 1) n. bickering. *A kos'kosi fu den tu sma dati e weri mi ede.* The **bickering** between those two people is driving me nuts.
- 2) v. fuss, complain. *Heri dei yu e kos'kosi a mi yesi.* All day long you **complain** in my ear. SEE: krut'krutu.

kos'kosi₂ v. scold, chew someone out, call names, curse. SEE MAIN ENTRY: kosi₁.koso v. cough. *Ai, wakti. Mi mu koso even.* Wait, I've got to **cough**.

kosodresi n. cough syrup.

kosokoso

- 1) v. to cough frequently or intensely. *A griep naki mi. Heri dei mi e kosokoso.* The flu bug has got me. All day long I **cough**.
- 2) n. cough. *A kosokoso teki mi.* I've got a **cough**. *Odo: Yu kan kibri yu granmama, ma yu no man kibri en kosokoso.* Proverb: You can hide your grandmother, but you can't hide her **cough**.

koti₁

- 1) v. cut (with a knife, scissors or saw). *A nefi dede. Mi no man koti a meti.* The knife is dull. I can't **cut** the meat. *Bifo yu nai wan yapon yu mus koti a krosi.* Before you sew a dress you must **cut** the cloth. *Koti a planga pe a marki de.* **Cut** the board where the mark is. SEE: sa₃; kapu.
- 2) v. break (a rope, string or wire). *Di a begin hari tranga na a titei, a titei koti.* When he began to pull hard on the rope, it **broke**.
- 3) v. operate on. *A datra koti a frow.* The doctor **operated** on the woman.
- 4) v. harvest. *Fosi den ben koti aleisi nanga anu, ma now den e koti en nanga combine.* In the old days people **harvested** rice by hand, but now they use a combine. ANT: sai; prani. FROM ENG: cut.
- 5) v. cut off, turn off. *Di a frow no pai en faya dri mun langa, den koti en faya.* When the woman did not pay her electric bill for three months, they **cut off** her electricity.
- 6) v. deduct. *A man leni wan moni na bangi, dati meki ala mun en moni e koti.* The man borrowed money from bank, that's why they **deduct** money from his salary each month. SYN: puru; hori.
- 7) adj. cut, broken. *A titei koti.* The rope has been **cut**. or The rope is **broken**.
- 8) v. curdle, sour (milk). *Efu yu libi a merki tnapu*

langa na dorosei, a o koti. If you leave milk out too long it will **sour**. SEE: pori; skefti₁.

bere koti a sudden urge to run use the toilet, usually accompanied by abdominal cramps.

koti₂

- 1) v. have trouble with someone. *Mi no e taki nanga en. Mi koti nanga en.* I'm not on speaking terms with her. There is **trouble** between us. SYN: kaba; prati; skotu.
- 2) v. get along with. *Meisje, mi no sabi fa yu kan koti nanga sowan gridi man.* Girl, I don't understand how you can **get along with** such a greedy man. *Mi no e koti nanga en. A no abi maniri.* I can't **get along with** him. He is rude. SYN: feni; waranfaya.

koti₃ v. be dressed up. *Man, yu e koti tide!* Wow, are you ever **dressed up** today! SYN: prodo.

koti a dron play the drum well. SEE MAIN ENTRY: dron.

koti abra cross over, traverse. SEE MAIN ENTRY: abra.

koti faya spark, give off sparks. SEE MAIN ENTRY: faya₁.

koti odo use a proverb to teach someone something. SEE MAIN ENTRY: odo.

koti pasi take a shortcut. SEE MAIN ENTRY: pasi.

koti pasi gi avoid, go another way to keep from meeting someone. SEE MAIN ENTRY: pasi.

koti puru cut off, slice off; amputate. SEE MAIN ENTRY: puru.

koti strafu undergo punishment. SEE MAIN ENTRY: strafu.

koti wan boktu turn a corner. SEE MAIN ENTRY: boktu.

koti wan luku diagnosis done by a spirit practitioner. SEE MAIN ENTRY: luku.

koti wan sma mofo interrupt someone. SEE MAIN ENTRY: mofo.

koti wan tori put an end to a story, conversation, situation, etc. SEE MAIN ENTRY: tori.

koti wan trobi mediate a problem, resolve a conflict. SEE MAIN ENTRY: trobi.

kotimarki n. scar from a cut.

kot'koti₁ v. cut up, cut in pieces. SEE: koti₁.

kot'koti₂ n. mole cricket. *Gryllotalpidae, O. Hymenoptera.*

kot'loto n. a piece of lead cut from an old battery. *Fosi un ben sutu slinger nanga kot'loto te un ben go onti legwana.* We used to use slingshots and **pieces of lead** to hunt iguanas.

koto

- 1) n. skirt. SEE: yapon.
- 2) n. traditional creole dress worn especially on holidays. SEE: anyisa.

kotodansi n. dance, usually held on a *bigiyari*, where women wear only traditional costumes.

kotoigi

- 1) n. witness.
- 2) v. testify. *Skowtu tyari tu man kon di e kotoigi*

tak' den si tak' na a dagu disi meki a frow fadon. Ma wan fu den kotoigi ben de bakasei e nyan di a sani psa. The police brought two men who **testify** that they saw that this dog made the woman fall. But one of the **witnesses** was in back eating when the accident occurred. VARIANT: ketoigi.

kotomisi₁ n. woman wearing a traditional creole costume.

kotomisi₂ n. periwinkle, old maid, goat rose. *Lochnera rosea (Apocynaceae).*

kownu n. king.

kownukondre n. kingdom.

kownu-oso n. palace.

kownusturu n. throne.

kowru

- 1) adj. cold. *Esde mi kowru sote taki mi begin beifi.* Yesterday I was so **cold** I began to shiver. ANT: faya₁; waran. SEE: brokokowru.

- 2) n. cold. *Kiri a airco. Mi no man nanga a kowru moro.* Turn off the air conditioner. I can't take the **cold** anymore.

- 3) v. make cold, to cool. *Kowru a biri.* Let the beer get **cold**.

kowru ati calm down, calm someone down. SEE MAIN ENTRY: ati₁.

kowru-ati n. calm heart, peace of mind. *Di a kon na wroko, en ati ben bron. Ma baka di a taki nanga a basi, a gwe nanga kowru-ati.* When he came to work, he was mad. But after he talked with the boss, he left with **peace of mind**.

kowrudresi n. laxative. SYN: lakseri. SEE: dresi.

kowrupe n. shade. *A faya! Kon un suku wan kowrupe fu bro un futu.* It's hot! Let's find some **shade** where we can rest our feet.

kowruten n. a cold season, winter.

kowsbanti n. yardlong bean. *Vigna sinensis (Papilionaceae).*

kowsu

- 1) n. sock, stocking.
- 2) n. condom. SYN: pipikowsu.

kra n. soul, a person's spirit. SEE: sili.

krabasi n. calabash.

krabasibon n. calabash tree. *Crescentia cujete (Bignoniaceae).*

krab'dagu n. raccoon, mangrove dog. *Procyon cancrivorus (Procyonidae).*

krabita n. goat. *Capra hircus (Capridae).* MASC: bokoboko.

krab'krabu₁

- 1) n. metal grate for scraping the dirt off shoes. SYN: figifutu.
- 2) n. rake. SYN: har'hari.
- 3) n. that which is scraped together.

krab'krabu₂

- 1) v. scratch continually or a lot, put a lot of scratches on something. *Di a ben pikin, a ben **krab'krabu** den soro. Dat' meki a abi someni flaka na en futu.* When he was young he **continually scratched** his sores. That is why he has so many scars on his legs.
- 2) v. scribble. *Puru a buku na a pikin anu fosi a **krab'krabu** en.* Take the book away from the child before it **scribbles** in it.
- 3) n. many scratches or scribbles. *A CD lai **krab'krabu**, dat' meki a no e drai bun.* The CD is **full of scratches**, that is why it does not play well.
- 4) adj. having many scratches, scratched up, scribbled on. *Ala den skorobangi **krab'krabu**.* All the school desks are **scribbled on**.

krabnari n. rib. SYN: lebriki.

krab'patu

- 1) n. leftovers. *Robby, yu kan nyan a nyanyan ini a patu, ma yu mu libi wan **krab'patu** gi mi.* Robby, you can eat the food in the pot, but leave some **leftover** for me.
- 2) n. a small portion that is prepared separately (as with a cake or pom) from what is left over from the batter. *Tide te yu e meki a pon, dan yu mu meki wan pikin **krab'patu** gi mi tu.* Today when you make pom, make a small **pan** for me too.

krabu₁

- 1) v. scratch, scrape. *Fosi yu ferfi a sturu, yu mu **krabu** a owru ferfi puru.* Before you paint the chair, you need to **scrape** off the old paint. SYN: skuru. SEE: kras₁.
- 2) n. scratch. *Mi oto kisi wan **krabu** na a doro.* My car has a **scratch** on the door. SEE: krab'krabu₂.

krabu₂ n. crab. (*O. Decapoda*).

krabu wan olo dig a shallow hole (with hands, paws, etc). SEE MAIN ENTRY: olo.

krabu-aka n. rufous crab-hawk. *Buteogallus aequinoctialis (Accipitridae).*

krafana₁ n. a kind of trap for catching small birds. SEE: klep.

krafana₂ n. caravan. USAGE: not generally used anymore; people normally use the Dutch word *stoet*.

kragi

- 1) v. complain, complain about, accuse, lodge a complaint. *Heri dei den pikin disi e **kragi** tak' brede no de.* All day long these children **complain** that there isn't any bread. *A go **kragi** en masra gi en brada.* She went and **complained about** her husband to her brother. *Mi o tyari en go **kragi** na skowtu.* I am going to **lodge a complaint** against him with the police.

- 2) n. complaint. *Den wrokoman tyari den **kragi** go na ministerie.* The workers filed their **complaint** at the Ministry.

kraka v. support someone or something. *Opo a banabon tnapu, **kraka** en, dan yu e poti doti gi en.* Stand the banana tree upright, **support** it with a stick, and then put dirt around it.

krakatiki n. forked stick used to support a tree limb, etc; a prop.

krakeri

- 1) adj. troublesome, complaining, querulous, cantankerous. *Mi no lobi go luku mi granm'ma bika a **krakeri** tumsi. Awinsi san mi e du, a no e feni en bun.* I don't like to go visit my grandmother because she **complains** to much (lit: is too **querulous**). Whatever I do, she finds fault in it.
- 2) v. be irritating, troublesome. *A pikin disi e **krakeri** mi.* This child **irritates** me.

krakti

- 1) n. strength. *Baka di a siki, a no ben abi **krakti** moro.* After he was sick, he did not have **strength** anymore. SEE: makti.
- 2) adj. powerful, convincing, nutritious. *Efu lanti no feti a drugs tori tapu wan **krakti** fasi, ala sma o lasi bribi ini den.* If the government does not attack the drug problem in a **convincing** way, everyone will loose faith in it. *Mi o bori wan **krakti** supu gi yu.* I will cook some **nutritious** soup for you.

krakun n. turkey. (*Meleagrididae*).

krampu₁ n. muscle cramp.

krampu ensrefi be tense. *Yu kan si tak' Norbert frede datra. A heri pasi a sidon **krampu ensrefi**.* You can see that Norbert is afraid of doctors. The whole way there he sat **tensed up**. (lit: sat cramping himself)

krampu₂

- 1) n. clamp.
- 2) n. a block of wood fastened with a screw or nail to the frame of a door or window and used to keep the door or window shut.
- 3) v. to secure a door or window using a *krampu*.

krape

- 1) n. general term for a variety of sea turtles. SPEC: aitikanti; karet; warana. SEE: sekrepatu.
- 2) n. green sea turtle. *Chelonia midas (Cheloniidae).*

krara n. bead. *A pikin tringi den **krara** meki wan moi keti fu den.* The child strung the **beads** to make a beautiful necklace.

kraraketi n. string of beads.

krarasneki n.

- 1) any species of true coralsnakes. *Micrurus species*

(*Elapidae*).

- 2) common false coralsnake. *Erythrolamprus aesculapii* (*Colubridae*).
- 3) red pipesnake. *Anilius scytale* (*Aniliidae*).
- 4) worm lizard, ringed lizard, mottled amphisbaena. *Amphisbaena fuliginosa* (*Amphisbaenidae*). Also known as *tu-ede sneki*.

kras'dagu *n.* fierce dog, wild dog.

kras'ede *n.* concern, worry, care. *Mi o seti ala un tori gi unu, dan un srefti no o abi no wan enkri kras'ede.* I will take care of everything for you, so you yourselves won't have a single **thing to worry about**. SYN: brok'ede.

krasi₁

- 1) *v.* scratch. *Yu no mu kras den poisi tapu yu skin.* You shouldn't **scratch** the pimples on your body. SEE: skuru. FROM NL: krassen.

- 2) *v.* itch. *A poisi e kras mi.* The pimple **itches**.

ede kras intelligent, smart. *Marlon ede kras; a e kisi soso neigi nanga tin na skoro.* Marlon is **intelligent**; he is an A student. SYN: srapu.

krasi₂

- 1) *adj.* wild, fierce, aggressive. *A dagu disi kras.* No meki **grap** nanga en. This dog is **aggressive**. Don't mess with it.
- 2) *adj.* hot, fiery. *A son kras tide.* The sun is **hot** today. SEE: faya₁; pepre.
- 3) *adj.* turbulent. *Te alen kon hebi, dan a watra ini a liba e kras.* When it rains hard, then the water in the river is **turbulent**.
- 4) *adj.* lascivious, horny. *A man disi kras, dati meki a abi someni frow.* This man is **horny**. That is why he has so many women.

krasi ede concern oneself with something, worry (lit: scratch one's head). SEE MAIN ENTRY: ede.

krasiwiwiri *n.* stinging nettle. *Laportea aestuans* (*Urticaceae*).

kraskrasi *n.* rash, itch, eczema, scabies. *Mi no man dringi merki noso mi e kisi kraskrasi.* I can't drink milk or I'll break out in a **rash**.

kras'meti *n.* wild animal that will attack people. SYN: ogrimeti.

kras'mira *n.* fire ant. *Solenopsis geminata* (*Formicidae, O. Hymenoptera*).

kras'taya *n.* varieties of *taya* with a sharp taste and therefore considered inedible. *Xanthosoma species* (*Araceae*).

kras'todo *n.* giant toad. *Bufo marinus* (*Bufo* *marinus*). Also known as *bigitodo*.

kratafra *n.* ritual meal to strengthen the spirit.

krawasi

- 1) *v.* hit, slap, whip. USAGE: archaic. SEE: naki; klapu; wipi.
- 2) *n.* whip. SYN: wipi.

krawatasneki *n.* a kind of snake. *Liophis lineatus* (*Colubridae*). Also known as *swipi*.

krawerki *n.* side job, part-time job. *Mi no ben abi wroko, ma now mi feni wan krawerki.* I was out of work, but now I have found a **part-time job**. SEE: wroko.

krawkraw₁ *n.* chips. USAGE: (People now normally use the English word.).

krawkraw₂ *n.* limpkin (a kind of bird). *Aramus gaurana* (*Aramidae*).

kreb'ede

- 1) *adj.* bald-headed. SYN: pir'ede.
- 2) *n.* bald head.

krebi

- 1) *adj.* bald.
- 2) *v.* to shave the head.

krefti *n.* general term for lobsters and crayfish. (*Cl. Crustaceae*).

krei

- 1) *v.* cry, weep. *Mi ati e krei.* I am filled with sorrow (lit: My heart is **crying**). ANT: lafu.
- 2) *n.* crying, weeping. *Mi no man nanga a krei fu a pikin disi.* I can't stand this child's **crying**. VARIANT: kreikrei.

bari krei burst out in tears. *Di en mama dede, a bari krei.* When his mother died, he **burst out in tears**.

kreikrei *n.* crying, weeping. SEE MAIN ENTRY: krei.

kreiti *n.* chalk.

krempi *v.* shrink. *Di mi wasi a bruku, a krempi tak' mi no man weri en moro.* When I washed the pants they **shrank** so that I could not wear them anymore.

kren *v.* climb. *Mi kren go na loktu.* I **climbed** upstairs.

krenti₁ *n.* dried currant (used in baking). VARIANT: korenti₁.

krenti₂ *n.* tight curls of hair on the scalp. SEE: wiwiri. VARIANT: korenti₂.

Kresneti *n.* Christmas, in particular Christmas eve. *Wi winsi unu wan switi Kresneti nanga wan bun nyun yari.* We wish you a merry **Christmas** and a happy New Year. SEE: Bedaki.

Kribisi

- 1) *n.* someone from the Carib (Amerindian) tribe.
- 2) *adj.* Carib.

Kribisitongo *n.* the Carib language.

kriboi *adj.* last, final. *Now mi o gi unu a kriboi pisi fu a tori.* Now I'm going to tell you the **last** part of the story. ANT: fosi; SYN: laste.

kriboiwan *n.* the last one. SYN: lastewan; ANT: fosiwan.

kriki *n.* creek, stream. SEE: liba; swampu; gotro; kanari₂.

krimmeri *n.* spade, shovel (with a wide blade). SEE:

skopu₂.

krin

- 1) *adj.* clean, neat, pure, blameless. *I mu gruma den krosi bun meki den kon krin.* You need to scrub the clothes well to get them **clean**. *Griti a patu krin.* Scour the pot **clean**. *Aladi a frow e libi wan krin libi, den sma e konkru taki a e libi wan motyo libi.* Even though the woman is living **right**, they slander her saying she is a prostitute. *Mi anu krin.* I am **blameless** (lit: my hands are **clean**). ANT: doti₂.
- 2) *v.* clean, polish. *Te yu kba krin a dyari, dan yu mus bron a doti.* When you are done **cleaning** the yard, you must burn the trash. *Mi o bai lemki fu krin a kopro fu mi.* I'm going to buy limes to **polish** my brass things. ANT: morsu.
- 3) *adj.* clear. *Mi ai krin etc.* I can still see well (lit: my eyes are still **clean**). *Dei kon krin kba.* The daylight is already **clear**. *A boi ferstan no krin etc.* The boy doesn't understand yet (lit: his understanding is not **clear** yet). *Yu ede krin etc.* Your thoughts are still **clear**. ANT: dungru.
- 4) *adv.* clearly, plainly. *A man taki a tori krin.* The man explained the situation **clearly**. ANT: dangra.

kon na krin be revealed, be brought to light, come out into the open. *Mi suku fu kibri a tori, ma baka wan pisten ala sani kon na krin.* I tried to hide the matter, but after a while everything **came out in the open**. SYN: kon na leti.

tyari kon na krin bring to light, reveal. *Baka di en masra dede, dan fosi a frow tyari kon na krin sortu siki a ben abi.* After her husband died, only then did the women **reveal** what kind of sickness he had.

krin skin presentiment, have a feeling ahead of time that something will happen. SEE MAIN ENTRY: skin.

krinkrin₁ *adv.* completely, entirely. *Tide te mi e kon na oso dan mi o taigi yu krinkrin fa a tori de.* Today when I come home I'll tell you what **really** happened.

krinkrin₂ *n.* ringing of a bell. *Mi no man nanga a krinkrin fu a telefoon disi.* I can't stand the **ringing** of this telephone.

krioro

- 1) *n.* Creole. SYN: nengre; blakaman.
- 2) *adj.* Creole.
- 3) *n.* infant.

kriorosma *n.* black man, person of African descent. SYN: blakaman.

krofaya *n.* charcoal.

kroi₁ *v.* wheel, trundle. *A frow kroi kon na fes'sei fu a kerki meki domri kan begi gi en.* The woman **wheeled** herself to the front of the church (in her wheelchair) so that the pastor could pray for her.

kroi₂ *v.* put a spell on someone. *Sofia kroi a man, dati meki a man lobi en, no?* Sofia has **put a spell on** the man, that's why he loves her, eh?

kroiki

- 1) *v.* crumple (as in paper), wrinkle (as in cloth).
- 2) *adj.* creased, wrinkled. SEE: proiproi.

kroi₂ *n.* clay jar.

kroi₁ *v.* crawl, creep.

kroisi

- 1) *n.* cross.
- 2) *v.* crucify, falsely accuse, make someone the scapegoat. *Wins' fa minister du ala mui, toku den e kroisi en.* Even though the minister does his best, still they **crucify** him.

kroiti *n.* gunpowder. SEE: kugru; agra; patron; lai₂.

kroi₁ *n.* wheelbarrow.

kroku₁ *v.* refers to a bird sitting on its eggs to incubate them; brood. *A fowru e kroku den eksi fu en.* The chicken is **brooding** her eggs.

kroku

- 1) *n.* crutch. *Sensi di a kisi a mankeri, a e waka nanga tu kroku.* Since he had the accident, he walks with two **crutches**.
- 2) *n.* crankshaft. *A kroku e naki pikinso.* The **crankshaft** knocks a little.

kromantitongo *n.* language of African origin used by the spirits to communicate in the *winti* religion.

kromantiwinti *n.* a pantheon of spirits in the *winti* religion.

kron

- 1) *adj.* crooked, bent. *A uma disi ben kron. A no ben man tnapu let'opu srefsrefi.* This woman was **stooped over**. She could not stand up straight at all. *A: Sortu wan fu den yu lobi? B: A wan nanga den kron futu.* A: Which one do you like? B: The **bow-legged** one.
- 2) *v.* make crooked. *I no mu rei ini den olo-olo nanga yu baisigri, noso yu o kron den wiel.* You shouldn't ride in through the holes with your bike, or you'll **bend** the wheels. SYN: beni.

kronkron *adj.* twisted, winding. *Wan kronkron tiki.* A **twisted** stick. *Wan kronkron pasi.* A **winding** trail.

kron-neki *n.* any of various kinds of fresh-water turtles, so named because they do not pull their head straight into their shell but on one side. Also known as *scoifineki*.

- 1) *n.* twist-neck turtle. *Platymus platycephala (Chelidae).*
- 2) *n.* gibba turtle, humpbacked turtle. *Phrynops gibbus (Chelidae).*
- 3) *n.* toad-headed turtle. *Phrynops nasutus (Chelidae).*

kronto *n.* coconut. SEE: palmbon. VARIANT: kokronto;

krontonoto.

kronto-aleisi *n.* rice cooked in coconut milk.

krontobon *n.* coconut palm. *Cocos nucifera* (*Palmae*). SEE: palmbon.

krontobrede *n.* bread made with grated coconut.

krontobuba *n.* husk of a coconut.

krontokuku *n.* cookies made from grated coconut, sugar and ginger; coconut cake. SYN: stofukronto. SEE: dosi.

krontomerki *n.* coconut milk (the juice squeezed from the grated meat of a coconut).

krontonoto *n.* coconut. SEE MAIN ENTRY: kronto.

kronto-oli *n.* coconut oil.

krontowatra *n.* water from a coconut.

kroru

1) *v.* curl. *A wiwiri e krору.* The hair is **curling**.
VARIANT: kloru₂.

2) *adj.* curly. ANT: grati.

3) *n.* curl.

krору wiwiri *n.* moderately kinky or curly hair (not difficult to comb). SEE: safu wiwiri UNDER wiwiri.

krорukрору *adj.* full of curls.

krosbei

1) *adv.* close by, near. *Mi pikin no abi fu waka fara go na skoro, bika a skoro de krosbei.* My child doesn't have to walk far to school because the school is **nearby**. USAGE: church language: *klosibei*. ANT: farawe.

2) *adj.* close. *Yu no kan hori nanga a pikin dati. Na wan krosbei famiri fu yu.* You can't go with that girl. She is closely related to you (lit: She is a **close** family member of yours). ANT: fara. FROM ENG: close by.

krosi

1) *n.* clothes. *Efu yu e go dat' sei fu a wenkri, yu o feni mansma krosi.* If you look on that side of the store, you will find mens **clothes**.

2) *n.* cloth, piece of cloth, towel. *Mi feni wan moi pisi krosi fu meki wan empi.* I found a nice piece of **cloth** to make a shirt.

dot'krosi *n.* laundry, dirty clothes.

was'krosi *n.* clean laundry. *Fosi den umasma ben e meki wan taitai fu den was'krosi dan den tyari en tapu den ede.* In the old days the women tied their **clean laundry** up in a bundle and carried it on their head.

kros'kasi *n.* wardrobe.

kros'kisi *n.* clothes chest.

kruder₁

1) *v.* deliberate, work out an agreement. *Nownow lanti nanga den man fu Surland e kruder₁ san den kan du fu no tapu a wrokopresi.* Right now the government and the workers at Surland are **working out an agreement** how they can keep

from closing down the business.

2) *v.* match (as in clothing), go together with (as with clothing or foods). *A bruku nanga a empi san yu e weri no e kruder₁.* The pants and shirt you are wearing do not **go together**. *Pon nanga dyindyabiri no e kruder₁.* Den e wroko yu bere. Pom and ginger beer do not **go well together**. They will give you diarrhea.

kruder₂ SEE MAIN ENTRY: akruder₁.

1) *n.* agreement.

2) *v.* agree.

krukt'an₁ *n.* left hand. ANT: let'an₁.

krukt'an₁ sei left side, left-hand side. ANT: let'an₁ sei.

kruktu *adj.* wrong, bad, crooked. *Na di mi teki a kruktu pasi, mi doro na dungru-oso.* Because I set out on the **wrong** path, I landed up in jail.
ANT: bun. SEE: takru; kron.

kruktu-an₁ *n.* left hand. SEE MAIN ENTRY: kruk't'an₁.

kruktudu *n.* evil deeds. *Gado o tyari a kruktudu fu wi kon na doro.* God will reveal our **evil deeds**.

kruktufasi *n.* unrighteousness, evil ways or deeds. *Ala sei yu e feni kruktufasi.* You find **unrighteousness** everywhere. SEE: bunfasi.

kruktuman *n.* devil, evil person. SYN: takruman; didibri.

kruktuneki *n.* windpipe. *Oma begin kosokoso di wan sani go ini en kruktuneki.* Grandma began to cough when something went down her **windpipe**.

kruktusei

1) *n.* wrong side of something, inside out. *I no weri a empi bun. Yu weri en na kruktusei.* You didn't put on the shirt right. You've got it **wrong side out**.

2) *n.* left side (variant of kruk't'an₁ sei).

krututere *n.* scorpion. (*O. Scorpiones*).

krumu *n.* gum (the tissue that surrounds the teeth).

krusu wiwiri kinky hair. SEE MAIN ENTRY: wiwiri.

krut'krutu

1) *v.* bicker, squabble, complain. *Henna nanga birfrow e krut'krutu suma pikin begin nanga a feti.* Henna and her neighbor are **bickering** over whose child began the fight. *Heri dei a frow disi e krut'krutu tak' den pikin e morsu a oso.* All day long this woman **complains** that the children mess up the house. USAGE: not as strong a term as *krutu* or *kosi*, but it carries the idea of something that goes on and on.

2) *n.* squabble. *Di a p'pa dede, a tyari wan heri krut'krutu ondro den pikin fa a gudu fu en mus prati.* When the father died, it started a big **squabble** among the children about how his estate should be divided.

krutu

- 1) *v.* adjudicate, bring to trial, judge. *Tamara den o krutu a fufuruman.* Tomorrow they will **try** the thief.
- 2) *n.* court of law, court session, trial. *Tamara a tori fu mi o go na krutu.* Tomorrow my case goes to **court**.
- 3) *v.* quarrel, argue, complain, criticize. *Her' dei birfrow e krutu na mi yesi.* All day long the neighbor woman **complains** to me. SEE: kosi₁; kragi. VARIANT: krut'krutu.
- 4) *n.* meeting (of people from the interior). *Lanti kari ala den granman kon na foto fu ori wan krutu.* The government called all the leaders of the Bush Negroes to come to the city for a **meeting**.

krutubakra *n.* judge. USAGE: Some Surinamers don't like the term because it contains the word *bakra* referring to a Hollander.

krutubasi *n.* judge.

krutuman

- 1) *n.* someone who likes to quarrel, argue or criticize.
- 2) *n.* judge.

krutu-oso *n.* courthouse.

krututori *n.* legal matter. *Yu mu abi pasensi nanga krututori. Son leisi yu e wakti yari langa fosi yu tori go na krutu.* You have to be patient with **legal matters**. Sometimes you wait years before your case goes to court.

kruwa

- 1) *adj.* not well-cooked. *A aleisi kruwa.* The rice is **half-cooked**. ANT: gari₁. SEE: lala.
- 2) *v.* to not cook something right (especially rice, e.g. if you don't put in enough water, or if you let it begin to swell before setting it on the fire). *A sma disi no sabi bori aleisi. Ala leisi a e kruwa a aleisi.* This person doesn't know how to cook rice. She never **cooks** it **right**.
- 3) *adj.* not fully ripened or not fully grown. *A boi disi ben siki hebi di a e gro kon, dat' meki a tan kruwa.* This boy was very sick when he was young, that is why he is **so small**. *A tomatibon no ben kisi nofo son, dat' meki den froktu fu en kruwa.* The tomato plant did not get enough sunlight, that is why the tomatoes are **small**. *Efu yu koti den bakba tumsi fruku, den o kruwa. Den no o lepi bun.* If you cut the bananas too early, they will be **half-ripe**. They will not ripen completely.

kruwakruwa *adj.* part of the rice is not thoroughly cooked.

kruyara *n.* dugout canoe used by the Bush Negroes and Indians. SEE: boto.

kruyaraman *n.* indigo snake. *Drymarchon corais (Colubridae)*. Also known as *konkonisneki*.

ksaba *n.* cassava. SEE MAIN ENTRY: kasaba.

ksababrede *n.* cassava bread. SEE MAIN ENTRY: kasababrede.

ksabatiki *n.* stem of the cassava plant. SEE MAIN ENTRY: kasabatiki.

kubi *n.* pacora (a silver-colored *croaker* found primarily in the lower reaches of rivers and prized as a food fish). *Plagioscion surinamensis (Sciaenidae)*.

kugru

- 1) *n.* bullet. SYN: lai₂. SEE: agra; kroiti; patron.
- 2) *n.* metal ball, such as is found in a ball-bearing from a bicycle, motorbike or truck. SEE: bugru.

kukru *n.* kitchen (it can be either in the house or an outbuilding). SEE: botri.

kuku₁

- 1) *n.* cake. *Gi mi wan pisi kuku fu yu.* Give me a piece of your **cake**. SPEC: boyo; eksikuku; fiadu; sopikuku.
- 2) *n.* cookie. *Mi bai wan paki kuku ma a boi nyan den alamala.* I bought a package of **cookies** but the boy ate them all.

kuku₂ *v.* boil. *Wakti te a watra kuku, dan yu poti a te ini en.* Wait until the water **boils**, then put the tea in. SEE: bori.

kuku fu atibron seethe with anger. SEE MAIN ENTRY: atibron.

kuku skuma ferment (said of something that is producing foam). SEE MAIN ENTRY: skuma.

kuku-opo *v.* boil, boil over (milk, soup, rice, etc.). SEE MAIN ENTRY: opokuku.

kulekule *n.* orange-winged parrot. *Amazona amazonica (Psittacidae)*.

kuli

- 1) *n.* Hindustani. USAGE: The name is considered by many Hindustanis to be derogatory, especially in its variant form *kuri*.
- 2) *adj.* Hindustani. VARIANT: kuri.

kulibonki *n.* hyacinth bean. *Dolichos lablab (Papilionaceae)*. Also known as *sèm*.

kulidroifi *n.* jambolan, java plum. *Syzygium cumini (Myrtaceae)*. Also known as *dyamu*.

kuliman *n.* Hindustani man. USAGE: considered to be derogatory. SYN: babun₂.

kulturu

- 1) *n.* culture (traditions, music, clothing styles, religion, etc. handed down from the forefathers).
- 2) *adj.* cultural.

kumakoisi *n.* outhouse, toilet. FROM SURINAM DUTCH: gemak(s)huisje.

kumakriki *adj.* easy. SEE MAIN ENTRY: makriki.

kumba *n.* navel.

- kumbatitei** *n.* umbilical cord. *Yu no mus afrontu a doti pe yu kumbatitei beri.* You should not insult the ground where your **umbilical cord** is buried.
- kumbu** *n.* turu palm, bacaba (the juice from the fruit is used to make a drink). *Oenocarpus bacaba (Palmae).* SEE: palmbon.
- kundu**₁ *n.* lump, bump, swelling, welt. *A boi kisi wan kundu tapu en ede.* The boy got a **lump** on his head. SYN: koko₂.
- kundu**₂ *adj.* short. *Fa a kundu boi knapu sei a langa wan, a e sori moro syatu leki a de.* Because the **short** boy is standing next to the tall one, it makes him look shorter than he is. USAGE: street language. SYN: syatu.
- kundu**₃
- 1) *adj.* stingy, selfish, greedy. USAGE: street language, slang. SYN: gridi; bowtu₄; sroiti.
 - 2) *v.* be stingy, selfish or greedy. *A man abi a moni ma a e kundu en!* The man has got money but he is **stingy** with it!
- kundukundu** *n.* lumps, welts. *Di mi kmoto fu Nickerie mi skin ben lai kundukundu fa mampira sutu mi.* When I came from Nickerie I had **welts** all over my body from the gnat bites.
- kuneti** *interj.* greeting in the evening hours: *good evening* or *good night*. **Kuneti**, *arkiman*. **Good evening**, listeners. USAGE: Can be used both in greeting and in leave taking. People in Paramaribo generally use the Dutch greeting *goedenavond*. SEE: morgu; adyosi; nafun; odi.
- kunkun**
- 1) *v.* defecate. USAGE: considered vulgar by some.
 - 2) *n.* excrement, poop. SYN: kaka₁.
- kunkun-oso** *n.* outhouse. USAGE: considered vulgar. SYN: kumakoisi.
- kunofroku** *n.* garlic. SEE MAIN ENTRY: konofroku.
- kunsu** *n.* cushion, pillow.
- kunsusropu** *n.* pillow case.
- kupari** *n.* tick. (*Ixodidae*, *O. Acari*). Other parasitic insects include *sneisi* (flea), *loso* (louse), *sika* (sandflea) and *miti* (mite).
- kuri** *n.* Hindustani. SEE MAIN ENTRY: kuli.
- kuriaku** *n.* grey brocket (a kind of deer). *Mazama gouazoubira (Cervidae).* SEE: dia.
- kurkuru** *n.* a kind of basket made of woven reeds and used by fishermen for putting fish in; creel.
- kusontu** *adj.* healthy, well. SEE MAIN ENTRY: gesontu.
- kusuwe** *n.* a shrubby tree with red flowers and red fruit (the fruit is used to make a red dye). *Bixa orellana (Bixaceae).*
- kutai** *n.* a small fish found along the sides of the river noted for its large eyes. *Anableps microlepis, Anableps anableps (Anablepidae).* USAGE: It is commonly used to make fun of people with

large eyes.

kuyake *n.*

- 1) any of a variety of toucans. (*Ramphastidae*).
- 2) red-billed toucan, white-throated toucan.

Ramphastos tucanus (Ramphastidae).

Sometimes referred to as *bigikuyake* to distinguish it from other toucans, aracarís and toucanets.

kwabangi *n.* a percussion instrument used at a *kawnaprei*. SEE MAIN ENTRY: kwakwabangi.

kwabu *n.* mumps.

kwai

- 1) *adj.* naughty, mischievous.
- 2) *n.* mischief. *Yu no mu prefuru fu libi den tu boi disi wawan na oso. Den o du wan lo kwai.* You don't dare leave these two boys home alone. They will get into all kinds of **mischief**.

Kwaku *n.* ritual name for a man born on Wednesday. SEE TABLE UNDER: deinen.

kwakwa *n.* a kind of duck that does not need water to swim in. (*Anatidae*). SEE: doksi.

kwakwabangi *n.* a percussion instrument used at a *kawnaprei*. SEE: kawna₂. VARIANT: kwabangi.

kwakwasneki *n.* turnip-tailed gecko. *Thecadactylus rapicaudus (Gekkonidae).*

Kwami *n.* ritual name for a man born on Saturday. SEE TABLE UNDER: deinen.

Kwamina *n.* ritual name for a man born on Tuesday. SEE TABLE UNDER: deinen.

kwartyi *n.* twenty-five cents. SYN: tyawa. SEE TABLE UNDER: moni.

Kwasi₁ *n.* ritual name for a man born on Sunday. SEE TABLE UNDER: deinen.

kwasi₂ *n.* brush.

Kwasiba *n.* ritual name for a woman born on Sunday. SEE TABLE UNDER: deinen.

kwasi bita *n.* bitterwood, quassia wood. *Quassia amara (Simaroubaceae).*

kwaskwasi *n.* coati. *Nasua nasua (Procyonidae).*

kwata *n.* black spider monkey. *Ateles paniscus (Cebidae).* SEE: monki.

kwataswagri *n.* bearded saki, black saki, jacketed monkey. *Chiropotes satanas (Cebidae).* Also known as *bisa*. SEE: monki.

kwek *n.* mercury.

abi kwek ini en skin to be restless, lively or rambunctious. *A pikin abi kwek ini en skin.* That child is **rambunctious**. (lit: That child has mercury in her body.) SYN: dyompodyompo.

kweki *v.* raise (children or animals), grow (plants). *Mi mama no ben man sorgu fu someni pikin. Dat' meki mi pepe ben kweki mi.* My mother couldn't take care of so many children. That's why I was **raised** by my godmother. *Boiki papa ben kweki*

fowru nanga wan kaw. Boiki's father **raised** chickens and a cow.

kwekimama *n.* foster mother.

kwekipapa *n.* foster father. VARIANT: kwekitata.

kwekipikin *n.* foster child.

kwekitata *n.* foster father. SEE MAIN ENTRY: kwekipapa.

kweri

1) *v.* split.

2) *v.* shape wood with an adze (or other cutting tool); square a tree trunk.

kweriman *n.* Brazilian mullet (fish). *Mugil brasiliensis* (*Mugilidae*). SEE: prasi₂.

kwet'kweti *adv.* absolutely not, not at all. *A basi nanga den wrokoman no man feni densrefi kwet'kweti!* The boss and the workers **cannot** get along **at all**. SEE: srefsrefi.

kwikwi *n.* armored catfish. (*Callichthyidae*). There are three species of fresh-water armored catfish

in Suriname, the *plata-edekwikwi*, the *katrinakwikwi* and the *sokek wikwi*.

kwinsi

1) *v.* push, crowd. *Mi no lobi fu go na wowoyo bika den sma e kwinsi yu fu ala sei.* I do not like to go to the market because you get **pushed around** from all sides.

2) *v.* squeeze, press. *Mi anu swaki tumsi fu kwinsi a merki puru fu a kronto.* My hands are too weak to **squeeze** the milk from the coconut.

3) *v.* wring out. *Puru den krosi ini a watra dan yu kwinsi den gi mi.* Take the clothes out of the water and **wring** them **out** for me.

kwinsi go na ini squeeze in. *Di a bus rei kon, ala sma pruberi fu kwinsi go na ini.* When the bus came, everyone tried to **squeeze in**.

L - l

la *n.* drawer.

labaria *n.* fer de lance. *Botrops atrox* (*Crotalidae*). Also known as *owrukuku* or *rasper*.

lafu

1) *v.* laugh. *Den boi e tnapu tapu a uku e lafu.* The boys are standing on the corner **laughing**. SYN: pir'tifi. FROM ENG: laugh.

2) *v.* ridicule, laugh at. *Den lafu a boi di a weri wan priti bruku.* They **ridiculed** the boy when he wore ragged pants. SEE: spotu.

3) *n.* laughter, something funny. *A sani ben de wan lafu, yèrè!* Boy, was that ever **funny**! *A lafu disi na meki wan.* This **laughter** is put on.

4) *v.* smile. *Sanede yu e lafu?* Why are you **smiling**?

5) *v.* smile at, laugh with. *Di a frow gi a pikin wan pisi brede, a lafu nanga a frow.* When the woman gave the girl a piece of bread, she **smiled at** the woman.

bari lafu burst out laughing. *Den pikin bari lafu di a boi fadon nanga a baisigri.* The children **burst out laughing** when the boy fell from his bicycle.

gi lafu make someone laugh. *Te yu luku a sani dati, a mus gi yu lafu.* When you look at that thing, it will **make** you **laugh**.

meki lafu pretend to laugh. *Mi no ben firi prisiri, so mi meki lafu meki a sma no firi wan fasi.* I wasn't happy but **pretended to laugh** so as not to make the person feel bad.

lafufesi [laf 'fe si] *n.* smile. *Te a boi disi e waka e kon, ala leisi a abi wan lafufesi.* Every time this boy

comes, he has a **smile** on his face.

lafutori [laf 'to ři] *n.* funny story, joke (it can be true or fabricated). *A man ben ferteri wan lafutori, ma a no ben tru.* The man told a **funny story**, but it wasn't true.

lagadisa *n.* lizard. (*Teiidae*). VARIANT: lagadisya.

lagadisya SEE MAIN ENTRY: lagadisa.

lagi

1) *adj.* low. *A watra lagi ini a krika.* The water is **low** in the creek. ANT: hei₁. FROM NL: laag.

2) *adj.* little, low, not much. *A moni lagi gi mi.* The salary is too **small** for me. ANT: furu; hipi.

3) *adj.* cowardly, mean. *Johnny naki a man a tapu wan lagi fasi.* Johnny hit the man in a **cowardly** way. ANT: dek'ati.

lagiman

1) *n.* someone of low position, a little man. SYN: pikinman.

2) *n.* coward.

lai₁

1) *v.* load, fill up. *Den botoman sabi fu lai den boto, meki den boto no sungu.* The boatmen know how to **load** their boats so that they won't capsize. *Mi fergiti fu lai oli dimamanten, dat' meki mi lon drei.* I forgot to **fill up** with gas this morning, that's why I ran out. SYN: furu.

2) *v.* to be full of, have many, abound. *A pasi lai olo.* The street **is full of** holes.

3) *n.* load, cargo, things. *Puru ala a lai ini a oto dan yu e tyari en kon in'sei.* Take everything out of the car and bring it inside. *Teki yu lai dan yu e gwe.* Pack up your **stuff** and get out of here.

SEE: bagasi; taitai.

lai a bal score a goal (soccer/football) or basket (basketball).

lai₂ *n.* cartridge, bullet. *Poti a lai dan yu span a gon.* Put a **bullet** in the rifle and cock it. SYN: patron. SEE: kugru; agra; kroiti.

lai₃ *v.* guess. SEE MAIN ENTRY: rai.

laitori *n.* riddle, mystery. SEE MAIN ENTRY: raitori.

lala

- 1) *adj.* raw, uncooked (flesh); green (wood). *No nyan lala meti. Yu o siki.* Don't eat **raw** meat. It will make you sick. *A meti e smeri lala.* The meat smells **raw**. ANT: gari₁.
- 2) *n.* raw smell. *Yu mu wasi a fowru nanga asin fu puru a lala.* You need to wash the chicken with vinegar to take away the **raw** smell.
- 3) *adj.* full-blooded, purebred. *Mi omu na wan lala ingi.* My uncle is a **full-blooded** Indian. SYN: kankan₂.

lalabrede *n.* bread dough.

lampu

- 1) *n.* lamp.
- 2) *n.* light bulb. *Na esde mi bai a lampu disi, dan tide a bron kba.* I bought this **light bulb** yesterday and today it is already burned out. SYN: per.

lan *adj.* paralyzed, lame. USAGE: archaic, people now use the Dutch word *verlamd*. SEE: malengri.

langa₁

- 1) *adj.* long, tall. *Grafustrati na wan langa strati.* Gravenstraat is a **long** street. *A boi langa.* The boy is **tall**. ANT: syatu.
- 2) *adv.* a long time. *Nownowde yu e waktu langa fu feni wan bus.* Nowadays you wait a **long time** to catch a bus.

hari kon langa extend, stretch (out). *Ef yu hari a elastiek fu yu bruku kon langa, a o kon slap.* If you **stretch out** the elastic in your pants, they won't fit tight.

o langa how long. *O langa yu o tan disi leisi?* How long will you stay this time?

langa₂

- 1) *v.* hand or pass something to someone. *Langa a buku gi a boi gi mi.* **Hand** the book to the boy for me. SEE: gi₁.
- 2) *v.* reach out, extend. *Datra langa en anu fasi a man.* De dokter **strekte** zijn hand **uit** en raakte de man aan.

langa bere have an insatiable appetite, eat constantly. SEE MAIN ENTRY: bere₁.

langa en mofo pucker up one's lips. SEE MAIN ENTRY: mofo.

langabere *adj.* long-winded, of long duration. *A boi e ferteri wan lo langabere tori.* The boy tells a lot

of **long-winded** stories. *Te mi lasi mi paspoort, a o de wan langabere tori fu meki en baka.* If I lose my passport, it will be a **long drawn out** process to make a new one.

langafutu-aka *n.* crane hawk. *Geranospiza caerulescens (Accipitridae).*

langagrasi *n.* narrowleaf cattail, reed mace. *Typha angustifolia (Typhaceae).*

langalanga₁

- 1) *adv.* straight ahead. *Efu yu waka langalanga ini a strati, dan a oso fu yu tanta na a laste wan na yu kruktu-anu.* If you walk **straight** down the road, your aunt's house is the last one on your left.
- 2) *adv.* directly, straightaway, right away. *Baka kerki a go langalanga na a oso fu Simon.* After church he went **straight** to Simon's house. *A orkaan ben e go langalanga na tapu Florida.* The hurricane was heading **straight** towards Florida.

- 3) *adv.* right, exactly. *A krosi priti langalanga na mindri.* The cloth tore **right** down the middle.

langalanga₂ *adv.* without reason, without thinking.

Langalanga mi kosi mi birfrow. Now mi no abi no wan sma fu taki wan tori. I chewed my neighbor out **for nothing**. Now I have no one to talk to. *Langalanga a man kon dan a naki mi.* The man came and hit me **for no reason**.

langaman

- 1) *n.* a tall person.
- 2) *n.* euphemism for snake.

langaten *adv.* for a long time. *Langaten mi no si den sma fu yu.* I haven't seen your family **for a long time**. *Disi no luku wan sani fu now.* A *ben mus du en langaten kba.* This does not look like something recent. He had to have been doing it **for a long time** already.

lanki *n.* edge, brim, border. *No poti a buku na a lanki fu a tafra. A o fadon.* Don't put the book on the **edge** of the table. It will fall. *A kanti watra go ini a grasi te na a lanki.* He poured water into the glass up to the **brim**.

lanman *n.* a paralyzed person, paralytic.

lanpe SEE MAIN ENTRY: lanpresi.

lanpresi *n.* harbor, airstrip, landing. *Odo: Wan boto sondro kapten no abi lanpresi.* Proverb: Without a captain, a ship finds no **harbor**. SEE: broki; freigron. VARIANT: lanpe.

lansma *n.* paralyzed people.

lansri *n.* spear.

lanteri *n.* lantern.

lanti

- 1) *n.* government, civil authority. *Lanti e du ala mui fu meki nofo nyanyan de ini a kondre.* The **government** is making every effort to insure

there is enough food in the country.

- 2) *adj.* belonging or pertaining to the government. *A lanti bus e hari siksi yuru mamanten.* The government bus leaves at six o'clock in the morning.

lantibakra *n.* civil servant. USAGE: No longer in common use. The preferred word now is *lantiman*.

lantibuku *n.* any of various official government record books.

lantidan *n.* public road. SEE MAIN ENTRY: lantistrati.

lantiman *n.* someone who works for the government, civil servant.

lantimoni *n.* tax. SYN: edemoni.

lantipasi SEE MAIN ENTRY: lantistrati.

lantistrati *n.* public road. *Yu no kan tapu mi fu waka na lantistrati!* You cannot stop me from walking on a public road! SYN: lantipasi; lantidan.

lantiwroko *n.* government job.

lantyi *n.* edge, brim, border. SEE MAIN ENTRY: lanki.

lapu

- 1) *v.* patch, patch up. *Te a banti fu yu boro dan yu mu lapu en.* When your tire gets punctured you need to patch it. SEE: butbutu.

- 2) *n.* patch.

lasi

- 1) *v.* lose, miss. *Mi lasi mi oloisi.* I lost my watch. *A taki: Un boi, mi lasi mi kakafowru.* She said: Boys, my rooster is missing. ANT: feni.
- 2) *v.* lose (a fight, contest, etc). *Nini Harpal lasi a feti fu en nanga Jozefzoon.* Nini Harpal lost the match against Jozefzoon. ANT: wini.
- 3) *v.* be lost. *A yari di psa wantu srudati ben lasi ini a busi.* A year ago some soldiers were lost in the jungle.
- 4) *adj.* lost. *Yu no abi fu broko yu ede nanga a sani disi.* Na wan lasi tori. You don't need to bother with this thing. It is a lost cause.

tyari go lasi waste, squander. *A boi tyari ala a moni fu en go lasi.* The boy wasted all of his money. SYN: fermorsu.

lasi ati lose heart, lose one's courage, become discouraged, despair. SEE MAIN ENTRY: ati₁.

lasi bere miscarry. SEE MAIN ENTRY: bere₁.

lasi gwent not used to, out of the habit. SEE MAIN ENTRY: gwent.

lasi howpu lose heart, become discouraged. SEE MAIN ENTRY: ati₁.

lasi pasi lose one's way, get lost, be lost. SEE MAIN ENTRY: pasi.

lasiman *n.* loser. ANT: winiman.

laste *adj.* last, final. *I no kisi a laste brifi fu mi?* Didn't you get my last letter? ANT: fosi; SYN: kriboi.

lastewan *n.* the last one. *Den lastewan o tron fosiwan,*

èn den fosiwan o tron lastewan. The last will be first and the first will be last. SYN: kriboiwan; ANT: fosiwan.

lati₁ *adv.* late. *Mi kmopo bun fruku na oso, ma mi doro lati.* I left home real early, but I arrived late. ANT: fruku₁.

lati kba too late, late already. *Now fosi i doro? A lati kba.* You are just now getting here? It's too late.

o lati what time. *O lati yu e kon? What time are you coming?* VARIANT: olati.

lati₂

- 1) *n.* ruler.

- 2) *n.* a long, thin, narrow piece of wood, lath.

lat'lati *adv.* very late. *Esde mi masra doro lat'lati na oso.* Yesterday my husband arrived home very late.

law *adj.* crazy, insane. *A man disi law.* This man is crazy. SYN: kepi.

lawkrabu *n.* noisy person.

lawlaw

- 1) *adj.* foolish, senseless, silly. *Son leisi te yu e sidon prakseri, yu e prakseri wan lo lawlaw sani.* Sometimes when you sit and think, you think of a lot of crazy things.

- 2) *adj.* small, simple, easy; trivial, unimportant. *Fu sanede yu e rigeri so? Na wan lawlaw sani a man aksi yu fu du.* Why do you make such a fuss? It's just a simple thing he asked you to do. *Wan pikin lawlaw sani, mi meki a kon so bigi dati mi doro te na datra-oso.* It was such an unimportant thing. I made it become so big that I ended up at the doctor's office.

lawman *n.* someone who is insane, crazy; a fool, a lunatic, an idiot.

lawman-datra *n.* psychiatrist. SYN: koleradatra.

lawman-oso *n.* psychiatric hospital. SYN: kolera.

leba *n.* a spirit (it is said to be a tall woman dressed in rags with a basket on her head). SEE: bakru; takrusani.

lebriki *n.* rib, rib cage. SYN: krabnari.

lefte *n.* liver.

legre *n.* army. SEE: srudati.

legrekampu *n.* military base.

legwana *n.* iguana. *Iguana iguana (Iguanidae).* Also known as legu.

lei

- 1) *v.* to tell a lie, deceive. *A e lei pe grasi no e gro.* He lies through his teeth. SEE: yoku.

- 2) *n.* lie. *Lei hati moro soro.* A lie hurts worse than a wound. ANT: tru.

leigi

- 1) *adj.* empty. ANT: furu.

- 2) *v.* empty. *Di mi kon suku nyanyan den ben leigi*

a patu kba. When I came to get some food, they had **cleaned out** the pot already. *Fufuruman leigi mi heri oso.* Thieves **cleaned out** my whole house.

leigileigi *adj.* completely empty. *Den pikin nyan ala a aleisi, dan den libi a leigileigi patu gi mi.* The children ate all the rice and left the **completely empty** pot for me.

leilei *n.* ritual. *Mi omu ben siki sote. Dan mi tanta du wan pikin leilei fu si efu dati bo yepi.* My uncle was terribly sick. So my aunt performed a **ritual** to see if that would help.

leiman SEE MAIN ENTRY: leimofoman.

leimofoman *n.* liar. VARIANT: leiman.

leisi₁ *v.* read. *A de fanowdu dat' wan sma sabi leisi nanga skri.* It is necessary for a person to know how to **read** and write.

leisi₂ *n.* repetition, time(s). *Wan sma mus nyan dri leisi ini wan dei.* People should eat three **times** a day. SYN: tron₂.

ala leisi every time, each time. *Ala leisi te mi e nyan na watrasei, mi e kisi ber'ati.* **Every time** I buy food at the riverside, I get a belly-ache. SYN: ibri leisi.

ete wan leisi again. *Den o drai a film ete wan leisi.* They are going to show the film **again**. SYN: baka₄.

furu leisi many times, often, frequently.

son leisi sometimes. *Son leisi te yu e sidon prakseri, yu e prakseri wan lo lawlaw sani.* **Sometimes** when you sit and think, you think of a lot of crazy things. SYN: son ten; son tron. SEE: noiti.

tra leisi next time. *Te yu e kon tra leisi, tyari wantu kuku kon gi mi.* **Next time** when you come, bring me some cookies.

wan leisi sometime. *Yu mu kon wan leisi na mi.* You should drop by **sometime**. SYN: wan dei.

leisi boskopu reprimand. SEE MAIN ENTRY: boskopu.

leisi strafu judge, pronounce a sentence against someone condemned. SEE MAIN ENTRY: strafu.

leisibuku *n.* reading book. GEN: buku₁.

leitori *n.* lie, story, a fabric of lies. *Te a boi disi e kmopo skoro, a e ferteri wan lo leitori.* When this boy comes home from school, he makes up a whole bunch of **stories**. USAGE: made up to defend oneself.

lekduro *n.* callus, corn (on the foot).

leki₁

1) *v.* leak. *A patu disi e leki.* This pot **leaks**.

2) *n.* leak. *A leki fu a daki kon moro bigi.* The **leak** in the roof has gotten bigger.

leki₂ *v.* lick, lick up. *Den dagu leki a okrobrafu tapu a gron.* The dogs **licked up** the okra soup from the

floor.

leki₃

1) *conj.* like, as, as if. *A lobi en leki en eigi pikin.* She loves her **like** her own child.

2) *conj.* but. *A no draidrai moro leki a dyompo go ini a watra.* He did not hesitate any longer **but** jumped into the water.

te leki until, up to (a certain point). *Den tan wroko ini a gron te leki neti begin fadon.* They kept on working in the field **until** nightfall. *Te leki a dei fu tide den tan lobi densrefi.* **Up to** this day they still love each other.

lektere *n.* brown ratsnake. *Chironius fuscus* (*Colubridae*).

lekti₁

1) *adj.* light, bright. *I no abi fu leti a faya. A kamra lekti nofo kba.* You don't have to turn on the light. The room is already **light** enough. ANT: dungru. SEE: leti₁.

2) *v.* light up, illuminate. *A faya fu strati lekti a heri kamra.* The light from the street **lit up** the whole room. SYN: krin.

3) *adj.* light (in color). *A kamra dungru tumsi. Wi o gi en wan moro lekti kloru.* The room is too dark. We will give it a **lighter** color. SYN: dungru.

lekti₂

1) *adj.* light (in weight). *A dosu disi lekti ma a trawan hebi.* This box is **light**, but the other one is heavy. ANT: hebi.

2) *v.* make light, lighten, make easy. *Lekti a boto noso a o sungu.* **Lighten** the boat or else it will sink. *Mi abi fu suku wan krawerki fu lekti a libi.* I need to find a job to **make** my life **easier**. ANT: hebi.

3) *adj.* light, easy, not strenuous. *Kantoro wroko na lekti wroko.* Office work is **light** work. ANT: hebi.

4) *adj.* have a weak constitution. *Mi ede lekti.*

Es'esi mi e drungu te mi dringi sopi. I've got a **weak** constitution. I get drunk easily when I drink rum.

5) *adj.* light-headed. A: *Yu o dringi ete wan syòt?* B: *No, mi ede lekti kba.* A: Will you have another drink? B: No, I am a little **light** in the head already. SEE: waiwai₁.

lekti en ede relax, rest, forget about one's cares. *Mi o go nanga fakansi fu go lekti mi ede.* I'm going to take a vacation to give my **brain a rest** (i.e. **relax**). SEE: bro ede UNDER ede.

lekti-edede *adj.* credulous, gullible. *A frow disi na wan lekti-edede frow.* *Ala san yu e taki a e bribi.* This lady is **gullible**. She believes everything you say. *A frow disi ede lekti.* This lady is **gullible**. USAGE: The concept can be expressed either as a one-word adjective or as two separate words as

seen in the examples.

lek'tongo *n.* a candy stick.

lemki ['lem tʃi] *n.* lime. *Citrus aurantifolia* (*Rutaceae*). SEE: apresina; strun; alanya; ponpon₁.

lemkibon *n.* lime tree. *Citrus aurantifolia* (*Rutaceae*).

lemtyi *n.* lime. SEE MAIN ENTRY: lemki.

leni

- 1) *v.* lend, loan. *Mi leni wan man wan buku ma noiti a tyari en kon baka.* I **loaned** someone a book but he never brought it back. SEE: borgu₂.
- 2) *v.* borrow. *Mi e go leni moni na bangi fu bow wan oso.* I'm going to **borrow** money from the bank to build a house.

lenti *n.* ribbon.

lep' bana ripe plantain. SEE MAIN ENTRY: bana.

lepi

- 1) *adj.* ripe, also in a figurative sense. *Den lepi manya ben moi fu si ini a bon.* The **ripe** mangoes hanging in the tree were a beautiful sight. *A butsweri no lepi ete fu un bòs en.* The boil is not **ripe** enough to lance.
- 2) *v.* ripen. *Yu no mu nyan a manya ete. Libi en meki a lepi.* Don't eat the mango yet. Let it **ripen**.
- 3) *adj.* smart. *A boi disi lepi moi fu en yari.* This boy is **smart** for his age.

leri₁

- 1) *v.* teach. *Ifrow e leri den pikin leisi.* The teacher is **teaching** the children to read.
- 2) *v.* learn. *Ini a heri dyugudyugu san psa, mi leri wan sani.* In all the difficulties that took place, I **learned** something. SEE: stuka.
- 3) *n.* lesson, instruction, education. *A e gi leri na skoro.* He teaches (lit: gives **lessons**) at school. *Fu di den no ben abi moni, den no ben kisi bun leri.* Because they did not have money, they did not receive a good **education**.
- 4) *n.* teaching. *Fu kan tron wan Dyu, wan sma kan teki a leri fu den.* To become a Jew, a person can follow their **teaching**.

leri₂ *n.* leather.

leriba SEE MAIN ENTRY: leribuba.

leribuba

- 1) *n.* belt (not necessarily made of leather).
- 2) *v.* whip with a belt. *Te mi kisi a boi, mi o leribuba en!* When I catch the boy, I'll **whip** him with the belt.

leriman *n.* teacher; a learned person.

lesi

- 1) *adj.* lazy.
- 2) *n.* laziness. *Lesi beti mi tide.* I feel **lazy** today (lit: **laziness** bit me today).

hari lesi stretch (one's body). *Te yu e si wan sma e*

hari lesi, dan yu sabi taki sribi e kiri en. When you see someone **stretching** himself, you know that he is sleepy.

lesiman *n.* a lazy person, lazybones.

lespeki

- 1) *n.* respect. *Yu mu abi lespeki gi yu mama nanga yu papa.* You must have **respect** for your mother and father. *Den boi disi ten no e sori lespeki gi no wan sma.* Boys nowadays don't show **respect** to anyone. VARIANT: respeki.
- 2) *v.* to respect, to hold in esteem. *Den skowtu mus tyari densrefi tapu wan bun fasi, meki den borgu kan lespeki den.* Policemen should conduct themselves in a good manner so that the citizens can **respect** them.

let' *adv.* in very close proximity to. SEE MAIN ENTRY: leti₄.

let'anu *n.* right hand. ANT: krukt'anu.

let'anu sei right side, right-hand side. ANT: krukt'anu sei.

leti₁

- 1) *n.* light. *A faya na foto ben bigi sote tak' te na Kwata yu ben kan si a leti fu en.* The fire in the city was so big that you could see its **light** as far away as Kwata. *Yu ben kan si a leti fu a kandra na strati.* You could see the **light** of the candle from the street.
- 2) *v.* light, turn on, start. *Leti a faya gi mi.* **Turn on** the light for me. ANT: kiri; tapu₂.

kon na leti be revealed, be brought to light, come out into the open. *Ala sani san de na dungru sa kon na leti.* Everything that is in darkness shall be **revealed**. SYN: kon na krin.

leti₂ *n.* right. *Mi no abi leti fu go dape.* I've got no **right** to go there. VARIANT: reti.

leti₃ *adj.* right, correct. *Mi no denki tak' un teki a leti pasi.* I don't think we took the **right** path. *Brada, disi a no a leti sani fu du ini a tori disi.* Brother, this is not the **right** thing to do in this situation. SYN: yoisti.

abi leti be right. *Yu abi leti.* You **are right**.

taki leti tell the truth. *Efu mi mu taki leti, dan mi no denki tak' na en du en.* To **tell you the truth**, I do not think that he did it.

leti₄ ['let] *adv.* in very close proximity to. *A mankeri psa let' na mi fesi.* The accident happened **right** in front of me. *Let' baka a konmakandra, faya gwe.* **Immediately** after the meeting, the lights went out. USAGE: *leti* has this meaning when it is used with a preposition or with the demonstrative pronouns *dya* and *drape*.

leti-anu *n.* right hand. SEE MAIN ENTRY: let'anu.

letisei *n.* right side, right-hand side. SEE MAIN ENTRY: let'sei.

let'opo SEE MAIN ENTRY: let'opu.

let'opu *adv.* erect, straight up. *Sidon let'opu tapu a sturu.* Sit **up straight** in the chair. VARIANT: let'opo.

let'sei *n.* right side, right-hand side. *Luku, a buku de na a let'sei fu a kasi.* Look, that book is on the **right side** of the bookcase. ANT: krukusei.

letyan *n.* Guyana tree squirrel, Guianan squirrel. *Sciurus aestuans (Sciuridae).* Also known as *bonboni*.

lew ['le u] *n.* lion. *Panthera leo.* SEE: tigri₁.

liba *n.* river. SEE: krika.

libakanti *n.* riverbank, riverside. *Den pikin go prei na libakanti.* The children went to play on the **riverbank**. SYN: libasei. SEE: watrasei; syoro.

libamofu *n.* mouth of a river. *Tide mi swen tu leisi go na a libamofu.* Today I swam twice to the **mouth of the river**.

libasei *n.* riverbank, riverside. SYN: libakanti.

libaspari *n.* fresh-water stingray. *Potamotrygon reticulatus, Potamotrygon motoro (Dasyatidae).*

libi₁

- 1) *v.* live, be alive. *Den fowru e libi ete; den no dede.* The birds are still **alive**; they aren't dead yet.
- 2) *n.* life. *Sensi a frow dati de, en libi de so pinapina.* That woman's **life** has been miserable since the day she was born.
- 3) *v.* live, reside. *A man libi someni yari na Abrabroki.* The man has **lived** many years in Abrabroki. SYN: tan₁. SEE: froisi.

prati libi divorce. *Mi m'ma nanga mi p'pa prati libi.* My mother and father **divorced** each other. ANT: seti libi.

seti libi live together with someone. *Di Sonja kon bigi, a go seti libi nanga Carlo.* When Sonya got older, she began **living with** Carlo. ANT: prati libi. SEE: trow.

libi₂

- 1) *v.* leave, abandon. *Di a man ati bron, a gwe libi en frow.* When the man was angry, he **left** his wife. SEE: prati.
- 2) *v.* leave, go away. *Wi o libi en, dan tamara wi o go moro fara.* We will **leave** it for now, and tomorrow we will go further. SEE: gwe.
- 3) *v.* remain, be left over. *A nyanyan san libi ini a patu yu kan tyari go na oso.* The food that **is left over** in the pot you can take home. SYN: tan abra.

libi na baka leave behind. SEE MAIN ENTRY: baka₃.

libilibi

- 1) *adj.* alive, living. *No kiri a fufuruman. Un mu tyari en libilibi gi skowtu.* Don't kill the thief. We must bring him **alive** to the police. *Mi no abi dek'ati fu fasi wan libilibi tigri.* I don't have the guts to touch a **living** jaguar.

- 2) *adv.* in person, in the flesh. *Di wi e taki fu en, wantron so a ben tnapu libilibi na un fesi.* While we were talking about her, suddenly she was standing there **in person** in front of us.

libimarki *n.* age. *A doro a libimarki fu aittenti yari.* He reached the **age** of eighty.

libisani *n.* creature, living thing.

libisma *n.* person, human being. *Libisma lai drape leki mira.* There were so many **people** there (lit: **people** were there like ants). SYN: sma.

libiten *n.* lifetime. *Noiti mi ben kon nanga a prakseri tak' so wan sani bo psa ini mi libiten.* I never thought that such a thing would happen in my **lifetime**.

libiwan *n.* the living (as opposed to the dead). ANT: dedewan.

ligi SEE MAIN ENTRY: ligiligi.

ligiligi *v.* baste, tack, sew quickly with a few stitches. *Fu di mi no ben abi ten moro fu nai a mow meki mi ligiligi en.* Because I did not have time to sew the sleeve, I **basted** it on. VARIANT: ligi.

likanu *n.* pygmy or dwarf anteater. *Cyclopes didactylus (Myrmecophagidae).* SEE: tamanuwa; mirafroiti.

lila *n.* purple, lilac. GEN: kloru₁.

lin

- 1) *n.* line. *Hari wan lin ini a santi.* Draw a **line** in the dirt.
- 2) *n.* fishing line. *Sma na tap'sei e uku nanga lin.* People in the interior fish with **fishing line**.

linga *n.* ring.

lingaworon *n.* ringworm.

lo₁ *v.* to row. *A no spotu fu lo boto kmopo Katweki kon na foto.* It's no easy thing to **row** a boat from Katwijk to the city. SEE: pari.

lo₂ *n.* tribe, clan. SEE TABLE UNDER: famiriman.

lo₃ *n.* line. *Mi tnapu ini wan lo.* I stood in a **line**. USAGE: archaic.

lo₄ *adj.* a lot, much. SEE: wan lo.

lobi₁

- 1) *n.* love.
- 2) *v.* to love, to fall in love. *A man nanga en frow lobi makandra.* The man and his wife **love** each other. *Di a boi si a meisje a ben lobi en wantron.* When the boy saw the girl, he **fell in love with** her at once.
- 3) *v.* like, appreciate. *Mi no lobi fa a boi disi e tan.* *Noiti a e arki te yu taki nanga en.* I don't **like** the way this boy is. He never listens to what you say.
- 4) *v.* like to do, be in the habit of doing. *Mi papa lobi fu go uku te sonde.* My father **likes** to go fishing on Sunday. SYN: gwentu.
- 5) *v.* like (to eat or drink). *Mi lobi den kuku fu*

Ronald. *Den switi, ba!* I **love** Ronald's cookies. They're delicious!

lobi₂ *v. rub. A frow **lobi** a dresi gi en skin.* The woman **rubbed** the medicine on her skin. SYN: wɾifi. SEE: poti.

lobiwan *n. loved one, friend, beloved.* USAGE: often used as a term of address.

logologo

- 1) *n. eel.* SYN: snek'fisi.
- 2) *n. electric eel and any of a variety of knifefish (they have the same elongated form and ability to produce an electric discharge).* *Gymnotus carapo, Gymnotus anguillaris, Sternopygus macrurus, Eigenmannia species (Gymnotidae).*

loi *v. ring (a bell). Fosi kerki bigin den e **loi** a dyendyen.* Before church begins they **ring** the bell.

loiki₁ *n. hatch, small window.*

loiki₂ *n. lieutenant.* SEE: ofisiri.

loiri *n. sloth.* There are two kinds in Suriname, the *skapuloiri* (two-toed sloth) and the *sonloiri* (three-toed sloth).

loko *n. train. Fosi den sma ben kmopo fu Bersaba kon na foto nanga **loko**.* In the early days the people came from Bersaba to town by **train**.

loksi *n. locust, courbaril, stinking toe, amber tree. Hymenaea courbaril (Caesalpiniaceae).*

loktu

- 1) *n. air, sky. Te den e bron tyen na Maryanborgu, a **loktu** e kon blaka.* When they burn cane at Marienburg, the **sky** turns black.
- 2) *n. upstairs, up. Mi kren go na **loktu**.* I climbed **upstairs**. SYN: tap'sei; sodro.

go na loktu *rant and rave or carry on about something. Fu sanede yu e **go na loktu**?* What are you **carrying on about**? SYN: go na hei; rigeri.

loli

- 1) *n. slime.*
- 2) *adj. slimy. Furu sma no lobi okro. Den feni tak' a **loli** tumsi.* Lots of people do not like okra. They find it too **slimy**.
- 3) *adj. slow. No wan sma wani wroko nanga a man dati. A **loli** tumsi.* No one wants to work with that man. He is too **slow**.

lolo

- 1) *v. roll, roll up. **Lolo** a bari go na wan sei. **Roll** the barrel to the side. A **lolo** a papaya poti na wan sei.* He **rolled up** the sleeping mat and set it to one side.
- 2) *n. cassette tape.*
- 3) *n. paint roller.*

lolo wan boskopu *pass on a message.* SEE MAIN ENTRY: boskopu.

lomboto *v. surround, encircle, gang up on.* USAGE: archaic. SEE: lont'fon. VARIANT: romboto.

Lomsu

- 1) *n. Roman Catholic. Mi na **Lomsu** ma mi masra na Anitri.* I am **Roman Catholic** but my husband is Moravian.
- 2) *adj. having to do with the Roman Catholic Church. De Hoeksteen na wan **Lomsu** bukuwenkri.* De Hoeksteen is a **Catholic** bookstore.

Lomsukerki *n. Roman Catholic church.*

lon

- 1) *v. run. Den fufuruman **lon** di den si a skowtu.* The thieves **ran** when they saw the police.
- 2) *v. run (water or other liquids), flow. A watra e **lon** ini a krika.* The water is **running** in the creek. *Mi noso e **lon**.* My nose is **running**.
- 3) *v. race, go fast. A oto disi e **lon**.* This car **races** (i.e. can go fast).

lon abra *overflow.* SEE MAIN ENTRY: abra.

lon watra *give off liquid.* SEE MAIN ENTRY: watra.

lonbaisigri *n. 10-speed bicycle.*

lonka *n. caramel candy.*

lont'ai *n. spice made from the dried unripe berry from the allspice tree. Pimenta officinalis (Myrtaceae).*

lont'fon *v. gang up on.* SEE MAIN ENTRY: lontu.

lont'oso *n. police station; jail.* SYN: skowtu-oso.

lontu

- 1) *adj. round. A upru **lontu**.* The hoop is **round**.
- 2) *prep. around. A doro na fes'sei sroto, dus mi mus waka **lontu**.* The front door is locked, so I need to walk **around**.
- 3) *adv. around, all over. Mi yuru wan oto fu rei **lontu** ini a foto.* I rented a car to drive **around** in the city.
- 4) *v. surround. Den skowtu **lontu** a oso pe a fufuruman ben de.* The police **surrounded** the house where the thief was.

lontu fon *gang up on. Den dri brada **lontu** a man **fon**.* The three brothers **ganged up on** the man. SEE: lomboto; meki wan kofu UNDER kofu. VARIANT: lont'fon.

lontu-birambi *n. Malay gooseberry (a small tree with small round yellowish fruit which is very sour). Phyllanthus acidus (Euphorbiaceae).* SEE: birambi.

los'bana *green plantain roasted in hot coals.* SEE MAIN ENTRY: bana.

los'fowru *n. baked chicken.*

losi

- 1) *v. roast (over a fire), barbecue. Te a faya suku fu dede, dan yu kan poti karu na ini fu a **losi**.* Once the coals have died down, you can put on the

- corn to **roast**. SEE: baka₂; brabakoto.
 2) v. bake or roast (in an oven). *Esde mi granmama losi wan fowru*. Yesterday my grandma roasted a chicken. SEE: baka₂; bori.

Mi e taki los'losi, dan yu e taki bor'bori.
idiom. refers to people contradicting each other.

loso

- 1) n. head or body louse. *Pediculus humanus* (*Pediculidae*, *O. Anoplura*). Unless specified otherwise, it is assumed to be the kind of louse found on humans.
 2) n. any similar parasitic insect found on birds and some animals. *O. Anoplura*; *O. Mallophaga*.
 SEE: dagu loso; fowru loso.

losodresi n. medicine to get rid of lice.

loso-eksi n. nit, louse egg.

lostu v. to desire, want or fancy something.

lostuflaka n. birthmark (a discolored patch on the skin). *Te wan bereman e lostu wan sani, efu a no kisi a sani en a fasi wan presi na en skin, dan a pikin o kisi wan lostuflaka dape*. If a pregnant woman wants something and doesn't get it, and if she touches a spot on her body, then the baby will get a **birthmark** there. SEE: gadomarki.

loto₁

- 1) n. lead. SEE: gowtu; solfru; isri; kopro.
 2) n. plumb line.

loto₂ n. five-cent piece, nickel. SEE TABLE UNDER: moni.

low v. to grieve, to mourn. SEE MAIN ENTRY: fow.

lowe

- 1) v. escape, run away, desert. *Di a strafman kisi okasi fu lowe, a no draidrai. A lon go na busi*. When the prisoner got the chance to **escape**, he did not hesitate. He ran into the jungle.
 2) adj. escaped, runaway. *Furu leisi den lowe srafu ben drai kon baka na den pranasi kon fufuru sani*. Many times the **runaway** slaves returned to the plantations to steal things.

lowe nengre runaway slave, Maroon.

loweman n. a deserter or fugitive.

loweman-bana n. a kind of plantain. *Musa species* (*Musaceae*). (it is larger than the normal plantain). GEN: bana.

lowkrosi n. mourning clothes. SEE MAIN ENTRY: rowkrosi.

luku

- 1) v. look at; watch. *Den sma e luku fowtow*. They are **looking at** pictures. SEE: si.
 2) v. visit. *Fosi mi go na oso, mi o go luku mi mama*. Before I go home, I'm going to **visit** my mother. SEE: fisiti.
 3) v. watch, take care of, be responsible for. *Suma o luku den pikin gi mi?* Who will **watch** my

children for me? *Luku bun!* Look out! / Be careful!

koti wan luku diagnosis done by a spirit practitioner. *Fa a birfrow masra siki heri yari, a no man moro, a lon go koti wan luku*. Because the woman's husband was sick the whole year, she couldn't take it anymore. So she went to a spirit practitioner to have him **diagnose** the problem.

luku bun maybe, perhaps. A: *Pe a brede fu mi de?* B: *Luku bun, na Jake gwe nanga en*. A: Where is my sandwich? B: **Maybe** Jake took it. *Fa mi skin firi so anga-anga tide? Luku bun, wan griep e freiri mi?* Why do I feel so listless today? **Could it be** that I have a touch of the flu? SYN: kande.

Luku dya! *interj.* here you are (what you say when you give something to someone).

lukuman n. seer; someone claiming the power to understand the spiritual forces behind current situations or to foretell future events (some are reputed to have healing powers, or knowledge how to heal certain ailments). SEE: bonuman; wisiman.

lumpia n. egg roll (as prepared by the Javanese).

lun n. cream. *Fosi den buru seri a merki, den e puru a lun*. Before the farmers sell the milk, they skim off the **cream**.

luru v. spy on, lie in wait for, watch for, to be on the alert for. *A puspusi e luru a moismoisi*. The cat **lies in wait for** the mouse. FROM NL: loeren.

lus'bere n. diarrhea.

lusu

- 1) adj. loose. *A skrufu fu a doro disi lusu*. The screw for this door (hinge) is **loose**. ANT: tai₁.
 2) v. untie, loosen, unfasten. *Lusu a amaka gi mi*. **Untie** the hammock for me.
 3) v. release, set free, let go. *Di den skowtu si taki a man no du noti, den lusu en*. When the police saw that the man was innocent, they **released** him.
 4) v. leave, depart. *Tamara a boto o lusu neigi yuru*. Tomorrow the boat **leaves** at nine o'clock.
 5) v. take apart. *Fu krin a gon bun yu mu lusu en fosi*. To clean the gun well you should **take it apart** first.

lusu a bal kick the ball hard or take a shot at the goal (soccer/football); shoot for the basket (basketball).

lusu wan schot shoot a round of ammunition.

lusu futu dance. SEE MAIN ENTRY: futu.

lusumbe n. centipede. (*Cl. Diplopoda*).

M - m

m'

- 1) *prn.* abbreviated form of *mi*.
- 2) *aux.v.* abbreviated form of *musu*.

Ma₁ *title.* mother. USAGE: used in folktales and in referring to older women. SEE: Sa₁; Ba₁; Tata; Pa.
SEE TABLE UNDER: famiriman.

ma₂

- 1) *conj.* but (contrast or contra-expectation), however. *Tide mi no man yepi yu nanga wroko, ma tamara mi man.* I can't help you work today, but tomorrow I can. FROM NL: maar.
- 2) *conj.* introduces important new information. *Josef teki en wefi Maria fu go nanga en na Betlehem. Ma Maria ben abi bere.* Joseph took his wife Mary with him to Bethlehem. But Mary was pregnant. SEE: dan₁; ne; so; we; now.

mahonibon *n.* West-Indian mahogany tree. *Swietenia mahagoni* (*Meliaceae*).

mai₁

- 1) *v.* mow (grass). *Wan man e kon ala tu wiki fu mai a grasi.* A man comes every two weeks to mow the grass.
- 2) *v.* cut grain, reap. *Fosi den ben mai den gron nanga babun-nefi, ma now den e du en nanga combine.* They used to cut grain in the fields with a sickle, but now they do it with a combine.

mai₂ *n.* name for an older Hindustani woman. SEE: babun₂; kuli.

Maisa *n.* earth goddess (it is said to manifest itself as a woman). SEE MAIN ENTRY: Aisa.

maka

- 1) *n.* thorn. *Te yu e piki rowsu, yu mu luku bun taki den maka no sutu yu.* When you pick roses, you need to be careful that the thorns don't prick you.
- 2) *n.* stinger, spine.

maka-alata *n.* spiny rat. *Proechimys guyannensis* (*Echimyidae*).

makabon *n.* a thorny shrub or tree, brier, bramble.

makadroifi *n.* coconilla, bolomaka (a thorny shrub of the nightshade family with white flowers and red, edible fruit). *Solanum stramonifolium* (*Solanaceae*).

makakapasi *n.* Kappler's armadillo. *Dasypus kappleri* (*Dasypodidae*). SEE: kapasi.

makamaka

- 1) *n.* thorn bush. *A sneki e kibri ini a makamaka.* The snake is hiding in the thorn bush. SYN: makabon.
- 2) *adj.* thorny, having many thorns. *Luku bun! A*

grasi disi makamaka. Watch out! This grass is thorny.

makandra

- 1) *adv.* together, jointly. *Carlo nanga Evert wroko makandra tapu a boto.* Carlo en Evert are working together on the boat.
- 2) *prn.* each other. *A sori leki den ben e libi switi nanga makandra.* It seemed like they lived happily together. *Den brasa makandra.* They hugged each other.
- 3) *v.* associate with. *Fos'fosi den folku ini Sranan no ben makandra nanga densrefi.* The different peoples of Suriname didn't used to associate with each other. SEE: bemui.

kon makandra meet, hold a meeting, come together. *Ala satra den man e kon makandra fu taki abra a wroko.* Each Saturday the men meet to talk about the work.

makasneki *n.* bushmaster. *Lachesis muta* (*Crotalidae*). Also known as *kapasisneki*.

makriki *adj.* easy. *A stuka san mi e du no makriki.* The course of study I am following is not easy. SEE: tranga; hebi. VARIANT: kumakriki.

maksin

- 1) *n.* warehouse.
- 2) *n.* magazine (of a pistol or rifle).

makti *n.* power, authority. *A sori leki lanti no abi makti ini a kondre moro.* Ala sma e du san den wani. It looks as though the government has no authority in the country anymore. Everyone does what he wants.

malasi *n.* molasses.

malata *n.* mulatto, a person of mixed ethnicity (usually Negro and Caucasian race). SEE: dogla; sambo; bonkoro.

malatakronto *n.* half-dry coconut (the meat inside is not yet fully developed and the shell is cream colored).

malengri

- 1) *adj.* crippled, handicapped. *A man disi abi wan malengri finga.* A lasi wan pisi di a ben e kapu sowt'meti. This man has a stub for a finger. He lost a piece while he was chopping salted meat. *Boike no man prei gitara bika a abi wan malengri finga.* Boike cannot play the guitar because he has a crippled finger.
- 2) *v.* cripple, made invalid. *A man disi no ben waka so, ma na oto malengri en.* This man did not used to walk like that, but he was hit by a car and crippled.

malengrisma *n.* a handicapped person; someone who is crippled or lame.

mama₁ ['m-a] *n.* mother. USAGE: the first vowel is normally dropped in regular speech. SEE TABLE UNDER: famiriman.

mama₂ ['mam 'm-a] *adj.* a great deal, an exceptional amount. *Na mama moni a man ben abi na en oso.* The man had **quite a large sum** of money at home. *Di a aksi mi fu yepi en wai en dyari, mi no ben ferwakti tak' na mama busi mi bo go miti.* When he asked me to help him clean his yard, I did not expect to find such a jungle. *Fa a lawman e waka e swai nanga a owru, a kan gi sma mama mankeri!* The way the crazy man is walking around swinging the machete, he can hurt someone **badly**. USAGE: It is pronounced with emphasis on both consonants. VARIANT: mamma.

Mama Aisa *n.* earth goddess (it is said to manifest itself as a woman). SEE MAIN ENTRY: Aisa.

mamabere *n.* womb. *Mi nanga mi sisa de fu wan mamabere.* My sister and I have the same mother (lit: are of one **womb**). VARIANT: bere₁.

mamafoto *n.* capital city.

mamafowru *n.* hen, mother hen.

mamakerki *n.* the main church building of a denomination, mother church.

mamanten ['m-an ten] *n.* morning. *Heri mamanten a weer ben masi en fesi, ma now a opo pikinso.* The weather was cloudy all **morning**, but now it has cleared up a little. *Mi e kan mi wiwiri mamanten yuru fosi mi e go na doro.* I comb my hair in the **morning** before going out. SEE TABLE UNDER: dei.

mamma *adj.* a great deal, an exceptional amount. VARIANT: mama₂.

mampira *n.* sandfly, biting midge, no-see-um. *Culicoides soorten (Ceratopogonidae, O. Diptera).*

man₁

1) *n.* man. CPART: uma; frow.

2) *n.* husband. CPART: wefi.

man₂ *aux.v.* verbal auxiliary used to indicate that the subject is capable of performing a given task (i.e. it is within the person's control to do so if he wants to). *Tide mi no man meki a bangi gi yu, bika mi mu go na wroko. Ma tamara mi o man.* Today I **cannot** make the bench for you because I have to go to work. But tomorrow I **can**. SEE: kan₁.

man₃ *interj.* interjection indicating dislike or frustration. *Man! Mi ben mu wakti heri mamanten fosi den ben naki a stampu gi mi. Oh, brother!* I had to wait all morning before they

would stamp my paper.

-man *suffix.* In compound words it is used to refer to someone who is or does that which is indicated by the head word, e.g. *fufuruman* (steal-man) 'thief', *gronman* (land-man) 'farmer', *bereman* (womb-man) 'pregnant woman', *breniman* 'blind person', *guduman* 'rich person'.

manari *n.* a square woven sieve used in food preparation.

man-ati *n.* courage. SYN: dek'ati.

mandi *v.* be mad, become mad or upset. *Mi pikin brada mandi di mi taigi en taki a no mu kon nanga en susu ini a oso.* My little brother **was upset** when I told him he couldn't come in the house with his shoes on. USAGE: not as emphatic or as strong as *ati bron*. SEE: ati bron UNDER ati₁.

mandimandi *n.* jealousy, division. *A konmakandra tapu nanga wan mandimandi.* The people were **divided** when the meeting ended. SEE: trobi; dyarusu.

mandron *n.* a long drum with a low tone. GEN: dron.

mangrasi *n.* fowl foot, Indian goosegrass, wire grass. *Eleusine indica (Gramineae).*

mangri

1) *adj.* thin, skinny, scrawny. *Baka di en masra dede, a ben kon mangri. Ma saf'safri a e kisi ensrefi baka.* After her husband died she got **real thin**. But she is slowly getting back to the way she was. ANT: fatu₁.

2) *adj.* infertile (referring to soil).

mangrimangri *adj.* slender, slight of build. USAGE: Not as intense as *mangri*.

maniri

1) *n.* manner. *Yu no kan kweki pikin tapu so wan maniri.* You cannot raise children in such a **manner**. SYN: fasi₁.

2) *n.* manners. *A boi dati no abi maniri.* The boy does not have **manners**.

mankeri

1) *n.* accident, harm, injury, wound. *A mankeri san a kisi nanga baisigri no ori en na oso.* The **accident** that he had on the bicycle could not keep him at home. *A abi wan mankeri na en anu.* He has an **injury** to his hand.

2) *v.* lack, be missing. *A moni no sari. Feifi dusun mankeri ete.* The money is not enough. There **is** five thousand **lacking** still. *Suma mankeri ete? Who is missing still?*

gi mankeri *v.* injure. *Efu yu e tan rei so, yu o gi sma mankeri.* If you keep driving like that, you will **injure** someone.

manki *n.* basket. (it can be made of woven reeds or plastic; it usually has a lid and/or handles). SYN: baskita. SEE: kurkuru.

man-nengre *n.* man. SYN: man₁; mansma.

manpikin

- 1) *n.* boy. *Na den Lomsu skoro den manpikin e weri blaw syatu bruku èn den umapikin e weri wan blaw koto.* At Catholic schools the **boys** wear blue shorts and the girls wear blue skirts.
- 2) *n.* son. *Kobi ben abi tu manpikin nanga wan umapikin.* Kobi had two **sons** and one daughter.
SYN: boi; CPART: umapikin. SEE TABLE UNDER: famiriman.

manpresi *n.* male genitals. CPART: umapresi.

mansma

- 1) *n.* man, male person. *Furu fu den wenkri prati. Yu abi wan sei gi mansma, nanga wan sei gi umasma.* Many stores have departments. One is for **men** and another is for women.
- 2) *adj.* male, pertaining to men. *Efu yu e go dat' sei fu a wenkri, yu o feni mansma krosi.* If you look on that side of the store, you will find **men's** clothes. CPART: umasma.

manspasi *n.* Emancipation Day (July 1). *Tapu manspasi dei furu frow e weri den anyisa nanga den koto.* On **Emancipation Day** many women wear their traditional costumes and head scarves. SYN: ketikoti. VARIANT: maspasi.

mantyi *n.* basket. SEE MAIN ENTRY: manki.

manwan *n.* male (of a plant or animal). ANT: umawan.

manya *n.* mango. *Mangifera indica (Anacardiaceae).*

mara *v.* grind. *Yu e mara den siri ini wan miri meki a tron puiri.* You **grind** the grain in a grinder to make it become a powder. SEE: miri.

marai *n.*

- 1) marail guan. *Penelope marail (Cracidae).*
- 2) Spix's guan. *Penelope jacquacu (Cracidae).*

maraka *n.* rattle made from a hollowed-out calabash, maraca. SYN: sek'seki.

marbonsu *n.* name given to a variety of large brown wasps. *Polistes species (Vespidae, O. Hymenoptera).* SEE: waswasi.

maripa *n.* refers to both the maripa palm and its fruit. *Attalea maripa (Palmae).* SEE: palmbon.

marki

- 1) *n.* mark, sign. *Poti wan marki tapu a planga pe den mu koti en.* Put a **mark** on the board where they should cut it.
- 2) *n.* mark, impression. *Mi no sabi san den ben poti dya, ma a sani libi wan marki na baka ini a santi.* I don't know what they set here, but it left an **impression** behind in the sand.
- 3) *n.* goal, finish line. *Yu mus du ala muiiti fu doro a marki. No meki no wan sani ori yu na baka.* You must make every effort to reach the **goal**. Don't let anything hold you back.
- 4) *v.* mark, place a mark on something. *Yu mu*

marki den batra di no bun moro. **Mark** the bottles that are no longer good.

- 5) *v.* measure. *Marki a tafra, kon un luku efu a o fiti ini a uku.* **Measure** the table so we can see if it will fit in the corner.

- 6) *v.* aim. *Fosi yu sutu, yu mus marki bun.* Before you shoot, you must **aim** well.

psa marki extraordinarily, exceedingly, beyond measure, to a much higher degree than normal. *A bigi psa marki.* It is **extremely** big. *Bill Gates gudu psa marki.* Bill Gates is **exceedingly** rich.

markitiki *n.* ruler, yardstick, measuring stick. SYN: doitiki.

markusa *n.* collective name for a variety of passion fruit vines, such as *bigimarkusa*, *blakamarkusa*, *gerimarkusa*, *paramarkusa*, and *snekimarkusa*. (*Passifloraceae*).

Marwina *n.* district Marowijne (located in east Suriname).

Marwinaliba *n.* Marowijne River (it forms the border between Suriname and French Guiana).

Maryanborgu *n.* Marienburg (a town in the district Commewijne). *Na Maryanborgu den e wroko tyen.* At Marienburg they **process** sugarcane.

masi

- 1) *v.* to crush, knead, mash. *Masi a perki tron puiri. Grind* the pill into powder. *A tapu tapu a kakalaka, masi en.* He stepped on the cockroach and **smashed** it. *Yu e masi droifi fu meki win.* You **squeeze** grapes to make wine. *No masi a batra, mi o lai watra ini en.* Don't **crush** the bottle. I'm going to put water in it. *A teki blon, a masi en, dan a baka brede.* He took flour, **kneaded** it, and baked bread.

- 2) *adj.* bruised (as with fruit). *Mi no wani nyan a masi manya disi.* I don't want to eat this **bruised** mango.

- 3) *v.* hurt, bruise. *Mi masi mi finga na a doro.* I **hurt** my finger in the door.

masi ati fill with remorse. *Di a kon ferstan sortu ogri a du a trawan, a sani masi en ati.* When he came to understand the evil he had done to the other, he was filled with remorse (lit: the thing **crushed** his heart).

masi fesi put on a glum or gloomy face; it also can refer to cloudy, gloomy weather. *Di un yere tak' un o abi fu wroko satra, ala sma masi en fesi.* When we heard that we would have to work on Saturday, everyone's **face fell**. *Heri dei a weer masi en fesi.* The weather was **gloomy** all day long.

maskaderi *v.* crush. *Efu wan wagi naki a puspusi, a o maskaderi en.* If a car hits the cat, it will **crush** it. SEE: masi.

maskita *n.* mosquito. (*Culicidae, O. Diptera*). SPEC: koproprin.

maskitakandra *n.* incense coil burned to keep mosquitos away; mosquito coil.

maskitaworon *n.* larva of the botfly. (commonly found in untreated wounds of living animals).

mason *n.* mealy parrot. *Amazona farinosa* (*Psittacidae*).

maspasi *n.* Emancipation Day. SEE MAIN ENTRY: manspasi.

masra

- 1) *n.* husband, man. *Sensi di en masra gwe libi en, a no teki wan tra wan.* Since her **husband** left her, she hasn't taken another. CPART: wefi.
- 2) *n.* master. *Wan knekti mu du san en masra e taki.* A servant must do what his **master** says. SEE: basi₁.
- 3) *title.* mister, sir, gentleman. *Tide neti wi o kari masra Anijs fu kon taki abra en wroko.* Tonight we have asked **mister** Anijs to come speak about his work. USAGE: formal speech.
- 4) *n.* lord. *Mi Gado, mi Masra, luku san miti mi tide!* My God, my **Lord**, look at what has happened to me today!

Masra Gado God, the Lord God. SEE MAIN ENTRY: gado.

masusa *n.* a kind of fruit (it is used in the preparation of *masusa-aleisi*). *Renealmia alpinia* (*Zingiberaceae*).

masyin *n.* engine, machine, motor. *Efu yu no ondrow a masyin, a o broko es'esi.* If you do not maintain the **engine**, it will break down quickly.

mata₁ *n.* large wooden mortar. CPART: matatiki.

mata₂ doormat. SEE MAIN ENTRY: matamata.

matamata *n.* doormat. SYN: figifutu. SEE: papaya₂.
VARIANT: mata₂.

matapi *n.* long woven press used to squeeze the liquid out of bitter cassava.

matatifi *n.* molar. GEN: tifi; SYN: bakatifi.

matatiki *n.* long wooden pestle. CPART: mata₁.

mati

- 1) *n.* friend. SYN: kompe.
- 2) *v.* euphemism for having a lesbian relationship. *Den tu sma disi e mati.* These two women **are** lesbians.

matifasi *n.* friendship. *Luku bun nanga suma yu e hori matifasi.* Be careful who you choose as friends (lit: with whom you have **friendship**).

matrasi *n.* mattress. (now usually made of foam). SEE: papaya₂; bedi.

Matreti *n.* Ma Retraite, a neighborhood in greater Paramaribo.

matrosi *n.* sailor. SYN: sipiman. SEE: botoman.

mayoro *n.* major. SEE: ofisiri.

meki

- 1) *v.* to make something, to cause something to happen. *Mi aksi a temreman fu meki wan bangi gi mi.* I asked the carpenter to **make** me a bench. ANT: broko₁. FROM ENG: make.

- 2) *v.* cause to happen. *Na a bigi alen fu freida meki tak' furu sma no kon.* The heavy rain on Friday **caused** many people not to come.

- 3) *v.* to repair something. *Sensi mi meki a oloisi, noiti moro a tan tiri.* Since I **fixed** the clock, it's never stopped. *A brom fu mi broko. Mi mus meki en baka.* My motorbike won't run. I need to **fix** it. VARIANT: meki baka.

- 4) *v.* to allow, let. *Meki mi taigi yu wan sani. Let me tell you something.*

dat' meki therefore (lit: *that makes*). *Mi brom no ben abi oli. Dat' meki mi no ben man kon esde.* My motorbike didn't have any gas. **That is why** I couldn't come yesterday.

fu sanede meki why. *Fu sanede meki yu kon so lati? Why* did you come so late? (You certainly knew better!) USAGE: It is used rhetorically and indicates that the speaker believes the person is without excuse.

san meki why (lit: *what makes* or *what causes*). *Mi no sabi san meki a no kon esde.* I don't know **why** he didn't come yesterday. *San meki den sma fu yu kon so lati? Why* did your people come so late? SYN: sanede.

meki baka *v.* to repair something. SEE MAIN ENTRY: meki.

meki bigi boast; brag. SEE MAIN ENTRY: bigi.

meki futu dance. SEE MAIN ENTRY: futu.

meki lafu pretend to laugh. SEE MAIN ENTRY: lafu.

meki modo show off. SEE MAIN ENTRY: modo.

meki mofo make an agreement. SEE MAIN ENTRY: mofo.

meki mui try, put out a lot of effort. SEE MAIN ENTRY: mui.

meki pikin give birth, have a baby. SEE MAIN ENTRY: pikin₂.

meki prisiri

- 1) celebrate or commemorate (where there is music, food or dance). SEE MAIN ENTRY: prisiri.

- 2) have fun, enjoy oneself. SEE MAIN ENTRY: yowla.

meki trobi *v.* get into a fight, quarrel. SEE MAIN ENTRY: trobi.

meki wan kofu unite (literally from Dutch: *een vuist maken*). SEE MAIN ENTRY: kofu.

mekititei *n.* varicose vein.

memre₁

- 1) *v.* remember. *Mi no man memre moro san yu ben taigi mi.* I cannot **remember** anymore what you told me.

- 2) *v.* remind. *Efu yu no memre Norbert fu go teki*

den pikin na skoro, a o fergiti den. If you don't **remind** Norbert to pick the children up from school, he will forget them.

memre₂ *n.* member. *Mi no man nyan granbun bika mi a no wan memre fu a kerki disi.* I cannot take part in communion because I am not a **member** of this church.

menti *n.* mint.

ment'watra *n.* a preparation of mint extract diluted in water (it is given to babies for stomach pain or gas).

meri

1) *v.* touch lightly. *Yu si a soft ini a ijskasi? No meri en!* Do you see the soft drink in the fridge? Don't **touch** it! *A doi fu en hati en so tranga tak' not'noti no man meri en.* His thumb hurt him so bad that he could not stand anything **touching** it. SEE: fasi₄.

2) *v.* touch (in an emotional or spiritual way). *Wi e begi tak' Gado sa meri en.* We are praying that God will **touch** him.

merki

1) *n.* milk. *Go bai tu paki merki gi mi.* Go buy two packs of **milk** for me.

2) *v.* milk (a cow, etc.). *Ala dei den buru mus merki den kaw fu den.* Every day the farmers need to **milk** their cows.

merkikan *n.* cup used to dip milk out of the milk can.

merkiman *n.* milkman, farmer who sells milk.

merkipatu *n.* pot used for heating milk.

merkitodo *n.* a kind of tree frog. *Phrynohyas venulosa (Hylidae).*

mesre

1) *v.* build with brick or concrete block. *Den man mesre brokobatra tapu a skotu.* They **cemented** broken glass on top of the wall.

2) *v.* cover a surface with plaster or cement.

3) *adj.* masonry. *A e du mesre wroko.* He does **masonry** work.

mesre tapu fill a hole or seal a container with cement. *Fosi yu ferfi a ososkin, yu mus mesre den olo tapu.* Before you paint the house, you need to **fill** the **holes**.

mesreman *n.* mason, bricklayer.

meti

1) *n.* animal, beast. *Odo: Ala den meti fu a busi e nyan kasaba, ma konkoni e tyari nen.* Proverb: All the **animals** in the bush eat cassava, but the rabbit gets the blame. SEE: bus'meti.

2) *n.* meat. *Mi e go na srakti-oso fu bai wan pisi meti.* I am going to the butcher shop to buy a piece of **meat**. SPEC: agumeti; ameti; diameti; fowrumeti; kawmeti.

3) *n.* flesh. *Di a wagi naki en, a puru wan bigi pisi*

meti fu en futu. When the car hit him, it took out a large piece of **flesh** from his leg.

mi *prn.* 1st person singular subject, object or possessive pronoun (I, me, my, mine). *Mi priti mi empi.* I tore **my** shirt. *Gi mi en dya.* Give it to **me** here.

milyun *num.* million. SEE TABLE UNDER: nomru.

milyun-milyun *num.* millions and millions. SEE TABLE UNDER: nomru.

mindri

1) *n.* middle, midst. *Te yu e begin fu prati a nyanyan, dan yu mu begin na mindri.* When you begin to pass out the food, you should begin in the **middle**. *Den e piki moni fu yepi den pôtisma na un mindri.* They are collecting money to help the needy people in our **midst**.

2) *prep.* between. *Fa a boi kan psa mindri den tu oto?* How can the boy pass **between** the two cars?

mindribaka *n.* back, middle of the back. *Den man e wroko sondro empi, poti den mindribaka gi a son.* The men are working without shirts, baring their **backs** to the sun.

mindribere *n.* midriff, middle of the belly (area around the navel). *Den pikin dis'ten lobi weri syatu krosi san e poti den mindribere na doro.* Girls these days like to wear short clothes that let their **midriff** show.

mindrifinga *n.* middle finger.

mindrifutu *n.* genitals, crotch, groin.

mindriman *n.* a mediator or go-between.

mindrineti *n.* midnight, in the middle of the night. SEE TABLE UNDER: dei.

mindrisei *n.* middle, midside. *A banti fu mi boro let' na mindrisei.* My tire has a hole right in the **middle**.

mindriwan *n.* the one in the middle.

mira *n.* ant. *Formicidae, (O. Hymenoptera).* There are various kinds of ants in Suriname. These include *alukumira, kras'mira, papamira, redimira, siseimira, sukrumira, wakawaka-mira,* and *yayomira.*

mira nesi ant nest.

mirafroiti *n.* unstriped or yellow tamandua, lesser anteater. *Tamandua longicaudata (Myrmecophagidae).* SEE: tamanuwa; likanu.

miri *n.* mill, grinder. *Fosten ala sneisi wenkri ben abi wan kakaw miri.* In the early days every Chinese store had a cacao **grinder**. SEE: mara.

miri-oso *n.* building where milling takes place.

misi₁

1) *v.* miss. *Mi misi fu kapu a sneki.* I **missed** hitting the snake. *Sensi mi mama gwe, mi e misi en furu.* Since my mother left, I **miss** her a lot.

USAGE: used both to describe actions and feelings.

- 2) *n.* a missed shot. *Lodi ben de wan bun ontiman. Te a sutu a no abi misi.* Lodi was a good hunter. Whenever he shot, he always hit his mark (lit: he never had a miss).

misi₂ *n.* woman, girl, ma'am. *Misi, skoifi yu futu pikinso meki mi psa. Ma'am,* could you move your feet a little so I can pass? USAGE: no longer in common use.

misi futu stumble. SEE MAIN ENTRY: futu.

misi mofo a slip of the tongue, to say something you did not intend to say or. SEE MAIN ENTRY: mofo.

misrefi *refl.prn.* 1st person singular reflexive pronoun (myself). *Mi gi misrefi mankeri di mi ben e kapu den taki.* I injured myself while chopping the branches.

miti₁

- 1) *v.* meet. *Di mi ben rei go na oso, mi miti mi brada ondro pasi.* When I was driving home, I met my brother along the way.
 2) *v.* happen to, befall. *Mi no ben prakseri taki so wan sani bo miti mi tide.* I did not think that such a thing would happen to me today.
 3) *v.* bring together, touch. *No meki den tu kabel disi miti, noso yu o bron a triki-isri.* Don't let these two wires touch or you will burn out the iron.

miti baka meet again. *Tra leisi te wi miti baka dan wi kan taki a tori moro fara.* Next time when we meet again we can discuss the matter further.

miti kon na wan connect, join together. *Teki ala den pis'pisi titei dan yu e miti den kon na wan.* Take all the pieces of rope and tie them together.

miti₂ *n.* mite. (*O. Acari*). VARIANT: mit'miti.

mit'miti SEE MAIN ENTRY: miti₂.

m'ma ['m-a] *n.* mother. (variant of *mama*). SEE TABLE UNDER: famiriman.

modo

- 1) *n.* fashion, style. *Disi ben de a modo fu mi granm'ma ten.* This was the fashion in my grandmother's time.
 2) *adj.* fashionable, stylish. *A boi disi modo. Ala dei a e weri den moro moi jeansbruku.* This boy is stylish. Every day he wears the nicest jeans.

meki modo *v.* show off. *Di a meisje si a boi a begin meki modo.* When the girl saw the boy, she began to show off.

modoman *n.* someone who likes to wear fancy clothes, a dandy.

mofina *adj.* miserably poor. SEE: pôti; pina₁.

mofina wowoyo market in Flora (a housing project

in southwest Par'bo). SEE MAIN ENTRY: wowoyo.

mofinawan *n.* a poor person or someone who is needy. SYN: pôtiwan; pinawan.

mofo

- 1) *n.* mouth. *Dot'taki no mus kmoto ini yu mofo.* No filthy language should come out of your mouth.
 2) *n.* bite, mouthful, swig. *A nyanyan fu yu e smeri switi. Gi mi wan mofo.* Your food smells delicious. Give me a bite. *Mi dringi wan mofo nomo.* I only drank a swig.
 3) *n.* refers to something that is said. *Odo: Mama mofo na banawatra.* Proverb: What a mother says will come to pass. (lit: a mother's word is like the sap of a banana tree)
 4) *n.* beak (of a bird), snout (of an animal). *Odo: Kakalaka no abi leti na fowru mofo.* Proverb: The cockroach has no rights in the chicken's beak.
 5) *n.* an opening. *Yu mu poti wan planga fu tapu a mofo fu a peti.* You need to set a plank over the mouth of the well. SEE: mofosei.
 6) *n.* point. *Kapu wan mofo gi a tiki fu poti en na a sisibi.* Make a point on the end of the stick to attach it to the broom.
 7) *n.* the area right in front of something. *Bari den pikin fu den no prei na a mofo liba.* Warn the children not to play beside the river. *Omeni langa mi no si Hendrik, dan tide un miti mofo Wanicakerki.* For so long now I haven't seen Hendrik, then today we met in front of the Wanica Church.

firi wan sma mofo try to find out what someone knows or thinks about something. *Di den e koiri e taki tori, a p'pa fir'firi a boi mofo efu a sabi wan sani fu a moni di lasi.* While they were walking and chatting, the father tried to surreptitiously find out if the boy knew something about the missing money.

fon nanga mofo browbeat or buffalo someone into silence.

hari wan mofo take a drink. *Langa a kan gi mi meki mi hari wan mofo watra.* Hand me the cup so that I can take a drink.

koti wan sma mofo interrupt someone. *Brada, mi no e koti yu mofo, ma meki mi taki a sani disi.* Brother, I don't want to interrupt you, but let me say this.

langa en mofo pucker up one's lips. *Eduard langa en mofo dan a meki wan tyuri.* Eduard puckered up his lips and made a tyuri.

meki mofo make an agreement. *Fu sanede yu e kragi? Fosi yu begin wroko un ben meki mofo tak' na someni moni mi bo pai yu.* Why are you complaining? Before you began work we

agreed that I would pay you this much money.

SYN: kruder₂. SEE: besroiti; agri.

misi mofo a slip of the tongue, to say something you did not intend to say or that was better left unsaid. *A baas taigi den man fu wroko moro tranga, ma a misi en mofo tak' afu fu den o lasi den wroko.* The boss told the workers to work harder, but then he **let slip** that half of them would be laid off.

mofo gi wroko refers to someone who cannot refrain from talking, a blabbermouth. *Efu yu sabi taki yu mofo e gi yu wroko, dan betre un no taigi yu.* If you know you can't keep your mouth shut, then it is better if we don't tell you.

moro mofo unbearable, more than one can stand, it cannot be ignored anymore. *No waktu te a sani kon moro mofo fosi yu du wan sani.* Don't wait until the situation becomes **unbearable** before you do something about it. SEE: yere skin.

naki mofo hit one's mouth, put ones hand over the mouth. *Di a taigi mi taki a o dede, mi taigi en fu naki en mofo.* When he told me he would die, I told him to **hit** his **mouth**. (It is used in a superstitious way to prevent some bad thing from happening that you have just said. It can also be accompanied by a quick repeated touching of the mouth with the hand.).

nanga opo mofo surprised, amazed, with open mouth. *Nanga opo mofo un ben sidon luku a televisie.* We sat **in surprise** watching what was showing on television.

nyan wan sma nanga mofo speak in such a way as to not give the other person a chance to speak, talk circles around someone. *No taki nanga a man dati. A o nyan yu nanga en mofo.* Don't bother talking to that man. He **won't let you get a word in edgewise**.

poti takru mofo cause something bad to happen to something or someone by talking negatively about it. SYN: poti ogri mofo.

psa mofo do something that is forbidden, disobey. *Fa a boi psa en p'pa mofo, a ben syen fu go baka na oso.* Because the boy **did what** his father **had told** him **not to**, he was ashamed to go back home.

puru mofo take back something that was said. *Baka di a m'ma kosi a pikin, a bigisma fu sei taigi en tak' a mus puru mofo noso a pikin o kisi fyofyo.* After the mother had cursed the child, the old lady next door told her that she must **take back what she said** or else the child would get **fyofyo**.

seki mofo speak. *Te bigisma e taki, pikin-nengre no mus seki den mofo.* When elders speak,

children must be silent. (lit: must not **move** their **mouths**)

sek'seki mofo something to eat or munch on, a snack. *Te un o sidon taki tide neti, wan pikin sek'seki mofo mus de.* When we sit down together tonight to talk, then there has to be a little **something to munch on**.

suku mofo

1) *adj.* offensive, irritating, vexing. *A pikin disi suku mofo.* *Awinsi a no sabi yu, a luku yu nanga sker'ai.* This girl is **offensive**. Even if she doesn't know you, she looks askance at you.

2) *v.* provoke someone to do or say something. *Someni langa den sma fu sei e suku mi mofo, ma mi no e piki den.* For a long time now the neighbors have been **trying to get my goat**, but I don't respond to them.

taki mofo in the winti cult it has the meaning to say a prayer. *Un go miti wan grupu sma ini a berpe e taki mofo na wan grebi.* We ran into a group of people in the cemetery **saying a prayer** at a grave.

taki wan mofo say one's piece, have one's say. *Di a kba taki wan mofo, a saka sidon baka.* When he had finished **saying his piece**, he sat back down.

tapu wan sma mofo shut someone up. *Di un si taki a e taki sani san no fiti, un tapu en mofo gi en.* When we saw that he was saying things that weren't fitting, we made him **shut up**.

wasi mofo brush one's teeth. *Te mi opo te mamanten, mi e wasi mi mofo.* When I get up in the morning, I **brush my teeth**.

mofo wowoyo the area in front of the central market.

SEE MAIN ENTRY: WOWOYO.

mofobuba *n.* lips. SEE: mofo.

mofodoro *n.* space in front of the door, front yard. *Te neti mi granmama e sidon na mofodoro e taki tori nanga birfrow.* My grandma sits at night **in front of the house** chatting with the neighbor.

mofokoranti *n.* rumor, something heard 'through the grapevine'. *Mofokoranti taki na den skowtu srefti kiri a man.* **Rumor** has it that it was the police who killed the man.

mofoneti *n.* evening (roughly from 6 to 7:30), early evening. A: *O lati yu o kon na oso?* B: *Te mofoneti.* A: What time are you coming home? B: In the **evening**.

mofosei *n.* the area around the mouth of something.

mofoyari *n.* the last few weeks of the year. CPART: bakayari.

moi

1) *adj.* pretty, handsome, good looking, nice, beautiful. *Tide yu e weri wan moi empi.* You are

wearing a **nice** shirt today. *A enki fadon tapu mi moi moi empi.* The ink spilled on my **beautiful** shirt. **USAGE:** The word can be repeated to emphasize the quality. **ANT:** takru.

- 2) *v.* decorate, make pretty. (variant of *moimoi*).

moimoi *v.* decorate, make pretty. *Den man moimoi a oso fu a friyaridei.* They **decorated** the house for the birthday. **VARIANT:** moi.

moismoisi *n.* mouse. *Mus musculus (Muridae).*

moismoisi-awari

- 1) *n.* ashy opossum. *Marmosa einerea (Didelphidae).* **SEE:** awari.
 2) *n.* short-tailed opossum. *Monodelphis brevicaudata (Didelphidae).* **SEE:** awari.

mokro *n.* sledgehammer.

moksi

- 1) *v.* mix, blend. *A dresi disi yu mus moksi nanga pikinso watra.* This medicine needs to be **mixed** with a little water. **ANT:** prati.
 2) *adj.* mixed, mixed up. *Fosi, den boi nanga den umapikin no ben go na a srefti skoro, ma now moro furu fu den skoro na moksi skoro.* It used to be that boys and girls did not go to the same school, but now most of the schools are **mixed** (i.e. co-ed) schools. *Mi no man feni a buku san yu aksi bika ala den buku moksi ini a kasi.* I cannot find the book you are asking for because all the books are **mixed up** in the bookcase.

moksi kon na wan meet, come together. *Den bigiman fu a kondre moksi kon na wan fu taki abra den nowtu fu a kondre.* The important men **came together** to discuss the country's problems.

moksi meti *adj.* with different kinds of meat. *Gi mi wan tyauw min moksi meti.* I'll take chow mein **with different kinds of meat.** **USAGE:** usually used with dishes in Chinese restaurants.

moksi-aleisi *n.* Rice dish where everything is cooked in one pan. It can be made with peas or greens, with small dried shrimp and/or fish and/or salted or dried meat, and/or with coconut milk and peppers.

moksimoksi *v.* mix (thoroughly), stir, mingle in. *A blaka nanga weti ferfi, yu mus moksimoksi en te a tron grijs.* You must **mix** the black and white paint **thoroughly** till it becomes grey.

moksipatu

- 1) *n.* different kinds of vegetables or meats prepared together in one pot. *A nyanyan san mi bai esde ben de wan moksipatu.* *A ben abi bitawiwiri, klarun, gomawiwiri, tayawiwiri, waranfisi, sowl'teti, agumeti, nanga sowl'tisi.* *A ben switi!* The food I bought yesterday had everything in it. It had bitawiwiri, calaloo, gomawiwiri,

tayawiwiri, smoked fish, salted beef, pork and salted fish. It was delicious.

- 2) *n.* a meal where a variety of entrées are served, smorgasbord. *Di mi granmama friyari a bori ala sortu sani: pon, pastei, los'fowru, doksi, bami, nasi, pindasupu, moksi-aleisi, kari kon.* *A ben de wan trutru moksipatu.* On my grandmother's birthday she cooked all sorts of things: pom, pastei, roast chicken, duck, noodles, rice, peanut soup, fried rice, and so forth. It was a real smorgasbord.

momenti *n.* moment.

moni

- 1) *n.* money. *Fosi mun tapu dan ala mi moni kba.* Before the end of the month all my **money** is gone. **SYN:** sensi₁.
 2) *n.* salary, wages. *Ala yari lanti e opo a moni fu den lantiman.* Each year the government raises the **salaries** of the civil servants.

TABLE 4: Moni

Various denominations of money

af ² sensi	half cent
sensi	cent
koprosensi	cent
bigisensi	2 ½ cents
loto	5 cents
doni	10 cents, 10 dollars
kwartyi	25 cents
tyawa	25 cents, 25 dollars
banknotu	50 cents
banku	50 cents, 50 dollars
golu/kolu	guilder
dala	dollar
dala	2 ½ guilders
barki	100 dollars
doi	1000 dollars

dorosei moni foreign currency.

papira moni banknote, currency. **SEE:** pikinmoni.

wroko moni earn money.

monibon *n.* an endless supply of money, a money tree. *Mi no abi a monibon.* **Money** doesn't grow on trees.

monigreba *n.* money-grubber. *A man dati na wan monigreba.* *A gridi gi moni.* That man is a **money-grubber**. He is greedy for money.

moniman *n.* someone with lots of money who likes to spend it where others can see. **SEE:** guduman.

monisaka *n.* purse, moneybag.

monitori *n.* financial matters.

monki₁ *n.* generic name for monkeys. *Cebidae.* **SPEC:** babun₁; bergikeskesi; bisa; monkimonki; keskesi; kwata; saguwenke; wanaku. **SEE:**

yapyapi.

monki₂ *n.* a slice or section (e.g. of citrus fruit). SEE MAIN ENTRY: montyi.

monkimonki *n.* common squirrel monkey. *Saimiri sciureus (Cebidae)*. SEE: monki.

monkimonki-kersi *n.* Suriname cherry. *Eugenia uniflora (Myrtaceae)*. The leaves are dried and used for medicinal purposes.

montyi *n.* a slice or section (e.g. of citrus fruit). *No koti a apresina. Piri en ini montyi gi mi.* Don't cut the orange. Peel it and break it into **sections** for me. *Te yu bai wan bigi fisi, yu kan aksi a man fu koti en ini montyi gi yu.* When you buy a large fish, you can ask the man to cut it into **sections** for you.

monyo *v.* be abundant, to abound. *Piren ben monyo ini a watra.* Piranhas **were in abundance** in the water. *Kawna abi apresina? Brada, apresina e monyo dape.* Are there oranges in Commewijne? Brother, oranges **are abundant** there. SYN: lai₁.

mope *n.* yellow mombin, hog plum (it is a sour yellow fruit that is usually stewed or prepared as a juice). *Spondias mombin (Anacardiaceae)*.

morgu *interj.* good morning. USAGE: Can be used both in greeting and in leave taking. People in Paramaribo generally use the Dutch greeting *goedemorgen*. SEE: kuneti; adyosi; nafun; odi.

morisi *n.* muriti palm, buriti palm, ite palm. *Mauritia flexuosa (Palmae)*. SEE: palmbon.

mormo *n.* marble. SYN: yowka.

moro

- 1) *quan.* more. *Poti moro watra ini a embre.* Put **more** water in the bucket.
- 2) *adv.* anymore. *Fa a alen kon, mi no ben man kon moro.* Because of the rain, I couldn't come **anymore**.
- 3) *comp.* makes a comparison (-er or more). *Mi brada moro langa.* My brother is taller.
- 4) *v.* overpower, to be more than one can handle. *A wroko disi e moro mi.* This job is **too much** for me. SYN: hebi.

moro nanga moro more and more. *Moro nanga moro a watra e kren ini a liba.* The water in the river is getting **higher and higher**.

(moro) ... moro makes a comparison with something (-er than). *Mi brada (moro) langa moro mi.* My brother is taller **than** me.

moro ... wan indicates superlatives (-est or most). *Mi brada na a moro langa wan.* My brother is the **tallest**.

moro mofa unbearable, it cannot be ignored anymore. SEE MAIN ENTRY: mofa.

morsu

- 1) *v.* make dirty. *Den pikin morsu a heri gron nanga aleisi.* The children **made a mess** on the floor with rice.
- 2) *adj.* messy, dirty, untidy, slovenly. *Den sma disi morsu. Ala sei yu e si wan lo dot'doti sani.* These people are **messy**. You see trash everywhere.

motyo

- 1) *n.* a prostitute, whore. SEE: huru.
- 2) *v.* live promiscuously.
- 3) *adj.* promiscuous. *Aladi a frow e libi wan krin libi, den sma e konkru taki a e libi wan motyo libi.* Even though the woman is living right, people slander her saying she lives a **promiscuous** life.

motyokampu *n.* whorehouse, bordello. SYN: motyotenti.

motyolibib *n.* promiscuous behavior, promiscuity. *Mi no man nanga a motyolibib fu en moro.* I cannot take her **promiscuous behavior** anymore. SYN: hurulibi.

motyop'pa *n.* someone adept at seducing women (a Casanova or a Don Juan). SEE: huruman.

motyotenti *n.* whorehouse, bordello. SYN: motyokampu.

mow *n.* sleeve. FROM NL: mouw.

mu *aux.v.* must. SEE MAIN ENTRY: musu₁.

muiti

- 1) *n.* effort.
 - 2) *n.* objection, difficulty with something. *Tide mi no abi muiti fu leni yu mi oto.* Today I have no **objection** to loaning out my car. SYN: trobi.
- meki muiti** try, put out a lot of effort. *Mi meki someni muiti fu kisi a rijbewijs.* I **tried so hard** to get a driver's license.

mumui *adj.* inquisitive, curious. *Yu no mu mumui so.* You should not be so **curious**. SYN: bemui.

mun

- 1) *n.* month. *Te mun tapu yu o kisi a moni.* At the end of the **month** you'll get the money.
- 2) *n.* moon.

munde *n.* Monday. SEE TABLE UNDER: wiki₁.

munduku *n.* sanitary napkin. *A mu weri wan munduku bika a de na en futu.* She has to wear a **sanitary napkin** because she is having her period.

munkenki

- 1) *n.* full moon. *Te furu mun de, dan yu kan si a munkenki fruk'fruku bakadina.* When the moon is full, you can see the **moon** early in the afternoon.
- 2) *n.* moonlight. *Kon un go koiri pikinso. A neti moi, munkenki de.* Let's go take a walk. It is a

nice evening and there is **moonlight**.

munsiki *n.* menstruation, menstrual period. SEE: de na en futu.

muru₁ *n.* nut (for a bolt). CPART: bowtu₂.

muru₂ *n.* uterus, womb. SYN: bere₁.

murudresi *n.* medicine for the uterus.

murusiki *n.* disease of the uterus.

mus *aux.v.* must. SEE MAIN ENTRY: musu₁.

mus'dei *n.* early morning before daybreak (between 3 and 5 AM). SEE MAIN ENTRY: musudei.

mus'dei-mamanten *n.* early morning before daybreak (between 3 and 5 AM). SEE MAIN ENTRY: musudei.

musu₁ *aux.v.* should, must, be obliged to, have to. *Mi mu go koti mi wiwiri. I need to get my hair cut. Ala den mama mus tyari den pikin fu go teki spoiti.* Every mother **should** take her children to

get vaccinated. *Te den pikin tapu fo yari, den mus fu go na skoro.* When the children turn four they **must** go to school. USAGE: The meaning is usually not as strong as English 'must', especially in its elided forms: *mus* and *mu*. To indicate that an action is imperative *musu* is used in its full form and often in conjunction with *fu*: *musu fu*.

musu₂ *n.* bonnet, knitted cap. SEE: ati₂; anyisa.

musudei *n.* early morning before daybreak (usually between 3 and 5 AM. It is sometimes used for any time after midnight.). VARIANT: mus'dei-mamanten. SEE TABLE UNDER: dei.

musye *n.* an old creole woman (it is also used to address an old creole woman). SEE: grani; oma. FROM NL: moesje.

N - n

na₁ *v.* be. *Den tu man na skowtu.* The two men **are** policemen. USAGE: Used only in present tense stative clauses. Past tense stative clauses use *ben de*. SEE: de₁.

na₂

- 1) *prep.* locative preposition. *Mi e go na mi mama oso.* I'm going **to** my mother's house. *Mi de na mi mama.* I'm **at** my mother's. *Poti a sensi a tapu a tafra.* Put the money on the table. USAGE: *Na* may be used with other prepositions, as in: *na ini* 'in', *na tapu* 'on', etc. VARIANT: a₃.
- 2) *prep.* by (instrumental preposition). *San den sma ben du fosi te yu ben kari wan bigisma na en nen?* What did people do in the past if an adult was called only **by** his first name?
- 3) *art.* emphasis marker. *Na kon yu e kon kba fu teki a moni?* You've come already to take the money? *Na yu fufuru mi moni!* You (emp) stole my money! *Na drape un mus go.* We must go there (emp). USAGE: *Na* as emphasis marker occurs initially before subject pronouns and before fronted items in clefted sentences.

na₃ *art.* singular definite article. SEE MAIN ENTRY: a₂.

na di *conj.* because. *Na di den dagu bari so mi no kon ini a dyari.* **Because** the dogs barked so, I didn't come in the yard. SYN: bikasi; fu di.

na doro outside. SEE MAIN ENTRY: doro₁.

na fesi SEE MAIN ENTRY: fesi₂.

1) previously.

2) in advance.

na fu

- 1) *v.* belong to. *A wagi na fu mi.* The car **is** mine. / The car **belongs to** me. *A man disi na fu NPS.*

This man **belongs to** / **is a member of** the NPS. *Alliance nanga L'Espérance ben de fu wan famiri.* Alliance and L'Espérance **belonged to** one family. USAGE: *na fu* is the form in the present tense. The form in the past tense is *ben de fu*.

- 2) *v.* hail from. *A man disi na fu Galibi.* This man **hails from** Galibi

nafu ['na:f] *neg + aux.v.* don't have to (a contraction of *no abi fu*). *I naf' waka yu wawan, mi sa kon nanga yu.* You **don't have to** walk alone, I'll come with you. A: *Mi mus kon baka?* B: *No, yu nafu.* A: Do I need to come back? B: No, you **don't have to**. SEE MAIN ENTRY: abi.

nafun *interj.* good evening. USAGE: Used as a greeting in the evening hours. People in Paramaribo generally use the Dutch greeting *goedenavond*. SEE: morgu; adyosi; kuneti; odi.

nagri *n.* clove.

nai *v.* sew. *Mama e nai krosi gi ala en pikin.* Mother sews clothes for all of her children. SEE: nanai; kleriman; sneiri.

naki

- 1) *v.* hit, beat, strike. *Kaba! Mi o naki yu!* Stop it or I'll **hit** you! *Go naki a figifutu gi mi na dorosei.* Go **beat** the doormat for me outside. SEE: fon; tuma. FROM ENG: knock.
- 2) *v.* knock. *Yu mus naki pikin tranga na a doro fu Ba Dofi bika a no e yere so bun moro.* You have to **knock** loudly on Ba Dofi's door because he does not hear so well anymore.
- 3) *v.* collide, crash into something. *Di mi e kon na wroko, mi si tu oto naki tapu a uku fu*

Tourtonnelaan. On the way to work I saw two cars **crash into each other** at the corner of Tourtonnelaan. SYN: bòks.

fu naki dagu in abundance. *Nyanyan de fu naki dagu!* There is food **in abundance!** SYN: bogobogo.

naki wan ... hit with something (the instrument used for hitting is introduced by *wan*, e.g. *wan kofu*, *wan tiki*, *wan ston*). *Di mi trapu tapu a man futu, a naki mi wan kofu.* When I stepped on the man's foot, he **slugged** me. *Mi naki a sneki wan tiki, dan mi trowe en abra a skotu.* I **hit** the snake **with a stick**, then I threw it over the fence.

naki dron play the drum. SEE MAIN ENTRY: dron.

naki dyap do odd jobs. SEE MAIN ENTRY: dyap.

naki kofu fight. SEE MAIN ENTRY: kofu.

naki mofo hit one's mouth, put ones hand over the mouth. SEE MAIN ENTRY: mofo.

naki papira fill out a form, make a report. SEE MAIN ENTRY: papira.

naki poku make music with percussion instruments. SEE MAIN ENTRY: poku.

naki spoiti give an injection. SEE MAIN ENTRY: spoiti.

naki tapu bang shut, slam shut. SEE MAIN ENTRY: tapu₁.

naki wan blaka make a blunder. SEE MAIN ENTRY: blaka.

naki wan kofu slug, hit with a fist. SEE MAIN ENTRY: kofu.

naki wan konkrutitei call on the telephone. SEE MAIN ENTRY: konkrutitei.

naki wan wèt make or pass a law. SEE MAIN ENTRY: wèt.

naki yu tongo to smack one's lips, make a smacking sound with the tongue. SEE MAIN ENTRY: tongo.

nak'naki v. hit or bang repeatedly. *Aka a fensre, noso a o nak'naki te winti e wai.* Put the shutter on the hook, otherwise it will **bang open and closed** when the wind blows.

namku adv. primarily, especially. SEE MAIN ENTRY: funamku.

nanai ['n·a¹] n. needle.

nanai-olo n. eye of a needle.

nanasi n. pineapple. *Ananas comosus (Bromeliaceae).*

nanga

- 1) conj. and. *Boiki p'pa ben kweki fowru nanga wan kaw.* Boiki's father raised chickens **and** a cow. USAGE: used to conjoin noun phrases. SEE: èn. VARIANT: anga₂.
- 2) prep. with, together with. *Mi go nanga mi brada na foto.* I went **with** my brother to town. ANT: sondo.
- 3) prep. against, opposed to. *Mi no sabi san a abi nanga mi.* *Mi no du en noti.* I do not know what he has **against** me. I have done nothing to him.

Mi no lobi go satra mamanten na foto fu di mi no man nanga a dyugudyugu. I do not like to go to town on Saturday morning since I can't stand the hussle and bussle.

nanga krin ai wide awake. SEE MAIN ENTRY: ai₁.

nanga opo mofo surprised, amazed. SEE MAIN ENTRY: mofo.

nangra

- 1) n. fingernail or toenail. WHOLE: finga.
- 2) n. claw.

naniwagi n. in earlier days it was a hearse for poor people.

napi n. a kind of edible tuber, cushcush. *Dioscorea trifida (Dioscoreaceae).* GEN: gron-nyanyan.

nasi n. food dish consisting of fried rice and meat. (The word *nasi* comes from the Javanese word for rice but its meaning has been extended to refer to fried rice in general, even that from Chinese restaurants.). SEE: aleisi.

nati

- 1) v. get wet, make wet. *Alen nati mi te mi krosi dropu.* The rain **soaked** me to the bone. FROM NL: nat.
- 2) adj. wet. *A empi fu mi nati; mi no man weri en.* My shirt are **wet**. I can't wear them.

nat'nati

- 1) v. moisten, sprinkle (water). *Yu mu nat'nati den krosi fosi yu kan triki den.* You need to **sprinkle water** on the clothes before ironing them.
- 2) adj. humid, moist, damp, sticky. USAGE: spoken normally.
- 3) adj. drenched. USAGE: spoken with emphasis.

ne conj. then, indicates that something happened at the same time. *Di mi opo a doro, ne mi si Hendrik e kon.* When I opened the door, (**at that moment**) I saw Hendrik coming. USAGE: carries more the idea of 'at that time' than 'after that'. SEE: dan₁.

nefi n. knife. SPEC: bredenefi. SEE: forku; spun; owru₂.

nefiman n. someone who is quick to draw his knife. SYN: hariman.

nefo

- 1) n. nephew. USAGE: young men will also say *ne*.
- 2) n. cousin. SEE TABLE UNDER: famiriman.

neigi num. nine. SEE TABLE UNDER: nomru.

di fu neigi adj. ninth.

neigenti num. ninety. SEE TABLE UNDER: nomru.

neki

- 1) n. neck.
- 2) n. throat. SYN: gorogoro. VARIANT: inineki.

neki-olo

- 1) n. throat.
- 2) n. opening for the neck in a piece of clothing. *Mi lobi a bosroko ma a neki-olo smara.* I like the T-shirt but the **opening for the neck** is too

small.

neleki *prep.* just like, as if. *A man disi abi 90 yari kba. Mi denki tak' neleki den brada fu en, a o dede nanga 100 yari.* This man is 90 years old already. I think that **just like** his brothers, he will reach 100 before he dies. *Mi no e firi switi. Mi abi a firi neleki wan sani o psa.* I do not feel right. I feel **as if** something is going to happen. SYN: soleki.

neleki fa just like. *Den boi disi e wroko tranga neleki fa den p'pa ben wroko tranga.* These boys work hard **just like** their father did.

nen

- 1) *n.* name. SEE: fesinen.
- 2) *v.* be named. A: *Fa a langa boi nen san e lon dape?* B: *A nen Jerrel.* A: What **is** that boy's **name** who is running over there? B: His **name** is Jerrel. SEE: kari.

tyari nen

- 1) bear someone's name. *Mi tyari mi mama nen.* I **have** my mother's **name**.
- 2) be a scapegoat, be blamed for something. *Odo: Ala bus'meti e nyan kasaba, ma konkoni e tyari nen.* Proverb: All the animals in the bush eat cassava, but the rabbit **gets the blame**.

nene *n.* grandmother, old woman, nanny. USAGE: not widely used anymore. SEE: gangan; musye. SEE TABLE UNDER: famiriman.

nengre

- 1) *n.* negro, person of African descent. SYN: krioro; blakaman.
- 2) *adj.* Creole.
- 3) *n.* man. *Tranga nengre no de dape.* There aren't any strong **men** there. VARIANT: man-nengre.
- 4) *n.* Sranan Tongo. *A man disi e taki soso nengre.* This man only speaks **Sranan Tongo**. SYN: nengretongo.

nengredoro *n.* gate (usually narrow and made of used tin roofing). Historically it was a small gate on the side of the house where negroes could enter the yard behind the house.

nengregron *n.* a garden plot where food is grown for personal use. SYN: nyangron. SEE: gron.

nengrekondre *n.* Africa. SYN: Afrikakondre.

nengrenoto *n.* souari nut. *Caryocar nuciferum* (*Caryocaraceae*). Also known as *sawarinoto*. SEE: noto.

nengre-oso *n.* a small house, often more than one are on a single property. SYN: prasi-oso.

nengre-oso sabi information that is specific to the local culture (often having to do with the healing of various ailments).

nengre-oso siki sickness that is not treatable by modern medicine, such as psychosomatic

problems based on cultural beliefs. SYN: nengresiki.

nengresiki *n.* spiritual or psychological disorders, often caused by the violation of social or religious norms or taboos. *Datra dresi no e yepi nanga nengresiki.* Medicine from the doctor does not help with **infirmities of the spirit**. SEE: datrasiki. VARIANT: nengre-oso siki.

nengretongo *n.* Sranan Tongo. SYN: nengre.

nengre-uma *n.* negress. SYN: blaka-uma.

nesi *n.* nest.

neti *n.* night, nighttime. *Den srudati lasi dri dei nanga tu neti ini a busi.* The soldiers were lost for three days and two **nights** in the jungle. *A e teki neti meki dei.* Saying: He works **night** and day. *Te neti yuru dan birman nanga en frow lobi go teki wan koiri.* In the **evening** the neighbors like to take a walk. SEE TABLE UNDER: dei.

niri *n.* kidney.

nyan en niri be aggravated about something.

no

- 1) *adv.* not. *Mi no man kon tamara.* I **cannot** come tomorrow. *No wan enkri sma kon tide.* **Not** a single person came today.
- 2) *interj.* no. A: *Yu o kon tamara?* B: *No, mi no o kon.* A: Are you coming tomorrow? B: **No**, I'm not coming. VARIANT: nono.
- 3) *interj.* used to induce a response to one's statement. *A film ben span, no?* The movie was exciting, **wasn't it?**
- 4) *interj.* expresses wonder, shock or surprise. A: *I yere tak' a man dati dede?* B: *No! Fa a du dede?* A: Did you hear that that man died? B: **No!** How did he die?

no wan *quan.* none at all, not one. *A no abi no wan pikin.* She has **not one single** child. SEE: noti.

no wan pe *n.* nowhere. SEE MAIN ENTRY: presi.

no wan presi nowhere. SEE MAIN ENTRY: presi.

nofo *adj.* enough. *A batra abi nofo watra.* The bottle has **enough** water in it.

nofotron *adv.* often, frequently. *Mi bari en nofotron fu no waka nanga den boi dati.* I warned him **often enough** not to hang around those boys.

noiti *adv.* never. *Noiti mi kisi ini mi prakseri taki so wan sani bo psa.* I **never** thought that such a thing would happen.

noko *n.* highest point of a building, ridge of a roof.

nomo

- 1) *adv.* only. *Mi go wan leisi nomo na Nickerie.* I've **only** been to Nickerie one time. FROM ENG: no more.
- 2) *adv.* however, but, then. *Nomo di a begin taki, a trawan ati bron.* **But** when he began to speak, the other one got mad. SYN: dan₁; ma₂.

nomonomo *adv.* on and on, again and again, continually. *Nomonomo mi taki nanga a pikin fu a leri na skoro.* I tell the child **over and over again** to pay attention at school. SYN: dorodoro₂.

nomru *n.* number.

nono *interj.* no, not at all, by no means. *Wi o wroko tide te siksi yuru? Nono, tamara baka.* Are we going to work today until six o'clock? **No**, tomorrow we will. *Yu denki tak' Anansi ben teki leri fu a sani disi? Nono. A no e kba nanga a gridifasi fu en.* Do you think that Anansi learned something from this? **No way!** He will never stop being greedy. SEE: kwet'kweti.

noordsei *n.* north. SEE: zuidsei; oostsei; westsei.

noso₁ *n.* nose. *Mi noso e lon.* My **nose** is running. SEE:

nosobonyo; nosolinga; noso-olo.

bro noso *v.* blow one's nose. *A boi no sabi fu bro en noso etc.* The boy doesn't know how to **blow** his **nose** yet.

broko noso *v.* give off a very pleasant aroma or scent. *A broin bonki san birfrow bori tide broko mi noso!* The brown beans that the neighbor cooked today **smelled delicious!**

hari noso

1) *v.* sniffle. *Fa a abi a frikowtu, a e hari en noso heri dei.* Because he has a cold, he **sniffles** all day long.

2) *v.* stick ones nose up at something. *Te wan sani no fiti en ai, a e hari en noso.* If something doesn't please her, she **sticks her nose up at it.**

TABLE 5: Numbers

1	wan	22	tutenti-na-tu	...	
2	tu	23	tutenti-na-dri	110	wan hondro nanga tin
3	dri	24	tutenti-na-fo	111	wan hondro nanga erfu
4	fo	25	tutenti-na-feifi	112	wan hondro nanga twarfu
5	feifi	26	tutenti-na-siksi	113	wan hondro nanga tin-na-dri
6	siksi	27	tutenti-na-seibi	114	wan hondro nanga tin-na-fo
7	seibi	28	tutenti-na-aiti	...	
8	aiti	29	tutenti-na-neigi	200	tu hondro
9	neigi	30	dritenti	300	dri hondro
10	tin	31	dritenti-na-wan	...	
11	erfu	32	dritenti-na-tu	1.000	wan dusun
12	twarfu	
13	tin-na-dri	40	fotenti	1.000.000	wan milyun
14	tin-na-fo	50	feifitenti		
15	tin-na-feifi	60	siksitenti		
16	tin-na-siksi	70	seibitenti		
17	tin-na-seibi	80	aititenti		
18	tin-na-aiti	90	neigitenti		
19	tin-na-neigi	100	wan hondro		
20	tutenti	101	wan hondro nanga wan		
21	tutenti-na-wan	102	wan hondro nanga tu		

Ordinal Numbers

1 st	fosi
2 nd	di fu tu
3 rd	di fu dri
4 th	di fu fo
5 th	di fu feifi
...	

noso₂ *conj.* otherwise, or. *Yu no mus go drape noso yu o kisi mankeri.* You must not go there **or** you'll get hurt.

nosobonyo *n.* nose septum, nose bone.

nosolinga *n.* nose ring.

noso-olo *n.* nostril. VARIANT: nos'oro.

nos'oro *n.* nostril. SEE MAIN ENTRY: NOSO-OLO.

notarsi *n.* notary public.

noti *prn.* nothing. *A: San psa nanga yu? B: Noti no psa nanga mi.* A: What happened to you? B: **Nothing** has happened to me. SEE: not'noti.

notmuskati *n.* nutmeg.

not'noti *prn.* nothing at all. *Yu e plei bigi arkiman, ma yu no man taigi mi not'noti fu san a*

boskopuman taki dape. You act as if you're listening, but you can't tell me **anything** about what the speaker said. USAGE: Stronger than *noti*.

noto *n.* nut. SPEC: paranoto; inginoto; nengrenoto; sawarinoto; babun-noto; sketnoto.

now *adv.* now. *Fosi yu ben bai wan bruku bunkopu, ma now yu e pai diri fu en.* Earlier a pair of pants was cheap, but **now** you pay a lot for one. ANT: fosi. SEE: nownow.

nownow *adv.* immediately, at once, right away; now. *Yu mu kon nownow! You must come right away! Mi yere tak' nownow srudati e feti nanga skowtu fu teki a kondre.* I hear that **right now** soldiers are fighting with the police for control

of the country. SYN: wantron; wantewante.

nownowde *adv.* now, nowadays, at this time, at this moment. *Nownowde soso verkiezing tori e taki.* **Nowadays** everyone is talking about the election.

nowtu *n.* need, problem, difficulty, trouble. *Mi de klar'klari fu yepi den sma di de na nowtu trutru.* I am ready to help people who are truly in **need**. *Dati na wan nowtu di kon miti Johan!* That is some **trouble** that has happened to Johan! SYN: problema; dyam; broko-edee; trobi.

nyamprei *v.* rejoice, exult. SEE MAIN ENTRY: nyamprei.

nyamsi *n.* a kind of edible tuber, greater asiatic yam. *Dioscorea alata (Dioscoreaceae).* GEN: gron-nyanyan. SEE: napi; swit'patata. VARIANT: yamsi.

nyamsi-bredebon breadfruit tree. SEE MAIN ENTRY: bredebon.

nyan

- 1) *v.* eat. *Mi bai wan paki kuku ma a boi nyan den alamala.* I bought a package of cookies but the boy **ate** them all. *Den woron nyan ala den rutu fu den siri.* The worms have **eaten** all the roots of the seeds. SEE: nyanyan.
- 2) *v.* eat in a figurative sense of use up or spend. *A nyan fakansi na bakrakondre.* He **spent** his vacation in the Netherlands. *A nyan ala en moni.* He **wasted** all his money. *A e nyan pina.* She **suffers** need.
- 3) *v.* suffer, endure. *A e nyan pina.* She **suffers** need.

nyan en niri be aggravated about something. SEE MAIN ENTRY: niri.

nyan wan sma nanga mofo speak in such a way as to not give the other person a chance to speak. SEE MAIN ENTRY: mofo.

nyangron *n.* a garden plot where food is grown for personal use. SYN: nengregron. SEE: gron.

nyanman *n.* glutton. SEE: akanswari.

nyan-oli *n.* cooking oil.

nyanprei [n^yam 'preⁱ] *v.* rejoice, exult. USAGE: archaic. SEE: prisiri; breiti.

nyansani *n.* things to eat, food.

nyanyan *n.* food, meal, feed (animal). *Nyanyan ben de fu naki dagu.* There was **food** in abundance.

gi nyanyan *v.* feed. *Fa a no fa mi o feni wan fasi fu gi den pikin nyanyan.* Whatever it takes, I will find a way to **feed** the children. *Ala dei Karin ben mus gi den fowru nyanyan.* Every day Karin had to **feed** the chickens.

puru a nyanyan na wan sma mofo cause that someone not receive something that would be to their advantage or benefit.

nyofi *adj.* very small, little, tiny. *Fu sanede yu bai den nyofinyofi apresina disi? Yu ben mu piki moro grofu wan.* Why did you buy these **tiny** oranges? You should have chosen bigger ones. SYN: nyoni. VARIANT: nyofinyofi.

nyofinyofi SEE MAIN ENTRY: nyofi.

nyoni *adj.* very small, undersized. *Den froktu nyoni a yari disi.* *Den no bigi leki a yari di psa.* The fruit is **undersized** this year. It is not big like last year. SYN: nyofi.

nyun *adj.* new. *Mi papa e rei wan nyun wagi.* My father is driving a **new** car. ANT: owru₁.

nyunmun *n.* new moon.

nyunsu *n.* news. *Leti a radio fu un arki a nyunsu na ini Sranan Tongo.* Turn on the radio so that we can listen to the **news** in Sranan Tongo.

nyunyari *n.* New Year's Day.

nyunyun *adj.* very new, brand-new. *Baya! Esde mi libi mi nyunyun slipper na doro, dan dagu nyan en.* Darn it! I left my **brand-new** thongs outside yesterday and the dogs tore them up.

nyunyun pikin newborn baby. SEE MAIN ENTRY: pikin₂.

O - o

o₁ *aux.v.* future tense marker. *No span. Mi o tyari en kon tamara.* Don't worry. I **will** bring it tomorrow. USAGE: Indicates that the action of the verb is about to take place. When compared with *sa*, it indicates relative certainty that the action will take place. It is said to be a contraction of *e + go*. SEE: sa₂.

o₂ *adv.* it is used in conjunction with adjectives to introduce questions, e.g. *o fara* 'how far', *o bradi* 'how wide', *o langa* 'how long', *o hei* 'how high', *o lati* 'how late, what time', etc. *O fara a de fu go na skoro?* **How** far is it to school? *O bradi*

Srananliba de? **How** wide is the Suriname River?

o₃ *interj.* exclamation of surprise. *Anansi taki: Ooo, na dya mati Dede e libi? A taki: Ai, na dya mi e libi.* Anansi said: **Oh**, this is where friend Death lives? He said: Yes, this is where I live.

o langa how long. SEE MAIN ENTRY: langa₁.

o lati what time. SEE MAIN ENTRY: lati₁.

obe *n.* refers to both the obe palm and its fruit (palm oil is pressed out of the seeds). *Elaeis guianensis (Palmae).* SEE: palmbon.

obia *n.* medicine of a magical nature (it is sometimes

worn as an amulet for protection against sickness or evil spirits).

obiaman *n.* healer, obeah man, medicine man in the winti religion.

odi

- 1) *n.* greetings. *Tide un kisi odi fu Arnie.* Today we received **greetings** from Arnie. CPART: adyosi. SEE: kuneti; morgu; nafun.
- 2) *interj.* hello. *Di a doro na oso, a taki: Odi, tanta; odi, omu.* When he arrived at home, he said: **Hello**, aunt; **hello**, uncle. USAGE: people now normally use the Dutch greeting: *dag*.

taki odi *v.* greet, say hello to. *Te yu go na oso, taki yu masra odi gi mi.* When you go home, **say hello to** your husband for me. SYN: bari odi; gi odi.

odo *n.* proverb, saying.

koti odo use a proverb to teach someone something.

ofa *adv.* how, but also what and why in certain contexts. SEE MAIN ENTRY: fa₁.

ofisiri *n.* officer. SPEC: kapten; komandanti; korpu; loiki₂; mayoro; syant.

ofrandi *n.* sacrifice, offering. USAGE: archaic church language; in the church people now use the Dutch word *offer*; in the winti religion they say *paiman*.

ogri

- 1) *adj.* naughty. *A ogri boi fu mi broko wan grasi baka.* That **naughty** boy of mine broke another glass again. SEE: takru; kwai. VARIANT: hogri.
- 2) *adj.* evil, bad, dangerous. *Te yu e go neti na foto, yu mu luku bun nanga den ogri boi.* When you go to town at night, you need to watch out for the **bad** boys.
- 3) *n.* something bad or evil; a stroke of bad luck. *A begi fu no wan ogri no miti en na pasi.* He prayed that nothing **evil** would happen to him on the way.

ogri-ai

- 1) *n.* evil eye.
- 2) *n.* sickness caused by looking at someone with evil intentions. (It is believed that a person can make someone sick by giving them the evil eye, i.e. looking at them and wishing evil for them. It is also believed that babies can be given *ogri-ai* by complimenting them.).

ogri-ati

- 1) *n.* evil, malevolence. *Yu mus abi bun ogri-ati fu luku wan sma dan yu sutu en kiri.* You have to be really **evil** to look at someone and then shoot him dead.
- 2) *adj.* mean, evil-natured, cruel, malevolent. *Den ogri-ati sma dati e fufuru en kiri sma.* Those

mean people steal and kill people. SYN: takru-ati.

ogridu *n.* evil deeds, wickedness. SYN: takrudu.

ogriman *n.* evildoer.

ogrimeti *n.* wild animal that will attack people. SYN: kras'meti.

ogriwan *n.* evildoer, wrongdoer.

a ogriwan the evil one, the devil. SEE: didibri.

ogriyeye *n.* evil spirit, demon. SYN: takruiyeye.

okasi *n.* opportunity, chance. *Mi wani taki nanga a baas, ma mi no feni wan bun okasi etc.* I want to talk to the boss, but I haven't found a good **opportunity** yet.

okro *n.* okra. *Hibiscus esculentus (Malvaceae).* *Odo: Ef' yu lobi okro, yu mu lobi en siri tu.* Proverb: You have to take the bitter with the sweet. (lit: If you like **okra**, you have to like it's seeds as well.)

okrobrafu *n.* okra soup.

olanga *adv.* how long. *Olanga yu o tan gwe? How long will you be away? Mi no man taki olanga a boi ben abi fu wakti bus.* I cannot say **how long** the boy had to wait for a bus.

olati *adv.* what time. *Olati un de? What time is it? Den no taigi mi olati mi mu kon.* They have not told me **what time** I need to come.

oleif

- 1) *n.* Indian jujube (a kind of fruit). *Zizyphus jujuba (Rhamnaceae).*
- 2) *n.* olive (as known in Europe). *Olea europea (Oleaceae).*

oleif-oli *n.* olive oil.

oleifbon *n.* olive tree.

oli

- 1) *n.* cooking oil, salad oil. *Poti oli ini a pan gi mi.* Put some **oil** in the pan for me. SYN: nyan-oli. SEE: fatu₁.
- 2) *n.* oil (in general), aromatic oils, lotions, ointment. *Mi lobi oli gi a pikin.* I rubbed some **lotion** on the child. SPEC: kronto-oli; oleif-oli; baby-oli; kastrol.
- 3) *n.* gasoline. *A brom fu yu abi oli?* Does your motorbike have **gas**?

olilampu *n.* kerosene lamp. SYN: kokolampu. SEE: karsin-oli.

olo *n.* hole, opening, gap. *Boro wan olo gi mi, dan mi kan anga a lampu.* Drill a **hole** for me so that I can hang the lamp.

krabu wan olo dig a shallow hole (with hands, paws, etc). SEE: diki.

oloisi *n.* watch, clock.

luku oloisi tell time. *Betje no sabi luku oloisi etc.* Betje does not know how to **tell time** yet.

olometi *n.* a game where the players try to knock marbles with a lead disk (known as a *rèis*). SEE:

yowka.

olo-olo

- 1) *n.* lots of holes. *Luku bun, a pasi disi lai olo-olo.* Watch out, this street has a lot of **potholes**.
- 2) *adj.* holey; full of holes. *A olo-olo pasi disi no switi fu rei.* This **holey** street is not nice to drive on.

olotifi *n.* decayed molar.

oma

- 1) *n.* grandmother. SYN: granm'ma.
- 2) *title.* term of address for an older woman. SEE: musye. SEE TABLE UNDER: famiriman.

omeni *adv.* how many, how much. *Omeni sma de? How many people are there? Mi no sabi omeni sma o kon.* I don't know **how many** people will come.

omeni langa *how long.* *Yu sabi omeni langa mi e sidon waktu dya, ma zuster no e kari mi.* You know **how long** I've been sitting here waiting, but still the nurse does not call my name. USAGE: *omeni langa* is more intensive than *olanga*. It suggests either a longer time period, or indicates that the speaker finds the amount of time too much.

omeni langa kba *for a long time.* *A: Den birti fu yu e prei poku tranga. B: Brada, omeni langa kba.* A: Your neighbors play music loud. B: Brother, they've done it **for a long time**.

omu

- 1) *n.* uncle. SEE TABLE UNDER: famiriman.
- 2) *n.* Chinese storekeeper. *Go na omu go bai tu brede gi mi.* Go to the **Chinese storekeeper** and buy two loaves of bread for me. USAGE: The wife of the Chinese storekeeper is called *Misi Amoi*.

ondro

- 1) *prep.* under, among. *A dagu didon ondro a tafra.* The dog is lying **under** the table. ANT: tapu₃.
- 2) *v.* submit. *Fu sanede meki yu ondro yusrefi gi a man?* Why do you **submit** yourself to the man? SEE: saka ensrefi.

ondro-anu *n.* armpit.

ondrobere *n.* lower abdomen.

ondrobosroko *n.* undershirt.

ondrobruku *n.* underpants.

ondrofeni

- 1) *v.* experience, discover, find out. *Te yu go na ini srudati, yu o ondrofeni fa a de.* When you go into the army, you'll **see for yourself** what it's like.
- 2) *n.* experience. *Mi leri ondrofeni fu no smoko.* I've learned by **experience** that I shouldn't smoke.

ondrofeni tori *n.* story with a lesson.

ondrofutu *n.* sole of the foot. SEE: futu.

ondrokoto *n.* half-slip, petticoat (a woman's undergarment).

ondrokrosi *n.* underwear.

ondroneki *n.* front of the neck.

ondronyan *adv.* by a great margin (in a game). SEE MAIN ENTRY: ondroyan.

ondrosei *adv.* downstairs, underside. ANT: tap'sei. SEE: gron.

ondrosuku

- 1) *v.* to investigate, examine, study, experiment. *Skowtu e ondrosuku a tori.* The police are **investigating** the situation.
- 2) *n.* examination, experiment, investigation, study. *Nanga a heri ondrosuku san datra du, toku a no feni noti.* With all the **tests** that the doctor did, he still didn't find anything.

ondrow

- 1) *n.* maintenance. *Odo: Bigimemre abi ondrow fanowdu.* Proverb: Pride goes before the fall. (lit: pride has need of **maintenance**)
- 2) *v.* maintain, perform maintenance activities. *Efu yu no ondrow a masyin, a o broko es'esi.* If you do not **maintain** the engine, it will break down quickly.

ondroyan *adv.* by a great margin (in a game). *Ini a WK Duitsland wini Saudi Arabia ondroyan.* In the World Cup, Germany beat Saudi Arabia **by a great margin**. VARIANT: ondronyan.

ondroyapon *n.* slip (thin garment worn under a dress).

onfu *n.* oven.

ongoloku

- 1) *n.* accident, adversity, bad luck. *Odo: Ongoloku no e blaka leki alen.* Proverb: **Accidents** give no warning (lit: **Accidents** do not blacken (the sky) like rain).
- 2) *adj.* unlucky. *A man disi ongoloku. Ala yuru sani e miti en.* This man is **unlucky**. Things are always happening to him. ANT: koloku.

oni

- 1) *n.* honey.
- 2) *n.* honey bee. *Apis mellifera (Apidae, O. Hymenoptera).* VARIANT: onifrei.
- 3) *n.* stingless bee. *(Apidae, O. Hymenoptera).* VARIANT: onifrei.

onifrei

- 1) *n.* honey bee. *Apis mellifera (Apidae, O. Hymenoptera).*
- 2) *n.* name give to a variety of stingless bees. *(Apidae, O. Hymenoptera).* SEE: waswasi.

onigodo *n.* beehive.

onti

- 1) *v.* hunt. SEE: luru. FROM ENG: hunt.
- 2) *n.* hunt, hunting trip. *A ontiman go na onti, so a*

feni wan bofru fu kiri. The hunter went **hunting** and killed a tapir.

ontidagu *n.* hunting dog.

ontigon *n.* hunting rifle.

ontiman *n.* hunter.

oostsei *n.* east. SEE: westsei; noordsei; zuidsei.

opa

1) *n.* grandfather. SYN: granp'pa.

2) *title.* term of address for an older man.

ope *adv.* where. USAGE: archaic; people now normally use *pe*.

Opete *n.* one of the kromanti gods, said to manifest itself in the form of a vulture. Sometimes referred to as *tingifowru-winti*.

opo₁

1) *v.* open, open up. **Opo** a doro gi mi. **Open** the door for me. **A waran! Opo** a oso. It's hot! **Open up** the house (i.e. open the doors and windows). ANT: tapu₁.

2) *adj.* open. **A fensre opo.** The window is **open**.

3) *v.* unlock. **Fosi den wrokomon kon na wroko, a waktiman opo ala den doro.** Before the workers come to work, the watchman **unlocks** the doors. ANT: sroto.

4) *adj.* unlocked. **I no abi fu go teki a sroto. A doro opo kba.** You don't have to get the key. The door is already **unlocked**.

5) *v.* clear up (as with the weather). **Heri mamanten a weer ben masi en fesi, ma now a opo pikinso.** The weather was cloudy all morning, but now it has **cleared up** a little.

wai opo blow open. **A winti wai a fensre opo.** The wind **blew open** the window.

opo₂

1) *v.* get up, stand up, arise. **Te mi e opo te mamanten, mi e go wasi wantron.** When I **get up** in the morning, I go wash myself. **Opo! Get up!** ANT: didon; sidon.

2) *v.* sprout. **Luku fa a karu e opo so moi.** Look how the corn is **sprouting** so nicely. SYN: sproiti. SEE: gro.

opo₃

1) *v.* lift, pick up. **Opo a saka aleisi en poti en tapu taфра.** **Pick up** the sack of rice and put it on the table. ANT: saka₂.

2) *v.* raise. **Ala yari lanti e opo a moni fu den lantiman.** Each year the government **raises** the salaries of the civil servants. ANT: saka₂. SEE: hei₁.

opo₄ *v.* begin. **Un n'e go opo a tori dati moro.** We're not going **start** on that anymore.

opo doro an unexpected opportunity. SEE MAIN ENTRY: doro₁.

opo oso empty house. SEE MAIN ENTRY: oso.

opo presi SEE MAIN ENTRY: presi.

1) open or cleared area.

2) job opening.

opo tnapu SEE MAIN ENTRY: tnapu.

1) stand up.

2) stand something upright.

opokuku *v.* come to a boil, boil over (as with sugar, milk, soup, rice, etc.). **A: Luku ef' a merki no e kuku-opo ete. B: Mama, a sani e opokuku kba.** **A:** Check if the milk has **come to a boil** yet. **B:** Mom, it is **boiling** already. SEE: bori; kuku₂.

VARIANT: kuku-opo. FROM NL: opkoken.

opolangi *n.* airplane. **Tide a opolangi e lusu tu yuru.**

Today the **plane** leaves at two o'clock. USAGE:

The name of the airline is normally used rather than the general word for airplane; e.g. **Mi teki SLM go na Miami.** I took SLM to Miami. SYN: isrifowru; kisi.

opo-opo

1) *n.* party. **Wan opo-opo ben de na mi oso.** There was a **party** at my house. **A yari disi, mi no wani no wan opo-opo.** This year I don't want to have any **parties**.

2) *n.* fanfare, a big to do, fuss, bustle. **Den meki tumsi opo-opo, ma not'noti den no du.** They made a **big deal** about it, but they haven't done anything.

opo-oso

1) *n.* celebration at reaching the highest point of a construction project, e.g. when the roof beam of a new house is in place. The custom is to nail a flower or flag to the end of the roof beam. Some beer is usually sprayed on the front of the building and then the builders, owner and others have a drink to celebrate.

2) *n.* dedication service held when someone moves into a new house.

opruru

1) *n.* disturbance, riot, tumult, commotion. SYN: dyugudyugu.

2) *n.* racket, clamor, noise. **Efu yu yere a opruru san den pikin ben e meki na gron!** If you could have heard the **racket** the children made downstairs!

3) *adj.* noisy, boisterous, rowdy. **Na soso opruru sma e go luku futbol na Engeland.** In England only **rowdy** people go watch football games. SYN: bradyari.

orga

1) *v.* arrange, organize.

2) *n.* organization.

ori

1) *v.* hold, hold onto. **Ori a kasi fu a no fadon. Hold onto** the wardrobe so that it doesn't fall. **A m'ma ori a pikin na en anu.** The mother **held** the child

by the hand. ANT: lusu. VARIANT: hori.

- 2) v. grab, catch. **Hori a fufuruman gi mi! Catch** that thief for me! SYN: kisi₂; grabu.
- 3) v. keep. *Mi no abi en fanowdu moro. Yu kan ori en.* I do not need it anymore. You can **keep** it. **Ori a moni gi mi te leki mi kon baka. Watch** this money for me until I come back. *Wan koniman no e ori moni na oso. A e poti en na bangi.* A wise man does not **keep** money at home. He puts it in the bank.
- 4) v. keep well, not be perishable. *Son nyansani yu mus nyan wantron. Den no e ori langa.* Some foods must be eaten right away. They do not **keep** well.
- 5) v. have a relationship, have an affair. *Di mi si den tu sma disi wantu leisi makandra, mi kon ferstan taki den e hori.* When I had seen the two of them together a couple of times, I realized that they **were going together**.

ori ensrefi restrain oneself, control oneself, have self-control. *Mi p'pa no ben man ori ensrefi. Ala pikin sani ben e meki a kisi atibron.* My father **had** no self-control. Every little thing made him mad. *Di mi no ben man hori misrefi moro, mi priti en wan klap.* When I could no longer **restrain myself**, I hit him.

ori ai na tapu keep an eye on something or someone. SEE MAIN ENTRY: ai₁.

ori baka support. SEE MAIN ENTRY: baka₁.

ori bere become pregnant. SEE MAIN ENTRY: bere₁.

ori doro persevere, endure, keep going. SEE MAIN ENTRY: doro₃.

ori kerki hold a religious service. SEE MAIN ENTRY: kerki.

ori na ati hold a grudge. SEE MAIN ENTRY: ati₁.

ori na baka SEE MAIN ENTRY: baka₃.

- 1) withhold.
- 2) hold back, restrain, prevent from doing something.

ori na spotu make fun of. SEE MAIN ENTRY: spotu.

ori stan v. stand firm, stand one's ground, persist. *Den srudati ori stan langa fosi den gi densrefi abra.* The soldiers **held out** a long time before they surrendered.

ori wakti SEE MAIN ENTRY: wakti.

- 1) guard, keep watch.
- 2) keep a look out.

ori wan ai tapu look at something, keep an eye on someone. SEE MAIN ENTRY: ai₂.

oso

- 1) n. house. SEE: tanpresi.
- 2) n. household, the people who live in a house. *Ala oso kan kisi wan pakket.* Each **household** can get a package of foodstuffs.

broko-oso n. broken-down house, shack.

opo oso empty house.

-oso suffix. In compound words where -oso is the second element, it refers to a building used in connection with the head noun. e.g. *datra-oso* (lit: doctor-house) 'clinic', *doti-oso* (lit: dirt-house) 'mud dauber nest'.

osodresi n. home remedy. SEE: dresi.

osofowru n. a chicken raised for laying eggs, a layer. *Gallus domesticus (Phasianidae).* *Yu mus bori wan osofowru langa bika a meti tai.* You need to cook a **layer** a long time because its meat is tough. GEN: fowru.

osokrosi n. house clothes, old clothes. *Di mi kmopo na wroko, mi puru mi wrokokrosi dan mi weri mi osokrosi.* When I came home from work, I took off my work clothes and put on my **house clothes**.

ososkin n. outside walls of a house.

ososkrati home-made blocks of unsweetened chocolate, usually in a flat rectangular shape. SEE MAIN ENTRY: skrati.

ososma n. the people that live in a given house, but also those who are regularly there. *Den ososma fu Serena na sma san lobi prisiri.* Carmen's **family and friends** love to have fun.

osowroko n. housework, household chores.

osoyuru n. rent money. *Mi e pai a eiginari a osoyuru na begin fu ala mun.* I pay the owner the **rent** at the beginning of each month. SYN: yuru-oso.

oten

- 1) adv. when. *Oten wi o drai go baka?* **When** will we return?
- 2) conj. when, whenever. *Yu kan kon oten yu wani.* You can come **when** you like.

oto n. car, automobile. SEE: wagi. FROM NL: auto.

owktu adv. too, also, as well. *A birti disi na Charlesburg, ma den e kari en Crepi owktu.* This neighborhood is Charlesburg, but people **also** call it Crepi. Etym: it is a combination of the Dutch word *ook* and the Sranan Tongo word *tu* (both meaning also).

owru₁

- 1) adj. old. *Te yu kon owru yu e begin kensi.* When you get **old**, you begin to get senile. ANT: yongu.
- 2) v. age, become old. *Mi e owru kba.* I'm **getting old** already.

owru₂ n. machete, cutlass. *Mi no man wai a grasi nanga a owru disi. A dede.* I can't cut the grass with this **machete**. It is dull. SEE: babun-nefi₁; ambeiri.

owrukuku₁ n. fer de lance (snake). *Botrops atrox (Crotalidae).* Also known as *labaria* or *rasper*. VARIANT: owrukukusneki.

owrukuku₂ *n.* owl. (*Tytonidae*, *Strigidae*). There are various kinds of owls in Suriname. These include the barn owl, called *puspusi-owrukuku*, the spectacled owl, called *krabu-owrukuku*, the black-banded owl, called *peniblaka-owrukuku*, and the striped owl, called *penitutu-owrukuku*.

owrukukusneki *n.* fer de lance. SEE MAIN ENTRY: *owrukuku*₁.

owruten *adj.* old-fashioned, no longer in style. *Boiki bigin lafu di a si a owruten susu san Ruben ben weri.* Boiki began to laugh when he saw the **old-fashioned** shoes that Ruben was wearing.

owruwan *n.* old one. *Den yonguwan mus saka*

densrefi gi den owruwan. The younger ones have to submit to the **older ones**. *Mi feni tak' den owruwan ben moro bun.* I find that the **old ones** were better.

owruyari

1) *n.* December 31.

2) *n.* the day before one's birthday.

owruyari boketi a bouquet that is given to someone the day before their birthday. SEE MAIN ENTRY: *boketi*.

owruyari pikin child born on December 31. SEE MAIN ENTRY: *pikin*.

P - p

Pa *title.* term of address for an important person. SEE: Tata; Ba₁; Ma₁; Sa₁. SEE TABLE UNDER: *famiriman*.

padi *n.* threshed unmilled rice.

pagara

1) *n.* long string of firecrackers (traditionally fired off on New Year's eve).

2) *n.* large firecracker. SEE: *bombel*; *finpeiri*.

pai

1) *v.* to pay, reward. *Fosi yu ben pai den botoman wan kwartyi fu abra a liba.* You used to **pay** the boatmen a quarter to cross the river.

2) *n.* pay, payment, salary, wages. *Te mun tapu den wrokoman e kisi den pai.* At the end of the month the workers get their **pay**. SYN: *moni*.

3) *n.* offering to a god or spirit.

tyari wan pai bring an offering. *Di a bonuman koti a luku, a taigi mi tak' mi mus tyari wan pai.* After the shaman had made his diagnosis, he told me that I had to **bring an offering**.

paiman

1) *n.* debt. *Mi no kan kba ala mi moni, bika mi mu pai someni paiman etc.* I can't spend all my money because I still have so many **debts** to pay.

2) *n.* payment, reward. *Te wi tnapu na fesi Gado, dan wi alamala o kisi a paiman fu den sani san un ben du.* When we stand before God, then we will all receive the **reward** for the things we have done.

ferplekti paiman a debt that one cannot get out of paying.

pakani-aka *n.* crested eagle. *Morphnus guianensis* (*Accipitridae*).

paki₁ *n.* packet, package, parcel. *Omu abi sukru, ma a o seri wan paki nomo gi yu.* The storekeeper has sugar, but he will only sell you one **pack**.

paki₂ *n.* suit. *Domri e weri wan blaka paki tide.* The

pastor is wearing a black **suit** today.

pakira *n.* collared peccary. *Tayassu tajacu* (*Dicotylidae*). SEE: *pingo*.

pakro

1) *n.* snail. (*Cl. Gastropoda*).

2) *n.* shell of a univalve mollusk, such as that of a snail. SEE: *skropu*.

pakro-aka *n.* snail kite. *Rostrhamus sociabilis* (*Accipitridae*).

paksoi *n.* a type of bitter greens, chinese cabbage, bok choy. *Brassica chinensis* (*Brassicaceae*).

palmbon *n.* any of various genera and species of palm trees. (*Palmae*). SPEC: *bambam-maka*; *bugrumaka*; *keskesmaka*; *kronto*; *kumbu*; *maripa*; *morisi*; *obe*; *pramaka*.

Palmsonde *n.* Palm Sunday. SEE: *Paska*.

palmtaki *n.* branch of a palm tree.

palulu

1) *n.* any of a variety of bird of paradise plants, palulu, lobster claw. *Heliconia species* (*Musaceae*).

2) *n.* big palulu, South American travelers palm. *Phenakospermum guianense* (*Strelitziaceae*). Also known as *bigipalulu*.

pampun *n.* any of various kinds of large squashes. *Cucurbita moschata* (*Cucurbitaceae*). Guyanese people in Suriname refer to it as *pumpkin*.

pan *n.* pan (with or without a handle). SEE: *patu*.

pangi *n.* loincloth, wrap (worn by Bush Negro women). SEE: *kamisa*.

pankuku *n.* a thin sweet pancake made without a leavening agent. (It is eaten rolled up, sometimes with a filling in it).

panti

1) *v.* pawn. *Mi no ben abi moni so mi panti mi keti.* I did not have any money so I **pawned** my necklace.

- 2) *n.* security, guarantee. *Mi kan gi yu a moni, ma dan yu mu libi wan sani leki **panti** na baka.* I can lend you the money, but you must leave something as **security**.

poti na panti pawn something, give something as security for a loan. A: *San psa? Yu lasi yu oloisi?* B: *No, mi **poti** en na **panti**.* A: What happened? Did you lose your watch? B: No, I gave it as **security for a loan**.

pant'oso ['pant o· so] *n.* pawnshop.

panya

- 1) *v.* spread, spread out, scatter. *A nyunsu **panya** ini a foto.* The news has **spread** through the whole town. *A oli **panya** tapu a watra.* The oil **spread out** over the water.
- 2) *v.* shatter, blow up. *Den sutu a boto **panya**.* They **blew up** the boat. *A grasi fadon **panya**.* The glass fell and **shattered**. USAGE: *panya* usually has this meaning when it is the second verb in the sentence.

panya opo priti opo exciting or spectacular. *Sonde mi o go na Colakreek, bika na tin pokugrupu o de dape. Dan na **panya opo priti opo**.* Sunday I'm going to Cola Creek because there's going to be ten bands there. It's going to be **spectacular**.

panya-agra *n.* shotgun shot. SEE: tumofo gon.

panyapanya

- 1) *v.* spread out in a disorderly way, scatter about. *Te mi m'ma e bori, a e **panyapanya** dot'sani ini a heri kukru.* When my mother cooks, she **scatters** dirty dishes **throughout** the kitchen.
- 2) *adv.* scattered about, spread out here and there. *Ala pisi fu a masyin dya, ma den didon **panyapanya** ini a kamra.* All the parts of the motor are here, but they are lying **spread out here and there** in the room.

papa₁

- 1) *n.* porridge.
- 2) *adj.* mushy. *Mi no lobi nyan manya te den kon **papa**. Den mu trangatranga etc.* I do not like to eat mangoes once they have become **mushy**. They need to be firm still. VARIANT: papapapa.

papa₂ ['p·a·] *n.* father. USAGE: the first vowel is normally dropped in regular speech. SEE TABLE UNDER: famiriman.

papapapa *adj.* mushy. SEE MAIN ENTRY: papa₁.

papasneki *n.* boa constrictor. *Boa constrictor (Boidae).* Also known as *daguwesneki* or *gadosneki*.

papaya₁ *n.* papaya, papaw. *Carica papaya (Caricaceae).*

papaya₂ *n.* woven sleeping mat. *Tide neti mi o bradi wan **papaya** gi den pikin, meki den kan sribi.*

Tonight I'll spread out a **sleeping mat** for the children so they can sleep on it. SEE: bedi.

papayabon *n.* papaya tree. (*Caricaceae*).

papira

- 1) *n.* paper.
- 2) *n.* diploma, document. *Den **papira** fu yu no bun.* Your **documents** aren't in order.

naki papira fill out a form, make a report. *Skowtu **naki papira** ma den poti a tori ini fergitibuku.* The police **made out a report**, but they didn't do anything about it.

papira moni bank notes, currency. SEE MAIN ENTRY: moni.

papira-owru *n.* long curved machete (it is wider at the point than at the handle).

papitodo *n.* tree frog. *Scinax rubra (Hylidae).*

Para *n.* district Para (located to the south of Paramaribo).

paragrasi *n.* para grass. *Brachiaria purpurascens (Gramineae).*

parakoranti *n.* name given to the large round cassava bread. SEE: kasababrede.

paramarkusa *n.* sweet granadilla; a kind of passion fruit that grows mainly in the savanna regions of the district Para and whose sweet orange fruit can be eaten raw. *Passiflora laurifolia (Passifloraceae).* SEE: markusa.

Paranengre *n.* an inhabitant of the district Para.

paranoto *n.* Brazil nut, Para nut. *Bertholletia excelsa (Lecythidaceae).* Also known as *inginoto*. SEE: noto.

pardon

- 1) *n.* forgiveness.
- 2) *interj.* excuse me, pardon me. ***Pardon**, meneer.* *Yu kan dribi pikinso? **Excuse me**, sir.* Can you scoot over a little?

gi pardon forgive. *A mama **gi** a pikin **pardon** fu den ogri san a ben du.* The mother **forgave** the child for the bad things she did.

parelkrara *n.* pearl.

pari

- 1) *v.* paddle. *Na wan switi sani fu si fa den busnengre e **pari** den kruyara.* It is enjoyable to watch the Bush Negroes **paddling** their canoes. SEE: lo₁.
- 2) *n.* paddle. *Den busnengre lobi fu moimoi den **pari**.* The Bush Negroes like to decorate their **paddles**.

pasa₁ *v.* happen. SEE MAIN ENTRY: psa₁.

pasa₂ *prep.* by, along, past. SEE MAIN ENTRY: psa₂.

pasensi *n.* patience. *Den pikin fu a ten disi no abi **pasensi**.* *Den wani ala sani wantewante.* Children these days have no **patience**. They want everything right now. *Odo: Te yu abi*

pasensi, *yu o si mira bere*. Proverb: If you have **patience**, you will see the ant's belly. (i.e. With patience you can achieve much.)

pasi *n.* road, path, street.

gi pasi give consent or permission. *Lanti no gi den sma pasi fu seri sani na mofo wowoyo*. The government did not **give** the people **permission** to sell things in front of the market.

koti pasi take a shortcut. SYN: boro₂.

koti pasi gi avoid, go another way to keep from meeting someone. *Te a si mi, a e koti pasi gi mi*. When he sees me, he **avoids** me.

lasi pasi lose one's way, get lost, be lost (also in a figurative way). *Den sma dati sabi a busi. Noiti den lasi pasi*. Those people know the jungle, They never **get lost**.

prati pasi go ones separate ways. *Te un doro tapu a uku, dan un o prati pasi*. When we get to the corner we'll **go our separate ways**.

syatu pasi take a shortcut. *Efu un waka so wi o doro lati. Kon un syatu pasi*. If we walk this way we will arrive late. Let's **take a shortcut**. SYN: koti pasi; boro₂. SEE: boropasi.

tapu pasi obstruct, block. *Someni langa mi ben mus tron basi fu mi afdeling, ma driktoro e tapu pasi gi mi fu di a no lobi mi*. For a long time now I should have been promoted to head of my department, but the director has **blocked** it because he does not like me.

teki pasi go away, leave. *Di a si tak' a no man feni en drai dya, a teki pasi go na Gayana*. When he realized he could not be successful here, he **left** for Guyana. SEE: gwe.

Paska *n.* Easter; Passover.

paskadoifi

- 1) *n.* grey-fronted dove. *Leptotila rufaxilla* (*Columbidae*).
- 2) *n.* white-tipped dove. *Leptotila verreauxi* (*Columbidae*).

pastifi *n.* gap between the front teeth.

pata *n.* tennis shoes, athletic shoes.

pataka *n.* wolf fish, tiger fish, trahira. *Hoplias malabaricus* (*Erythrinidae*).

patata

- 1) *n.* potato. *Solanum tuberosum* (*Solanaceae*). *Meki den nyan den ptata, mi sa nyan tonton*. Saying: Let them eat their **potatoes**, I'll eat dumplings. VARIANT: ptata₂.
- 2) *n.* sweet potato. *Ipomoea batatas* (*Convolvulaceae*). SYN: swit'patata. SEE: napi; yamsi.

patataloso *n.* chigger. *Trombicula species* (*Trombiculidae*, *O. Acari*).

patawa *n.* batava palm, ungarahui palm (the juice

from the fruit is used to make a drink).

Oenocarpus bataua; *Oenocarpus oligocarpa* (*Palmae*). Also known as *patawakumbu*.

patron *n.* a round of ammunition, cartridge, bullet. SYN: lai₂. SEE: kugru; bugru; agra; kroiti.

patu

- 1) *n.* pot. *Mi no bori mi patu etc*. I have not cooked yet (lit: I have not cooked my **pot** yet.) FROM ENG: pot.
- 2) *n.* muffler (for a car).

patyapatya *adj.* soggy, swampy, marshy. *Baka a bigi alen, a heri bakadyari ben patyapatya*. After the heavy rain, the whole back yard was **soggy**.

pe

- 1) *adv.* where. *Pe yu e go? Where* are you going?
- 2) *conj.* where. *Mi e tan pe a skowtu-oso de*. I live **where** the police station is.
- 3) *n.* place. *Mi no go no wan pe*. I haven't been to any **place**. USAGE: It is often used in combination with other words, e.g. *berpe* (burial place) 'cemetery', *kowrupe* (cool place) 'shadow', *wrokope* 'work place', etc. SYN: presi.

peipi *n.* pipe, tube (it can be made of metal or plastic).

peiri *n.* arrow. CPART: bo₂.

pemba *n.* white clay, kaolin. VARIANT: pembedoti.

pembedoti SEE MAIN ENTRY: pemba.

pen₁ *n.* pain, ache. *Tye, Masra, pen e moro en tumsi!* Oh, Lord, the **pain** is killing him! SYN: skin-ati.

pen₂ *n.* pen, stall, stable. *Odo: Tranga no e tyari kaw go na pen*. Proverb: You can't force a cow to go into the **stall**.

pen₃ *n.* pen (writing instrument). *Langa a pen gi mi, meki mi skrifi a sani*. Hand me the **pen** so that I can write the thing down.

pen₄ *n.* clothespin. *Mi o anga den krosi. Pe den pen fu mi de?* I'm going to hang out the clothes. Where are my **clothespins**?

peni *adj.* spotted, speckled. VARIANT: penipeni; pen'peni.

penipeni SEE MAIN ENTRY: peni.

penitigri *n.* refers specifically to the spotted variety of jaguar. Black jaguars are also found in Suriname. *Panthera onca* (*Felidae*). GEN: tigri₁.

pen'peni *adj.* spotted, speckled. SEE MAIN ENTRY: peni.

pepe ['p-ε] *n.* godparent.

pepre

- 1) *n.* any of a variety of peppers. *Capsicum frutescens* (*Solanaceae*). SPEC: alatapepre; a-gi-uma-nen. SEE: blakapepre.
- 2) *adj.* spicy, hot. *A nyanyan disi pepre tumsi gi mi*. This food is too **spicy** for me.
- 3) *adj.* difficult, hard. *A wroko pepre, yèrè*. That is **difficult** work. SYN: tranga; hebi.
- 4) *adj.* hot. *A son pepre tide!* The sun is **hot** today!

SYN: kراسي₂; faya₁; hati₁.

peprementi *n.* peppermint candy.

peprewatra *n.* soup made of fish and peppers.

peprewoisi *n.* paper cone. SYN: pindapaki.

per *n.* light bulb. SYN: lampu.

perki *n.* pill, tablet.

pesi *n.* pea, bean. (*Papilionaceae*). SPEC: blaka-ai pesi; dyar'pesi; seibiyari; geri pesi; grun pesi. SEE: bonki.

petepete *adv.* indicates that something is wet through and through. *A heri pis'duku ben nati petepete.* The entire diaper was **soaking** wet.

peti

1) *n.* well. VARIANT: watrapeti.

2) *n.* spring.

pet'watra *n.* well water.

pî ['pi-] *adj.* very quiet, silent. *Di a driktoro broko kon ini a kamra, ala sma kon pî.* When the director suddenly came into the room, everyone got **quiet**.

piaiman *n.* an Amerindian medicine man. Also simply referred to as *piai*.

pikadu *n.* sin. USAGE: archaic church language. SYN: sondu.

piki₁

1) *v.* answer. *Ala leisi te mi taki nanga yu, yu no e piki mi.* Whenever I talk to you, you never **answer** me. CPART: aksi₂.

2) *v.* inform, tell. *Te a kon dya, dan yu mus piki mi.* When he comes here, you must **let me know**.

3) *n.* answer, reply. *Mi kisi piki tapu a brifi di mi ben seni gwe.* I got a **reply** to the letter that I sent.

piki₂

1) *v.* pick up. *Sanede meki te wan sani fadon na gron yu no e piki en?* Why don't you ever **pick** things **up**?

2) *v.* pick leaves off a stem; pluck fruit off a tree. *Sanede yu e piki den grun froktu na a bon?* Why do you **pick** the fruit when it is green? SYN: broko₁.

3) *v.* choose. *Un no o go onti nanga ala den man. Un o piki den moro bun wan.* We won't go hunting with all the men. We will **choose** the best ones.

4) *v.* collect or solicit money. *A de a gweni te kerki e hori fu den sma piki moni.* It is a custom during the church service to take up a **collection**.

5) *v.* pick dirt and other foreign matter out of rice, beans, corn, etc. *Yu mus piki a aleisi fosi yu bori en.* You need to **sort (the dirt) out** of the rice before you cook it.

pikin₁

1) *adj.* small, little. *Ala dei den sma e kragi taki a*

brede kon pikin. People complain every day that the bread has gotten **small**. ANT: bigi; grani; hipsi. SEE: smara; mangri.

2) *adj.* young. *Fa yu kan seni so wan pikin boi go na foto nanga someni moni?* How could you send such a **young** boy to town with so much money? *Di den pikin fowru si a dagu, den lon kon na wan.* When the chicks (lit: **young** chickens) saw the dog, they ran to each other. SEE: yongu.

3) *quan.* a little. *Fosi Merlin go na strati, a spoiti pikin switismeri na en sei neki.* Before Merlin went out, she sprayed a **little** perfume on the side of her neck. (variant of *pikins*o).

pikin₂

1) *n.* child. *Te den pikin tapu fo yari, den mus fu go na skoro.* When the **children** turn four they must go to school. ANT: bigisma. SEE TABLE UNDER: famiriman.

2) *n.* girl. MASC: boi; SYN: umapikin; pikinmisi. SEE: uma; musye; frow; misi₂.

3) *n.* animal baby. *Son dagu no e beti. Ma te den abi pikin, dan den e kراسي.* Some dogs do not bite. But when they have **puppies**, then they are aggressive.

dorosei pikin a child born out of wedlock.

meki pikin give birth, have a baby. *Dyonsro a frow o meki wan pikin.* The woman is going to **have a baby**. *A e meki pikin leki alata.* She's as fertile (**bears** children) as a rabbit. SYN: kisi pikin.

nyunyun pikin newborn baby. SYN: watrapikin.

owruryari pikin child born on December 31.

pikin pikin children's children (i.e. descendants).

Den seni kari ala bigisma, pikin, nanga pikin pikin fu a pranasi. They summoned all the adults, children and **other descendants** of (people from) the plantation. SYN: bakapikin.

tap'bere pikin last child. *Kenneth de a tap'bere pikin fu en mama.* Kenneth is his mother's **last child**.

pikin fowru chick. SEE MAIN ENTRY: fowru.

pikin kaw calf. SEE MAIN ENTRY: kaw₁.

pikin skapu lamb. SEE MAIN ENTRY: skapu.

pikin wowoyo small market on the south side of Paramaribo. SEE MAIN ENTRY: wowoyo.

pikinfiga *n.* little finger.

pikinfowru *n.* songbird.

pikinkapasi *n.* broad-banded armadillo. *Cabassous unicinctus (Dasypodidae).* SEE: kapasi.

pikinman *n.* someone of low position, little man.

pikinmasra *n.* young man.

pikinmisi *n.* young woman.

pikinmisi-finga bakba *n.* a kind a banana with

small sweet fruit. *Musa species (Musaceae)*.

Also known as *sukrubakba*.

pikinmoni *n.* small change, coins, small bills. *Mi no abi pikinmoni na mi.* I don't have any change on me. SEE: *sensi*₁.

broko na pikinmoni simplify an explanation, make something clear. *Mi no e ferstan a tori so bun. I kan broko en gi mi na pikinmoni?* I don't understand it so well. Could you please explain it to me? SYN: *brokobroko*.

pikin-nengre *n.* child. ANT: *bigisma*. VARIANT: *pikin*₂.
pikinpikin

- 1) *adj.* very small, tiny. *Fu sowan pikinpikin sani den e meki wan bigi trobi.* For such a tiny matter they are making a lot of trouble. SYN: *nyofi*.
- 2) *adv.* from an early age. *Pikinpikin a boi disi begin smoko.* From an early age this boy began smoking.

pikinsensi *n.* small change (money).

pikinso

- 1) *quan.* a little. *A fufuruman gwe nanga a pikinso moni san mi ben kibri.* The thief ran off with the little money that I had set aside. ANT: *fur*. VARIANT: *pikin*.
- 2) *adv.* a little. *A nyanyan kon kowru. Mi o skreki en pikinso gi yu.* The food has gotten cold. I'll warm it up a little for you. *Angri no e kiri en. Dat' meki a teki pikinso nomo.* He is not hungry. That is why he only took a little.

pikintiki berpe *n.* public cemetery where very poor people were buried by the government (So named because there was no headstone placed by the grave, only a wooden post.). *Te den taki a sma beri na pikintiki, dan dat' wani taki na lanti beri en.* When they say the person is buried at **pikintiki**, that means that the government buried him.

pikintongo *n.* uvula.

pikinwan *n.* the small or unimportant ones (as opposed to the large or great ones). CPART: *bigiwan*.

pikin-watradagu *n.* Guiana otter, waterdog. *Lutra enudris (Mustelidae)*. Also referred to simply as *watradagu* when it is not felt necessary to distinguish it from the giant otter.

pikipikiplei *n.* a game where the teams are put together on the spot from the people present; it can also refer to such a team.

pikolet *n.* lesser seed-finch (highly prized as a songbird). *Oryzoborus angolensis (Emberizidae)*.

pina₁

- 1) *v.* suffer (from pain or poverty), inflict suffering, persecute, torment. *Efu yu no wani wroko, yu o*

pina. If you won't work, you'll suffer (from poverty). *Na kon yu kon dya fu pina mi?* Have you come here to torment me?

- 2) *n.* suffering, pain, need. *A e nyan pina.* She suffers need.
 - 3) *v.* be scarce. *Dis' ten sukru e pina ini a kondre.* At this time sugar is scarce in the country.
 - 4) *adj.* poor, run down, needy. *Mi e tan ini wan pina oso.* I live in a run down house.
- pina leki wan kerki-alata** poor as a church mouse.

pina₂ *n.* pin.

pina₃ *n.* pina palm. SEE MAIN ENTRY: *pinabon*.

pinablad *n.* leaves/fronds of the *pinabon*; they are used as thatch in roofs and as a decoration for temporary shelters.

pinabon *n.* pina palm, cabbage palm (the trunks and fronds are often used to make small shelters, called *pinakampu*). *Euterpe oleracea (Palmae)*. Also known as *prasarabon*. VARIANT: *pina*₃.

pinakampu *n.* shelter made from the fronds of the pina palm.

pinaman *n.* poor person, sufferer. SYN: *pôtiman*; *mofinawan*. VARIANT: *pinasma*; *pinawan*.

pina-owrukuku *n.* cat-eye snake. *Leptodeira annulata (Colubridae)*.

pinapina *v.* make do, get along, limp along. *A oto fu mi broko. Mi o pinapina te mi kan meki en baka.* My car is broke down. I'll have to limp along until I can get it fixed. SEE: *tingatinga*.

pinasma *n.* poor person, sufferer. SEE MAIN ENTRY: *pinaman*.

pinaten *n.* difficult time, a time of suffering or shortages. *Winsi fa pinaten ben de ini a kondre, toku mi mama sorgu mi te mi kon bigi.* In spite of it being a time of suffering and shortage in the country, my mother cared for me until I was big.

pinawan *n.* poor person, sufferer. SEE MAIN ENTRY: *pinaman*.

pinawiki *n.* Holy Week, the week between Palm Sunday and Easter.

pinda *n.* peanut, groundnut. *Arachis hypogaea (Papilionaceae)*.

pindabrafu *n.* peanut soup; thick soup made from peanut butter with pieces of meat and *tonton* in it. SEE MAIN ENTRY: *pindasupu*.

pindakasi

- 1) *n.* peanut butter.
- 2) *n.* used figuratively for someone who makes a lot of noise and commotion. *Y'e meki leki pindakasi.* You're making a lot of noise (lit: you're acting like peanut butter). USAGE: commonly used together with the word *Dyu*, e.g.

den pindakasi Dyu 'those noisy people'.

pindakuku

- 1) *n.* cookie made from dough with ground peanuts in it. A half peanut is traditionally placed on top.
- 2) *n.* a kind of candy made from roasted peanuts and melted sugar.

pindasupu *n.* peanut soup; thick soup made from peanut butter with pieces of meat and *tonton* in it. VARIANT: pindabrafu.

pingi

- 1) *v.* pinch, tweak. *Son sma lobi pingi pikin-nengre na den seifesi te den e prei nanga den.* Some people like to **tweak** children on their cheek when they play with them.
- 2) *v.* play a guitar (refers particularly to the plucking of the strings). *A switi fu arki fa a boi disi e pingi a gitara.* It is nice to listen to how this boy **plays** the guitar.
- 3) *n.* tip. *Skowtu kisi wan pingi pe a fufuruman e kibri.* The police got a **tip** where the thief was hiding.
- 4) *v.* give a tip, tip off. *Wan sma pingi mi tak' tra mun den o opo un moni.* Someone **tipped** me off that next month they will raise our pay.

bere pingi have a sharp prickly feeling in the stomach. *Ala leisi te mi dringi dyindyabiri, mi bere e pingi mi.* Every time when I drink ginger beer, I feel like I have **needles in my stomach**.

pingo ['piŋ go] *n.* white-lipped peccary. *Dicotyles pecari (Dicotylidae).* SEE: pakira.

pipa₁

- 1) *n.* pipe (for smoking).
- 2) *n.* pistol. *A fufuruman e hori wan pipa na a man sei-edē.* The thief is holding a **pistol** to the man's head.

pipa₂ *v.* gasp for air (as with a fish out of water); by extension to take one's last breath. *Di mi go luku mi omu na at'oso, a ben e pipa.* When I went to visit my uncle at the hospital, he was on his death bed.

pipa₃ *v.* doze. SYN: dyonko.

pipatodo *n.* pipa toad, Suriname toad. *Pipa pipa (Pipadae).* Also known as *swamputodo* or *watratodo*.

pipel *n.* people, nation, ethnic group. SYN: folku. SEE: sma. FROM ENG: people.

pipi *n.* penis. SYN: toli; toitoi.

pipikowsu *n.* condom. USAGE: people usually just say *kowsu*.

pir'ede *adj.* bald-headed. A: *Suma mi mu aksi?* B: *Aksi a pir'ede man san e wroko drape.* A: Who should I ask? B: Ask the **bald** man who works there. SYN: kreb'ede.

piren *n.* piranha. *Serrasalmus species*

(*Serrasalmidae*).

piri

- 1) *v.* peel. *Den boi e piri a buba fu a manya nanga den tifi.* The boys **peel** the mangoes with their teeth.
- 2) *v.* open wide, spread out. *Yu mu leri yu umapikin tak' te a sidon, a no mus piri en futu.* You must teach your daughter that when she sits, she must not **spread** her legs.
- 3) *v.* flake, peel. *Mi skin bigin piri fa mi waka ini a son.* My skin began to **peel** because I walked in the sun.
- 4) *v.* go bald. *Furu man-nengre e bigin piri te den tapu fotenti yari.* Many men begin to **go bald** when they turn forty. SEE: pir'ede.

piri ai to look at with wide open eyes. SEE MAIN ENTRY: ai₁.

piri ai gi

- 1) *v.* to admonish, rebuke, warn. *Mi o piri ai gi en!* I'll **set** him **straight!** SEE: warskow.
- 2) pay close attention to. SEE MAIN ENTRY: ai₂.

piri ede shave the head. SEE MAIN ENTRY: ede.

piri tifi SEE MAIN ENTRY: tifi.

- 1) laugh.
- 2) grin, sneer, snarl, show one's teeth.

piri-edē *adj.* bald-headed. SEE MAIN ENTRY: pir'ede.

piriskin *n.* dry flaky skin.

wan piriskin dagu a mangy dog.

wan piriskin vijf a just barely passing grade.

USAGE: the Dutch number *vijf* is normally used rather than the Sranan Tongo equivalent *feifi*.

pir'neki *n.* bare-necked chicken. *Gallus domesticus (Phasianidae).*

pir'piri

- 1) *adj.* flakey.
- 2) *adj.* light-colored.

pir'tifi *n.* smirk, grin. *Odo: Ala pir'tifi a no lafu.* Proverb: Not all that glitters is gold.

pis'duku *n.* diaper. *Yu kenki a nati pis'duku gi a pikin kba?* Have you changed the baby's wet **diaper** yet?

pisi₁ *n.* piece, part. *Gi mi wan pisi kuku.* Give me a **piece** of cake.

pisi₂

- 1) *n.* urine.
- 2) *v.* urinate.

pisi gron parcel of land. SEE MAIN ENTRY: gron.

pisi na en tere scold. SEE MAIN ENTRY: tere.

pis'patu *n.* potty(chair), commode, chamber pot. SYN: akuba-dyendyen.

pis'pisi₁

- 1) *n.* pieces. *Te yu kba dya, yu mu tyari ala den pis'pisi gwe.* When you're done here, you need to take away all the **pieces**.

- 2) *adv.* into (small) pieces. *A grasi fadon broko pis'pisi.* The glass fell down and broke **into pieces**.

pis'pisi₂ *v.* urinate here and there. *Weri wan bruku gi a pikin noso a o pis'pisi a heri oso.* Put some pants on the child otherwise it will **urinate here and there** all over the house.

pisten *n.* short time, a little while (lit: piece of time). *Mi e go tan wan pisten na Matreti.* I'm going to stay for a **while** in Ma Retraite. *A pisten dati Karl brada ben de takiman fu lanti.* At that **time** Karl's brother was the spokesman for the government.

a srefi pisten dati meanwhile, at the same time.

planga₁

- 1) *n.* plank, board. *A temreman sa a planga ini fo pisi.* The carpenter sawed the **plank** into four pieces. SEE: bowtu₃. VARIANT: pranga.
2) *v.* to hit someone with a plank. *Mi o planga yu.* I'm going to **hit** you with a **board**. USAGE: young men's speech.

planga₂ *n.* hundred dollar bill. USAGE: street slang. SYN: barki₂.

plata

- 1) *adj.* flat, low. *Mi e tan ini wan plata oso.* I live in a one-story house (lit: a **flat** house). *A wenkri abi wan plata stupu fesi a doro.* The store has a **low** step in front of the door. ANT: hei₁.
2) *adj.* shallow, flat. *Yu kan poti a nyanyan san libi ete ini wan plata baki.* You can put the left-over food in a **shallow** container. *Yu no kan poti supu ini wan plata preti.* You cannot put soup in a **flat** plate. ANT: dipi.
3) *adj.* thin. *Ala leisi a boi fu mi e suku den moro plata buku fu leisi.* Every time my son looks for the **thinnest** books to read. *Mi no o go na doro a wiki disi.* *Mi saka plata.* I won't go out this week. I am broke. (lit: my pocket is **flat**) ANT: deki.
4) *v.* flatten, level out. *Plata den dosu dan yu no abi someni presi fanowdu.* **Flatten** the boxes then they won't take up so much space.
5) *v.* make lower. *A stupu disi hei.* *Yu mu plata en pikinso.* This stoop is high. You need to **make** it a little **lower**. ANT: hei₁. SEE: lagi.
6) *v.* become shallow. *Te a drei hori langa, dan a watra ini a krika e plata.* When the dry season is long, then the water in the creek **gets shallow**.
7) *v.* level. *Fosi mi begin bow mi yuru wan tractor fu plata a gron.* Before I began building, I hired a tractor to **level** the lot.

plata broki boat ramp. SEE MAIN ENTRY: broki.

plata-edekwikwi *n.* a small variety of fresh-water armored catfish. *Callichthys callichthys*.

(*Callichthyidae*).

plei₁ *v.* cheat, trick. *A man plei mi.* *Sensi di mi gi en a moni fu ferfi a oso, mi no si en moro.* The man **tricked** me. I gave him money to paint my house, and I haven't seen him since. SYN: bedrigi.

plei₂ *n.* toilet, outhouse. FROM: NL.

plekti *n.* responsibility, obligation, duty. *A no mi plekti fu kiri a airco te mi e gwe.* It is not my **responsibility** to turn off the air conditioner when I leave. *Wan sma mus sabi en leti, ma a mus sabi en prekti tu.* A person should know his rights, but he must also know his **responsibilities**. SYN: ferplekti. VARIANT: prekti.

plen₁ *ideophone.* ringing sound made by a bell, cymbal or the lid to a pot. VARIANT: plenplen₂.

plen₂ *n.* open public area, a square. SEE MAIN ENTRY: pren.

plenplen₁ *n.* kind of deep-fried wafer made by the Javanese.

plenplen₂ *ideophone.* ringing sound made by a bell, cymbal or the lid to a pot. SEE MAIN ENTRY: plen₁.

ploi

- 1) *v.* put a crease, fold, or pleat in cloth.
2) *n.* pleat or crease (in cloth), wrinkle (in skin). *Mi gi a brukubere tu ploi fu a sidon pikin moro span.* I put two **tucks** in the waist so that the pants would fit better. SEE: kroiki₁.

ploiploi *adj.* wrinkled. *ploiploi anu wrinkled hands* VARIANT: proiproi.

pluga *n.* sports team. *Na a kriboi WK, Argentinië wini ala den tra pluga.* In the last World Cup match, Argentina defeated all the other **teams**. USAGE: street slang.

podosiri

- 1) *n.* fruit of the pina palm.
2) *n.* a beverage made from *podosiri*.

poisi

- 1) *n.* pimple, pustule. *Yu no mu kراسي den poisi tapu yu skin.* You shouldn't scratch the **pimples** on your body.
2) *n.* blackhead.

poko *v.* balance. *A boi e poko tapu a baisigri.* The boy is **balancing** on the bicycle.

tan poko fail a grade in school, flunk. SYN: tan sidon; ANT: abra.

tan poko Jantje someone who fails a grade in school, flunky. *Yu tan poko Jantje yu!* You **flunky** you! USAGE: used to make fun of someone.

poku

- 1) *n.* music. *Den birti fu yu e prei poku tranga.* Your neighbors play **music** loud.
2) *n.* a recording on either a record, CD or cassette tape. *A poku kon na doro kba.* The **recording**

has already been released.

drai poku play records, cassettes or CDs.

naki poku make music with percussion instruments.

pokudosu *n.* radio.

pokugrupu *n.* music group, band. *Difrenti pokugrupu prei na a manspasi fesa.* Different bands played at the Emancipation Day party.
USAGE: people usually say simply *grupu*.

pokuman *n.* musician.

pomerak *n.* Malay apple, pomerac (the pear-shaped fruit are reddish pink and about 7 cm long).
Syzygium malaccense (Myrtaceae).

pompu

- 1) *n.* pump.
- 2) *v.* pump, pump up. *Luku, a banti fu yu plata. Tyari en go pompu na Esso.* Look, your tire is flat. Go **pump it up** at the Esso station.

pomusteri *n.* ambarella, golden apple, Polynesian plum. *Spondias cytherea (Anacardiaceae).*

pon *n.* a casserole type dish made from grated *pontaya* with chicken and sometimes salted beef in it.

pondo

- 1) *n.* barge. *Baka di den lai a pondo nanga bauxiet, wan boto pusu en go na Paranam.* After they loaded the **barge** with bauxite, it was pushed by a boat to Paranam. SEE: boto.
- 2) *v.* ferry (boat). *Fosi den bow a broki, den sma ben abra a liba nanga pondo.* Before they built the bridge, people crossed the river by **ferry**.

ponpon₁ *n.* pomelo (the largest of citrus fruits; inside the thick yellow peel the fruit is reddish). *Citrus grandis (Rutaceae).* SEE: alanya; apresina; lemki; strun.

ponpon₂

- 1) *n.* crested oropendola (a kind of bird). *Psarocolius decumanus (Icteridae).*
- 2) *n.* green oropendola (a kind of bird). *Psarocolius viridis (Icteridae).* Also known as *busi-ponpon*.

pontaya *n.* a kind of cultivated tuber. *Xanthosoma sagittifolium (Araceae).*

pontu

- 1) *n.* weight of 500 grams, pound. *Wan kilo abi tu pontu.* There are two **pounds** in a kilogram. SEE: gran; kilo.
- 2) *n.* weight. *A boi fu yu tyari moi pontu kba.* Your boy has put on a lot of **weight** already.

kisi pontu ready for use (said of preparations, etc. that need to sit awhile before using). SYN: kari pontu.

popki ['pop tʃi]

- 1) *n.* doll, statue. *Di Ba Aleksi bo go na doro, a tuka nanga a popki.* When Brother Aleksi started to go outside, he came across the **doll**.

- 2) *n.* statue, idol. *Den meki wan popki di ben gersi wan yongu kaw fu ambegi leki gado.* They made a **statue** that resembled a young cow to worship as a god. *A sipi ben tyari a popki fu a twelengi gado leki marki na en edesei.* The ship had the **image** of the twin gods as its figurehead. SYN: stonpopki.

popkipatu *n.* when children cook (either pretending or for real).

popokai *n.* parrot. (*Psittacidae*). SPEC: kulekule; mason. VARIANT: p'pokai.

popokaisneki *n.*

- 1) Amazonian tree viper, parrot snake. *Bothrops bilineatus (Crotalidae).*
- 2) emerald tree boa. *Corallus caninus (Boidae).* Also known as *kadasneki* or *bigi-popokaisneki*.
- 3) green palmsnake. *Philodryas viridissimus (Colubridae).*
- 4) green-bellied palmsnake. *Philodryas olfersi (Colubridae).*
- 5) a kind of snake. *Leimadophis typhlus (Colubridae).*

popokaitongo *n.* parrot's tongue, parrot's beak (plant). *Heliconia psittacorum (Musaceae).*

pori₁

- 1) *v.* spoil, ruin. *A man kon espresi fu pori un prisiri.* The man came on purpose to **spoil** our fun.
- 2) *v.* spoil, rot. *Yu no mu libi den apresina te den pori.* Don't let the oranges sit around and **spoil**. *A libi pori.* Life has **become bad**. USAGE: also figuratively with the meaning of 'become bad'. SEE: skefti₁.
- 3) *adj.* spoiled, rotten, decayed. *A no bun fu nyan pori meti.* It's dangerous to eat **rotten** meat. VARIANT: por'pori.
- 4) *v.* separate, divorce. *Den tu sma pori.* The two people have **separated** (i.e. do not live with each other anymore). SYN: prati.

pori₂

- 1) *v.* spoil (a child), pamper. *Yu no mu pori a pikin tumsi. Bakaten yu no o man nanga en.* Don't **pamper** the child too much. Later on you won't be able to handle him.
- 2) *adj.* spoiled, pampered. *A pikin disi pori. A no wani du san yu e taigi en.* This girl is **spoiled**. She doesn't want to do what she is told.

pori tifi rotten tooth. SEE MAIN ENTRY: tifi.

por'pori *adj.* spoiled, rotten, decayed. SEE MAIN ENTRY: pori₁.

porti *adj.* poor. SEE MAIN ENTRY: pôti.

portmoni *n.* wallet, purse.

Portogisi *n.* Portuguese. SEE MAIN ENTRY: Potogisi.

posentri *n.* sandbox tree, possumwood. *Hura*

crepitans (Euphorbiaceae).

postu

- 1) *n.* post.
- 2) *n.* beam. SYN: barki₁.

poti *v.* set, put, lay, place. **Poti** a buku tapu a tafra.
Put the book on the table. *Mi no o rei so fara, ma mi kan poti yu afpasi.* I am not driving that far, but I can **drop** you **off** part way. *Mi o poti yu na oso. Bigin poti yu sani ini a wagi.* I'll take you home. Start **putting** your things in the car. *Den sma poti wan waktiman fu luku taki boroman no ben kan kon na ini a presi.* They set a watchman to make sure people didn't come in without paying. *Den pikin dis'ten lobi weri syatu krosi san e poti den mindribere na doro.* Girls nowadays like to wear short clothes that let their midriff show (lit: that **sets** their midriff outside).

poti faya gi set on fire, ignite. SEE MAIN ENTRY: faya₁.

poti fertrow tapu put one's trust in someone or something. SEE MAIN ENTRY: fertrow.

poti na panti pawn something, give something as security for a loan. SEE MAIN ENTRY: panti.

poti na tesi put someone to the test, trouble someone. SEE MAIN ENTRY: tesi₂.

poti na udubaki make something known, advertise, broadcast. SEE MAIN ENTRY: udubaki.

poti prakseri think about, pay attention to. SEE MAIN ENTRY: prakseri.

poti sten vote. SEE MAIN ENTRY: sten.

poti takru mofo cause something bad to happen to something or someone by talking negatively about it. SEE MAIN ENTRY: mofo.

poti tapu asin pickle something in vinegar. SEE MAIN ENTRY: asin.

poti tapu en presi put someone in their place. SEE MAIN ENTRY: presi.

pôti ['po· ti] *adj.* poor. *I no abi sar'ati gi mi? Mi pôti sote.* Don't you have any pity for me? I'm so poor. ANT: gudu. SEE: pina₁. VARIANT: porti.

pôti mi *interj.* expression used to deny ones guilt or involvement in something. VARIANT: pôti fu mi.

tye pôti *interj.* expression of sympathy: Too bad!, Poor thing! VARIANT: ke pôti.

pôtiman SEE MAIN ENTRY: pôtisma.

pôtisma *n.* poor or needy person. *Den e piki moni fu yepi den pôtisma na un mindri.* They are collecting money to help the **needy people** among us. ANT: gudusma; guduman. VARIANT: pôtiwan; pôtiman.

pôtiwan *n.* poor or needy person. SEE MAIN ENTRY: pôtisma.

Potogisi

- 1) *n.* a descendant of the Portugese Jews who came

to Suriname.

- 2) *adj.* having to do with the Portugese Jews.
- 3) *n.* Portugese language. *Yu e feni wan lo sma san e taki Potogisi na Tourtonne sei.* You find a lot of people who speak **Portugese** in the area of Tourtonnelaan. VARIANT: Portogisi.

pototo *n.* things, stuff. *Mi o teki ala mi pototo dyaso dan mi o gwe.* I'm going to take all my **things** here and leave. USAGE: it usually has negative connotations. SEE: samasama; bondru; taitai; bagasi.

powa *n.* biceps. SEE: anu₁.

tyari powa be strong. *A man disi tyari powa.* This man is strong.

powema *n.* poem. VARIANT: puwema.

powemaman *n.* poet.

powisi *n.* black curassow (a kind of bird). *Crax alector (Cracidae).*

p'pa *n.* father. (variant of *papa*). SEE TABLE UNDER: famiriman.

p'pokai ['p·o ka¹] *n.* parrot. SEE MAIN ENTRY: popokai.

prakiki *n.* parakeet. (*Psittacidae*).

prakseri

- 1) *v.* think. *Mi no prakseri tak' mi o kmopo na oso tide.* I don't **think** I'll leave the house today. SEE: denki.
- 2) *v.* think about, ponder. *San yu e sidon prakseri so? What are you sitting there thinking about? Yu no mus prakseri a sani tumsi.* Don't **think about** it too much.
- 3) *n.* thought, idea. *Di mi ben sidon luku teevee, nomo a kon ini mi prakseri fu bèl mi omu.* While I was sitting watching television, it suddenly came into my **thoughts** to call my uncle. *Mi ben kisi a prakseri kba tak' den bo seni un gwe.* It had already occurred to me (lit: I had gotten the **thought** already) that they would send us away. *A e sidon na prakseri broki.* Saying: He is **pondering** it (lit: He is sitting on the **thinking** pier.)
- 4) *n.* plan, intention. *Mi no wani a man dati tron president. No wan fu den prakseri fu en bun.* I do not want that man to become president. None of his **plans** are good. *No meki a boi dati taki nanga yu pikin. A no abi bun prakseri.* Don't let that boy talk with your daughter. His **intentions** are not good.

kon nanga wan prakseri come with an idea or suggestion. *Di un no ben sabi san fu du, John kon nanga wan bun prakseri.* When we didn't know what to do, John **came up with** a good suggestion.

poti prakseri think about, pay attention to. *A no e poti prakseri tapu en wroko srefsrefi.* He **pays**

no **attention** to his work at all.

prakseri go prakseri kon contemplate, ponder, think about. *Heri neti mi didon prakseri go prakseri kon san a man ben wani taki nanga a odo san a koti.* I lay awake the whole night **thinking about** what the man meant by the proverb he used.

pramisi

- 1) v. promise. *A pramisi mi tak' a no o dringi sopi moro.* He **promised** me that he would not drink booze anymore.
- 2) n. promise. *A gi mi a pramisi tak' a o kon fruku na oso.* He gave me the **promise** that he would come home early.

pranasi n. land where earlier a plantation stood. Now you find descendants of the original inhabitants of the plantation living there in a village setting. *Pranasi* can be found in the districts Para and Coronie, and also along the Suriname, Saramacca, and Commewijne rivers. In only a very few of the old plantations is there any large-scale agriculture being done today. The *pranasi* have their own system of government that stands alongside the official government structure.

broko pranasi an old plantation where no one lives anymore.

pranga n. plank, board. SEE MAIN ENTRY: planga₁.

prani

- 1) v. plant (a seed, bush, tree, etc.). *Prani den bon na bakadyari.* **Plant** the trees in the back yard. ANT: koti₁. SEE: sai.
- 2) v. plant (a field). *Baka di den puru ala den ksaba, dan den prani a heri gron baka nanga ksaba.* After they dug up all the cassave, they **planted** the whole field again with cassave.

pranpran

- 1) n. fanfare, pomp, show. *Te yu e gi wan pôtisma wan sani, no du en nanga pranpran.* When you give alms to the poor, don't do it with **fanfare**.
- 2) n. decoration or ornamentation. *O moro den sani lai pranpran, o moro den lobi en.* The more the things are **decorated**, the more they like it.

pransun n. sprout, young plant. *Wantu wiki baka te a tayawiwiri sproiti, yu kan koti den pransun.* A few weeks after the tayerblad sprouts, you can harvest the **young plants**. SEE: sproiti.

prapi n. large clay bowl made by the Amerindians. SYN: kroiki₂.

prasara n. pole cut from the trunk of a *prasarabon*.

prasarabon n. pina palm, cabbage palm (the trunks and fronds are often used to make small shelters, called *pinakampu*). *Euterpe oleracea (Palmae)*. Also known as *pinabon*.

prasaradia n. large red brocket (a kind of deer).

Mazama americana (Cervidae). Also known as *redidia*. SEE: dia.

prasi₁ n. yard, lot. *Efu yu no hei a prasi fosi yu bow a oso, dan a oso o sungu te alen kon.* If you do not raise the **lot** before you build the house, then the house will flood when it rains. *Wan fufuruman kon ini a prasi fu Fine.* A thief came into Fina's **yard**. SYN: dyari.

prasi₂ n. any of various species of mullets, trench mullet, white mullet. *Mugil trichodon, Mugil incilis, Mugil curema (Mugilidae)*.

prasi sisibi rake, lawn rake. SEE MAIN ENTRY: sisibi.

prasi-oso n. a small house built behind the main house in the yard. It is often no more than a shack and in bad repair. SEE: nengre-oso.

prasoro n. umbrella, parasol.

prasoromira n. leaf-cutting ant. *Atta species (Formicidae, O. Hymenoptera)*. Also known as *siseimira*.

prasoro-waswasi n. wasp species (its nest resembles an up-side down umbrella). *Apoica species (Vespidae, O. Hymenoptera)*. SEE: waswasi.

prati

- 1) v. divide, separate. *Prati den tu pisi fisi na mindri dan yu e poti den ini a kasi.* **Divide** the two pieces of (dried or salt) fish in half and set them in the cupboard. *Skowtu kon prati den tu boi di ben feti.* The police **separated** the two boys who were fighting.
- 2) n. division, separation. *Den tu man disi ben de bun mati te leki wan uma tyari prati kon na den mindri.* These two men were good friends until a woman brought **division** between them.
- 3) v. distribute, share. *Teki den brede disi dan yu prati den gi den pôtisma.* Take this bread and **distribute** it among the poor. *Te yu e kisi wan switi sani fu nyan, yu mu prati en nanga yu sisa.* When someone gives you something good to eat, you should **share** it with your sister. *Nyanyan san prati moro switi.* Food that is **shared** tastes better.

abi prati have a share in something. *Den sma di yepi mi suku sa abi prati ini a gudu san mi o feni.* The people who help me look will **have a share in** the treasure that I find.

teki prati participate, be involved, take part in something. *Den kari ala den sma di ben teki prati ini a wroko fu kon na fesi.* They called everyone who **had a part in** the work to come forward.

prati fatu fun -loving. SEE MAIN ENTRY: fatu₂.

prati libi divorce. SEE MAIN ENTRY: libi₁.

prati pasi go ones separate ways. SEE MAIN ENTRY: pasi.

pratifikasi *n.* division. *Fu di den tu man no man agri, meki pratifikasi kon ini a grupu.* Because the two men could not agree, **division** arose in the group.

pratilobi *n.* a kind of club moss; it is used in witchcraft to separate lovers. *Lycopodium cernuum (Lycopodiaceae).*

prefu *conj.* instead of. *Prefu yu sidon, betre yu begin wroko.* **Instead of** sitting, better you begin working.

prefuru *v.* dare. *Prefuru fu naki mi, dan yu o si!* Just **dare** to hit me, then you'll see! *SYN:* dorfu. *SEE:* pruberi; dek'ati.

prei

- 1) *v.* play. *Den pikin e prei na bakadyari.* The children are **playing** in the backyard.
- 2) *v.* play a musical instrument. *Boike no man prei gitara bika a abi wan malengri finga.* Boike cannot **play** the guitar because he has a crippled finger.
- 3) *v.* bewitch, put a spell on. *Ala sma sabi tak' na prei den prei Ba Sjori meki a lasi a wroko.* Everyone knows that they **bewitched** Ba Sjori so that he lost his job.
- 4) *v.* trick, fool someone. *Di a boi no kon nanga a moni, a man kon ferstan tak' na prei a prei en.* When the boy did not come with the money, the man realized that he had been **tricked**.

prei karta play cards. *SEE MAIN ENTRY:* karta.

preiki

- 1) *v.* preach.
- 2) *n.* sermon.

preikiman *n.* preacher.

preiprei

- 1) *adv.* do something in a playful or joking manner, not serious. *Preiprei fasi yu kan leri wan pikin wan sani.* **With games** you can teach a child. *Odo: Preiprei feti e kiri stondoifi.* Proverb: Fighting **in a joking way** is dangerous (lit: kills the ground dove).
- 2) *adj.* pretend. *Efu yu feni wan wroko na PPS yu e go, awinsi den sma e kari yu preiprei skowtu.* If you are offered a job at PPS you take it, even if people call you **rent-a-cop**. (PPS is a private security company).

preisani *n.* toy.

preiskoro *n.* pre-school; kindergarten. *SYN:* yosyosiskoro.

prekti *n.* obligation, responsibility, duty. *SEE MAIN ENTRY:* plekti.

pren *n.* open public area, town square. *USAGE:* people now often use the Dutch word *plein*. *VARIANT:* plen₂. *FROM NL:* plein.

prenki *n.* picture, photo, image. *SEE:* fowtow; skedrei.

VARIANT: prentyi.

prenspari *adj.* important. *A moro prenspari nyunsu fu a dei den e bari te mamanten na radio.* The most **important** news of the day they broadcast in the morning on the radio.

prentyi *n.* picture, photo, image. *SEE MAIN ENTRY:* prentyi.

presenti *n.* gift, present. *USAGE:* people normally use *kado*.

presi *n.* place, room. *Te yu kba wasi den preti, yu mu drei den dan yu poti den na den presi.* When you have finished washing the plates, you need to dry them and put them away (lit: put them in their **place**). *Presi de ete.* There is still **room**.

SEE: pe. *FROM ENG:* place.

opo presi

- 1) open or cleared area.
- 2) job opening.

wan presi somewhere. *A ambra mus de wan presi.* *Mi ben poti en dya esde.* The hammer has to be **somewhere**. I set it here yesterday.

no wan presi nowhere. *Mi suku ala sei, ma mi no man feni en no wan presi.* I have looked everywhere but I cannot find it **anywhere**.

VARIANT: no wan pe.

poti tapu en presi put someone in their place. *Di a man ben wani du ferferi, a frow poti en tapu en presi.* When the man started to be a nuisance, the woman **put him in his place**.

pret'duku *n.* towel used for drying dishes, tea towel.

preti *n.* plate. *USAGE:* A distinction is made between *dipi preti* that are used for soup among other things, and *plata preti*.

prijs₁ *n.* prize. *A sma di wini e kisi wan prijs.* The person who wins gets a **prize**.

prijs₂ *n.* price. *Den opo a prijs fu oli agen.* They raised the **price** of gasoline again.

prijse *v.* to praise. *A man disi du someni ogri. Ma di a dede, den prijse en leki en ben de a moro bun man fu a foto.* This man did so many bad things. But when he died, they **praised** him as if he was the best man in town.

primisi *n.* permission, approval, authorization. *Lanti no gi den boi primisi fu seri sani na mofo wowoyo.* The government has not given the boys **permission** to sell things in front of the market.

printa *n.* central vein of the leaf of a coconut palm that is stripped of the green leafy material on either side (*printa* are used to make brooms among other things).

printasisibi *n.* broom made from *printa*.

prisiri

- 1) *v.* be happy. *Mi e prisiri te wan sma kari mi kon na en fesa.* I'm **happy** when someone invites me

to their party. SYN: breiti.

- 2) *v.* have fun, celebrate. *Wi kriorosma, un gro makandra, un kweki makandra, w'e nyan makandra, w'e prisiri makandra.* We Creoles, we grew up together, we were raised together, we eat together, and we **have fun** together. *No teki den problema weri na yu ede. Kon un go meki prisiri.* Don't wear the problems on your head. Let's go **have fun**. SYN: yowla.
- 3) *n.* pleasure. *Mi no abi no wan prisiri moro nanga a wroko.* I don't find any **pleasure** anymore in that work.

abi prisiri enjoy, have pleasure in. *Mi abi prisiri fu si fa den pikin e prei so moi. I enjoy* seeing how the children play so nicely.

gi prisiri please, give pleasure. *Ala leisi a e gi mi prisiri te a tyari en rapport kon na oso.* It **pleases** me every time he brings his report card home.

meki prisiri celebrate or commemorate (where there is music, food or dance). *Heri Sranan ben e meki prisiri di Brasyon wini a WK.* All Suriname **celebrated** when Brazil won the World Football (Soccer) Championship. *Den bus'kondresma e meki prisiri te den abi wan dede ini a famiri, noso te den e puru blaka.* The people of the interior **have a solemn celebration** when there is a death in the family, and when they end their period of mourning. Note: It generally refers to joyous celebrations. It can also be used, though, to refer to occasions that are not joyous but where people come together and there is music and food, such as with funeral rites among peoples of the interior. This is illustrated in the second sentence.

prisiri kawna *kawna* music that is played for enjoyment (as opposed to *kawna* music that is used to call up spirits). SEE MAIN ENTRY: kawna₂.

pristeri *v.* offer something to someone. *Te wan sma kon luku yu na oso dan na wan gweni fu pristeri en wan sani fu dringi.* When someone comes to visit you at home, it is the custom to **offer** him something to drink.

prit'bere *adv.* belly flop in the water. *A fosi leisi di a meisje go swen, a dyompo prit'bere go ini a watra.* The first time the girl went swimming, she did a **belly flop** as she jumped in the water.

prit'finga *n.* athlete's foot.

priti

- 1) *v.* tear, tear off, rip. *Priti wan pisi papira gi mi.* **Tear off** a piece of paper for me.
- 2) *adj.* torn. *Mi no o weri a priti empi dati.* I'm not going to wear that **torn** shirt.
- 3) *n.* rip, tear, crack. *Den no meki a oso bun. Now a*

abi wan lo priti. They didn't build the house well. Now it has lots of **cracks**.

- 4) *v.* split. *priti a udu* split the wood SYN: kweri.

priti opo tear open.

priti skin give someone a whipping. SEE MAIN ENTRY: skin.

prit'pangi *adj.* frank, blunt, forthright. *Joosje prit'pangi.* A *e taki den sani leki fa den de.* Joosje is **frank**. She says things just the way they are.

prit'priti

- 1) *adj.* tattered or in shreds. SYN: frodyadya.

- 2) *n.* cracks in a cement wall. *A ososkin lai prit'priti.* The walls of the house are full of **cracks**.

proberi *v.* try. SEE MAIN ENTRY: pruberi.

problema *n.* problem. *No teki den problema weri na yu ede.* Don't wear the **problems** on your head. SEE: sorgu.

prodo

- 1) *v.* show off. *Den boi lobi prodo nanga den moi wagi fu den.* The boys like to **show off** with their nice cars. SYN: meki modo.
- 2) *n.* pomp. *President kon nanga bigi prodo ini a kamra.* The president came into the room with great **pomp**.

prodokaka₁ *n.* peacock. *Pavo cristatus (Phasianidae).* VARIANT: prodokaka-fowru.

prodokaka₂ *n.* stylish lady. VARIANT: prodomisi.

prodoman *n.* dandy. USAGE: people usually say *modoman*.

prodomisi *n.* stylish lady. SEE MAIN ENTRY: prodokaka.

profeiti *n.* prophet.

profen *n.* spirit of a dead person who had not been baptized in a Christian church. GEN: yorka. SEE: kabra.

profosu *n.* Guiana white dolphin. *Sotalia guianensis (Delphinidae).*

proiproi *adj.* wrinkled. SEE MAIN ENTRY: ploiploi.

pruberi *v.* try. *Mi ben pruberi fu kon esde na yu, ma mi no feni okasi fu kon moro.* I **tried** to come to you yesterday, but I didn't get a chance. VARIANT: proberi.

psa₁ *v.* happen. *Yu yere san psa ini a kondre?* Have you heard what **happened** in the country? VARIANT: pasa₁.

psa₂

- 1) *v.* pass, pass by. *Un psa a broki kba.* We've already **passed** the bridge. *Wantu wiki psa fosi mi si a man kon baka.* Several weeks **passed** before I saw the man come back.
- 2) *prep.* by, along, past. *Esde mi rei psa yu oso.* Yesterday I drove **past** your house. VARIANT: pasa₂.

- 3) *v.* go over or exceed a given limit, surpass. *Furu a batra te dya. Yu no mus psa a strepi.* Fill up the bottle to here. You must not **go over** the line.
- 4) *comp.* indicates that the subject exceeds the point of comparison. *Mi brada langa psa tu meter.* My brother is **taller than** two meters. SEE: moro.

di psa ago. *Tu wiki di psa Norbert kon na wroko baka.* Two weeks ago Norbert came back to work.

psa₃

- 1) *v.* pass through. *Un ben mus fu psa ini a busi fu kon na a dorpu.* We had to **pass through** the jungle to get to the village.
- 2) *v.* spend or pass the time. *A kon dungru kba. Wi o abi fu psa a neti dyaso.* It is dark already. We will have to **spend** the night here.
- 3) *v.* endure, get through. *No broko yu ede. Wi o psa a tranga ten disi owktu.* Don't worry. We will **get through** this difficult time as well.

psa₄ *v.* pass (an exam or a grade in school). *Efu yu no leri yu les, yu no o psa.* If you don't learn the material in the lesson, you won't **pass**. SEE: abra.

psa marki extraordinarily, exceedingly, beyond measure, to a much higher degree than normal. SEE MAIN ENTRY: marki.

psa mofo do something that is forbidden, disobey. SEE MAIN ENTRY: mofo.

psa wan toko get into a fight or quarrel. SEE MAIN ENTRY: toko.

Ptata₁ *n.* the Netherlands. SYN: bakrakondre. VARIANT: Patata; Ptatakondre.

ptata₂ *n.* potato. SEE MAIN ENTRY: patata.

Ptatakondre *n.* the Netherlands. SEE MAIN ENTRY: Ptata₁.

pu *n.* bottle gourd, calabash gourd (the fruit is light green and can grow up to a meter long). *Lagenaria vulgaris (Cucurbitaceae).*

pudya *n.* a small drum about 45 cm. tall (it is conical in shape with the small end at the bottom). GEN: dron.

puiri

- 1) *n.* powder. *Yu e mara den siri ini wan miri meki a tron puiri.* You grind the grain in a grinder to make it become a **powder**.
- 2) *v.* pulverize, powder. SYN: masi.
- 3) *n.* cocaine. USAGE: slang. SEE: weti.

puiriskrati cocoa powder. SEE MAIN ENTRY: skrati.

puirisopo *n.* soap powder.

puirisukru *n.* powdered sugar.

puru

- 1) *v.* remove, take away. *Puru a patu tapu a kasi gi mi.* **Take** the pot **from** the top of the cupboard for me.

- 2) *v.* rescue someone in time of need, save, deliver. *Ferdi ben siki tranga, ma Gado puru en na grebimofu.* Ferdi was deathly sick, but God **delivered** him from the mouth of the grave. *Disi na a tori fa Anansi puru Monki na nowtu.* This is the story about how Anansi **rescued** Monkey in time of need.

- 3) *v.* solve (a riddle), expose (a lie). *Mi no man puru a raitori disi.* I can't **solve** this riddle. *Mi e go teki a pikin boi tyari en kon dya. Mi e go puru lei gi en.* I will go take the young man and bring him here. I will **unmask** his lie.

koti puru slice off, cut off; amputate. *A futu ben masi sote, taki na koti den ben abi fu koti en puru.* The foot was so badly crushed that they had to **amputate** it. *A dyariman koti ala den taki puru san ben lai fowrudoti.* The gardener **cut off** all the branches that were full of parasitic plants.

puru atibron tapu take out one's anger on someone or something (it does not have to be the person or thing that caused it). SEE MAIN ENTRY: atibron.

puru bere abort a pregnancy; have an abortion. SEE MAIN ENTRY: bere₁.

puru mofo take back something that was said. SEE MAIN ENTRY: mofo.

puru smoko give off smoke. SEE: smoko.

puru taki refers to the words that come out of someone's mouth. SEE MAIN ENTRY: taki₁.

puspusi *n.* cat. *Felis catus (Felidae).*

puspusi-owrukuku *n.* barn owl. *Tyto alba (Tytonidae).*

pusu *v.* push. *Di a bromfiets lon drei, mi ben abi fu pusu en go na oso.* When the motorbike ran out of gas, I had to **push** it home. SEE: trusu; syobu.

pusu puru push away, shove out of the way. *Di a frow si tak' na fasi a man ben wani fasi en, a pusu en puru na en tapu.* When the woman noticed that the man wanted to touch her, she **pushed** him away from her.

puwema *n.* poem. SEE MAIN ENTRY: powema.

R - r

rafru *n.* macaw. (*Psittacidae*). There are three varieties of macaws in Suriname, the scarlet macaw, known as *bokrafru*, the blue-and-yellow

macaw, known as *tyambarafu*, and the red-and-green macaw, known as *warawrafu*.

rai

- 1) *n.* advice, counsel. *Mi e go suku rai na wan afkati.* I'm going to seek **advice** from a lawyer.
- 2) *v.* guess. *Rai omeni moni mi abi ini mi portmoni.* **Guess** how much money I've got in my wallet.
VARIANT: lai₃.
- 3) *n.* riddle, mystery. (variant of *raitori*).
gi rai advise, give advice. *A man disi e taki switi, ma mi e gi yu a rai fu no teki den sani san a e taki.* This man's words are sweet as honey, but I **advise** you not to give heed to them.

raiman *n.* advisor.

raitori *n.* riddle, mystery. *Mi no man puru a raitori disi.* I can't solve this **riddle**. *A ben de wan rai pe a man ben go.* It was a **mystery** where the man had disappeared to. VARIANT: rai; laitoti.

raparapa *n.* Amazon matamata (a kind of fresh-water turtle). *Chelus fimbriatus (Chelidae).*

rasi *n.* condiment made from shrimp used in the preparation of certain Javanese foods.

rasper *n.* fer de lance (snake). *Botrops atrox (Crotalidae).* Also known as *labaria* or *owrukuku*.

redi *adj.* red, brownish-red, brown. GEN: kloru₁.

redi kopro *n.* copper. USAGE: *Redi kopro* is used instead of *kopro* when it is necessary to make a distinction between it and *geri kopro*.

redi-banabeki *n.* red-rumped cacique (a kind of bird). *Cacicus haemorrhous (Icteridae).*

redidia *n.* large red brocket (a kind of deer). *Mazama americana (Cervidae).* Also known as *prasaradia*. SEE: dia.

redi-e-de tingifowru *n.* turkey vulture. *Cathartes aurea (Cathartidae).* Also referred to simply as *tingifowru* when it is not necessary to distinguish it from other kinds of vultures. SEE: tingifowru.

redifutu sekrepatu *n.* red-footed tortoise. *Chelonoidis carbonaria (Testudinidae).* Also known as *sabanasekrepatu*.

redikaiman *n.* dwarf cayman. *Paleosuchus palpebrosus (Alligatoridae).* Sometimes referred to as *blakakaiman*. SEE: kaiman.

redinengre *n.* brown-skinned creole. A: *Suma yu e suku?* B: *Mi e suku Sam, a redi-skin boi san e prei a gitara.* A: Who are you looking for? B: I'm looking for Sam, the **light skinned** boy who plays guitar.

redipiren *n.* red piranha. *Serrasalmus spilopleura (Serrasaimidae).*

reditere *n.* black racer, fire snake (a kind of whipsnake). *Chironius carinatus (Colubridae).*

reditigri *n.* puma, cougar. *Puma concolor (Felidae).*
GEN: tigri₁.

refrensi

- 1) *n.* revenge.
- 2) *v.* avenge, take revenge. *Mi o refrensi a dede fu mi papa.* I'm going to **avenge** the death of my father.

teki refrensi take revenge, avenge.

rei₁

- 1) *v.* drive (auto, truck, bus), ride (bicycle, motorcycle, etc), sail (boat, ship), taxi (airplane). *Mi papa e rei wan nyun wagi.* My father is **driving** a new car.

- 2) *v.* ride. *Mi e rei ala mamanten nanga mi papa go na wroko.* Every morning I **ride** with my father to work.

rei₂ *v.* trick someone, make a fool of someone. *Mi brada rei mi nanga mi moni.* My brother **tricked** me out of my money. SYN: kori; kisi₂. SEE: fufuru; ori na spotu UNDER spotu.

rèis *n.* a flat lead disk used to play with marbles.

repman *n.* mature male songbird. SEE: tigriman; yong'man.

respeki *n.* respect. SEE MAIN ENTRY: lespeki.

reti *v.* be right. SEE MAIN ENTRY: leti₂.

rigeri

- 1) *v.* storm about, make a scene, throw a tantrum, raise Cain. *Ala leisi te birman drungu, a e rigeri.* Every time the neighbor gets drunk, he **raises Cain**.

- 2) *v.* to rule, reign, govern, lead. *Den srudati ben wani rigeri a kondre.* The soldiers wanted to **run** the country. USAGE: usually used with a negative connotation. SEE: tiri₂.

romboto *v.* surround, encircle, gang up on. SEE MAIN ENTRY: lomboto.

rosen *n.* raisin.

rostu

- 1) *v.* rest. *Mi o rostu pikinso.* I'm going to **rest** awhile. SYN: hari baka; bro futu; bro.
- 2) *n.* rest. *Mi abi wan bun rostu fanowdu.* I need a good **rest**.

rostupresi *n.* place to rest.

roti *n.* a kind of flat bread made by the Hindustanis.

row

- 1) *v.* to grieve, to mourn. *Den e row gi den dede.* They are **mourning** for the dead. VARIANT: low.
- 2) *n.* a time of grief or mourning.

rowkrosi *n.* mourning clothes. *Baka aiti dei den puru den rowkrosi.* After a week, they took off their **mourning clothes**. VARIANT: lowkrosi.

rowsu *n.* rose. (*Rosaceae*).

rutu

- 1) *n.* root. *Den woron nyan ala den rutu fu den siri.* The worms have eaten all the **roots** of the seeds.
- 2) *n.* ancestry, lineage, roots, origin. *A rutu fu mi*

- kmopo fu Nengrekondre. My roots are in Africa.*
- 3) *n.* the cause or background of something. *Yu no sa man koti a trobi disi efu yu no sabi a rutu fu en.* You won't be able to solve this quarrel if you don't know its **cause**. SYN: gron.

rutu puru dig or pull out by the roots. *Son grasi, efu yu no rutu den puru, dan den e gro baka.* Some kinds of grass, if you don't **pull them out by the roots**, will grow back.

S - s

- Sa₁** *title.* madam, lady, sister. USAGE: title used in folktales and in referring to older women. SEE: Ba₁; Ma₁; Pa; Tata. SEE TABLE UNDER: famiriman.
- sa₂** *aux.v.* future tense marker. *Efu a no kon tide, dan a sa kon tamara.* If he doesn't come today, then he **will** come tomorrow. USAGE: When compared with *o*, there is less certainty of the event taking place. It is also used to indicate one's intention of doing something. SEE: O₁.
- sa e** indicates that an action could be underway. *A no de, ma a sa de na pasi e kon kba.* He is not here, but he **should** be on his way already.
- sa₃**
- 1) *v.* to saw (wood or metal). *A temreman sa a planga ini fo pisi.* The carpenter **sawed** the plank into four pieces.
 - 2) *n.* saw (cutting tool).
- sabadei** *n.* Sabbath.
- sabaku** *n.* any of various species of white egrets; cattle egret, snowy egret. *Egretta alba, Egretta thula, Bubulcus ibis (Ardeidae).*
- sabana**
- 1) *n.* savannah.
 - 2) *n.* it is sometimes used as a euphemism for the grave, the happy hunting grounds.
- sabanadia** *n.* white-tailed deer. *Odocoileus virginianus (Cervidae).*
- sabanasekrepatu** *n.* red-footed tortoise. *Chelonoidis carbonaria (Testudinidae).* Also known as *redifutu sekrepatu*.
- sabi**
- 1) *v.* know. *Mi no sabi fa fu meki boyo.* I don't **know** how to make boyo. *Den sma dati sabi a busi. Noiti den lasi pasi.* Those people **know** the jungle. They never get lost.
 - 2) *n.* knowledge, science, wisdom.
- sabiman** *n.* learned man, expert.
- sabiso** *adj.* refers to someone who thinks they know better than others, a know-it-all. *A man disi sabiso, yèrè. A e denki tak' a sabi ala sani moro bun moro trawan.* This man is **a know-it-all**. He thinks that he knows everything better than others.
- safri**
- 1) *adv.* softly, quietly (with regard to sound). *A e*

bro safri tapu a tutu. He is blowing his horn **softly**. *Den pikin e sribi. Waka safri kon in'sei.* The children are sleeping. Come inside **quietly**. ANT: tranga.

- 2) *adv.* gently, quietly, without a lot of movement. *A pikin e sidon safri tapu en m'ma bowtu.* The child is sitting **quietly** on its mother's lap. *A winti e wai safri dineti.* The wind is blowing **gently** tonight. SEE: tiri₁; bradyari. VARIANT: saf'safri.
 - 3) *adv.* slowly. *Te yu e rei psa wan skoro, yu mu rei safri.* When you drive by a school, you need to drive **slowly**. ANT: tranga; es'esi.
- safri nanga** be careful with something, make something go a long way. *Safri nanga a sukru. A no de fu feni. Go softly on the sugar.* It is hard to find. *Safri nanga a tafra. Den futu fu en no bun.* **Be careful with** the table. The legs are not sturdy.

safri-ati

- 1) *n.* gentleness, meekness. *Wan sma di e taki tak' a sabi Gado, mus sori trutru safri-ati na ala sma.* Someone who says he knows God, must show true **gentleness** to all people. SYN: safrifasi.
- 2) *adj.* gentle. *Yu e si den leki safri-ati sma, ma no suku den nanga trobi. Den sabi feti!* You see them as **gentle** people, but don't mess with them. They can fight!

safrifasi *n.* gentleness, meekness.

safrisafri *adv.* very slowly, gradually, little by little. *Fa a winti e wai so tranga meki safrisafri mi ben go na fesi.* Because the wind was blowing so hard, I could only go forward **very slowly**. *Safrisafri a kondre e go na fesi.* The country is moving forward **little by little**. ANT: es'esi. VARIANT: saf'safri.

saf'safri

- 1) *adv.* very softly or quietly (it is more intense than *safri*). *Taki a sani saf'safri meki no wan tra sma no yere.* Say it **very quietly** so that no one can hear.
- 2) *adv.* gently, quietly, without a lot of movement. (variant of *safri*).
- 3) *adv.* very slowly, gradually, little by little. (variant of *safrisafri*).

safu

- 1) *adj.* soft. *Poti a broin bonki ini watra meki a kon safu.* Put the brown beans in water so that they will become **soft**. ANT: tranga. SEE: safri.
- 2) *v.* soften, become tender. *Te yu e bori a meti, a e safu.* As you cook the meat, it **becomes tender**. *Yu mu safu den broin bonki fosi, noso yu mu bori den langa.* You need to **soften** the beans first (by soaking them) or else you'll have to cook them a long time.
- 3) *adj.* gentle, tender (when used with *ati* 'heart'). *Wan mama e kweki den pikin nanga wan safu ati.* A mother raises her children with a **tender** heart. *Wan mama ati safu gi en pikin.* A mother's heart is **tender** towards her children.

safu wiwiri moderately kinky or curly hair (not difficult to comb). SEE MAIN ENTRY: wiwiri.

saguwenke *n.* red-handed tamarin. *Saguinus midas (Callitrichidae).* SEE: monki.

sai *v.* sow (seeds). *Ini Nickerie den e sai aleisi nanga wan plane.* They **sow** rice in Nickerie with an airplane. SEE: prani.

saka₁

- 1) *n.* sack (made of paper, plastic or cloth). *Ala yuru mi mama e aksi mi fu bai wan saka aleisi gi en.* My mother asks me all the time to buy her a **sack** of rice.
- 2) *n.* pocket. *A trusu en anu go ini en saka.* He stuck his hand into his **pocket**.

saka₂

- 1) *v.* come down, go down, sink, descend. *Di a alen bigin kon, mi saka kmopo fu a bon.* When it began to rain, I **came down** out of the tree. *A boto kanti, dan a saka go ondro a watra.* The boat capsized and **sank**. **Saka! Get down!**
- 2) *v.* land (an airplane). *A plane no ben man saka bika a dow ben deki na loktu.* The plane could not **land** because it was too foggy.
- 3) *v.* get off, step down from. *Mi saka fu a bus na mofo wowoyo.* I **got off** the bus in front of the market.
- 4) *v.* let off. *A syef saka mi na a broki.* The driver **let me off** at the bridge. SYN: poti.
- 5) *v.* lower, set down. *Mi saka a dosu na gron.* I **set** the box **down** on the floor.
- 6) *v.* get better, become less intense. *A ber'ati saka.* My stomachache **is better**. *A korsu e saka.* The fever is **going down**.
- 7) *v.* turn down, lessen (in volume or intensity). *Te a merki bigin opo kuku, dan yu mu saka a faya.* When the milk begins to boil, then you must **turn down** the fire. *No taki so tranga! Saka yu sten pikinso.* Don't talk so loud! **Lower** your voice a little.

saka ensrefi

- 1) humble oneself. *Yu mu saka yusrefi gi Masra.* You need to **humble yourself** before the Lord. SEE: sakasaka.
- 2) go along with, agree with, follow. *A no ben wani saka ensrefi na a besroiti.* He didn't want to **go along with** the decision.

saka gi wan sma give someone a verbal thrashing. *Fu di en ati ben e bron meki a kosi mi fu soso. Ma mi saka baka gi en.* Because he was angry he chewed me out for no reason. But I **gave it** right back to him.

saka en skafu calm down, lower one's tone. SEE MAIN ENTRY: skafu.

saka kindi *v.* kneel, bow down. *Yu a no Gado tak' mi mu saka kindi gi yu!* You aren't God that I should have to **bow down** to you! SEE: kindi.

saka yu ai look down, lower one's eyes. SEE MAIN ENTRY: ai₁.

saka-anyisa *n.* handkerchief.

sakafasi

- 1) *n.* respect, humility. *Te yu go na fesi krutubakra, yu mus taki nanga sakafasi.* When standing before the judge, you must speak with **respect**. ANT: bigimemre; heimemre; bigifasi.
- 2) *adj.* humble.

abi sakafasi be humble, have humility. ANT: abi heimemre.

sakapusu *n.* an unreliable vehicle, a bucket-of-bolts, a 'lemon' (so called because you always need to get out and push - *saka* and *pusu*). VARIANT: sakatrusu.

sakasaka

- 1) *n.* crumbs, scraps, pulp, coffee grounds. *Te yu kwinsi a merki fu wan kronto, dan yu kan trowe a sakasaka gwe.* After you squeeze the milk from the grated coconut, you can throw away the **pulp**.
- 2) *n.* term of abuse; trash, good-for-nothing. *Yu sakasaka yu!* You're nothing but **trash**!
- 3) *v.* humiliate. *Fu sanede un e sakasaka unsrefi so?* Why do you **humiliate** each other so? SEE: broko saka.
- 4) *adj.* low-down. *Yu na a moro sakasaka sma di mi sabi.* You are the most **low-down** person I've ever known.

sakasneki *n.* rattlesnake. *Crotalus durissus (Crotalidae).*

sakatrusu *n.* an unreliable vehicle, a bucket-of-bolts, a 'lemon'. SEE MAIN ENTRY: sakapusu.

sak'duku *n.* handkerchief. USAGE: used more often by young people. SYN: saka-anyisa.

saksi *n.* sawdust, woodchips.

salfu

- 1) v. anoint (as used in a church context). *Ini a owruten den profeti ben salfu den man san Gado ben poti leki kownu fu Israelkondre.* In the old days the prophets **anointed** the men whom God had chosen to be kings of Israel.
- 2) n. special spiritual anointing or inspiration for carrying out a particular task in the church (such as preaching).

sali n. refers specifically to the level of hemoglobin in the blood, and to the level of other components of the blood in general. *Esde di mi go na datra, a dyuku mi na mi finga fu luku efu mi sali bun.* Yesterday when I went to the doctor, he pricked my finger to see if my **blood** is okay. USAGE: According to van Donselaar, the term refers to the hemoglobin level in the blood and is derived from the name of the person who developed the method measuring it, Sahli.

samasama n. things, stuff, junk. *Mi teki wan sisibi dan mi figi a heri samasama poti na dorosei.* I took a broom and swept all the **junk** outside. SEE: bagasi; pototo; taitai; lai₁.

sambo n. a person of mixed ethnicity (usually Negro and Amerindian). SEE: dogla; malata.

san

- 1) prn. what. *San yu e kon du dyaso?* **What** have you come here to do?
- 2) rel.prn. that. *San na den sani san yu e du dape?* What is it **that** you do there? USAGE: people often use *di*. SYN: di.
- 3) conj. what. *Mi no sabi san a boi kon fu du.* I don't know **what** the boy has come here for.
- 4) interj. expresses surprise. *San! Den pikin kmopo fruku tide na skoro.* **What!** The children are out of school early today.

san meki why. SEE MAIN ENTRY: meki.

sanede

- 1) adv. why (literally: for what reason). *Sanede yu naki a dagu?* **Why** did you hit the dog? SEE: san meki. VARIANT: fu sanede.
- 2) conj. why. *A boi no taigi mi fu sanede a naki a dagu.* The boy didn't tell me **why** he hit the dog.

sangabanga v. chew someone out, scold. *Di mi kon si tak' den meki mi wakti fu soso sondo fu den yepi mi, mi sangabanga den.* When I realized that they had made me wait for nothing and not helped me, I **really chewed** them out. SYN: kosi₁.

sani

- 1) n. thing, stuff. *Pe yu poti den sani fu mi?* Where have you put my **things**?
- 2) v. do (fix, arrange, etc). *Mi tyari a wagi go na a monteur, ma a no man sani en gi mi.* I took the car to the mechanic, but he couldn't **fix** it for me.

SEE: meki.

wan sani something. *Mi fergiti fu libi wan sani gi a pikin.* I forgot to leave **something** for the child.

santa adj. holy.

Santa Yeye n. Holy Spirit.

santi

- 1) n. sand, dirt, fill dirt.
- 2) adj. having sand in it. *A oso santi.* The house is **dirty**. (i.e. it has sand on the floor and other surfaces either blown in by the wind or brought in by shoes and clothing)
- 3) v. get dirt or sand on something. *Noiti den boi disi e figi den futu. Den e santi a heri foroisi.* These boys never wipe their feet. They **spread dirt** through the whole living room dirty.

sapakara n. tegu lizard. *Tupinambis nigropunctatus (Teiidae).*

sapakarasneki n. black and yellow ratsnake. *Spilotus pullatus (Colubridae).*

sarasara n. shrimp. (*O. Decapoda*).

sar'ati n. compassion, pity. *A man dati no abi sar'ati nanga no wan sma.* That man has no **pity** on anyone. SEE: sari₁.

sargi adj. late, deceased.

sari₁

- 1) v. have pity on, feel sorry for. *Mi e sari den siki sma.* I **feel sorry for** the sick people.
- 2) v. to be sorry, regret, be sad. *A boi sari dat' a naki en pikin brada.* The boy **was sorry** that he hit his little brother. ANT: breiti.
- 3) v. mourn, grieve. *A boi ben sari di en p'pa dede.* The boy **mourned** when his father died.
- 4) adj. sad, sorrowful. *Di un kon na wroko, un kisi a sari boskopu tak' wantu wrokoman kisi mankeri.* When we came to work we got the **sad** news that some workers were injured.
- 5) adv. pitifully, sadly. *Di a boi luku en mama so sari, a mama begin krei.* When the boy looked at his mother so **sadly**, she began to cry.
- 6) n. grief, sorrow, sadness. *Baka di domri taki nanga a famiri, den fergiti ala sari en den tapu nanga krei.* After the pastor spoke to the family, they forgot their **grief** and dried their tears.

sari₂

- 1) adv. enough, sufficient. *A nyanyan disi sari.* This food is **enough**. SYN: nofo.
- 2) v. satisfy, be enough, be sufficient. *Awinsi a kon begi mi tapu en kindi, a no o sari gi mi.* Even if he comes and begs me on his knees, it will not **satisfy** me.

sari-ati n. compassion, pity. SEE MAIN ENTRY: sar'ati.

sarki n. shark. (*O. Selachii*).

sasi v. rummage, ransack. *Suma go sasi ini mi*

kros'kasi? Who went and **rummaged** around in my closet?

satra *n.* Saturday. SEE TABLE UNDER: Wiki₁.

sawarinoto *n.* souari nut. *Caryocar nuciferum* (*Caryocaraceae*). Also known as *nengrenoto*.
SEE: noto.

se *n.* sea, ocean.

se watra seawater. *Den meki sroisi fu se watra no kan kon ini a den krika*. They build sluice gates so that **seawater** cannot come into the creeks.

sebiyari *n.* lima bean. SEE MAIN ENTRY: sebiyari.

sedre

- 1) *n.* cedar wood (it is used extensively in wood carvings done by the Bush Negroes).
- 2) *n.* cedar; cedar tree (so named because of the similarities the wood shares with that of cedar trees from the region around the Mediterranean Sea). *Cedrela odorata* (*Meliaceae*).

sei

- 1) *n.* side. *Sortu sei fu a pasi yu e tan?* Which **side** of the street do you live on? SYN: kanti; lanki.
- 2) *n.* side. *Wan pen e nyan mi na mi sei*. I've got a pain in my **side** that's killing me. SYN: seibere.
- 3) *prep.* beside. *Mi e go sidon ondro a bon sei a oso*. I'm going to sit under the tree **beside** the house.

ala sei everywhere, every part. *Den panya a nyunsu na ala sei*. They spread the news **everywhere**. SEE: alape.

dat' sei over there, that way. *Mi si a e go na dat' sei*. I see him going **over there**. *Te yu kba dya, dan yu mu go na dat' sei*. When you are finished here, then you must go **over there**.

de na en sei take someone's side, support someone. *Furu sma ben de na en sei fu di den sabi taki en na wan man di e du san a taki*. Many people **supported him** because they knew that he was a man who did what he said.

dis' sei this side, this way. *Den e kroipi kon dis' sei*. They are crawling **this way**.

tra sei other side. *A poti wan paki sukru na a wan sei fu a wegi nanga tu wegi fu wan pontu na a tra sei*. He put a pack of sugar on one side of the scale and two one pound weights on the **other side**.

-sei *suffix*. In words where *-sei* is the second element, it serves to indicate general location or direction. e.g. *fotosei* 'in the direction of the city'.

seibere *n.* side. *Ala skowtu e waka nanga en pipa na en seibere*. Every policeman patrols with his pistol at his **side**.

seibi *num.* seven. SEE TABLE UNDER: nomru.

di fu seibi *adj.* seventh.

seibitenti *num.* seventy. SEE TABLE UNDER: nomru.

seibiyari *n.* lima bean. *Phaseolus lunatus* (*Papilionaceae*). SEE: pesi. VARIANT: sebiyari; seibiyaribonki.

seibiyaribonki SEE MAIN ENTRY: sebiyari.

seibowtu *n.* groin. *A Jockey e banti mi na mi seibowtu*. The underpants bind me in the **crotch**.

sei-edo *n.* side of the head. *Efu a hari wan tyuri, mi o naki en na en sei-edo*. If he makes a *tyuri*, I will knock him **up side** his head.

seifesi *n.* cheek. *A winiman kisi wan bosi na ala en tu seifesi*. The winner got a kiss on both **cheeks**.

seigi

- 1) *v.* bless. SYN: blesi.
- 2) *n.* blessing.

seimofo

- 1) *n.* corner of the mouth.
- 2) *n.* inside of the cheek. *Di a ben e nyan, a beti en seimofo*. While he was eating, he bit the **inside** of his **cheek**.

seiri

- 1) *v.* sail.
- 2) *n.* sail.
- 3) *v.* walk like a drunk.
- 4) *v.* throw hard. *M'o seiri yu wan klap'* I'm going to **knock** you up side the head! SEE: iti; fringi.

seiriboto *n.* sailboat.

seirisaka *n.* burlap bag, gunnysack.

seisei *n.* side, edge. *Te na seisei a man rei kon naki mi*. The man drove to the **edge** of the road to hit me. SYN: kanti; lanki.

sekanti *n.* shore, beach. *Te neti den krape e kon na sekanti fu meki eksi*. The sea turtles come to **shore** at night to lay their eggs. SYN: syoro.

na sekanti out to sea. *Den fis'man go na sekanti kba*. The fishermen have already gone **out to sea**.

seki *v.* shake, wobble. *Di a fadon abra a fensre, a seki ala en edetonton*. When he fell out the window, he got a concussion (lit: he **shook** all his brains). *Sheila no man sidon sondro a no seki en futu*. Sheila can't sit without **shaking** her legs. SYN: dedege.

seki ede nod or shake ones head. SEE MAIN ENTRY: ede.

seki mofo speak. SEE MAIN ENTRY: mofo.

sekrepatu *n.* any of a variety of turtles and tortoises. (*Chelidae*), (*Emydidae*), (*Testudinidae*).

sekretarsi *n.* secretary.

sek'seki

- 1) *n.* rattle, maraca.
- 2) *v.* be unstable (of objects); be rough or turbulent (of water). *Fu di wan fu den futu fu a tafra syatu, meki a e sek'seki pikinso*. Because one of the legs of the table is short, it **wobbles** a little. *Son sma frede fu go ini wan krupaya te a watra e*

sek'seki. Some people are afraid to go in a canoe when the water is **rough**.

- 3) *v.* shake back and forth. *Den boi sek'seki a bon te leki den lepi manya fadon.* The boys **shook** the tree **back and forth** until the ripe mangoes fell out.

seku *n.* manatee. *Trichechus manatus (Trichechidae).*

sek'watra *n.* storm, turbulent water (on the sea or river). *A sek'watra kon so hebi dat' a boto ben de fu sungu.* The **turbulence** became so bad that the boat almost sunk. SEE: skwala.

sèm *adj.* same. *Mi nanga mi brada abi a sèm oto.* My brother and I have the **same** car. SEE: srefi; speri₁.

semprefisi *n.* aloe. *Aloe barbadensis (Agavaceae).*

seni *v.* send. *Fa yu kan seni so wan pikin boi go na foto nanga someni moni?* How could you **send** such a young boy to town with so much money? *Mi seni tu brifi kba go na kantoro, ma te nanga now mi no kisi no wan piki.* I have already **sent** two letters to the office, but I still haven't gotten an answer.

seni gwe send away. *No broko yu ede nanga den boi. Seni den gwe.* Don't bother with the boys. **Send them away.**

seni kari call, summon. SEE MAIN ENTRY: kari.

sensi₁

- 1) *n.* cent, penny. *Fosten yu ben kan bai dri pisi ksababrede fu feifi sensi.* You used to be able to buy three pieces of cassava bread for five **cents**.
SEE TABLE UNDER: moni.

- 2) *n.* money. *Mi no abi sensi.* I don't have any **money**. SYN: moni.

sensi₂ *conj.* since. *Sensi esde mi abi ber'ati.* I've had a stomachache **since** yesterday.

senwe

- 1) *n.* nerve. *Efu den senwe ini yu anu koti, dan yu no man firi nanga yu finga moro.* If the **nerves** in your hand are cut, then you can't feel with your fingers anymore.
- 2) *n.* a nervous disorder, it can make a person shake, etc. *Sensi a wagi naki a boi, a boi abi senwe.* Ever since the car hit the boy, he has had a **nervous disorder**.
- 3) *n.* nervousness, anxiety. *Na senwe meki a boi no man piki skowtu.* **Nervousness** made the boy unable to answer the policeman.
- 4) *v.* be nervous. *Di un ben meki examen, mi ben senwe a heri dei dati.* When we were taking our exams, I was **nervous** that whole day.

gi senwe make nervous. *A fasi fa Ernie e rei a wagi, a e gi mi senwe.* The way that Ernie drives the car, it **makes** me **nervous**.

seri

- 1) *v.* sell. *Fa yu e seri watramun?* How much are

the watermelons? (lit: How do you **sell** watermelons?)

- 2) *v.* betray, sell out, cause the opposing team to win on purpose. *Yu seri a plei!* You **sold** the game! *Yudas seri Jesus gi den dyudomri fu dritenti solfrumoni.* Judas **betrayed** Jesus to the Jewish priests for thirty silver coins. SEE: konkru.

seriman *n.* salesman, merchant, trader.

seryusu *adj.* serious.

sesei *n.* scissors. (variant of sisei).

sespari *n.* salt-water stingray. *Dasyatis guttata, Dasyatis schmardae, Dasyatis geyskesi (Dasyatidae).*

seti

- 1) *v.* arrange, set in order. *Efu mi brada tori seti, dan a no o drai kon moro.* If my brothers affairs get **settled**, then he won't come back anymore.
- 2) *v.* set. *Seti a oloisi tapu aiti yuru.* **Set** the clock at eight o'clock.

seti libi live together with someone. SEE MAIN ENTRY: libi₁.

setkoiri *n.* an infection (called whitlow or felon) around the fingernail.

si *v.* see. *Di un no si en wantu dei, un go fisiti en.*

Because we did not **see** him for a few days, we went to visit him. *Yu kan si tak' a man disi no teki skoro.* You can **see** that this man has not gone to school.

kon si *v.* realize, recognize, come to see. *Mi kon si tak' yu abi leti.* I have **come to see** that you are right.

sibi *v.* sweep. *Go sibi a oso. Dalèk mama e kon.* Go **sweep** the floor. Mother is coming soon. SEE: figi; sisibi.

sibibusi *n.* downpour, storm. GEN: alen.

sidon *v.* sit. *Den pikin e sidon tapu a bangi.* The children are **sitting** on the bench.

tan sidon fail a grade in school, flunk. *A boi tan sidon ini a tweede klas.* The boy **had to repeat** the second grade. SYN: tan poko; ANT: abra.

sidon baka trarki be in jail. SEE MAIN ENTRY: trarki.

sidonpresi *n.* seat. *Efu un no kmoto fruk'fruku na oso, un no o feni wan bun sidonpresi ini a stadion.* If we do not leave home early, we will not find a good **seat** in the stadium.

sigara *n.* cigar.

sika *n.* sand flea, jigger. *Tunga penetrans (Tungidae, O. Siphonaptera).* The adult female bores into the skin of people and animals to lay eggs. SEE: sneisi₂.

siki

- 1) *adj.* sick, ill (in a general sense, including swollen, painful, injured, lame, diseased). *Fu di a boi fu mi siki, mi no seni en go na skoro tide.*

Because my son is **sick**, I didn't send him to school today. *Mi e go na datra meki a luku mi siki anu.* I am going to the doctor to have him look at my **injured** hand. ANT: gesontu.

- 2) v. be sick, become sick. *Te yu siki, a no switi.* When you **are sick**, it's no fun. *Tide mi kisi wan brifi fu mi omu taki a e siki.* Today I received a letter from my uncle saying that he **is sick**. *Efu yu prei ini a alen, yu o siki.* If you play in the rain you'll **get sick**.
- 3) v. make sick. *Doti watra kan siki yu te yu e dringi en.* Dirty water can **make** you **sick** if you drink it.
- 4) v. make someone lovesick. *Di mi si a pikin, a siki mi.* When I saw the girl, it was love at first sight.
- 5) n. sickness, disease. *Efu yu no luku bun nanga a siki disi, a kan kiri yu.* If you aren't careful with this **sickness**, it can kill you. Note: Sicknesses are classified as *datrasiki* and *nengresiki*. SEE: dyomposiki.

sikibedi n. sickbed, lying sick in bed. *A e didon tapu sikibedi.* He is lying on his **sickbed**.

sikiman n. someone who is sick.

sikisiki

- 1) v. be frequently sick, ill, or unwell. *Sensi a pikin disi gebore, a e sikisiki.* Since this child was born, she has been **sickly**.
- 2) adj. sickly; handicapped or retarded. *Suma e krei so? A sikisiki pikin fu sei.* Who is crying like that? The **handicapped** child next door.

sikisma n. someone who is sick. SYN: sikiman.

sikiwan n. a person or animal that is sick. *Luku bun te yu e bai pikin fowru tak' den no gi yu sikiwan.* Be careful when you buy baby chickens that they do not give you **sick ones**.

siksi num. six. SEE TABLE UNDER: nomru.

di fu siksi adj. sixth.

siksikanti n. leatherback (a kind of sea turtle).

Dermochelys coriacea (Dermochelidae). Also known as *aitikanti*. SEE: krape.

siksitenti num. sixty. SEE TABLE UNDER: nomru.

siksiyuru n. cicada, harvest fly. (*Cicadidae, O. Homoptera*). Also known as *sinsin*.

sili n. soul, a person's spirit. USAGE: usually associated with church language. SEE: kra; dyodyo.

sin ideophone. high-pitched whistle or noise, e.g. from a tuning fork. USAGE: the *n* is drawn out when spoken.

singi

- 1) v. sing.
- 2) n. song, musical piece. *Efu yu e singi den singi tu tron wan dei, yu mus kon sabi den.* If you **sing** the **songs** two times a day, you will certainly

learn them.

singibuku n. song book.

singiman n. singer.

sinsin₁ n. tambourine.

sinsin₂ n. cicada, harvest fly. (*Cicadidae, O. Homoptera*). Also known as *siksiyuru*.

sinsyart n. slingshot, catapult. SEE MAIN ENTRY: syinsyart.

sipi n. ship. *Odo: Libisma e meki barki, ma Gado e bow en sipi.* Proverb: People make their plans, but God decides what will happen. (lit: People make beams, but God builds his **ship**.) SEE: boto; kruyara; pondo; barki₃.

sipifowru n. swallow-tailed kite. (*Elanoides forficatus (Accipitridae)*). Also known as *sisei-aka*.

sipiman n. sailor. SYN: matrosi.

siri n. seed (small, as in flower seeds), pit, kernel. SEE: koko₁.

siri-bredebon n. breadnut tree (a seeded variety of the breadfruit tree). (*Artocarpus altilis (Moraceae)*). The fruit has spines on the peel and seeds inside. SEE: bredebon.

sisa ['s·a] n. sister. SEE TABLE UNDER: famiriman.

sisei n. scissors. *No priti a papira; koti en nanga a sisei.* Don't tear the paper. Cut it with **scissors**.

sisei-aka n. swallow-tailed kite. (*Elanoides forficatus (Accipitridae)*). Also known as *sipifowru*.

siseimira n. leaf-cutting ant. (*Atta species (Formicidae, O. Hymenoptera)*). Also known as *prasoromira*.

sisibi ['s·i bi] n. broom. *Mi teki wan sisibi dan mi figi a heri samasama poti na dorosei.* I took a **broom** and swept all the junk outside. SEE: sibi.

prasi sisibi n. rake, lawn rake. SYN: har'hari.

skafu

- 1) v. plane (as with wood); shave (as in ice); skin or scrape (one's knee, elbow, etc).
- 2) n. plane (for smoothing wood).

saka en skafu calm down, lower one's tone. *Di mi bigin taki nanga en, a kon saka en skafu.* When I started speaking to her, she began to **calm down**.

skapu n. sheep. (*Ovis aries (Capridae)*).

pikin skapu lamb.

skapububa n. sheepskin.

skapuloiri n. two-toed sloth. (*Choloepus didactylus (Bradypodidae)*). Also known as *tufinga-loiri*. SEE: loiri.

skapuman n. shepherd.

skapupen n. sheepfold.

skarki n. a shallow bowl. SEE: koba; komki.

skedrei n. picture, painting. SEE: prenki; fowtow.

skefti₁

- 1) v. sour (as with milk); spoil (for items preserved

in vinegar). *Efu yu go nanga doti spun ini a batra, a syurkoro o skefti*. If you use a dirty spoon to dish out the saurkraut, it will **spoil**. SEE: pori₁.

- 2) *adj.* sour. *Mi m'ma no e trowe skefti merki. A e meki toffee fu en*. My mother does not pour out **sour** milk. She makes toffee from it.

skefti₂ *v.* barely miss, graze. *Di mi si a ston e kon, mi døk, dan a skefti psa mi ede*. When I saw the rock coming, I ducked and it **grazed** my head.

skempi *v.* taunt, jeer, scoff. *Di den si tak' mi weri wan nyun empi kon na wroko, den bigin skempi taki: A gersi tak' wan sma wini a lotto*. When they saw me wearing a new shirt to work, they began to **taunt** me saying: It looks like someone has won the lottery. SEE: dreigi.

skepi *v.* brag, boast. *Monki skepi taki a e rei Tigri fa a wani*. Monkey **boasted** that he rides Tiger whenever he wants. SYN: dyaf.

sker'ai *n.* crossed eyes, an abnormal alignment of one or both eyes.

luku nanga sker'ai give a dirty look. *A pikin disi suku mofo. Awinsi a no sabi yu, a luku yu nanga sker'ai*. This girl is offensive. Even if she doesn't know you, she looks **askance** at you. SYN: koti wan ai.

sketnoto *n.* physic nut, purging nut, Barbados nut. *Jatropha curcas (Euphorbiaceae)*. SEE: noto.

skin

- 1) *n.* body. *Mi skin weri*. I'm tired (lit: my **body** is tired). *Mi e go wasi mi skin*. I'm going to take a bath (lit: wash my **body**).
- 2) *n.* skin, hide (human or animal). *Mi skin drei*. My **skin** is dry. SYN: buba.
- 3) *n.* outer wall, surface (of a house, car, etc.). *Tamara mi e go wasi a ososkin*. Tomorrow I'm going to wash the **outside** of the house. *Fosi wan brantmiri ben fasi na sei a kukruskin*. In the old days a cooking platform was built against the outside **wall** of the cook house. USAGE: *skin* in this usage may be attached to a head word (e.g. *oso-*, *kukru-*, *bergi-*) or occur separately in the noun phrase.

abi krin skin be a lucky person.

gro skin shudder, get goose bumps, give goose bumps. *A sani san yu e du dape, a e gro mi skin*. What you are doing there **gives** me **goose bumps**. *Mi skin gro di mi si a brudu*. I **shuddered** when I saw the blood.

hari skin

- 1) massage. *Mi mama hari mi skin nanga oli fu di a ben hati mi*. My mother **massaged** my body with lotion because it hurt.
- 2) spank, whip. *Mi o hari yu skin te mi e kon na*

oso. I'm going to **whip** you when I get home.

krin skin presentiment, have a feeling ahead of time that something will happen. *A sma dati abi krin skin, baya*. A **sabi oten** wan **sma wani** du wan **sani nanga en**. That person is **pretentious**. He knows when someone wants to do something to him.

priti skin give someone a whipping. *Di mi kon lati na oso, mi p'pa priti mi skin*. When I came home late, my father **gave** me **a whipping**. SEE: fonfon.

skin piki have a premonition. *Mi skin e piki mi tak' wan sani o psa*. I **have a feeling** that something is going to happen.

weri skin

1) make tired. *A wroko e weri skin*. The work **tires** me out. SYN: yere skin.

2) fatigue, tiredness. *A: Sanede yu e sidon so? B: Baya, na weri skin nomo*. A: Why are you sitting there like that? B: Because I'm just **tired out**.

yere skin annoying, a pain in the neck. *A boi disi yere skin! Solanga son no piri tifi, a no e kmoto fu en bedi*. This boy is **a pain in the neck!** He will not get out of bed until the sun is hot.

skin-ati *n.* bodily pain. *Mi no ben man sribi nanga ala a skin-ati*. I couldn't sleep because of all the **pain**.

skiti *n.* sperm.

skoifi *v.* move with a sliding motion, push. *Skoifi a kasi go ini a uku*. **Push** the cabinet into the corner. *Skoifi pikinso meki mi sidon na yu sei*. **Move over** a little so I can sit next to you.

skoifineki *n.* any of various kinds of fresh-water turtles, so named because they do not pull their head straight into their shell but on one side. Also known as *kron-neki*.

- 1) *n.* twist-neck turtle. *Platymus platycephala (Chelidae)*.
- 2) *n.* gibba turtle, humpbacked turtle. *Phrynops gibbus (Chelidae)*.
- 3) *n.* toad-headed turtle. *Phrynops nasutus (Chelidae)*.

skoins'ai *n.* a glaring look out of the corner of the eye. *Sanede yu e luku mi wan skoins'ai? Mi no du yu noti*. Why do you **glare** at me like that? I didn't do anything to you. SEE: sker'ai; dor'ai.

skoinsi *adv.* slanting, oblique, at an angle. *Suma meki a tafra? A e tnapu skoinsi*. Who made this table? It doesn't stand up straight. *A bon fadon skoinsi abra a strati*. The tree fell **at an angle** across the street. *Skoinsi abra a kerki mi e tan*. I live **catercorner** from the church. FROM NL: schuin.

afu skoinsi at a slight angle. *Poti a teevee afu*

skoinsi meki mi kan si en moro bun. Set the television **at a bit of an angle** so that I can see it better.

skoinsi-ai *n.* a glaring look out of the corner of the eye. SEE MAIN ENTRY: skoins'ai.

skopu₁ *v.* kick. *A boi misi a bal dan a skopu mi na mi bonfutu.* The boy missed the ball and **kicked** me in the shin.

skopu en fara get ahead in life. *Efu yu no leri bun na skoro, yu no o skopu en fara.* If you don't learn well at school, you will not **get very far in life**.

skopu₂ *n.* spade, shovel. *Mi diki wan olo nanga wan skopu.* I dug a hole with a **shovel**. SEE: krimneri.

diki skopu dig ditches. *Mi p'pa taki tak' efu yu no wani leri na skoro, yu o diki skopu.* My father says if you don't want to learn at school, you'll **dig ditches**.

skoro

1) *n.* school.

2) *v.* instruct. *Mi skoro yu san yu mus taki.* I **instructed** you in what you should say.

teki skoro go to school. *Yu kan si tak' a man disi no teki skoro.* A no man *skrifti en eigi nen.* You can see that this man has not **gone to school**. He cannot write his own name.

skorobangi *n.* school desk. *Ala den skorobangi krab'krabu.* All the **school desks** are scribbled on.

skoro-ifrow *n.* a female elementary or junior high school teacher. SYN: skoromisi.

skoromeister *n.* a male elementary or junior high school teacher.

skoromisi *n.* a female elementary or junior high school teacher.

skoropapira *n.* diploma. *Te yu e go suku wroko, yu mu tyari ala yu skoropapira.* When you go looking for a job, you need to have all your **diplomas** with you.

skoropikin *n.* school-aged child (up to and including junior high age).

skoroprasi *n.* schoolyard, school grounds. *Meister warskow den boi tak' den no mus feti na skoroprasi.* The headmaster warned the boys that they must not fight on the **school grounds**.

skotriki₁ *n.* saucer. CPART: kopi.

skotriki₂ *n.* used to refer to Dutch soldiers in the colonial army. SEE: srudati.

skotu

1) *n.* fence. *Den man mesre brokobatra tapu a skotu.* They cemented broken glass on top of the **wall**.

2) *v.* build a fence. *Yu mu skotu a dyari tapu pe den kaw e waka kon in'sei.* You need to **put up a**

fence where the cows come inside.

3) *v.* put an end to a conversation or subject. *Baka di den taki go taki kon, den skotu a tori.* After they had talked and talked over the matter, they **ended** the discussion.

4) *v.* leave out or ignore, have nothing to do with someone. *Fosi un nanga den sma fu sei ben de bun mati, ma now un skotu den.* We used to be good friends with the neighbors, but now we **have nothing to do with** them. *Suma wi o kari kon? Un kan kari ala sma kon, ma w'o skotu Hennie.* Who will we invite? You can invite everyone, but we will **leave out** Hennie.

skotu lontu enclose, build a fence around. *Te den kba bow a oso, den o skotu a heri dyari lontu.* When they finish building the house, they will **build a fence around** the whole yard.

skowru *n.* shoulder.

hari skowru shrug one's shoulders.

skowtu

1) *n.* police. *A tori disi yu musu tya go na skowtu.* This affair you need to take to the **police**.

2) *n.* police officer. *A skowtu san e waka dape na wan omu fu mi.* The **policeman** walking there is an uncle of mine.

skowt'uma *n.* policewoman.

skowtu-oso *n.* police station. SYN: lont'oso.

skrati

1) *n.* hot cocoa, chocolate milk. SEE: fayawatra.

2) *n.* cocoa; unsweetened chocolate.

faya skrati *n.* hot chocolate. SEE: fayawatra.

ososkrati *n.* home-made blocks of unsweetened chocolate, usually in a flat rectangular shape.

puiriskrati *n.* cocoa powder.

sukruskrati *n.* sweetened chocolate. USAGE: people now usually say *syokola*.

skreki₁

1) *v.* frighten, startle, surprise. *No skreki a pikin.* A no *bun.* Don't **frighten** the child. It isn't good.

2) *v.* be frightened or surprised. *Di a fufuruman si skowtu, a skreki dan a lon.* When the thief saw the police, he was **frightened** and ran away. *Mi skreki di mi si someni sma na a friyari-oso.* I was **surprised** to see so many people at the birthday party.

3) *n.* fright. *Na skreki meki a fadon flaw.* He fainted from **fright**.

tapu skreki instill fear in someone, threaten, scare. *Di Ernest no ben wani du san Robby taki, Robby tapu skreki gi en tak' a o taigi en frow.* When Ernest did not want to do what Robby said, Robby **filled him with fear** by saying he would tell his wife.

skreki₂

- 1) v. sear meat, fish or chicken by frying it a short while (it is not completely cooked, as in a rare steak). *Fosi yu poti a fowru ini a pon, i mu skreki en pikinso*. Before you put the chicken in the pom, you should **fry** it a little. SEE: baka₂.
- 2) v. heat up (usually used for chicken, fish or meat). A: *Mi no nyan a sani so kowru*. B: *We, dan yu e skreki en pikinso*. A: I don't want to eat it cold. B: Well, **heat it up** a little then.

skrifi

- 1) v. write. *Yu mu skrifi yu nen tapu a buku*. **Write** your name on the book.
- 2) v. be written. *Mi no man leisi san skrifi ini a buku*. I can not read what **is written** in the book.

skrifiman

- 1) n. author, writer. *Mi sabi a buku san yu e taki, ma mi no sabi a skrifiman*. I know the book you are talking about, but I do not know the **author**.
- 2) n. in the early days it referred to a clerk on a plantation.

skrobu v. scrub. *Yu abi fu skrobu den patu, meki den patu kon krin*. You need to **scrub** the pots to get them clean. SYN: skuru. FROM NL: schrobben.

skropu n. seashells (primarily those of bi-valve mollusks). (*Phylum Mollusca*). The shells of gastropods, such as snails, are referred to as *pakro*. *Skropu* is used in yards and in making roads because it forms a hard surface that drains well. SEE: pakro.

skrufu₁

- 1) n. screw, bolt. SEE: bowtu₂; muru₁.
- 2) v. screw. *Skrufu a batra tapu gi mi*. **Screw** the lid on the jar for me.

skrufu₂ n. joint of the body. *Di mi fadon fu a trapu, mi skowru kmopo fu en skrufu*. When I fell from the stairs, I dislocated my shoulder (lit: my shoulder came out of its **joint**.) SEE: komki.

skuma

- 1) n. foam, suds, scum. *A sopo disi bun gi a wasmachine bika a no e gi furu skuma*. This soap is good for the washing machine because it does not make a lot of **suds**.
- 2) v. to foam, to suds. *Te a biri kowru bun, a no e skuma*. If the beer is real cold, it does not **foam**.

kuku skuma ferment (said of something that is producing foam). *No dringi a dyindyabiri. A e kuku skuma*. Don't drink the ginger beer. It has **started to ferment**.

sopo skuma soapsuds.

skurki n. black-bellied tree duck. *Dendrocygna autumnalis* (*Anatidae*).

skuru

- 1) v. scrub, scrape, scour, sand. *Un ben go na*

libasei fu go skuru den patu. We went to the side of the river to **scrub** the pots. SEE: skrobu. FROM NL: schuren.

- 2) v. speak abusively. *Esde bakadina Henna skuru en birfrow*. Yesterday afternoon Henna really **cussed out** her neighbor. SEE: kosi₁.

skwala n. wave, swell. *Bigi skwala ben naki kon ini a boto*. Giant **waves** crashed into the boat.

sma n. person, human being. *Dyaso sma no e sidon tapu wan tafra*. In this place **people** don't sit on tables. SYN: libisma; SPEC: man₁; uma; pikin-nengre.

ala sma everyone. *Ala sma di tapu tin-na-siksi yari mus fu meki wan ID-karta*. **Everyone** must get an ID card when they turn sixteen.

dorosei sma foreigner.

ibri sma each person. *Ibri sma di tapu tin-na-siksi yari mus fu meki wan ID-karta*. **Each person** must get an ID card when they turn sixteen.

USAGE: *ibri sma* puts more emphasis on the individual person than *ala sma*.

iniwan sma

- 1) each and every person. *Iniwan sma di tapu tin-na-siksi yari mus fu meki wan ID-karta*. **Each and every person** must get an ID card when they turn sixteen. USAGE: *iniwan sma* puts an even stronger emphasis on each individual person than *ibri sma*.
- 2) whoever, anyone. *Yu kan kon nanga iniwan sma*. You can come with **whoever you like**.

son sma some people. *Son sma no lobi dansi*. **Some people** don't like to dance.

-sma suffix. In compound words where the head word is an adjective it is used to refer to a person having that quality, e.g. *dedesma* 'a dead person', *granisma* 'an old person'. When the head word is a noun indicating a place or a group of people, then it refers to a person from that place or group, e.g. *fotosma* 'city person', *bus'kondresma* 'someone from the interior'.

smara

- 1) adj. narrow. *A pasi smara fu waka*. The path is too **narrow** to walk on. ANT: bradi. SEE: fini.
- 2) adj. small, tight. *A bruku smara gi mi*. The pants are too **tight** for me. ANT: bigi. SEE: pikin₁.

smèlter v. melt. *Efu yu no nyan a popsicle wantewante, a o smèlter*. If you do not eat the popsicle right away, it will **melt**.

smenti n. cement.

smeri

- 1) v. smell. *Smeri a nyanyan gi mi efu a no swa*. **Smell** the food for me to see if it is spoiled.
- 2) v. give off an aroma or a stench, reek. *A nyanyan fu yu e smeri switi!* Your food **smells** delicious!

A oso e smeri moismoisi. The house **smells** of mice.

- 3) *n.* smell, stench, odor, aroma. *A switi smeri fu a nyanyan furu a heri oso.* The delicious **aroma** of the food filled the whole house.

smeti *n.* smith, metalworker.

smoko

- 1) *v.* smoke (a cigarette, pipe, etc.).
- 2) *v.* give off smoke. *Yu mu tyari a wagi fu yu go meki. A e smoko.* You need to get your car fixed. It is **smoking**. SYN: puru smoko.
- 3) *v.* preserve or flavor with smoke. *Den fis'man e smoko afu fu den fisi fu hori den moro langa.* The fishermen **smoke** part of their catch to preserve it.
- 4) *n.* smoke, steam. *A smoko fu a sigara fu yu no e smeri switi.* The **smoke** from your cigar does not smell nice. *M'ma, a watra bori kba. A ketre e puru smoko.* Mama, the water is boiling already. The kettle is giving off **steam**.
- 5) *adj.* smoked. *Moksi aleisi switi nanga smoko fowru.* *Moksi aleisi* is delicious when it is prepared with **smoked** chicken.
- 6) *v.* disappear, vanish. *Di skowtu kon fu teki a boi, a ben smoko.* When the police came to take the boy, he had **vanished**.

smokopatu

- 1) *n.* smoke pot used to drive away mosquitos. *Te maskita lai dan opa e leti wan smokopatu.* Whenever there are lots of mosquitos, grandpa lights a **smoke pot**.
- 2) *n.* euphemism for a car that smokes a lot.

smuru₁

- 1) *v.* sweat or feel oppressed as a result of being in a closed in area with no ventilation. *Den awara smuru ini a saka.* The awaras **sweat** in the bag. *Efu yu tapu a oso, yu o smuru na ini en.* If you close up the house, you will **suffocate** inside. SYN: sweti.
- 2) *v.* become thoroughly damp with steam or humidity. *Fosi mi mama e triki krosi a e nati den, a e domru den, dan a e tapu den meki den smuru.* Before my mother irons clothes she wets them, rolls them up, then she covers them to let them **become damp throughout**.
- 3) *v.* cook meat or fish over a low fire in a covered pan with a little water. SEE: stofu.

smuru₂ *n.* mouth (used derogatorily as in 'shut your trap').

snapu *v.* stand. SEE MAIN ENTRY: tnapu.

snei₁ *n.* tailor. SYN: kleri.

Sneisi₁

- 1) *n.* Chinese.
- 2) *adj.* Chinese.

sneisi₂ *n.* flea. *Pulex irritans (Pulicidae, O. Siphonaptera).*

sneisi puiri

- 1) *n.* medicinal powder used for headaches, flu symptoms, toothache, etc.
- 2) *n.* a kind of spice.

sneisi-alatria Chinese vermicelli. SEE MAIN ENTRY: alatria.

sneisitaya *n.* taro, a kind of edible tuber (known elsewhere in the Caribbean as *eddo* or *coco*). *Colocasia esculenta (Araceae).*

snek'fisi *n.* marbled swamp eel. *Synbranchus marmoratus (Synbranchidae).* SEE: logologo.

sneki *n.* snake. *(Suborde serpentes).*

snekimarkusa *n.* a small wild-growing kind of passion fruit; it has small orange fruit with a white covering that looks something like a net. *Passiflora foetida (Passifloraceae).* SEE: markusa.

snoifi

- 1) *v.* sniff. *Yu no mu snoifi a frikowtu go na in'sei.* Quit **sniffing** (lit: don't **sniff** the mucus inside). ANT: snoiti.

snoiti *v.* blow one's nose. SEE: snoifi.

snorku *v.* snore.

snuku *n.* snook. *Centropomus undecimalis. Centropomus parallelus (Centropomidae).*

so

- 1) *conj.* so, therefore, as a result; then. *Tamara mi mu go na datra. So, i no abi fu kon na wroko.* Tomorrow I need to go to the doctor. **So** you don't have to come to work.
- 2) *adv.* so. *Na so yu mus du a sani.* You must do it like **so**. *So a de.* That's the way it is. (lit: **So** it is.)
- 3) *adv.* such. *Disi na a fosi leisi san mi si so bigi awara.* This is the first time I have seen **such** big awaras.

sobun

- 1) *conj.* in other words. *Ini a ten fosi maspasi, sobun ini a srafuten, den srafu ben mus fu wroko tranga.* In the time before emancipation, **in other words** in the time of slavery, the slaves had to work hard.
- 2) *conj.* sometimes. *Den ben prei fu hebi moni. Sobun den ben prei fu wan srafu.* They played for a lot of money. **Sometimes** they played for a slave.

sodra *adv.* as soon as. *Sodra en papa e gi en moni, a e fermorsu en. As soon as* his father gives him money, he squanders it. VARIANT: sodrai.

sodrai SEE MAIN ENTRY: sodra.

sodro *n.* upstairs, attic. *Den sma lobi fu sribi na sodro bika a winti e wai switi drape.* People prefer to

sleep **upstairs** because there the wind blows nicely. ANT: gron. SEE: ondrosei.

sofasi conj. thus, in such a way. *Yu mu tan du a wroko soleki fa mi sori yu. Sofasi yu no o kon ini problema.* You must keep doing the job just like I showed you. **In that way** you won't have problems.

soi adj. boring, dull.

soifri adj. pure.

soigi v. suck. *A pikin e soigi tapu en doi.* The child is **sucking** on her thumb.

soigi gwe v. soak up, soak into. *Baka a bigi alen san fadon, a gron soigi a watra gwe es'esi.* After the heavy rain that fell, the ground **soaked up** the water quickly. SEE: hari₁.

sokek wikwi n. a kind of fresh-water armored catfish. *Hoplosternum littorale (Callichthyidae).* Also known as *hei-edekwikwi*.

soktu

- 1) v. sigh. *Di mi ferteri en san psa, a no taki noti. A soktu nomo.* When I told him what happen, he said nothing. He only **sighed**.
- 2) n. sigh. *Odo: Efu soktu no ben de, ati ben sa priti.* Proverb: A **sigh** brings relief to the heart. SEE: dyeme.

solanga

- 1) conj. as long as. *Solanga sopi de, den man o tan na un tapu. As long as* there is liquor, the men are not going to leave. *Solanga a no pai mi, mi no o gi en san a mus kisi. As long as* he does not pay me, I won't give him what he deserves (i.e. Until he pays me...).
- 2) conj. whenever, every time. *Solanga mi e si en, mi e fon en Whenever* I see him, I beat him.

soleki conj. such as. *Someni sani ben de fu nyan, soleki her'heri, moksi-aleisi, losi fowru, kari kon.* There were so many things to eat, **such as** her'heri, moksi-aleisi, baked chicken, and so forth.

soleki fa conj. just as, in the same way. *Soleki fa mi ben seti a tafra, na so yu mus seti en. Just as* I set the table, so you must set it. *A psa soleki fa mi taigi yu.* It happened **just like** I told you.

solfru

- 1) n. silver. SEE: gowtu; kopro; isri; loto. VARIANT: sorfu.
- 2) adj. silver, made of silver.

solfrumoni n. silver coin.

solfrusmeti n. silversmith.

someni

- 1) adj. so many, so much. *A abi someni moni, tak' a no sabi san a mus du nanga en.* She has **so much** money that she doesn't know what to do with it. FROM ENG: so many.

- 2) adv. very much, so much. *Mi no lobi bonki someni.* I don't like green beans **very much**. SYN: so furu.

someni langa kba a long time ago, for a long time now. *Mi taigi yu someni langa kba, ma yu no ben wani arki.* I told you **a long time ago** already, but you would not listen.

son₁ n. sun. SEE: mun.

son₂ prn. some. *Yu no e ferstan son sani te bigisma taki.* You don't understand **some** things when old people speak. ANT: no wan.

son leisi sometimes. SEE MAIN ENTRY: leisi₂.

son sma some people. SEE MAIN ENTRY: sma.

son ten sometimes. SEE MAIN ENTRY: leisi₂.

son tron sometimes. SEE MAIN ENTRY: leisi₂.

sonde n. Sunday. SEE TABLE UNDER: wiki₁.

sonde wowoyo market held on Sundays, usually outside of town. SEE MAIN ENTRY: wowoyo.

sondro adv. without. ANT: nanga.

sondu n. sin.

sondusma n. sinner.

sonloiri n. three-toed sloth. *Bradypus tridactylus (Bradypodidae).* Also known as *drifinga-loiri*. SEE: loiri.

sonte adv. maybe, perhaps. *Den pikin no ben de tumsi bigi ete, sonte aiti nanga tin yari.* The children were not very old yet, **maybe** eight and ten years. USAGE: archaic. Younger speakers confuse it with *son ten*. SYN: kande.

sonwan prn. some. *Den srafu ben kisi bun steifi fonfon taki sonwan fu den ben e dede srefti.* The slaves were so severely beaten that **some** of them died. *Sonwan fu den sma di kon no ben wani wroko. Some* of the people who came did not want to work.

sopi

- 1) n. any strong alcoholic beverage. SYN: bita; oli. SEE: biri.
- 2) n. rum. *Sopi e meki fu sukru. Rum* is made from sugar.

sopibere n. beer belly. *Te yu e dringi furu biri yu o kisi wan sopibere.* If you drink too much beer, you will get a **beer belly**.

sopikuku n. rum cake.

sopiman n. a drunkard, alcoholic.

sopo n. soap.

swit'sopo fragrant bath soap (as opposed to household cleaning soap).

wan pisi sopo a bar of soap.

sopo skuma soapsuds. SEE MAIN ENTRY: skuma.

sopo watra soapy water. SEE MAIN ENTRY: watra.

sopropo n. carilla (a kind of bitter vegetable), it is about the size of a cucumber and the skin has a rough texture. *Momordica charantia*

(*Cucurbitaceae*).

sor'ai *n.* eye infection. SEE MAIN ENTRY: soro-ai.

sorfu *n.* silver. SEE MAIN ENTRY: solfru.

Sorgu *n.* Zorg en Hoop, a housing project in greater Paramaribo.

sorgu

- 1) *v.* care for. *Ala dei Hettie e sorgu taki a kofi de klari.* Every day Hettie **makes sure** that the coffee is ready. *Efu yu no man sorgu wan pikin, no go meki.* If you can't **care for** a child, don't have one.
- 2) *n.* worries, cares. *No weri den sorgu fu disi ten na yu ede.* Don't carry the **worries** of this time on your shoulders (lit: on your head). SEE: problema.

sori

- 1) *v.* show, point out. *Olati a oloisi e sori?* What time does the clock **show**? *Sori mi pe a kerki de.* **Show** me where the church is.
- 2) *v.* teach someone a lesson. *M'o sori en te mi go na oso!* I'll **show** him (i.e. teach him a lesson) when I get home! USAGE: used figuratively in expressing anger.
- 3) *v.* seem like, appear as. *A no e sori taki a man disi owru.* It doesn't **seem like** this man is old. *A sori leki Transvaal o wini.* It **looks like** Transvaal will win. SEE: gersi.

soro

- 1) *n.* sore, wound, infection. *Lei hati moro soro.* A lie hurts more than a **wound**. SEE: ati₃.
- 2) *adj.* infected or painful. *Mi neki soro tak' mi no man swari.* My throat **is** so **sore** that I can hardly swallow. *Ala en tu ai soro.* Both of his eyes **are infected**.

diki wan soro pick at a scab, scratch open a wound. *Efu yu tan diki a soro, a no o drei.* If you keep **picking at the wound**, it won't heal. SEE: krabu₁.

soro-ai *n.* eye infection.

soromarki *n.* scar.

sorosoro *n.* many injuries or sores. *A gwasiman skin ben lai sorosoro.* The leper's body was full of **sores**.

sortu

- 1) *n.* kind, sort, species. *Omeni sortu froktubon de tapu a dyari?* How many **kinds** of fruit trees are in the yard?
- 2) *prn.* which, what kind. *Sortu sma o wini?* **Which** person will win? *Sortu gruntu mi mu bai tide?* **What kind** of vegetables should I buy today?
- 3) *rel.prn.* which, what kind. *Mi no sabi sortu gruntu mi mu bai tide.* I don't know **what kind** of vegetable I should buy today.

soso

- 1) *adv.* just, only. *Den abi soso stof'sani tapu a tafra.* They **only** have stewed fruits on the table.
- 2) *adj.* empty. *Den taigi mi tak' nyanyan de. Ma di mi go ini a botri, mi go miti a s'so patu.* They told that there is food. But when I went into the kitchen, I found only an **empty** pot. *A seni a man gwe nanga soso anu.* He sent the man away **empty-handed**. USAGE: When used as an adjective, the first vowel is sometimes elided and the consonants pronounced as one long s.

fu soso

- 1) free, cheap. *Den e seri den buku fu soso.* They are selling the books **for almost nothing**. *Un kisi den batra fu soso.* We got the bottles **free**.
- 2) without result, for nothing (i.e. the desired results were not attained). *Fu soso mi bai den preisani gi den pikin.* I bought the toys for the children **for nothing**. *Fu soso mi tnapu ini a rei tide. Mi no feni no wan brede.* I stood in line **for nothing** today. I didn't get any bread.

sosofutu *adv.* barefooted. *Fosi den pikin ben go sosofutu na skoro.* Earlier the children went **barefoot** to school. *I no mu waka nanga sosofutu ini a prasi.* You shouldn't walk **barefoot** in the yard.

sososani *n.* silly or unimportant things. *A e taki wan lo sososani.* He says a lot of **silly things**.

sososkin *adj.* naked, bare. *Weri krosi gi a pikin. Luku, a didon sososkin dape.* Put clothes on the child. Look, she's lying there **naked**.

sosrefi

- 1) *conj.* in addition to, also, in the same way (for the same reason). *Di un e go na Galibi, den taigi un tak' un no abi fu tyari sribisani. Sosrefi un no abi fu tyari sani fu nyan.* When we went to Galibi they told us that we did not have to take sleeping gear. We **also** did not have to take food. SYN: owktu.
- 2) *conj.* including, even. *Den srudati kiri ala sma ini a dorpu, sosrefi den umasma nanga pikin-nengre.* The soldiers killed everyone in the village, **including** the women and children.

sote *adv.* so much, to a high degree, a lot. *A frow kosi a man sote dat' a man naki en.* The woman cussed out the man **so much** that he hit her.

sowan *adj.* of the same kind. *Mi wani bai sowan oloisi.* I want to buy **such a** watch.

sowsu *n.* sauce, gravy.

sowt'aleisi *n.* plain cooked rice served with salt. *Mi no ben abi noti fu bori tide, na pikinso sowt'aleisi nanga oli mi bori.* I didn't have anything to cook today, just a little **salt and rice** cooked in oil. SEE: moksi-aleisi; anitriberi.

sowt'amsoi *n.* a kind of bitter greens soaked in brine.

Yu sabi olanga mi no nyan wan sowt'amsoi nanga agumeti? Do you know how long it's been since I've eaten **sowt'amsoi** and pork?

USAGE: prepared and served like sauerkraut.

sowt'fisi *n.* salt fish. SYN: batyaw. SEE: waranfisi; dreifisi; elen; tri; bokun.

sowt'lemki *n.* salted pickled limes used as a garnish.

sowt'meti *n.* corned beef in brine.

sowt'meti-owru *n.* a short straight machete.

sowt'sani *n.* salty snack foods such as chips. *A brudu fu yu hei, dan yu sidon e nyan sowt'sani let' na datra-oso!* You have high blood pressure and still you sit and eat **salty snacks** right in the doctor's office!

sowtu₁

- 1) *n.* salt. *A tori no abi sowtu.* The story is not funny (lit: it has no **salt**).
- 2) *adj.* salty. *A nyanyan sowtu tumsi.* The food is too **salty**.
- 3) *v.* preserve with salt. *Te den sutu meti na busi, den e sowtu en fu a tan bun te leki den doro na foto.* When people shoot game in the bush, they **salt** the meat to preserve it until they reach town.

sowtu poti to wait for the right moment to do or say something to someone. *Ernie denki taki mi fergiti fa a naki mi, ma mi sowtu en poti.* Ernie thinks that I have forgotten how he hit me, but I'm **waiting for the right moment** to get him back.

sowtu₂ *n.* wart.

sowtu₃ *adj.* unlucky. *Mi no lobi prei fu moni fu di mi sabi taki mi sowtu.* I do not like to play for money because I know that I am **unlucky**.

sowt'watra *n.* salt water, brine. *Te yu e meki syurkoro dan yu mu sorgu tak' ala a koro de ondro a sowt'watra.* When you make sauerkraut, you must be sure that all the cabbage is under the **brine**.

span

- 1) *adj.* exciting, tense. *A plei fu esde ben span.* The game yesterday was **exciting**.
- 2) *n.* excitement, tension. *A span fu a plei meki taki mi fergiti a aleisi tapu a faya.* The **excitement** of the game made me forget the rice on the stove.
- 3) *v.* be upset or angry. *Tu dei langa a span fu di a frow bori antruwa gi en.* He was **upset** for two days because the woman cooked antruwa for him. SYN: mandi.
- 4) *v.* tighten, stretch out. *Efu yu no span a keti, a o dyompo kmopo.* If you don't **tighten** the chain, it will fall off. *Span a titei gi mi. Mi wani anga den krosi.* **Stretch out** the line for me. I want to hang up the wash.

5) *adj.* tight, full, tense. *A bruku span na yu skin.*

The pants are **tight** on you. *A boto span.* The boat is **full**. *Mi ede span.* My head is **full** (i.e. I have too much on my mind). *or* My head is **tense** (i.e. I have a slight headache). *Mi bere span.* My stomach is **full**.

6) *v.* load. *Te yu span a gon, dan dati wani taki tak' yu poti lai ini en.* When you **load** a gun, that means you put bullets in it. SYN: lai₁.

7) *adj.* loaded. *Luku bun! A gon span.* Be careful! The gun is **loaded**.

No span! Don't worry. *No span. Mi o seti a heri tori gi yu.* Don't worry. I'll arrange everything for you.

spansfrow *n.* praying mantis. *Stagmatoptera femoralis* (Mantidae, O. Mantodea).

Spanyoro

- 1) *n.* Spaniard, a Spanish-speaking person. SYN: Spanyoloman.
- 2) *adj.* Spanish. *Wan Spanyoro boto kon.* A **Spanish** ship arrived.
- 3) *n.* Spanish language. *Mi no e ferstan den man. Den e taki Spanyoro.* I don't understand the men. They are speaking **Spanish**.

Spanyorokondre *n.* Spain.

Spanyoroman *n.* Spaniard, a Spanish-speaking person. SEE MAIN ENTRY: Spanyoro.

spare *n.* spare tire. SEE MAIN ENTRY: sper₂.

spari *n.* stingray (a distinction is made between freshwater rays, *libaspari*, and salt-water rays, *sespari*). *Dasyatus schmardae*, *Dasyatus guttata*, *Dasyatus geyskesi*, *Potamotrygon reticulatus*, *Potamotrygon motoro* (Dasyatidae).

speri₁

- 1) *adj.* the same, alike, equal. *Den tu wagi dati na sper₁.* *Den bigi a srefi.* The two cars are **alike**. They are the same size. *Ronaldo no abi sper₁ ini heri Sranan.* Ronaldo has no **equal** in all of Suriname.
- 2) *n.* the same age group, peer group. *A man dati n'e arki yonguwan. Soso wan man fu en sper₁ kan taki nanga en.* That man won't listen to young people. Only someone his **age** can talk to him.

speri₂ *n.* spare tire. VARIANT: spare. FROM ENG: spare.

spesrei

- 1) *n.* spice, seasoning. *Yu e poti spesrei ini a nyanyan fu gi en wan switi tesi.* You put **spices** in the food to give it a delicious taste.
- 2) *v.* marinate (meat), season. *Te wan friyari de, den sma e spesrei den meti wan dei na fesi.* When there is a birthday, people **marinate** the meat a day beforehand.

spesrutu

- 1) *adj.* special, specific. *Mi frow lobi bori spesrutu nyanyan gi Kresneti.* My wife likes to cook **special** food for Christmas.
- 2) *adv.* especially. *A buku disi skrifti spesrutu gi pikin-nengre.* This book is written **especially** for children.

spikri₁

- 1) *n.* nail.
- 2) *v.* nail. *Mi spikri den lati fasi na a postu.* I **nailed** the planks to the beam.

spikri₂ *n.* mirror.

spikrimarki *n.* nail hole, but also a scar caused by a nail. *In'sei fu a oso ben lai nanga spikrimarki.* The inside of the house was full of **nail holes**.

spikri-olo *n.* nail hole.

spiti

- 1) *v.* spit, spit out. *Te den boi e nyan watramun, den lobi luku suma man spiti den siri moro fara.* Whenever boys eat watermelon, they like to see who can **spit** the seeds the farthest.
- 2) *n.* spittle.

spoiti

- 1) *v.* spray, squirt. *Mi mu spoiti a sei oso fu kiri den mira.* I need to **spray** the side of the house to kill the ants. *Fosi Merlin go na strati, a spoiti pikin switismeri na en sei neki.* Before Merlin went out, she **sprayed** a little perfume on the side of her neck.
- 2) *v.* vaccinate, give an injection. *Datra spoiti a dresi fu a wroko moro esi.* The doctor **injected** the medicine so that it would work more quickly.
- 3) *n.* vaccination, injection. *Wan klem spoiti no sari.* One tetanus **shot** is not enough.
- 4) *n.* syringe.
- 5) *v.* ejaculate.

naki spoiti give an injection. *Di mi go na datra, a naki mi tu spoiti.* When I went to the doctor, he **gave** me two **shots**. SYN: gi spoiti.

teki spoiti get an injection. *Te yu e go na dorosei kondre, yu mu go na BOG go teki spoiti.* Before you travel abroad, you must go to the public health department to **get vaccinated**.

sponsu *n.* sponge.

spot'popki *n.* laughingstock, someone who is mocked or made fun of, the butt of a joke.

spotu *n.* joke. *A dedeboskopu di mi yere, mi ben denki taki na spotu den e meki.* The obituary notice that I heard, I thought they were making a **joke**.

a no spotu an exceptional amount, not to be sneezed at. *A no spotu alen kon tide!* It rained **really hard** today!

meki spotu nanga *v.* mock, make fun of, tease. *A*

no bun fu spotu nanga Gado. It is not good to **mock** God. *No meki spotu nanga a dagu disi.* Don't **tease** this dog. SEE: dreigi.

ori na spotu *v.* mock, make fun of. *A boi disi no abi lespeki. A e ori bigi bigi sma na spotu.* This boy has no respect. He **makes fun of** older people.

spotuman *n.* joker; someone who makes fun of others. SEE: komediman.

sprenka *n.* grasshopper, locust. FROM NL: sprinkhaan.

sproiti *v.* sprout. *Dri dei baka di un sai den siri, den begin sproiti.* Three days after we planted the seeds, they began to **sprout**. SEE: pransun.

spuku

- 1) *n.* ghost.
- 2) *v.* be haunted. *A kamra e spuku.* The room is **haunted**.
- 3) *v.* give problems of unknown origin. *A wagi e spuku mi. Ala mamanten mi mu feti nanga en fosi a start.* I don't know what the problem is with the car. Every morning I have to fight with it before it will start. SEE: dangra.

spun

- 1) *n.* spoon. SEE: forku; nefi.
- 2) *v.* spoon something out. *I naf' puru a wiel. I kan spun a banti kon na doro dan yu e lapu en.* You don't have to remove the wheel. You can pull the tube out and patch it. (Literally: You can **spoon out** the tube...)

spuru *v.* wash, rinse. *Yu kan poti pikinso watra gi mi fu spuru den krosi?* Can you put some water (in the tub) so I can **rinse** the clothes? FROM NL: spoelen.

srafu *n.* slave. FEM: umasrafu. SEE: katibo.

srafumasra *n.* slave master, slave owner.

srafumisi *n.* woman who owns slaves, slave mistress.

srafuten *n.* slavery, the time of slavery.

srakti *v.* butcher, slaughter.

sraktiman *n.* butcher.

srakti-oso

- 1) *n.* slaughterhouse.
- 2) *n.* butcher shop, meat market. *Mi e go na srakti-oso fu bai wan pisi meti.* I am going to the **butcher shop** to buy a piece of meat. VARIANT: srakt'oso.

srakt'oso SEE MAIN ENTRY: srakti-oso.

Sranan

- 1) *n.* the country of Suriname. VARIANT: Sranankondre.
- 2) *adj.* Surinamese. *Te mi e go na wenkri, mi e bai Sranan sani. Mi no e bai sani fu dorosei kondre.* When I go to the store, I buy **Surinamese** products. I do not buy things from other countries.

- 3) *n.* the lingua franca of Suriname. SYN: Sranan Tongo.

Sranan Tongo *n.* the lingua franca of Suriname. SEE: Takitaki. VARIANT: Sranan.

Sranankondre *n.* Suriname. *Sranankondre, Sranankondre, mi moi kondre mi lobi yu! Suriname, Suriname*, my beautiful country, I love you!

Srananliba *n.* Suriname River.

Srananman *n.* Surinamer, Surinamese. *Wi de tan Srananman*. We are still Surinamers.

Sranansma *n.* Surinamer, Surinamese people.

sranga *adv.* temporarily, for the time being. *Mi de dya nanga fakansi. Mi e tan sranga na mi s'sa*. I am here on vacation. I am staying temporarily with my sister. *Wakti sranga. Mi e kon*. Wait a second. I'm coming.

sranti *adj.* insolent, impudent, sassy, bold, disrespectful, cheeky. SEE MAIN ENTRY: asranti.

srapu

- 1) *adj.* sharp. *A owru no srapu. A dede*. The machete is not sharp. It is dull. ANT: dede₂.
- 2) *v.* sharpen. *Srapu a owru nanga wan feiri. Sharpen* the machete with a file.
- 3) *adv.* clearly. *Oma no e si srapu moro*. Grandma does not see clearly anymore. SYN: krin.
- 4) *adj.* clever, intelligent. *A boi disi srapu. Es'esi a e grabu ala sani*. This boy is sharp. He understands everything quickly.

srefi

- 1) *adj.* same. *Ala dei na den srefi sma e kon ferferi unu*. Every day the same people come and bother us. SYN: sèm.
- 2) *adv.* places emphasis on the subject of a sentence. *Skowtu srefi no sabi suma fufuru a wagi. Even* the police don't know who stole the car. *Yu srefi sabi a sani dati, san wani taki yu lan*. You yourself know what it means to be paralyzed. *Na en srefi ben mus du ala sani*. He himself had to do everything.

srefidensi *n.* independence. SYN: manspasi.

srefsrefi *adv.* puts emphasis on a statement. *Pikin-nengre no mag kon ini a wrokopresi srefsrefi*. Children may not come in the work area at all (i.e. it is strictly forbidden). *Mi lobi dyindyabiri srefsrefi*. I really love ginger beer.

sreka *v.* prepare. *A man sreka a dede fu a no pori*. The man prepared the body so that it would not decay. *Birfrow go sreka en skin fu ogri no miti en*. The neighbor woman prepared herself so that no evil would befall her.

sren *n.* old coin worth 8 cents. USAGE: archaic.

srepi *v.* drag, tow. *Yu no mu opo a hebi kisi. Srepi en go na wan sei*. Don't lift the heavy box. Drag it

to one side. *A wagi libi mi na pasi. Un ben abi fu srepi en go moro fara*. The car broke down on me. We had to tow it further. *Sensi di a wagi naki en, a e srepi en wan sei futu*. Since he was hit by the car, he drags his one leg.

sriba *n.* any of a variety of small silver-colored fish used for bait. *Hyphessobrycon, Astyanax, Moenkhausia, Tetragonopterus, Poptella, Pristella, Hemigrammus species (Characidae)*.

sribi

- 1) *v.* sleep. *Tide mi sribi te aiti yuru*. Today I slept till eight o'clock.
- 2) *n.* sleep, sleepiness. *Baka di a dringi a dresi, a fadon ini wan dipi sribi*. After he had taken the medicine, he fell into a deep sleep. *Sribi ben kiri mi tide mamanten. Dat' meki mi kon lati*. I was really sleepy this morning. That is why I came late. (lit: Sleep was killing me this morning...)

go sribi go to bed. *Den pikin go sribi bika tamara den mus go na skoro*. The children went to bed because tomorrow they have to go to school.

sribikamra *n.* bedroom.

sribikrosi *n.* blanket or covering, pajamas, nightgown. *Odo: Mama na sribikrosi. A no e tapu dede, ma a e tapu syen*. Proverb: Mother is like clothes you sleep in. She can't prevent death, but she can cover up shame.

sribi-papaya *n.* woven sleeping mat. VARIANT: papaya₂.

sribipe SEE MAIN ENTRY: sribipresi.

sribipresi *n.* bed, sleeping mat, place where one sleeps. VARIANT: sribipe.

sribisani *n.* sheets and blankets, pajamas etc.

srikasneki *n.* a kind of scarletsnake. (*Colubridae*). Also known as *ingibangi*.

srio *n.* blue-black grassquit. *Volatinia jacarina (Fringillidae)*.

sroisi *n.* sluice. FROM NL: sluis.

sroiti *adj.* miserly, stingy. *A man pe mi ben wroko fosi ben sroiti*. The man who I worked for before was stingy. SYN: kundu₃; gridi.

sroto

- 1) *n.* lock. *A sroto mu kisi pikinso oli*. The lock needs a little oil. USAGE: The same word is used for both lock and key. When there is a need to distinguish between the two, the lock is referred to as *a mama* (the mother) and the key as *a pikin* (the child).
- 2) *n.* key. *Mi lasi a sroto. Mi no man opo a doro moro*. I lost the key. I can't open the door anymore.
- 3) *v.* lock. *Sroto a doro gi mi. Lock* the door for me. Note: You can lock a door in different ways: with a lock and key (*sroto*), with a metal sliding

bolt (*greni*), with a block of wood that turns on a nail or screw (*krampu*), with a hook (*aka*), or with a heavy wooden beam (*bowtu*). ANT: opo₁.

- 4) *adj.* locked. *A doro sroto*. The door is **locked**.
ANT: opo₁.
- 5) *v.* lock up, lock away, put in jail. *Skowtu tyari a man go sroto*. The police took the man away and **locked him up**. *Sroto a kuku ini a kasi fu den pikin no go na en*. **Lock** the cookies **up** in the cupboard so that the children can't get at them.
- 6) *v.* be locked up, be in jail. *Na tu yari kba di a man sroto*. The man has been **locked up** for two years now.

srudati *n.* soldier, military. SEE: legre.

de ini srudati be a soldier, be in the army. *Ala den tu boi fu mi omu de ini srudati*. Both of my uncle's sons **are in the army**.

srudati kampu military base, bivouac. SEE MAIN ENTRY: kampu.

s'sa *n.* sister. (variant of *sis*). SEE TABLE UNDER: famiriman.

s'sei *n.* scissors. (variant of *sisei*).

s'sibi *n.* broom. (variant of *sisibi*).

s'so *adj.* empty. SEE MAIN ENTRY: SOSO.

s'su *n.* shoes. (variant of *susu*).

stampu₁

- 1) *v.* pound, mash. *Yu e stampu pinda ini wan mata fu meki pindakasi*. You **pound** peanuts in a mortar to make peanut butter.
- 2) *v.* stamp one's feet. *No stampu so tapu a trapu!* Don't **stamp** (your feet) like that on the stairs!

stampu₂ *adj.* stocky, thick-set. SEE: hipsi.

stampu₃

- 1) *v.* stamp, place a seal on something. *Solanga den no stampu a papira, a no abi warti*. As long as they haven't **stamped** the document, it has no value.
- 2) *n.* seal, stamp. *Mi ben abi fu tnapu wakti wan heri yuru langa fosi den naki wan stampu tapu a sani*. I had to stand and wait for an hour before they placed a **stamp** on that thing.

stan SEE MAIN ENTRY: Ori stan.

stari *n.* star.

stegre

- 1) *v.* said of a horse when it rears up on its hind legs.
- 2) *v.* ride a bicycle or a motorized two-wheel vehicle on only the back wheel.

steifi

- 1) *adj.* sturdy, strong, well-built. *A wrokopresi e suku wantu steifi yong' boi fu wroko ini a maksin*. The company is looking for some **strong** young men to work in the storeroom. *No poti a hebi dosu tapu a tafra dati. A no steifi*.

Don't put the heavy box on that table. It is not **sturdy**. ANT: swaki. SEE: tranga.

- 2) *adj.* stiff. *Fa mi futu ben tan so langa ini a gips, a kindi kon steifi*. Because my leg was so long in the cast, the knee became **stiff**. FROM NL: stijf.

steisri *adj.* starched. SEE MAIN ENTRY: stesre.

stèm *v.* tune a musical instrument.

sten *n.* voice. *Un yere wan sten, ma un no si no wan sma*. We heard a **voice**, but we did not see anyone.

poti sten vote. *Furu sma no go poti den sten a yari disi*. Many people did not go **vote** this year.

sterapra *n.* star apple, caimito, goldenleaf tree.

Chrysophyllum cainito (*Sapotaceae*). Sometimes referred to simply as *apra*.

stesre

- 1) *v.* starch. *Te yu e stesre den krosi, den e tan moro langa*. If you **put starch** in the clothes, they look nicer longer. *Fosi yu e tai a anyisa, yu mu stesre a krosi*. Before you tie a head covering, you need to **starch** the cloth. SEE: goma.
- 2) *adj.* starched. *Wan lo stesre krosi didon drape san mus triki etc*. There is a whole pile of **starched** clothes there that still need to be ironed. VARIANT: steisri.

stimof *n.* meat, fish and vegetables that is eaten with rice or bread. *Den pikin nyan ala a stimof ini a patu. Mi no wani nyan soso aleisi*. The children ate all the **meat** in the pot. I don't want to eat plain rice.

stof'sani *n.* stewed fruit. *Tanta Meta e seri switi stof'sani*. Aunt Meta sells delicious **stewed fruits**.

stofu

- 1) *v.* cook in a covered pan with a little water; braise, steam. *Te yu e stofu fowru, yu e baka en pikinso, yu e poti yu spesrei, yu e kanti pikinso watra gi en, dan yu e tapu a pan meki a stofu te a gari*. When you **braise** chicken, you first fry it a little, then you add your spices and water. After that you cover the pan and let it **steam** until it's done. *Te yu wani stofu kersi, yu e kuku den kersi fosi, dan yu e poti suku gi en*. If you want to **stew** cherries, you first boil the cherries, then you add sugar to it. SEE: bori; baka₂; smuru₁.
- 2) *adj.* braised or steamed (fish, chicken, meat, or vegetables), stewed (fruit). *Tide wi o nyan stofu fowru*. Today we will eat **steamed** chicken.

stofukronto *n.* coconut cooked with sugar (often with pineapple, ginger and almond extract added).

SYN: krontokuku. SEE: dosi.

stofusani *n.* stewed fruits. (variant of *stof'sani*).

stoipi₁ *n.* seizure, convulsion.

kisi stoipi have a seizure or an epileptic fit.

stoipi₂ *n.* tailbone.

stoipi-siki *n.* epilepsy.

stompu *n.* stump (of a tree). SEE MAIN ENTRY: tompu.

ston

1) *n.* rock, stone.

2) *n.* concrete building block. SYN: bowston.

3) *adj.* made from stone, but usually referring to something made from concrete block.

broko ston broken cement block. *Te den kba broko a skotu, dan wi o furu den olo ini a strati nanga den broko ston.* When they have finished breaking down the wall, then we will fill the holes in the street with the **broken stones**.

stonbangi *n.* a bench made of concrete.

stonbanti *n.* jockstrap, athletic supporter.

stondoifi *n.* any of various kinds of small ground doves. Also known as *stonka*.

1) *n.* common ground dove. *Columbina passerina* (*Columbidae*).

2) *n.* plain-breasted ground dove. *Columbina minuta* (*Columbidae*).

3) *n.* ruddy ground dove. *Columbina talpacoti* (*Columbidae*).

stonfutu

1) *n.* foundation stones that were used earlier to support the floor beams under wooden houses or wooden posts.

2) *n.* used figuratively for someone who has been connected with a company or organization from the beginning or for a very long time.

stonka *n.* any of various kinds of small ground doves. Also known as *stondoifi*.

stonpopki *n.* statue, idol. *Den meki wan stonpopki fu memre babun nanga mai.* They made a **statue** of *babun* and *mai* to commemorate the Hindustani immigrants (men and women). *A no bun fu kindi gi wan stonpopki.* It's not good to kneel to an **idol**.

stonskotu *n.* cement block wall, rock wall.

stotu₁ *v.* stub (one's finger or foot), knock one's head against something. *Mi stotu mi futu na a ston dape.* I **stubbed** my toe (lit: foot) on the stone there.

stotu₂ *v.* end. *A tori stotu te dya.* The story **ends** here. ANT: begin. SEE: kba.

stowtu

1) *v.* said of children who whine, demand attention or who fuss and carry on in order to get what they want. *A pikin e stowtu fu a preisani fu a trawan.* The child is **crying and carrying on** in order to get the other one's toy. *Mi no lobi a boi disi.* Na wan **stowtu** pikin. I don't like this boy. He is a **demanding** child. (or: He **carries on** to get his way.) USAGE: It can also be used as a noun

or an adjective. SEE: dwengi.

2) *v.* said of adults who cry, or of children who cry often and a lot. *A no spotu stowtu a famiri stowtu di den poti a dedeskin ini a olo.* The family **cried their hearts out** when they lowered the body into the grave. *Mi no man nanga a stowtu san a pikin disi e stowtu te a e meki tifi.* I can't stand this child's **continual crying** when it has a tooth coming in. (lit: I can't stand the **crying** that this child is **crying** when...). USAGE: It can also be used as a noun or an adjective.

straf'man *n.* convict, detainee, prisoner.

straf'oso *n.* jail, prison. SEE: dungru-oso.

strafu

1) *n.* punishment. *Ala sma skreki di den yere a strafu di den leisi gi en.* Everyone was shocked when they heard the **punishment** that was meted out to him.

2) *v.* punish. *Gado o strafu den man dati.* God will **punish** those men.

de na strafu be in jail.

koti strafu serve time in prison, serve out a sentence. *A koti dri yari strafu.* He **was in jail** for three years. SYN: *beni strafu*.

leisi strafu judge, pronounce a sentence against someone condemned. *A krutubakra wakti te leki ala sma kon tiri fosi a leisi strafu gi a fufuruman.* The judge waited for everyone to be quiet before **sentencing** the thief.

nyan strafu undergo punishment.

strafuman *n.* convict, detainee, prisoner. (variant of *straf'man*).

strafu-oso *n.* jail, prison. (variant of *straf'oso*).

strati *n.* street. FROM NL: straat.

go na strati go out. A: *Pe yu m'ma de?* B: *Mi bribi a go na strati, yèrè.* A: Where is your mother? B: I think she **has gone out**.

strei

1) *v.* compete, struggle, fight. *Transvaal nanga Robinhood e strei fu wini.* Transvaal and Robinhood are **competing** to win. SYN: *feti*.

2) *n.* struggle, game, fight, match, contest. *Yu wini a strei.* You won the **game**.

3) *v.* to bet. *Mi e strei anga yu taki Robinhood o wini.* I'll **bet** you that Robinhood wins.

4) *n.* bet. *Robinhood wini, dus yu wini a strei.* Robinhood won, so you win the **bet**.

streiboto *n.* boat race.

streilon *n.* race, contest. SEE: wega.

strepì

1) *n.* stripe, line. *A fraga fu Sranan abi tu weti strepi.* The Surinamese flag has two white **stripes**.

- 2) *adj.* striped. *Tide Norbert weri wan moi strepi empi.* Today Norbert wore a nice **striped** shirt. SYN: strepistrepi.
- 3) *v.* strike through, cross out. *Di mi si taki den strepi mi nen, mi ben sabi taki mi no bo kisi wan dyari.* When I saw that my name was **crossed out**, I knew that I would not get a piece of land.
- hari wan strepi** draw a line. *A hari wan strepi ini a santi.* He **drew a line** in the sand.
- strepistrepi** *adj.* striped.
- stroistroi** *v.* to sprinkle (used of dry material only). *Di a puru a kuku ini a onfu, a stroistroi sukrumoisi na en tapu.* After she took the cake out of the oven, she **sprinkled** small candies on it.
- strun** *n.* lemon. *Citrus limon (Rutaceae).* SEE: alanya; apresina; lemki; ponpon₁.
- strungrasi** *n.* a kind of long grass that smells like lemon (it is usually made into a tea as a cold remedy). *Cymbopogon citratus (Gramineae).*
- struntyi** *n.* sty (an inflammation of the eyelid). SEE: soro-ai.
- stuka**
- 1) *v.* study. *A boi o go stuka na Bakrakondre.* The boy is going to go **study** in the Netherlands. *Nownowde den boi e stuka bun fosi fa den kan broko kon ini yu oso.* These days the boys carefully **study** ahead of time how they can break into your house. SEE: leri₁.
- 2) *n.* course of study. *A stuka san mi e du no makriki.* The **course of study** I am following is not easy.
- stupu** *n.* steps going up to the door of a house; raised walkway in front of a building. SEE: drompu.
- sturu**
- 1) *n.* chair, seat. SEE: bangi₁; taфра.
- 2) *n.* seat in parliament.
- sukru**
- 1) *n.* sugar.
- 2) *adj.* sweet. *A te sukru tumsi.* The tea is too **sweet**.
- 3) *v.* sweeten. *Sukru en pikinso moro. Put* a little more **sugar** in it.
- 4) *adj.* sociable, fun. *Mi lobi te Hendrik e kon bika a man dati sukru.* I like it when Hendrik comes because he is **sociable**. SYN: switi; tyari fatu.
- 5) *n.* diabetes. *Te yu abi sukru, yu no mu nyan furu swit'sani.* If you have **diabetes**, you shouldn't eat a lot of sweets. VARIANT: sukrusiki.
- sukrubakba** *n.* a kind of banana with small sweet fruit. *Musa species (Musaceae).* Also known as *pikinmisi-finga bakba*.
- sukrub'bu** *n.* bubble that forms in the sand or mud after the rain.
- sukru-erki** *n.* confection made from coconut, peanuts

- and sugar (usually made for a *dede-oso*).
- sukrukandra** *n.* sugar cube, also a kind of candy.
- sukrumira** *n.* pharaoh ant (a kind of small red ant). *Monomorium pharaonis (Formicidae, O. Hymenoptera).*
- sukrumoisi** *n.* small candies used to decorate cakes.
- sukrupatu** *n.* sugarbowl.
- sukrusani** *n.* candy. SPEC: kawston; kawlade; lek'tongo; kakaston; amalan; lonka; watrakan₂; bigifutu₂.
- sukrusiki** *n.* diabetes. SEE MAIN ENTRY: sukru.
- sukruskrati** sweetened chocolate. SEE MAIN ENTRY: skrati.
- suku**
- 1) *v.* seek, look for. *Mi e suku mi moni. Mi no sabi pe mi poti en.* I am **looking for** my money. I don't know where I put it.
- 2) *v.* flirt with, chase after (someone of the opposite sex). *Heri dei a boi e suku den pikin meid.* All day long the boy **chases after** the girls (lit: **seeks** the girls).
- diki suku** investigate. *No wan sma ben wani taki, ma skowtu diki suku te leki den feni suma kiri a frow.* No one wanted to say anything, but the police **kept investigating** until they found out who killed the woman. SYN: ondrosuku.
- suku mofo** SEE MAIN ENTRY: mofo.
- 1) offensive, irritating, vexing.
- 2) provoke someone to do or say something.
- sula** *n.* rapid, waterfall.
- suma**
- 1) *prn.* who. *Suma e kon dape de? Who* is coming there?
- 2) *prn.* who. *Skowtu no sabi suma du a sani.* The police don't know **who** did it. *Luku suma e kon!* Look **who** is coming!
- sungu**
- 1) *v.* sink, flood. *Den botoman sabi fu lai den boto, meki den boto no sungu.* The boatmen know how to load their boats so that they won't **capsize**. *Mi granm'ma e sungu den krosi na ini sopo watra fosi a kar'tiki den.* My grandmother **soaks** the clothes in soapy water before she scrubs them with the corncob. SEE: kanti.
- 2) *v.* be flooded, be underwater. *Di alen kon hebi, a heri prasi sungu.* When it rained hard, the whole yard **was flooded**.
- 3) *v.* drown. *Di a boto drai tapu, feifi sma sungu.* When the boat capsized, five people **drowned**. SYN: dede na watra.
- sunsaka** *n.* soursop, a large fruit with a rough green peel; the flesh is white and pulpy and full of shiny black seeds. *Annona muricata (Annonaceae).*

supu *n.* soup. SEE: brafu.

supuwiwiri *n.* a kind of celery with a thin stalk.

Apium graveolens (Umbelliferae).

susu ['s-u] *n.* shoe. USAGE: the word *susu* normally indicates a pair of shoes, but in a given context can refer to a single shoe.

wan futu susu a single shoe. A *wan futu susu fu mi boro*. One of my shoes has a hole in it.

sutu₁

1) *v.* shoot. *Tide mi omu sutu wan pingo*. Today my uncle **shot** a pingo.

2) *v.* shoot off, fire (a firearm). *Den sma lobi fu sutu finpeiri owruyari neti*. People like to **shoot off** fireworks on New Year's eve. *Skowtu e ondrosuku ete sortu wan fu den man sutu a gon*. The police are still investigating which one of the men **fired** the gun.

sutu₂

v. explode, blow out. *Di a oso e bron, wan gasbom di ben de na ini sutu*. While the house was burning, a propane tank that was inside **exploded**. *Wan fu den baka banti fu a wagi sutu*. One of the rear tires of the car **blew out**.

sutu₃

1) *v.* push or stick something into a closed area. *Fu di a susu ben bigi gi mi futu, mi sutu papira go ini a susu*. Because the shoes were too big for my feet, I **stuck** paper in them. *Yu kan sutu den ksabatiki go ini a gron*. You can **stick** the cassave sticks in the ground.

2) *v.* bite, prick. *Un sabi fa maskita kan sutu un, en fa a kan bari na sma yesi*. You know how mosquitos **bite** us and how they buzz in people's ears. *Te yu e piki rowsu, yu mu luku bun taki den maka no sutu yu*. When you pick roses, you need to be careful that the thorns don't **prick** you. SEE: dyuku; beti.

sutu faya gi incite, egg on, stir up (a crowd). SEE MAIN ENTRY: faya₁.

sutu wan finga go na loktu raise one's hand. SEE MAIN ENTRY: finga.

sutususutu *v.* prod, jab repeatedly. SYN: dyukudyuku.

swa

1) *adj.* sour.

2) *v.* make sour. *No poti a lemki ini a ijskasi. A o swa a merki*. Don't put the lime in the refrigerator. It will **sour** the milk. *A pon sukru tumsi. I mus swa en pikinso moro*. The pom is too sweet. You need to **make** it a little more **sour**.

swa en fesi put on an angry or unfriendly face, scowl, glower. SEE MAIN ENTRY: fesi₁.

swa-alanya *n.* a kind of sour citrus fruit, seville orange. *Citrus aurantium (Rutaceae)*. Also known as *korsow-alanya*. SEE: alanya.

swagri *n.* brother-in-law. USAGE: There is apparently no specific word in Sranan for *sister-in-law*. SEE TABLE UNDER: famiriman.

swai *v.* swing, wave. *Fa a lawman e waka e swai nanga a owru, a kan gi sma mama mankeri!* The way the crazy man is walking around **swinging** the machete, he can hurt someone badly.

swaki

1) *adj.* weak. *No sidon tapu a sturu. Den futu fu en swaki*. Don't sit in the chair. The legs are **weak**.

ANT: tranga.

2) *n.* weakness. *A abi wan swaki gi sopi san e poti en ala yuru na problema*. He has a **weakness** for liquor that gets him trouble all the time.

swakifasi *n.* weakness. *Gado mu yepi wi nanga den swakifasi fu wi*. God must help us with our **weaknesses**.

swakisei *n.* weak spot. *A team no abi no wan swakisei. Ala man e prei bun*. The team has no **weak spots**. Every man plays well.

swakiwan *n.* weak one. *Unu di tranga mus abi pasensi nanga den swakiwan*. You who are strong must be patient with the **weak ones**.

swampu *n.* swamp, marsh. SEE: krika; liba; gotro; se.

swamputodo *n.* pipa toad. *Pipa pipa (Pipadae)*. Also known as *pipatodo* or *watratodo*.

swarf'dosu *n.* matchbox. SEE MAIN ENTRY: swarfudosu.

swarf'tiki *n.* matchstick. SEE MAIN ENTRY: swarfutiki.

swarfu *n.* match. SEE: swarfutiki. FROM NL: zwavel.

swarfudosu [swařf 'do su] *n.* matchbox. *Teki wan swarfudosu gi mi*. Bring me a **box of matches**. USAGE: The compound word *swarfudosu* may be split with *dosu* coming first.

swarfutiki [swařf 'ti ki] *n.* matchstick. *Teki wan tiki swarfu nomo*. Take just one **match**. USAGE: The compound word *swarfutiki* may be split with *tiki* coming first. SEE: swarfu.

swari *v.* swallow. *Mi neki soro tak' mi no man swari*. My throat is so sore that I can hardly **swallow**.

swasani *n.* fruits that are pickled in vinegar, such as birambi, cucumbers and green mangoes. *Den froktu san wi poti tapu asin wi e kari swasani*. The fruits that we pickle in vinegar we call **swasani**. SPEC: apra; oleif; manya; pomusteri; birambi; komkomro.

swen *v.* swim. *Te yu e swen ini a liba, a watra e dribi yu tya gwe*. When you **swim** in the river, the current carries you away.

swenman *n.* swimmer.

sweri₁

1) *v.* swear an oath. *A man sweri tak' a no en du en*. The man **swore** that he did not do it.

2) *n.* oath. *Den boi meki wan sweri tak' den no o taki suma kiri a man*. The boys swore an **oath**

that they would not tell who killed the man.

sweri₂

- 1) v. swell, rise. *A dyesi meki ala a blon sweri*. The yeast made the dough **rise**.
- 2) n. lump, swelling. *A abi wan sweri tapu en anu pe a kawfrei beti en*. He has a **bump** on his arm where the horsefly bit him.
- 3) adj. swollen. *Mi no man poti a sweri futu ini a susu*. I cannot get the **swollen** foot in the shoe.

sweti

- 1) n. sweat. *A sweti bron mi ai*. The **sweat** burned my eyes.
- 2) v. to sweat. *Fa mi wroko ini a son, mi sweti te mi heri empi kon nati*. Because I worked out in the sun, I **sweat** until my whole shirt was wet.
- 3) v. make an effort, exert oneself. *Mi sweti fu kon na a wenkri disi*. I really **made an effort** to build this business. SEE: feti.

swipi n.

- 1) parrot snake. *Leptophis ahaetulla (Colubridae)*.
- 2) a kind of snake. *Liophis lineatus (Colubridae)*. Also known as *krawatasneki*.
- 3) a kind of snake. *Thamnodynastes pallidus (Colubridae)*.

swit'bonki

- 1) n. any of various trees of the Inga family, including the monkeypod (or rain tree). *Samanea saman (Mimosaceae)*.
- 2) n. the edible fruit of trees in the Inga family; they produce seed pods and the white flesh around the seeds is edible. *Inga edulis (Fabaceae)*.

switi

- 1) adj. delicious, tasty, pleasant. *A nyanyan fu yu e smeri switi*. Your food smells **delicious**.
- 2) adj. pleasant, nice. *Un psa wan switi ten drape nanga mi frow famiri*. We had a **pleasant** time there with my wife's family.
- 3) n. delicious taste, deliciousness. *Te a psa yu tongo, yu no e tesi a switi fu en moro*. Once it passes your tongue, you don't taste the **delicious flavor** anymore.
- 4) adv. fun, happy, easy, nice. *A sori leki den ben e libi switi nanga makandra*. It seemed that they lived **happily** together. *A wagi fu yu e rei switi ete*. Your car drives nicely still.

switismeri n. perfume, incense. (variant of *swit'smeri*).

switismeri-oli n. any fragrant oil. (variant of *swit'smeri-oli*).

swit'kasaba n. cassava that can be cooked without special preparation. *Manihot esculenta (Euphorbiaceae)*. SPEC: botrokasaba; boyokasaba. SEE: bitakasaba.

swit'patata n. sweet potato. *Ipomoea batatas (Convolvulaceae)*.

swit'sani n. candy.

swit'smeri n. perfume, incense.

swit'smeri-oli n. any fragrant oil.

swit'sopi n. a sweetened alcoholic drink, liqueur.

swit'sopo fragrant bath soap. SEE MAIN ENTRY: sopo.

swit'watra n. ritual herbal bath.

syabisyabi adj. shabby, slovenly (usually in connection with clothes).

syant n. sergeant. SEE: ofisiri.

syatu

- 1) adj. short, shallow (breath). *A wan sei futu fu a tafra syatu, dat' meki a e degedege*. One of the table legs is **short**, that is why it wobbles. *En bro ben syatu*. His breathing was **shallow**. ANT: langa₁.
- 2) v. shorten. *Di mi si taki a koto langa tumsi, mi syatu en pikinso*. When I saw that the skirt was too long, I **shortened** it a little. *A brifi di yu skrifi langa tumsi. Yu mus syatu en*. The letter you have written is too long. You need to **shorten** it. ANT: hari kon langa.

syatu pasi take a shortcut. SEE MAIN ENTRY: pasi.

syen

- 1) n. shame, disgrace, embarrassment. *A sani san a du meki tak' a heri famiri kisi bigi syen*. The thing that he did brought great **shame** to the whole family.
- 2) adj. shameful, scandalous. *Mi no man nanga den syen sani san den e du drape*. I can't stand the **disgusting** things they do there.
- 3) v. to feel ashamed or embarrassed. *A e syen fu kon in'sei*. He **is embarrassed** to come inside. SYN: firi syen.
- 4) v. be shy or bashful (variant of: *syensyen*).

kon na syen be brought to shame, bring shame on yourself. *Efu yu tan du so, yu o kon na syen*. If you keep doing that, you will **bring shame to yourself**.

syensyen v. be shy or bashful. *A e syensyen, dat' meki a no e kon pe furu sma de*. She **is shy**, that is why she doesn't go where there are lots of people. VARIANT: syen.

syinsyart n. slingshot, catapult. VARIANT: sinsyart. FROM ENG: slingshot.

syobu v. shove, push, jab. *Te yu de na ondro wowoyo, den sma e syobu yu fu ala sei*. When you are at the market, people **push** you from all sides. SEE: syobusyobu.

syobusyobu v. repeatedly push or shove. *A meti no ben man go ini a saka, ma a syobusyobu en te leki a go*. The meat did not fit in the bag, but he **kept shoving** it until it went in.

syoro *n.* shore of the ocean, bank of a river. *Fu di a watra ben sek'seki tumsi ini a liba, den boto tan na syoro.* Because the river was too rough, the boats stayed on the **bank**. SEE: sekanti; libakanti; watrasei. FROM ENG: shore.

syòt *n.* shot (of alcohol). *Fa mi dringi tu syòt Borgoe, dan ala mi ede waiwai.* Because I drank two **shots** of Borgoe, my whole head felt light.

syow₁ *v.* haul, carry. *Yu kan syow a tas gi mi na oso?* Can you **carry** the bag home for me? USAGE: implies that that the item is heavy. SEE: tyari.

syow₂ *n.* show, spectacle. *Gi suma yu e meki syow?* For whom are you putting on a **show**?

syowman *n.* someone who will carry loads for hire, such as a bellboy, skycap, dockhand, etc.

syurkoro *n.* sauerkraut.

syuru *adj.* loose, easily pulled out or apart. *Oma wiwiri syuru.* A e fasi bos'bosu na a kankan. Grandma's hair is **falling out**. Clumps of it stick in the comb. *A meti bori te a syuru.* The meat cooked **to a pulp**.

syusyu

1) *n.* whisper, whispering. *Ala dei te mi e kon na wroko mi e yere syusyu syusyu. Mi sabi taki den e taki sma sani.* Every day when I come to work I hear **whispering**. I know that they are gossiping about people.

2) *v.* whisper.

T - t

tabaka *n.* tobacco. *Nicotiana tabacum (Solanaceae).*

tabiki *n.* an island in a river. SEE: tabiki.

tafra

1) *n.* table. SEE: sturu.

2) *n.* table spread with a variety of food and drink; a feast. *Di Oom Harry tapu feifitenti yari a gi wán bigi tafra.* When Uncle Harry turned fifty, he gave a big **feast**. SEE: fesa.

tai₁

1) *v.* tie, tighten, secure, secure tightly. *Tai a dagu na a keti, meki a no lon go na strati.* **Secure** the dog with the chain so that it won't run out on the street. *Mi o tai mi amaka na ondro a bon bika a waran na in'sei.* I'll **tie** my hammock under the tree, because it is warm inside. *Mi no man opo a batra disi.* Suma **tai** a batra so? I can't open this bottle. Who **closed** it so **tightly**? FROM ENG: tie.

2) *v.* be fastened, be tied. *A boto tai na wan bon.* The boat **is tied** to a tree.

tai₂ *adj.* tough, hard to chew. *Mi no man nyan den kuku disi.* Den **tai**. I can't eat these cookies. They are **tough**. ANT: syuru. SEE: tranga. FROM NL: taai.

taigi ['ta¹ gi / 'te¹ gi] *v.* tell someone something. *A boi disi no e ferstan san yu e taigi en.* This boy doesn't understand what you **say to** him. *Go luku efu omu abi sukru, dan yu kon taigi mi wantron.* Go look if the storekeeper has sugar and come **tell** me right away. SEE: ferteri; taki₁.

taitai

1) *n.* small items tied up together in a cloth bundle. *Fosi den umasma ben e meki wan taitai fu den was'krosi dan den tyari en tapu den ede.* In the old days the women tied their clean laundry up in a **bundle** and carried it on their head.

2) *n.* things, belongings. *Mi taigi en fu piki en taitai*

dan a gwe. I told him to pack up his **stuff** and leave. SEE: pototo; bagasi; lai₁; samasama.

tak' *conj.* that. SEE MAIN ENTRY: taki₂.

taki₁

1) *v.* talk, say, speak. *Den taki dat' den o kon tu yuru.* They **said** that they would come at two o'clock. SEE: taigi; ferteri; piki₁.

2) *n.* the manner in which something is said (either the content or the pronunciation). *Yu e yere na a taki fu en tak' en a no wan Srananman.* You hear by his **accent** that he is not a Surinamer. *Na a taki fu en yu kan tesi tak' a man disi wani meki kenki kon.* You can tell by the **way he speaks** that this man wants to make changes.

hari taki backtalk, argue. *A pikin disi lobi fu hari taki nanga en m'ma.* This child loves to **backtalk** to her mother. *Heri dei den tu frow disi e hari taki nanga makandra.* All day long these two women **quarrel** with each other.

puru taki refers to the words that come out of someone's mouth. *Den sani san a man disi puru taki, no bun fu taki baka.* The things that come out of this man's mouth, are not fit to repeat.

taki baka repeat. *I no abi fu taki baka san mi taki.* You don't have to **repeat** what I said.

wani taki *v.* mean. *Mi no sabi san a wani taki nanga dati.* I do not know what he **means** by that.

taki₂ *conj.* that. *Yu denki taki yu o man du en?* Do you think **that** you can do it? SYN: dati₂.

taki₃

1) *n.* branch (of a tree). *Kapu a taki fu a bon.* Chop the **branch** off the tree. SEE: tiki.

2) *n.* twig, sprig (as of parsley, celery, etc.). *Tide den ben seri supuwiriwi feifi taki ini wan bosu fu*

banknotu. Today they sold bunches of celery with five **sprigs** in them for fifty cents for a bunch.

taki leti tell the truth. SEE MAIN ENTRY: leti₃.

taki mofo in the winti cult it has the meaning to say a prayer. SEE MAIN ENTRY: mofo.

taki odi greet. SEE MAIN ENTRY: odi.

taki tangi thank, give thanks. SEE MAIN ENTRY: tangi.

taki wan mofo say one's piece, have one's say. SEE MAIN ENTRY: mofo.

takiman *n.* spokesman, speaker. *Wan pisten Karl brada ben de takiman fu lanti*. For awhile Karl's brother was the **spokesman** for the government. *Te wi o hori a campagne, un mu suku wantu bun takiman*. When we hold the campaign, we need to find some good **speakers**.

Takitaki *n.* name given to Sranan Tongo (considered by Surinamers to be derogatory).

takru

1) *adj.* bad, evil, mean. *A frow disi takru. A kiri en eigi man*. This is a **bad** woman. She killed her own husband. ANT: bun.

2) *adj.* ugly. *Mi no feni a tas disi moi. A takru. I don't find this purse pretty. It's ugly*. ANT: moi.

takru-ati *adj.* evil, wicked. SYN: ogri-ati.

takruboi *n.* euphemism for cancer. SYN: takrusiki.

takrudu *n.* evil deeds, wickedness. *Efu yu no kba nanga den takrudu fu yu, yu o kisi yu strafu*. If you don't stop with your **evil ways**, you will be punished. SYN: ogridu.

takrufasi *n.* wickedness, meanness. ANT: bunfasi.

takruman *n.* someone with an evil character. SEE: ogriman.

takrusani *n.* spirit, demon, ghost. *Esde neti mi si wan takrusani na Wanicastrati*. Last night I saw a **ghost** on Wanicastraat. SYN: takrueye. SEE: winti₂; yorka; leba; bakru.

takrusiki *n.* euphemism for cancer. SYN: takruboi.

takrutitei *n.* grey tree boa. *Corallus enydris (Boidae)*. Also known as *ingisneki*.

takrueye *n.* evil spirit, demon. SYN: ogrieye.

tak'taki

1) *v.* chatter, talk. *Fa yu si den pikin doro, den bigin tak'taki na yu yesi*. As soon as the children come home, they begin to **talk your ear off**.

2) *n.* chatter, idle talk. *A tak'taki fu den pikin e law mi*. The children's **chatter** is driving me crazy.

tamalen *n.* tamarind. *Tamarindus indica (Caesalpinaceae)*. VARIANT: tamaren.

tamanuwa *n.* giant anteater. *Myrmecophaga tridactyla (Myrmecophagidae)*. SEE: mirafroiti; likanu.

tamara *n.* tomorrow. *Yu no mu broko yu ede gi tamara*. Don't worry about **tomorrow**. *Tamara*

mi o kon luku yu. Tomorrow I'll come see you.

SEE: tide; esde.

tra tamara the day after tomorrow.

tamaren *n.* tamarind. SEE MAIN ENTRY: tamalen.

tan₁

1) *v.* stay, remain. *Pe yu tan so langa?* Where have you **been** (stayed) so long?

2) *v.* live, reside, dwell. *Pe yu e tan?* Where do you **live**? SYN: libi₁.

3) *v.* stay (at a place of lodging). *Di mi go na Paramaribo, mi ben tan na YWCA*. When I went to Paramaribo, I **stayed** at the YWCA. *Te mi go na Ptata, mi o tan nanga mi swagri*. When I go to the Netherlands, I will **stay** with my brother-in-law.

4) *v.* keep on, continue to. *Wins' yu e fon a boi, a e tan du ogri*. Even if you whip the boy, he **continues** to do bad things.

tan abra remain, to be left over. *Poti a nyanyan san tan abra ini a ijskasi*. Put the food that **is left over** in the refrigerator.

Tan bun! hope all goes well, have a good day (used when taking leave of someone). *Mi e gwe. Un tan bun, yèrè!* I'm going. You all **have a good day** now! CPART: Waka bun!

tan na baka remain, stay behind. *Ala sma gwe. Na mi wawan tan na baka*. Everyone has gone. I alone have **stayed behind**.

tan₂ *interj.* used to express surprise. *Tan! A no tanta Koba e kon dape de?* **Hey!** Isn't that Aunt Koba coming?

tan aka have to repeat a grade at school. SEE MAIN ENTRY: aka₁.

tan na ai stay awake. SEE MAIN ENTRY: ai₁.

tan na baka remain behind, be left behind. SEE MAIN ENTRY: baka₃.

tan poko fail a grade in school, flunk. SEE MAIN ENTRY: poko.

tan poko Jantje someone who fails a grade in school, flunky. SEE MAIN ENTRY: poko.

tan sidon fail a grade in school, flunk. SEE MAIN ENTRY: sidon.

tan tiri be quiet, be still; stop (as with a clock). SEE MAIN ENTRY: tiri₁.

tanbun good thing. *Fu dringi dresi na wan tanbun fu yu skin*. Taking medicine is a **good thing** for your body.

tanga *n.* name given to various kinds of tongs or pliers, also for side and end cutters.

tangi *n.* thanks, thankfulness. *Den pikin fu tide no sabi san na tangi*. Children nowadays don't know what it is to be **thankful**. *Tangi fu bun na kodya*. **Thanks** for doing good is a club.

taki tangi *v.* thank, give thanks. *A no taki a frow*

tangi *srefi dan a gwe.* He didn't even **thank** the woman but he left.

tangitangi *adv.* please. *Mi e begi yu tangitangi, poti a pikin gi mi na skoro.* Could you **please** take the child to school for me? **USAGE:** Used to give a beseeching tone to the request.

tanpe *SEE MAIN ENTRY: tanpresi.*

tanpresi *n.* residence, place to stay. *Mi brada no drai kon baka na Sranan bika a feni wan bun tanpresi na Ptata.* My brother didn't come back to Suriname because he found a good **place to stay** in Holland. **VARIANT:** tanpe.

tanta

1) *n.* aunt. *SEE TABLE UNDER: famiriman.*

2) *n.* a big fat lady.

tanteri *v.* to persecute, torment, vex, provoke. *Ala yuru a man disi e kon tanteri mi!* This man comes and **torments** me all the time!

tap'ai-wiwiri *n.* eyebrow.

tap'bere pikin last child. *SEE MAIN ENTRY: pikin₂.*

tap'futu *n.* top of the foot, instep. *SEE: futu.*

tap'sei

1) *adv.* upper part, top part. **ANT:** ondrosei. *SEE: sodro.*

2) *n.* upriver, interior of Suriname. *Sma na tap'sei e uku nanga lin.* People in **the interior** fish with fishing line.

tapu₁

1) *v.* close, lock, shut. *Tapu den fensre te a alen e kon.* **Close** the windows if it rains. *Ala den bangi e tapu tu yuru.* All the banks **close** at two o'clock. *SEE: sroto.*

2) *adj.* closed, locked. *A strati tapu gi ala oto.* The street is **closed** to all cars. **ANT:** opo₁.

3) *v.* cover. *Tapu a nyanyan nanga wan duku.* **Cover** the food with a towel.

4) *v.* sterilize, neuter, spay. *Di a kisi a di fu siksi pikin, a aksi datra fu tapu en fu a no kisi moro.* After she had her sixth child, she asked the doctor to **sterilize** her so that she would not have any more.

naki tapu bang shut, slam shut. *Mi skreki wiki di a doro naki tapu.* I woke up with a start when the door **slammed shut**.

wai tapu blow closed. *Aka a doro fu a no wai tapu.* Fasten the door with the hook so that it does not **blow closed**.

tapu₂

1) *v.* delay, hold up, prevent. *Alen tapu mi na pasi.* The rain **delayed** me on the way.

2) *v.* stop, end. *Tapu nanga a sani san yu e du!* **Stop** what you are doing! **SYN:** kaba.

3) *v.* stop, hold back, keep from, restrain. *Yu mu tapu den pikin meki den no prei na strati.* You must **keep** the children **from** playing in the

street. **SYN:** ori.

4) *n.* amulet or fetish used to protect one's person or property. *Mi omu abi wan tapu na en skin taki no wan sma kan sutu en nanga wan gon.* My uncle has a **fetish** that he wears so that no one can shoot him with a gun. **USAGE:** it can be worn on the body, or drunk, or placed in the yard or house to be protected.

tapu₃ *prep.* on, above, on top of. *A nyanyan de tapu a tafra.* The food is **on** the table. **ANT:** ondro.

tapu bro die. *SEE MAIN ENTRY: bro.*

tapu pasi obstruct, block. *SEE MAIN ENTRY: pasi.*

tapu skreki instill fear in someone, threaten, scare.

SEE MAIN ENTRY: skreki₁.

tapu wan sma bowtu in or on someone's lap. *SEE MAIN ENTRY: bowtu₁.*

tapu wan sma mofo shut someone up. *SEE MAIN ENTRY: mofo.*

tapu-ai-wiwiri *n.* eyebrow. (variant of *tap'ai-wiwiri*).

tapun *n.* cover, lid.

tara

1) *n.* tar.

2) *v.* cover with tar. *Fosi yu saka den kokro, yu mu tara den.* Before you lower the culverts, you need to **cover** them **with tar**.

3) *adj.* sticky. (variant of *taratara*).

taratara

1) *adj.* sticky, gummy.

2) *v.* make sticky. *Luku bun te yu e nyan sterapra tak' a no taratara yu mofo.* Be careful when you eat star apples that they don't **make** your mouth **sticky**. **VARIANT:** tara.

taratitei *n.* kind of gold or silver chain.

Tata *title.* father, ancestor. *Wi Tata na heime!...* Our **Father** in heaven... **USAGE:** Term of address for an important person; in church language it is used for God. *SEE: Pa; Ba₁; Ma₁; Sa₁.* *SEE TABLE UNDER: famiriman.*

taya *n.* various kinds of edible tubers with large leaves such as tanya, yautia, malanga. *Xanthosoma (Araceae).*

tayawiwiri *n.* the large green edible leaves of a taya plant. *Xanthosoma sagittifolium (Araceae).*

te₁

1) *conj.* when. *Tamara te mi kmopo fu wroko, mi o krin a prasi.* Tomorrow **when** I come from work, I'll clean the yard. **USAGE:** usually in present or future time. *SEE: di.*

2) *conj.* until. *A pikin furu a kan nanga watra te a lon abra.* The child filled the glass with water **until** it overflowed.

3) *prep.* until, in, at. *Mi no man waktu tapu yu te tamara mamanten!* I can't wait **until** tomorrow morning for you! *Mi kan bai dya? Iya, ma kon te*

bakadina. Can I buy here? Yes, but come **in** the afternoon. *Den man kon te mindrineti*. The men came **at** midnight.

te₂ *n.* tea. SEE: fayawatra.

te leki until, up to (a certain point). SEE MAIN ENTRY: leki₃.

têgo *adj.* eternal, everlasting. *Na heimel un sa abi têgo prisiri*. In heaven we will have **eternal** joy.

fu têgo forever. *A lobi san mi abi gi yu o tan fu têgo*. My love for you will last **forever**.

teki

1) *v.* take. *Suma teki den sani dya?* Who **took** the things from here?

2) *v.* choose, pick, elect. *Suma yu denki tak' den o teki leki president?* Who do you think they will **elect** as president?

go teki *v.* pick up, go get, fetch. *Mi mus go teki mi boi na skoro*. I need to **pick up** my son from school.

teki abra

1) *v.* take over, relieve. *Brada, mi weri! Yu teki abra*. Brother, I'm tired! **Take over** for me.

2) *v.* conquer. *Fosi den ingrisman ben abi Sranan, ma dan den bakra teki a kondre abra*. In the early days the English had Suriname, but then the Dutch **conquered** the country.

teki dia futu go away quickly. SEE MAIN ENTRY: dia.

teki dopu be baptized. SEE MAIN ENTRY: dopu₁.

teki faya catch on fire. SEE MAIN ENTRY: faya₁.

teki na ati take something to heart. SEE MAIN ENTRY: ati₁.

teki pasi go away, leave. SEE MAIN ENTRY: pasi.

teki prati participate, be involved, take part in something. SEE MAIN ENTRY: prati.

teki refrensi take revenge, avenge. SEE MAIN ENTRY: refrensi.

teki skoro go to school. SEE MAIN ENTRY: skoro.

teki spoiti get an injection. SEE MAIN ENTRY: spoiti.

teki wan besroiti make a decision. SEE MAIN ENTRY: besroiti.

teki wan koiri take a walk, go for a stroll. SEE MAIN ENTRY: koiri.

teki waran warm oneself up. SEE MAIN ENTRY: waran.

telo *n.* fried cassave.

temre

1) *v.* construct out of wood. *Mi o temre wan bangi poti na sei oso*. I will **make** a bench (**out of wood**) and set it beside the house.

2) *v.* hammer, pound on something. *Heri bakadina birman ben temre sani ini a oso fu en*. The neighbor was busy all afternoon **hammering** on something in his house. *Michael lobi temre tapu a tafra te wi e singi*. Michael loves to **pound** on the table when we sing. SEE: ambra.

temreman₁ *n.* carpenter. *Odo: Temreman oso no abi*

bangi. Proverb: **Carpenters'** houses have no benches (i.e. you do the work for others but not for yourself).

temreman₂ *n.* any of various kinds of woodpeckers. (*Dendrocolaptidae*): (*Picidae*).

ten *n.* time. *Tide mi no abi ten fu kon na yu*. Today I don't have **time** to come to you.

ala ten always; every time. *Fa a e kon dati ala ten yu e kon lati na wroko?* How is it that you **always** come late to work? ANT: noiti. SEE: têgo.

iniwan ten whenever, at any time. *Luku bun! A baas kan kon iniwan ten*. Watch out! The boss can come **at any time**.

ten na ten for a long time.

wan ten sometime. *Wan ten wi o miti baka*. We will see each other again **sometime**.

tenti *n.* temporary shelter made of poles and a tin or plastic roof. *Fu a friyaridei den bow wan tenti ini a dyari fu den sma kan dansi*. For the birthday party, they made a **shelter** in the yard so the people could dance. SEE: afdaki; kampu.

-tenti *suffix*. a suffix for two digit numbers ending in zero (e.g. 20, 30, etc.) except for ten.

tentiboto *n.* a small boat with a covered area.

tepatu *n.* tea pot. SYN: ketre.

teptep *n.* sandal with a wooden sole and a rubber strap across the top. (The name comes from the sound it makes when you walk.). SYN: klompu.

tere *n.* tail (also figuratively). *Mi no e tyari no wan tere na mi baka*. I'm not taking anyone with me (lit: I am not taking a **tail** behind me). *A tori disi abi wan tere*. This story has a **tail** (i.e. there is more to this affair than what has come out).

abi tere have consequences, have strings attached. *Mi no e fertrow a tori disi*. *A mus abi wan tere*. I don't trust this deal. There has got to be a **catch**.

pisi na en tere scold someone. SYN: kosi₁; sanga-banga.

teri

1) *v.* count, count out. *Teri omeni eksi de ini a manki*. **Count** how many eggs are in the basket. *Di a wrokoman go fu go teki en pai, a baas teri aititenti dusun golu gi en*. When the worker went to take his pay, the boss **counted out** eighty thousand guilders for him.

2) *v.* pertain to, matter. *Den man disi e du leki a wèt no e teri gi den*. These men do as if the law does not **pertain** to them. *A no abi trobi efu yu gudu, san e teri na efu yu gesontu nomo*. It does not matter if you are rich, what **matters** is if you are healthy.

3) *v.* respect, honor, value, hold in esteem. *Wan pikin man leki mi no e teri gi den bigidagu dati*. A little man like me **gets no respect** from those

bigwigs. *Tra pikin kan teki wan eksemple na a boi disi, fa a e teri bigisma.* Other kids can follow the example of this boy how he **shows respect** to older people.

teri luku *v.* calculate. *Fosi yu bow wan oso, yu mus teri luku efu a moni fu yu sari.* Before you build a house, you need to **calculate** if the money you have is enough. *Teri luku gi mi efu a pikinmoni san a sneisi gi mi bun.* **Check** for me if the change that the storekeeper gave me is right.

tesis₁

- 1) *v.* taste. *Tesi en fu si efu a abi sukru.* **Taste** it to see if is sweet enough.
- 2) *n.* taste. *A nyanyan abi wan switi tesi tide.* The food is delicious today (lit: has a delicious taste).

tesis₂

- 1) *n.* trial, test, temptation. *A siki san mi ben siki ben de wan hebi tesi.* The sickness that I had was a real **trial** for me. SEE: problema; trobi.
- 2) *v.* tempt, test. *Didibri tesi Yesus fotenti dei langa.* The devil **tempted** Jesus for forty days.

poti na tesi put someone to the test, tempt, trouble someone. *Na poti den wani poti mi na tesi fu meki mi hori a someni moni dan mi abi furu paiman.* They are **putting me to the test** by making me keep so much money when I have so many debts. SYN: tyari kon na tesi.

tide *n.* today. SEE: esde; tamara.

tide aiti dei a week from today.

tide neti tonight. SYN: dineti.

tidetide *n.* poison arrow frog. *Phyllobates trivittatus (Dendrobatidae).*

tif'ati *n.* toothache. (variant of tifi-ati).

tifi

- 1) *n.* tooth, molar. SPEC: fes'tifi; bakatifi; aitif; ukutifi; matatifi.
- 2) *n.* dentures. *Te neti te mi granm'ma e go sribi, a e puru en tifi poti ini wan grasi nanga watra.* At night when my grandmother goes to bed, she takes out her **dentures** and puts them in a glass of water.

broko tifi *n.* broken tooth.

kaw tifi

- 1) *v.* gnash one's teeth.
- 2) *v.* put someone in their place. *A boi ben denki fu bruya mi. Ne mi no kaw tifi gi en fu tu sensi.* The boy thought he would confuse me, but I **put him in his place**.

piri tifi

- 1) *v.* smile. *Heri dei a pikin disi e waka e piri en tifi.* This child walks around the whole day **smiling**. SYN: lafu. SEE: pir'tifi.

- 2) *v.* grin, sneer, snarl, show one's teeth. *Di a keskesi go didon ini a olo, a piri en tifi.* The monkey lay down in the hole and **bared** his teeth.

pori tifi *n.* rotten tooth (it usually refers to a front tooth but can also refer to one of the molars).

tifi-ati *n.* toothache. VARIANT: tifi'ati.

tifidatra *n.* dentist.

tigri₁

- 1) *n.* jaguar. *Panthera onca (Felidae).* Also known as *penitigri*.
- 2) *n.* puma, cougar. *Puma concolor (Felidae).* Also known as *reditigri*.

tigri₂ *v.* tickle.

tigri-aka *n.* ornate hawk eagle. *Spizaetus ornatus (Accipitridae).*

tigrikati *n.* ocelot. *Leopardus pardalis (Felidae).* Also known as *hei-tigrikati*. GEN: tigri₁.

tigriman *n.* young male songbird in its second development stage. SEE: yong'man; repman.

tigriwinti *n.* a kromanti spirit associated with the jungle and said to manifest itself as a jaguar. SYN: dyebri.

tiki

- 1) *n.* stick. *Teki wan tiki dan yu e hari wan dyompofutu ini a santi.* Take a **stick** and draw a hopscotch in the dirt. SEE: taki₃.
- 2) *v.* beat someone with a stick. *Efu un no sidon pi, mama o kon tiki unu.* If you don't sit quietly, mother will come **beat you with a stick**.

tikotiko *n.* hiccup. *Tikotiko hori en wan langa pisten kba.* He has had the **hiccups** for a long time now.

tin *num.* ten. SEE TABLE UNDER: nomru.

di fu tin *adj.* tenth.

tinadri *num.* thirteen. SEE MAIN ENTRY: tin-na-dri.

tingatinga ['tiŋ ga 'tiŋ ga] *v.* plod along, walk slowly and with difficulty. *A no oma mi si e tingatinga kon drape?* Is that not grandma that I see over there **trudging** this way?

tingi

- 1) *v.* stink, stink up. *A dede alata ben tingi a heri oso.* The dead rat **stunk up** the whole house.
- 2) *n.* foul odor, stench, smell. *Mi no man nanga a tingi fu den dot'wagi.* I can't stand the **smell** of the garbage trucks.
- 3) *adj.* stinky, smelly. *Furu sma no lobi kweki bokoboko bika den feni tak' na wan tingi meti.* Many people do not like to raise goats because they think they are **smelly** animals.

tingifowru *n.* vulture. (*Cathartidae*). There are various kinds of vultures in Suriname, namely the king vulture, called *granman-tingifowru*, the black vulture, called *blaka-ede tingifowru*, the

turkey vulture, called *redi-edé tingifowru*, and the greater and lesser yellow-headed vultures, called *geri-edé tingifowru*.

tingifowru-aka *n.* yellow-headed caracara. *Milvago chimachima* (Falconidae).

tinkoko *n.* stilts.

tin-na-aiti *num.* eighteen.

tin-na-dri *num.* thirteen. VARIANT: tinadri.

tin-na-feifi *num.* fifteen.

tin-na-fo *num.* fourteen.

tin-na-neigi *num.* nineteen.

tin-na-seibi *num.* seventeen.

tin-na-siksi *num.* sixteen.

tinpasi *n.* intersection. SEE: uku₁.

tiri₁

1) *adv.* quietly, silently. *A boi disi no lobi taki. A lobi fu sidon tiri na wan sei.* This boy does not like to talk. He would rather sit **quietly** off to one side.

2) *adj.* quiet, calm. *A birti fu mi tiri. Sma no e meki dyugudyugu dape.* My neighborhood is **quiet**. People do not make a commotion there. SEE: dyugudyugu; opo-opo; bradyari.

tan tiri *be quiet, be still; stop (as with a clock).* *A m'ma bari den pikin fu den tan tiri fu a kan yere san den e taki na radio.* The mother shouted at the children to **be quiet** so that she could hear what they were saying on the radio. *Efu yu no gi a oloisi keti, a o tan tiri.* If you do not wind up the clock, it will **stop**.

tiri₂

1) *v.* to govern, rule, lead. *Den man di mus tiri a kondre now, kisi wan hebi wroko na den tapu.* The people who must **lead** the country now have a heavy responsibility on their shoulders. SEE: rigeri.

2) *n.* authority, rule, control, administration. *A tiri fu Sranan de na anu fu Nieuw Front.* The **government** of Suriname is in the hands of Nieuw Front. *Fosi 1975 Sranankondre ben de ondro a tiri fu Holland.* Before 1975 Suriname was under the **control** of the Netherlands. SEE: lanti.

tiriman *n.* leader.

titei

1) *n.* rope, string.

2) *n.* liana, jungle vine. (variant of *busititei*).

3) *n.* muscle, tendon. *Fa mi waka so fara esde, dan ala den titei fu mi futu kon span.* Because I had to walk so far yesterday, all the **muscles** in my legs are sore.

4) *n.* blood vessel, artery, vein. (variant of *brudutitei*).

5) *v.* beat someone in a contest or a fight. *Yu no*

man titei mi nanga swen. Mi na owru swenman. You can't **beat** me in swimming. I'm an experienced swimmer. USAGE: used primarily by young people. SYN: fon; wini.

hari neki titei yell at someone, be upset with someone. *Yu no abi fu hari yu neki titei nanga a boi. A no e go arki yu.* It won't help to **yell at** at the boy. He's not going to listen to you.

titei dyompo pull a muscle or tendon. *Di mi misi fu skopu a bal, a titei fu mi bowtu kon dyompo.* Because I missed when I tried to kick the ball, I **pulled a muscle** in my thigh.

titeisneki *n.* a kind of vinesnake. *Oxybelis species* (Colubridae).

tnapu *v.* stand. *Teki wan sturu gi mi. Mi no man tnapu moro.* Get a chair for me. I can't **stand** any longer. ANT: sidon. VARIANT: knapu; snapu.

opo tnapu

1) *v.* stand up. *Ala sma mus opo tnapu te President kon ini a kamra.* Everyone must **stand up** when the president comes into the room.

2) *v.* stand something upright. *Opo a banabon tnapu, kraka en, dan yu e poti doti gi en.* **Stand** the banana tree **upright**, support it with a stick, and then put dirt around it.

tobo *n.* tub.

todo *n.* frog, toad. *O. Salienta.* *A switi no todo.*

Saying: It is very delicious! SYN: dyompometi.

todobere *n.* tadpole, polliwog. *Orde Salienta.*

tododyaki *n.* paradoxical frog. *Pseudis paradoxa* (Pseudidae).

todoprasoro *n.* toadstool, mushroom. (Fungi families).

todosneki *n.* a kind of false viper. *Xenodon species* (Colubridae).

tòf

1) *adj.* mean, tough. *A boi denki tak' a tòf. Dat' meki a e taki sani san e afrontu Gado nanga libisma.* The boy thinks he is **tough**. That is why he says things that offend both God and humanity.

2) *adj.* brave, tough. *Den skowtu ben e frede fu broko go ini a oso. So den seni den moro tòf man fu den go.* The police were afraid to storm the house, so they sent in their **bravest** men.

3) *adj.* tough, difficult. *Mi howpu taki yu feni a wroko bun. Disi ben de wan tòf dyap.* I hope that you are satisfied with the work. This was a **tough** job. SYN: tranga. FROM ENG: tough.

tofru *v.* conjure, do magic. SEE: bonu.

tofruman *n.* magician, wizard.

tofruwroko *n.* magic. SEE: wisi.

tog *adv.* still, yet, nevertheless. SEE MAIN ENTRY: toku.

toitoi *n.* penis. SYN: pipi; toli.

toke *n.* guinea fowl. *Numida meleagris* (Numididae).

toko *n.* trouble, quarrel, row. *Birfrow abi wan toko nanga mi.* The neighbor lady and I have a quarrel. SYN: trobi.

psa wan toko get into a fight or quarrel. *Mi mama nanga mi papa psa wan toko tide mamanten.* My parents got into a fight this morning. SYN: meki trobi.

tokotoko

- 1) *n.* mud, clay. *Nanga tokotoko den ingi e meki den prapi.* The Amerindians make pots out of clay.
- 2) *adj.* muddy. *A pasi tokotoko fa a alen kon.* The street is muddy because of the rain.
- 3) *v.* make muddy, spread mud around. *Efu den no figi den futu fosi den kon in'sei, den o tokotoko a oso.* If they don't wipe their feet before they come inside, they will spread mud throughout the house.

toku *adv.* still, yet, nevertheless. *Mi gi yu mi karta fu go na a kino, ma toku yu no go.* I gave you my ticket to go to the movie, but still you didn't go. VARIANT: tog. FROM NL: tocht.

toli *n.* penis. SYN: pipi; toitoi.

tomati *n.* tomato. *Lycopersicon esculentum (Solanaceae).*

tomatibon *n.* tomato plant. *A tomatibon no ben kisi nofo son, dat' meki den froktu fu en kruwa.* The tomato plant did not get enough sunlight, that is why the tomatoes are small.

tompu *n.* stump (of a tree). *Kapu a bon trowe, ma un mu libi a tompu.* Cut down the tree, but leave the stump. VARIANT: stompu.

tonbangi *n.* counter, display case. *Fu di sukru kon pina ini a kondre, meki den sneisi e kibri en baka a tonbangi.* Because sugar has become scarce in the land, the Chinese shopkeepers keep it behind the counter. FROM NL: toonbank.

tongo

- 1) *n.* tongue. *Te a psa yu tongo, yu no e tesi a switi fu en moro.* Once it passes your tongue, you don't taste the delicious flavor anymore.
- 2) *n.* language. *Lanti naki wan wèt tak' na so yu mus skrif a tongo.* The government issued a decree that you should write the language in this way.
- 3) *v.* French kiss.

gi tongo cry loudly. *A baby fu yu no e meki spotu. A e gi tongo te angri e kiri en.* Your baby doesn't fool around. He cries loud whenever he is hungry. SYN: krei; bari krei.

naki en tongo to smack one's lips, make a smacking sound with the tongue.

tonki *n.* top (a kind of toy).

tonton₁ *n.* a dumpling made from grated unripe plantains (*grunbana*).

tonton₂ *n.* brains. SEE MAIN ENTRY: edetonton.

tori

- 1) *n.* story, tale. FROM ENG: story.
- 2) *n.* situation, issue, matter. *Na begi wawan kan yepi ini a tori disi.* Only prayer can help in this situation.
- 3) *v.* betray. *Domri ferteri unu fa Yudas tori Yesus.* The preacher told us about how Judas betrayed Jesus. SYN: seri.

gi tori

- 1) tell stories. *Granmama gi den pikin tori fa a ben de fosten.* Grandmother told the children stories about how it was in the old days.
- 2) speak in such a manner that the other must keep quiet, silence a person, put someone in his place. *Di a man ben wani du ferferi, a frow gi en tori.* When the man started to be a nuisance, the woman put him in his place. SYN: poti tapu en presi; tapu mofo.

n'e gi tori

- 1) good, of superior quality (lit: it gives no stories). *Yu mu bai a ferfi na Keisistrati. A ferfi fu a man dati n'e gi tori.* You should buy the paint on Keizer Street. The paint from the man there is excellent. SYN: bun.
- 2) not let someone fool with you. *Mi p'pa tranga. A n'e gi tori, yèrè!* My father is strong. He does not let people fool with him!

koti wan tori put an end to a story, conversation, situation, etc. *Di a sani kon dyugudyugu, Waldi koti a tori.* When the situation got out of control, Waldi ended the conference. SYN: kiri a tori.

toriman *n.* informer, traitor.

toti SEE MAIN ENTRY: totitoti.

totitoti *adj.* very small. SEE: pikin₁. VARIANT: toti.

tra

- 1) *adj.* other. *Pe yu poti den tra bruku fu mi?* Where did you put my other pants?
- 2) *adj.* next. *A oto fu mi no kon nanga a boto disi, ma a o kon nanga a tra boto.* My car didn't come on this boat, but it will come on the next boat.

wan tra another. *Tya wan tra grasi nanga watra kon.* Bring another glass of water.

tra dei recently, a non-specific day in the past, the other day. SEE MAIN ENTRY: dei.

tra esde the day before yesterday. SEE MAIN ENTRY: esde.

tra fasi in another way, differently. SEE MAIN ENTRY: fasi₁.

tra leisi next time. SEE MAIN ENTRY: leisi₂.

tra sei other side. SEE MAIN ENTRY: sei.

tra tamara the day after tomorrow. SEE MAIN ENTRY: tamara.

tra wiki next week. SEE MAIN ENTRY: wiki₁.

tra yari next year. SEE MAIN ENTRY: yari₁.

tranga

- 1) *adj.* strong, well-built. *Suma no tranga mus koni.* Whoever is not **strong** must be clever. *Isri tranga, ma watra e frustu en.* Iron is **strong**, but water makes it rust. *Den Zundapp brom na tranga brom yere. Luku omeni langa mi abi di fu mi.* Zundapp motorbikes are **well-built**. Look how long I've had mine. ANT: swaki. SEE: steifi.
- 2) *adj.* hard; tough. *A brede tranga.* The bread is **hard**. *A meti tranga.* The meat is **tough**. ANT: safu.
- 3) *adj.* difficult or unpleasant to a great degree. *Un psa wan tranga ten.* We passed through a **hard** time. *A son tranga tide.* The sun is **hot** today. *A siki e gi tranga korsu.* This sickness is accompanied by **high** fever.
- 4) *adv.* fast, with great force. *Den boi e rei tumsi tranga.* The boys drive too **fast**. *A winti wai so tranga taki a trowe den bon.* The wind blew so **hard** that it blew over the trees. ANT: safri. SEE: esi.
- 5) *adv.* firmly, tightly. *A batra tapu tranga. Mi no man opo en.* The jar is closed **tightly**. I cannot open it. *A postu fasi tranga ini a doti. Wi o abi fu diki en puru.* The post is stuck **firmly** in the ground. We will have to dig it out.
- 6) *adv.* loudly. *A bari tranga di a masi en futu.* He screamed **loudly** when he crushed his foot.
- 7) *v.* harden (only in combination with *ati* and *yesi*). *A ben taigi mi kba, ma mi ben tranga mi yesi.* I had told me already, but I **hardened** my ears (i.e. but I would not listen).

tranga wiwiri very kinky hair (difficult to comb). SEE MAIN ENTRY: wiwiri.

trangabaka *n.* VARIANT: trangabaka-sneki.

- 1) common birdsnake. *Pseustes poecilonotus (Colubridae).* Also known as *brokobaka*.
- 2) *n.* giant birdsnake. *Pseustes sulphureus (Colubridae).*

trangabaka-sneki SEE MAIN ENTRY: trangabaka.

trangabere *n.* constipation. *Efu yu e swari a sakasaka fu a awara, a o gi yu trangabere.* If you swallow the pulp of the awara, you'll get **constipated**. *Mi bere tranga.* I am **constipated**.

tranga-edede *adj.* stubborn, obstinate. *A boi dati tranga-edede!* That boy is **obstinate**! *Yu ede tranga!* You are **stubborn**! SYN: trangayesi.

trangatranga

- 1) *adj.* firm (but not hard), not completely soft. *Mi no lobi nyan manya te den kon papa. Den mu trangatranga ete.* I do not like to eat mangoes once they have become mushy. They need to be **firm** still.

- 2) *adv.* earnestly, intensely, sternly, fervently. *Den pikin begi Gado trangatranga fu meki den m'ma kon betre baka.* The children prayed to God **earnestly** to let their mother get well. *Di a p'pa luku en trangatranga, a boi kon ferstan tak' a mus tapu nanga a sani san a ben e du.* When his father looked at him **sternly**, the boy realized that he had to stop doing what he was doing. *Meister warskow den boi trangatranga tak' den no mus feti na skoroprasi.* The headmaster warned the boys **sternly** that they must not fight on the school grounds.

trangayesi

- 1) *adj.* stubborn, disobedient. *A boi disi trangayesi. A no e arki san bigisma e taigi en.* This boy is **disobedient**. He does not listen to what adults tell him.
- 2) *n.* disobedience, stubbornness. *A trangayesi fu a boi kon moro mofo. A mus kisi wan bun fonfon meki en ferstan kon ini en ede.* The boy's **stubbornness** has become unbearable. He needs a good whipping to knock some sense back into his head.

tranga yesi *v.* refuse to listen, turn a deaf ear. *Den bari en someni leisi, ma a ben tranga en yesi. A no ben wani arki.* They warned him so many times but he **turned a deaf ear**. He did not want to listen.

trap'trapu

- 1) *v.* trample on. *Ini a bigi dyugudyugu den sma trap'trapu a boi di fadon.* In the big uproar the people **trampled on** the boy who fell.
- 2) *adj.* trampled on. *Di mi e kon na wroko mi feni wan trap'trapu dala.* On the way to work I found a dollar that had been **trampled on**.

trapu₁

- 1) *n.* stairs, ladder.
- 2) *v.* step or stomp on something. *A asi trapu tapu mi futu.* The horse **stepped on** my foot. *Mi opo mi futu trapu a sneki na en ede.* I picked up my foot and **stomped** on the snake's head.

trapu psa step on someone's feet in passing. *Te yu e sidon na kino, den sma e trapu psa sondro fu taki pardon.* When you sit in a theater, people **step on your feet when they pass** in front of you without saying they are sorry.

trapu₂ *n.* trap. *Mi no sabi suma e kon ini mi oso te mi no de, ma mi o seti wan trapu gi en.* I don't know who is coming into my house when I am not home, but I'll set a **trap** for him. SEE: dyam; luru.

trarki *n.* trellis, latticework.

sidon baka trarki be in jail. (Comes from the Dutch idiom: *achter de tralies zitten*).

tratra *adj.* indicates a variety of other things. *A man disi go na Jamaica, Trinidad nanga tratra kondre ini a kontren.* This man has gone to Jamaica, Trinidad and **other** countries in the region.

trawan *prn.* the other one, the next one. *Yu krin a wan susu, san meki yu no krin a trawan?* You cleaned the one shoe; why didn't you clean the **other**?

trefu *n.* taboo.

tri *n.* small dried and salted fish (usually deep fried and eaten with cassava). (*Engraulidae*, *Clupeidae*, *Sciaenidae*, *Ariidae*, *Pimelodidae*). SEE: dreifisi; sowt'fisi.

triki₁ *n.* trick, prank, practical joke. *Ala sma sabi tak' Anansi lai triki.* Everyone knows that Anansi is full of **tricks**.

triki₂ *v.* iron clothes. *Yu mu nat'nati den krosi fosi yu kan triki den.* You need to sprinkle water on the clothes before **ironing** them.

triki-isri *n.* clothes iron.

trikiplanga *n.* ironing board.

tringi *v.* string together (as in beads). *A pikin tringi den krara meki wan moi keti fu den.* The child **strung** the beads to make a beautiful necklace.

trobi

1) *n.* trouble, quarrel, feud. *Yari langa den tu man disi ben abi trobi, ma a owruyari di psa den kon bun baka nanga makandra.* For many years these two men had a **quarrel**, but this past New Years Eve they reconciled with each other.

2) *v.* bother, annoy. *No meki sowan pikin sani trobi yu.* Don't let such a small thing **bother** you.

koti wan trobi mediate a problem, resolve a conflict. *Di den tu man fasi, den skowtu ben abi fu kon koti a trobi.* When the men were quarreling, the police had to come **mediate** the **trouble**.

meki trobi make trouble, get into a fight, quarrel. *Taigi den tak' den no mus taki takru fu no wan sma, en den no mus e meki trobi.* Tell them that they must not speak evil of anyone, and they must not **be quarrelsome**. SEE: psa wan toko UNDER toko.

no abi trobi have no objection to something, it makes no difference. *Mi no abi trobi efu yu kon nanga wan tu sma.* I've **no objection** if you come with a couple of people. *A no abi trobi efu yu gudu, san e teri na efu yu gesontu nomo.* It **does not matter** if you are rich, what matters is if you are healthy. SEE: span.

no abi trobi nanga don't care. *Mi no abi trobi nanga san John e taki. Mi e du san mi wani!* I **don't care** what John says. I do what I want!

SYN: no abi bisi. SEE: span; bada.

trobiman *n.* troublemaker.

tromu

1) *n.* metal canister or box. *Poti den kuku ini a tromu, noso moismoisi o nyan den.* Put the cookies in the **canister**, otherwise the mice will eat them.

2) *n.* lunch box.

tron₁ *v.* become. *A tron datra.* He has **become** a doctor. SEE: kon.

tron₂ *n.* repetition, time(s). *Efu yu e singi den singi tu tron wan dei, yu mus kon sabi den.* If you sing the songs two **times** a day, you will certainly learn them. SYN: leisi₂.

trotro *n.* great-great grandparent (i.e. the grandparents of your grandparents). SEE TABLE UNDER: famiriman.

trow

1) *v.* marry, wed, perform a marriage ceremony. *Son sma no wani trow. Den e seti libi nomo.* Some people don't want to **marry**. They just live together. *Te son bigisma e trow dan den no wani someni pranpran moro. Den e aksi wan domri fu trow den na oso.* When some older people get married, they don't want to make a big show of it. They ask a preacher to **marry** them at home.

2) *n.* marriage, wedding. *Fu di a man waka gi en frow, a trow broko.* Because the man was unfaithful to his wife, the **marriage** dissolved. *Mi firi so ferleigi fa mi no kon na yu trow.* I feel so ashamed that I didn't come to your **wedding**.

3) *adj.* married. *A frow disi e hori nanga wan trow man.* This woman is having an affair with a **married** man.

broko trow divorce. *Di a no ben man nanga a wakawaka libi fu en masra moro, a broko a trow.* When she could not take her husband's promiscuous lifestyle any longer, she **divorced** him. SEE: prati libi UNDER libi₁.

trowdei *n.* wedding day.

trowe *v.* throw away. *A trowe a dede alata na strati.* He **threw** the dead rat into the street.

trowe bere miscarry. SEE MAIN ENTRY: bere₁.

trowfesa *n.* all of the activities on the wedding day, including the civil and / or religious ceremony and the reception.

trowfrow *n.* wife. SYN: wefi; CPART: masra₁. SEE: frow; uma.

trowkrosi *n.* wedding clothes.

trowkuku *n.* wedding cake.

trowlibi *n.* marriage, married life. *Ini a ten disi furu sma no e lespeki a trowlibi. Den e go na bedi nanga suma den wani.* In these days many people have no respect for **marriage**. They go to

bed with whoever they want.

throwmasra *n.* bridegroom.

throwmisi *n.* bride.

throw-oso *n.* wedding.

throwstu

- 1) *v.* comfort, console. *Son leisi yu kan throwstu wan pikin nanga wan sukrusani.* Sometimes you can **console** a child with a piece of candy. SEE: kor'kori; boboi; dodoi.
- 2) *n.* comfort, consolation. *Gado na mi throwstu.* God is my **comfort**.

throw-uma *n.* wife, married woman.

throw-wefi wife. SEE MAIN ENTRY: wefi.

tru

- 1) *adj.* true, correct. *A tru tak' tamara un no abi fu kon na wroko?* Is it **true** that tomorrow we do not have to come to work?
- 2) *n.* truth. *Yu no bribi lei, yu no bribi tru.* Saying: Believe it or not. ANT: lei.

fu tru truly. *Di mi m'ma kmopo at'oso, mi ben breiti fu tru.* When my mother got out of the hospital, I was **truly** happy.

tru sani truth. *Na wan tru sani a man taki. A no lei.* The man speaks the **truth**. He is not lying.

trusu

- 1) *v.* thrust; push or stick something into a closed area, thrust. *A trusu en anu go ini en saka.* He **stuck** his hand into his pocket. SEE: sutu₃.
- 2) *v.* push, drive. *A winti trusu a boto go na mindri fu a liba.* The wind **blew** the boat to the middle of the river. *San trusu mi fu teki a wroko disi?* What **drove** me to take this job?

trutru

- 1) *adj.* genuine, real. *Tyari en kon meki den man si efu na trutru gowtu.* Bring it and let the people see if it is **real** gold.
- 2) *adv.* truly, certainly. *Mi taigi yu trutru, na en fufuru a sani.* I tell you **truly**, he stole it.

tu₁ *num.* two. SEE TABLE UNDER: nomru.

ala tu *num.* both. *A man nanga en frow kon in'sei dan ala tu bigin krutu.* The man and his wife came inside and they **both** began to quarrel. A: *Fa fu Hertoch nanga Ronald? B: Ala den tu sma dati gwe.* A: How are Hertoch and Ronald? B: **Both** of those people have left.

di fu tu *adj.* second.

tu₂ *adv.* too, also, as well. *I mu yepi wroko tu.* You must **also** help with the work. VARIANT: owktu.

tudewroko *n.* Tuesday. SEE TABLE UNDER: wiki₁.

tu-e de sneki *n.* worm lizard, ringed lizard, mottled amphisbaena. *Amphisbaena fuliginosa* (*Amphisbaenidae*). Also known as *krarasneki*.

tuka *v.* meet someone or something. *Di Ba Aleksu bo go na doro, a tuka nanga a popki.* When

Brother Aleksu started to go outside, he **came across** the doll. *Mi nanga Karl tuka esde let' fesi Kirpalani.* Karl and I **met** yesterday right in front of Kirpalani. SEE: miti₁.

tuma *v.* punch, hit. SEE: naki.

tumofu gon

- 1) *n.* double-barrel shotgun.
- 2) *n.* used figuratively for someone who says one thing to you and another thing to someone else. *A man disi na wan tumofu gon.* This man **speaks with a forked tongue**.

tumsi *adv.* excessive, too much, very. *Yu e meki en tumsi.* You go **too far**. *A e nyan tumsi furu.* He eats **too much**. *Disi tumsi, baya.* This is **too much**. VARIANT: tumusi.

tumusi SEE MAIN ENTRY: tumsi.

tutenti *num.* twenty. VARIANT: twenti. SEE TABLE UNDER: nomru.

tutu

- 1) *v.* horn (of an animal). *Odo: Gado sabi fu sanede a no gi asi tutu.* Proverb: God knows why he did not give **horns** to the horse.
- 2) *n.* any kind of horn (musical instrument). *A boi e weri mi ede. Heri dei a e bro a tutu.* The boy gives me a headache. All day long he plays the **trumpet**.
- 3) *n.* car horn.

twarf *num.* twelve.

twatwa *n.* large-billed seed-finch (highly prized as a songbird). *Oryzoborus crassirostris* (*Emberizidae*).

twenti *num.* twenty. (variant of *tutenti*).

tya SEE MAIN ENTRY: tyari.

- 1) *v.* carry.
- 2) *v.* bear, endure, stand.

tyambarafru *n.* blue-and-yellow macaw (a blue macaw with a yellow breast). *Ara ararauna* (*Psitticidae*). SEE: rafru.

tyapu

- 1) *n.* hoe.
- 2) *v.* to use a hoe. *Luku fa Anansi e tyapu a sei strati.* Look how Anansi is **hoeing** the side of the street.

tyari

- 1) *v.* carry, transport. *Mi wawan no man tyari den hebi dosu disi.* I can't **carry** these heavy boxes by myself. SEE: syow₁; opo₃. VARIANT: tya.
- 2) *v.* bear, endure, stand. *Mi skin no man tyari a pen moro.* I can't **bear** the pain anymore.

tyari go take. *Satra mi o tyari den pikin go luku kino.* Saturday I'm going to **take** the kids to a movie.

tyari gwe take away. *I kan tyari ala a samasama disi gwe, yèrè!* You can **take away** all this junk!

tyari kon bring. *Tide bakadina mi sa tyari den buku kon gi yu.* This afternoon I'll bring the books for you.

tyari kon baka return (something). *Oten yu de fu tyari mi blaka tas kon baka gi mi?* When do you plan to return my black satchel?

tyari fatu fun to be around, jolly. SEE MAIN ENTRY: fatu₂.

tyari go lasi waste, squander. SEE MAIN ENTRY: lasi.

tyari kon na krin bring to light, reveal. SEE MAIN ENTRY: krin.

tyari kon na tesi put someone to the test, trouble someone. SEE MAIN ENTRY: tesi₂.

tyari nen SEE MAIN ENTRY: nen.

1) bear someone's name.

2) be a scapegoat, be blamed for something.

tyari powa be strong. SEE MAIN ENTRY: powa.

tyari wan pai bring an offering. SEE MAIN ENTRY: pai.

tyari yari carry one's age well. SEE MAIN ENTRY: yari₁.

tyasneti *n.* a fishnet that is cast into the water. GEN: fis'neti.

tyatyari *n.* rolled up cloth that serves as a cushion when carrying things on the head.

tywawa

1) *n.* quarter, twenty-five cent piece. SYN: kwartyi. SEE TABLE UNDER: moni.

2) *n.* a sum of money equal to twenty-five cents or twenty-five dollars (earlier it could mean twenty-five guilders or twenty-five thousand guilders). SEE TABLE UNDER: moni.

tye *interj.* expression of sympathy. VARIANT: ke.

tye pôti expression used to express sympathy. SEE MAIN ENTRY: pôti.

tyen *n.* sugarcane. *Saccharum officinarum* (*Gramineae*).

tyepi

1) *n.* nick, notch, chip. *Yu no e pristeri sma sani ini wan kopi san abi wan tyepi.* You do not offer someone something in a cup that has a chip in it.

2) *v.* nick, chip. *Efu yu naki den kopi so te yu e wasi den, yu o tyepi den.* If you knock the cups like that when you wash them, you will chip them.

3) *adj.* crazy, insane. *Den tyepi sma e tan na LPI.* Crazy people are put in LPI ('s Lands Psychiatrische Inrichting).

tyep'tyepi *adj.* with many chips.

tyerfi *v.* cut a notch in something. *A tyerfi a*

skorobangi nanga wan nefi. He cut notches in the school desk with a knife.

tyityi *v.* an action characterized by pulling or grabbing. *A frow abra a strati es'esi èn a ben e tyityi a pikin na en baka.* The woman crossed the street quickly dragging the child behind her. *A fufuruman tyityi a portmoni puru na a frow anu.* The thief snatched the purse from the woman's hand. VARIANT: kiki.

tyok-mi-nek

1) *adj.* buttoned up to the neck.

2) *n.* turtle-neck shirt or blouse; a shirt, blouse or dress that is buttoned up to the neck.

tyokro *v.* choke, strangle by clasping someone's head under the arm; grab around the neck; clasp under the arms. *A fufuruman tyokro a man kiri.* The thief strangled the man to death. VARIANT: yokro; yoko.

tyontyon *n.* striated heron. *Butorides striatus* (*Ardeidae*).

tyopu *v.* peck, pick, tap on something. *Luku fa den fowru e tyopu den bromki fu mi.* Look how the chickens are pecking at my flowers.

tyotyofowru *n.* house wren. *Troglodytes aedon* (*Troglodytidae*). Also known as gadofowru or gadotyô.

tyubun *ideophone.* used to indicate the intensity of a splashing sound. *A fadon tyubun ini a watra.* He fell with a splash in the water.

tyuku *n.* bribe. *Efu yu wani fu den yepi yu es'esi dan yu mu pai den wan tyuku.* If you want to be helped quickly, then you have to pay them a bribe. SEE: bakafinga.

tyukutyuku *v.* rinse one's mouth. *Awinsi yu no abi ten fu wasi yu mofo, yu kan tyukutyuku en.* Even if you do not have time to brush your teeth, you can rinse your mouth.

tyuri *n.* a sucking or smacking sound used to express irritation, disapproval or scorn. *No tyari yu tyuri kon dya!* Don't bring your scorn here! VARIANT: tyurun.

tyurun *n.* a sucking or smacking sound used to express irritation, disapproval or scorn. SEE MAIN ENTRY: tyuri.

U - u

udu

1) *n.* wood, lumber.

2) *adj.* wooden.

udubaki *n.* wooden tray.

poti na udubaki make something known, advertise, broadcast. *Efu yu no wani meki yu tori waka, no poti en na udubaki.* If you don't want people to know your affairs, don't display them

on a wooden tray (i.e. don't broadcast them).

udubangi *n.* wooden bench.

udubari *n.* wooden barrel.

uduloso

- 1) *n.* termite. *Rhinotermitidae* (*O. Isoptera*).
- 2) *n.* drywood termite (It lives in furniture and other wooden items. Its presence is indicated by small round balls, called *udusiri*, that appear in cabinets and on the floor.). *Kalotermitidae* (*O. Isoptera*).

udusiri *n.* droppings of drywood termites that are in the form of small round balls. *Yu mu spoiti a kasi. A lai udusiri.* You need to spray the cabinet. It is full of **termite droppings**.

uku₁ *n.* corner, angle. *Den boi lobi fu tnapu tapu uku e luku den sma di e psa.* The boys like to stand on the **corner** watching the people who pass by. SEE: tinpasi.

uku₂

- 1) *n.* fishing pole or rod with line, hooks, sinkers and all. *A teki en uku nanga beti dan a go na libakanti.* He took his **fishing pole** and bait and went to the riverside.
- 2) *v.* fish (with a fishing pole). *A go uku na libakanti.* He went **fishing** by the river.

ukutifi *n.* eyetooth, canine tooth. SYN: aitifi.

ukutiki *n.* fishing pole.

uma

- 1) *n.* woman. SYN: frow; CPART: man₁. VARIANT: umasma.
- 2) *n.* wife. CPART: masra₁.

uma-awege *n.* an effeminate man.

umapikin

- 1) *n.* girl. *Na den Lomsu skoro den manpikin e weri blaw syatu bruku en den umapikin e weri wan blaw koto.* At Catholic schools the boys wear blue shorts and the **girls** wear blue skirts.
- 2) *n.* daughter. *Kobi ben abi tu manpikin nanga wan umapikin.* Kobi had two sons and one **daughter**. CPART: manpikin. SEE TABLE UNDER: famiriman.

umapresi *n.* female genitals. CPART: manpresi.

umasma

1) *n.* woman.

2) *adj.* female, women's. CPART: mansma; SYN: frow. VARIANT: uma.

umasma-datra *n.* gynecologist.

umasrafu *n.* slave woman.

umawan *n.* female (of a plant or animal). A: *Sortu dagu a teki?* B: *A teki a umawan.* A: Which dog did he take? B: He took the **female**. ANT: manwan.

un *prn.* 2nd person plural subject, object or possessive pronoun (you, your, yours). SEE MAIN ENTRY: unu.

unsrefi

- 1) *refl.prn.* 2nd person plural reflexive pronoun (yourselves).
- 2) *refl.prn.* 1st person plural reflexive pronoun (ourselves). SYN: wisrefi.

unu

- 1) *prn.* 2nd person plural subject, object or possessive pronoun (you, your, yours). *Mi no man go nanga unu tide.* I can't go with **you** today. USAGE: The form *un* is almost always used as subject pronoun. VARIANT: un.
- 2) *prn.* 1st person plural subject, object or possessive pronoun (we, us, our, ours). *Mi heri famiri kon na a friyari-oso. Un prisiri sote!* My whole family came to the birthday party. **We** really enjoyed ourselves. *Omu tyari bakba kon gi unu.* Uncle brought bananas for **us**. USAGE: when used in contrast with *wi*, *unu* is generally exclusive, i.e. we but not you. SEE: wi.

upru

- 1) *n.* hoop.
- 2) *n.* rim of a wheel.

urei *interj.* hooray.

uru *v.* to have sexual relations with more than one person. SEE MAIN ENTRY: huru.

urufrow *n.* prostitute, whore, a woman who has sexual relations with many different men. SEE MAIN ENTRY: huru.

urulibi *n.* promiscuous behavior, sexual immorality. SEE MAIN ENTRY: hurulibi.

W - w

w' *prn.* abbreviated form of *wi*.

wadya *v.* blow away. *A frigi wadya.* The kite is **blowing away**. USAGE: primarily used to describe a kite blowing away when the string breaks. VARIANT: waya₁.

wagi

- 1) *n.* wagon, cart.

2) *n.* car, automobile, vehicle. SYN: oto.

wagiman *n.* someone at the market, airport, etc who carries large or heavy items for people for a fee (some will use a hand truck), a porter.

wai₁

- 1) *v.* blow. *Te bakadina a winti e begin wai switi.* In the afternoon the breeze begins to **blow** nicely.

A *alen wai*. It has stopped raining (lit: the rain has **blown away**).

- 2) v. wave. *Tide mi si mi tanta ini wan bus, dan a wai anu gi mi*. Today I saw my aunt in a bus, and she **waved** to me.
- 3) v. winnow. *Fosi yu stampu a pinda, yu mu wai a buba puru*. Before you pound the peanuts, you need to **winnow** them (lit: wave the skins away).
- 4) v. cut grass, weeds or overgrowth with a machete. *Mi o wai a grasi pikinso fosi a son kon faya tumsi*. I'll **cut** the grass for awhile before the sun gets too hot. SEE: mai₁.
- 5) v. go away (relating to pain or sickness). *Baka tu dei a korsu wai*. After two days the fever **left**. SEE: saka₂.

wai₂

- 1) *interj.* expresses tiredness.
- 2) *interj.* a cry for help. *Di a dagu lon baka a pikin, a bari: Wai! Kon yepi mi!* When the dog ran after the girl, she cried: **Wai!** Come help me!
VARIANT: wui; woi.

wai opo blow open. SEE MAIN ENTRY: opo₁.

wai tapu blow closed. SEE MAIN ENTRY: tapu₁.

wai-anu *n.* spotted racerunner (a kind of lizard). SEE MAIN ENTRY: waiwai-anu.

waiwai₁ *adj.* feel dizzy or light-headed. *Fa mi tnapu tumsi langa ini a son, dan ala mi ede waiwai now*. Because I stood in the sun too long, my head **feels dizzy**. *Fa mi dringi tu syòt Borgoe, dan ala mi ede waiwai*. Because I drank two shots of Borgoe, my whole head **felt light**.

waiwai₂ *n.* fan. VARIANT: waya₂.

waiwai-anu *n.* spotted racerunner (a kind of lizard). *Cnemidophorus lemniscatus (Teiidae)*. Also known as *kamrawenke*. VARIANT: wai-anu.

waka

- 1) v. walk, travel. *Fu di mi no ben man feni wan bus, mi ben abi fu waka kon*. Because I couldn't find a bus, I had to **walk**. *A man disi waka na furu kondre*. This man has **traveled** to many countries.
- 2) v. used figuratively in places where English uses verbs like go or run; progress. *Fa a tori dati e waka now?* What's happening with that situation now. *A oloisi e waka*. The watch is **running**. *A sori leki a pasi disi e waka go doro*. It seems that this path **goes on** further.
- 3) v. hang around (with), be on friendly terms (with). *Mi bari en nofotron fu no waka nanga den boi dati*. I warned him often enough not to **hang around** those boys. SEE: makandra.
- 4) v. cheat on a spouse. *A man waka gi en frow*. The man **cheated on** his wife.

go na waka take a trip, go on a journey. *A dei fosi*

yu go na waka yu mus seti ala yu tori. The day before you **go on a journey**, you must set all your affairs in order.

Waka bun! *interj.* Have a good trip!, Farewell! (said to the person leaving). CPART: Tan bun!

waka lontu walk around. *A doro na fes'sei sroto, dus mi mus waka lontu*. The front door is locked, so I need to **walk around**.

waka psa walk by, walk past. *Te yu waka psa a skoro, yu e yere a wunwun fu den skoropikin ini den klas*. When you **walk past** the school, you hear the sound of the students in their classes.

wakago *n.* little chachalaca (a kind of bird). *Ortalis motmot (Cracidae)*.

wakaman *n.* a young man who likes to hang out on the street with other young men; tramp (someone without a home).

wakaman taal street slang, used primarily by young men. USAGE: This phrase is a combination of Sranan Tongo and Dutch. People do not usually say *wakaman tongo*.

wakatiki *n.* cane, walking stick.

wakatyopu *n.* a kind of marble game played while walking somewhere (the players toss their marble and try to hit that of the other player). SEE: yowka.

wakawaka

- 1) v. walk about, walk back and forth, wander. *Fa den ben e wakawaka ini a oso, a ijskasi bigin degedege*. Because they were **walking around** in the house, the refrigerator began to wobble.
- 2) v. have sexual relationships with many different people. *Frow, denki bun fosi yu hori nanga a man dati. Mi yere tak' a e wakawaka tumsi*. Girl, think twice before you start going with that man. I hear that he **sleeps around** a lot.
- 3) *adj.* promiscuous. *Di a no ben man nanga a wakawaka libi fu en masra moro, a broko a trow*. When she could not take her husband's **promiscuous** lifestyle any longer, she divorced him.

wakawaka-mira *n.* army ant. (*Formicidae, O. Hymenoptera*).

wakti

- 1) v. wait, await. *Nownowde yu e wakti langa fu feni wan bus*. Nowadays you **wait** a long time to catch a bus. *Odo: Dringi dresi wakti siki*. Proverb: An ounce of prevention is worth a pound of cure.
- 2) *n.* watch. *A wakti e bigin mindri fu a mun*. The **watch** begins in the middle of the month.

ori wakti

- 1) guard, keep watch. *Mi omu e ori wakti te neti na Kersten*. My uncle **keeps watch** at nighttime at

Kersten.

- 2) keep a look out. *Di den fufuruman broko go ini a wenkri, wan tan hori wakti na dorosei.* When the thieves broke into the store, one stayed and kept a look out outside.

waktiman *n.* watchman, guard. SEE: ori wakti.

wakti-oso *n.* guardhouse, sentry box.

walapa *n.* a kind of fresh-water fish. *Erythrinus erythrinus, Hoplerythrinus unitaeniatus (Erythrinidae).*

walapasneki *n.* eel snake. *Pseudoeryx plicatilis (Colubridae).*

wan₁

- 1) *num.* one. SEE TABLE UNDER: nomru.
- 2) *adj.* only, one. A **wan** sani san mi wani taigi yu... The **one** thing I want to tell you is...
- 3) *adj.* the same. *Wan tyotyofowru no e kon moro bigi. A e tan wan.* A house wren never gets any bigger. It stays **the same**. *Mi pikin nanga mi sisa e friyari wan dei.* My daughter and my sister have **the same** birthday. SYN: sèm; srefi.
- 4) *adv.* about. A: *O lati a sa de?* B: *Un kan de wan neigi yuru.* A: What time is it? B: **About** nine o'clock.

wan₂ *art.* singular indefinite article (a). *A teki wan nefi dan a koti a meti nanga en.* He took **a** knife and cut the meat with it. SEE: a₂; den₂; wantu.

wan₃ *prn.* one, someone (used after an adjective). *Gi mi tin brede, ma no gi mi den bron wan, yèrè!* Give me ten rolls, but don't give me those burned **ones**!

-wan *suffix.* Used with adjectives to refer to a person having that quality. e.g. *breniwan* 'a blind person', *pôtiwan* 'a poor person'. *Den bigiwan nanga den pikinwan.* The great and small.

wán *adj.* intensifier. *Fu a sani di mi taki, a man kisi wán atibron.* Because of what I said, the man was **beside himself** with rage. USAGE: spoken with extra emphasis and a higher voice.

wan dei once, sometime, one day. SEE MAIN ENTRY: dei.

wan leisi sometime. SEE MAIN ENTRY: leisi₂.

wan lo *adj.* a lot, lots, many. *Yu abi wan lo sani fanowdu fu meki fiadu.* You need **a lot** of things to make fiadu. SYN: furu. SEE: wantu.

wan presi somewhere. SEE MAIN ENTRY: presi.

wan sani something. SEE MAIN ENTRY: sani.

wan ten sometime. SEE MAIN ENTRY: ten.

wan tra another. SEE MAIN ENTRY: tra.

wan wan *adv.* one at a time. *Den sma e kon wan wan na in'sei.* The people are coming inside **one at a time**. SYN: wan fru wan.

wana *n.* deterna, red louro (a reddish brown wood used for lumber and valued for its durability). *Ocotea rubra (Lauraceae).*

wanaku *n.* white-faced saki. *Pithecia pithecia (Cebidae).* SEE: monki.

wani

- 1) *v.* want. *San yu wani?* What do you **want**?
- 2) *aux.v.* want. *Esde mi ben wani kon na yu.* Yesterday I **wanted** to come to you.
- 3) *n.* will. *A pikin fu yu abi wan tranga wani!* Your child has a strong **will**! SEE: angr₂.

wani taki mean. SEE MAIN ENTRY: taki₁.

wante SEE MAIN ENTRY: wantewante.

wanten SEE MAIN ENTRY: wantewante.

wantenwanten SEE MAIN ENTRY: wantewante.

wantewante *adv.* right away, right now, at once. *I mu go wantewante go miti yu papa, noso a o gwe.* You must go meet your father **right away**, or else he will leave. SYN: wantron. SEE: dyonsro; esbiten; nownow. VARIANT: wante; wanten; wantenwanten.

wanti *conj.* because. USAGE: considered non-standard; people usually use *bika*. SEE: bika. FROM NL: want.

wantron *adv.* immediately, at once, right away. *Go luku efu omu abi sukru dan yu kon taigi mi wantron.* Go look if the Chinese store has sugar, then come tell me **right away**. SYN: wantewante.

wantron so suddenly, all at once. *Esde di un ben sidon e taki tori na wroko, wantron so driktoro kon ini a kamra.* Yesterday while we were sitting and chatting at work, **suddenly** the director came into the room.

wantu *num.* indefinite quantifier; some, a few. *Di mi go na wowoyo mi bai gruntu, kasaba nanga wantu tra sani.* When I went to the market I bought greens, cassava and **some** other things. SEE: a₂; den₂.

wanwan *adj.* very few. *Sowan feistedei, dan wanwan sma nomo de na strati!* Such a holiday, and only **a very few** people are on the street! SEE: wantu.

waran

- 1) *adj.* warm. SEE: faya₁; kowru.
- 2) *v.* warm up; heat something up. *Waran a merki gi mi. Heat up the milk for me. Te alen e kon tranga, dan den sneki e kmopo ini den olo fu go na drei presi fu waran densrefi.* After a hard rain, the snakes come out of their holes to **warm** themselves up in a dry place.

No waran! Don't worry!

teki waran warm oneself up. *A kowru na dorosei. Kon meki mi sidon na in'sei fu teki pikin waran.* It is cold outside. Let me come sit down inside to **warm** myself up a little.

warana *n.* olive ridley (a kind of sea turtle).

Lepidochelys olivacea (Cheloniidae). SEE: krape.

waranfaya *v.* get along (with someone). *Clyde nanga Ernie no e waranfaya. Ala leisi den e kisi trobi.*

Clyde and Ernie cannot **get along**. They are always quarreling. SEE: koti₂.

waranfisi *n.* smoked fish. SEE: sowt'fisi; dreifisi; elen; tri; bokun; batyaw.

warawrafru *n.* red-and-green macaw (a red macaw with green and blue wings). *Ara chloroptera* (*Psittacidae*). SEE: rafru.

warimbo *n.* any of various reeds or rushes that are used, especially by the Amerindians, for weaving mats, baskets and other items.

warskow

- 1) *v.* warn. *Skowtu warskow den sma fu den no rei tapu a pasi dape*. The police **warned** people not to drive in the street there.
- 2) *n.* warning. *A warskow dati e teri gi ala sma*. The **warning** is for everyone.

warti

- 1) *n.* value, worth. *A moni no abi warti moro*. The money has no **value** anymore.
- 2) *adj.* worthy, deserving. *Mi no warti fu kisi so wan grani*. I am not **worthy** to receive such an honor.

was'baki *n.* washbasin, sink.

was'beki *n.* a large, deep oval shaped tub used for bathing or washing clothes.

was'duku *n.* washcloth.

was'frow *n.* washerwoman, laundress.

wasi

- 1) *v.* wash. *Go wasi den dot'sani*. Go **wash** the dishes. SEE: krin.
- 2) *v.* bathe, take a bath. *Go wasi!* Go **take a bath**.
- 3) *v.* bathe or be bathed with herbs. *I mu tyari a boi go wasi, noso a no e go kon betre*. You need to take the boy to be **washed** (with herbs) or he won't get better. SEE: wiwiri-watra. VARIANT: wasi wan watra.

was' go cuss out, chew out, scold. *I yere fa a frow was' go gi a man?* Did you hear how the woman **cussed out** the man? SYN: kosi₁.

wasi dede refers to the washing of a corpse before it is dressed and placed in the coffin. SEE MAIN ENTRY: dede₁.

wasi mofo brush one's teeth. SEE MAIN ENTRY: mofo.

wasi wan kofu slug, hit with a fist. SEE MAIN ENTRY: kofu.

was'krosi clean laundry. SEE MAIN ENTRY: krosi.

was'oso *n.* bathroom; a separate hut where people bathe.

was'uma *n.* washboard. *A strati fu yu tron wan was'uma!* Your street has turned into a **washboard!** SYN: grumagruma.

waswas'godo *n.* wasp nest.

waswasi *n.* wasp, bee. (*Vespidae*, *O. Hymenoptera*). SPEC: brasyon-waswasi; kapasi-waswasi;

marbonsu; onifrei; prasoro-waswasi.

watra

- 1) *n.* water. *Teki pikin watra gi mi*. Get a little **water** for me.
- 2) *adj.* watery, soupy, thin (as in honey or syrup), weak (as in coffee or tea). *A oni watra*. The honey is **thin**. *A te watra*. The tea is **weak**. *A gruntu watra*. The greens are **soupy**. USAGE: As an adjective people also say *watrawatra*, but then the meaning is intensified. VARIANT: *watrawatra*.
- 3) *n.* water bill. *Mi e go pai watra*. I'm going to pay my **water bill**.
- 4) *adj.* newborn (when referring to babies). *No opo a pikin so grofu*. *A watra ete*. Don't be so rough when you pick up the baby. It's just a **new-born**. SEE: watrapikin.

hari watra

- 1) grow, sprout. *A pikin fu yu hari watra*. *A e nyan aleisi kaba*. Your child has **grown**. He's eating rice already. SYN: gro.
- 2) dry out a little (used with wet clothes, and also with certain kinds of tubers that are set aside to dry before being prepared for eating). *Anga den krosi na dorosei*. *Dan te den hari watra, un kan anga den na in'sei*. Hang the clothes outside. Then once they have **stopped dripping**, you can hang them up inside. *A taya hari watra kba?* Has the tuber **dried out** yet?

lon watra give off liquid. *A soro no drei*. *A e lon watra ete*. The wound is not healed. It is still **oozing**. *A smoko meki mi ai lon watra*. The smoke made my eyes **water**. *Te a papaya pori, dan yu e si fa a e lon watra*. When the papaya is rotten, you see how it **gives off liquid**.

sopo watra soapy water.

wasi wan watra bathe or be bathed with herbs.

watra kiri be thirsty. *Watra e kiri mi*. I am **thirsty** (lit: water is killing me).

watra-agu *n.* capybara, water pig, giant water cavy. *Hydrochoerus hydrochaeris* (*Hydrochaeridae*). Also known as *kapuwa*.

watra-ai *n.* tears. *Di den sma kon, a feti figi en watra-ai fu den no si tak' a ben e krei*. When the people came she quickly wiped away her **tears** so they couldn't see she had been crying.

watra-alata *n.* yapok, water opossum. *Chironectes minimus* (*Didelphidae*). Also known as *watra-awari*.

watra-awari *n.* yapok, water opossum (the toes on its back feet are webbed and it can close its ear canals). *Chironectes minimus* (*Didelphidae*). Also known as *watra-alata* or *watra-ston-awari*. SEE: awari.

watrabaki *n.* rain barrel, water container (anything used to catch or store water). *Te alen kon hebi, ala den watrabaki e span tak' den e lon abra.* When it rains hard, all the **water containers** fill up so that they overflow.

watrabubu *n.* kind of water spirit.

watradagu *n.* otter. There are two kinds of otters in Suriname, the giant otter, called *bigi-watradagu*, and the smaller swamp otter or guiana otter, called *pikin-watradagu*.

watragowtu *n.* gold found in creeks and rivers, placer gold.

watra-ingi *n.* kind of spirit.

watrakan₁ *n.* water jug, pitcher.

watrakan₂ *n.* kind of candy.

watrakaw *n.* water buffalo. *Bubalus (Bovidae).*

watrakronto *n.* young coconut that still has water inside.

watramama *n.* mermaid; a kind of spirit that lives in the water.

watraman *n.* person who brings water. In years past in the dry season the *watraman* would bring water to the city in a *watrawagi* (water truck).

watramofo *n.* saliva. *Fa mi si den lepi bakba dape, mi kisi watramofo.* As soon as I saw the ripe bananas, my **mouth began to water**.

watramun *n.* watermelon. *Citrullus lanatus (Cucurbitaceae).*

watrapeti *n.* well. SEE MAIN ENTRY: peti.

watrapikin *n.* newborn baby (up to about six weeks old). SYN: nyunyun pikin.

watrapompu *n.* water pump.

watrasei *n.* riverside, riverbank, shore. *Ala sonde bakadina den sma e go teki wan koiri na watrasei.* Every Sunday afternoon people take a walk by the **riverside**. SEE: libakanti; syoro.

watra-sekrepatu *n.* any of a variety of fresh-water turtles. (*Chelidae*). USAGE: *Watra-sekrepatu* is used when it is necessary to make a distinction between small fresh-water turtles and the larger land tortoises. SEE: krape.

watrasneki *n.* name given to any kind of snake that lives in the water. *Helicops species, Liophis species, Leimadophus typhlus, Hydrops triangularis, Pseudoeryx plicatilis, Hydrodynastes bicinctus (Colubridae).*

watratodo *n.* pipa toad. *Pipa pipa (Pipadae).* Also known as *pipatodo* or *swamputodo*.

watrawatra *adj.* watery, soupy, thin (as in honey or syrup), weak (as in coffee or tea). SEE MAIN ENTRY: watra.

wawan *adv.* alone, only. *Na mi wawan kon tide.* I am **the only one** who came today. *Mi e tan mi wawan.* I live **alone**. *Na a pasi disi wawan e go*

na Albina. This is the **only** road that goes to Albina.

waya₁ *v.* blow away. SEE MAIN ENTRY: wadya.

waya₂ *n.* fan. SEE MAIN ENTRY: waiwai₂.

we *interj.* sentence introducer, or attention getter; well. *We, yere dya. Mi o taigi yu wan sani. Hey,* listen here. I'll tell you something. *Yu o kon tamara? We, mi no sabi.* You're coming tomorrow? **Well,** I don't know.

wefi *n.* wife, spouse. USAGE: It is not commonly used, though some speakers will use it to differentiate between a woman who is legally married to a man, as opposed to a concubine or common-law wife. SYN: trowfrow; CPART: masra₁. SEE: frow; uma. VARIANT: trow-wefi.

wega *n.* contest, game.

wegi

- 1) *n.* scale. *A poti a koro ini a wegi fu si o hebi a de.* He put the cabbage onto the **scale** to find out how heavy it is.
- 2) *n.* weight. *A poti wan paki sukru na a wan sei fu a wegi nanga tu wegi fu wan pontu na a tra sei fu si efu a sukru doro wan kilo.* He put a pack of sugar on one side of the scale and two one pound **weights** on the other side to see if the sugar weighed one kilo.
- 3) *v.* weigh. *Wegi a koro fu si omeni yu mus pai.* **Weigh** the cabbage to see how much you have to pay.

wegi go wegi kon consider, weigh the options. *Di den aksi mi fu go na Galibi, mi wegi go wegi kon bun fosi mi piki den.* When they asked me to go to Galibi, I **considered** it at length before I answered them.

wei

- 1) *n.* pasture, field. *Te mi no de, dan yu mus tyari den skapu go na wei.* When I am not here, you must take the sheep to the **pasture**.
- 2) *v.* take livestock to pasture, or keep watch over grazing animals. *Mi aksi a boi fu wei den meti gi mi.* I asked the boy to **watch** the animals for me **while they are grazing**.

weigri *v.* refuse. *Winsi fa skowtu seni papira gi driktoro, toku a weigri fu pai a butu.* Even though the police sent notices to the director, still he **refused** to pay the fine.

weisi-oso *n.* orphanage.

weisipikin *n.* orphan.

weni *v.* loosen or force open by moving back and forth, jiggle open. SEE MAIN ENTRY: wenweni.

wenkri *n.* store, shop.

wenkriman *n.* shopkeeper, storekeeper.

wenweni *v.* loosen or force open by moving back and forth, jiggle open. *Fred teki wan nefi dan a begin*

wenweni *a sroto*. Fred took a knife and he began to **jimmy** the lock. *Efu yu no kan hari a bon dirèk puru ini a gron, dan yu e wenweni en te leki den rutu kon lusu*. If you can't pull the plant out of the ground right away, then you can **pull it back and forth** until the roots come loose.

VARIANT: weni.

werder *adj.* wild; not tame, domesticated or cultivated (used for both plants and animals). SEE: krasì.

wer'ede

- 1) *n.* nuisance. *A de wan wer'ede fu wakti ala dei so langa tapu wan bus*. It's a **nuisance** to wait so long for a bus every day.
- 2) *adj.* annoying. *Te Robby kon dya na wan problema. A wer'ede!* There's a problem whenever Robby comes here. He is **annoying**.
SYN: ferferi.

weri₁ *v.* put on, wear, dress. *Freida neti ala den yongusma e weri den moi krosi go na foto*. Friday night all the teenagers **put on** their good clothes and go to town. FROM ENG: wear.

weri₂

- 1) *adj.* tired, weary. *Heri dei mi e wroko. Mi weri!* All day long I've been working. I'm **tired**. FROM ENG: weary.
- 2) *v.* bother. *No weri yusrefi nanga a tori*. Don't **bother** yourself with the matter.
no kon nanga wan weri not to think about something any further. *A fufuruman no kon nanga wan weri, a naki a man kiri*. The thief **didn't think any further**, he killed the man.

weri ede SEE MAIN ENTRY: ede.

- 1) be a nuisance.
- 2) worry, be concerned about.

weri skin SEE MAIN ENTRY: skin.

- 1) make tired.
- 2) fatigue, tiredness.

weri-edede SEE MAIN ENTRY: wer'ede.

- 1) *n.* nuisance.
- 2) *adj.* annoying.

westsei *n.* west. SEE: oostsei; noordsei; zuidsei.

wèt *n.* law, government decree or regulation.

naki wan wèt enact a law, adopt a regulation, issue a decree. *Lanti naki wan wèt tak' na so yu mus skrifì a tongo*. The government **issued a decree** that you should write the language in this way.

wetbere-aka *n.* lined forest-falcon. *Micrastur gilvicolis (Falconidae)*.

wetberekaiman *n.* spectacled cayman. *Caiman crocodilus (Alligatoridae)*. SEE: kaiman.

wet'ede-marai *n.* white-headed piping guan. *Pipile cumanensis (Cracidae)*.

wetfisi *n.* silverbait. *Hyphessobrycon, Astyanax*.

Moenkhausia, Tetragonopterus, Poptella, Pristella, Hemigrammus species (Characidae).

SYN: sriba.

weti

- 1) *adj.* white. GEN: kloru₁.
- 2) *n.* cocaine. *A wenkriman dati e seri weti*. That storekeeper sells **cocaine**. SEE: puiri.

weti-aira *n.* grison, Guiana marten. *Galictis vittata (Mustelidae)*.

weti-aka *n.* white hawk. *Leucopternis albicollis (Accipitridae)*.

wetiman *n.* a white person. SYN: bakra.

wetweti₁ *n.* dandruff.

wetweti₂ *n.* smalltooth weakfish (a light-colored salt-water fish valued as a food fish). *Cynoscion steindachneri (Sciaenidae)*.

wi *prn.* 1st person plural subject, object or possessive pronoun (we, us, our, ours). *Wi e kon dalèk*. We are coming right away. USAGE: when used in contrast with *unu*, *wi* is generally inclusive, i.e. we including you. SEE: unu.

wiki₁ *n.* week. *Wan wiki abi seibi dei*. A **week** has seven days.

tra wiki next week.

a wiki di psa last week.

wiki₂

- 1) *adj.* awake. *Mi ben wiki kba di den kari mi*. I was already **awake** when they called me.
- 2) *vi.* awaken, wake up. *Tamara yu mu wiki fruku fu go na skoro*. Tomorrow you need to **wake up** early to go to school.
- 3) *vt.* wake someone up. *Mi mu wiki den pikin fruku fu den kan go na skoro*. I need to **wake up** the children early for school.

TABLE 6: Days of the week

Den dei fu a wiki	Day of the week
sonde	Sunday
munde	Monday
tudewroko	Tuesday
dridewroko	Wednesday
fodewroko	Thursday
freida	Friday
satra	Saturday

win *n.* wine.

wini

- 1) *v.* to win. *Robinhood wini a strei*. Robinhood **won** the match. ANT: lasi.
- 2) *v.* defeat, conquer. *Na a kriboi WK, Argentinie wini ala den tra pluga*. In the last World Cup match, Argentina **defeated** all the other teams.
- 3) *n.* profit.

winiman *n.* victor, champion, winner. *Mi wini a feti, so mi tron winiman.* I won the fight so I've become the **champion**. ANT: lasiman.

winsi₁

- 1) *n.* wish.
- 2) *v.* wish, hope. *Wi winsi unu wan switi Kresneti nanga wan bun nyun yari.* We **wish** you a merry Christmas and a happy New Year.

winsi₂ *conj.* although, even if. SEE MAIN ENTRY: awinsi.

winti₁

- 1) *n.* wind. *A winti wai a fensre opo.* The **wind** blew open the window.
- 2) *n.* air. *Pikinso winti de ini a banti ete. Mi kan doro oso nanga en.* There is still a little **air** in the tire. I can make it home with it.

winti₂ *n.* supernatural being, spirit, ghost.

kisi wan winti become possessed by a spirit.

wintidansi *n.* frenzied ritual dance that occurs during a *wintiprei*.

wintiprei *n.* ritual by which the spirits of the gods are called up. *Wintiprei* is accompanied by the use of particular musical instruments and dance. Its purpose is to bring reconciliation between the human participants and the spiritual beings.

wipi

- 1) *v.* whip, spank, beat with a switch. *Efu yu no wani yere, mi o wipi yu.* If you won't listen, I'm going to **spank** you. SEE: fon.
- 2) *n.* switch, whip. *I n'e yere? Kis' a wipi gi mi!* Can't you hear? Get the **switch** for me!

wisi

- 1) *n.* black magic. SEE: tofruwroko.
- 2) *n.* fetish prepared through black magic in order to harm someone. *Na wisi den tya kon poti dyaso gi yu fu yu moni ede.* They put a **fetish** here to **curse** you because of your money.
- 3) *v.* do someone harm by putting a spell/curse on them. *A dede di mi omu dede, na wan sma wisi en.* My uncle's death was caused by someone **putting a curse** on him.

teki syen, nyan wisi have false humility.

wisiman *n.* someone who does black magic; witch doctor. SEE: bonuman; lukuman.

wisrefi *refl.prn.* 1st person plural reflexive pronoun (ourselves). *Efu wi e tan feti so doro, wi o kiri wisrefi.* If we keep fighting like this, we will destroy **ourselves**. SYN: unsrefi.

wiswasi *adj.* good-for-nothing. *Yu abi fu den wiswasi sma di e meki pikin-nengre tya weti ini preisani sondo fu den pôti pikin sabi.* There are **good-for-nothing** people who make children transport drugs in toys without the poor children knowing it. SEE: sakasaka.

wiwiri ['w-i ři]

- 1) *n.* hair. *Mi e kan mi wiwiri mamanten yuru fosi mi e go na doro.* I comb my **hair** in the morning before going out.

- 2) *n.* feather. SYN: fowruwiwiri.

- 3) *n.* leaves, herbs; also refers to some kinds of green leafy vegetables. SEE: gruntu.

grati wiwiri straight hair.

krusu wiwiri kinky hair. SYN: tranga wiwiri.

safu wiwiri moderately kinky or curly hair (not difficult to comb). SYN: kruru wiwiri.

tranga wiwiri very kinky hair (it bunches and stays close to the scalp, and is difficult to comb).

wiwiri-watra *n.* herbal bath.

woi *interj.* a cry for help. SEE MAIN ENTRY: wai₂.

wolku *n.* cloud.

wondru *n.* miracle, wonder. VARIANT: wondruwroko.

wondruwroko *n.* miracle, wonder. SEE MAIN ENTRY: wondru.

woron

- 1) *n.* worm.
- 2) *n.* caterpillar, insect larva, maggot.

worondresi *n.* worm medicine.

wortu

- 1) *n.* word.
- 2) *n.* speech. *Fosi den wrokoman bigin wroko, driktoro taki wan wortu nanga den.* Before the workers began to work, the director had a **word** with them. SEE: mofo.
- 3) *n.* message, notice. *Mi no kisi no wan wortu ete.* I haven't received a **message** yet. SEE: boskopu.

wortubuku *n.* dictionary.

wowoyo ['w-o yo] *n.* open-air market where fruits, vegetables, fish, chicken, dry goods and household items are sold.

bakawowoyo the backside of the central market in Paramaribo (where things can be bought cheaper).

bigiwowoyo central market in downtown Paramaribo.

edewowoyo the front part of the central market. VARIANT: fes'wowoyo.

mofo wowoyo the area in front of the central market (where people sell things on the street).

mofina wowoyo market in Flora (lit: poor person's market; Flora is a housing project in southwest Par'bo).

pikin wowoyo small market on the south side of Paramaribo.

sonde wowoyo market held on Sundays, usually outside of town.

wrifi *v.* rub, rub in. *Wrifi pikinso oli gi a pikin.* **Rub** a little oil on the child. SYN: lobi₂. VARIANT: frifi. FROM NL: wrijven.

wrif'wrifi *v.* rub over and over again or for a long time. *Jake lobi te en m'ma e wrif'wrifi en baka te neti, te leki a fadon na sribi.* Jake loves it when his mother **rub**s his back at night until he falls asleep.

wroko

- 1) *v.* work. *Tide wi o wroko tranga.* Today we are going to **work** hard. *A masyin no e wroko moro.* The engine does not **work** anymore.
- 2) *v.* work with or on something, process. *A man disi e wroko gron.* This man is a farmer (lit: **works** the land). *Na Maryanborgu den e wroko tyen.* At Marienburg they **process** sugarcane. USAGE: *wroko* is used this way with: tyen, udu, gowtu, bauxiet, gron, sarasara, fisi.
- 3) *n.* work. *Nownow wroko no de.* There is no **work** now.
- 4) *n.* work, job site. *Tide mi kon fruku na wroko.* Today I came to **work** early.
- 5) *n.* occupation, career, job, profession. *Sortu wroko yu e du?* What is your **profession**?

wroko skin work very hard, overwork. *Sanede meki yu e wroko yu skin so?* Why do you **work** so hard?

wroko wan sma curse, do evil to someone using magic arts. SYN: wisi.

wroko gowtu mine gold. SEE MAIN ENTRY: gowtu.

wroko moni earn money. SEE MAIN ENTRY: moni.

wrokobakru *n.* someone addicted to work, a workaholic.

wrokobasi *n.* employer.

wrokobere *n.* diarrhea. *A pori bami di mi nyan gi mi wán wrokobere.* The spoiled bami that I ate gave me a bad case of **diarrhea**. *Kerrie e wroko mi bere.* Curry gives me **diarrhea**. ANT: trangabere; SYN: lus'bere. VARIANT: brokobere.

wrokodei *n.* workday.

wrokokrosi *n.* work clothes. *Di mi kmopo na wroko, mi puru mi wrokokrosi dan mi weri mi osokrosi.* When I came home from work, I took off my

work clothes and put on my house clothes.

wrokoman *n.* worker, employee, laborer. SEE: knecti; srafu; dinari; futuboi.

wrokomati *n.* colleague.

wrokope

- 1) *n.* workplace. *Mi no lobi te sma kon suku mi na mi wrokope.* I do not like it when people come looking for me at my **workplace**.
- 2) *n.* business. *A wrokope fu yu e drai bun.* Your **business** is doing well. VARIANT: wrokopresi.

wrokopresi SEE MAIN ENTRY: wrokope.

wrokosani

- 1) *n.* tool, instrument. *Te yu wani wroko leki temreman, dan yu mus abi yu eigi wrokosani.* If you want to work as a carpenter, you must have your own **tools**.
- 2) *n.* ingredient. *Den wrokosani fu meki wan kuku na blon, sukru, botro, kari kon.* The **ingredients** for a cake are flour, sugar, butter and so forth.

wui *interj.* a cry for help. SEE MAIN ENTRY: wai₂.

wunwun₁ *n.* hum, buzz (of insects); indistinct murmur or sound of voices. *Te yu waka psa a skoro, yu e yere a wunwun fu den skoropikin ini den klas.* When you walk past the school, you hear the **sound** of the students in their classes.

wunwun₂ *n.* large carpenter bees. *Xylocopa species (Anthophoridae, O. Hymenoptera).*

wunyuwunyu *n.* commotion, ruckus, noise. *Te konfryari de, mi kan yere a wunyuwunyu te na mi oso.* Whenever there is a fair, I can hear the **commotion** all the way to my house.

w'wiri

- 1) *n.* hair.
- 2) *n.* leaves, herbs, also some kinds of green leafy vegetables. (variant of wiwiri).

w'woyo ['w-o yo] *n.* open-air market where fruits, vegetables, fish, chicken, dry goods and household items are sold. (variant of wowoyo).

Y - y

y' *prn.* abbreviated form of *yu*.

ya *adv.* yes (affirmative response). SEE MAIN ENTRY: iya.

Yaba *n.* ritual name for a woman born on Thursday. SEE TABLE UNDER: deinen.

yagi *v.* chase away. *Di a man bigin du ferferi, den yagi en puru ini a dyari.* When the man began to be a bother, they **chased** him out of the yard. *Efu Ronald prefuru fu kon baka, mi o yagi en gwe.* If Ronald dares to come back, I will **chase** him away.

noti no yagi be unsuccessful at something, come back empty-handed. *Un fisi heri dei ma noti no yagi.* We fished all day but **came back empty-handed**.

Yampaneisi

- 1) *n.* descendant of contract laborers who came from Java.
- 2) *adj.* Javanese. VARIANT: Yapanesi.

yamsi *n.* a kind of edible tuber, greater asiatic yam. SEE MAIN ENTRY: nyamsi.

yana *n.* there, over there, yonder. SEE MAIN ENTRY: yanda.

yanasei *n.* there, over there, yonder. SEE MAIN ENTRY: yanda.

yanda *n.* there, over there, yonder. VARIANT: yana; yandasei; yanasei. FROM ENG: yonder.

yandasei *n.* there, over there, yonder. SEE MAIN ENTRY: yanda.

yaneifri *n.* gin. SEE: sopi. FROM NL: jenever.

Yapaneisi *adj.* Javanese. SEE MAIN ENTRY: Yampaneisi.

yapiyapi SEE MAIN ENTRY: yapyapi.

yapon *n.* dress. SEE: koto.

yapyapi *n.* general term for a variety of monkeys. SYN: keskesi; SPEC: babun₁; bisa; monkimonki; keskesi; bergikeskesi; kwata; saguwenke; wanaku.

yarabaka *n.* Gillbacker sea catfish. *Arius parkeri* (*Ariidae*).

yarayara *adj.* light-skinned but not white. SEE: malata.

yarfrei *n.* winged form of a termite. (*O. Isoptera*). SEE: uduloso.

yari₁

1) *n.* year. A **yari** *tapu*. The **year** is passed. SEE: bigiyari.

2) *n.* New Year's eve and / or New Year's day. *Pe yu o go nyan yari?* Where are you going for **New Years**? *Mi kon fu winsi yu wan yari.* I have come to wish you a happy **new year**. SYN: nyunyari. SEE: bakayari; mofoyari; owruyari.

3) *n.* a New Year's gift given to a faithful customer usually on December 31. *A yari di psa omu sneisi gi mi wan batra sopi leki yari.* Last year the Chinese shopkeeper gave me a bottle of whiskey as a **New Year's gift**.

de tapu yari be old, elderly. *Granmama de tapu en yari kba, dati meki a no man waka moro.* Grandma is so **old** that she can't walk anymore. SYN: grani; owru₁.

tra yari next year.

tyari yari carry one's age well. *Fa yu si mi granmama dape, a tya yari. A o tapu seibitenti yari.* You see my grandmother there, she **carries her age well**. She's turning seventy.

yari₂ *n.* ell (a length of 69 centimeters).

yari₃ *interj.* word shouted in the game called *dyul* when someone crosses over the finish line.

yarsin *n.* curtain, venetian blinds, window shade, sunshade. SYN: garden.

yasi *n.* yaws (a tropical skin disease).

yasiman *n.* someone who suffers from yaws.

Yaw *n.* ritual name for a man born on Thursday. SEE TABLE UNDER: deinen.

yayo *v.* be promiscuous. *A frow disi e yayo ala sei.* This woman **has sex** with anyone. SYN:

wakawaka.

yayofrow *n.* promiscuous woman, whore. SEE MAIN ENTRY: yayo-uma.

yayolibi *n.* promiscuous life. SYN: motyolibi.

yayolobi *n.* faithless love.

yayoman *n.* promiscuous man, rogue.

yayo-uma *n.* promiscuous woman, whore. SYN: motyo; huru; wakawaka frow. VARIANT: yayofrow.

yepi

1) *v.* to help, assist, support, save. *Yu kan yepi mi fu wasi den krosi?* Can you **help** me wash the clothes?

2) *n.* help, assistance. *Mi go na someni datra, ma mi no feni yepi.* I've been to so many doctors but I haven't found any **help**. *Yepi no de.* There is no **help** to be found.

yepi wan anu lend a hand. SEE MAIN ENTRY: anu₁.

yere₁

1) *v.* hear, listen. *Mi ben yere a dagu e bari.* I **heard** the dog barking. SEE: arki.

2) *v.* answer (a prayer), grant (a wish). *Gado no e yere begi te wi wani.* God does not **answer** prayer when we want Him to. SYN: gi yesi. SEE: piki₁.

yere skin heavy. *A wroko disi yere skin.* This is **heavy** work. SYN: hebi.

yere₂ *interj.* a sentence tag, such as *okay?*, or *ya hear!* SEE MAIN ENTRY: yèrè.

yèrè *interj.* a sentence tag, such as *okay?*, or *ya hear!* *Tide mi no o kon na yu oso, yèrè! Mi weri.* I'm not coming to your house today, **ya hear!** I'm tired.

yere skin annoying, a pain in the neck. SEE MAIN ENTRY: skin.

yes'ati *n.* earache, ear infection. *Bigisma taki: Te yu skopu wan todo, yu o kisi yes'ati.* Old people say: If you kick a toad, you'll get an **earache**.

yesi *n.* ear.

gi yesi listen. *Un ben taki nanga en, ma a no gi yesi.* We spoke to him but he did not **listen**. SYN: arki. SEE: yere.

kaka yesi pay attention, listen carefully. *Arkiman, mi o ferteri unu wan fosten tori. Un kaka yesi, arki.* Listeners, I am going to tell you a story from the early days. **Listen carefully!** *Mi no poti yesi na a boskopu san bari na a radio.* I didn't **pay attention** to the message given on the radio. SYN: poti yesi.

Mi yesi e singi. Literally: My ears are singing. Said when you feel that someone is talking about you behind your back.

yesi-ati *n.* earache, ear infection. SEE MAIN ENTRY: yes'ati.

yesibuba *n.* earlobe.

yesidoti *n.* earwax. (variant of *yesikaka*).

yesikaka *n.* earwax.

yesilinga *n.* earring.

yesimama *n.* eardrum.

yesi-olo *n.* ear cavity.

yeye

1) *n.* spirit. SEE: winti₂.

2) *n.* personal spirit, soul. SEE: kra; dyodyo.

yeyefasi *adv.* spiritually, in a spiritual way. *Son sma e si ala sani san e psa yeyefasi.* Some people see everything that happens **in a spiritual way**.

yoisti *adj.* correct, right. *Te yu go na a yoisti presi yu o feni yepi.* If you go to the **right** place, you'll find help. SYN: soifri.

yoko *v.* choke, strangle by clasping someone's head under the arm; grab around the neck. SEE MAIN ENTRY: tyokro.

yokro *v.* choke, strangle by clasping someone's head under the arm; grab around the neck. SEE MAIN ENTRY: tyokro.

yoku *v.* lie (not considered as serious as *lei*), fib. *A boi yoku tak' a no en broko a grasi.* The boy **lied** that he did not break the window. SEE: lei.

yola *v.* have fun, enjoy oneself. SEE MAIN ENTRY: yowla.

yong'boi *n.* young man. SEE MAIN ENTRY: yonguboi.

yong'man *n.* young male songbird in its first development stage. SEE: tigriman; repman.

yongu

1) *adj.* young. ANT: owru₁.

2) *adj.* not ripe, green. *Den bakba disi yongu etc.* These bananas are still **green**. ANT: lepi.

3) *interj.* used by men to address someone of their age group. *Ei, yongu. Fa yu e tan?* Hey, **man**. How are you?

4) *n.* young man, boy. SYN: boi.

5) *interj.* exclamation: boy!

yonguboi *n.* young man.

yonguman SEE MAIN ENTRY: yonkuman.

yongusma *n.* youth, young person. *Freida neti ala den yongusma e weri den moi krosi go na foto.* Friday night all the **young people** put on their good clothes and go to town.

yonguwan *n.* young person, youth. *A man dati n'e arki yonguwan.* *Soso wan man fu en speri kan taki nanga en.* That man won't listen to **young people**. Only someone his age can talk to him.

yonkuman *n.* young man, youngster. VARIANT: yonguman.

yorka *n.* spirit of a dead person, ghost. There are two kinds of *yorka*: *kabra* and *profen*. SEE: winti₂; yeye; spuku.

yorkaberi

1) *n.* apparition in the middle of the night of spirits at a burial.

2) *n.* burial where the people wear only white clothing. SEE: beri.

yorkatafra *n.* meal for the ghost of a deceased.

yosyosi

1) *n.* pre-school age children (from 3 to 5). *Den yosyosi e prei na dorosei.* The **pre-schoolers** are playing outside. SEE: pikin-nengre.

2) *adj.* small, tiny. *Mi no o bai den yosyosi bakba disi.* I'm not going to buy these **tiny** bananas. SYN: pikin₁; totitoti.

yosyosi-skoro *n.* pre-school or kindergarten. *Tra yari a boi disi o go na wan yosyosi-skoro.* Next year this boy is going to **kindergarten**. SEE: preiskoro.

yowka *n.* marble. Marbles are used in games such as *olometi*, *bonsbak* and *wakatyopu*. SYN: mormo.

yowla *v.* have fun, enjoy oneself. *Mi e go yowla pikinso na a dans'oso.* I'm going to **have** a little **fun** at the discotheque. SYN: meki prisiri.

yu *prn.* 2nd person singular subject, object or possessive pronoun (you, your, yours). *San yu du nanga yu baisigri?* What have **you** done with **your** bicycle? *Misi, yu kan skoifi yu futu pikinso meki mi psa?* Ma'am, could **you** move **your** feet a little so I can pass? VARIANT: i.

yuru₁ *n.* hour, time, o'clock. *Mi ben abi fu wakti wan heri yuru langa.* I had to wait an entire **hour**. *Yu no mus kon fosi tin yuru.* You must not come before ten **o'clock**. *San na a yuru?* What **time** is it?

afu yuru a short time, a few minutes (literally: a piece of an hour). *Afu yuru mi poti mi tas dya, den boi gwe nanga en.* I had **just** put my bag here and the boys have already walked off with it.

ala yuru again and again, all the time, always. *Ala yuru a man disi e kon tanteri mi!* This man comes and bothers me **all the time!**

yuru₂

1) *v.* rent. *Di mi papa kon dya, un yuru wan oto fu go luku a foto.* When my father came here, we **rented** a car to tour the city.

2) *v.* rent out. *Te mi o froisi go tan na Nickerie, mi o yuru mi oso na foto.* When I move to Nickerie, I'm going to **rent out** my house in the city.

3) *n.* rent (money). VARIANT: yuru-oso.

4) *v.* hire. *Pe a p'pa bo feni moni fu yuru wan verpleegster?* Where would the father find money to **hire** a nurse?

yuru-oso

1) *n.* rental house, rented house. *Mi e tan ini wan yuru-oso.* I live in a **rented house**.

2) *n.* rent money. *Omeni yuru-oso yu e pai ala mun?* How much **rent** do you pay every month?

yuruten

zuidsei

VARIANT: yuru₂.

yuruten *n.* moment, point in time.

yusrefi *refl.prn.* 2nd person singular reflexive

pronoun. *No weri **yusrefi** nanga a tori.* Don't bother **yourself** with the matter.

Z - z

zuidsei *n.* south. SEE: noordsei; oostsei; westsei.

English – Sranan Tongo

A - a

- a** *art.* wan₂; ~ **lot** diri; furu.
- abandon** *v.* libi₂.
- abdomen** *n.* bere₁; **abdomen, lower** ~ ondrobere.
- abdominal pain** *n.* ber'ati; ~ **support belt** berebanti.
- able** *aux.v.* kan₁; man₂.
- abort (a pregnancy)** *v.* puru bere, *SEE:* bere₁.
- abound** *v.* lai₁; monyo.
- about** *adv.* wan₁; *prep.* abra; fu.
- above** *prep.* tapu₃.
- abroad** *n.* abrawatra; dorosei kondre, *SEE:* kondre.
- absorb** *v.* soigi gwe, *SEE:* soigi.
- abundant** *adj.* bogobogo; bun furu; fu naki dagu, *SEE:* naki.
- abuse** *v.* skuru.
- accident** *n.* mankeri; ongoloku.
- accompany** *v.* kon go, *SEE:* kon.
- account for** *v.* gi frantwortu, *SEE:* frantwortu.
- accuse** *v.* kragi; **falsely** ~ kroisi.
- accustomed, to be ~ to** *v.* gwentu.
- ache** *n.* pen₁.
- acne** *n.* poisi.
- across from** *prep.* abra; abra sei fu, *SEE:* abra sei.
- act** *v.* du; ~ **quickly** flèi.
- active** *adj.* **overly** ~ dyugudyugu.
- adherent** *n.* bakaman.
- administration** *n.* tiri₂.
- admonish** *v.* piri ai gi.
- adore** *v.* ambegi; anbegi.
- adorn** *v.* moimoi.
- adult** *adj.* bigi; *n.* bigisma.
- advance** *go* na fesi; **in** ~ na fesi, *SEE:* fesi₂.
- advantage** *n.* bun.
- adversity** *n.* ongoloku.
- advertise** *v.* poti na udubaki, *SEE:* udubaki.
- advice** *n.* rai.
- advise** *v.* gi rai, *SEE:* rai.
- advisor** *n.* bakaman; raiman.
- affair** *n.* **have an** ~ *v.* ori.
- affix** *v.* fasi₄.
- affront** *v.* afrontu.
- afraid** *adj.* frede; **be** ~ frede; **make** ~ frede.
- Africa** *n.* Afrikakondre; nengrekondre.
- after** *conj.* baka di; *prep.* baka₃; ~ **that** baka dati.
- afternoon** *n.* bakabreki; bakadina; brekten; **this** ~ dibakadina.
- afterwards** *adv.* bakabaka; bakaten.
- again** *adv.* agen; baka₄; ete wan leisi, *SEE:* leisi₂; ~ **and** ~ ala yuru, *SEE:* yuru₁; doro₃; nomonomo; **yet** ~ baka agen.
- against** *prep.* nanga.
- age** *n.* libimarki; *v.* owru₁; **same** ~ **group** speri₁.
- aggressive** *adj.* kras₂.
- ago** *di* psa, *SEE:* psa₂.
- agouti** *n.* aguti; konkoni.
- agree** *v.* agri; akruderi; ~ **on** meki mofo, *SEE:* mofo; ~ **with** saka ensrefi, *SEE:* saka₂.
- agreement** *n.* akruderi.
- ah!** *interj.* tye.
- ailing, be ~** *v.* sikisiki.
- ailment** *n.* siki.
- aim** *v.* marki.
- aimara (fish)** *n.* anyumara.
- air** *n.* loktu; winti₁.
- airplane** *n.* isrifowru; kisi₁; opolangi.
- airstrip** *n.* freigron; lanpresi.
- Akuba** *n.* Akuba.
- alcoholic** *n.* sopiman; ~ **beverage** bita; sopi.
- alert** *adj.* **be** ~ de na ai, *SEE:* ai₁.
- alike** *adj.* speri₁.
- alive** *adj.* libilibi; **be** ~ libi₁.
- all** *adj.* ala; heri; *prn.* alamala; ~ **around** lontu; ~ **the time** ala yuru, *SEE:* yuru₁.
- alligator** *n.* kaiman.
- all-night activity** *n.* brokodei.
- allow** *v.* meki.
- allspice** *n.* lont'ai.
- almond** *n.* amandra₂; **sea** ~ amandra₂; amandrabon.
- aloe** *n.* semprefisi.
- alone** *adv.* wawan.
- along** *prep.* psa₂.
- already** *adv.* kba.
- also** *adv.* owktu; tu₂; *conj.* sosrefi.
- altar** *n.* altari.
- although** *conj.* aladi; awinsi; awinsi fa, *SEE:* awinsi; fa a no fa.
- always** *ala* ten, *SEE:* ten; *ala* yuru, *SEE:* yuru₁.
- amaranth (plant)** *n.* klarun.

amaze *v.* ferwondru.

amazed *nanga opo mofo*, *SEE*: mofo.

amazing *adj.* ferwondru.

ambarella *n.* pomusteri.

American *adj, n.* Amerkan.

Amerindian *adj, n.* ingi; ~ **language** ingi tongo; ~ **settlement** ingi kondre.

among *prep.* ondro.

amphisbaena, mottled ~ *n.* krarasneki; tu-e-de sneki.

amputate *koti puru*, *SEE*: puru.

Amsterdam *n.* Damsko.

amulet *n.* bereketi; fet'obia; obia; tapu₂.

anaconda *n.* aboma.

Anansi *n.* Anansi₁.

anatto (plant) *n.* kusuwe.

ancestor *n.* afo; bigisma; trotro; *title*. Tata.

ancestry *n.* rutu.

anchor *n, v.* ankra.

and *conj.* èn; nanga.

anew *adv.* baka₄.

anger *n.* atibron; **take out one's** ~ *puru atibron tapu*, *SEE*: atibron.

angle *n.* uku₁; **at an** ~ skoinsin; afu skoinsin.

angry, be ~ *v.* faya₁; mandi; span; ati bron, *SEE*: ati₁.

anhinga (bird) *n.* fis'man₂.

ani (bird) *n.* smooth-billed ~ kawfutuboi.

animal *n.* meti; **wild** ~ bus'meti; kras'meti; ogrimeti.

ankle *n.* aifutu.

announce *v.* bari₂; bari wroko; bari boskopu, *SEE*: boskopu.

announcement *n.* boskopu.

annoy *v.* ferferi; trobi.

annoyed, be ~ *v.* bada; nyan en niri, *SEE*: niri.

annoying *adj.* ferferi; wer'ede; yere skin, *SEE*: skin.

anoint *v.* salfu.

anointing *n.* salfu.

another *wan tra*, *SEE*: tra.

answer *n, v.* piki₁; ~ **(a prayer)** yere₁.

ant *n.* mira; **army** ~ wakawaka-mira; **fire** ~ kras'mira; **leaf-cutting** ~ prasoromira; siseimira; **pharaoh** ~ sukrumira; ~ **nest** mira nesi.

anteater *n.* giant ~ tamanuwa; lesser ~ mirafroiti; **pygmy** ~ likanu.

anus *n.* gogo-olo; kaka-olo.

anxiety *n.* beifi-ati; dyomp'ati; senwe.

anxious *adj.* dyomp'ati; **be** ~ *ati de na dyompo*, *SEE*: ati₁ or dyompo₁.

any one *prn.* iniwan.

anybody *iniwan sma*, *SEE*: sma.

anymore *adv.* moro.

apart *adv.* set ~ poti aparti, *SEE*: aparti.

appease *v.* kor'kori.

apple *n.* apra; **belle** ~ paramarkusa; **Curaçao** ~ apra; korsow-apra; **custard** ~ kasyuma; **golden** ~ pomusteri; **Java** ~ apra; korsow-apra; **Malay** ~ pomerak; **star** ~ apra; sterapra; **sugar** ~ kaner'apra; ~ **tree** aprabon; ~ **of my eye** mi wan ai karu, *SEE*: karu.

appreciate *v.* lobi₁.

approval *n.* primisi.

apron *n.* feskoki.

Arab *n.* Arabiri.

Arawak *adj, n.* Arwaka; ~ **language** Arwakatongo.

area *n.* birti; kontren.

argue *v.* krutu; hari taki, *SEE*: taki₁.

arise *v.* opo₂.

arm *n.* anu₁.

armadillo *n.* kapasi; **broad-banded** ~ pikinkapasi; **giant** ~ granman-kapasi; **Kappler's** ~ makakapasi.

armpit *n.* ondro-anu.

army *n.* legre; **be in the** ~ *de ini srudati*, *SEE*: srudati.

aroma *n.* smeri.

aromatic oil *n.* swit'smeri-oli.

around *adv, prep.* lontu.

arouse *vt.* wiki₂.

arrange *v.* orga; sani; seti.

arrest *v.* bowtu₅.

arrive *v.* doro₂; kon.

arrogance *n.* bigifasi; bigimemre; heimemre.

arrogant *adj.* bigimemre; hei₁.

arrow *n.* peiri.

arse *n.* gogo-olo; kaka-olo.

artery *n.* brudutitei; titei.

as *conj.* leki₃; ~ **if** neleki; ~ **long** ~ solanga; ~ **soon** ~ fa₂; ~ **well** tu₂.

ash *n.* asisi.

ashamed *adj.* brokosaka; ferleigi; **be** ~ syen.

ask *v.* aksi₂; begi₁; ~ **around** aksi-aksi.

assemble *tyari kon na wan*, *SEE*: kon na wan.

assist *v.* helpi; yepi.

assistant *n.* bakaman.

associate with *v.* anga₁; makandra.

assorted *adj.* alakondre.

astonish *v.* ferwondru.

at *prep.* na₂; te₁; ~ **once** nownow; wantewante.

athlete's foot *n.* prit'finga.

athletic supporter *n.* stonbanti.

attention *n.* pay close ~ to piri ai gi, *SEE*: ai₁.

attic *n.* sodro.

attorney *n.* afkat₁.

audacity *n.* drei-ai.

Aukan *n.* Dyuka.

aunt *n.* tanta.

auricle *n.* yesibuba.

author *n.* skrifiman.

authority *n.* bakra; makti; **civil** ~ lanti.

authorization *n.* primisi.
automobile *n.* oto; wagi.
avenge *v.* refrensi; teki refrensi.
avocado *n.* afkati₂.
avoid *koti* pasi gi, *SEE:* pasi.
await *v.* wakti.

awake *adj.* wiki₂; **be** ~ de na ai; **stay** ~ tan na ai, *SEE:* ai₁.
awake *adv.* **wide** ~ nanga krin ai, *SEE:* ai₁.
awaken *vi.* wiki₂.
away *adv.* gwe.
awhile *n.* pisten.
axe *n.* aksi₁; beiri; dondruston.

B - b

baby *n.* pikin₂; **have a** ~ meki pikin; **newborn** ~ nyunyun pikin; watrapikin.
bacaba (palm) *n.* kumbu.
back *n.* baka₁; **middle of the** ~ mindribaka; **turn one's** ~ **on** drai baka gi, *SEE:* baka₁.
back *adv.* baka₄; **behind the** ~ bakabaka; ~ **side** bakasei; **the one in** ~ bakawan.
backache *n.* bak'ati.
backbone *n.* bakabonyo.
backdam *n.* bakadan.
background *n.* gron; rutu.
backtalk *v.* hari taki, *SEE:* taki₁.
backyard *n.* bakadyari.
bad *adj.* kruktu; ogri; ogri-ati; takru; **something** ~ ogri.
badge *n.* karta.
baggage *n.* bagasi.
bait *n.* beti.
bake *v.* baka₂; losi.
baker *n.* bakriman.
bakery *n.* bakri-oso.
balance *v.* poko.
bald *adj.* kreb; kreb'ede; pir'ede; **go** ~ piri; ~ **head** kreb'ede.
ball *n.* **metal** ~ bugru; kugru.
ball-bearing *n.* bugru; kugru.
banana *n.* bakba; **cooking** ~ bana; ~ **tree** banabon; **kind of** ~: aprabakba; banabakba; ingibakba; pikinmisi-finga bakba; sukrubakba.
band₁ *n.* banti₁.
band₂ *n.* pokugrupu.
bank₁ *n.* bangi₃.
bank₂ (of a river) *n.* libakanti; syoro; watrasei.
banknote *n.* papira moni, *SEE:* moni; (of 100 dollars) planga₂.
baptism *n.* dopu₁.
baptismal service *n.* dopukerki.
baptize *v.* dopu₁.
baptized, be ~ *v.* dopu₁; teki dopu.
bar *v.* bowtu₃.
Barbados nut *n.* sketnoto.
barbecue *n.* korpatu; *v.* brabakoto.

barbecued *adj.* brabakoto.
bare *adj.* sososkin.
barefooted *adv.* sosofutu.
barge *n.* pondo.
bark₁ *n.* basi₂; buba.
bark₂ *v.* bari₂.
barley *n.* grotu.
barrel *n.* bari₁; **wooden** ~ udubari.
barrister *n.* afkati₁.
bashful, be ~ *v.* syen; syensyen.
basics *n.* fos'fosi sani, *SEE:* fos'fosi.
basin *n.* koba.
basket *n.* manki; **woven** ~ baskita; **kind of** ~ kurkuru.
bastard *adj.* basra.
baste (sewing) *v.* ligiligi.
bat *n.* fremusu.
batava palm *n.* patawa.
bath, herbal ~ *n.* swit'watra; wiwiri-watra.
bathe *v.* wasi; **ritually** ~ wasi; wasi wan watra, *SEE:* watra.
bathroom *n.* was'oso.
battle *n.* feti.
be *v.* de₁; na₁.
beach *n.* sekanti; syoro.
bead *n.* krara; **string of** ~s kraraketi.
beak *n.* mofo.
beam *n.* baki₁; postu.
bean *n.* bonki; pesi; **brown** ~ broinbonki; **hyacinth** ~ kulibonki; **lima** ~ seibiyari; ~ **pole** bonkitiki; ~ **sprouts** gropesi; **string** ~ bonki; **yardlong** ~ kowsbanti.
bear *v.* tyari.
beard *n.* barba.
bearing *n.* bugru.
beast *n.* meti.
beat *v.* fon; klapu; naki; titei; priti skin, *SEE:* skin; (at sport) bosro; (with a stick) tiki.
beating *n.* fonfon.
beautiful *adj.* moi.
because *conj.* bika; di; fa₂; fu di; na di; wanti.
become *v.* kon; tron₁.

bed *n.* bedi; sribipresi; **iron** ~ isribedi; **wooden** ~ gaba;
go to ~ go didon, SEE: didon; go sribi, SEE: sribi.
bedbug *n.* doisri₂.
bedroom *n.* sribikamra.
bee *n.* waswasi; **Brazilian** ~ brasyon-waswasi;
carpenter ~ wunwun₂; **honey** ~ oni; onifrei;
stingless ~ oni; onifrei.
beef *n.* kawmeti; **corned** ~ sowt'meti.
beehive *n.* onigodo.
beer *n.* biri; ~ **belly** sopibere; **liter bottle of** ~ dyogo.
beetle *n.* asege; **rhinoceros** ~ asege.
befall *v.* miti₁.
before *conj.* bifo; fosi; ~ **that** fosi dati, SEE: fosi.
beg *v.* begi₁.
beggar *n.* begiman.
begin *v.* begin; kon; opo₄.
beginning *n.* begin; *prep.* komopo.
behalf, on ~ of *prep.* gi₂.
behind *prep.* baka₃; **be** ~ de na baka; **leave** ~ libi na baka; **stay** ~ tan na baka; ~ **the back** bakabaka.
behindmost *adj.* bakasei.
Belgium *n.* Bergi₁.
belief *n.* bribi.
believe *v.* bribi.
believer *n.* bribisma.
bell *n.* dyendyen.
bellboy *n.* syowman.
belly *n.* bere₁; **middle of** ~ mindribere; ~ **flop** (swimming) prit'bere.
belong to *v.* na fu.
belongings *n.* taitai.
beloved *n.* lobiwan; mi wan ai karu, SEE: karu.
belt *n.* banti₁; leribuba; **abdominal support** ~ berebanti.
bench *n.* bangi₁; **concrete** ~ stonbangi; **wooden** ~ udubangi; **kind of carved** ~ botobangi; dyukabangi.
bend *n.* beni; *v.* beni; boigi; kron; ~ **down** bukundu; ~ **in a road** boktu.
bent *adj.* beni; fow; kron.
beseech *v.* begi₁.
beside *prep.* sei.
besides *conj.* boiti₂.
bet *n.* v. strei.
betray *v.* konkru; seri; tori.
better *adv.* betre; **get** ~ *v.* betre; saka₂; go na fesi, SEE: fesi₂.
between *prep.* mindri.
beverage *n.* alcoholic ~ sopi; **kind of** ~ dyindyabiri; kasiri; podosiri.
bewitch *v.* prei.
Bible *n.* Gadobuku; Gadowortu.
biceps *n.* powa.
bicker *v.* fet'feti; krut'krutu; strei.

bickering *n.* kos'kosi₁; **constant** ~ fet'feti.
bicycle *n.* baisigri; **10-speed** ~ lonbaisigri.
bier *n.* dragi.
big *adj.* bigi; bun; grofu; ~ **built** kankan₃.
bile *n.* gari₂.
bilimbi (fruit) *n.* birambi.
billy club *n.* v. baleta.
bind *v.* banti₁; tai₁; ~ **together** bondru kon na wan, SEE: bondru.
bird *n.* fowru; ~ **cage** fowrukoi; ~ **of prey** aka₂.
bird of paradise (plant) *n.* palulu.
bird vine (plant) *n.* fowrudoti.
birdsnake *n.* common ~ brokobaka; trangabaka; **giant** ~ trangabaka.
birth, give *v.* ~ meki pikin, SEE: pikin₂.
birthday *n.* friyari; friyaridei; ~ **celebration** friyari; **have a** ~ friyari; ~ **party** bigiyari; friyari-oso.
birthmark *n.* gadomarki; lostufaka.
bit, a ~ *quan.* pikin₁; pikinso.
bite *n.* mofo; *v.* beti; sutu₃.
bitter *adj.* bita.
bitterwood *n.* kwasibita.
bivouac srudati kampu, SEE: kampu.
blabbermouth mofo gi wroko, SEE: mofo.
black *adj.* blaka.
black racer (snake) *n.* reditere.
black vulture *n.* blaka-edede tingifowru.
blacken *v.* blaka.
black-eyed pea *n.* blaka-ai pesi.
blackhead *n.* poisi.
blame *n.* **get the** ~ tyari nen, SEE: nen.
blameless *adj.* krin.
blanket *n.* sribikrosi; sribisani.
bleach *n.* v. breki.
blend *v.* moksi.
bless *v.* blesi; seigi.
blessed *adj.* blesi.
blessing *n.* blesi; seigi.
blind *adj.* breni; **make** ~ breni; ~ **man** breniman.
blissful *adj.* blesi.
block *v.* tapu pasi, SEE: pasi.
blockhead *n.* donman.
blood *n.* brudu; ~ **pressure** brudu; ~ **vessel** brudutitei; titei.
blot *n.* flaka₁.
blow *v.* bro; wai₁; ~ **away** wadya; ~ **closed** wai tapu, SEE: tapu₁; ~ **one's nose** snoiti; bro noso, SEE: noso₁; ~ **open** wai opo, SEE: opo₁; ~ **out (a tire)** sutu₂; ~ **up** panya.
blue *adj.* blaw.
bluff *v.* dyaf.
blunder *n.* **make a** ~ naki wan blaka, SEE: blaka.
blunt *adj.* dede₂; prit'pangi.

boa *n.* ~ **constrictor** daguwesneki; gadosneki; papasneki; **emerald tree** ~ bigi-popokaisneki; kadasneki; popokaisneki; **grey tree** ~ ingisneki; takrutitei; **rainbow** ~ heigron-aboma.

board *n.* planga₁.

boast *v.* dyaf; gersi; skepi; meki bigi, SEE: bigi.

boat *n.* barki₃; boto; krupaya; tentiboto; **fishing** ~ fis'boto; ~ **race** streiboto.

boatman *n.* botoman.

bobber *n.* korku.

body *n.* skin; ~ **louse** loso.

boil (cook) *v.* bori; kuku₂; ~ **over** opokuku.

boil (sickness) *n.* butsweri.

boisterous *adj.* dyugudyugu; opruru.

bold *adj.* asranti.

boldness *n.* drei-ai.

bolomaka (plant) *n.* makadroifi.

bolt *n.* bowtu₂; skrufu₁; *v.* greni; (**for a door or window**) greni.

bone *n.* bonyo; **dry** ~ dedebonyo.

bonnet *n.* musu₂.

bonus *n.* bakafinga₁; baksis.

boo *v.* bari dreigi, SEE: dreigi.

book *n.* buku₁; leisibuku.

bookstore *n.* bukuwenkri.

booze *n.* sopi.

boozer *n.* sopiman.

bordello *n.* motyokampu; motyotenti.

border *n.* lanki.

bore *v.* boro₁.

bored, be *v.* ferferi.

boring *adj.* dede₂; soi.

born, be ~ *v.* gebore.

borrow *v.* leni.

boss *n.* basi₁; edeman; fes'man; *v.* basi₁.

botfly larva *n.* maskitaworon.

both *num.* ala tu, SEE: tu₁.

bother *v.* bada; dangra; ferferi; fuga; trobi; weri₂.

bothered, be ~ *v.* fuga; nyan en niri, SEE: niri.

bothersome *adj.* ferferi.

bottle *n.* batra; dyogo.

bottom *n.* futusei.

bound *adj.* buibui.

bouquet *n.* boketi; **birthday** ~ owruyari boketi.

bow down *v.* saka kindi.

bow (gesture) *n.* kosi₂; *v.* boigi; broko kindi, SEE: kindi.

bow (of a boat) *n.* boto-edo.

bow (tool) *n.* bo₂.

bowl *n.* koba; komki; **clay** ~ prapi; **shallow** ~ skarki.

box *n.* dosu; faki; kisi₁; **cardboard** ~ karton dosu, SEE: karton; **metal** ~ tromu.

boy *n.* boi; manpikin; yongu; *interj.* baya.

boyfriend *n.* freiri.

bracelet *n.* bui.

brag *v.* dyaf; gersi; skepi; meki bigi, SEE: bigi.

braid *n.* *v.* frekti.

brains *n.* edetonton.

braise *v.* stofu.

braised *adj.* stofu.

brake hard *v.* dyuku a rem, SEE: dyuku.

bramble *n.* makabon.

branch *n.* taki₃.

brand-new *adj.* nyunyun.

brass *n.* geri kopro; kopro.

brave *adj.* tðf.

bravery *n.* dek'ati.

Brazil *n.* Brasyon.

Brazil nut *n.* inginoto; paranoto.

Brazilian *adj.* Brasyon; *n.* Brasyonman.

Brazilian calico snake *n.* ingibangi.

bread *n.* brede; **cassava** ~ kasababrede; **crust of** ~ bredebuba; **daily** ~ deibrede; ~ **dough** lalabrede; **flat** ~ roti; ~ **knife** bredenefi.

breadfruit tree *n.* bredebon.

breadnut tree *n.* siri-bredebon.

break *v.* baster; broko₁; (**a rope**) kot₁; (**into pieces**) brokobroko.

breast *n.* bobi; borsu; ~ **milk** bobimerki.

breath *n.* bro; **out of** ~ bro de na tapu; **short of** ~ bro syatu.

breathe *v.* bro; (**deeply**) hari bro.

bribe *n.* bakafinga₁; tyuku.

brick *n.* bowston; **lay** ~s mesre.

bricklayer *n.* mesreman.

bride *n.* trowmisi.

bridegroom *n.* trowmasra.

bridge *n.* broki.

brier *n.* makabon.

bright *adj.* lekti₁.

brim *n.* lanki.

brine *n.* sowt'watra.

bring *v.* tyari kon, SEE: tyari; ~ **together** *v.* miti₁; tyari kon na wan, SEE: kon na wan.

brittle *adj.* karki.

broad *adj.* bradi.

broadcast *v.* bari₂; brotyas; bari boskopu, SEE: boskopu; poti na udubaki, SEE: udubaki.

brocket (animal) *n.* **grey** ~ kuriaku; **large red** ~ prasaradia; redidia.

broken *adj.* baster; broko₁; brokobroko; (**wire, rope**) kot₁.

brokenhearted, be ~ broko ati, SEE: ati₁.

bronze *n.* geri kopro.

brood *v.* kroku₁.

brook *n.* kriki.

broom *n.* sisibi.

brother *n.* brada; *title.* Ba₁.

brother-in-law *n.* swagri.
brow *n.* fes'ede.
browbeat *v.* fon nanga mofo, SEE: mofo.
brown *adj.* broin; redi.
bruise *v.* masi.
bruised (as with fruit) *adj.* masi.
brush *n.* bosro; kwasi₂; *v.* bosro; ~ **one's teeth** wasi mofo, SEE: mofo.
brush pile *n.* granran.
bucket *n.* embre.
buckle *n.* dyepsi.
buffalo *n.* watrakaw.
bug, stink ~ *n.* fyofyo₁.
build *v.* bow; meki.
building *suffix.* -oso.
bull *n.* bulu; burkaw.
bullet *n.* agra; kugru; lai₂; patron.
bump *n.* koko₂; kundu₁; *v.* buku₃.
bun *n.* boru.
bunch *n.* bosu; (**bananas**) anu₁.
bundle *n.* bosu; taitai; ~ **of things** bondru.
burden *n.* hebi.
burial *n.* beri; yorkaberi.
burlap bag *n.* seirisaka.

burn *n.* bronsoro; *vi, vt.* bron; (**a light bulb**) gi faya, SEE: faya₂; ~ **out**, ~ **up** bron; scar from a ~ bronflaka.
burned *adj.* bronbron.
burst *v.* baster; bòs.
bury *v.* beri.
bush *n.* busbusi; busi.
Bush Negro *n.* Busnengre.
bushes, dry ~ *n.* granran.
bushmaster (snake) *n.* kapasineki; makasneki.
business *n.* bisi₁; wrokope.
bustle *n.* opo-opo.
but *adv.* nomo; *conj.* leki₃; ma₂.
butcher *n.* sraktiman; *v.* srakti; ~ **shop** srakti-oso.
butt *v.* buku₃.
butter *n.* botro; fin'botro; *v.* botro.
butterfly *n.* kapelka.
buttocks *n.* bakadan; bakasei; gogo.
button *n, v.* knopo.
buttonhole *n.* knopo-olo.
buy *v.* bai; ~ **on credit** borgu₂.
buyer *n.* baiman.
buzz *n.* wunwun₁.
by *conj.* fru; *prep.* na₂; na₂; psa₂.

C - c

cabbage *n.* koro₁; **chinese** ~ amsoi; kailan; paksoi; ~ **palm** pinabon; prasarabon; **swamp** ~ dagublat.
cacao *n.* kakaw; ~ **tree** kakaw.
cacique (bird) *n.* red-rumped ~ banabeki; redi-banabeki; yellow-rumped ~ banabeki.
cadaver *n.* dedeskin.
cage *n.* koi.
caimito (fruit) *n.* apra; sterapra.
cake *n.* kuku₁; **kind of** ~ boyo; eksikuku; fiadu; keksi; krontokuku; sopikuku; **wedding** ~ throwkuku.
calabash *n.* krabasi; **hollowed out** ~ godo₂; ~ **tree** krabasibon.
calaloo (plant) *n.* klarun.
calculate *v.* teri luku, SEE: teri.
calf (animal) *n.* pikin kaw, SEE: kaw₁.
calf (of a leg) *n.* koiti.
call *v.* bari₂; kari; bari kari, seni kari, SEE: kari; (**on the telephone**) bèl; naki wan konkrutitei, SEE: konkrutitei; ~ **together** kari kon na wan, SEE: kon na wan.
callus *n.* lekdoru.
calm *adj.* tiri₁; ~ **down** kowru ati, SEE: ati₁; saka en skafu, SEE: skafu; ~ **heart** kowru-ati.
camisole *n.* kamsoro.
camp *n.* kampu.

can *aux.v.* kan₁; man₂.
canal *n.* kanari₂.
canary *n.* kanari₁.
cancer *n.* takruboi; takrusiki.
candle *n.* kandra; ~ **wax** kandrafatu.
candlestick *n.* kandratiki₁.
candy *n.* sukrusani; swit'sani; **kind of** ~ bigifutu₂; kawlade; kawston; watrakan₂; **stick** ~ lek'tongo.
cane *n.* wakatiki.
canine tooth *n.* aitifi.
canister *n.* tromu.
cannon *n.* kanu.
cannonball tree *n.* busikrabasi.
canoe *n.* krupaya.
cap *n.* knitted ~ musu₂.
capital city *n.* mamafoto.
capsize *v.* drai; kanti.
captain *n.* kapten.
capuchin (monkey) *n.* keskesi; **wedge-capped or weeper** ~ bergikeskesi.
capybara *n.* kapuwa; watra-agu.
car *n.* oto; wagi.
caracara (bird) *n.* yellow-headed ~ tingifowru-aka.
carambola *n.* fransman-birambi.
caramel *n.* lonka.

caravan *n.* krafana₂.

card *n.* karta; ~ **game** kartaprei; ~ **player** kartaman;
play ~s prei karta.

cardboard *n.* karton.

care *n.* kras'ede; sorgu; ~ **for** sorgu; **not to** ~ no abi
 trobi nanga, SEE: trobi.

career *n.* wroko.

careful, be ~ with *v.* safri nanga, SEE: safri.

cargo *n.* lai₁.

Carib *adj.* *n.* Kribisi; (**language**) Kribisitongo.

carpenter *n.* temreman₁.

carry *v.* syow₁; tyari; ~ **on** go na hei, SEE: hei₁; ~ **out**
 du.

cart *n.* wagi; **horse** ~ asiwagi.

cartridge *n.* lai₂; patron.

case *n.* kisi₁.

cashew nut *n.* kasyu.

cashew tree *n.* kasyu.

casket *n.* dedekisi.

cassava *n.* kasaba; swit'kasaba; **bitter** ~ bitakasaba; ~
bread kasababrede; **large** ~ **bread** besun;
 parakoranti; **liquid squeezed from** ~ kasabawatra;
 ~ **press** matapi; ~ **pudding** boyo; ~ **soup**
 kasabasupu; ~ **stem** kasabatiki; ~ **syrup** kasripo.

cassette tape *n.* lolo.

cast a spell *v.* bonu.

castor oil *n.* kastroli.

cat *n.* puspusi.

catapult *n.* syinsyart.

catch *v.* bowtu₅; fanga; kisi₂; ori.

caterpillar *n.* woron; **poisonous** ~ fayaworon₂.

cat-eye snake *n.* pina-owrukuku.

catfish *n.* grat'fisi; katfisi; **armored** ~ kwikwi; **kind of**
armored ~ hei-edekwikwi; katrinakwikwi; plata-
 ede-kwikwi; sokek wikwi; **sea** ~ yarabaka.

cathedral *n.* mamakerki.

Catholic church *n.* Lomsukerki.

Catholic, Roman ~ *n.* Lomsu.

cat's claw (plant) *n.* brantimaka.

cattail, narrowleaf ~ *n.* langagrasi.

catty *adj.* kaksi.

cause *n.* gron; rutu; *v.* meki.

cave *n.* bergi-olo.

cavy *n.* **giant water** ~ kapuwa; watra-agu; **Guianese** ~
 dyinipi; **spotted** ~ hei₂.

Cayenne *n.* Kayana.

cayman *n.* kaiman; **black** ~ blakakaiman; **dwarf** ~
 redikaiman; **Schneider's** ~ bergikaiman;
spectacled ~ wetberekaiman.

cease *v.* kba.

cedar tree *n.* sedre.

cedar wood *n.* sedre.

celebrate *v.* prisiri; meki prisiri.

celebration *n.* fesa; konfiryari.

celery *n.* supuwiri.

cement *n.* smenti; ~ **block** bowston; ~ **shut** mesre
 tapu, SEE: mesre.

cemetery *n.* berpe; bonyogron; **public** ~ pikintiki
 berpe.

cent *n.* koprosensi; sensi₁; **large** ~ bigisensi.

centipede *n.* lusumbe.

certainly *adv.* trutru.

chachalaca (bird) *n.* little ~ wakago.

chaff *n.* buba.

chain *n.* bui; keti; *v.* keti; **ankle** ~ futuketi; **kind of** ~
 taratitei; **mooring** ~ botoketi.

chair *n.* sturu; **kind of** ~ dyarususturu; **rocking** ~
 boboisturu; **swivel** ~ draisturu.

chairman *n.* ambrabasi.

chalk *n.* kreiti.

chamber pot *n.* akuba-dyendyen; pis'patu.

champion *n.* winiman.

chance *n.* okasi.

change₁ *n.* kenki; *v.* drai; kenki; ~ **direction** beni.

change₂ *n.* pikinmoni; pikinsensi; **make** ~ broko₂.

channel *n.* kanari₂.

chaos *n.* dyugudyugu; bakba wenkri, SEE: bakba.

charcoal *n.* krofaya; ~ **stove** korpatu.

chariot *n.* fet'wagi.

charity bazaar *n.* bunkopu seri, SEE: bunkopu.

charm *n.* bereketi; fet'obia; obia.

chase away *v.* yagi.

chatter *n.* *v.* tak'taki.

cheap *adj.* bunkopu; fu soso, SEE: soso.

cheat *v.* bedrigi; dyote; plei₁; ~ **on** waka; ~ **someone**
 anga₁.

cheater *n.* bedrigiman; dyoteman.

cheek *n.* seifesi; **inside of** ~ seimofo.

cheeky *adj.* asranti.

cheerful *adj.* breiti.

cheese *n.* kasi₁; **cumin-seed** ~ kombekasi; ~ **rind**
 kas'buba.

cherry *n.* kersi; **Suriname** ~ monkimonki-kersi; **West**
Indian ~ kersi.

chest₁ *n.* borsu.

chest₂ *n.* kisi₁; **clothes** ~ kros'kisi.

chew *v.* kaw₂; ~ **out** kosi₁; was' go, SEE: wasi.

chick *n.* pikin fowru, SEE: fowru.

chicken *n.* fowru; osofowru; **baked** ~ los'fowru; **bare-**
necked ~ pir'neki; ~ **coop** fowrukoi; (**meat**)
 fowrumeti.

chief *n.* edeman; kapten; **paramount** ~ gran-edeman.

chigger *n.* patataloso.

child *n.* pikin₂; pikin-nengre; **grand-** granpikin;
great-grand- afopikin; **illegitimate** ~ dorosei
 pikin; **last** ~ tap'bere pikin, SEE: pikin₂.

children *n.* yosyosi.

chin *n.* kakumbe.

Chinese *adj, n.* Sneisi₁; ~ **mustard** kaisoi; ~ **vermicelli** sneisi-alatria, *SEE: alatria*.
chip *n, v.* tyepi.
chipped *adj.* tyep'tyepi.
chips (food) *n.* krawkraw₁.
chisel *n.* beitri.
chocolate *n.* skrati; sukruskrati; **home-made** ~ ososkrati; **hot** ~ fayaskrati; **sweetened** ~ sukruskrati; **unsweetened** ~ skrati.
choke *v.* tyokro; aka ensrefi, *SEE: aka*₁.
choose *v.* piki₂; teki.
chop *v.* kapu; tyapu; ~ **down** *v.* fala₁; kapu trowe, *SEE: kapu*.
christening feast *n.* dopu-oso.
Christmas *n.* Bedaki; Kresneti.
church *n.* kerki; ~ **building** kerk'oso; **Catholic** ~ Lomsukerki; **Moravian** ~ Anitrikerki; **mother** ~ mamakerki; ~ **service** kerki; ~ **worker** dinari.
churchgoer *n.* kerkiman; kerkisma.
cicada *n.* siksiyuru; sinsin₂.
cigar *n.* sigara.
cinema *n.* kino.
cinnamon *n.* kaneri.
circumcise *v.* besnei.
circumcised *adj.* besnei.
citizen *n.* borgu₁.
citrus fruit *n.* **kind of** ~ alanya; apresina; lemki; ponpon₁; strun; swa-alanya.
city *n.* foto; **capital** ~ mamafoto; **center of** ~ fotosei; ~ **dweller** fotosma.
civil servant *n.* lantibakra; lantiman.
clamor *n.* opruru.
clamp *n.* krampu₂.
clan *n.* lo₂.
clap hands *v.* klapu ini den anu, *SEE: anu*₁.
clasp *n.* dyepsi.
claw *n.* nangra.
clay *n.* kleidoti; tokotoko; ~ **bowl** prapi; ~ **jar** kroiki₂; **white** ~ pemba.
clean *adj, v.* krin; **ritually** ~ kaseri.
clear *adj.* krin; **make** ~ broko na pikinmoni, *SEE: pikinmoni*; ~ **up (weather)** opo₁.
clearly *adv.* krin; srapu.
cleaver, meat ~ *n.* ambeiri.
clerk *n.* skrifiman.
clever *adj.* koni; srapu.
climb *v.* kren.
cling to *v.* ori.
clinic *n.* datra-oso.
clock *n.* oloisi.
close *adj.* fasti; krosbei; *v.* tapu₁; ~ **by** krosbei; leti₄.
closed *adj.* tapu₁; **blow** ~ wai tapu, *SEE: tapu*₁.
closet *n.* kasi₂.
cloth *n.* duku; krosi.

clothes *n.* krosi; ~ **chest** kros'kisi; **house** ~ osokrosi; **priestly** ~ domrikrosi; **wedding** ~ trowkrosi; **work** ~ wrokokrosi; **worn out** ~ brokokrosi.
clothespin *n.* pen₄.
cloud *n.* wolku.
clove *n.* nagri.
club₁ *n.* kodya; *v.* bowtu₃.
club₂ *n.* koleisi.
clubhouse *n.* koleisi.
clump *n.* bosu; **in ~s** bos'bosu.
cluster *n.* bosu.
coarse *adj.* grofu.
coat *n.* dyakti.
coati *n.* kwaskwasi.
coax *v.* kor'kori.
cobnut, Jamaica ~ *n.* babun-noto.
cobweb *n.* anansititei.
cocaine *n.* puiri; weti.
cock *n.* kakaflowru.
cock (a gun) *v.* kaka₂.
cock-a-doodle-doo *interj.* kokodiako.
cocked *adj.* kaka₂.
cockroach *n.* kakalaka.
cocoa *n.* fayawatra; skrati; ~ **powder** puriskrati, *SEE: skrati*.
coconilla (plant) *n.* makadroifi.
coconut *n.* dreikronto; kronto; (**cooked with sugar**) stofukronto; (**not fully matured**) malatakronto; ~ **bread** krontobrede; ~ **cake** krontokuku; ~ **cookies** krontokuku; ~ **husk** krontobuba; ~ **milk** krontomerki; ~ **oil** kronto-oli; ~ **palm** krontobon; ~ **water** krontowatra; **young** ~ watrakronto.
coerce *v.* dwengi.
coffee *n.* fayawatra; kofi₂; ~ **tree** kofibon.
coffin *n.* dedekisi.
coin *n.* pikinmoni; pikinsensi; **gold** ~ gowt'moni; **silver** ~ solfrumoni.
cold *adj, n.* kowru; **make** ~ kowru.
cold (sickness) *n.* frikowtu; **have a** ~ frikowtu; *abi* frikowtu.
colleague *n.* wrokomati.
collect *v.* piki₂; tyari kon na wan, *SEE: kon na wan*.
collide *v.* bòks; naki.
color *n.* kloru₁.
colored, many ~ *adj.* alakondre.
comb *n.* kankan₁; *v.* kan₃; **quickly** ~ har'hari.
come *v.* kon; ~ **back** kon baka; ~ **by** boro psa; ~ **down** saka₂; ~ **from or** ~ **out of** komopo; ~ **together** kon na wan; kon makandra, *SEE: makandra*; moksi kon na wan, *SEE: moksi*; ~ **unexpectedly** broko kon; ~ **with** kon go.
comfort *n, v.* trowstu.
command *v.* bari₂; komanderi.
commander *n.* komandanti.

commandment *n.* komanderi.
commemorate *v.* meki prisiri, *SEE:* prisiri.
Commewijne (district) *n.* Kawna₁; ~ **River** Kawnaliba.
commissioner *n.* komsarsi.
common *adj.* aladei.
commotion *n.* babari; dyugudyugu; opruru; wunyuwunyu.
Communion *n.* **Holy** ~ granbun; **take Holy** ~ nyan granbun.
compassion *n.* sar'ati.
compel *v.* dwengi.
compete *v.* strei.
complain *v.* kos'kosi₁; kragi; krut'krutu; krutu.
complaining *adj.* krakeri.
complaint *n.* kragi.
complete *v.* klari.
completed *adj.* kba.
completely *adv.* krinkrin₁.
complicated *adj.* frekti; fromu.
comrade *n.* fisiti.
conceal *v.* kibri.
concern *n.* bisi₁; kras'ede; **be ~ed** ati de na dyompo, *SEE:* ati₁; **be ~ed about** weri ede, *SEE:* ede; **not be ~ed about** no abi bisi, *SEE:* bisi₁.
concrete *adj.* ston; ~ **block** ston.
condom *n.* kowsu; pipikowsu.
confectionery *n.* sukrusani.
conflict, be in ~ *v.* fasi₃.
confrontation *n.* **prepare for** ~ kari gari, *SEE:* gari₂.
confuse *v.* bruya; dangra.
confused *adj.* bruya.
confusing *adj.* dangra; frekti; fromu.
confusion *n.* bruya.
congratulate *v.* fersteri.
congratulations *n.* fersteri.
conjure *v.* tofru.
connect *v.* fasi₄; miti kon na wan, *SEE:* miti₁.
conquer *v.* teki abra; wini.
conscience *n.* konsensi; **guilty** ~ konsensi fonfon.
consent, give ~ *v.* gi pasi, *SEE:* pasi.
consequences, have ~ *v.* abi tere, *SEE:* tere.
consider *v.* wegi go wegi kon, *SEE:* wegi; **not to** ~ no kon nanga wan weri, *SEE:* weri₂.
consolation *n.* trowstu.
console *v.* trowstu.
constipation *n.* trangabere.
constrict *v.* banti₁.
construct *v.* temre.
consume *v.* fasi₂.
contemplate *prakse*ri go *prakse*ri kon, *SEE:* *prakse*ri.
contempt *n.* dor'ai; **show** ~ tyari dor'ai.
contest *n.* strei; streilon; wega.
continually *adv.* doro₃; nomonomo.

continue *v.* tan₁; go doro, *SEE:* doro₃.
continuously *adv.* ala ten, *SEE:* ten.
control *n.* tiri₂; *v.* basi₁; ~ **oneself** ori ensrefi, *SEE:* ori.
convict *n.* straf'man.
convincing *adj.* krakti.
convulsion *n.* stoipi₁.
cook *n.* boriman; koki; *v.* bori; (**until done**) gari₁; ~ **house** kukru.
cooked (completely) *adj.* gari₁.
cookie *n.* kuku₁; **kind of** ~ gomakuku; pindakuku.
cooking fat *n.* fatu₁.
cooking oil *n.* nyan-oli.
cooking platform *n.* brantmiri.
cool *v.* kowru.
coop *n.* koi.
copper *adj.* kopro; *n.* kopro; redi kopro.
coppersmith *n.* koprosmeti.
coralsnake *n.* krarasneki; **common false** ~ krarasneki.
cork *n.* korku.
corkscrew *n.* korkutreki.
cormorant (bird) *n.* fis'man₂.
corn *n.* karu; ~ **husk** karuw'wiri.
corn (med.) *n.* lekdooru.
corncob *n.* kar'tiki.
corned beef *n.* sowt'meti.
corner *n.* uku₁; **turn a** ~ koti wan boktu, *SEE:* boktu.
cornmeal porridge *n.* kar'papa.
corporal *n.* korpu.
corpse *n.* dede₁; dedeskin.
correct *adj.* bun; leti₃; tru; yoisti.
correctly *adv.* bun.
costume *n.* **traditional** ~ kotomisi₁.
cotton *adj.* *n.* katun; ~ **tree** katunbon.
cougar *n.* reeditigri.
cough *n.* kosokoso; *v.* koso; ~ **intensely** kosokoso; ~ **syrup** kosodresi.
counsel *n.* rai.
count *v.* teri; ~ **on s.o.** bow tapu, *SEE:* bow.
counter *n.* **kitchen** ~ botribangi; **store** ~ tonbangi.
country₁ *n.* doti₁; kondre; **foreign** ~ dorosei kondre, *SEE:* kondre.
country₂ *n.* boiti₁; boitipresi.
countryman *n.* kondreman.
courage *n.* dek'ati; man-ati.
court of law *n.* krutu.
courthouse *n.* krutu-oso.
cousin *n.* nefo.
covenant *n.* ferbontu.
cover *n.* tapun; *v.* kafti; tapu₁; **book** ~ kafti.
covetousness *n.* gridifasi.
cow *n.* kaw₁; ~ **shed** *n.* kawpen.
coward *n.* fredeman; lagiman.
cowardly *adj.* lagi.

cowbird *n.* **giant** ~ karufowru.
cowhide *n.* kawbuba.
cowpea *n.* blaka-ai pesi; **dried** ~ dyar'pesi.
crab *n.* krabu₂.
crack *n.* priti; (**pl.**) prit'priti.
crafty *adj.* haira.
cramp, muscle ~ *n.* krampu₁.
crankshaft *n.* kroku₂.
crash *v.* bòks; naki.
crate *n.* kisi₁.
crawl *v.* kroipi.
crazy *adj.* law; tyepi; ~ **person** lawman.
cream *n.* lun.
crease *n.* fow; *v.* ploi.
creased *adj.* kroiki₁.
creature *n.* libisani.
credit, buy on ~ *v.* borgu₂.
credulous *adj.* lekti-edé.
creek *n.* krikí.
creel *n.* kurkuru.
creep *v.* kroipi.
creeper (plant) *n.* angatitei.
creeps, give the ~ *v.* gro skin, *SEE:* skin.
Creole *adj.* krioro; nengre; *n.* krioro; kriorosma; ~
 dress koto; kotomisi₁.
crewman *n.* sipiman.
cricket, mole ~ *n.* kot'koti₂.
crime *n.* ogri.
criminal *n.* abani; ~ **type** *n.* hebiman.
cripple *n.* malengrisma; *v.* malengri.
crippled *adj.* malengri.
croaker (fish) *n.* smalleye ~ botrofisi.
crook *n.* dyoteman.
crooked *adj.* fow; kron; krukú; **make** ~ kron.
cross *n.* kroisi.
cross, be ~ *v.* mandí.
cross out *v.* strepi.
cross over *v.* abra; koti abra, *SEE:* abra.
cross-eyed *n.* sker'ai.
crotch *n.* mindrifutu.
crow *v.* bari₂.
crowd *v.* kwinsi.

crucify *v.* kroisi.
cruel *adj.* ogri-ati.
crumbly *adj.* brokobroko.
crumbs *n.* sakasaka.
crumple *v.* kroiki₁.
crush *v.* masi; maskaderi.
crust *n.* buba.
crustacean *n.* krefti.
crutch *n.* kroku₂.
cry *v.* krei; bari kari, *SEE:* kari; bari krei, *SEE:* krei; gi
 tongo, *SEE:* tongo; ~ **out** bari₂.
crying *n.* krei.
cucumber *n.* komkomro; ~ **tree** birambi.
cudgel *n.* kodya.
cultural *adj.* kulturu.
culture *n.* kulturu.
culvert *n.* kokro.
cunning *adj.* koni.
cup *n.* kan₂; **small** ~ kopi₁.
cupboard *n.* kasi₂.
Curaçao *n.* Korsow.
curassow (bird) *n.* **black** ~ powisi.
curdle (milk) *v.* koti₁.
curious *adj.* bemui; mumui.
curl *n.* krenti₂; krору; *v.* krору.
curly *adj.* krору; **very** ~ krорukrору.
currant *n.* krenti₁.
currency papira moni, *SEE:* moni.
curse *n.* fluku; *v.* fluku; kosi₁; wisi; wroko wan sma,
SEE: wroko.
curtain *n.* garden; yarsin.
curtsy *n.* kosi₂; *v.* broko kindi, *SEE:* kindi.
curve *n.* beni; boktu; (**pl.**) boktuboktu.
cushion *n.* kunsu.
cuss out was' go, *SEE:* wasi.
custom *n.* gwentí.
customer *n.* baiman.
cut *adj.* koti₁; *n.* kapu; *v.* koti₁; (**grass**) wai₁; (**in line**)
 boro₂; ~ **off** koti puru, *SEE:* puru; ~ **up** kot'koti₁.
cutlass *n.* owru₂.

D - d

dagger *n.* dolku.
daily bread *n.* deibrede.
damage *v.* porí.
damp *adj.* nat'nati.
dance *n.* dansi; *v.* dansi; meki futu, *SEE:* futu; ~ **hall**
 dans'oso; **kind of** ~ kaseko; kawna₂; kotodansi;
 wintidansi; **ritual** ~ wintiprei.
dancer *n.* dans'man.

dandruff *n.* wetweti₁.
dandy *n.* modoman; prodoman.
dangerous *adj.* kfalek.
dare *v.* dorfu; gersi; prefuru.
dark *adj.* dungru; **half**~ dungrudungru.
darken *v.* dungru.
darkness *n.* dungru.
darling *n.* mi gudu, *SEE:* gudu.

daughter *n.* umapikin.
dawn *n.* brokodei; *v.* broko₁.
day *n.* dei; **next** ~ a tra dei fu en; **the other** ~ tra dei;
work~ wrokodei.
daybreak *n.* brokodei.
dayflower *n.* gadodede.
daylight *n.* **broad** ~ bigibigi dei, SEE: dei.
daytime *n.* deiten.
daze *v.* drungu; **be in a** ~ babaw.
dead *adj.* dede₁; *adv.* kiri; **(of fish)** draibere; ~ **person**
dede₁; dedeman; dedesma; dedewan; **place of the**
~ dedekondre.
deaf *adj.* dofu; **a** ~ **person** dofuman.
dear one *n.* mi gudu, SEE: gudu.
death *n.* dede₁; **hour of** ~ dedeyuru; ~ **penalty**
dedestrafu.
death (personified) *n.* dede₁; Fedi.
debt *n.* paiman.
debtor *n.* borguman.
decayed *adj.* pori₁.
deceased *adj.* sargi.
deceive *v.* dyote; kori; lei.
deceiver *n.* bedrigiman.
December 31 *n.* owruyari.
decide *v.* besroiti.
decision *n.* besroiti.
decline *v.* go na baka, SEE: baka₃.
decorate *v.* moimoi.
decoration *n.* pranpran.
decrepit *adj.* brokobroko.
deduct *v.* koti₁.
deeds, evil ~ *n.* kruktudu.
deep *adj.* dipi.
deer *n.* dia; **(sp.)** kuriaku; prasaradia; redidia;
sabanadia.
defame *v.* blaka.
defeat *v.* wini.
defecate *v.* kunkun.
defense *n.* bakatitei₁.
deity *n.* Anana; gado.
delay *v.* tapu₂.
deliberate *v.* kruder₁.
delicious *adj.* switi.
deliciousness *n.* switi.
delusion *n.* ferberde.
demon *n.* didibri; ogriyeye; takrusani; takruyeye.
dentist *n.* tifidatra.
dentures *n.* tifi.
depart *v.* lusu.
depressed *adj.* brokosaka.
descend *v.* saka₂.
descendant *n.* bakapikin; pikin pikin, SEE: pikin₂.
desert₁ *n.* dreisabana.
desert₂ *v.* lowe.

deserter *n.* loweman.
deserving *adj.* warti.
desire *n.* angri₂; *v.* angri₂; lostu; **have a strong** ~
bakru; ~ **strongly** haira tapu, SEE: haira.
desk, school ~ *n.* skorobangi.
despair lasi ati, SEE: ati₁.
destroy *v.* broko₁.
destroyed *adj.* broko₁.
detail *n.* fin'fini; **in** ~ fin'fini.
detain *v.* ori.
detainee *n.* straf'man.
detect *v.* feni.
detera (wood) *n.* wana.
devil *n.* didibri; kruktuman; **the** ~ a ogriwan, SEE:
ogriwan.
dew *n.* dow.
diabetes *n.* sukru.
diagnose *v.* koti wan luku, SEE: luku.
diamond *n.* dyamanti.
diaper *n.* pis'duku.
diarrhea *n.* lus'bere; wrokobere.
dictionary *n.* wortubuku.
die *v.* dede₁; gwe; bro tapu, SEE: bro; ~ **down** dede₁.
different *adj.* difrenti.
differently *adv.* tra fasi, SEE: fasi₁.
difficult *adj.* dangra; frekti; fromu; pepre; tòf; tranga.
difficulty *n.* dyam; mui; nowtu.
dig *v.* diki; krabu wan olo, SEE: olo; ~ **ditches** diki
skopu, SEE: skopu₂; ~ **up** diki puru, SEE: diki.
dike *n.* dan₂.
dilapidated *adj.* brokobroko.
dilute *v.* broko₁.
dime *n.* doni.
dimwit *n.* babawman.
dip *v.* dipi; dopu₂.
diploma *n.* papira; skoropapira.
directions, give ~ *v.* bedoi.
directly *adv.* dalèk; wantron.
director *n.* drikto; fes'man.
dirt *n.* dot'doti; doti₁; santi.
dirty *adj.* dot'doti; doti₂; fisti; morsu; **make** ~ doti₂;
morsu; santi; tokotoko.
disagree *v.* feti.
disagreement *n.* kesekese.
disappear *v.* smoko.
disappointed, be ~ broko ati, SEE: ati₁.
disaster *n.* pinaten.
discord *n.* kesekese.
discouraged, become ~ *v.* lasi ati, SEE: ati₁.
discover for yourself *v.* ondofeni.
discriminate *v.* desko.
discrimination *n.* desko.
disdain *n.* dor'ai.
disease *n.* siki; **contagious** ~ dyomposiki.

disgrace *n.* syen.
dishes, dirty ~ *n.* dot'sani.
dishtowel *n.* pret'duku.
disobedience *n.* trangayesi.
disobedient *adj.* trangayesi.
disobey *psa* mofo, *SEE:* mofo.
display case *n.* tonbangi.
dispute *n.* kesekese.
disrespectful *adj.* asranti.
disrupting *adj.* ferferi.
distribute *v.* prati.
district *n.* distrikti.
disturbance *n.* opruru.
dive *v.* dukrun.
divide *v.* broko₁; prati.
division *n.* mandimandi; prati; pratifasi.
divorce *v.* prati libi, *SEE:* libi₁; broko trow, *SEE:* trow; por₁.
dizziness *n.* drai-edé.
dizzy *adj.* waiwai₁.
do *v.* du; sani; ~ **quickly** flèi.
dock *n.* broki; plata broki, *SEE:* broki.
dockhand *n.* syowman.
doctor *n.* datra; ~'s **office** datra-oso.
document *n.* papira.
dog *n.* dagu; **hunting** ~ ontidagu; ~ **louse** daguloso; **mangy** ~ wan piriskin dagu, *SEE:* piriskin; **wild** ~ kras'dagu.
doll *n.* popki.
dollar *n.* dala.
dolphin, Guiana white ~ *n.* profosu.
done *adj.* gari₁; kba; klari.
donkey *n.* buriki; ~ **cart** burikiwagi.
door *n.* dor₁; **back** ~ bakadoro; **front** ~ fes'doro; **in front of the** ~ mofodoro.
doorknob *n.* dorokroku.
doormat *n.* figifutu; matamata.
doorstep *n.* dromofu.
doorway *n.* dor₁.
double *adj.* *v.* dobru.
doubt *v.* degedege.
dough, bread ~ *n.* lalabrede.
dove *n.* doifi; **grey-fronted** ~ paskadoifi; **ground** ~ stondoifi; stonka; **white-tipped** ~ paskadoifi.
down, go ~ *v.* dongo; saka₂.
downpour *n.* sibibusi.
downstairs *adv.* ondrosei; *n.* gron.
downtown *n.* fotosei; ~ **Paramaribo** foto.
doze *v.* dyonko; pipa₃.
dozen *n.* dosen.
drag *v.* srep₁.
dragonfly *n.* grasbarki.
drainage ditch *n.* gotro.
drake *n.* drèk.

draw *v.* hari₁.
drawer *n.* la.
drawers *n.* ondrobruku.
dream *n.* *v.* dren.
dregs *n.* sakasaka.
drenched *adj.* nat'nati.
dress *n.* yapon; **traditional** ~ koto.
dress *v.* weri₁; **(a wound)** dresi; **be ~ed up** dyuku; kot₃.
dribble past (sports) *v.* beni.
drift *v.* dribi.
drill *v.* bor₁; ~ **bit** bor₁.
drink *n.* *v.* dringi; **alcoholic** ~ syòt; **take a** ~ hari wan mofo, *SEE:* mofo.
drinking glass *n.* grasi₁.
drip *v.* dropu.
drive *v.* rei₁; trusu; ~ **fast** lon.
drizzle fin'fini alen, *SEE:* alen.
drool *n.* *v.* baba.
drop *n.* dropu.
drown *v.* sungu; dede na watra, *SEE:* dede₁.
drug addict *n.* dyonki.
drugs (legal) *n.* dresi.
drugstore *n.* apteiki.
drum *n.* bari₁; dron; **kind of** ~ agida; apinti; bongo; mandron; pudya; **play the** ~ naki dron; **play the ~ well** koti a dron, *SEE:* dron.
drumhead *n.* dronbuba.
drummer *n.* dronman.
drumstick *n.* drontiki.
drunk *adj.* banti₃; drungu; hei₁.
drunkard *n.* drunguman; sopiman.
dry *adj.* *v.* drei; ~ **out** hari watra, *SEE:* watra; ~ **season** dreiten.
duck *n.* doksi; **black-bellied tree** ~ skurki; **male** ~ drèk; **muscovy** ~ bus'doksi; **runner** ~ kwakwa.
duck away *v.* dòk.
dugout *n.* kruiyara.
dull *adj.* dede₂; soi.
dumb *adj.* don.
dumb (mute) *adj.* babaw.
dummy *n.* donkaw; donman.
dump *v.* dompu.
dumpling *n.* tonton₁.
dust bin *n.* dot'baki; dot'kisi.
dust devil *n.* draiwinti.
Dutch, in a ~ way bakra fasi, *SEE:* bakra.
Dutch language *n.* Bakratongo.
Dutchman *n.* bakra.
duty *n.* ferplekti; plekti.
dwell *v.* tan₁.
dwelling *n.* **one-room** ~ kamra-oso; ~ **place** tanpresi.

E - e

each *adj.* ala; ibri; ~ **and every one** ibriwan; ~ **other** makandra; densrefi; ~ **time** ala leisi, *SEE:* leisi₂.
eagle *n.* aka₂; **crested** ~ pakani-aka; **harpy** ~ gonini.
ear *n.* yesi; **back of the** ~ bakayesi; ~ **cavity** yesi-olo.
ear drops, apply ~ *v.* dropu.
earache *n.* yes'ati.
eardrum *n.* yesimama.
earlier *adv.* fosi.
earlobe *n.* yesibuba.
early *adv.* fruku₁; **from an** ~ **age** pikinpikin; **very** ~ fruk'fruku.
earn *v.* wroko moni, *SEE:* moni; baka₅.
earnestly *adv.* trangatranga.
earring *n.* yesilinga.
earth *n.* gron; tokotoko; (**planet**) grontapu.
earwax *n.* yesidoti.
ease, at ~ *adj.* ati sidon, *SEE:* ati₁.
east *n.* oostsei.
Easter *n.* Paska.
easy *adj.* lawlaw; lekti₂; makriki; *adv.* switi.
eat *v.* nyan; ~ **a lot** langa bere, *SEE:* bere₁.
ebb *n.* falawatra.
eczema *n.* kraskrasi.
eddo *n.* sneisitaya.
eddy *n.* draikolku.
edge *n.* kanti; lanki; seisei.
educated person *n.* bradi-edeman.
education *n.* leri₁.
eel *n.* logologo; snek'fisi; ~ **snake** walapasneki.
effort *n.* muiti; **make an** ~ meki muiti; sweti.
egg *n.* eksi; ~ **roll** lumpia; ~ **white** eksiloli.
egg on *v.* sutu faya gi, *SEE:* faya₁.
eggshell *n.* eksibuba.
egret *n.* sabaku.
eight *num.* aiti.
eighteen *num.* tin-na-aiti.
eighth *adj.* di fu aiti, *SEE:* aiti.
eighty *num.* aiti₁.
ejaculate *v.* spoiti.
elbow *n.* bak'anu.
elderly *adj.* grani; **be** ~ de tapu yari, *SEE:* yari₁.
elect *v.* teki.
electric bill *n.* faya₂.
electricity *n.* faya₂.
elephant *n.* asaw.
elephantiasis *n.* bigifutu₁; bimba.
eleven *num.* erfu.
ell *n.* yari₂.
Emancipation Day *n.* ketikoti; manspasi.
embarrassment *n.* syen.

embarrassed *adj.* ferleigi; **be** ~ syen; **feel** ~ firi wan fasi, *SEE:* fasi₁.
embellish *v.* moimoi.
embrace *n.* v. brasa.
emperor *n.* grankownu.
emphasis marker *adj.* wán; *art.* na₂; *dem.prn.* dati₁.
employee *n.* wrokoman.
employer *n.* wrokobasi.
empty *adj.* leigi; soso; *v.* leigi; **completely** ~ leigileigi; ~ **stomach** angribere.
encircle *v.* lomboto.
enclose *v.* skotu lontu, *SEE:* skotu.
encounter *v.* tuka.
end *n.* kba; *v.* kba; kiri; stotu₂; tapu₂; (**a story or situation**) koti wan tori, *SEE:* tori.
endure *v.* nyan; psa₃; tyari; ori doro, *SEE:* doro₃.
enemy *n.* feyanti.
engine *n.* masyin.
English, Caribbean ~ *n.* Bedyan.
English language *n.* Ingristongo.
English speaker *n.* Ingrisman.
enjoy *v.* nyan; abi prisiri, *SEE:* prisiri; ~ **oneself** yowla.
enlarge *v.* hari₁.
enough *adj.* nofo; *adv.* sari₂; **be** ~ sari₂.
entirely *adv.* krinkrin₁; srefsrefi.
entrails *n.* in'bere.
envious, be ~ *v.* dyarusu; abi bigi-ai, *SEE:* bigi-ai.
envy *n.* bigi-ai; dyarusufasi; ogri-ai.
epilepsy *n.* stoipi-siki.
-er *comp.* moro; psa₂.
-er and -er moro nanga moro, *SEE:* moro.
-er than (moro) ... moro, *SEE:* moro.
eradicate *v.* rutu puru, *SEE:* rutu.
erase *v.* figi puru, *SEE:* figi.
erect *adv.* let'opu.
errand *n.* boskopu; ~ **boy** boskopuman; futuboi; **run an** ~ du wan boskopu, *SEE:* boskopu.
error *n.* fowtu.
escape *v.* lowe.
escaped *adj.* lowe.
especially *adv.* funamku; spesrutu.
-est moro ... wan, *SEE:* moro.
esteem, hold in ~ *v.* hei₁; lespeki; teri.
etc. kar'kon.
eternal *adj.* têgo.
ethnic group *n.* folku; pipel.
euphonia (bird) *n.* violaceous ~ kanari₁.
even *adv.* srefi; *conj.* sosrefi; ~ **if** awinsi; ~ **though** aladi.

evening *n.* mofoneti; neti; **this** ~ dineti; **good** ~ *interj.* kuneti; nafun.
everlasting *adj.* tēgo.
every *adj.* ala; ibri; ~ **time** solanga; ala leisi, *SEE:* leisi₂.
everyday *adj.* aladei.
everyone *prn.* alamala; ala sma, *SEE:* sma.
everything *prn.* alamala.
everywhere *adv.* alape; ala sei, *SEE:* sei.
evil *adj.* ogri; takru; takru-ati; *n.* ogri-ati; ~ **deeds** krukutudu; ogriidu; takrudu; ~ **eye** ogri-ai; ~ **one** a ogriwan, *SEE:* ogriwan; ~ **person** krukutuman; takruman.
evildoer *n.* ogriman; ogriwan.
exactly *adv.* langalanga₁.
examination *n.* ondrosuku.
examine *v.* ondrosuku.
example *n.* eksemple.
exceed *v.* psa₂.
exceedingly *adv.* grontapu; kfalek; sote; psa marki, *SEE:* marki.
except (for) *conj.* boiti₂.
exceptional *adj.* kfalek.
excessive *adv.* tumsi.
exchange *v.* (merchandise) kenki; (money) broko₂; kenki.
excitement *n.* span.
exciting *adj.* span.

excrement *n.* kaka₁; kunkun.
excuse me *interj.* pardon.
exert oneself *v.* feti; sweti.
exist *v.* de₁.
expect *v.* ferwakti.
expecting, be ~ *v.* abi bere, *SEE:* bere₁.
expensive *adj.* dir'diri; diri.
experience *n, v.* ondrofeni.
experiment *n, v.* ondrosuku.
expert *n.* sabiman.
explain *v.* brokobroko.
explode *v.* sutu₂.
expose (a lie) *v.* puru.
extend *v.* hari₁; langa₂; hari kon langa, *SEE:* langa₁.
exterior *n.* dorosei.
extinguish *v.* kiri.
extraordinarily *adv.* psa marki, *SEE:* marki.
extremely *adv.* grontapu.
exult *v.* nyanprei.
eye *n.* ai₁; **apple of my** ~ mi wan ai karu, *SEE:* karu; **cross** ~ d sker'ai; ~ **infection** soro-ai; **apply** ~ **drops** dropu; **lower one's** ~ s saka yu ai, *SEE:* ai₁.
eyebrow *n.* tap'ai-wiwiri.
eyelash *n.* ai wiwiri.
eyelid *n.* ai buba.
eyetooth *n.* aitif; ukutifi.

F - f

fable *n.* anansitori.
face *n.* fesi₁; ~ **to** ~ ai na ai, *SEE:* ai₁.
fact, but in ~ *conj.* ala dati.
fail (a grade in school) *v.* tan aka, *SEE:* aka₁; tan poko, *SEE:* poko; tan sidon, *SEE:* sidon.
faint *v.* fadon flaw, *SEE:* flaw.
fair *adj.* moi; *n.* konfriyari.
faith *n.* bribi.
falcon *n.* aka₂; **bat** ~ fremusu-aka; **laughing** ~ alen-aka; **lined forest** ~ wetbere-aka.
fall *v.* fadon; ~ **apart** panya.
false *adj.* falsi.
family *n.* famiri; oso; ososma; **related** ~ berefamiri.
famine *n.* angri₁; angriten.
fan *n.* waiwai₂.
fanatical *adj.* fayafaya.
fancy something *v.* lostu.
fanfare *n.* opo-opo; pranpran.
fantasize *v.* gersi.
far *adj.* fara; ~ **away** farawe.
farewell *n.* adyosi; *interj.* Waka bun!, *SEE:* waka.
farmer *n.* buru; gronman.

fashion *n.* modo.
fashionable *adj.* modo.
fast *adv.* es'esi; esi; tranga.
fast (unshakable) *adj.* fasti.
fasten *v.* fasi₄; (with a strap) banti₁; **be** ~ ed tai₁.
fat *adj, n.* fatu₁.
father *n.* papa₂; p'pa; *title.* Pa; Tata; **foster** ~ kwekipapa.
fatigue *n.* weri skin, *SEE:* skin.
fault *n.* fowtu.
favor *n.* bun; **do a** ~ dropu en ai, *SEE:* dropu; **fall out of** ~ en dyakti teki faya, *SEE:* dyakti.
fear *n, v.* frede.
fearful *adj.* frede; fredefrede; **be** ~ fredefrede.
fearfulness *n.* beifi-ati; dyomp'ati.
feast *n.* fesa; opo-opo; tafra.
feather *n.* fowruwiwiri; wiwiri.
feed *v.* gi nyanyan, *SEE:* nyanyan; (animal food) nyanyan.
feel *v.* fas'fasi; firi; ~ **around** fir'firi; firi.
feeling *n.* firi.
fell *v.* fala₁.

fellow *n.* boi; kel.
felon (infection) *n.* setkoiri.
female *adj.* umasma; *n.* umawan.
fence *n.* v. skotu; ~ **in** skotu lontu.
fer de lance (snake) *n.* labaria; owrukuku₁; rasper.
ferment kari dyesi, *SEE:* dyesi; kuku skuma, *SEE:* skuma.
fern palm *n.* fungubon.
ferry *v.* pondo.
fertile *adj.* fatu₁; **not** ~ mangri.
fervent *adj.* fayafaya.
fierently *adv.* fayafaya; trangatranga.
fetch *v.* go teki, *SEE:* teki.
fetish *n.* wisi.
fetus *n.* bere₁.
feud *n.* trobi.
fever *n.* korsu.
few *num.* wantu; **very** ~ wanwan.
fib *v.* yoku.
fidgety *adj.* dyompodyompo.
field *n.* gron; sabana; wei.
fierce *adj.* faya₁; kras₂.
fiercely *adv.* fayafaya.
fiery *adj.* kras₂.
fifteen *num.* tin-na-feifi.
fifth *adj.* di fu feifi, *SEE:* feifi.
fifty *num.* feifitenti; ~ **cents** banknotu; banku.
fig *n.* figa; ~ **tree** figabon.
fight *n.* feti; strei; *v.* feti; strei; kofu fadon, *SEE:* kofu; ~ **back** feti baka, *SEE:* feti; **get into a** ~ psa wan toko, *SEE:* toko; meki trobi, *SEE:* trobi; **have a fist** ~ naki kofu, *SEE:* kofu.
fighter *n.* dyangoman; fet'bakru; fet'man.
fighting spirit *n.* fet'bakru; fet'obia.
filaria *n.* bigifutu₁; bimba; bubu₁.
file *n.* v. feiri.
fill *vt.* furu; ~ **up** lai₁; furu.
filthy *adj.* fisti; dot'fisti.
final *adj.* kriboi; laste.
financial matters *n.* monitori.
finch *n.* large-billed seed-- twatwa; lesser seed-- pikolet.
find *v.* feni; ~ **out** ondrofeni.
fine *adj.* *adv.* fini.
fine *n.* v. (penalty) butu; (penalize) butu.
finery *n.* pranpran.
finger *n.* finga; little ~ pikinfinga; middle ~ mindrifyinga.
fingernail *n.* nangra.
fingerprint *n.* finghamarki.
finish *n.* kba; *v.* klari; ~ **line** marki; ~ **up** klari.
finished *adj.* kba; klari; *adv.* kba; *v.* kba; ~ **cooking** klari.

fire *n.* faya₁; **catch on** ~ teki faya; **set on** ~ poti faya gi.
firearm *n.* gon; **shoot a** ~ sutu₁.
firecracker *n.* bombel; finpeiri; **large** ~ pagara; **string of** ~s pagara.
firefly *n.* fayaworon₁.
fireworks *n.* finpeiri.
firm *adj.* trangatranga.
firmly *adv.* tranga.
first *adj.* fosi; ~ **one** fosiwan.
fish *n.* fisi; stimofu; *v.* fisi; **dried** ~ dreifisi; ~ **hook** aka₁; ~ **pond** fisi-olo; **salt** ~ batyaw; sowt'fisi; **scaleless** ~ grat'fisi; ~ **skin** fis'buba; **smoked** ~ waranfisi; (**sp.**) anyumara; banban; botrofisi; kandratiki₂; kubi; kutai; kwikwi; pataka; sriba; tri; walapa; wetweti₂.
fish *v.* fisi; (**with a pole**) uku₂.
fishbone *n.* fis'bonyo.
fisherman *n.* fis'man₁.
fishing boat *n.* fis'boto.
fishing gear *n.* uku₂.
fishing line *n.* lin.
fishing pole *n.* ukutiki.
fishnet *n.* fis'neti; tyasneti.
fist *n.* kofu.
fit *v.* fiti.
fitting *adj.* fiti.
five *num.* feifi; ~-cent piece loto₂.
fix *v.* meki; sani.
flag *n.* fraga.
flagpole *n.* fragatiki.
flake *v.* piri.
flakey *adj.* pir'piri.
flame *n.* faya₁; fayatongo.
flash in the pan karuw'wiri faya, *SEE:* karuw'wiri.
flat *adj.* plata.
flatfoot *n.* bredefutu.
flatten *v.* plata.
flatter *v.* kor'kori.
flattery *n.* kor'kori.
flea *n.* sneisi₂; **sand** ~ sika, ~ **market** bunkopu seri, *SEE:* bunkopu.
flesh *n.* meti; **in the** ~ libilibi.
fling *v.* fringi; iti.
flip over *v.* drai tapu.
flipped over *adj.* drai tapu.
flirt *v.* freiri; ~ **with** suku.
float *n.* korku; *v.* dribi.
flog *v.* fon.
flood *n.* frudu; *v.* sungu; **be** ~ed sungu.
floor *n.* gron.
flour *n.* blon; ~ **sack** blonsaka.
flow *v.* lon.

flower *n.* bromki; **flame** ~ fayalobi; ~ **garden** bromkidiyari.
flowerbed *n.* bromkidiyari.
flowerpot *n.* bromkipatu.
flunk tan aka, SEE: aka₁; tan poko, SEE: poko; tan sidon, SEE: sidon.
flunky tan poko Jantje, SEE: poko.
fly *n.* freifrei; **a kind of biting** ~ brokoston; **harvest** ~ siksiyuru; sinsin₂; **horse**~ kawfrei; **white horse**~ bakrakawfrei.
fly *v.* frei.
foam *n.* v. skuma.
fog *n.* dow.
foil *n.* deigri.
fold *n.* v. fow.
folded *adj.* fow.
follow saka ensrefi, SEE: saka₂.
follower *n.* bakaman.
fontanel *n.* bropresi.
food *n.* nyansani; nyanyan; **kind of** ~ **dish** bami; bere₂; dosi; her'heri₂; pon; telo.
fool *n.* lawman; v. kori; **make a** ~ **of** rei₂; ~ **yourself** bedrigi yusrefi, SEE: bedrigi.
foolish *adj.* lawlaw.
foot *n.* futu; futusei; **flat** ~ bredefutu; **sole of the** ~ ondrofutu; **top of the** ~ tap'futu.
footpath *n.* futupasi.
footprint *n.* futumarki.
footstool *n.* futubangi.
for *prep.* fu; gi₂.
force *v.* dwengi.
forehead *n.* fes'ede.
foreign *adj.* dorosei; ~ **country** dorosei kondre, SEE: kondre; ~ **currency** dorosei moni, SEE: moni.
foreigner dorosei sma, SEE: sma.
foreman *n.* basya.
forest *n.* busi; bus'kondre.
forever *adv.* fu têgo, SEE: têgo.
forget *v.* fergiti; figi.
forgive *v.* gi pardon, SEE: pardon.
forgiveness *n.* pardon.
fork *n.* forku.
forked branch *n.* kratatiki.
form *v.* meki.
former times *adv.* fosten.
formerly *adv.* fos'fosi.
fortunate *adj.* koloku.
forty *num.* fotenti.
foster child *n.* kwekipikin.
foster father *n.* kwekipapa.
foster mother *n.* kwekimama.
foundation *n.* fundamenti; ~ **stone** stonfutu.
four *num.* fo.
four-eyed fish *n.* kutai.

four-eyed opossum *n.* fo-ai-awari.
fourteen *num.* tin-na-fo.
fourth *adj.* di fu fo, SEE: fo.
fowl *n.* fowru.
fowl foot (plant) *n.* mangrasi.
France *n.* Franskondre.
frank *adj.* prit'pangi.
free *adj.* fri; *adv.* fri; fu soso, SEE: soso; **set** ~ lusu.
freedom *n.* fri.
French Guiana *n.* Frans'sei.
French speaker *n.* fransman.
frequently *adv.* nofotron; furu leisi, SEE: leisi₂.
fretful *adj.* dyomp'ati; ati de na dyompo, SEE: ati₁.
Friday *n.* freida.
friend *n.* fisiti; kompe; lobiwan; mati.
friendly, be on ~ **terms with** *v.* waka.
friendship *n.* matifasi.
fright *n.* skreki₁.
frighten *v.* skreki₁.
frightened, be ~ *v.* skreki₁.
fringe *n.* franya.
frog *n.* dyompometi; todo; **kind of tree** ~ merkitodo; **paradoxical** ~ tododyaki; **poison arrow** ~ tidetide; **tree** ~ papitodo.
from *prep.* fu; komopo.
front, in ~ **of** *prep.* fesi₂; di de na fesi.
front one *n.* fesiwan.
front side *n.* fes'sei.
frugal *adj.* sroiti.
fruit *n.* froktu; **kind of** ~ afkat₂; alanya; apra; apresina; bakba; birambi; didibri-apra; droifi; dyamu; figa; fransman-birambi; granaki-apra; kakaw; kaner'apra; kasyuma; kersi; knepa; korsow-apra; lemki; manya; markusa; masusa; mope; nanasi; oleif; papaya₁; pomerak; pomusteri; ponpon₁; sterapra; strun; sunsaka; swit'bonki; tamalen; watramun; **pina palm** ~ podosiri; **stewed** ~ stof'sani; ~ **tree** froktubon.
fry *v.* baka₂; brai.
fugitive *n.* loweman.
full *adj.* furu; span; **become** ~ furu; **be** ~ of lai₁.
full-blooded *adj.* kankan₂; lala.
fun *adj.* sukru; *adv.* switi; **for** ~ preiprei; **have** ~ prisiri; yowla; **make** ~ **of** meki spotu nanga, SEE: spotu; ori na spotu, SEE: spotu.
fund *n.* fonsu.
fundamentals *n.* fos'fosi sani, SEE: fos'fosi.
funeral *n.* aitimei; beri; dede-oso; ~ **car** dedewagi.
funny story *n.* lafutori.
furuncle *n.* butsweri.
fuss *v.* kos'kosi₁.
future, in the ~ di de na fesi, SEE: fesi₂.

G - g

- gain** *n.* wini.
gallinule (bird) *n.* **purple** ~ blawkepanki.
gambler *n.* kartaman.
gambling den *n.* karta-oso; koleisi.
game *n.* strei; wega; **a kind of** ~ dyul.
game (wild animals) *n.* bus'meti.
gang up on *v.* lomboto; lontu fon, *SEE:* lontu.
gap *n.* olo.
garbage *n.* bongro; doti₂; ~ **collector** dot'wagiman; ~ **pail** dot'embre; ~ **truck** dot'wagi.
garden *n.* dyari; nengregron; nyangron.
gardener *n.* dyariman.
garlic *n.* konofroku.
gasoline *n.* oli.
gate *n.* nengredoro; ~-**crasher** boroman.
gathering *n.* konmakandra.
gecko *n.* kamrawenke; **turnip-tailed** ~ kwakwasneki.
genip (fruit) *n.* knepa.
genitals *n.* mindrifutu; **female** ~ umapresi; **male** ~ manpresi.
gentle *adj.* safri-ati; safu.
gentleman *n.* masra.
gentleness *n.* safri-ati; safrifasi.
genuine *adj.* trutru.
German (language) *n.* Doisri₁; Doisritongo.
German (person) *n.* Doisri₁.
Germany *n.* Doisrikondre.
get *v.* kisi₂; ~ **along with** koti₂; waranfaya; ~ **off** saka₂; ~ **out** komopo; ~ **together** kon makandra, *SEE:* makandra; ~ **up** opo₂.
gherkin *n.* angorki.
ghost *n.* bakru; bubu₂; leba; spuku; takrusani; winti₂; yorka.
gibba turtle *n.* kron-neki; skoifineki.
giddiness *n.* drai-e-de.
gift *n.* kado; presenti; **as a** ~ kado.
gin *n.* yaneifri.
ginger *n.* dyindya; ~ **beer** dyindyabiri.
girl *n.* misi₂; pikin₂; umapikin.
girlfriend *n.* freiri.
give *v.* gi₁; ~ **advice** gi rai, *SEE:* rai; ~ **birth** meki pikin, *SEE:* pikin₂.
glad *adj.* breiti.
glare *n.* skoins'ai.
glass *n.* grasi₁; **broken** ~ brokobatra.
gleaming *adj.* brenki.
gloomy *adj.* brokosaka; **be** ~ masi fesi, *SEE:* masi.
glossy *adj.* brenki.
glower *v.* swa en fesi, *SEE:* fesi₁.
glowworm *n.* fayaworon₁.
glum, be ~ *v.* masi fesi, *SEE:* masi.
glutton *n.* akanswari; gridiman; nyanman.
gnash one's teeth *v.* kaw tifi, *SEE:* tifi.
go *v.* go; gwe; waka; ~ **along with** saka ensrefi, *SEE:* saka₂; ~ **away** grati; gwe; hari₁; libi₂; wai₁; teki pasi, *SEE:* pasi; ~ **back** go baka, *SEE:* baka₃; ~ **by** psa₂; ~ **fast** lon; **let's** ~ kon go, *SEE:* kon; ~ **on** go doro, *SEE:* doro₃; ~ **out** dede₁; koiri; go na doro, *SEE:* doro₁; go na strati, *SEE:* strati; ~ **over** psa₂; ~ **through** psa₃; ~ **with** kon go, *SEE:* kon.
goal *n.* marki.
goat *n.* krabita; **male** ~ bokoboko.
go-between *n.* mindriman.
god *n.* gado; Masra Gado.
goddess, earth ~ *n.* Aisa; gronmama.
godparent *n.* pepe.
going to *aux.v.* o₁.
gold *n.* gowtu; ~ **coin** gowt'moni; ~ **digger** gowt'man; **mine** ~ wroko gowtu.
golden *adj.* gowtu.
goldsmith *n.* gowt'smeti.
gone *adj.* gwe; klari; *v.* kba.
gonorrhoea *n.* droipi.
good *adj.* bun; fiti; *adv.* bun; ~ **fortune** koloku; ~ **thing** bun; tanbun; **very** ~ bunbun.
goodbye *n.* adyosi; **say** ~ taki adyosi.
good-for-nothing *adj.* wiswasi; *n.* sakasaka.
good-natured *adj.* bun-ati.
goodness *n.* bunfasi.
goodwill *n.* bun-ati.
goose *n.* gansi.
goose bumps *n.* groskin; **give** ~ gro skin, *SEE:* skin.
gooseberry, Malay ~ *n.* lontu-birambi.
goosegrass, Indian ~ *n.* mangrasi.
gossip *n.* konkrudosu; konkruman; *v.* hoigri; konkru.
gouge out *v.* diki puru, *SEE:* diki.
gourd, bottle ~ *n.* pu.
govern *v.* rigeri; tiri₂.
government *adj.* *n.* lanti; ~ **job** lantiwroko; ~ **record book** lantibuku; ~ **worker** lantiman.
governor *n.* granman; ~'s **mansion** granman-oso.
grab *v.* bowtu₅; grabu; ori; tyityi.
grace *n.* bun-ati.
gracious *adj.* bun-ati.
gradually *adv.* safrisafri.
grain *n.* ai₂.
gram *n.* gran₁.
granadilla (fruit) *n.* **giant** ~ bigimarkusa; **sweet** ~ paramarkusa.
grandchild *n.* granpikin.

grandfather *n.* granpapa; opa; *title.* opa.
grandmother *n.* granmama; oma; *title.* oma.
grant (a wish) *v.* yere₁.
grape *n.* droifi; **sea** ~ droifibon.
grapevine *n.* droifibon; mofokoranti.
grasp *v.* grabu.
grass *n.* grasi₂; **kinds of** ~ babun-nefi₂; buskutugrasi; mangrasi; paragrasi; **tall** ~ gras'grasi.
grasshopper *n.* sprenka.
grassquit (bird) *n.* blue-black ~ srio.
grassy *adj.* gras'grasi.
grate *v.* griti.
grater *n.* grit'griti.
grave *n.* grebi; ~stone grebiston.
graveyard *n.* berpe.
gravy *n.* sowsu.
graze *v.* skefti₂.
grease *n.* fatu₁; *v.* botro; fatu₁.
great *adj.* bigi; kfalek; *prefix.* gran-₂; ~ **one** bigiwan.
great-grandchild *n.* afopikin.
great-grandparent *n.* afo.
great-great-grandfather *n.* trotro.
great-great-grandmother *n.* trotro.
greed *n.* bigi-ai; gridifasi.
greedy *adj.* gridi; knopo; kundu₃; ~ **person** gridiman.
green *adj.* grun; yongu; (**wood**) lala.
green sea turtle *n.* krape.
greens, bitter ~ *n.* amsoi; bitawiwiri; kailan; paksoi.
greet *v.* taki odi, SEE: odi.
greetings *n.* odi.
grief *n.* row; sari₁.
grieve *v.* row; sari₁.
grin *n.* pir'tifi; *v.* piri tifi, SEE: tifi.
grind *v.* mara.
grinder *n.* miri.
grip *v.* grabu.
grison (animal) *n.* weti-aira.
groan *n.* dyeme; *v.* dyeme.
groats *n.* grotu.
groin *n.* mindrifutu; seibowtu.

grobe *v.* fir'firi.
ground *n.* doti₁; gron; ~ **provisions** gron-nyanyan.
groundnut *n.* pinda.
grounds, coffee ~ *n.* sakasaka.
group *n.* grupu; (**of people**) bosu.
grow *v.* gro; kweki; hari watra, SEE: watra.
grubby person *n.* dot'feba.
grudge, hold a ~ *v.* ori na ati, SEE: ati₁.
grumble *v.* knoru.
grunt *v.* knoru.
guan (bird) *n.* marail ~ marai; **Spix's** ~ marai; **white-headed piping** ~ wet'ede-marai.
guarantee *n.* dyaranti; *v.* gi dyaranti.
guard *n.* waktiman; *v.* ori wakti, SEE: wakti; **be on one's** ~ de na ai, SEE: ai₁.
guardhouse *n.* wakti-oso.
guava *n.* guyaba.
guess *v.* rai.
Guiana, French ~ *n.* Frans'sei.
guilder *n.* golu; **two and a half** ~s dala.
guilty conscience *n.* konsensi fonfon, SEE: konsensi.
guinea fowl *n.* toke.
guinea pig *n.* dyinipi.
guitar *n.* gitara.
gull *n.* fis'man₂.
gullet *n.* gorogoro.
gullible *adj.* lekti-ede.
gum (tissue) *n.* krumu.
gummy *adj.* taratara.
gun *n.* gon; ontigon; **double-barrel shot**~ tumofo gon; **machine** ~ dagadaga.
gunnysack *n.* seirisaka.
gunpowder *n.* kroiti.
gunwale *n.* botolanki.
gutter *n.* gotro.
Guyana *n.* Gayana.
Guyanese *n.* Gayanaman.
gynecologist *n.* umasma-datra.

H - h

habit *n.* gwentu; **out of the** ~ lasi gwentu.
Hades *n.* dedekondre.
hail from *v.* na fu.
hair *n.* edewiwiri; wiwiri; **curly** ~ kruru wiwiri; **kinky** ~ krusu wiwiri; ~ **pin** blakapina; **straight** ~ grati wiwiri.
hairdressing *n.* fatu₁.
hairy (of animals) *adj.* fugufugu.
half *num.* afu; ~ **cent piece** af'sensi; ~ **done** kruwakruwa; ~-heartedly af'afu.

halfway *adv.* af'pasi.
ham *n.* ameti.
hammer *n.* ambra; *v.* temre; **sledge**~ mokro.
hammock *n.* amaka.
hand *n.* anu₁; ~ **over** gi abra, SEE: abra; ~ **something** langa₂.
handcuff *n.* v. bui.
handcuffed *adj.* buibui.
handful *n.* anu₁.

handicapped *adj.* malengri; sikisiki; ~ **person** malengrisma.

handkerchief *n.* saka-anyisa; sak'duku.

handle *v.* fir'firi.

handsome *adj.* moi.

hang *v.* anga₁; ~ **around** anga₁; ~ **around with** waka; ~ **up** *v.* anga₁; anga-anga.

happen *v.* kon; psa₁; ~ **to** miti₁.

happiness *n.* prisiri.

happy *adj.* breiti; *adv.* switi; **be** ~ prisiri.

harass *v.* ferferi.

harbor *n.* lanpresi.

hard *adj.* pepre; tranga.

harden *v.* tranga.

harlot *n.* huru.

harm *n.* mankeri.

harpy eagle *n.* gonini.

harsh *adj.* hebi.

harvest *v.* koti₁; ~ **fly** *n.* siksiyuru; sinsin₂.

hat *n.* ati₂; **felt** ~ *n.* banalew.

hatch *n.* loiki₁.

hatchet *n.* ambeiri; beiri.

hate *v.* no man si na ai, SEE: ai₁.

haughtiness *n.* bigifasi; bigimemre; heimemre.

haughty *adj.* bigimemre; hei₁; abi heimemre, SEE: heimemre.

haul *v.* syow₁.

haunted, be ~ *v.* spuku.

have *v.* abi; ~ **to** musu₁; abi fu.

hawk *n.* aka₂; **black-collared** ~ babun-aka; **crane** ~ langafutu-aka; **roadside** ~ doifi-aka; **rufous crab** ~ krabu-aka; **white** ~ weti-aka.

hawk eagle *n.* **black-and-white** ~ blakaweti-aka; **ornate** ~ tigri-aka.

hawksbill (sea turtle) *n.* karet.

he *prn.* a₁; en.

head *n.* ede; edesei; **back of the** ~ baka-edede; **fore** ~ fes'ede; ~ **louse** loso; ~ **scarf** anyisa; **shake ones** ~ seki ede, SEE: ede; **shave the** ~ piri ede; **side of the** ~ sei-edede.

headache *n.* ed'ati.

headdress *n.* anyisa.

heal *v.* betre.

healer *n.* dresiman; obiaman; (**priest**) bonuman; lukuman.

health inspector *n.* kakalaka-skowtu.

healthy *adv.* gesontu.

heap *n.* ipi.

hear *v.* yere₁; **unable to** ~ dofu.

hearse *n.* dedewagi; naniwagi.

heart *n.* ati₁; **lose** ~ lasi ati.

heat up *v.* hati₁; skreki₂; waran.

heaven *n.* Gadokondre; heimel.

heavy *adj.* hebi; yere skin, SEE: yere₁; **make** ~ hebi.

heel *n.* bakafutu; baka-iri; iri.

hefty *adj.* hipsi.

hell *n.* didibrikondre; hel.

hello *interj.* odi; **say** ~ **to** *v.* taki odi.

helmet *n.* fet'musu; **pith** ~ kork'ati.

Help! *interj.* wai₂.

help *n.* yepi; *v.* helpi; yepi; yepi wan anu, SEE: anu₁.

hemoglobin count *n.* sali.

hen *n.* mamafowru.

her *prn.* en.

herb *n.* bita; wiwiri; **bathe with** ~s wasi; wasi wan watra, SEE: watra; ~**al bath** swit'watra; wiwiri-watra.

here *adv.* dya; **right** ~ dyaso.

heron *n.* sabaku; **striated** ~ tyontyon.

herring *n.* **pickled** ~ elen; **red** ~ bokun.

hers *poss.prn.* en.

herself *refl.prn.* ensrefi.

hesitate *v.* draidrai.

hey *interj.* ei; we.

hibachi *n.* korpatu.

hibiscus *n.* angalampu.

hiccup *n.* tikotiko.

hidden *adj.* kibri; ~ **thing** kibrisani.

hide₁ *v.* dök; dukrun; kibri.

hide₂ *n.* buba; skin; **cow** ~ kawbuba.

hiding place *n.* kibripresi.

high *adj.* hei₁; ~ **quality** *adj.* *adv.* fini; ~ **tide** fruduwatra; ~**placed** heihei; ~**sounding** heihei.

hill *n.* bergi₂.

hilly *adj.* bergibergi.

him *prn.* en.

himself *refl.prn.* ensrefi.

Hindustani *adj.* *n.* Hindustani.

Hindustani man *n.* babun₂; kuliman.

hint *v.* konkru.

hire *v.* yuru₂.

his *poss.prn.* en.

hit *v.* fon; klapu; krawasi; naki; nak'naki; tuma; ~ **with** naki wan ..., SEE: naki; ~ **with a fist** naki wan kofu, SEE: kofu; ~ **with a plank** planga₁.

hive, bee ~ *n.* godo₁.

hoe *n.* *v.* tyapu.

hog *n.* agu; ~ **plum** mope; ~ **shed** agupen.

hoist *v.* heisi.

hold *v.* ori; ~ **back** tapu₂; ori na baka, SEE: baka₃; ~ **up** tapu₂.

hole *n.* olo; **full of** ~s olo-olo.

holiday *n.* fesadei.

Holland *n.* bakrakondre; Ptata₁.

holy *adj.* santa; ~ **Spirit** Santa Yeye; ~ **Week** pinawiki.

honey *n.* oni; ~ **bee** oni; onifrei.

honor *n.* grani; *v.* teri; gi grani, SEE: grani.

hoof *n.* futu.
hook *n.* v. aka₁; **stick with a** ~ akatiki.
hoop *n.* upru.
hooray *interj.* urei.
hoot at *v.* bari dreigi, *SEE:* dreigi.
hop *v.* dyompo tapu wan futu, *SEE:* dyompo₁.
hope *n.* howpu; *v.* howpu; winsi₁.
hopscotch *n.* dyompofutu; ~ **diagram** dyompofutu.
horn *v.* tutu.
horny *adj.* kras₂.
horse *n.* asi; ~ **cart** asiwagi.
horsefly *n.* kawfrei; **white** ~ bakrakawfrei.
hospital *n.* at'oso; **psychiatric** ~ kolera; lawman-oso.
hot *adj.* faya₁; kras₂; pepre; **become** ~ hati₁; ~ **tempered** faya-ati.
hour *n.* yuru₁.
house *n.* kampu; oso; **broken-down** ~ broko-oso; **empty** ~ opo oso; ~ **guest** ososma; **rental** ~ yuru-oso; **small** ~ afdaki; nengre-oso; **yard** ~ prasi-oso.
household *n.* oso; ~ **chores** osowroko; ~ **items** ini-oso sani.
how *adv.* fa₁; o₂; *conj.* fa₁; ~ **long** olanga; omeni langa, *SEE:* omeni; ~ **many** omeni.
however *adv.* nomo; *conj.* ma₂.
hug *n.* v. brasa.
hum *n.* wunwun₁.
human *n.* sma; ~ **being** libisma.
humble *adj.* sakafasi; **be** ~ abi sakafasi, *SEE:* sakafasi; ~ **oneself** saka ensrefi, *SEE:* saka₂.

humid *adj.* benawtu; nat'nati.
humiliate *v.* sakasaka; broko saka.
humility *n.* sakafasi; **false** ~ teki syen, nyan wisi, *SEE:* wisi; **have** ~ abi sakafasi, *SEE:* sakafasi.
hummingbird *n.* korke.
humpbacked turtle *n.* kron-neki; skoifineki.
hunchbacked *adj.* bokru.
hundred *num.* hondro; ~ **dollar bill** planga₂; ~ **dollars** barki₂.
hunger *n.* angri₁; angribere.
hunt *n.* v. onti.
hunter *n.* ontiman.
hunting dog *n.* ontidagu.
hunting rifle *n.* ontigon.
hunting trip *n.* onti.
hurl *v.* fringi.
hurried *adj.* grubagruba.
hurry *v.* feti; haswa.
hurt *v.* hati₂; masi; (**emotionally**) hati₂.
husband *n.* man₁; masra.
hush *v.* dodoi.
husk *n.* basi₂; **corn** ~ karuw'wiri.
hustle *v.* feti.
hut *n.* kampu; pinakampu.
hydrocele *n.* koro₂.
hyperactive *adj.* dyompodyompo.
hypocrite *n.* awaridomri; hoigriman.
hypocritically, act ~ *v.* hoigri.

I - i

I *prn.* mi.
ibis (bird) *n.* scarlet ~ flamingo; korikori.
idea *n.* denki; prakseri.
idiot *n.* donkaw; lawman.
idol *n.* popki; stonpopki.
idolatry *n.* afkodrei; bonuwroko.
if *conj.* efu.
ignite *v.* poti faya gi, *SEE:* faya₁.
ignore *v.* skotu.
iguana *n.* legwana; **kind of small** ~ agama.
ill *adj.* siki; **become** ~ siki.
illuminate *v.* lekti₁.
illusion *n.* ferberde.
image *n.* prenki.
immediately *adv.* dirèk; esbiten; leti₄; nownow; wantron.
impatient *adj.* grubagruba.
impolite *adj.* grofu; ~ **speech** bigitaki.
important *adj.* funamku; hei₁; prenspari; ~ **one** bigiwan; ~ **person** bigidagu; bigifisi; bigiman; heiman.

impregnate *v.* gi bere, *SEE:* bere₁.
impression *n.* marki.
improve *v.* go na fesi, *SEE:* fesi₂.
impudence *n.* drei-ai.
impudent *adj.* asranti.
impudently, speak ~ *v.* gi bigitaki, *SEE:* bigitaki.
in *prep.* ini; te₁; ~ **front of** fesi₂; ~ **other words** sobun.
incense *n.* swit'smeri.
incisor *n.* fes'tifi.
incite *v.* sutu faya gi, *SEE:* faya₁.
including *conj.* sosrefi.
increase *v.* opo₃.
indeed *conj.* esko.
independence *n.* srefidensi.
indifferent *adj.* no kon nanga wan weri, *SEE:* weri₂.
indigo snake *n.* konkonisneki; krüyaraman.
inexpensive *adj.* bunkopu.
infant *n.* krioro.
infected *adj.* soro.
infection *n.* soro; **ear** ~ yes'ati; **eye** ~ soro-ai; **kind of** ~ setkoiri.

infertile *adj.* mangri.
inform *v.* piki₁.
informer *n.* dalaskowtu; toriman.
-ing *aux.v.* e.
ingredient *n.* wrokosani.
inhale *v.* hari bro, *SEE:* bro.
injection *n.* spoiti; **get an** ~ teki spoiti; **give an** ~ *v.* spoiti; naki spoiti.
injure *v.* gi mankeri, *SEE:* mankeri.
injury *n.* mankeri.
ink *n.* enki; ~ **bottle** enkibatra; ~ **stain** enki flaka.
inkwell *n.* enkipatu.
innards *n.* in'bere.
inquisitive *adj.* mumui.
insane *adj.* law; tyepi; ~ **person** lawman.
insect larva *n.* woron.
insecticide *n.* flit.
inside *n.* bere₁; ini; in'sei; ~ **out** krukutusei.
insolent *adj.* asranti.
inspector *n.* inspektoro.
instead of *conj.* prefu.
instep *n.* tap'futu.
instruct *v.* skoro.
instruction *n.* leri₁.
instrument *n.* wrokosani.
insult *v.* afontu.
intelligent *adj.* srapi; ede krasi, *SEE:* krasi₁.
intense *adj.* faya₁.
intensely *adv.* trangatranga.

intention *n.* prakseri.
intentionally *adv.* espresi.
intercourse, have ~ *v.* freiri.
interior *n.* bus'kondre; ~ **of Suriname** tap'sei.
interrupt *v.* koti wan sma mofo, *SEE:* mofo.
intersection *n.* tinpasi.
intervene *v.* dyompo gi wan sma, *SEE:* dyompo₁.
intestines *n.* bere₂.
intoxicated *adj.* hei₁.
intricate *adj.* frekti; fromu.
invalid *n.* malengrisma; **make** ~ malengri.
investigate *v.* ondrosuku; diki suku, *SEE:* suku.
investigation *n.* ondrosuku.
invitation *n.* kari.
invite *v.* kari kon, *SEE:* kari.
iron₁ (metal) *adj, n.* isri₁.
iron₂ *n.* triki-isri; *v.* grati; triki₂; **clothes** ~ isri₂; ~ **quickly** grat'grati.
ironing board *n.* trikiplanga.
irritate *v.* fuga; krakeri.
irritating *adj.* suku mofo, *SEE:* mofo.
island *n.* eilanti.
islet (in river) *n.* tabiki.
issue *n.* tori.
it *prn.* a₁; en.
itch *n.* kraskrasi; *v.* krasi₁.
its *poss.prn.* en.
itself *refl.prn.* ensrefi.

J - j

jab *v.* dyuku; sutu₃; syobu; ~ **repeatedly** dyukudyuku.
jacket *n.* dyakti; **book** ~ kafti.
jaguar *n.* penitigri; tigri₁; ~ **spirit** dyebri; tigriwinti.
jail *n.* dungr'oso; lont'oso; straf'oso; **be in** ~ sroto; de na strafu, koti strafu, *SEE:* strafu; sidon baka trarki, *SEE:* trarki; **put in** ~ sroto.
jam *n.* dyam.
jambolan (fruit) *n.* dyamu; kulidroifi.
jar *n.* batra; **clay** ~ kroiki₂.
jaundice *n.* gari₂.
Javanese *adj, n.* Yampaneisi.
jaw *n.* kakumbe.
jealous *adj.* dyarusu; **be** ~ dyarusu; abi bigi-ai, *SEE:* bigi-ai.
jealousy *n.* dyarusu; dyarusufasi; mandimandi; ogri-ai.
jeer *v.* skempi.
jerk *v.* hari₁.
Jew *n.* Dyu.
jewelry, gold ~ *n.* gowt'sani.
jigger *n.* sika.

job *n.* dyap; wroko; ~ **opening** opo presi, *SEE:* presi;
part-time ~ krawerki; **side** ~ bakafinga₁; ~ **site** wroko; wrokope; **do odd** ~s naki dyap, *SEE:* dyap.
jockstrap *n.* stonbanti.
join together *v.* miti kon na wan, *SEE:* miti₁.
joint *n.* (of the body) skrufu₂; (of the knee or leg) komki.
jointly *adv.* makandra.
joke *n.* fatu₂; lafutori; spotu; **tell** ~s prati fatu, *SEE:* fatu₂.
joker *n.* komediman; spotuman.
joking *adv.* preiprei.
jolly, be ~ *v.* tyari fatu, *SEE:* fatu₂.
journey, go on a ~ *v.* go na waka, *SEE:* waka.
judge *n.* krutubakra; krutubasi; krutuman; *v.* krutu.
judgment, pronounce ~ *v.* leisi strafu, *SEE:* strafu.
jug *n.* dyogo.
jujube, Indian ~ (fruit) *n.* oleif.
jump *v.* dyompo₁.
jungle *n.* busi; bus'kondre; ~ **spirit** apuku.
junk *n.* bugubugu; samasama.

just *adv.* soso; ~ **like** neleki; neleki fa; soleki fa, *SEE*: soleki; ~ **now** didyonsro.

K - k

kaolin *n.* pemba.
keep *v.* ori; ~ **back** ori na baka, *SEE*: baka₃; ~ **from** tapu₂; ~ **on** tan₁; ~ **safe** kibri; ~ **well** ori.
kernel *n.* ai₂; koko₁; siri.
kerosene *n.* karsin-oli; ~ **lamp** olilampu.
kettle *n.* kapa; ketre.
key *n.* sroto.
kick *v.* skopu₁.
kidney *n.* niri.
kids *n.* yosyosi.
kill *v.* kiri.
killer *n.* kiriman.
kilogram *n.* kilo.
kind *n.* sortu.
kindergarten *n.* preiskoro; yosyosi-skoro.
kindness *n.* bunfasi.
king *n.* kownu; ~ **vulture** granman-tingifowru.
kingdom *n.* kownukondre.
kingfisher *n.* fis'man₂.
kiskadee, great ~ *n.* grikibi.
kiss *n.* bosi; *v.* bosi; tongo.

kitchen *n.* botri; kukru; ~ **counter** botribangi; ~ **table** botritafra.
kite₁ *n.* frigi.
kite₂ (bird) *n.* **snail** ~ pakro-aka; **swallow-tailed** ~ sipifowru; sisei-aka.
kleptomaniac *n.* fufurubakru.
knead *v.* masi.
knee *n.* kindi.
kneecap *n.* kindikoko.
kneel *v.* kindi; saka kindi; broko kindi.
knife *n.* nefi; **bread** ~ bredenefi.
knife-fighter *n.* hariman; nefiman.
knifefish *n.* logologo.
knit *v.* brei.
knitted *adj.* brei.
knock *v.* naki; nak'naki.
knot *n.* knopo; *v.* knopo; tai₁.
know *v.* sabi; ~ **it-all** sabiso.
knowledge *n.* koni; sabi.
knuckle *n.* koko₂.

L - l

labor *v.* haswa.
laborer *n.* wrokoman.
lack *v.* mankeri.
ladder *n.* trapu₁.
lady *n.* misi₂; *title.* Sa₁; **stylish** ~ prodokaka₂.
lamb *n.* pikin skapu, *SEE*: skapu.
lame *adj.* dede₂; lan.
lamp *n.* lampu; **oil** ~ kokolampu.
land *n.* doti₁; gron; **parcel of** ~ pisi gron, *SEE*: gron.
land (an airplane) *v.* saka₂.
landing *n.* lanpresi.
language *n.* tongo; **Amerindian** ~ ingi tongo; **English** ~ Ingristongo; **Kromanti** ~ kromantitongo; **obscene** ~ dot'taki.
lantern *n.* lanteri.
lap *n.* **on s.o.'s** ~ tapu wan sma bowtu, *SEE*: bowtu₁.
large *adj.* bigi; kankan₃; ~ **one** bigiwan.
larva *n.* woron; **botfly** ~ maskitaworon.
lascivious *adj.* kras₂.
last *adj.* kriboi; laste; ~ **one** bakawan; kriboiwan; lastewan.
late *adv.* lati₁; (**deceased**) sargi; **too** ~ lati kba, *SEE*: lati₁; **very** ~ lat'lati.

later on *adv.* bakaten.
lath *n.* lati₂.
latticework *n.* trarki.
laugh *v.* lafu; ~ **at** dreigi; lafu; **make someone** ~ prati fatu, *SEE*: fatu₂; gi lafu; **pretend to** ~ meki lafu; ~ **with** lafu.
laughing, burst out ~ *v.* bari lafu, *SEE*: lafu.
laughingstock *n.* spot'popki.
laughter *n.* lafu.
laundress *n.* was'frow.
laundry *n.* dot'krosi; **clean** ~ was'krosi, *SEE*: krosi.
law *n.* wèt; **enact a** ~ naki wan wèt.
lawyer *n.* afkat₁.
laxative *n.* kowrudresi.
lay *v.* poti; ~ **bricks** mesre; ~ **down** saka₂.
laziness *n.* lesi.
lazy *adj.* lesi; ~ **person** lesiman.
lead₁ (metal) *n.* kot'loto; loto₁.
lead₂ *v.* rigeri; tiri₂.
leader *n.* edeman; fes'man; kapten; tiriman; **village** ~ basya.
leaf *n.* wiwiri.
leak *n.* *v.* leki₁.

lean *v.* anga₁; anga go na wan sei.
lean-to *n.* afdaki.
learn *v.* leri₁.
learned *adj.* koni; ~ **man** sabiman.
leather *n.* buba; leri₂; ~ **belt** leribuba.
leatherback (sea turtle) *n.* aitikanti; siksikanti.
leave *v.* grati; gwe; hari₁; komopo; libi₂; lusu; teki pasi, SEE: pasi; ~ **behind** libi na baka, SEE: baka₃; ~ **out** skotu.
left hand *n.* krukt'anu; ~ **side** krukt'anu sei.
left over, be ~ *v.* libi₂; tan abra, SEE: tan₁.
left side *n.* krukutusei.
leftovers *n.* krab'patu.
leg *n.* futu; ~ **afflicted with filaria** bigifutu₁; bimba; **front** ~ fesifutu; **hind** ~ bakafutu; **pant** ~ brukufutu.
legal matter *n.* krututori.
lemon *n.* strun; ~ **grass** strungrasi.
lend *v.* leni.
leper *n.* gwasiman; kokobesma.
leprosy *n.* gwasi; kokobe.
lessen *v.* saka₂.
lesson *n.* leri₁; ondrofeni tori.
let *v.* meki; ~ **go** lusu; ~ **off** saka₂.
letter *n.* brifi.
levee *n.* dan₂.
level *adj.* grati; *v.* plata; ~ **out** plata.
liana *n.* busititei; titei.
liar *n.* leimofoman.
lick *v.* leki₂.
lid *n.* tapun.
lie *n.* lei; leitori; *v.* lei; yoku.
lie down *v.* didon.
lie in wait for *v.* luru.
lieutenant *n.* loiki₂.
life *n.* libi₁.
lifetime *n.* libiten.
lift *v.* opo₃; ~ **up** hei₁; ~ **weights** opo isri, SEE: isri₁.
light *adj.* lekti₁; *n.* faya₂; leti₁; *v.* leti₁; **be brought to ~** kon na krin, SEE: krin; kon na leti, SEE: leti₁; **bring to ~** tyari kon na krin, SEE: krin; ~ **bulb** lampu; per; ~ **(easy)** lekti₂; **give off** ~ gi faya, SEE: faya₂; ~ **(in color)** lekti₁; ~ **(in weight)** lekti₂; ~ **up** lekti₁.
light-colored *adj.* pir'piri.
lighten *v.* lekti₂.
lighter *n.* fayadosu.
light-headed *adj.* lekti₂; waiwai₁; **make** ~ drungu.
lightning *n.* faya₃.
like *conj.* leki₃; **just** ~ neleki; neleki fa, SEE: neleki; soleki fa, SEE: soleki.
like (appreciate or enjoy) *v.* lobi₁.
lilac *n.* lila.
lime *n.* karki.
lime (fruit) *n.* lemki; ~ **tree** lemkitabon.

limp *v.* dompu; ~ **along** pinapina.
limpkin (bird) *n.* krawkraw₂.
line *n.* lin; lo₃; strepi; **draw a ~** hari wan strepi.
lineage *n.* rutu.
lion *n.* lew.
lips *n.* mofobuba.
liquid *n.* watra; **give off** ~ lon watra.
list *v.* kanti; anga go na wan sei, SEE: anga₁.
listen *v.* arki; yere₁; gi yesi, SEE: yesi; ~ **carefully** kaka yesi; **refuse to** ~ tranga yesi, SEE: trangayesi.
listener *n.* arkiman.
listless *adv.* anga-anga.
little *adj.* lagi; nyofi; nyoni; pikin₁; **a ~** frafra; pikin₁; pikinso; ~ **by** ~ safrisafri; ~ **man** lagiman.
live *v.* libi₁; tan₁; ~ **together** seti libi, SEE: libi₁.
liver *n.* lefre.
living *adj.* libilibi; ~ **room** foroisi; **the** ~ libiwan; ~ **thing** libisani.
lizard *n.* lagadisa; (**sp.**) agama, kamrawenke, waiwai-anu; **tegu** ~ sapakara.
load *n.* *v.* lai₁; (**a gun**) span.
loaded (as with a gun) *adj.* span.
loafer *n.* wakaman.
loan *v.* leni.
lobster *n.* krefti.
lobster claw (plant) *n.* palulu.
lock *n.* sroto; *v.* sroto; tapu₁; ~ **up** sroto.
locked *adj.* sroto; tapu₁.
locust *n.* sprenka; (**tree**) loksi.
lodging *n.* tanpresi.
loincloth *n.* kamisa; pangi.
long *adj.* langa₁; **a ~ time** langa₁; **as ~ as** solanga; ~ **for** angri₂; **how** ~ olanga; omeni langa, SEE: omeni.
long (of duration) *adj.* langabere; **for a ~ time** langaten; ~-winded langabere.
look *v.* luku; ~ **at** iti wan ai tapu, SEE: ai₁; ~ **at (with wide eyes)** piri ai, SEE: ai₁; ~ **for** suku; **keep a ~ out** ori waktu, SEE: waktu.
loose *adj.* fugufugu; lusu; syuru.
loosen *v.* lusu; wenweni.
lord *n.* masra; ~ **God** Masra Gado, SEE: gado.
lose *v.* lasi; ~ **badly (sport)** ondroyan; ~ **one's way** lasi pasi, SEE: pasi; ~ **weight** *v.* hari₂.
loser *n.* lasiman.
lost *adj.* lasi; **be** ~ lasi; **get** ~ lasi pasi, SEE: pasi.
lot *n.* prasi₁.
lot, a ~ *adj.* her'ipi; lo₄; *adv.* diri.
lotion *n.* oli.
lots *adj.* wan lo.
loudly *adv.* tranga.
louro (wood) *n.* red ~ wana.
louse *n.* loso; **dog** ~ daguloso.

love *n.* v. lobi₁; **faithless** ~ yayolobi; **fall in** ~ lobi₁; **make** ~ freiri.
loved one *n.* lobiwan; mi gudu, *SEE*: gudu.
lover *n.* freiri.
low *adj.* lagi; plata; **someone of** ~ **position** lagiman; ~ **tide** falawatra; fala₂; ~-**down** sakasaka.
lower *v.* dropu; saka₂; **make** ~ plata; ~ **side** ondrosei.
luck *n.* koloku; **bad** ~ ongoloku; **have a stroke of good** ~ feni wan beti, *SEE*: beti.
lucky *adj.* koloku; **be** ~ abi krin skin, *SEE*: skin.

lug *v.* syow₁.
luggage *n.* bagasi.
lukewarm *adj.* brokokowru.
lull to sleep *v.* boboi; dodoi.
lumber *n.* bowtu₃; udu.
lump *n.* koko₂; kundu₁; sweri₂; **many** ~ kundukundu.
lunatic *n.* lawman.
lunch box *n.* tromu.
lungs *n.* fokofoko.

M - m

Ma Retraite *n.* Matreti.
ma'am *n.* misi₂.
macaw *n.* rafu; **blue-and-yellow** ~ tyambarafu; **red-and-green** ~ warawrafu; **scarlet** ~ bokrafu.
machete *n.* owru₂.
machine *n.* masyin; ~ **gun** dagadaga.
mad, be ~ *v.* mandi; span; ati bron, *SEE*: ati₁.
madam *n.* ifrow; misi₂; *title*. Sa₁.
magazine (of a firearm) *n.* maksin.
maggot *n.* woron.
magic *n.* bonuwroko; tofruwroko; **black** ~ wisi; **do** ~ tofru; **work** ~ wroko wan sma, *SEE*: wroko.
magician *n.* tofruman.
mahogany tree *n.* mahonibon.
maintain *v.* ondrow.
maintenance *n.* ondrow.
maize *n.* karu.
major *n.* mayoro.
make *v.* meki; ~ **do** pinapina; ~ **out** freiri.
male *adj.* mansma; *n.* manwan.
malevolence *n.* ogri-ati.
malevolent *adj.* ogri-ati.
malign *v.* blaka; ~ **someone** blakabal.
man *n.* kel; man₁; man-nengre; mansma; masra; nengre; **adult** ~ bigiman; **Hindustani** ~ babun₂; kuliman; **lowly** ~ pikinman; ~ **of action** duman; **old** ~ granpapa; **young** ~ pikinmasra; yonguboi; yonkuman.
manatee *n.* seku.
mandarin (fruit) *n.* korsow-alanya.
mango *n.* manya.
manioc *n.* bitakasaba; kasaba.
manner *n.* fasi₁; maniri.
manners *n.* maniri.
manure *n.* kaka₁.
many *adj.* her'ipi; ipi; wan lo; *quan.* furu; **how** ~ omeni; **very** ~ ipi-ipi.
many-colored *adj.* alakondre.
map *n.* karta.
maraca *n.* maraka; sek'seki.

marble *n.* mormo; yowka; **kind of** ~ **game** bonsbak; olometi; wakatyopu.
margarine *n.* botro.
Marienbourg *n.* Maryanborgu.
marinate *v.* spesrei.
mariner *n.* sipiman.
mark *n.* v. marki.
market *n.* wowoyo; **central** ~ bigiwowoyo; **Sunday** ~ sonde wowoyo.
Maroon *n.* Busnengre; lowe nengre, *SEE*: lowe.
Marowijne (district) *n.* Marwina; ~ **River** Marwinaliba.
marriage *n.* trow; trowlibi.
married *adj.* trow; ~ **life** trowlibi.
marry *v.* trow.
marsh *n.* swampu.
marshy *adj.* patyapatya.
marten, Guiana ~ *n.* weti-aira.
mash *v.* masi; stampu₁.
mason *n.* mesreman.
masonry *adj.* mesre.
massage *hari* skin, *SEE*: skin.
master *n.* masra.
mat *n.* door~ matamata; **woven sleeping** ~ papaya₂; sribi-papaya.
match *n.* swarfu; (**sport**) strei.
matchbox *n.* swarfudosu.
matchstick *n.* swarfutiki.
matter *n.* tori; *v.* teri; **it does not** ~ **to me** mi na ala fa, *SEE*: fa₁.
mattress *n.* matrasi.
maybe *adv.* kande; sonte.
me *prn.* mi.
meal, ritual ~ *n.* kratafra.
mean₁ *adj.* doti₂; dyote; lagi; ogri-ati; takru; tòf.
mean₂ *v.* wani taki, *SEE*: taki₁.
meaning, hidden ~ *n.* dipi.
meanness *n.* takrufasi.
means, by no ~ *interj.* nono.
meanwhile *adv.* a srefi piston dati, *SEE*: piston.

- measure** *v.* marki; **beyond** ~ psa marki.
meat *n.* meti; stimofo; **different kinds of** ~ moksi meti; ~ **market** srakti-oso.
meddle *v.* bemui; diki.
mediate *v.* koti wan trobi, *SEE:* trobi.
mediator *n.* mindriman.
medicine *n.* bita; dresi; obia; **home** ~ osodresi; ~ **man** bonuman; dresiman; lukuman; obiaman; **Amerindian** ~ **man** piaiman.
meekness *n.* safri-ati; safrifasi.
meet *v.* miti₁; tuka; kon makandra, *SEE:* makandra; moksi kon na wan, *SEE:* moksi; ~ **again** miti baka, *SEE:* miti₁.
meeting *n.* konmakandra; krutu.
melt *v.* smèlter.
member *n.* bakaman; memre₂.
memorial service *n.* aitimei.
menstruate *v.* de na en futu, *SEE:* futu.
menstruation *n.* munsiki.
merchant *n.* seriman.
mercury *n.* kwek.
mermaid *n.* watramama.
merriness *n.* prisiri.
merry *adj.* breiti.
mess up *v.* bruya.
message *n.* boskopu; wortu; **pass on a** ~ lolo wan boskopu.
messenger *n.* boskopuman.
messy *adj.* bruya; doti₂; morsu.
metal *adj.* *n.* isri₁.
metalworker *n.* smeti.
midday *n.* brekten.
middle *n.* mindri; mindrisei; **one in the** ~ mindriwan.
midge, biting ~ *n.* mampira.
midnight *n.* mindrineti.
midriff *n.* mindribere.
midside *n.* mindrisei.
midst *n.* mindri.
mildew *n.* *v.* buku₂.
military *n.* srudati; ~ **base** legrekampu; srudati kampu, *SEE:* kampu.
militiaman *n.* skotriki₂.
milk *n.* *v.* merki; **breast** ~ bobimerki; **cow's** ~ kawmerki.
milkman *n.* merkiman.
mill *n.* miri.
mill (building) *n.* miri-oso.
million *num.* milyun; ~s **and** ~s milyun-milyun.
mind *n.* edesei.
mine *prn.* mi.
mingle *v.* moksिमoksi.
minister, work of a ~ *n.* domriwroko.
mint *n.* menti.
minutes, a few ~ *adv.* afu yuru, *SEE:* yuru₁.
miracle *n.* wondru.
miraculous *adj.* ferwondru.
mirror *n.* spikri₂.
miscarry *v.* lasi bere, *SEE:* bere₁.
mischief *n.* kwai.
mischievous *adj.* kwai.
miser *n.* gridiman.
miserable *adj.* mofina.
miserly *adj.* bowtu₄; gridi; knopo; sroiti.
miss *v.* lasi; misi₁; **a ~ed shot** misi₁.
missing *v.* mankeri.
mist *n.* dampu.
mistake *n.* fowtu.
mistaken *adj.* fowtu.
mister *title.* Ba₁; masra.
mite *n.* aleisimiti; miti₂; **bird** ~ fowruloso.
mix *v.* moksi; ~ **thoroughly** moksिमoksi.
mixed *adj.* alakondre; moksi.
moan *n.* *v.* dyeme.
mock *v.* meki spotu nanga; ori na spotu, *SEE:* spotu.
modification *n.* kenki.
modify *v.* kenki.
moist *adj.* nat'nati.
moisten *v.* nati; nat'nati.
molar *n.* bakatifi; matatifi; tifi.
molasses *n.* malasi.
mole *n.* gadomarki.
mombin (fruit) *n.* yellow ~ mope.
moment *n.* momenti; yuruten; **at this** ~ nownowde.
Monday *n.* munde.
money *n.* duku; moni; sensi₁; **foreign** ~ dorosei moni; **make** ~ wroko moni; **paper** ~ papira moni; ~ **tree** monibon.
moneybag *n.* monisaka.
mongrel *adj.* basra.
monkey *n.* keskesi; monki₁; yapyapi; **black spider** ~ kwata; **jacketed** ~ bisa; kwataswagri; **red howler** ~ babun₁; **squirrel** ~ monkimonki.
monkeypod (tree) *n.* swit'bonki.
monster *n.* bubu₂.
month *n.* mun.
moo (of a cow) *v.* bari₂.
moon *n.* mun; **full** ~ munkenki; **new** ~ nyunmun.
moonlight *n.* munkenki; ~ **job** bakafinga₁.
mop *n.* *v.* dweiri.
Moravian *adj.* *n.* Anitri; ~ **Church** Anitrikerki.
more *comp.* moro; *quan.* moro; ~ **and** ~ moro nanga moro.
morning *n.* mamanten; **early** ~ musudei; **good** ~ morgu; **this** ~ dimamanten; dimusudei.
mortar (for pounding) *n.* mata₁.
mosquito *n.* maskita; ~ **coil** maskitakandra; **malaria** ~ koproprin; ~ **net** klambu.
most *moro* ... wan, *SEE:* moro.

mother *n.* mama₁; m'ma; *title.* Ma₁; **foster** ~ kwekimama.
motion *n.* beweigi; ~ **picture** kino.
motor *n.* masyin.
motorbike *n.* brom.
mould *n.* v. buku₂.
mouldy *adj.* buku₂.
mountain *n.* bergi₂; ~ **range** bergipresi.
mountainous *adj.* bergibergi.
mountainside *n.* bergiskin.
mourn *v.* row; sari₁.
mourning *n.* row; ~ **clothes** rowkrosi.
mouse *n.* moismoisi; ~ **opossum** bus'moismoisi.
mouth *n.* mofo; smuru₂; **area around** ~ mofosei; **corner of** ~ seimofo; ~ **of a river** libamofo; **rinse one's** ~ tyukutyuku.
mouthful *n.* mofo.
move *v.* beweigi; dribi; skoifi; **(one's residence)** froisi.
movement *n.* beweigi.
movie *n.* kino.
mow *v.* mai₁.
Mrs. *n.* frow.
much *adj.* lo₄; *quan.* furu; **how** ~ omeni; **very** ~ hilahila.
mucus *n.* frikowtu.
mud *n.* tokotoko; ~ **dauber** dot'oso-waswasi.

muddy *adj.* tokotoko; **make** ~ tokotoko.
muffler *n.* patu.
mug *n.* kan₂.
mulatto *n.* bonkoro; malata.
mullet (fish) *n.* prasi₂; **brazilian** ~ kweriman.
mumps *n.* kwabu.
murder *n.* v. kiri.
murderer *n.* kiriman.
murmur *n.* wunwun₁.
muscle *n.* titei; **pull a** ~ titei dyompo.
muscular *adj.* dobru.
mushroom *n.* todoprasoro.
mushy *adj.* papa₁.
music *n.* poku; **Amerindian** ~ ingi poku; ~ **group** pokugrupu; **kind of** ~ kaseko; kawna₂; **play** ~ drai poku.
musical piece *n.* singi.
musician *n.* pokuman.
must *aux.v.* mu; mus; musu₁.
mustard greens *n.* kaisoi.
musty *adj.* buku₂.
mute *adj.* babaw; *n.* babawman.
my *prn.* mi.
myself *refl.prn.* misrefi.
mystery *n.* rai; raitori.

N - n

nag *v.* tanteri.
nail *n.* v. spikri₁; ~ **hole** spikrimarki; spikri-olo.
nail (of a finger or toe) *n.* nangra.
naked *adj.* sososkin.
name *n.* nen; v. kari; **bear someone's** ~ tyari nen; **first** ~ fesinen; **last** ~ bakanen; **ritual** ~ deinen; **be** ~d nen.
nanny *n.* nene.
nape *n.* bakaneki.
narrow *adj.* smara.
nasal mucus *n.* frikowtu.
nation *n.* kondre; pipel.
naughty *adj.* kwai; ogri.
navel *n.* kumba.
near *adv.* krosbei; *prep.* na₂.
neat *adj.* krin.
necessary *adj.* fanowdu.
neck *n.* neki; **backside of the** ~ bakaneki; **front of the** ~ ondroneki; ~ **opening (of clothes)** neki-olo.
necklace *n.* keti; **kind of** ~ *n.* botoketi; taratitei.
need *n.* nowtu; pina₁; v. abi fanowdu, *SEE:* fanowdu.
needed *adj.* fanowdu.
needle *n.* nanai; **eye of** ~ nanai-olo.

needy *adj.* pina₁; ~ **person** pôtisma; **the** ~ mofinawan.
negress *n.* blaka-uma; nengre-uma.
negro *n.* blakaman; kriorosma; nengre.
neigh (of a horse) *v.* bari₂.
neighbor *n.* birti; **(man)** birman; **(woman)** birfrow; **(pl.)** birtisma.
neighborhood *n.* birti; kontren.
nephew *n.* nefo.
nerve *n.* senwe.
nervous *adj.* **be** ~ senwe; ati de na dyompo, *SEE:* ati₁ or dyompo₁; ~ **disorder** senwe; **make** ~ gi senwe.
nervous *adj.* dyomp'ati; **be** ~ senwe; ati de na dyompo, *SEE:* ati₁ or dyompo₁; ~ **disorder** senwe; **make** ~ gi senwe.
nervousness *n.* beifi-ati; dyomp'ati; senwe.
nest *n.* nesi; **ant** ~ mira nesi, *SEE:* mira; **bees** ~ onigodo; **wasp** ~ dot'oso; godo₁; waswas'godo.
Netherlands, the ~ *n.* bakrakondre; Ptata₁; **a person from** ~ *n.* bakra.
nettle, stinging ~ *n.* krasiwiwiri.
never *adv.* noiti.
nevertheless *adv.* toku.
new *adj.* nyun; **very** ~ nyunyun.

New Year *n.* nyunyari; yari₁.
newborn *adj.* watra; ~ **baby** watrapikin.
news *n.* nyunsu.
newspaper *n.* koranti.
next *adj.* tra; ~ **one** trawan; ~ **time** tra leisi, SEE: leisi₂.
nice *adj.* moi; switi; *adv.* switi.
nick *n, v.* tyepi.
nickel *n.* loto₂.
night *n.* neti; ~ **clothes** sribikrosi; **good** ~ kuneti.
nightgown *n.* sribikrosi.
nighttime *n.* neti.
nil *prn.* noti.
nine *num.* neigi.
nineteen *num.* tin-na-neigi.
ninety *num.* neigitenti.
ninth *adj.* di fu neigi, SEE: neigi.
nipple *n.* bobimofo.
nit *n.* loso-eksi.
no *interj.* no.
nod *v.* seki ede, SEE: ede.
noise *n.* babari; dyugudyugu; opruru; wunyuwunyu.
noisy *adj.* bradyari; opruru; ~ **person** lawkrabu.
none at all *quan.* no wan.
noni (fruit) *n.* didibri-apra.
nonsense *n.* sososani.

noontime *n.* brekten.
north *n.* noordsei.
nose *n.* noso₁; ~ **bone** nosobonyo; ~ **ring** nosolinga;
blow one's ~ bro noso; **stick up one's** ~ hari noso.
no-see-um *n.* mampira.
nostril *n.* noso-olo.
not *adv.* no; **absolutely** ~ kwet'kweti; ~ **at all** nono.
notary public *n.* notarsi.
notch *n.* tyepi; *v.* tyerfi.
nothing *prn.* noti; ~ **at all** not'noti; **for** ~ fu SOSO, SEE: SOSO.
notice *n.* wortu.
now *adv.* now; nownow; nownowde; *conj.* ma₂; **just** ~ didyonsro.
nowadays *adv.* nownowde; *n.* dis'ten.
nowhere *adv.* no wan presi, SEE: presi.
nuisance *n.* wer'ede; **be a** ~ weri ede, SEE: ede.
number *n.* nomru.
nut (food) *n.* noto; **Brazil** ~ inginoto; paranoto; **souari** ~ nengrenoto; sawarinoto; **purging** ~ sketnoto.
nut (for a bolt) *n.* muru₁.
nutmeg *n.* notmuskati.
nutritious *adj.* krakti.

O - o

oath *n.* sweri₁.
obeah *n.* obia; ~ **man** duman; obiaman.
obey *v.* arki.
obituary notice *n.* dedeboskopu.
objection *n.* mui; **have no** ~ **to** no abi trobi, SEE: trobi.
obligation *n.* ferplekti; plekti.
obliged to *aux.v.* musu₁.
oblique *adv.* skoinsi.
obstinate *adj.* tranga-edede.
obstruct *v.* tapu pasi, SEE: pasi.
occupation *n.* wroko.
ocean *n.* se.
ocelot *n.* tigrirati.
o'clock *n.* yuru₁.
odor *n.* smeri; **foul** ~ tingi; **give off a foul** ~ dampu; **unpleasant** ~ dampu.
of *prep.* fu.
offend *v.* afrontu.
offensive *adj.* suku mofo, SEE: mofo.
offer *v.* pristeri.
offering *n.* ofrandi; pai; **bring an** ~ tyari wan pai.
office *n.* kantoro.
officer *n.* ofisiri.
often *adv.* furu; nofotron; furu leisi, SEE: leisi₂.

Oh! *interj.* o₃.
oil *n.* oli; **castor** ~ kastrol; **cooking** ~ nyan-oli; oli;
fragrant ~ *n.* swit'smeri-oli; ~ **lamp** kokolampu.
ointment *n.* oli.
okay *interj.* afen.
okay? *interj.* yèrè.
okra *n.* okro; ~ **soup** okrobrafu.
old *adj.* bigi; grani; owru₁; **be** ~ de tapu yari, SEE: yari₁; **become** ~ owru₁; **in the** ~ **days** fosten; ~ **man** granpapa; **of** ~ fu fosten, SEE: fosten; ~ **one** owruwan; ~ **person** bigisma.
old-fashioned *adj.* fosten; owru₁.
olive *n.* oleif; ~ **oil** oleif oli; ~ **tree** oleifbon.
olive ridley (sea turtle) *n.* warana.
on *prep.* na₂; tapu₃; ~ **and** ~ dorog; nomonomo.
once wan dei, SEE: dei; wan ten, SEE: ten; ~ **again** baka agen; **at** ~ dirèk; wantron.
one *adj.* wan₁; *num.* wan₁; *prn.* wan₃; ~ **at a time** wan wan; ~ **by** ~ wan wan; wan fru wan, SEE: fru; **only** ~ kodo.
onion *n.* ayun.
only *adj.* enkri; wan₁; *adv.* nomo; soso; wawan; ~ **one** *adv.* kodo.

open *adj.* v. opo₁; ~ **area** opo presi, SEE: presi; **blow** ~ wai opo, SEE: opo₁; **tear** ~ priti opo, SEE: priti; ~ **wide** piri.
opening *n.* mofo; olo.
operate (med.) *v.* koti₁.
opossum *n.* awari; (**sp.**) bus'moismoisi; fo-ai-awari; froktu-awari; moismoisi-awari; watra-alata; watra-awari.
opportunity *n.* okasi; opo doro, SEE: doro₁.
oppose *v.* dyèns; kaka futu, SEE: futu.
opposite *adv.* abra sei fu, SEE: abra sei.
or *conj.* noso₂; ~ **if** efu noso.
orange *n.* apresina; **sour** ~ alanya; korsow-alanya; swa-alanya; ~ **twig** alanyatiki.
ordinary *adj.* aladei.
organization *n.* orga.
organize *v.* orga.
origin *n.* rutu.
ornament *n.* pranpran.
oropendola (bird) *n.* **crested** ~ ponpon₂; **green** ~ busiponpon; ponpon₂.
orphan *n.* weisipikin.
orphanage *n.* weisi-oso.
osprey *n.* fisi-aka.
other *adj.* tra; tratra; *prn.* trawan; ~ **side** abra sei.
otherwise *conj.* noso₂.

otter *n.* watradagu; **giant** ~ bigi-watradagu; **Guiana** ~ pikin-watradagu.
our(s) *prn.* unu; wi.
ourselves *refl.prn.* unsrefi; wisrefi.
out *n.* dorosei; ~ **of** kba.
outer wall *n.* skin.
outhouse *n.* kaka-oso; kumakoisi; kunkun-oso; plei₂.
outlaw *n.* abani.
outlying area *n.* boiti₁; boitipresi.
outside *n.* dorosei; na doro, SEE: doro₁; ~ **wall** ososkin.
outsmart *v.* kisi₂.
oven *n.* onfu.
over *adj.* klari; *prep.* abra.
overflow *v.* lai₁; lon abra, SEE: abra.
overgrown *adj.* busbusi; gras'grasi.
overgrowth *n.* kapweri.
overpower *v.* moro.
overseas *n.* abrawatra.
overseer *n.* basya.
overturned *adj.* drai tapu.
overwork *v.* wroko skin, SEE: wroko.
owl *n.* owrukuku₂; **barn** ~ puspusi-owrukuku.
own *adj.* eigi.
owner *n.* eiginari.
ox *n.* burkaw.

P - p

paca (animal) *n.* hei₂.
package *n.* paki₁.
pacora (fish) *n.* kubi.
paddle *n.* v. pari.
pail *n.* embre.
pain *n.* pen₁; skin-ati; **give** ~ hati₂.
painful *adj.* soro; ~ **things** hat' sani, SEE: hati₂.
paint *n.* v. ferfi; ~ **roller** lolo.
painted *adj.* ferfi.
painter *n.* ferfiman.
painting *n.* skedrei.
pajamas *n.* sribikrosi; sribisani.
palace *n.* kownu-oso.
pallbearer *n.* dragiman.
palm₁ *n.* palmbon; ~ **branch** palmtaki; **kind of** ~ awarabon; bambam-maka; bugrumaka; fungubon; keskesmaka; krontobon; kumbu; maripa; morisi; obe; patawa; pinabon; prasarabon.
palm fruit, kind of ~ *n.* awara.
Palm Sunday *n.* Palmsonde.
palm₂ *n.* ini-anu.
palmsnake *n.* **green** ~ popokaisneki; **green-bellied** ~ popokaisneki.
palulu *n.* palulu; **big** ~ palulu.

pamper *v.* pori₂.
pampered *adj.* pori₂.
pan *n.* pan.
pancake *n.* pankuku.
pant leg *n.* brukufutu.
pantry *n.* botri.
pants *n.* bruku.
papaw *n.* papaya₁.
papaya *n.* papaya₁; ~ **tree** papayabon.
paper *n.* papira; ~ **cone** peprewoisi.
Para (district) *n.* Para.
parable *n.* agersitori.
parakeet *n.* prakiki.
paralytic *n.* lanman.
paralyzed *adj.* lan; ~ **people** *n.* lansma.
Paramaribo *n.* foto.
parasol *n.* prasoro.
parcel *n.* paki₁.
pardon me *interj.* pardon.
parent *n.* bigisma; **great-grand** ~ afo.
parliamentary seat *n.* sturu.
parrot *n.* popokai; **mealy** ~ mason; **orange-winged** ~ kulekule.
parrot snake *n.* popokaisneki; swipi.

parrot's tongue (plant) *n.* popokaitongo.

part *n.* pisi₁; *num.* afu; **to** ~ prati.

partially *adv.* af'afu.

participate in *v.* teki prati, *SEE:* prati.

parts *n.* in'bere.

party *n.* dansi; fesa; opo-opo.

pass *v.* (a grade in school) abra; (an exam) psa₄; (time) psa₃; ~ away gwe; ~ by psa₂; ~ something langa₂; ~ through psa₃.

passion fruit *n.* markusa; **kind of** ~ bigimarkusa; blakamarkusa; gerimarkusa; paramarkusa; snekimarkusa.

Passover *n.* Paska.

past *prep.* psa₂; **in the** ~ fos'fosi; fosi; fosten; **of the** ~ fu fosten, *SEE:* fosten.

past tense marker *aux.v.* ben.

pastor *n.* domri.

pasture *n.* buruwei; wei.

patch *n.* v. lapu; ~ **up** butbutu.

path *n.* alatapasi; pasi.

patience *n.* pasensi.

paw *n.* futu.

pawn *v.* panti.

pawnshop *n.* pant'oso.

pay *n.* v. pai; ~ **attention to** poti prakseri, *SEE:* prakseri; ~ **for wrong done** butu.

payment *n.* pai; paiman.

pea *n.* dyar'pesi; pesi; **black-eyed** ~ blaka-ai pesi; **green** ~ grun pesi; **yellow** ~ geri pesi.

peace *n.* freide; ~ **of mind** kowru-ati.

peacock *n.* prodokaka₁.

peanut *n.* pinda; ~ **brittle** pindakuku; ~ **butter** pindakasi; ~ **cookie** pindakuku; ~ **soup** pindasupu.

pearl *n.* parelkrara.

peccary *n.* collared ~ pakira; **white-lipped** ~ pingo.

peck *v.* tyopu.

peel *n.* buba; *v.* piri.

peer group *n.* speri₁.

pelican, brown ~ *n.* kodyo₂.

pen *n.* pen₂.

pen (for writing) *n.* pen₃.

penalty *n.* butu.

penis *n.* manpresi; pipi; toitoi; toli.

penny *n.* koprosensi; sensi₁.

people *n.* folku; libisma; pipel; **some** ~ son sma, *SEE:* sma.

pepper *n.* pepre; **black** ~ blakapepre; **kind of hot** ~ a-gi-uma-nen; alatakaka-pepre.

peppermint *n.* peprementi; ~ **water** ment'watra.

perfume *n.* swit'smeri.

perfumed oil *n.* swit'smeri-oli.

perhaps *adv.* kande.

periwinkle *n.* kotomisi₂.

permanent *adj.* fasti.

permission *n.* primisi; **give** ~ gi pasi, *SEE:* pasi.

perplex *v.* dangra.

perplexing *adj.* dangra.

persecute *v.* pina₁; tanteri.

persevere *v.* ori doro, *SEE:* doro₃.

person *n.* libisma; sma; *suffix.* -man; -sma; -wan;

distinguished ~ gransma; **each** ~ ibri sma; **each and every** ~ iniwan sma; **in** ~ libilibi; **old** ~ granisma; **poor** ~ mofinawan; **rich** ~ guduman; **tall** ~ langaman; **uninvited** ~ boroman; **white** ~ bakra; buru; **young** ~ yongusma; yonguwan.

pertain to *v.* teri.

pester *v.* ferferi.

pestle *n.* matatiki.

pet *v.* freiri.

petrol *n.* oli.

petticoat *n.* ondrokoto.

pew *n.* kerkibangi.

pharmacy *n.* apteiki.

photo *n.* prenki.

photograph *n.* fowtow.

physic nut *n.* sketnoto.

physician *n.* datra.

pick *v.* piki₂; teki; tyopu; **(fruit)** broko₁; ~ **up** opo₃; piki₂; go teki, *SEE:* teki.

pickle *n.* angorki.

pickled fruit *n.* swasani.

picture *n.* prenki; skedrei.

piece *n.* pisi₁; **(pl.)** pis'pisi₁; **into** ~s pis'pisi₁; **in very small** ~s fin'fini.

piecework *n.* dyapwroko.

pied water-tyrant (bird) *n.* gotromoty; katunfowru.

pier *n.* broki.

pierce *v.* boro psa.

pig *n.* agu; **water** ~ kapuwa; watra-agu; **salted** ~'s tail agutere.

pigeon *n.* doifi.

pigpen *n.* agupen.

pigsty *n.* agupen.

pile *n.* ipi; ~ **up** ipi.

pill *n.* perki.

pillow *n.* kunsu; ~ **case** *n.* kunsusropu.

pimple *n.* poisi.

pin *n.* pina₂; **hair** ~ blakapina.

pina palm *n.* pinabon; prasarabon.

pinch *v.* pingi.

pineapple *n.* nanasi.

pinworm *n.* bisbisi-woron.

pipe *n.* peipi; **(for smoking)** pipa₁.

pipesnake, red ~ *n.* krarasneki.

piranha *n.* piren; **red** ~ *n.* redipiren.

pistol *n.* gon; pipa₁.

pit *n.* koko₁; siri.

pitcher *n.* karafu; watrakan₁.
pitifully *adv.* sari₁.
pity *n.* sar'ati; **have ~ on** sari₁.
placate *v.* kor'kori.
place *n.* pe; presi; *v.* poti; seti.
plainly *adv.* krin.
plait *v.* frekti.
plaited mat *n.* papaya₂; sribi-papaya.
plan *n.* prakseri.
plane₁ *n.* opolangi.
plane₂ *n.* *v.* skafu.
plank *n.* planga₁.
plant *v.* prani; **kind of ~** gadodede; pratilobi; **young ~** pransun.
plantain *n.* bana; **fried ~** bakabana; **green ~** grun bana; **half-ripe ~** ger' bana; **kind of ~** loweman-bana; **ripe ~** lep' bana; **roasted ~** los'bana.
plantation *n.* pranasi; **abandoned ~** broko pranasi.
plaster *v.* mesre.
plate *n.* preti.
play *v.* prei; **(a guitar)** pingi; **(musical instrument)** prei; **stage ~** komediprei.
playful *adv.* preiprei.
pleasant *adj.* switi.
please *adv.* dankidanki; tangitangi.
pleasure *n.* prisiri; **give ~** gi prisiri; **have ~ in** abi prisiri.
pleat *n.* *v.* ploi.
plenty *adj.* bogobogo; hilahila.
pliers *n.* tanga.
plod along *v.* tingatinga.
pluck *n.* ati₁; *v.* piki₂.
plum *n.* Chinese ~ bigifutu₂; java ~ dyamu; kulidroifi; **salted Chinese ~** amalan.
plumb line *n.* loto₁.
pocket *n.* saka₁.
poem *n.* powema.
poet *n.* powemaman.
point *n.* mofo; **~ of the matter** fini; **~ out** sori; **to the ~** grat'hari.
poison *n.* dresi.
poke *v.* stotu₁.
pole (from a pina palm) *n.* prasara.
police *n.* skowtu; **chief of ~** komsarsi; **~ station** lont'oso; skowtu-oso; **~man** skowtu; **~woman** skowt'uma.
polish *v.* brenki; krin.
polished *adj.* brenki.
polliwog *n.* todobere.
pomegranate *n.* granaki-apra; **~ tree** granakibon.
pomelo (fruit) *n.* ponpon₁.
pomp *n.* pranpran; prodo.
ponder *v.* prakseri; prakseri go prakseri kon.
poop *n.* kunkun.

poor *adj.* mofina; pina₁; pôti; **~ person** mofinawan; pinaman; pôtisma; **~ thing!** tye pôti, SEE: pôti.
porcupine *n.* agidya; dyindyamaka.
pork *n.* agumeti.
porridge *n.* papa₁.
porter *n.* wagiman.
portion *num.* afu.
Portugese *adj.* *n.* Potogisi; **~ language** Potogisi.
position, someone of low ~ *n.* pikinman.
possessions *n.* gudu.
possible, be ~ *v.* kan₁.
possumwood *n.* posentri.
post *n.* postu.
pot *n.* patu; **cast-iron ~** blakapatu.
potato *n.* patata; **sweet ~** patata; swit'patata.
potty(chair) *n.* akuba-dyendyen; pis'patu.
pound *v.* stampu₁; **~ on** temre.
pound (weight) *n.* pontu.
pour *v.* kanti.
powder *n.* *v.* puiri.
power *n.* makti.
powerful *adj.* krakti.
praise *v.* prijse; gi grani, SEE: grani.
prank *n.* komedi; triki₁.
prankster *n.* komediman.
pray *v.* begi₂.
prayer *n.* begi₂.
praying mantis *n.* spansfrow.
preach *v.* preiki; **~ a sermon** tyari wan boskopu, SEE: boskopu.
preacher *n.* domri; preikiman.
precious *adj.* dir'diri.
preferable *adv.* betre.
pregnancy *n.* bere₁; **abort a ~** puru bere.
pregnant *adj.* **be ~** abi bere; **become ~** kisi bere; ori bere; **make ~** gi bere, SEE: bere₁; **~ woman** bereman; bere-uma.
premonition *n.* firi; **have a ~** skin piki, SEE: skin.
prepare *v.* sreka; **(for a confrontation)** kari gari, SEE: gari₂.
pre-school *n.* preiskoro; yosyosi-skoro.
pre-schoolers *n.* yosyosi.
present *n.* presenti.
present, be ~ *v.* de₁.
presentiment *n.* firi; krin skin, SEE: skin.
presently *adv.* dalèk.
press *v.* kwinsi.
pretend *adj.* preiprei.
pretention *n.* ferberdesiki.
pretentious *adj.* heihei.
pretty *adj.* moi.
prevent *v.* tapu₂.
previously *adv.* na fesi, SEE: fesi₂.
price *n.* prijs₂.

prick *v.* sutu₃.
prickle *v.* beti.
pride *n.* bigifasi; bigimemre; heimemre.
priest *n.* domri; **high** ~ grandomri; **winti** ~ duman;
work of a ~ domriwroko.
primarily *adv.* funamku.
prison *n.* straf'oso; **serve time in** ~ koti strafu, SEE: strafu.
prisoner *n.* straf'man.
private affair *n.* in'bere tori, SEE: in'bere.
privately *adv.* aparti.
prize *n.* prijs₁.
problem *n.* brok'ede; dyam; nowtu; problema; sorgu;
have a ~ fasi₃.
process *v.* wroko.
procrastinate *v.* draidrai.
prod *v.* dyukudyuku; stotu₁.
produce *v.* gi₁; meki.
profession *n.* wroko.
profit *n.* wini.
profound *adj.* dipi.
progress *v.* waka; go na fesi, SEE: fesi₂.
promiscuity *n.* hurulibi; motyolibi; yayolibi.
promiscuous *adj.* motyo; wakawaka; **be** ~ yayo; ~
lifestyle yayolibi; ~ **man** yayoman; ~ **woman**
yayo-uma.
promiscuously, live ~ *v.* motyo.
promise *n.* v. pramisi.
prop *n.* krakatiki.
property *n.* gudu; prasi₁.
prophet *n.* profeiti.
prostitute *n.* huru; motyo.
protect *v.* kibri.
protective fetish *n.* tapu₂.

proud *adj.* bigimemre; hei₁; **be** ~ abi bigimemre, SEE: bigimemre; abi heimemre, SEE: heimemre.
proverb *n.* odo; **use a** ~ koti odo.
provoke *v.* tanteri; suku mofo, SEE: mofo; tyari dor'ai, SEE: dor'ai;.
pry into *v.* bemui.
psychiatric hospital *n.* kolera; lawman-oso.
psychiatrist *n.* koleradatra; lawman-datra.
psychological disorder *n.* nengresiki.
pucker *v.* langa yu mofo, SEE: mofo.
pugnacious *adj.* kaksi.
pull *v.* hari₁; tyityi; ~ **together** hari kon na wan, SEE: kon na wan.
pulp *n.* sakasaka.
pulverize *v.* masi; puii.
puma *n.* reeditigri; tigri₁.
pump *n.* v. pompu; **water** ~ watrapompu.
pumpkin *n.* pampun.
punch *n.* berekofu; v. tuma; naki wan kofu, SEE: kofu.
punctured *adj.* boro₁.
punish *v.* strafu.
punishment *n.* strafu; **undergo** ~ nyan strafu.
pupil *n.* skoropikin.
purchase *v.* bai.
purchaser *n.* baiman.
pure *adj.* kankan₂; krin; soifri.
purebred *adj.* lala.
purple *n.* lila.
purpose, on ~ *adv.* espresi.
purse *n.* monisaka; portmoni.
push *v.* buku₃; kwinsi; pusu; skoifi; sutu₃; syobu; trusu.
pustule *n.* poisi.
put *v.* poti; ~ **away** kibri; ~ **on** weri₁; ~ **out** kiri.

Q - q

quack (doctor) *n.* kawdatra.
qualified *adj.* dyadya.
quality *n.* fasi₁.
quarrel *n.* kesekese; toko; trobi; v. fasi₃; krutu; psa
wan toko, SEE: toko.
quarreler *n.* krutuman.
quarter *n.* kwartyi; tyawa.
quassia wood *n.* kwasibita.

querulous *adj.* krakeri.
question *n.* aksi₂.
quickly *adv.* es'esi; esi; frafra; gaw; tranga; **do** ~ flèi;
very ~ gawgaw; her'esi.
quiet *adj.* tiri₁; **be** ~ tan tiri; **very** ~ pî.
quietly *adv.* safri; tiri₁; **very** ~ saf'safri.

R - r

rabbi *n.* dyudomri.
rabbit *n.* konkoni.
raccoon *n.* krab'dagu.

race₁ *n.* streilon; v. lon; **boat** ~ streiboto.
race₂ *n.* **mixed** ~ basra; **someone of mixed** ~ dogla;
malata; sambo.

racer (snake) *n.* **black** ~ reditere; **tan** ~ alatasneki.
racerunner, spotted ~ *n.* kamrawenke; waiwai-anu.
racket *n.* babari; opruru.
radio *n.* konkrudosu; pokudosu.
rag *n.* brokokrosi.
rags *n.* bugubugu.
rain *n.* alen; fin'fini alen; ~ **barrel** alenbaki; alenbari; watrabaki; **heavy** ~ sibibusi; ~ **water** alenwatra.
rain tree *n.* swit'bonki.
rainbow *n.* alenbo.
raincoat *n.* alendyakti.
rainy season *n.* alenten.
raise *v.* hei₁; heisi; kweki; opo₃.
raisin *n.* rosen.
rake *n.* har'hari; krab'krabu₁; prasi sisibi, SEE: sisibi; *v.* har'hari.
ram *n.* bokoboko.
rambunctious, be ~ *v.* abi kwek ini en skin, SEE: kwek.
ramp, boat ~ *n.* plata broki, SEE: broki.
ramshackle *adj.* brokobroko; swaki.
ransack *v.* sasi.
rant *v.* go na hei, SEE: hei₁; go na loktu, SEE: loktu.
rap (with the knuckles) *v.* koko₂.
rapid *n.* sula.
rapidly *adv.* es'esi; esi.
rash *n.* kraskrasi.
rat *n.* alata; bus'alata; **spiny** ~ maka-alata.
ratsnake *n.* **black and yellow** ~ sapakarasneki; **brown** ~ ingibangi; lektore.
rattle *n.* maraka; sek'seki.
rattlesnake *n.* sakasneki.
raw *adj.* lala; ~ **smell** lala.
ray *n.* spari.
reach out *v.* langa₂.
read *v.* leisi₁.
ready *adj.* gari₁; klari; *adv.* klar'klari.
real *adj.* dyadya; trutru.
reality, but in ~ *conj.* ala dati.
realize *v.* kon si, SEE: si; kon ferstan, SEE: ferstan.
really *adv.* heri; srefsrefi.
reap *v.* mai₁.
rear end *n.* gogo.
rear up (on hind legs) *v.* stegre.
rearguard *n.* bakatitei₁.
reason *n.* ede; **without** ~ langalanga₂.
rebuke *v.* piri ai gi.
receive *v.* kisi₂.
recently *adv.* tra dei, SEE: dei; afu yuru, SEE: yuru₁.
reconcile *v.* kon bun baka.
record book, government ~ *n.* lantibuku.
recording *n.* poku.
red *adj.* redi.
reduce *v.* dropu.

reed *n.* warimbo; ~ **mace** langagrasu.
reek *v.* smeri.
refrigerator *n.* ijskasi.
refuse *v.* weigri.
refuse bin *n.* dot'embre.
region *n.* kondre; kontren; **surrounding** ~ birti.
regress *v.* go na baka, SEE: baka₃.
regret *v.* hati₂; sari₁.
reign *v.* rigeri.
reject *v.* drai baka gi, SEE: baka₁.
rejoice *v.* nyanprei.
relationship, have a ~ *v.* ori.
relative *n.* berefamiri; famiri; famiriman.
relax *v.* lekti en ede, SEE: lekti₂.
release *v.* lusu.
relieve *v.* teki abra.
relieved, be ~ *v.* ati sidon, SEE: ati₁.
remain *v.* libi₂; tan₁; tan abra; tan na baka.
remember *v.* memre₁; kisi ensrefi, SEE: kisi₂.
remind *v.* memre₁.
remorse *n.* konsensi fonfon, SEE: konsensi; **fill with** ~ masi ati, SEE: masi.
remove *v.* puru.
rent *v.* yuru₂; ~ **money** osoyuru; yuru₂; yuru-oso; ~ **out** yuru₂.
repair *v.* meki.
repeat *v.* taki baka, SEE: taki₁.
repent *v.* drai libi, SEE: drai.
repetition *n.* leisi₂; tron₂.
reply *n.* piki₁.
report someone *v.* beri en gi wan sma, SEE: beri.
reprimand *v.* leisi boskopu, SEE: boskopu.
request *n.* aksi₂; begi₂; *v.* aksi₂; begi₁.
requirement *n.* **not a** ~ a no de nanga wan fa, SEE: fa₁.
rescue *v.* ferlusu; puru.
rescuer *n.* ferlusuman.
resemble *v.* gersi.
reside *v.* libi₁; tan₁.
residence *n.* tanpresi.
resin *n.* bontara.
resist *v.* feti baka, SEE: feti; kaka futu, SEE: futu.
resolve *v.* koti wan trobi, SEE: trobi.
respect *n.* lespeki; sakafasi; *v.* lespeki; teri.
responsibility *n.* ferplekti; frantwortu; plekti.
responsible *adj.* frantwortu; **be** ~ ferplekti.
rest *n.* rostu; *v.* bro; rostu; hari baka, SEE: baka₁; bro ede, SEE: ede; lekti en ede, SEE: lekti₂; **place to** ~ rostupresi; **sit to** ~ bro futu, SEE: futu.
restless *adj.* dyompodyompo; dyugudyugu; **be** ~ dyompodyompo; dyugudyugu.
restrain *v.* dyam; tapu₂; ori na baka, SEE: baka₃; ~ **oneself** ori ensrefi, SEE: ori.
retort *v.* hari taki, SEE: taki₁.

return *n.* konbaka; go baka, SEE: baka₃; drai kon baka, SEE: drai; kon baka, SEE: kon; ~ **something** tyari kon baka, SEE: tyari.
reveal *v.* tyari kon na krin, SEE: krin.
revealed, be ~ *v.* kon na krin, SEE: krin; kon na leti, SEE: leti₁.
revenge *n.* refrensi; *v.* refrensi; teki refrensi; puru atibron tapu, SEE: atibron.
revolve *v.* drai lontu.
reward *n.* paiman; *v.* pai.
rib *n.* krabnari; lebriki; ~ **cage** lebriki.
ribbon *n.* lenti.
rice *n.* aleisi; ~ **dish** anitriberi; kronto-aleisi; moksi-aleisi; nasi; sowt'aleisi; ~ **field** aleisigron; **grain of** ~ wan ai aleisi; ~ **mill** aleisimiri; ~ **sack** aleisisaka; **unmilled** ~ padi.
rich *adj.* gudu; ~ **person** guduman; moniman.
riches *n.* gudu.
riddle *n.* rai; raitori.
ride *v.* rei₁.
ridge (of a roof) *n.* noko.
ridicule *v.* lafu.
riffraff *n.* sakasaka.
rifle *n.* gon; ontigon.
right *adj.* fiti; leti₃; *adv.* langalanga₁; leti₄; *n.* leti₂.
right after *conj.* fa₂.
right away *adv.* dalèk; dirèk; langalanga₁; nownow; wantewante.
right, be ~ *v.* abi leti, SEE: leti₃.
right hand *n.* let'anu; ~ **side** let'anu sei.
right here *adv.* dyaso.
right side *n.* let'sei.
rim (of a wheel) *n.* upru.
rind *n.* buba.
ring₁ *n.* linga; (**for the nose**) nosolinga.
ring₂ *v.* loi.
ringing *n.* krinkrin₂.
ringworm *n.* lingaworon.
rinse *v.* spuru; ~ **one's mouth** tyukutyuku.
riot *n.* opruru.
rip *n.* v. priti.
ripe *adj.* lepi; **half-~** kruwa; **not ~** yongu.
ripen *v.* lepi.
rise *v.* sweri₂.
ritually clean *adj.* kaseri.
river *n.* liba; **mouth of a ~** libamofu.
riverbank *n.* libakanti; libasei; syoro; watrasei.

road *n.* pasi; **back ~** bakapasi; **public ~** lantistrati.
roast *v.* losi.
robber *n.* abani.
robust *adj.* kankan₃.
rock₁ *n.* ston.
rock₂ *v.* boboi; ~ **to sleep** dodoi.
rocking chair *n.* boboisturu.
rogue *n.* yayoman.
roll *v.* lolo; ~ **up** lolo.
roll, sweet ~ *n.* boru.
Roman Catholic *n.* Lomsu; ~ **church** Lomsukerki.
roof *n.* daki.
room *n.* kamra; presi.
rooster *n.* kakafowru.
root *n.* rutu; **pull out by the ~s** rutu puru.
rope *n.* titei.
rose *n.* rowsu.
rot *v.* pori₁.
rotten *adj.* dyompo₂; pori₁.
roucou (plant) *n.* kusuwe.
rough *adj.* grofu.
round *adj.* lontu.
rouse *vt.* wiki₂.
rove *v.* yayo.
row (quarrel) *n.* toko.
row (a boat) *v.* lo₁.
rowdy *adj.* opruru.
rub *v.* lobi₂; wrifi; ~ **over and over** wrif'wrifi.
rubber *n.* *adj.* balata₁; ~ **sap** balata₁; ~ **tree** balatabon.
rubbish *n.* bongro; doti₂; ~ **heap** dot'ipi.
rule *n.* tiri₂; *v.* rigeri; tiri₂.
ruler *n.* doitiki; lati₂; markitiki.
rum *n.* bita; sopi; ~ **cake** sopikuku.
rummage *v.* sasi.
rumor *n.* mofokoranti.
run *v.* lon; waka; ~ **away** lowe; ~ **into** bòks; naki; ~ **off (as with water)** hari₁; ~ **over** lon abra, SEE: abra; ~ **together** lon kon na wan, SEE: kon na wan; ~ **(water)** lon.
runaway *adj.* lowe.
run-down *adj.* pina₁.
running contest *n.* streilon.
rural area *n.* boiti₁; boitipresi.
rush *n.* warimbo.
rust *n.* v. frustu.
rusty *adj.* frustu.

S - s

Sabbath *n.* sabadei.
sack *n.* saka₁; **flour ~** blonsaka; **rice ~** aleisisaka.
sacrifice *n.* ofrandi.

sad *adj.* sari₁; **be ~** sari₁.
sadly *adv.* sari₁.
sadness *n.* sari₁.

safe *adj.* ~ **place** kibripresi; **keep** ~ kibri; ~ **and sound** bunbun.

sago palm *n.* fungubon.

sail *n.* seiri; *v.* rei₁; seiri.

sailboat *n.* seiriboto.

sailor *n.* botoman; matrosi; sipiman.

saki *n.* **bearded** ~ bisa; kwataswagri; **white-faced** ~ wanaku.

salary *n.* moni; pai.

salesman *n.* seriman.

saliva *n.* baba; watramofo.

salt *n.* *v.* sowtu₁; ~ **fish** sowt'fisi; ~ **water** sowt'watra.

salty *adj.* sowtu₁; ~ **snack** sowt'sani.

same *adj.* sèm; speri₁; srefi; wan₁.

sanctuary *n.* kibripresi.

sand *n.* santi; *v.* skuru.

sandal *n.* **wooden** ~ klompu; teptep.

sandbank *n.* bangi₂.

sandbox tree *n.* posentri.

sandfly *n.* mampira.

sandy *adj.* santi.

sanitary napkin *n.* munduku.

sap *n.* **tree** ~ bontara; (**from a banana tree**) banawatra.

sass *v.* gi bigitaki, SEE: bigitaki.

sassy *adj.* asranti.

satisfied *adj.* ati sidon, SEE: ati₁.

satisfy *v.* sari₂; fiti ai, SEE: fiti.

Saturday *n.* satra.

sauce *n.* sowsu.

saucer *n.* skotriki₁.

sauerkraut *n.* syurkoro.

savannah *n.* sabana.

save *v.* ferlusu; kibri; puru; yepi.

savings club *n.* kasmoni.

savior *n.* ferlusuman; Helpiman.

saw *n.* *v.* sa₃.

sawdust *n.* saksi.

say *v.* taki₁.

saying *n.* odo.

scabies *n.* kraskrasi.

scale *n.* wegi.

scale (fish) *n.* fis'buba.

scandalous *adj.* syen.

scapegoat, be a ~ *v.* tyari nen, SEE: nen.

scar *n.* soromarki; (**from a burn**) bronflaka; (**from a cut**) kotimarki; ~ **tissue** grometi.

scarce, be ~ *v.* pina₁.

scare *v.* frede.

scarf *n.* anyisa.

scary *adj.* frede.

scatter *v.* panya; panyapanya; stroistroi.

scattered *adv.* panyapanya.

scene, make a ~ *v.* rigeri.

school *n.* skoro; **go to** ~ teki skoro; **pre**~ preiskoro; yosyosi-skoro; ~ **children** skoropikin.

school (of fish) *n.* bosu.

schoolyard *n.* skoroprasi.

science *n.* sabi.

scissors *n.* sisei.

scoff *v.* skempi.

scold *v.* kosi₁; sangabanga; was' go, SEE: wasi; ~

someone pisi na en tere, SEE: tere.

score (a goal) lai a bal, SEE: lai₁.

scorn *n.* dor'ai.

scorpion *n.* kruktutere.

scorpion mud turtle *n.* arakaka.

scoundrel *n.* abani.

scour *v.* griti; skuru.

scowl *v.* swa en fesi, SEE: fesi₁.

scrape *v.* griti; krabu₁; skuru.

scraper *n.* krab'krabu₁.

scrapings *n.* krab'krabu₁.

scraps *n.* sakasaka.

scratch *n.* krabu₁; (**pl.**) krab'krabu₂; *v.* krab'krabu₂; krabu₁; kras₁.

scratched up *adj.* krab'krabu₂.

scrawny *adj.* mangri.

screw *n.* skrufu₁; ~ **shut** *v.* skrufu₁.

scribble *v.* krab'krabu₂.

scribbled on *adj.* krab'krabu₂.

Scriptures *n.* Gadowortu.

scrub *v.* bosro; griti; gruma; grumagruma; skrobu; skuru.

scum *n.* skuma.

sea *n.* se; **out to** ~ na sekanti, SEE: sekanti.

sea grape *n.* droifibon.

sea turtle *n.* krape; (**sp.**) aitikanti; karet; siksikanti; warana.

seal *n.* *v.* stampu₃.

seamstress *n.* kleriman.

sear (meat) *v.* skreki₂.

seashell *n.* pakro; skropu.

seashore *n.* sekanti.

season *v.* spesrei.

season *n.* **dry** ~ dreiten; **rainy** ~ alenten.

seasoning *n.* spesrei.

seat *n.* sidonpresi; (**in parliament**) sturu.

seawall *n.* dan₂.

seawater se watra, SEE: se.

second *adj.* di fu tu, SEE: tu₁.

secret *adj.* kibri; *n.* kibritori; in'bere tori, SEE: in'bere; **able to keep a** ~ dip'bere.

secretary *n.* sekretarsi.

secretive *adj.* dip'bere.

secretly *adv.* bakabaka; kibrifasi; kibrikibri.

section *n.* montyi.

secure *v.* tai₁; ~ **with a chain** keti.

security *n.* panti.
see *v.* si; **come to** ~ kon si.
seed *n.* koko₁; siri.
seek *v.* suku.
seem like *v.* sori.
seer *n.* lukuman.
seize *v.* fasi₄; grabu; kisi₂.
seizure *n.* stoipi₁; **have a** ~ kisi stoipi.
self *adj.* srefi.
self-control, have ~ *v.* ori ensrefi, SEE: ori.
selfish *adj.* bowtu₄; kundu₃.
sell *v.* seri; ~ **out** seri.
semitoo, wild ~ (plant) *n.* snekimarkusa.
send *v.* seni; ~ **away** seni gwe.
senile *adj.* kensi; **become** ~ kensi.
senior *adj.* heihei.
senseless *adj.* lawlaw.
sentry box *n.* waktu-oso.
separate *v.* pori₁; prati.
separation *n.* prati.
septic service *n.* bronbere.
sergeant *n.* syant.
serious *adj.* seryusu; **not** ~ preiprei.
sermon *n.* preiki; **preach a** ~ tyari wan boskopu, SEE: boskopu.
servant *n.* knekti.
serve *v.* dini.
sesame seed *n.* abongra.
set *v.* dongo; poti; seti; ~ **apart** kibri; ~ **aside** poti aparti, SEE: aparti; ~ **down** saka₂; ~ **free** lusu.
seven *num.* seibi.
seventeen *num.* tin-na-seibi.
seventh *adj.* di fu seibi, SEE: seibi.
seventy *num.* seibitenti.
severe *adj.* hebi.
sew *v.* nai.
sexual immorality *n.* hurulibi.
shabby *adj.* syabisyabi.
shack *n.* broko-oso, SEE: oso; prasi-oso.
shade *n.* kowrupe.
shake *v.* beifi; seki; ~ **back and forth** sek'seki; ~ **ones head** seki ede, SEE: ede.
shall *aux.v.* sa₂.
shallow *adj.* plata; (breath) syatu; **become** ~ plata.
shaman *n.* bonuman; lukuman; wisiman.
shame *n.* syen; **be brought to** ~ kon na syen; **bring** ~ on s.o. broko saka, SEE: brokosaka.
shameful *adj.* syen.
share *v.* prati.
shark *n.* sarki.
sharp *adj.* koni; srapu.
sharpen *v.* srapu.
sharp-tongued *adj.* kaksu.
shatter *v.* panya.

shave *v.* skafu; (wood) kwari; ~ **the head** krebi; piri ede, SEE: ede.
she *prn.* a₁; en.
sheep *n.* skapu.
sheepfold *n.* skapupen.
sheepskin *n.* skapububa.
sheet *n.* sribikrosi; sribisani.
shell *n.* pakro; skropu.
shelter *n.* afdaki; kampu; pinakampu; tenti.
shepherd *n.* skapuman.
shield bug *n.* fyofyo₁.
shift *v.* dribi.
shin *n.* bonfutu.
shine *v.* brenki.
shiny *adj.* brenki.
ship *n.* sipi; **war** ~ fet'sipi.
shirt *n.* empi; **under** ~ ondrobosroko.
shiver *v.* beifi.
shoe *n.* susu; **a single** ~ wan futu susu; **athletic** ~ pata.
shoelace *n.* fetre.
shoot *v.* sutu₁; (**a gun**) lusu wan schot, SEE: lusu; ~ **off** sutu₁.
shop *n.* wenkri.
shopkeeper *n.* wenkriman; **Chinese** ~ omu.
shore *n.* sekanti; syoro; watrasei.
short *adj.* kundu₂; syatu.
shortcut *n.* boropasi; **take a** ~ *v.* boro₂; koti pasi; syatu pasi, SEE: pasi.
shorten *v.* syatu.
shot (injection) *n.* spoiti.
shot (drink) *n.* syòt.
shotgun *n.* tumofo gon; ~ **shot** agra; panya-agra.
should *aux.v.* musu₁.
shoulder *n.* skowru.
shout *v.* bari₂; bari kari, SEE: kari.
shove *v.* buku₃; dribi; skoifi; syobu; ~ **away** pusu puru, SEE: pusu; ~ **repeatedly** syobusyobu.
shovel *n.* krimneri; skopu₂.
show *n.* pranpran; syow₂; *v.* sori; ~ **off** prodo; meki modo, SEE: modo.
shrapnel *n.* agra.
shreds, in ~ *adj.* frodyadya; prit'priti.
shrewd *adj.* aira₂; haira.
shrimp *n.* sarasara.
shrink *v.* krempi.
shrug *v.* hari skowru, SEE: skowru.
shudder *v.* gro skin, SEE: skin.
shuffle *v.* skoifi.
shut *v.* tapu₁; ~ **off** kiri; **slam** ~ naki tapu; ~ **someone up** tapu wan sma mofo, SEE: mofo.
shy *adj.* ferleigi; **be** ~ syen; syensyen.
sick *adj.* siki; **a** ~ one sikiwan; **be** ~ siki; **become** ~ siki; **make** ~ siki; ~ **person** sikiman; sikisma.

sickbed *n.* sikibedi.
sickle *n.* babun-nefi₁.
sickly *adj.* sikisiki; **be** ~ sikisiki.
sickness *n.* datrasiki; nengresiki; siki; **magical** ~ fyofyo₂; **treat a** ~ dresi.
side *n.* kanti; sei; seibere; seisei; *suffix.* -sei; **other** ~ tra sei; **this** ~ dis' sei; **take** ~s de na en sei, SEE: sei.
side-necked turtle *n.* kron-neki; skoifineki.
sieve *n.* dorodoro₁; **woven** ~ manari.
sift *v.* doro₄.
sigh *n.* v. soktu.
sign *n.* marki.
silent *adj.* pî.
silently *adv.* tiri₁.
silk cotton tree *n.* kankantri.
silly *adj.* lawlaw; ~ **thing** sososani.
silver *adj.* *n.* solfru; ~ **coin** solfrumoni.
silverbait (fish) *n.* sriba; wetfisi.
silversmith *n.* solfrusmeti.
simmer *v.* smuru₁.
simple *adj.* lawlaw.
simplify *v.* broko na pikinmoni, SEE: pikinmoni.
sin *n.* pikadu; sondu.
since *conj.* fa₂; sensi₂.
sincere thanks *n.* grantangi.
sing *v.* singi.
singer *n.* singiman.
single *adj.* enkri; wan₁.
sink *n.* was'baki; *v.* saka₂; sungu.
sinner *n.* sondusma.
sir *title.* masra.
sissy *n.* bobo.
sister *n.* sisa; *title.* Sa₁.
sit *v.* sidon; ~ **to rest** bro futu, SEE: futu.
situation *n.* tori.
six *num.* siksi.
sixteen *num.* tin-na-siksi.
sixth *adj.* di fu siksi, SEE: siksi.
sixty *num.* siksitenti.
skeleton *n.* dedebonyo.
skillet *n.* pan; **cast-iron** ~ blakapan.
skimmer (bird) *n.* fis'man₂.
skin *n.* buba; skin; *v.* skafu; **dry flaky** ~ piriskin.
skinny *adj.* fini; hari₂; mangri.
skipper *n.* kapten.
skirmish *n.* v. fet'feti.
skirt *n.* koto.
skull *n.* dede-eede; edekrabasi.
sky *n.* loktu.
skycap *n.* syowman.
slacks *n.* bruku.
slam shut *v.* naki tapu, SEE: tapu₁.
slander *v.* konkru.
slang, street ~ *n.* wakaman taal, SEE: wakaman.

slanted *adv.* skoins; **slightly** ~ afu skoins.
slap *n.* klapu; *v.* klapu; krawasi.
slaughter *v.* srakti.
slaughterhouse *n.* srakti-oso.
slave *n.* srafu; ~ **driver** dreba; ~ **master** srafumasra; ~ **mistress** srafumisi; **runaway** ~ lowe nengre, SEE: lowe; ~ **woman** umasrafu; **work someone like a** ~ dreba.
slavery *n.* katibo; **time of** ~ srafuten.
sledgehammer *n.* mokro.
sleep *n.* v. sribi; ~ **around** wakawaka; **deep** ~ dedesribi; **lull to** ~ boboi.
sleepiness *n.* sribi.
sleeve *n.* mow.
slender *adj.* hari₂; mangrimangri; **become** ~ hari₂.
slice *n.* montyi; *v.* koti₁; ~ **off** koti puru, SEE: puru.
slide *v.* skoifi.
slight *adj.* mangrimangri.
slim *adj.* hari₂; **become** ~ hari₂.
slime *n.* loli.
slimy *adj.* loli.
slingshot *n.* syinsyart.
slip *v.* grati.
slip (undergarment) *n.* ondroyapon; **half-** ~ ondrokoto.
slippers *n.* **wooden** ~ klompu; teptep.
slob *n.* dot'feba.
slobber *n.* baba.
sloth (animal) *n.* loiri; **three-toed** ~ sonloiri; **two-toed** ~ skapuloiiri.
slovenly *adj.* morsu; syabisyabi.
slow *adj.* loli.
slowly *adv.* safri; **very** ~ safrisafri.
slow-witted *adj.* babaw.
slug *v.* naki wan kofu, SEE: kofu; ~ **in the stomach** berekofu.
sluice *n.* sroisi.
slum *n.* bakabini; bakabirti.
smack one's lips *v.* naki en tongo, SEE: tongo.
small *adj.* pikin₁; smara; yosyosi; ~ **one** pikinwan; **very** ~ nyofi; nyoni; pikipikin; totitoti.
smart *adj.* koni; lepi; *n.* kabesa; ede krasi, SEE: krasi₁; ~ **person** koniman.
smash *v.* masi.
smell *n.* smeri; tingi; *v.* smeri; **bad** ~ dampu; **raw** ~ lala.
smelly *adj.* tingi.
smile *n.* lafufesi; *v.* lafu; piri tifi, SEE: tifi; ~ **at** lafu.
smirk *n.* pir'tifi.
smith *n.* smeti.
smoke *n.* v. smoko; **give off** ~ smoko; ~ **pot** smokopatu; **preserve with** ~ smoko.
smoked *adj.* brabakoto; smoko.
smooth *adj.* grati; **make** ~ grat'grati; grati.

snack *n.* sek'seki mofo, SEE: mofo; **Chinese** ~ kakaston; **salty** ~ sowt'sani.

snail *n.* pakro.

snake *n.* langaman; sneki; (**sp.**) alatasneki; busiswipi; ingibangi; kapasisneki; konkonisneki; krarasneki; krawatasneki; kruyaraman; labaria; lektare; makasneki; owrukuku₁; pina-owrukuku; popokaisneki; rasper; reditere; sakasneki; sapakarasneki; srikasneki; swipi; titeisneki; todosneki; trangabaka; walapasneki; watrasneki.

snarl *v.* piri tifi, SEE: tifi.

sneak in *v.* boro₂.

sneakers *n.* pata.

sneakily *adv.* bakabaka.

sneer *v.* piri tifi, SEE: tifi.

sniff *v.* snoifi.

sniffle *v.* hari noso, SEE: noso₁.

snitch *v.* faya₄.

snook *n.* snuku.

snore *v.* snorku.

snot *n.* botronoso; frikowtu.

snout *n.* mofo.

snub *v.* dyam.

so *adv. conj.* so; ~ **many** someni; ~ **much** someni; sote; ~ **that** dati₂; fu.

soak into *v.* soigi gwe, SEE: soigi.

soap *n.* sopo; **bar of** ~ wan pisi sopo; **bath** ~ swit'sopo; ~ **powder** purisopo.

soapsuds *n.* sopo skuma, SEE: skuma.

soapy water *n.* sopo watra, SEE: watra.

sober *adj.* de nanga krin ai, SEE: ai₁.

sociable *adj.* suku.

sock *n.* kowsu.

soft *adj.* safu.

soften *v.* safu.

softly *adv.* safri; **very** ~ saf'safri.

soggy *adj.* patyapatya.

soil *n.* doti₁; **potting** ~ blaka doti.

sold out *adj.* klari.

soldier *n.* skotriki₂; srudati; **be a** ~ de ini srudati.

sole *n.* ondروفutu.

solicit *v.* piki₂.

solve *v.* puru.

some *num.* wantu; *prn.* son₂; sonwan.

someone *prn.* wan₃.

something *n.* wan sani, SEE: sani.

sometime *adv.* wan dei, SEE: dei; wan leisi, SEE: leisi₂; wan ten, SEE: ten.

sometimes *adv.* son leisi, SEE: leisi₂; *conj.* sobun.

somewhere *adv.* wan presi, SEE: presi.

son *n.* boi; manpikin.

song *n.* singi; ~ **book** singibuku; **religious** ~ kerkisingi.

songbird *n.* pikinfowru; **mature male** ~ repman; **young male** ~ tigriman; yong'man.

soon *adv.* dalèk; dyonsro; her'esi; **as** ~ **as** sodra.

soothe *v.* dodoi.

sore *adj. n.* soro; (**pl**) sorosoro.

sorrow *n.* sari₁.

sorrowful *adj.* sari₁.

sorry *adj.* be ~ hati₂; sari₁; **feel** ~ **for** sari₁.

sort *n.* sortu.

sort (rice or beans) *v.* piki₂.

so-so *adv.* af'afu.

souari nut *n.* sawarinoto.

soul *n.* kra; sili; yeye.

soup *n.* brafu; supu; **cassava** ~ kasabasupu; **fish and pepper** ~ peprewatra; **okra** ~ okrobafu.

sour *adj. v.* swa.

sour (milk) *adj. v.* skefti₁.

soursop (fruit) *n.* sunsaka.

south *n.* zuidsei.

sow *v.* sai.

spade *n.* krimneri; skopu₂.

Spain *n.* Spanyolokondre.

Spaniard *n.* Spanyoloro.

Spanish *adj.* Spanyoloro; ~ **language** Spanyoloro.

Spanish lime *n.* knepa.

spank *v.* fon; wipi; hari skin, SEE: skin.

spare tire *n.* speri₂.

spark *v.* koti faya, SEE: faya₁.

speak *v.* taki₁; seki mofo, SEE: mofo; ~ **abusively** skuru.

speaker *n.* takiman.

spear *n.* lansri.

special *adj.* spesrutu; *adv.* aparti; **in a** ~ **way** aparti fasi.

species *n.* sortu.

specific *adj.* spesrutu.

speckled *adj.* peni.

spectacle *n.* syow₂.

spectacular *adj.* panya opo priti opo, SEE: panya.

speech *n.* wortu.

speechless *adj.* babaw.

speed, with great ~ *adv.* buku₃.

spell, put a ~ **on** *v.* bonu; kro₂; wisi; wroko wan sma, SEE: wroko.

spend *v.* nyan; (**time**) psa₃.

sperm *n.* skiti.

spew *v.* spiti.

spice *n.* spesrei.

spicy *adj.* pepre.

spider *n.* anansi₂; ~ **stories** anansitori; ~'s **nest** anansi-oso.

spiderweb *n.* anansititei.

spiderwort *n.* gadodede.

spill *v.* fadon.

spin *vi.* drai; ~ **around** drai lontu.

spine *n.* bakabonyo.

spirit *n.* winti₂; yeye; **a person's** ~ kra; sili; yeye;
ancestor ~ kabra; profen; yorka; **chief** ~ edewinti;
evil ~ ogriyeye; takrusani; takrueyeye; **fighting** ~
 fet'bakru; fet'obia; **Holy** ~ Santa Yeye; **kind of** ~
 apuku; bakru; dyebri; dyodyo; ingi;
 kromantiwinti; leba; tigriwinti; **appease the** ~s
 bonu.

spit *v.* flit; spiti.

spittle *n.* spiti.

split *v.* priti; (**wood**) kweri.

spoil *v.* pori₁; skefti₁; (**a child**) pori₂.

spoiled *adj.* dyompo₂; pori₁; pori₂.

spokesman *n.* takiman.

sponge *n.* sponsu.

spoon *n.* *v.* spun.

spot *n.* *v.* flaka₁.

spot-legged turtle *n.* arakaka.

spotted *adj.* peni.

spouse *n.* wefi.

spray *v.* flit; spoiti.

spread *v.* panya; stroistroi; ~ **out** bradi; panya; piri.

sprig *n.* taki₃.

spring (water) *n.* peti.

sprinkle *v.* nati; nat'nati; stroistroi.

sprout *n.* pransun; *v.* opo₂; sproiti; hari watra, *SEE*:
 watra; **bean** ~s *n.* gropesi.

sputter *v.* dyam.

spy *n.* bakaman; *v.* flaka₂; ~ **on** luru.

squabble *n.* krut'krutu; *v.* fet'feti; krut'krutu.

squander *v.* fermorsu; tyari go lasi, *SEE*: lasi.

square *adj.* fokanti; *n.* faki; fokanti; pren.

squash *n.* pampun.

squeeze *v.* kwinsi; ~ **in** kwinsi go na ini.

squirrel, Guyana tree ~ *n.* bonboni; letyan.

squirt *v.* spoiti.

Sranan Tongo *n.* nengre; nengretongo; Takitaki.

stab *v.* dyuku.

stable *n.* pen₂; **horse** ~ asipen.

stack *n.* ipi; ~ **up** ipi.

stage play *n.* komediprei.

stain *n.* *v.* flaka₁.

stairs *n.* trapu₁.

stalk (of bananas) *n.* bosu.

stall *n.* pen₂; **cattle** ~ *n.* kawpen.

stammer *v.* gagu.

stamp *n.* stampu₃; *v.* fon; stampu₃; (**one's feet**)
 stampu₁.

stand *v.* tnapu; tyari; ~ **firm** ori stan; ~ **up** opo₂; opo
 tnapu, *SEE*: tnapu.

star *n.* stari.

starch *n.* goma; *v.* goma; stesre.

starched *adj.* stesre.

starfruit *n.* fransman-birambi.

start *n.* begin; *v.* begin; leti₁.

startle *v.* skreki₁.

statue *n.* popki; stonpopki.

stay *v.* ankra; tan₁; ~ **behind** tan na baka, *SEE*: tan₁.

steal *v.* fufuru.

stealthily *adv.* kibrifasi; kibrikibri.

steam *n.* dampu; smoko; *v.* stofu; **give off** ~ dampu.

steamed *adj.* stofu.

steel *n.* isri₁.

stench *n.* dampu; smeri; tingi.

step *n.* stupu; ~ **down** saka₂; ~ **on** trapu₁.

sterilize (a person or animal) *v.* tapu₁.

sternly *adv.* trangatranga.

stew (fruit) *v.* stofu.

stewed fruit *n.* stof'sani.

stick *n.* tiki; *v.* fasi₄; sutu₃; trusu; **a** ~ **with a hook**
 akatiki.

sticky *adj.* nat'nati; taratara; **make** ~ taratara.

stiff *adj.* steifi.

stifling *adj.* benawtu.

still *adv.* ete; toku.

stilts *n.* tinkoko.

stinger *n.* maka.

stinginess *n.* gridifasi.

stingray *n.* spari; **fresh-water** ~ libaspari; **saltwater** ~
 sespari.

stingy *adj.* bowtu₄; gridi; kundu₃; sroiti; **be** ~ kundu₃.

stink *v.* dampu; tingi; ~ **bug** fyofyo₁; ~ **up** tingi.

stinky *adj.* tingi.

stir *vt.* drai; ~ **in** moksिमoksi; ~ **up** (**a crowd**) sutu
 faya gi, *SEE*: faya₁.

stocking *n.* kowsu.

stocky *adj.* stampu₂.

stomach *n.* bere₁; **slug in the** ~ berekofu.

stomachache *n.* ber'ati; **mild** ~ bere pingi, *SEE*: pingi.

stomp *v.* trapu₁.

stone *adj.* *n.* ston; **broken** ~ broko ston; ~ **steps** stupu.

stool *n.* bangi₁.

stoop *v.* boigi; ~ **down** bukundu.

stop *n.* kba; *v.* kba; tapu₂; (**as with a clock**) tan tiri,
SEE: tiri₁; ~ **frequently** fas'fasi; **put a** ~ **to** kiri.

store *n.* wenkri.

store up *v.* kibri.

storehouse *n.* maksin.

storekeeper *n.* wenkriman; **Chinese** ~ omu.

storm *n.* sek'watra; sibibusi; ~ **about** rigeri.

story *n.* leitori; tori; **tell a** ~ gi tori; ~ **with a lesson**
 ondofeni tori.

straggler *n.* bakawan.

straight *adj.* grati; ~ **ahead** langalanga₁; ~ **up** let'opu.

straightaway *adv.* langalanga₁.

strangle *v.* tyokro.

strap *n.* banti₁; ~ **down** banti hori.

straw fire karuw'wiri faya, SEE: karuw'wiri.

stream *n.* krika.

street *n.* pasi; strati.

strength *n.* krakti.

stretch *v.* span; hari lesi, SEE: lesi; ~ **out** hari kon
laga, SEE: laga₁.

strike *v.* naki; ~ **through** strepi.

string *n.* titei; ~ **together** tringi.

stripe *n.* strepi.

striped *adj.* strepi; strepistrepi.

stroll *v.* koiri; **take a** ~ teki wan koiri.

stroller *n.* babywagi.

strong *adj.* kankan₃; steifi; tranga; **be** ~ tyari powa,
SEE: powa.

struggle *n.* feti; strei; *v.* strei.

stub *v.* stotu₁.

stubborn *adj.* tranga-ed; trangayesi; **be** ~ tranga
yesi.

stubbornness *n.* trangayesi.

student *n.* skoropikin.

study *n.* ondrosuku; *v.* ondrosuku; stuka; **course of** ~
stuka.

stuff *n.* bugubugu; pototo; samasama; sani; *v.* sutu₃.

stuffy *adj.* buku₂.

stumble *v.* misi futu, SEE: futu.

stump *n.* tompu.

stun *v.* drungu.

stupefied, be ~ *v.* babaw.

stupid *adj.* babaw; don; ~ **person** babawman.

sturdy *adj.* hipsi; kankan₃; steifi; tranga.

stutter *v.* gagu.

sty (inflammation) *n.* struntyi.

style *n.* modo.

stylish *adj.* modo; ~ **lady** prodokaka₂.

submerged, be ~ *v.* sungu.

submit *v.* ondro.

successful, be ~ *v.* drai.

such *adj.* sowan; *adv.* so; ~ **as** soleki.

suck *v.* soigi.

suddenly *adv.* wantron so, SEE: wantron.

suds *n.* skuma; *v.* skuma.

suffer *v.* nyan; pina₁.

sufferer *n.* pinaman.

suffering *n.* pina₁.

sufficient *adv.* sari₂; **be** ~ *v.* sari₂.

suffocate *v.* smuru₁.

sugar *n.* sukru; ~ **cube** sukrukandra; **powdered** ~
puirisukru.

sugarbowl *n.* sukrupatu.

sugar-candy *n.* sukrukandra.

sugarcane *n.* tyen.

suggestion, come with a ~ *v.* kon nanga wan
prakseri, SEE: prakseri.

suit *n.* paki₂; *v.* fiti ai, SEE: fiti.

suitcase *n.* kofru.

sultry *adj.* benawtu.

summon seni kari, SEE: kari.

summons *n.* kari.

sun *n.* son₁.

Sunday *n.* sonde; ~ **market** sonde wowoyo, SEE:
wowoyo.

sunrise *n.* brokodei.

sunshade *n.* yarsin.

superficial *adv.* frafra.

support *v.* kraka; yepi; ori baka, SEE: baka₁; ~
someone de na en sei, SEE: sei.

supporter *n.* bakaman.

surface *n.* skin.

Suriname *n.* Sranan; Sranankondre; ~ **language**
Sranan; Sranan Tongo; ~ **River** Srananliba.

Surinamer *n.* Srananman; Sranansma.

Surinamese *adj.* Sranan; *n.* Srananman.

surpass *v.* psa₂.

surplus *adj.* hilahila.

surprise *v.* ferwondru; skreki₁.

surprised *adj.* nanga opo mofo, SEE: mofo; **be** ~
skreki₁.

surrender oneself *v.* gi ensrefi abra, SEE: abra.

surround *v.* lomboto; lontu.

swallow *v.* swari.

swamp *n.* swampu.

swampy *adj.* patyapatya.

swarm *n.* bosu.

swear *v.* sweri₁.

sweat *n.* sweti; *v.* smuru₁; sweti.

sweep *v.* figi; sibi.

sweet *adj.* sukru; ~ **roll** boru.

sweeten *v.* sukru.

sweets *n.* sukrusani.

sweetsop (fruit) *n.* kaner'apra.

swell *n.* skwala; *v.* sweri₂.

swelling *n.* koko₂; kundu₁; sweri₂.

swim *v.* swen.

swimmer *n.* swenman.

swindle *v.* dyote.

swindler *n.* bedrigiman; dyoteman.

swing *v.* swai.

switch *n.* wipi.

swollen *adj.* deki; sweri₂.

sympathy, expression of ~ *interj.* tye.

synagogue *n.* dyukerki.

syringe *n.* spoiti.

T - t

table *n.* tafra; **kitchen** ~ botritafra.

tablet *n.* perki.

taboo *n.* trefu.

tack (in sewing) *v.* ligiligi.

tadpole *n.* todobere.

tail *n.* tere.

tailbone *n.* gogobonyo; stoipi₂.

tailor *n.* kleriman; sneiri.

take *v.* teki; tyari go, SEE: tyari; ~ **apart** lusu; ~ **away** puru; tyari gwe, SEE: tyari; ~ **care of** luku; ~ **over** teki abra; ~ **part in** teki prati, SEE: prati; ~ **sides** de na en sei, SEE: sei.

tale *n.* tori.

talisman *n.* bereketi; fet'obia.

talk *v.* taki₁; tak'taki; **idle** ~ tak'taki.

tall *adj.* hei₁; langa₁; ~ **person** langaman; ~ **tale** anansitori.

tamandua, unstriped ~ *n.* mirafroiti.

tamarin, red-handed ~ *n.* saguwenke.

tamarind *n.* tamalen; **coolie** ~ fransman-birambi.

tambourine *n.* sinsin₁.

tanager (bird) *n.* blue-gray ~ blawforki; blawtyi.

tangerine *n.* korsow-alanya.

tangle *v.* fromu; knopo.

tantrum, throw a ~ *v.* rigeri.

tap *v.* tyopu.

tape, cassette ~ *n.* lolo.

tapir *n.* bofru.

tar *n.* tara; **cover with** ~ tara.

tarantula *n.* bus'anansi.

taro *n.* sneisitaya.

taste *n.* v. tes₁.

tasty *adj.* switi.

tattered *adj.* frodyadya; prit'priti.

tattle *v.* faya₄.

taunt *v.* skempi.

tax *n.* edemoni; lantimoni.

taxi *v.* rei₁.

tayra *n.* aira₁.

tea *n.* fayawatra; te₂; ~ **pot** tepatu; ~ **towel** pret'duku.

teach *v.* leri₁.

teacher *n.* ifrow; leriman; skoro-ifrow; skoromeister; skoromisi.

teaching *n.* leri₁.

teacup *n.* kopi₁.

team (sport) *n.* pluga.

tear *n.* v. priti; ~ **open** priti opo.

tears *n.* watra-ai; **burst out in** ~ bari krei, SEE: krei.

tease *v.* dreigi; meki spotu nanga, SEE: spotu.

teeth *n.* **brush one's** ~ wasi mofo, SEE: mofo; **gnash one's** ~ kaw tifi, SEE: tifi.

teething-ring *n.* babatiki.

tegu lizard *n.* sapakara.

telephone *n.* konkrutitei.

tell *v.* ferteri; piki₁; taigi; ~ **on (someone)** konkru; ~ **stories** gi tori, SEE: tori.

temporarily *adv.* sranga.

tempt *v.* tes₂; poti na tes₁.

temptation *n.* tes₂.

ten *num.* tin.

ten-cent piece *n.* doni.

tender *adj.* safu; **become** ~ safu.

tendon *n.* titei; **Achilles** ~ *n.* bakafutu-titei; **pull a** ~ titei dyompo.

tennis shoe *n.* pata.

tense *adj.* span; **be** ~ ati de na dyompo, SEE: dyompo₁.

tension *n.* span.

tent *n.* tenti.

tenth *adj.* di fu tin, SEE: tin.

terminate *v.* tapu₂.

termite *n.* uduloso; **drywood** ~ uduloso; **winged** ~ yarfrei.

tern *n.* fis'man₂.

terrible *adj.* bun.

terribly *adv.* bun.

test *n.* v. tes₂; **put to the** ~ poti na tes₁.

testicles *n.* koko₁.

testify *v.* kotoigi.

thank *v.* taki tangi, SEE: tangi.

thank you *n.* danki.

thanks *n.* tangi; **sincere** ~ grantangi.

that *conj.* dat₂; fu; taki₂; *dem.prn.* dat₁; *rel.prn.* di; san.

the *art.* a₂; da; den₂.

theater *n.* kino.

their *prn.* den₁.

theirs *prn.* den₁.

them *prn.* den₁.

themselves *refl.prn.* densrefi.

then *adv.* nomo; *conj.* baka dati; dan₁; ne; so; **only** ~ dan fosi, SEE: dan₁.

there *adv.* drape; **over** ~ *n.* yanda; dat' sei, SEE: sei.

therefore *conj.* dat'ede; so; dat' meki, SEE: meki.

these *dem.prn.* disi.

they *prn.* den₁.

thick *adj.* deki; ~ **set** stampu₂.

thief *n.* fufuruman.

thigh *n.* bowtu₁.

thimble *n.* fengrutu.

thin *adj.* fin'fini; fini; mangri; plata; (**watery**) watra.
thing *n.* boskopu; sani.
things *n.* bagasi; bis₂; pototo; samasama; taitai.
think *v.* denki; prakseri; ~ **about** denki; prakseri; poti prakseri; prakseri go prakseri kon; ~ **clearly** de nanga krin ai, SEE: ai₁.
third *adj.* di fu dri, SEE: dri.
thirst *n.* dreineki; dreiwatra.
thirsty, be ~ *v.* neki drei, SEE: dreineki; watra kiri, SEE: watra.
thirteen *num.* tin-na-dri.
thirty *num.* dritenti.
this *dem.prn.* disi.
thorn *n.* maka; ~ **bush** makabon; makamaka.
thorny *adj.* makamaka.
thoroughly *adv.* dorodoro₂.
those *dem.prn.* dati₁.
though, even ~ *conj.* aladi; fa a no fa; awinsi fa, SEE: awinsi.
thought *n.* denki; prakseri.
thousand *num.* dusun; ~ **dollars** doi₂; ~s upon ~s dusundusun.
thrashing *n.* fonfon.
threadbare *adj.* frowa.
threaten *v.* tapu skreki, SEE: skreki₁.
three *num.* dri.
thresh *v.* fon; masi.
threshold *n.* dromofo; drompu.
throat *n.* gorogoro; neki; neki-olo.
throne *n.* kownusturu.
through *prep.* abra; ~ **and** ~ dorodoro₂.
throw *v.* bonk; fringi; iti; ~ **away** trowe; fringi trowe, SEE: fringi; iti trowe, SEE: iti.
thrust *v.* trusu.
thumb *n.* bigidoi; doi₁.
thunder *n.* v. dondru.
Thursday *n.* fodewroko.
thus *conj.* sofasi.
tick *n.* kupari.
ticket *n.* karta.
tickle *v.* tigri₂.
tide *n.* **high** ~ frudu; fruduwatra; **low** ~ falawatra.
tie *v.* tai₁.
tied, be ~ *v.* tai₁.
tiger fish *n.* pataka.
tight *adj.* smara; span.
tighten *v.* span.
tightly *adv.* tranga.
till *prep.* te₁.
tilt *v.* kanti; anga go na wan sei, SEE: anga₁.
time *n.* ten; yuru₁; **a long ~ ago** someni langa kba, SEE: someni; **at any** ~ iniwan ten, SEE: ten; **every** ~ ala leisi, SEE: leisi₂; **for a long** ~ granwe; omeni langa kba, SEE: omeni; **in** ~ biten; **next** ~ tra leisi, SEE:

leisi₂; **period of** ~ pisten; **point in** ~ yuruten; **tell** ~ luku oloisi, SEE: oloisi; **what** ~ o lati, SEE: lati₁.
time(s) *n.* leisi₂; tron₂.
tingling sensation, get a ~ *v.* kisi anansi, SEE: anansi₂.
tiny *adj.* nyofi; pikinpikin; yosyosi.
tip *n.* pingi; *v.* kanti; **get a** ~ feni wan beti, SEE: beti; ~ **off** pingi; ~ **over** dompu.
tire *n.* banti₁; **spare** ~ speri₂.
tired *adj.* weri₂; **make** ~ weri skin, SEE: skin.
tiredness *n.* weri skin, SEE: skin.
to *conj.* fu; *prep.* gi₂; na₂.
toad *n.* dyompometi; todo; **giant** ~ bigitodo; kras'todo; **pipa** ~ pipatodo; swamputodo; watratodo.
toad-headed turtle *n.* kron-neki; skoifineki.
toadstool *n.* todoprasoro.
toast *n.* buskutu.
tobacco *n.* tabaka.
today *n.* tide; **a week from** ~ tide aiti dei.
toe *n.* finga; futufinga; **big** ~ bigidoi; doi₁.
toenail *n.* nangra.
together *adv.* makandra; **come** ~ kon na wan.
toil *v.* haswa; syow₁.
toilet *n.* kumakoisi; plei₂.
tomato *n.* tomati; ~ **plant** tomatibon.
tomorrow *n.* tamara; **day after** ~ tra tamara.
tongs *n.* tanga.
tongue *n.* tongo.
tonight *adv.* dineti; tide neti, SEE: tide.
tonsils *n.* amandra₁.
too *adv.* owktu; tu₂; ~ **much** tumsi.
tool *n.* wrokosani.
tooth *n.* tifi; **broken** ~ broko tifi; **canine** ~ aitifi; ukutifi; **front** ~ fes'tifi; **rotten** ~ pori tifi.
toothache *n.* tifi-ati.
top *n.* **on** ~ **of** tapu₃; ~ **part** tap'sei; edesei.
top (toy) *n.* tonki.
topi *n.* kork'ati.
torch *n.* frambo.
torment *v.* dreigi; pina₁; tanteri.
torn *adj.* priti.
tortoise *n.* sekrepatu; **red-footed** ~ redifutu sekrepatu; sabanasekrepatu; **yellow-footed** ~ busisekrepatu.
toss *v.* fringi.
totter *v.* degedege.
toucan *n.* kuyake; **red-billed** ~ bigikuyake.
touch *v.* fas'fasi; fasi₂; miti₁; (**emotionally**) meri; ~ **lightly** meri.
tough *adj.* tai₂; tòf; tranga.
tow *v.* srepi.
towel *n.* duku; krosi; **dish or tea** ~ pret'duku; (**to cover food**) brededuku.
toy *n.* preisani.
trader *n.* seriman.

tradition *n.* gwentí.
trahira (fish) *n.* pataka; **giant** ~ anyumara.
train *n.* loko.
traitor *n.* konkruman; toriman.
tramp *n.* wakaman; yayoman.
trample on *v.* trap'trapu.
trampled on *adj.* trap'trapu.
transport *v.* tyari.
trap *n.* dyam; trapu₂; **bird** ~ klep; krafana₁.
trash *n.* bongro; doti₂; sakasaka; ~ **can** dot'baki; dot'kisi; ~ **heap** dot'ipi.
travel *v.* koiri; waka.
traverse *v.* koti abra, *SEE:* abra.
tray, wooden ~ *n.* baki; udubaki.
treasure *n.* gudu.
tree *n.* bon; ~ **bark** bonbuba; **fruit** ~ froktubon; **kind of** ~ amandrabon; aprabon; banabon; busikrabasi; granakibon; kakaw; kankantri; kasyu; katunbon; kofimama; kopi₂; kusuwe; loksi; mahonibon; oleifbon; papayabon; posentri; sedre; swit'bonki; ~ **sap** bontara; ~ **stump** tompu.
trellis *n.* trarki.
tremble *v.* beifi.
trial₁ *n.* tesi₂.
trial₂ *n.* krutu; **bring to** ~ krutu.
tribal leader *n.* granman.
tribe *n.* lo₂.
tributary *n.* kriki.
trick *n.* banti₂; koni; triki₁; *v.* kisi₂; kori; plei₁; rei₂.
trickle in *v.* dropu kon in'sei, *SEE:* dropu.
trifle *n.* sososani.
trip *v.* aka₁; **take a** ~ go na waka, *SEE:* waka.
tripod *n.* drifutu.
trouble *n.* brok'ede; nowtu; toko; trobi; **have** ~ with koti₂; **make** ~ feti; meki trobi; ~ **oneself** broko ede, *SEE:* ede.
troublemaker *n.* trobiman.
troublesome *adj.* krakeri; **be** ~ krakeri.
trousers *n.* bruku.
trout, sea ~ *n.* banban.
true *adj.* tru.
truly *adv.* fu tru; srefsrefi; trutru.
trumpet *n.* tutu.

trumpeter (bird) *n.* grey-winged ~ kamikami.
trundle *v.* kroi₁.
trunk *n.* kofru.
trust *v.* fertrow; **put** ~ in bow tapu, *SEE:* bow; poti fertrow tapu, *SEE:* fertrow.
truth *n.* tru; tru sani; **tell the** ~ taki leti, *SEE:* leti₃.
try *v.* pruberi; meki mui, *SEE:* mui; ~ **hard** feti; ~ **on** fiti.
T-shirt *n.* bosroko.
tub *n.* beki; tobo; **wash** ~ was'beki.
tube *n.* peipi.
tuber *n.* taya; **edible** ~ gron-nyanyan; **inedible** ~ kras'taya; **kind of** ~ kasaba; napi; nyamsi; pontaya; sneisitaya; swit'patata.
Tuesday *n.* tudewroko.
tug *v.* hari₁.
tumult *n.* opruru; wunyuwunyu.
tune *v.* stèm.
turbulent *adj.* kras₂; **be** ~ sek'seki; ~ **water** sek'watra.
turkey *n.* krakun; ~ **vulture** redi-edede tingifowru.
turn *v.* beni; drai; ~ **a corner** anga wan boktu, koti wan boktu, *SEE:* boktu; ~ **around** drai lontu; ~ **back** drai baka; ~ **off** kiri; koti₁; ~ **on** leti₁; ~ **over** drai tapu.
turned over *adj.* drai tapu.
turning, keep on ~ *v.* drai lontu.
turns out, if it ~ *conj.* efu a kon so tak'..., *SEE:* kon.
turtle *n.* sekrepatu; **fresh-water** ~ watra-sekrepatu; **sea** ~ krape; (*sp.*) arakaka; kron-neki; raparapa; skoifineki.
tweak *v.* pingi.
twelve *num.* twarfu.
twenty *num.* tutenti; twenti.
twenty-five *n.* tyawa; ~ **cents** kwartyi; tyawa.
twig *n.* taki₃.
twilight *adj.* dungrudungru.
twist *vt.* drai.
twisted *adj.* boktuboktu; kronkron.
twist-neck turtle *n.* kron-neki; skoifineki.
twists and turns *n.* boktuboktu.
two *num.* tu₁.

U - u

ugly *adj.* frede; takru.
umbilical cord *n.* kumbatitei.
umbrella *n.* prasoro.
unbearable *adj.* moro mofo, *SEE:* mofo.
uncle *n.* omu.
unconcerned *adj.* no kon nanga wan weri, *SEE:* weri₂.
unconscious *adj.* flaw.

uncooked *adj.* kruwa; lala.
uncouth *adj.* grofu.
under *prep.* ondro.
underbrush *n.* kapweri.
underestimate *v.* doro na ai, *SEE:* ai₁; tyari dor'ai, *SEE:* dor'ai.
undergrowth *n.* busbusi.

underpants *n.* ondrobruku.
undershirt *n.* bosroko.
underside *adv.* ondrosei.
undersized *adj.* nyoni.
understand *v.* ferstan; grabu.
understanding *n.* edesei; ferstan; koko₁.
underwater, be ~ *v.* sungu.
underwear *n.* ondrokrosi.
underworld *n.* dedekondre.
unfasten *v.* lusu.
ungurahui palm *n.* patawa.
unimportant *adj.* berefuru; lawlaw; ~ **one** pikinwan;
 ~ **thing** sososani.
unite bondru kon na wan, *SEE:* bondru; meki wan kofu,
SEE: kofu.
unlock *v.* opo₁.
unlocked *adj.* opo₁.
unlucky *adj.* ongoloku; sowtu₃.
unpleasant *adj.* tranga.
unrest *n.* dyugudyugu.
unrighteousness *n.* kруктufasi.

untidy *adj.* morsu.
untie *v.* lusu.
until *conj.* te₁; *prep.* te₁; te leki, *SEE:* leki₃.
untrustworthy *adj.* doti₂; dyote.
up *n.* loktu; ~ **to** te leki, *SEE:* leki₃.
upper part *adv.* tap'sei.
upright *adv.* let'opu; **stand something** ~ opo tnapu,
SEE: tnapu.
upriver *n.* tap'sei.
upset, be ~ *v.* span; hari neki titei, *SEE:* titei.
upstairs *n.* loktu; sodro.
urinate *v.* pisi₂; (**here and there**) pis'pisi₂.
urine *n.* pisi₂.
us *prn.* unu; wi.
USA *n.* Amerkankondre.
use *v.* fasi₂; kebroiki; ~ **up** dringi.
used to *v.* **be** ~ lobi₁; **not** ~ lasi gwentu, *SEE:* gwentu.
uterus *n.* bere₁; muru₂.
utter *v.* puru taki, *SEE:* taki₁.
uvula *n.* pikintongo.

V - v

vacation *n.* fakansi.
vaccinate *v.* spoiti.
vaccination *n.* spoiti.
vacillate *v.* draidrai.
vagina *n.* umapresi.
value *n.* warti; *v.* teri.
vampire *n.* asema.
vanish *v.* smoko.
vanity *n.* ferberdesiki.
vapor *n.* dampu.
variegated *adj.* alakondre.
various *adj.* difrenti.
vase *n.* bromkipatu.
vat *n.* bari₁.
vegetable *n.* gruntu; **kind of** ~ amsoi; antruwa;
 bitawiwiri; dagublat; gomawiwiri; gropesi; kailan;
 kaisoi; klarun; kowsbanti; paksoi; sopropo;
 tayawiwiri.
vehemently *adv.* fayafaya.
vehicle *n.* wagi; **military** ~ fet'wagi; **unreliable** ~
 sakapusu.
vein *n.* brudutitei; titei; **varicose** ~ mekititei.
venetian blinds *n.* yarsin.
venison *n.* diameti.
vermicelli *n.* alatria; **Chinese** ~ sneisi-alatria.
very *adv.* bun; grontapu; heri; kfalek; sote; srefsrefi;
 tumsi; ~ **much** *adv.* someni.

vest *n.* kamsoro.
vex *v.* dreigi; tanteri.
vexing *adj.* suku mofo, *SEE:* mofo.
victor *n.* winiman.
village *n.* dorpu; kondre; pranasi; **Amerindian** ~ ingi
 kondre; **maroon** ~ dyuka kondre.
vine *n.* angatitei; **jungle** ~ busititei; titei.
vinegar *n.* asin.
vinesnake *n.* **brown** ~ busiswipi; **kind of** ~ titeisneki.
vineyard *n.* droifidyari.
violaceous euphonia (bird) *n.* kanari₁.
violent *adj.* dyango.
violently *adv.* fayafaya.
violin *n.* finyoro.
VIP *n.* bigifisi; heiman.
viper, Amazonian tree ~ *n.* popokaisneki.
virginity, lose one's *v.* broko₁.
visit *v.* fisiti; luku.
visitor *n.* fisiti; (**frequent**) ososma.
voice *n.* sten.
vote *v.* poti sten, *SEE:* sten.
vulture *n.* tingifowru; **kind of** ~ blaka-edede tingifowru;
 geri-edede tingifowru; granman-tingifowru; redi-edede
 tingifowru.
vulva *n.* umapresi.

W - w

wage *n.* moni; pai; **daily** ~ deimoni.
wagon *n.* wagi.
waist *n.* bere₁.
waistband (of pants) *n.* brukubere.
wait *v.* wakti; ~ **around** draidrai.
wake *n.* aitimei; dede-oso.
wake *v.* ~ **s.o. up** wiki₂; ~ **up** wiki₂.
walk *v.* waka; ~ **about** wakawaka; ~ **around** koiri; waka lontu; ~ **by** waka psa.
walking stick *n.* wakatiki.
wall *n.* ososkin; **block or rock** ~ stonskotu.
wallet *n.* portmoni.
wander *v.* wakawaka; ~ **around** drai lontu.
wanderer *n.* wakaman.
want *aux.v.* wani; *v.* angri₂; lostu; wani.
war *n.* feti.
wardrobe *n.* kasi₂; kros'kasi.
warehouse *n.* maksin.
warm *adj.* waran; ~ **up** *v.* waran; teki waran.
warn *v.* bari₂; piri ai gi; warskow.
warning *n.* warskow.
warship *n.* fet'sipi.
wart *n.* sowtu₂.
wash *v.* spuru; wasi.
washbasin *n.* was'baki.
washboard *n.* grumagruma; was'uma.
washcloth *n.* was'duku.
washerwoman *n.* was'frow.
washhouse *n.* was'oso.
washtub *n.* was'beki.
wasp *n.* waswasi; (**sp.**) dot'oso-waswasi; kapas-waswasi; marbonsu; prasoro-waswasi; ~ **nest** dot'oso; godo₁; waswas'godo.
waste *v.* fermorsu; tyari go lasi, *SEE:* lasi.
watch₁ *n.* oloisi.
watch₂ *n.* wakti; *v.* luku; ~ **for** luru; **keep** ~ ori wakti, *SEE:* wakti.
watchman *n.* waktiman.
water *n.* watra; ~ **barrel** alenbari; ~ **bill** watra; ~ **buffalo** watrakaw; **coconut** ~ krontowatra; ~ **container** alenbaki; watrabaki; ~ **jug** watrakan₁; ~ **man** watraman; ~ **opossum** watra-alata; watra-awari; **peppermint** ~ ment'watra; ~ **pump** watrapompu; ~ **snake** watrasneki; **soapy** ~ sopo watra; ~ **spirit** watramama; **turbulent** ~ sek'watra; **well** ~ pet'watra.
waterfall *n.* sula.
watermelon *n.* watramun.
watery *adj.* watra.
wave₁ *v.* swai; wai₁.

wave₂ *n.* skwala.
way *n.* fasi₁; pasi; **in such a** ~ sofasi; **that** ~ dat' sei; **this** ~ dis' sei, *SEE:* sei.
we *prn.* unu; wi.
weak *adj.* swaki; (**constitution**) lekti₂; (**diluted**) watra; ~ **one** swakiwan; ~ **spot** swakisei.
weakfish *n.* **acoupa** ~ banban; **green** ~ kandratiki₂; **smalltooth** ~ wetweti₂.
weakling *n.* bobo.
weakness *n.* swaki; swakifasi.
wealth *n.* gudu.
wealthy *adj.* gudu.
weapon *n.* fet'sani.
wear *v.* wari₁.
weary *adj.* wari₂.
weasel *n.* **gray-headed** ~ aira₁.
weave *v.* brei; frekti.
wed *v.* trow.
wedding *n.* trow; trow-oso; ~ **cake** trowkuku; ~ **clothes** trowkrosi; ~ **day** trowdei; ~ **reception** trowfesa.
Wednesday *n.* dridewroko.
week *n.* wiki₁; **a** ~ **from today** tide aiti dei, *SEE:* tide; **last** ~ a wiki di psa; **next** ~ tra wiki.
weep *v.* krei.
weeping *n.* krei.
weigh *v.* wegi.
weight *n.* pontu; wegi; **lift** ~s opo isri, *SEE:* isri₁.
weighty *adj.* heihei.
well₁ *n.* peti; ~ **water** pet'watra.
well₂ *adv.* bun; gesontu; *interj.* baya; we; **very** ~ bunbun.
well-being *n.* bun.
well-built *adj.* steifi.
well-deserving *adj.* fiti.
well-done *adj., adv.* fini.
welt *n.* koko₂; kundu₁.
west *n.* westsei.
wet *adj., v.* nati.
what *adv.* fa₁; *conj.* san; *prn.* san; ~ **time** olati.
wheel *v.* kroi₁.
wheelbarrow *n.* kroiwagi.
when *adv.* oten; *conj.* di; oten; te₁.
whenever *conj.* oten; solanga; iniwan ten, *SEE:* ten.
where *adv.* ope; pe; *conj.* pe.
which *prn.* sortu.
while *conj.* di.
whine *v.* stowtu.
whip *n.* krawasi; wipi; *v.* fon; krawasi; wipi; hari skin, *SEE:* skin; (**with a belt**) leribuba.

whipping *n.* fonfon; **give someone a ~** priti skin, SEE: skin.
whirlpool *n.* draikolku.
whirlwind *n.* draiwinti.
whiskey *n.* bita.
whisper *n.* syusyu; *v.* konkru; syusyu.
whispering *n.* syusyu.
whistle *n.* *v.* froiti.
white *adj.* weti; ~ **person** bakra; wetiman.
whiten *v.* breki.
white-tailed deer *n.* sabanadia.
whitlow *n.* setkoiri.
who *prn.* suma; *rel.prn.* di.
whoever *prn.* iniwan sma, SEE: sma.
whole *adj.* heri; *adv.* her'heri₁.
whore *n.* huru; motyo; yayo-uma; *v.* huru; motyo.
whorehouse *n.* motyokampu; motyotenti.
whoremonger *n.* motyop'pa.
why *adv.* fa₁; sanede; *conj.* sanede; fu sanede meki; san meki, SEE: meki.
wicked *adj.* doti₂; dyote; takru-ati.
wickedness *n.* ogridu; takrudu; takrufasi.
wide *adj.* bradi.
wife *n.* frow; trowfrow; trow-uma; uma; wafi.
wiggle *v.* wenweni.
wild *adj.* dyompodyompo; kras₂; werder.
will₁ *aux.v.* o₁; sa₂.
will₂ *n.* wani.
wilt *v.* flaw.
win *v.* bosro; wini; **(by a wide margin)** ondroyan.
wind *n.* winti₁.
wind up *v.* gi keti, SEE: keti.
winding *adj.* baktuboktu; kronkron.
window *n.* fensre; **back** ~ bakafensre; ~ **opening** fensre-olo; ~ **shade** yarsin; **small** ~ loiki₁.
windowsill *n.* fensrebangi.
windpipe *n.* krukutneki.
wine *n.* win.
wing *n.* frei.
winner *n.* winiman.
winnow *v.* wai₁.
winter *n.* kowruten.
wipe *v.* wrifi; ~ **away** figi puru, SEE: figi; ~ **off** figi.
wisdom *n.* koni; ondrofeni; sabi.
wise *adj.* koni; ~ **man** koniman.
wish *n.* *v.* winsi₁.
witch *n.* wisiman; ~ **doctor** *n.* bonuman; lukuman; wisiman.
witchcraft *n.* bonuwroko.
with *prep.* nanga.
withhold *v.* ori na baka, SEE: baka₃.

within *prep.* ini.
without *adv.* sondro.
witness *n.* kotoigi.
wits *n.* koko₁.
wizard *n.* tofruman.
wobble *v.* degedege; seki; sek'seki.
wolf fish *n.* pataka.
woman *n.* frow; misi₂; uma; umasma; **Hindustani** ~ mai₂; **married** ~ trow-uma; **old** ~ gangan; musye; nene; **slave** ~ umasrafu; **young** ~ pikinmisi.
womanize *v.* wakawaka.
womb *n.* bere₁; mamabere; muru₂.
women's *adj.* umasma.
wonder *n.* wondru.
wood *n.* udu.
woodchips *n.* saksi.
wooden *adj.* udu; ~ **barrel** udubari.
woodpecker *n.* temreman₂.
word *n.* wortu; **not keep one's** ~ bron; **in other** ~s sobun.
work *n.* *v.* wroko; ~ **against** dyëns; ~ **hard** haswa; ~ **with or on s.t.** wroko.
workaholic *n.* wrokobakru.
workday *n.* wrokodei.
worker *n.* wrokoman.
workman *n.* wrokoman.
workplace *n.* wrokope.
world *n.* grontapu.
worm *n.* woron; ~ **medicine** worondresi.
worn out *adj.* broko₁; brokobroko.
worry *n.* kras'ede; sorgu; *v.* bada; broko ede; kras₁ ede; weri ede, SEE: ede.
worship *v.* ambegi; anbegi; begi₂.
worth *n.* warti.
worthy *adj.* warti.
would *aux.v.* bo₁.
wound *n.* mankeri; soro; **(pl)** sorosoro; **dress a** ~ dresi; **gaping** ~ kapu.
woven *adj.* brei.
wrap *n.* pangi; *v.* domru; ~ **around** frekti.
wren, house ~ *n.* gadofowru; gadotyö; tyotyöfowru.
wrestle *v.* strei.
wring out *v.* kwinsi.
wrinkle *n.* ploi; *v.* kroiki₁.
wrinkled *adj.* kroiki₁; ploiploi.
write *v.* skri-fi.
writer *n.* skrifiman.
written, be ~ *v.* skri-fi.
wrong *adj.* fowtu; krukut; ~ **side** krukutusei.
wrongdoer *n.* ogriwan.

X - x

x-ray *n.* fowtow.

Y - y

yam *n.* nyamsi.

yapok *n.* watra-alata; watra-awari.

yard *n.* dyari; prasi₁; **back~** bakadyari.

yardstick *n.* doitiki; markitiki.

yaws *n.* yasi; ~ **patient** yasiman.

year *n.* yari₁; **beginning of the** ~ bakayari; **next** ~ tra yari; ~'s **end** mofoyardi.

yeast *n.* dyesi.

yell *v.* bari₂; ~ **at** hari neki titei, *SEE:* titei.

yellow *adj.* geri; ~ **fever** gerikorsu.

yes *adv, conj.* iya; *interj.* ai₃.

yesterday *n.* esde; **day before** ~ tra esde.

yet *adv.* ete; toku.

yonder *n.* yanda.

you *prn.* yu.; (**pl**) unu.

young *adj.* pikin₁; yongu; ~ **man** yongu; yonguboi; yonkuman.

your *prn.* yu; (**pl**) unu.

yours *prn.* yu; (**pl**) unu.

yourself *refl.prn.* yusrefi; (**pl**) unsrefi.

youth *n.* yongusma; yonguwan.

yuca *n.* kasaba.

Z - z

zealous *adj.* fayafaya.

zealously *adv.* fayafaya.

Zorg en Hoop *n.* Sorgu.